

U.6664.17

سلسلہ مطبوعات انجمن ترقی اُردو (ہند) نمبر ۱۳۷

سفرنامہ

(حکیم) ناصر خسرو

مترجمہ

مولوی محمد عبدالرزاق کانیپوری

شایع کردہ

انجمن ترقی اُردو (ہند) دہلی

۱۹۴۱ء دلی پرنٹنگ ورکس دہلی قیمت (پچھ)

سلسلہ مطبوعات انجمن ترقی اُردو (ہند) نمبر ۱۳۷

سفرنامہ

(حکیم) ناصر خسرو

مترجمہ

مولوی محمد عبدالرزاق، کانپوری

شائع کردہ

انجمن ترقی اُردو (ہند)، دہلی

۱۹۴۱ء

فہرست مضامین

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
	مقدمہ		
۲۹	سیاحت پر مختصر تبصرہ	۱	تمہید
۲۹	سیاحت ماژندران و بلغاریہ		سیرت حکیم ناصر خسرو
۳۰	سیاحت ہندوستان	۵	نام و نسب
۳۲	ہمسروں سے ملاقات	۷	کنیت
۳۵	سفرنامہ مغرب کی مختصر تاریخ	۸	القاب
۳۸	خصوصیات سفرنامہ	۸	وطن
۴۰	سفرنامے پر اعتراض	۱۰	قبایان کی تحقیقات
۴۱	کیا ناصر خسرو دو تھے	۱۲	دلالت
۴۱	ناصر کی شاعری کی ابتدا و انتہا	۱۳	عہد طفولیت و تعلیم و تربیت
۴۱	ناصر کی شاعری کا موضوع	۱۸	عاشقانہ زندگی
۴۱	تخلص	۱۹	کیمیا کا شوق
۴۵	کلام پر رائے	۱۹	شاہی ملازمت
	ناصر خسرو و محبت خراسان		ناصر خسرو و سیاح
۴۰	تاریخ اسلام میں سیاسی انقلاب	۲۳	سیاحان عرب و عجم
۴۹	بنو امیہ کا عروج و زوال		طریق المدارج

ب

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۷۷	قیام یکان کے تاریخی اسناد	۵۰	حکومت عباسیہ کا انحطاط اور فاطمین
۷۸	یکان میں ناسر کے مصائب و آلام		کا خروج
۸۱	یاد وطن	۵۲	ابو تیممہ مقلقب متنصر باللہ
۸۵	مدح مستنصر باللہ فاطمی	۵۲	ناصر قاہرہ میں
۸۶	خلفائے عباسیہ کی تحریک بربادی	۵۲	ایوان الکبیر میں عید کی دعوت
۸۷	گوشہ غزلت اور علم و عمل		قاہرہ میں ناصر خسرو کی تعلیم، اس کے
۹۰	تصنیفات ناصر خسرو	۱	عقاید اور مذہب
۹۱	سنہ تصنیف	۵۲	سفر مصر اور مذہبی تعلیم
۹۲	سبب تصنیف	۶۲	سیاست مصر سے قبل ناصر کا مذہب
۹۲	در عقل کل و نفس کل	۶۳	تنزیل و تاویل
۹۵	مثنوی سعادت نامہ	۶۴	حشر و نشر
۹۶	زاد المسافرین	۶۵	اشکار
۹۹	سقراط	۶۵	ارکان حج پر تعریف
۹۹	افلاطون	۶۷	عبرت و نصیحت
۹۹	ارسطو الیس		صوبہ خراسان میں ناصر خسرو کی تبلیغی خدمات
۱۰۰	بحث نفس کل		اور ناکامی کے اسباب
۱۰۱	وجہ دین	۷۰	دعوت خراسان
۱۰۳	ناصر خسرو کی انشا کا نمونہ	۷۳	خانقاہ یکان میں قیام
۱۰۵	دیوان عربی	۷۵	ناصر یکان میں

ج

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۰۸	رسالۃ النامہ فی زاد القیامہ	۱۰۵	دیوان فارسی
۱۰۹	کنز الحقائق	۱۰۶	المستوفی
۱۰۹	آفاق نامہ	۱۰۶	اکسیر اعظم
۱۰۹	رسالہ سرگزشت ناصر خسرو	۱۰۶	قانون اعظم
۱۰۹	ناصر خسرو کی وفات	۱۰۶	دستور اعظم
۱۰۹	سنہ ولادت اور سنہ وفات	۱۰۶	تفسیر القرآن
۱۰۹	ایک خاص اصول	۱۰۸	بتان المعقول
۱۱۰	تجہیز و تکفین کا افسانہ	۱۰۸	خوان انخواں
۱۱۵	خاتمہ	۱۰۸	دلیل المتحیرین
		۱۰۸	رسالہ در علوم یونان

متن

۵	معنیات و ماوند	۱	دولت سلجوقیہ کا آغاز اور ناصر خسرو
۵	قزوین	۱	کی ملازمت
۶	ایک بقال کی احمقانہ گفتگو	۲	ناصر خسرو کا ایک خواب
۶	طارم	۳	ناصر خسرو کی سیاحت کا آغاز
۶	دریاے آبکوں کی مشہور ندیاں	۳	نیشاپور
۶	اور جزیرے	۴	تومس
۷	شمیران	۴	علی نسائی اور ناصر کی گفتگو

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۶	سرشتیں	۷	امیر ابراہیم
۱۶	معرة النعمان	۸	بترہ
۱۷	نامور ادیب و شاعر ابوالعلا معری	۸	ملک الملوک ابو منصور
۱۸	حماہ	۹	قطران شاعر سے ملاقات
۱۸	عرفہ	۹	وان
۱۹	طرابلس	۹	اغلاط
۲۰	طابرن	۱۰	بطلس
۲۱	جُبیل	۱۰	عمر
۲۱	بیروت	۱۰	ارزن
۲۲	صیدا	۱۱	میا فارقیں
۲۲	صور	۱۲	امیر ابو نصر احمد کردی
۲۳	عکہ	۱۲	آبد
۲۳	بنرگاہ	۱۳	آمد کی مسجد
۲۴	چشمہ عین البقر	۱۴	آمد کا کلیسا
۲۵	دامن کوہ عکہ کے شہور و مقدس مقامات	۱۵	حزان
۲۵		۱۵	قرودی
۲۶	طبریہ	۱۵	ناصر ملک شام میں
۲۷	طبریہ کی مسجد	۱۵	سروج و بیج
۲۸	مزار ابو ہریرہؓ	۱۶	حلب

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۲۸	قبۃ جبریلؑ	۲۸	حیفا
۲۸	قبۃ الرسول	۲۹	الکلیسیہ
۲۹	چبوترے کی سیڑھیاں	۲۹	قیساریہ
۲۹	مقام النبی	۳۰	کفرسابا اور کفر سلام
۵۰	مقام غوری	۳۰	رملہ یا فلسطین
۵۰	مقام شرقی	۳۱	بیت المقدس
۵۱	مقام شامی	۳۱	سیاحت کا دوسرا سال
۵۱	بیت المقدس سے مدینۃ الخلیل	۳۳	ساہرہ
	کوروانگی	۳۳	وادی جہنم
۵۲	صفت مشہد خلیل	۳۴	عین سلواں
۵۳	مشہد حضرت ابراہیمؑ	۳۴	بیت المقدس کا شفا خانہ
۵۴	خوان خلیل	۳۵	صحرہ مبارک اور مسجد اقصیٰ
۵۵	ناصر خسرو کا پہلا راج	۳۸	جہد عیسیٰؑ
۵۶	سیاحت کا تیسرا سال	۳۹	مسجد اقصیٰ
۵۶	بیۃ القمامہ	۴۰	مسجد اقصیٰ کا مقصورہ
۵۷	ناصر خسرو بیت المقدس سے مصر براۓ نشی	۴۴	چبوترہ صحرہ نابیان
۵۸	طلینہ	۴۵	قبۃ صحرہ
۵۸	جزیرۃ تینیس	۴۵	عمارت صحرہ
۶۱	صالحیہ	۴۸	قبۃ سلسلہ

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۸۰	باب الجوامع	۶۱	ناصر خسرو کا قاہرہ میں داخلہ
۸۱	سوق القنادیل	۶۱	مصر کا جغرافیہ
۸۲	مصر کے بازار میں میوے، سبزی اور	۶۲	نیل کا منبع
	پھولوں کے افراط	۶۲	نیل کی طغیانی
۸۳	خط و فہم	۶۴	اسکندریہ کا مینار
۸۳	مصری سوت	۶۵	سلجماسہ
۸۳	وسائل آب رسانی	۶۵	اندلس
۸۳	جزیرہ مصر	۶۶	جزیرہ صقلیہ
۸۴	جزیرہ	۶۶	شہر قلزم و بحر قلزم
۸۴	مصری تاجروں کی ایمان داری	۶۷	جاد
۸۴	مصر کی پیداوار	۶۷	فسطاط یا قاہرہ
۸۵	کراہیے کے خچر	۶۹	قاہرہ کی ابتدائی آبادی
۸۵	مصر کا تمول	۷۱	قاہرہ کے تفصیلی حالات
۸۶	مصر کی کارواں سرائیں	۷۳	افتتاح خلیج کے تفصیلی حالات
۸۷	دعوت ایوان الکبیر	۷۸	شجر بلساں
۸۷	قصر خلافت اور دعوت عید	۷۸	قاہرہ کے محلے
۸۸	دیوان خاص	۷۹	قدیم شہر مصر کا بیان
۸۸	خوان نعمت	۷۹	جامع طولوں
۸۸	آب دارخانہ	۸۰	مصر کے مکانات
		۸۰	مصر کی گلیاں اور کوچے

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۹۹	سیاحت کا چھٹا سال	۸۹	سیرت مستنصر باللہ
۹۹	تفتیق	۹۰	محکمہ اوقاف
۱۰۰	خوشن	۹۰	اعلانِ حج اور قافلوں کی روانگی
۱۰۰	عنیداب	۹۱	ناصر کی قاہرہ سے مکہ معظمہ کو روانگی
۱۰۱	قوم بجاہاں	۹۳	ناصر مدینے میں
۱۰۱	علاقہ مسردنویہ کا مشترکہ جنگ	۹۳	ناصر کا دوسرا حج
۱۰۱	بحر قلزم	۹۴	ناصر کا تیسرا حج
۱۰۲	ماہی قرش کا بیان	۹۴	اعراب کی وحشیانہ خرد مت
۱۰۳	ناصر کا ایک نیا دشمن دوست	۹۰	ناصر کی سیاحت کا پانچواں سال
۱۰۴	بندر گاہِ بندہ	۹۵	والی حلب کی بغاوت
۱۰۵	صفت شہرِ مکہ	۹۶	مصر میں باغ لگانے کا قاعدہ
۱۰۵	ناصر کا پچھلا حج	۹۷	ناصر خسرو کی قاہرہ سے روانگی
۱۰۶	کوہ صفا		براز سعید الاعلیٰ
۱۰۶	کوہِ مردہ	۹۸	اسیوط
۱۰۶	احرامِ عمرہ و حج	۹۰	قوص
۱۰۹	ملک عرب و ارضِ یمن	۹۸	انجمیم
۱۰۹	حجاز و یمن کا جغرافیہ	۹۸	اسوان
۱۱۱	قصرِ غندان	۹۹	اسوان سے دلایتِ نوبیا کا راستہ
۱۱۱	عقیق صناعہ	۹۹	جزیرہ

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۲۵	طائف	۱۱۱	مسجد الحرام
۱۲۶	ناسیہ ثریا اور قلعة مطار	۱۱۲	تفصیل ابواب مسجد الحرام
۱۲۶	حصن بنی نسیر اور قلعة بزرع	۱۱۴	عمارت خانہ کعبہ
۱۲۷	ناصر کی سیاحت کا ساتواں سال	۱۱۵	حجر اسود
۱۲۸	ہرم کے آثار قدیمہ	۱۱۵	خانہ کعبہ کے دروازے کا بیان
۱۲۸	فلج	۱۱۶	خانہ کعبہ کے اندرونی حصے کا بیان
۱۳۱	یامہ	۱۱۶	حجر
۱۳۱	لحما	۱۱۹	مقام ابراہیم
۱۳۲	فرمانِ رسالہ لحما کے حالات	۱۱۹	چاوہ زمزم اور اس کی عمارت
۱۳۵	جزیرہ بحریں	۱۲۰	سقاۃ الحاج
۱۳۵	خلیج عمن	۱۲۰	خزانۃ الزیت
۱۳۶	ناصر خسرو یامہ سے بصرہ	۱۲۰	امیر مکہ کا محل
۱۳۷	بصرہ	۱۲۱	متولیان خانہ کعبہ
۱۳۷	نہر معقل و نہر ابلہ	۱۲۱	افتتاح دروازہ کا بیان
۱۳۸	بصرہ کا بازار	۱۲۲	لمینی اور ہندی کی نسلی مشابہت
۱۳۸	ناصر حمام بصرہ میں	۱۲۳	جبرانہ
۱۳۹	ناصر کی ملاقات ابو الفتح علی بن احمد	۱۲۴	میدانِ عرفات
۱۴۰	مشاہد حضرت علی	۱۲۴	ناصر خسرو کا چوتھا حج
۱۴۱	ناصر دوبارہ حمام میں	۱۲۵	منیٰ اور مسجد خیف
۱۴۱	دریائے بصرہ کے مدوجزر	۱۲۵	گمہ مغظم سے ناصر خسرو کی رہائی اور سفر میں

ط

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۴۸	اصفہان	۱۴۲	شہر اُبلہ
۱۴۹	نائین	۱۴۳	بصرہ کے مشہور ناچے
۱۴۹	فرمانروائے طبس کے حالات	۱۴۳	ناصر بصرہ سے براہ فارس وطن جانا ہے
۱۵۰	طبس	۱۴۴	عمادان
۱۵۲	تون	۱۴۴	خشب یا فانوس البحر
۱۵۲	کاریز کنابد	۱۴۵	خشب
۱۵۲	قائن	۱۴۵	ہردبان
۱۵۴	سرخس	۱۴۶	اراغان
۱۵۴	مردود	۱۴۷	سیاحت کا مٹھواں سال
۱۵۴	بلخ	۱۴۷	لوروغان
ہواشی			
۱۶۴	شہور غان	۱۵۷	قبادیان
۱۶۴	بدریاب	۱۵۷	مرو
۱۶۵	سنگلان	۵۹	تیج دیہہ
۱۶۵	طالقان	۱۶۰	مروالروہ
۱۶۵	نیشاپور	۱۶۰	ابوسلیمان جغریٰ بک
۱۶۶	سرخس	۱۶۲	قران
۱۶۶	امہات المدارس	۱۶۳	جوزجاناں یا جوزجان
۱۶۷	خواجہ موفق	۱۶۳	قدیم سند فارسی

ی

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۷۴	من کی مقدار	۱۷۷	کوان
۱۷۴	بیل	۱۷۷	قوس
۱۷۵	قبان	۱۷۷	بسطام
۱۷۵	طارم و طارمین ویزرا لہیر	۱۷۸	دامغان
۱۷۵	شاد رزد و سپید رزد	۱۷۸	آب بخوری و چاشت خواراں
۱۷۵	آبسکون	۱۷۸	سمناں
۱۷۶	مرزبان الدیلم	۱۷۹	ابو علی نسائی
۱۷۷	جیلان یا گیلان	۱۷۹	یو علی سینا
۱۷۷	دہ بند	۱۸۰	شیخ
۱۷۸	سراب	۱۸۰	رت
۱۷۸	سعید آباد	۱۸۰	ساوہ
۱۷۸	تبریز	۱۸۰	ہمان
۱۷۸	قطران	۱۸۰	آمل
۱۷۹	منجیک	۱۸۱	فرنگ
۱۷۹	دقیقی	۱۸۲	دامادہ
۱۷۹	مرزا	۱۸۲	قزوین
۱۷۹	خوی	۱۸۳	سلطانیہ
۱۷۹	برکری	۱۸۴	زنجان
۱۷۹	آذر بایجان	۱۸۴	قوہہ

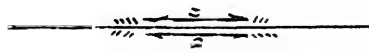
صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۸۲	بنج	۱۸۰	دان ووسطان
۱۸۲	ناصر ملک شام میں	۱۸۰	آرمینیا
۱۸۵	حلب	۱۸۰	اخلاط
۱۸۵	رطل ظاہری	۱۸۰	پول
۱۸۵	حمص	۱۸۱	رطل
۱۸۵	دمشق	۱۸۱	بطلس
۱۸۶	انطاکیہ	۱۸۱	قف اُنظر
۱۸۶	جند قنسرون	۱۸۱	اویس قرنی
۱۸۶	سرین	۱۸۲	قطران
۱۸۶	معرۃ النعمان	۱۸۲	میا قارتین
۱۸۶	ابوالعلا معری	۱۸۳	ازدن
۱۸۶	کومات، کویات یا کفرطاب	۱۸۳	رزرا مانوش
۱۸۶	حماء یا حماة	۱۸۳	امیر نصرالدولہ
۱۸۸	آب عامی	۱۸۳	نصرہ
۱۸۸	فوارۃ الدیر	۱۸۳	آمد
۱۸۸	عرقہ	۱۸۴	حران
۱۸۹	نیشکر	۱۸۴	قرودی
۱۸۹	شجر النارج	۱۸۴	سروج
۱۹۰	طرابلس الغرب	۱۸۴	نہر فرات

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۹۵	دامون	۱۹۰	روم
۱۹۶	ذوالکفل	۱۹۰	کاغذ سمرقندی
۱۹۶	اعلیٰ	۱۹۱	اندلس
۱۹۶	ہود	۱۹۱	سلسلی یا مقلیہ
۱۹۶	غزیر	۱۹۲	قلمون
۱۹۷	شعیب	۱۹۲	طراہرزوں
۱۹۷	اربل	۱۹۲	جبیل
۱۹۷	یوکبد	۱۹۳	بیروت
۱۹۸	بحیرہ طبریہ	۱۹۳	صیدا
۱۹۸	یوشع بن نون	۱۹۳	صور
۱۹۸	دریائے لوط	۱۹۳	دادنی بطاف
۱۹۹	دینار مغربی	۱۹۴	عکہ
۲۰۰	ابوہریرہ	۱۹۴	صالح
۲۰۰	کفرکنا	۱۹۴	مینا
۲۰۰	حضرت یونس	۱۹۵	عین البقر
۲۰۰	حیفا	۱۹۵	بروت
۲۰۱	جودی	۱۹۵	لورگلی
۲۰۱	الکنیہ	۱۹۵	تل بروہ
۲۰۱	قیساریہ	۱۹۵	شمعون

صفحه	مضمون	صفحه	مضمون
۲۰۶	صالحیه	۲۰۲	بجرالروم
۲۰۶	نهر جیحون	۲۰۲	کفر سبابا
۲۰۶	نهر سیحون	۲۰۲	کفر سلام
۲۰۶	ترند	۲۰۳	رمله
۲۰۶	نویه یا توبیا	۲۰۳	لترون
۲۰۶	صعید الاعلیٰ	۲۰۳	بیت المقدس
۲۰۶	اسوان یا سوآن	۲۰۳	ساهره
۲۰۶	جبل القمر	۲۰۳	عین سلوان
۲۰۸	اسکندریه	۲۰۳	مسجد اقصیٰ
۲۰۸	مینا راسکندریه	۲۰۴	قبیره صغره
۲۰۸	الحاکم بامر الله	۲۰۴	گزنلک
۲۰۹	قیرواں و سلجماسه	۲۰۴	درخت حور
۲۰۹	المهدیه	۲۰۴	بیت اللحم
۲۱۰	صقلاب	۲۰۵	مشهد غلیل
۲۱۰	اندلس	۲۰۵	بیعة القمامه
۲۱۰	قدیم جنوبه صقلیه	۲۰۶	عسکلان غزه
۲۱۰	بحر قلزم	۲۰۶	طینه
۲۱۰	شهر قلزم	۲۰۶	جزیره تینس
۲۱۰	شهر چار	۲۰۶	قسططنیه

صفحه	مضمون	صفحه	مضمون
۲۱۴	کوه صفا	۲۱۱	قاهره
۲۱۵	کوه مروه	۲۱۱	تاسیس خلافت
۲۱۵	عرب ولین	۲۱۱	قصر الکبیر
۲۱۵	صعده	۲۱۱	جامع ازهر
۲۱۵	زبید	۲۱۱	جشن وفار النيل
۲۱۵	صناعتصر غمران	۲۱۲	جامع عمرو بن العاص
۲۱۵	نجد	۲۱۲	جزیره مسریا ارضه
۲۱۶	نجران	۲۱۳	جنیه
۲۱۶	مسجد الحرام	۲۱۳	المستنصر بالله
۲۱۶	خلیفه العزیز بالله	۲۱۳	مدینه طیبہ
۲۱۶	جعرانہ	۲۱۳	اسیوط
۲۱۶	عرفات	۲۱۳	قوص
۲۱۶	مزدلفہ	۲۱۳	انجمیم
۲۱۶	منی	۲۱۳	عیذاب
۲۱۸	مسیح خیف	۲۱۴	بجریا بجاییہ
۲۱۸	طائف	۲۱۴	ماہی قرش
۲۱۸	فلج	۲۱۴	جدہ
۲۱۸	یمامہ	۲۱۴	کمرہ معظمہ
۲۱۸	لحسا	۲۱۴	کوه البقیس

صفحه	مضمون	صفحه	مضمون
۲۲۲	راغان	۲۱۹	ابوسعید جنابی
۲۲۲	لوردغان لنجان	۲۱۹	عمان
۲۲۲	اصغهاں	۲۲۰	فارس ما بحر فارس
۲۲۲	طائین	۲۲۰	بصرہ
۲۲۲	طیس	۲۲۰	شط العرب
۲۲۲	خبیص	۲۲۰	نہر معقل
۲۲۲	تون	۲۲۰	نہر اُبتہ
۲۲۳	کاریز کنابد	۲۲۰	اھواز
۲۲۳	قاین	۲۲۱	شہر اُبتہ
۲۲۳	زوزن	۲۲۱	جزیرۂ عبادان
۲۲۳	دست گرد	۲۲۱	خساب
		۲۲۱	مہر و بان توتہ
		۲۲۱	گازرون



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بنام آنکہ دار اے جہانت خداوند تر عقل و روانست
بنام کردگارِ فردا اور کہ هست از دہم و فکر و عقل برتر
(ناصر خسرو)

مقدمہ ترجمہ سفرنامہ حکیم ناصر خسرو علوی بلخی موسومہ ”المسالك“

۱۔ تمہید | ۱۲۱۴ھ میں دہلی جانے کا اتفاق ہوا، زمانہ طالب علمی سے شمس العلماء خان بہادر ذکا اللہ دہلوی سے شرف نیاز حاصل تھا۔ لہذا سلام و فراج پُرسی کے لیے مولانا کی خدمت میں بھی حاضر ہوا۔

اثنائے گفتگو میں عربوں کی سیروسیاحت کا تذکرہ شروع ہو گیا اس کے بعد تیاخان عجم کی باری آمی تو شمس العلماء نے سفرنامہ فارسی حکیم ناصر خسرو کا ذکر کیا اور یہ بھی ارشاد ہوا کہ ”خواجہ الطاف حسین حالی نے چند سال ہوئے کہ یہ سفرنامہ مع مقدمہ شائع کیا ہے تم اس کو ضرور پڑھو“

مولانا سے رخصت ہو کر درمیں روہی کا مشہور بازار کی سیر کی اور مشہور کتاب خانوں کو دیکھا تو حسن اتفاق سے سفرنامہ مذکور جو ۱۳۸۶ھ میں شائع ہوا تھا مل گیا، یہ نادر الوجود سفرنامہ نواب ضیاء الدین احمد خاں بہادر رئیس لوہا رو کے قلمی نسخے کی نقل تھا۔ میں نے یہ سیاحت نامہ دوران سفر از دہلی اسٹیشن تا کانپور میں پڑھا اور پڑھ کر بے انتہا مسرت ہوئی کیونکہ نہ صرف ادبی حیثیت بلکہ وقایع سیاحت اور عجایب عالم کے لحاظ سے بھی نہایت جامع اور دل چسپ تھا۔ اس بنا پر تنقید کا نظر سے دو مرتبہ اور مطالعہ کیا۔ جب مضامین اور طرز انشاء پر عبور ہو گیا تو ندرت کے لحاظ سے ترجمے کا خیال پیدا ہوا اور اس ضرورت سے خواجہ بزرگ حالی کو جنوری ۱۳۸۶ھ میں ایک عربیہ لکھا۔ خواجہ صاحب نے کمال شفقت حسب ذیل جواب عنایت فرمایا جو مجنبہ (مع عکس) نقل کیا جاتا ہے۔

عنایت نامہ پہنچا تا صرخہ و کا سفرنامہ یا اس کا ترجمہ چھاپنے کی اجازت یا مانعت کرنے کا مجھے کچھ حق نہیں، آپ ضرور اس کا ترجمہ چھاپیے، مگر اس میں نوٹوں کی ضرورت ہوگی۔ امید ہے کہ آپ اس فرض کو بخوبی انجام دیں گے۔

میں نے جو اس کے اول میں صرخہ و کا حال فارسی میں لکھا ہے اس میں سخت سخت اور تلاش مجھ کو کرنی پڑی ہے۔ میں بہت خوشی سے اجازت دیتا ہوں کہ آپ کے نزدیک اگر وہ تحقیقات صحیح ہو تو اس کا ترجمہ بھی سفرنامے کے اول میں چھاپ دیجیے۔ ۱۳ فروری ۱۹۰۷ء
خاکستہ حالی از یانی پت

محترم خواجہ کی تحریر سے واضح ہو کہ بغیر حاشی (نوٹ) کے اس سفر نامے کی اشاعت بے کار ہو اور یہ خیال صحیح تھا کیونکہ ناصر خسرو آغاز پانچویں صدی ہجری میں سیاحت کو نکلا تھا۔ لہذا دور حاضر تک جغرافی اور تاریخی حیثیت سے امصار و دیار اور حکومتوں میں عظیم الشان فرق آگیا تھا۔ علاوہ بریں ناصر ایک مشہور حکیم اور عدیم النظیر فلسفی شاعر بھی تھا۔ لہذا اس کے سوانح حیات کے سفر نامے میں شامل ہونے کی بڑی ضرورت تھی بلاشبہ یہ دونوں کام سخت مشکل تھے لیکن خواجہ کی حوصلہ افزائی سے ان مشکلات کو میں نے سہل سمجھا اور دَوَّلَت عَلَی اللہ ترجمہ شروع کر دیا۔

اس زمانے میں اشاعت البرامکہ کے بعد خواجہ حسن نظام الملک طوسی کی سیرت زیر تالیف تھی لہذا ترجمے کے لئے ہفتے میں ایک دن مقرر کیا گیا اور دو سال میں ترجمہ ختم ہو گیا۔

اس مرحلے کے طے ہونے پر ماشیہ نگاری کے لئے امصار و بلاد آتنا قدیمیہ سمندر و دریا اور مشاہیر رجال کی فہرست مرتب کی گئی ڈھائی سو نوٹوں کی ضرورت محسوس ہوئی، یہ تعداد ہمت شکن نہ تھی لیکن اس کی تکمیل دشوار تھی۔ کیونکہ جن کتابوں سے اخذ و نقل کا کام لینا تھا وہ ہندوستان میں نایاب تھیں اور ناصر کی تصنیفات کی اشاعت کا برکن (جرمن) میں اہتمام ہو رہا تھا لہذا کچھ عرصے تک علیگڑھ کالج کی لٹن لائبریری سے استفادہ کیا گیا لیکن پھر بھی نوٹوں کی تکمیل نہ ہو سکی تب ایک یورورپین

لے میری حالت سے اندازہ فرمائے کہ جب ترجمہ شروع کیا تھا اس وقت دولت عثمانیہ میں سلطان عبدالحمید خان ایران میں شاہ ناصر الدین قاجار افغانستان میں شہنشاہ و الملت امیر عبدالرحمن خان حکمران تھے اور آج بہ سب حکومتیں بدل چکی ہیں۔

پروفیسر کالج کے مشورے سے لیڈن (ہالینڈ) کی مشہور شہر قی پریس
برل سے عربوں کے نایاب سفر نامے، جغرافیے اور بعض نادرت ابریس
بہ قیمت چار سو روپیہ خرید کی گئیں اور ۱۳۲۳ھ تا ۱۳۲۴ھ میں یہ ذخیرہ یورپ سے
آگیا۔ اور نوٹ نگاری کا کام شروع ہوا۔ ۱۳۲۵ھ میں تصانیف کے علاوہ
انسائیکلو پیڈیا برطانیہ کا اور اسلام اور دایرة المعارف پطرس بستان
سے بھی انتخاب کیا گیا اور مطبوعات متعلقہ میرت ناصر مصر، بیت
اور جرمن کی خریداری مسلسل ۱۳۲۳ھ تا ۱۳۲۴ھ تک جاری رہی جس کی مجموعی
قیمت تین سو اٹھتر روپی چھ ۰۰ سہ چھو پائی تھی۔

۶ دسمبر ۱۳۲۳ھ سے خاکسار ریاست بھوپال میں تحصیلدار
مقرر ہو چکا تھا۔ لہذا کام کی رفتار بہت سست ہو گئی تھی اور بجائے
علی مشاغل کے کاغذات دیہی سامنے رہتے تھے تاہم تعطیلات
اور فرصت کے گھنٹوں میں سفر نامے کی تکمیل ہوتی رہی اور خدا خدا کر کے
وہ دن آیا کہ (ترجمہ سفر نامہ مع حواشی) طباعت کے لئے مولوی ذاکر
عبد الحق صاحب سکریتی، نجمن ترقی، اردو ہند کے سپرد کر دیا گیا۔ میرا یہ
دعویٰ نہیں کہ ۱۳۲۳ھ سے ۱۳۲۹ھ تک تکمیل سفر نامہ میں مصروف رہا
ہوں لیکن یہ کہنے کا استحقاق ضرور ہو کہ

”برخے از عمر گرانمایہ براہ کردم سفر“

کتب ماخذ کی فہرست نہایت طویل ہو۔ لہذا وہ اندکس (مکمل فہرست)
کے ساتھ شامل رہے گی۔ اب حکیم ناصر خسرو کی ابتدائی سوانح عمری
ملاحظہ فرمائیے۔

۲۔ سیرت حکیم ناصر خسرو و علوی بلخی

۱۔ نام و نسب | تذکرۃ مجمع الفصحاء امیر الشعراء رضا علی خاں تخلص بہ
ہذا یت میں ناصر خسرو کا نسب نامہ حسب ذیل ہے

ناصر بن خسرو بن حارث بن عیسیٰ بن حسن بن محمد بن موسیٰ بن علی بن
امام موسیٰ الرضا علیہ السلام۔

ایک رسالہ جو ناصر کے نام سے مشہور ہے، اس میں ناصر سے محمد تک
صرف پانچ پشتیں درج ہیں بقیہ نام نہیں ہیں لیکن جملہ تذکرہ نگار متفق
ہیں کہ وہ امام موسیٰ الرضا کی اولاد میں ہے اور ناصر کا بھی یہی دعویٰ ہے لیکن

سلسلہ یہ رسالہ دلو ان ناصر خسرو مطبوعہ ممبئی میں شامل ہے۔

سلسلہ یہ رسالہ ناصر کا مصنفہ ہے یا نہیں؟ اس میں مورخین کا اختلاف ہے۔ جو گروہ
ناصر کو ملحد و کافر مانتا ہے وہ اس رسالے کو فرضی سمجھتا ہے۔ اور جو طبقہ ناصر
کو حکیم اور جامع علوم و فنون سمجھتا ہے۔ وہ اس رسالے کو اس کا مصنفہ جانتا ہے
دوسرا رسالہ جو تسخیر کو اکب میں ہے اس کی بھی یہی حالت ہے، میری تحقیقات
کے مطابق پہلا رسالہ جو دلو ان مطبوعہ تبریز و ممبئی کے آخر میں ہے، وہ ناصر خسرو
کا ہے لیکن اس کی عبارت از اول تا آخر تبدیل کر دی گئی ہے جس میں ایک سطر
بھی ناصر کی قلمی نہیں ہے، کیونکہ نشر میں جو کتابیں ناصر کی طبع ہو چکی ہیں ان کا
طرز انشاء اس رسالے سے جدا لگتا ہے۔ البتہ حالات ناصر کے ہیں جس کی
تصدیق دیگر ذرائع سے ہوتی ہے۔ لیکن حالات میں بھی ترمیم کی گئی ہے
خصوصاً واقعات موت اور میکان کے طلبیہ حالات اور یہ اضافہ اس لیے
کیا گیا کہ اس عہد میں درویشوں کے حالات میں کرامات وغیرہ کا تذکرہ
ضروری تھا۔

جو رسالہ تسخیر کو اکب اور نیر خجات میں ہے وہ محض اس لیے فرضی قرار

(بقیہ نوت صفحہ ۶ میں ملاحظہ ہو)

بعض اصحاب کا خیال ہو کہ یہ انتساب علویت محض فخریہ ہو۔ وہ خاندان امام کا ایک معمولی خادم اور محقق ہو۔

لیکن ناصر کی دیانت سے یہ بعید معلوم ہوتا ہو کہ وہ اپنا نسب نامہ فرضی لکھے اور کوئی بھی مسلمان یہ جرات نہیں کر سکتا ہو کہ خاندان رشتہ سے اپنا شجرہ ملائے۔ اشعار ذیل ملاحظہ ہوں جس سے یہ بحث خود ہی طو ہو جائے گی۔

۱۔ من شرف و فخر آل خویش تبارم گم رنگے را شرف بآل و تبار راست
۲۔ گر تو بہ تبار فخر داری من مغر گو ہر تبارم
۳۔ گر ترا پشت بہ سلطان خراسان است بیچ غم نیست ز سلطان خسرو ساسان

(بقیہ نوٹ صفحہ ۵) دیا گیا ہو، تنخیر کو اکب اور طلسمات کا علم اب فنا ہو چکا ہو، لیکن یہ رائے محض غلط ہو کیونکہ علوم کے فنا ہو جانے سے یہ لازم نہیں آتا ہو کہ اس علم فنی کی کتابیں بھی غلط ہیں ناصر کے زمانے تک مختلف ممالک میں طلسمات موجود تھے جن کا تذکرہ سفر نامے میں ہو اور ناصر نے تنخیر و نیرنگیات کا علم باطل میں حاصل کیا تھا جس کے اطراف و جوانب میں اس علم کے جاننے والے اس وقت تک موجود تھے محققین کا خیال ہو کہ اس رسالہ کی زبان میں بھی تبدیلی کی گئی ہو اور مضامین میں بھی کچھ تصرف کیا گیا ہو۔ شمس العلماء آزاد تذکرہ نگارستان فارس میں لکھتے ہیں کہ ”ناصر کا پہلا رسالہ (قلبی) مجھ کو بدخشاں میں ملا تھا چنانچہ انھوں نے ناصر کے کل حالات ہی رسالے سے نقل کیے ہیں لیکن جس کو وہ صحیح سمجھتے ہیں یہ حالات اکثر تصرف آمیز ہیں۔“

۱۔ دیباچہ سفر نامہ مطبوعہ برلن ۱۳۳۷ھ مرتبہ غنی زادہ شاگرد رشید مسٹر براؤن انگریزی۔

۲۔ از دیوان ناصر مطبوعہ طهران صفحہ ۳۶-۲۰۸-۲۰۴-۲۱۱-۲۱۱

۳۔ ایران میں ہنوز امام موسیٰ الرضا علیہ السلام کو شاہ خراسان کے خطاب سے یاد کرتے ہیں۔

اشعار مندرجہ بالا میں صرف امام علیہ السلام کا کنایہ تذکرہ ہے۔

اب یہ شعر ملاحظہ ہو۔

۴۔ شلخ پُربارم از تخم بنی زہرا پیش چشم تو بید و چہنار آید
علاوہ بریں ناصر نے ایک دوسرے شعر میں عجبی لہلہ ہونے سے
انکار کیا ہے۔

۵۔ من از پاک فرزند آزاد گامم نکفتم کہ شاپور بن اردشیرم
آغاز سفر نامہ میں ناصر نے اپنی کنیت ابو معین الدین تحریر
کی ہے اور اشعار میں ابو معین اور ابو معین بھی آیا ہے۔

۲۔ کنیت | پند خوب و شعر حکمت را بدار یادگار از ابو معین ایستعین
ناصر کا ایک بیٹا تھا، جس کا نام معین الدین تھا اور ملک شاہ سلجوقی
(۶۵۶ھ) کے عہد میں یہ دفتر انشا نیشاپور میں ملازم تھا اور اس کا
چچا خواجہ ابو الفتح عبدالجلیل (جس کا سفر نامے میں ذکر ہے)، دفتر وزارت
شاہ جہان میں کسی معزز عہدے پر ممتاز تھا۔ آخر عمر میں ناصر تہجد کا قایل
تھا۔ اور عورتوں کے ہجو میں اکثر اشعار لکھے ہیں چنانچہ لکھتا ہے
زن جاد و است جہاں من خرم زرقش زن بود آنکہ مرا و را بہ فرید زن
زرق آں زن را بیزن نشود (۲۱۸) کہ چہ آورد باخر سر بیزن
(شاہ نامہ ملاحظہ ہو)

پھر چند شعر کے بعد لکھتا ہے۔

مر مرا پُرس ازین زن کہ مرا یا او شصت یا بیش گزشتہ است دگر وہم
(شہور ایران)

کہ اگر عورتوں کا حال پوچھتے ہو تو مجھ سے سنو کیونکہ ۶۰ سال یا

اس سے کچھ زیادہ مدت گزر چکی ہو کہ میرا اور عورت (بنی بنی) کا ساتھ ہو۔ اس وقت ناصر میکان میں گوشہ گیر تھا۔ اور یہ بنی بنی اس کے ساتھ حق رفاقت ادا کر رہی تھی۔ مگر جناب ناصر غالب دہلوی کے ہم خیال معلوم ہوتے ہیں کہ ”نہ بھند اسی ٹوٹا ہو نہ دم نکلتا ہو“ بجائے قدر دانی کے جس پیرے میں اپنی رفیق حیات کا ذکر کیا ہو وہ الفاظ سے ظاہر ہو۔

۳۔ **القاب** | تذکروں میں ناصر کے مختلف القاب ہیں۔ دولت شاہ ناصر خسرو لکھتا ہے اور درویشانہ زندگی کے خیال سے بعض نے شاہ اور سلطان بھی لکھا ہے۔ یہ پچھلا خطاب صرف آثار البلاد قزوینی میں ہے۔ اور بصراحت لکھا ہے کہ ناصر بلخ کا سلطان تھا اور تذکرہ مجمع الفصحاء میں ناصر کا لقب حجت ہے جس پر جداگانہ بحث کی گئی ہے۔

۴۔ **وطن** | ناصر کے بزرگوں کا وطن کہاں تھا؟ اس میں بہت اختلاف ہے۔ حاجی لطف علی بیگ، صاحب آتش کدہ آذر نے ناصر کو شعرائے اصفہان میں شمار کیا ہے، کیونکہ اس تذکرے کی ترتیب شعراء کے محل ولادت اور مستقر پر کی گئی ہے دولت شاہ کا بھی یہی قول ہے کہ ”صل او از اصفہان است“، خواجہ تھالی مقدمہ سفرنامہ میں لکھتے ہیں۔

تذکرہ نویساں، صل حکم را، از اصفہان معلوم داشته اند، اما هیچ دلیل کہ مفید خبرم باشد ذکر نہ کرده بل بلاحظاً

چندی تو ان گفت کہ اور اباعن جد باصفہان و دیگر بلاد از
عراق عجم و پارس بیچ تعلق نہ بودہ و اسلاف و بزرگان او
عہد مامون الرشید ابن رشید یا بہ عبارت دیگر از زمان
امام علی ابن موسی الرضا کہ جد ہشتم ناصر خسرو بودہ ہمیں
در صفات خراسان سکنی داشتہ“

خواجہ صاحب کی تحقیقات صحیح ہے۔ جس کی ایک دلیل یہ بھی ہمکے
جب ناصر ج کے بعد داخل بلخ ہو اہی تو وہ بصرہ اور اصفہان کے راستے
سے آیا تھا اور صرف ۲۰ یم اصفہان میں قیام کیا تھا۔ اور اشارتاً
کنایتاً بھی ذکر نہیں کیا ہوا کہ اصفہان میرے بزرگوں کا وطن تھا۔ لہذا
یہ روایت قابل تسلیم نہیں ہے۔

اصفہان کے بعد بیان کیا جاتا ہوا کہ ناصر کا وطن بلخ تھا یہ قرین
صحت ہے کیونکہ بلخ کیا نبول کے زمانہ حکومت میں خراسان کا زمانہ دراز
تک دار الحکومت رہا ہو۔ اور ناصر کے زمانے تک صوبہ خراسان میں بلخ
ایک آباد شہر تھا اور ناصر کے بطنی ہونے پر اس کا یہ شعر سند کافی ہے۔

اے بادعصر گر گزری بردبار بلخ بگزینانہ من و آنجا بجوی حال
شعر میں اگرچہ دیار بلخ ہی مگر دیوان کے متعدد اشعار میں وہ خراسان
کے ساتھ بلخ کو بھی عالم غربت میں بار بار یاد کرتا ہے۔ لہذا بلخ سے جلد
بلخ ہی مقصود ہے اور دوسرے مصرع میں ”خانہ من“ ایسا لفظ واقع ہوا ہے
جس کی کوئی تاویل نہیں ہو سکتی ہے۔ لہذا ناصر بلخ میں پیدا ہوا۔ اور یہی
شہر اس کے بزرگوں کا وطن تھا۔ اصفہان و بلخ کے بعد ایک تیسرا مقام
قبادیان ہے۔ جس کو علما نے یورپ ناصر کا وطن قرار دیتے ہیں اور

اُن کا استدلال سفرنامے کی اس عبارت پر ہے
 ”چنین گوید ابو معین الدین ناصر خسرو القبادیانی المروزی تَابَ عَلَیْہِ
 لیکن قبادیان یا مرو کے بعد متوطن یا مسقط الرأس کے الفاظ موجود
 نہیں ہیں جس کی بنا پر یہ دعویٰ ہو سکے کہ قبادیان ناصر کا مستقل وطن تھا
 واقعہ یہ ہے کہ سلجوقیوں کی حکومت کا آغاز ہوا تو خراسان کے باشندے
 بلخ وغیرہ سے ہجرت کر دار السلطنت مرو (کلان) کے اطراف میں آباد ہونا
 شروع ہوئے اور ناصر کا خاندان بھی اسی زمانے سے قبادیان میں آباد
 ہوا ہو گا کیونکہ ناصر کی ابتدائی ملازمت بھی طغرل بک سلجوقی کے عہد
 سے شروع ہوتی ہے، جس کا مرکز حکومت مرو (شاہ جان) تھا اب صرف
 یہ امر تحقیق طلب ہے کہ قبادیان کہاں تھا اور مرو سے اس کو کیا نسبت تھی؟
 ناصر نے اپنے دیوان میں کسی جگہ قبادیان

قبادیان کی تحقیقات

خراسان، بلخ اور میکان (مضافات بدخشان) کو یاد کیا ہے جس سے
 ظاہر ہے کہ قبادیان اس کا وطن نہ تھا اور یہاں اس کے بزرگوں کا قیام
 محض خارجی اسباب سے تھا۔

اب وہ اشعار نقل کیے جاتے ہیں جس پر میرا استدلال ہے اس کے

۱۔ سفرنامہ مطبوعہ برلن صفحہ ۲

۲۔ دقاق ایک تاتاری سردار تھا جس کا بیٹا سلجوق تھا اور اسی نام کی نسبت سے حکومت
 سلجوقیہ کہلائی سلجوق مذکور کا بیٹا میکائیل تھا جس کے دو نامور بیٹے طغرل بک اور چغری بک
 تھے جو بانی حکومت سلجوقیہ ہوئے اور محمود غزنوی کی رحلت ۴۲۱ھ پر صوبہ خراسان پر
 قابض ہو گئے۔ ناصر کے عالم شباب میں چغری بک خراسان کا گورنر تھا جس کا دار الحکومت
 مرو شاہ جان تھا۔

بعد قبادیان پر بجٹ کی جائے گی۔ اول اشعار ذیل ملاحظہ ہوں۔
 گشتن این گنبد نیلوفری گرنہ ہی خواہد گشت اسپری
 گرچہ مراصل خراسانی است انہیں پیری و ہی و سیری
 دوستی عترت خانہ رسول کرد مرا یکی و ماثر ندیری
 اشعار مندرجہ بالا سے واضح ہوا کہ ناصر خراسانی الاصل ہوا اور خراسان
 عراق عجم کا ایک بڑا صوبہ ہے جس کا مشہور شہر بلخ ہے۔ اور وہی ناصر کا وطن
 ہے۔ سفرنامہ اور دیوان ناصر کی درق گردانی سے یہ ثابت ہوا کہ واپسی
 حج کے بعد وہ پھر بلخ میں سکونت پذیر ہوا تھا۔
 لیکن جب اس کے عقاید کی شہرت ہوئی تو سپاہ ابوحنیفہ (علمائے
 احناف) کے خوف سے بلخ چھوڑ کر بدخشاں چلا گیا۔ اور ایک پہاڑی
 موضع میں جس کا نام میکان تھا گوشہ نشین ہو گیا۔ سند اشعار ذیل ملاحظہ
 ہوں۔

سلام کن زمین لے باد مخراسان! مراہل فضل و خرد رانہ عام و نادان!
 خاک خراسان کہ بود جائے ادب معدن دیوان کس اکنوں شد
 حکمت را خانہ بود بلخ و کنوں! خانہ ویراں زنجت و ازروں شد
 صوبہ خراسان کا مشہور شہر مرو بھی ہے اور چونکہ مرو کے نام سے
 اس وقت دو آبادیاں تھیں۔ لہذا فرق امتیاز کے لیے جو دار السلطنت
 تھا اس کا نام مرو شاہ جان ہے جس کو ناصر خسرو ہر جگہ صرف مرو لکھتا ہے
 یہ مرو کھلاں کہلاتا تھا اور چھوٹا مرو جغرافیوں میں مروالروہ کے نام

لے دیوان ناصر صفحہ ۲۹۱۔ ۳۵ ازیم سپاہ ابوحنیفہ بیچارہ و ماندہ در حصار
 دیوان صفحہ ۱۹۶ ۳۵ دیوان صفحہ ۷۲۰۔ ۳۵ تفصیل نوٹ میں ملاحظہ کیجئے۔

سے مشہور ہے۔ ناظرین کو یہ فرق یاد رکھنا چاہیے۔ اب قبادیان کی تشریح کی جاتی ہے۔ نامور پروفیسر ایڈورڈ براؤن کی یہ تحقیقات ہو کہ قبادیان دریائے ترند اور نہر جیون کے متصل ایک شہر تھا اور یہاں چھاؤنی بھی تھی۔ اور ناصر کی ولادت بھی قبادیان کی ہے۔“

عہد سلاجقہ میں قبادیان کا فوجی چھاؤنی ہونا قرین قیاس ہے اور یہ بھی صحیح ہے کہ قبادیان ترند اور نہر جیون کے متصل آباد تھا ملاحظہ ہو نقشہ صوبہ خراسان، اور مرو شاہ جان سے قبادیان کا زیادہ فاصلہ تھا عرصہ ہو کہ قبادیان فنا ہو چکا ہے اور چونکہ یہ قصبہ یا موضع دار السلطنت مرو کے مضامفات میں تھا، بدین وجہ ناصر نے ”قبادیانی المروزی“ لکھا ہے ورنہ حقیقت میں قبادیان اس کا وطن نہیں ہے بلکہ ایک ہنگامی مستقر تھا اور انائیکلو پیڈیا میں قبادیان کو متصل بلخ لکھا ہے۔

۵۔ ولادت | ناصر کے سنہ ولادت میں بھی بے انتہا اختلاف ہے اور ہر تذکرہ نگار و مورخ نے مختلف سنیں لکھے ہیں لیکن دیوان ناصر میں حسب ذیل قصیدے کے تحت میں سنہ ولادت کی تشریح موجود ہے۔

لے خواندہ بے علم وہاں گشتہ سراسر تو برزمی و از برت این چرخ مدور
بگزشت ز ہجرت پس سنہ قعدہ نو د چار ۹۱۲ بنہا د مرا مادر بر مرکز اغبر
۳۹۴ھ
۶۱۰ھ

۱۔ تاریخ ادبیات ایران جلد ۲ حالات ناصر خسرو۔ ۲ دیوان صفحہ ۱۳۴
۳ دیوان صفحہ ۱۳۴۔ ۴ ناصر خسرو کی ولادت ماہ ذی قعدہ ۹۱۲ھ میں ہوئی تھی، ”سانمانہ پارس مطبوعہ ۱۳۱۲ھ (اصفہانی)“

چنانچہ مستشرقین یورپ نے اس سند پر ناصر خسرو کا سنہ ولادت ۳۹۵ھ صحیح قرار دیا ہے۔ لہذا تذکروں کی روایت پر تنقید فضول ہے اور مزید اطمینان کے لیے اب ہم دوسرے طریقے سے سنہ ولادت کی تحقیق کرتے ہیں۔

ناصر ۴ جمادی الثانی ۳۹۵ھ میں جب بعزم سفر مکہ معظمہ روانہ ہوا ہے۔ تو چند روز قبل اس نے ایک خواب دیکھا تھا جو جج کا باعث ہوا چنانچہ جب صبح کو اٹھا ہے تو رات کا سماں پیش نظر تھا اس واقعے کے بعد یہ جملہ لکھا ہے۔

”با خود گفتم کہ از خواب دو شین بیدار شدم باید کہ از خواب چہل سالہ نیز بیدار گردم۔“

اور قصیدہ مذکور میں سنہ ولادت کے بعد یہ شعر بھی موجود ہے۔
 پیمودہ شد از گنبد بر من چہل و دو جو یائے خرد گشت مرا نفس سخور
 ان اسناد کے مطابق ناصر خسرو کا سنہ ولادت بحساب ماہ و سنہ قمری صحیح ہے اور روانگی سفر کے وقت اس کی عمر ۴۲ سال کی تھی لہذا اب مزید تحقیقات کی ضرورت باقی نہیں ہے۔

۴۔ عہد طفولیت و تعلیم و تربیت | اس وقت میرے سامنے ناصر کے عام حالات میں تین تذکرے یعنی آتش کدہ آذر، دولت شاہ سمرقندی اور مجمع الفصحا موجود ہیں اور وہ رسالہ بھی پیش نظر ہے، جو ناصر کے نام سے موسوم ہے۔

ان چاروں کتابوں میں بادی فی تغیر الفاظ حالات میں کچھ فرق نہیں ہے۔ لہذا یہ ابتدائی حالات انھیں تذکروں سے مآخوذ ہیں البتہ

بقدر امکان یہ کوشش کی جائے گی کہ ناصر ہی کی تصنیفات سے واقعات مندرجہ کی تنقید کی جائے کیونکہ اس کے علاوہ مزید صحت کا کوئی اور ذریعہ بھی نہیں ہو۔

انسان کی ولادت کے بعد فطرت جس ترتیب سے انسان کو پرورش کرتی ہو۔ ناصر کے الفاظ میں اس کی تشریح یہ ہو۔

- ۱۔ بگزشت زہجرت پس سہ صد نو دو چار
 - ۲۔ بالندہ بے دانش، مانند نباتے
 - ۳۔ از حال نباتی برسیدم بستوری
 - ۴۔ در حال چہارم اثر مرد می آمد
- نہا دمرا مادر بر مرکز اغبر
کز خاک سیہ زاید و ز آب مقطر
یک چند ہی بودم چوں مرغک بے پر
چوں ناطقہ رہ یافت در جہم مکدر

مدارج اربنہ کے بعد جب نفس ناطقہ میں ادراک کا مادہ پیدا ہو گیا تو چھٹے سال میں ناصر کی مکتب نشینی ہوئی اور نو سال کی عمر میں حافظ قرآن ہو گیا اور پانچ سال کی محنت میں علم لغت صرف و نحو، عروض و قافیہ اور حساب و سیاق حاصل کیا۔

تحصیل مبادیات کے بعد تین سال میں نجوم، ہیت، رمل، اقلیدس، اور محبیطی کی تکمیل ہوئی۔ جب عمر کی سترہ منزلیں طو ہو گئیں تو علم ادب، فقہ، تفسیر اور حدیث کا درس شروع ہوا۔ اور اسی سلسلے میں امام محمد شیبانی کی کتاب جامع کبیر اور سیر کبیر بھی ختم ہوئی اور قرآن کی تکمیل کے لیے تقریباً تین سو تفسیریں پڑھیں ان میں کچھ تو داخل نصاب تھیں اور بقیہ کا بطور خود مطالعہ کیا۔ تفسیر اور علوم القرآن کے بعد

ملہ دیوان ناصر صفحہ ۱۳۱۔ ملہ انسائیکلو پیڈیا برطانیہ کا تذکرہ ناصر د آتش کہ وغیرہ۔

فلسفہ یونان کو پڑھا چنانچہ پندرہ سال میں اس نصاب کی تکمیل ہوئی اور عالم شباب تک بلخ میں رہا۔ عربی کے علاوہ وہ ترکی، یونانی، عبرانی اور ہندوستانی (سندھی) زبان بھی جانتا تھا اور فارسی مادری زبان تھی اور عبرانی کی تصدیق سفرنامے سے ہوتی ہو۔

حالات طبریہ میں لکھتا ہو کہ ”در آنجا جانب غربی کو ہیست برآں کوہ پارہ سنگ خارا است و بخط عبری بر آنجا نوشتہ اند کہ بوقت آن کتابت ثریا بسر حل بود“

جب ناصر کی عمر ۳۲ سال ہو گئی اس وقت تورات، زبور اور انجیل کو یہودی علماء سے پڑھا، اس کے بعد بطور خود ہر سہ کتب کو کامل چھ سال تک محققانہ اور مناظرانہ حیثیت سے دیکھا۔ اس کے بعد منطق الہی طبعی (مصنفہ حکیم جاماسپ) طب اور ریاضیات کو ختم کیا اور سب سے آخر میں تصوف روحانیات، علم تنخیر اور طلسمات کو حاصل کیا جس کے ماہر بابل میں موجود تھے اور تقریباً چوالیس سال کی عمر میں ناصر خسرو ایک عدیم النظیر حکیم، فلسفی عالم مناظر اور شاعر بن گیا اور یہ جملہ علوم بلخ و بخارا، عراق اور اضلاع خراسان میں حاصل کیے جس کی تردید نہیں ہو سکتی ہو۔ جہاں ہر علم و فن کے باکمال علماء و حکما موجود تھے اور علمائے یہود و نصاریٰ نے ناصر سے اپنی مذہبی کتابیں پڑھی تھیں۔ ناصر نے خود جن علوم و فنون کے ماہر ہونے کا دعویٰ کیا ہو۔ سنداً اشار ذیل ملاحظہ فرمائیے جو دیوان مطبوعہ طہران سے انتخاب کیے گئے ہیں۔

لے از مقدمہ سفرنامہ خواجہ حالی۔

لے دیوان مطبوعہ طہران صفحات ۲۲۲-۲۶-۱۳-۱۳۸-۶۶-۲۳۷-۵۔

۱۔ حفظ قرآن + چرا خوانم چہ فرقاں کروم از بر۔ بجائے ختم فرقاں مدح و ہتھاں

۲۔ ادبیات و حساب۔

و رتر از من بر این دعویٰ گوا باید گواست
مر مرا شمع و ہم علم حساب و ہم ادب

۳۔ علوم القرآن و خطبات۔

مونس جان و دل من چیست تسبیح و قرآن
خاک پائے خاطر من چیست ہشتاد و پنج خطب

۴۔ علم ہند۔

جہاں را دیدہ و آزمودہ !
شنیدی گفتہ تازی و ہتھاں

بعلم ہند سہ سر بر کشیدی
بسند و ہند و اطراف خراساں

۵۔ فارسی عربی شاعری۔

بخواں ہر دہ دہان من تالیفینی
کئے گشتہ با عنصری، تجری را

نظام سخن از خداوند گہاں
دل عنصری داد و طبع جریم

اشعار بہ پارسی و تازی !
بر خوان ویدار یا دگارم

شعر من بر علم من برہان ہست
جان فرمائے صاف چوں بلال

۶۔ فنون حکمت۔

کئے کو با سن اندر علم و حکمت ہمسری جوید
ہمی خواہد کہ گل بر آفتاب و شاند آید

۷۔ معقولات۔ معقولات و فلسفہ میں ناصر خسرو بلاشبہ دوسرا بوطی سینا ہے۔

ز تصنیفات من زاد المسافر
کہ معقولات را اصل ہست قاضی

اگر بر خاک افلاکوں بخوانند
نشان خواند مرا خاکِ فلاطون

۸۔ فلاسفہ یونان میں نامہ سقراط افلاطون اور ارسطو کے فلسفے کا بہت شائق

تھا اور ان حکما کی تصانیف زیر مطالعہ رکھا کرتی تھیں۔ کیونکہ وہ یونانی زبان سے واقف تھا۔

۹۔ تصنیفات کے ذیل میں فلسفے پر نوٹ لکھا جائیگا۔

۸۔ اقلیدس

دگر دیدی مرا عاجز نگشتے در اقلیدس پنجم شکل ماموں!
 فضل و کمال پر فخر یہ اشعار لکھنا شعرائے عجم کا خاصہ ہی لیکن ناصر
 نے جو کچھ لکھا ہی بلا مبالغہ وہ ایک واقعہ ہے اور جامعیت علوم و فنون میں
 ناصر کا یہ مرتبہ ہے کہ اس کی مسند فلکِ اول پر بچپائی جائے جیسا کہ وہ خود
 بلند آہنگی سے دعویٰ کرتا ہے۔

گر بر قیاس فضل بگشتے مدار دہر جز بر مرقماہ بنودے مقرر مرا

(دیوان صفحہ ۵)

دنیاات خصوصاً تفسیر القرآن میں ناصر نے جو مویشگافیاں کی ہیں اس پر
 ایک جلاگانہ مقالہ لکھا گیا ہے۔ ۳۲ سال تک تکمیل علوم میں مصروف رہا۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے
 کہ اس کا باپ خسرو دولت مند ہو گا جس کے زیر سایہ ناصر اطمینان سے درس میں
 مشغول رہا لیکن کسی مورخ نے مفصل نہیں لکھا ہے۔ لیکن وہ خود لکھتا ہے کہ
 ”میں جس گھوڑے پر سوار ہوتا تھا، اس کی چال سے ہر سن شرمندہ تھا۔ اور
 زین کا منہ ایسا رنگین تھا، جن کے سامنے طاؤس کے نقش و نگار بھی کچھ
 حقیقت نہ رکھتے تھے۔“

آہو خجل زمر کبست رہوارم طاؤسِ شست پیش مند زینم

یعنی یہ دولت مندی کا اثر تھا اور شراب نوشی بھی لواز مہ امارت تھی اور واقعہ
 یہ ہے کہ دور طفلی کی طرح جوانی کا وہ حصہ جو ملا زمت میں گزرا، سراپا عیش
 و طرب تھا اور عالم شباب ہی میں سلاطینِ غرہ نو یہ کے درباروں کو جی ڈیکھا

لے اقلیدس کے مقالہ اول میں جو پانچویں شکل ہے اس کا نام مامونی ہے۔ کیونکہ خلیفہ مامون الرشید عباسی
 کو ٹیکل اس قدر پسند تھی کہ پیالوں پر نقش کرائی تھی (از شرح تحریر)

لے ملاحظہ ہو ریویو کتاب و جہدین۔ ۱۹۱ صفحہ ۱۹۱

ہوگا سفر نالختے میں لکھتا ہی کہ۔

”من بارگاہ ملوک و سلاطین عجم دیدہ بودم چوں سلطان محمود
دلپرش مسعود ایشاں بادشاہان بزرگ بودند بانتمت و تجمل
بیار، اکنون می خواہم کہ مجلس امیر المومنین مستنصر باللہ فاطمی،

راہم بینم“

غزنویہ کے بعد بلوچی دربار دیکھے چنانچہ جگری بیگ سلجوقی ناصر کی بڑی عزت
کرتا تھا۔ سلاطین کے علاوہ امرا، وزراء بھی ناصر کا احترام کرتے تھے، اور
یہ عزت فضل و کمال کی بنا پر تھی، اب سند اشعار ذیل ملاحظہ فرمائیے

عزت و ناز و ایمنی دنیا بے دیدم کنوں

رنج و بیم و سختی اندر دیں بہنیم یک برب

ایک چند پیش گاہ ہی دیدی در مجلس ملوک سلاطینم

ہاں ناصر من کہ خالی نہ بود ز من مجلس میر و صدر و وزیر

بے دیدم اعزاز و جلا آہا ز خواجہ جلیل و وزیر اجل

لیکن ناصر نے اپنی زندگی میں جو سب سے بڑا شاہانہ دربار دیکھا وہ

قاہرہ میں امیر المومنین مستنصر باللہ فاطمی کا دربار تھا اور بعد میں ناصر
کو خلیفہ کی بیعت کا بھی شرف حاصل ہوا جس کی تفصیل انشاء اللہ آئندہ ہوگی

۵۔ عاشقانہ زندگی | طالب علمانہ زندگی کے بعد ناصر بمقتضائے عالم شباب
حسن و عشق کے جال میں بھی گرفتار ہو گیا تھا چنانچہ
اپنی زندگی کے اس داتے کا خود ہی اظہار کرتا ہی۔

۱۔ سفر نامہ حالات دعوت مستنصر باللہ مطبوعہ دہلی صفحہ ۸۸۔

۲۔ دیوان صفحات ۲۶ - ۱۹۱ - ۱۳۲ - ۱۴۴۔

گا ہے زور و عشق پس خوب چہرگاں گا ہے ز حرص مال پس کیا شدم
نے باک داشتم کہ ہی عمر شد بباد نے شرم و شتم کہ ہی زری خطا شدم
وقت خزاں بباد رزاں شد لم فراخ وقت بہار شد لبسز و گیس شدم

(دیوان صفحہ ۱۹۲)

۴۔ کیما کا شوق | ناصر خود ایک بڑا طبیب اور حکیم تھا لیکن پھر بھی
دولت کے لالچ سے کیما کی تلاش کرنا فطرت انسانی
کے خلاف نہیں ہے اور یہ اس کی ایمانداری ہے کہ اس نے اپنی زندگی کے
کسی راز کو مخفی نہیں رکھا۔

۵۔ ناصر خسرو کی شاہی ملازمت | کسی تذکرے میں ناصر کی ملازمت
کے حالات درج نہیں ہیں لیکن
آغاز سفر نامہ میں چند سطریں بطور تہید ہیں اُن سے معلوم ہوا کہ طالب علمی
کے ختم ہونے کے بعد ہی وہ مرو کے دارالانشاء میں بچہ مستوفی الملک
مقرر ہو گیا تھا اس عہد میں مرو چغری بک داؤد سلجوقی گورنر خراسان کا
دار الحکومت تھا۔ سفر نامے کی یہ عبارت ملاحظہ ہو۔

”من مردے ویر پیشہ بودم و از جملہ متصرفان در اموال و
اعمال سلطانی و بکار ہائے دیوانی و مال مشغول بودم و
مدتے دران شغل مباشرت نمودہ در میان افسران شہرتے
یافتہ بودم“

گورنمنٹ ہند اور ریاستوں میں آپ نے دیکھا ہو گا کہ اکاؤنٹنٹ جنرل رہتے

۱۔ انسائیکلو پیڈیا میں نائشیل یارو نیوسیکریٹری لکھا ہے۔ ۲۔ سفر نامہ مطبوعہ برلن صفحہ ۲

محاسبی کے اختیارات کس قدر وسیع ہوتے ہیں اور ملک محروسہ کے محاصل و مخارج و تقسیم مشاہرت کا دہی نگران ہوتا ہے۔ بدین وجہ ہر شعبے کے عمال اس کا احترام کرتے ہیں اور ناصر جو اپنے ہمعصوروں میں ممتاز اور مشہور تھا اس کا بھی یہی باعث تھا۔

اس عبارت کے بعد ناصر لکھتا ہے کہ وہ مرو سے جوزجانا گیا اور سیاق عبارت سے معلوم ہوتا ہے کہ خدمت محاسبی سے وہ تعلقہ دار (ناظم) ہو کر جوزجانا گیا تھا اور ایک ماہ تک وہاں مقیم رہا چنانچہ اسی نئے میں اس نے ایک خواب دیکھا جس کا یہ مضمون تھا۔

شراب پیوستہ خورد می پیغیر صلی اللہ علیہ وسلم می فرمایند
 قول الحق ولو علی انفسکم ”شعبہ در خواب دیدم کہ یکے میگفت
 چند خواہی خورد ازین شراب کہ خرد از مردم زایل کند اگر ہوش
 باشی بہتر۔ من جواب گفتم حکما جز این چیزے نتوانستہ ساختہ
 اندوہ دنیا کم کند جواب داد کہ در بخودی و بہوشی راحتہ نباشد حکیم
 نتوان گفت کہے را کہ مردم را بہ بے ہوشی رہنموی باشد بلکہ
 چیزے باید طلبید کہ خرد و ہوش را بہ افزاید گفتم کہ من این را
 از کجا آرم گفت ”جویندہ یا بندہ باشد“ دیں سوئے قبلہ اشارت
 کرد و دیگر سخن نگفت“

یہی وہ مبارک خواب تھا جس نے ناصر کی چہل سالہ زندگی میں ایک عظیم الشان انقلاب پیدا کر دیا۔ وہ دنیا سے بھی بینا رہ گیا اور فرشتہ غیب کی ہدایت پر شراب نوشی بھی ترک کر دی اور حج کا مصمم ارادہ کر لیا

اور اسی وقت سے اس کے خیالات حکیمانہ ہو گئے اور چونکہ وہ جوزجان کا حاکم مال تھا لہذا دفتر گورنری میں حاضر ہو کر خدمت متعلقہ سے استعفا دیدیا اور تحت ضابطہ جمع خرچ بھی سمجھا دیا۔ چنانچہ خود لکھتا ہو۔

پس ہر و رفتہ و از آن شغل کہ بے ہودہ من بود معاف خواستم و گفتم کہ مرا عزم سفر قبلہ است پس حسابے کہ بود جواب گفتم:“ ناصر کے بچپن اور جوانی کی یہ مختصر داستان ہو جو پیش کر دی گئی لیکن اس کے قلمی اور مطبوعہ تصنیفات پڑھنے سے واضح ہوا کہ ناصر کی زندگی رنج کے زمانے سے تین حصوں پر تقسیم ہو سکتی ہو۔

(الف) ناصر ایک کامیاب اور دوسرا عجیب سٹیج تھا جس نے ابو اسحق ابراہیم بن محمد الفارسی الاصفہانی کے بعد عرب اور ہندستان وغیرہ کی سیاحت کی اور نئے اسلوب سے سیاحت نامہ لکھا۔

(ب) ناصر خسرو اپنے زمانے کا ایک بہترین فلسفی شاعر تھا۔
(ج) ناصر خسرو خلفائے فاطمین مصر کا ایک داعی الدعاۃ (نائب امام یا محنت تھا) جس کو صوبہ خراسان میں مذہب فاطمیہ کی تبلیغ سپرد کی گئی تھی چنانچہ اس تقسیم کے مطابق اب میں ناصر کے تفصیلی حالات لکھتا ہوں اور ان مضامین کا ماخذ حتی الوسع اس کی تصنیفات ہی ہوں گی

۱۔ فلاسفۃ اسلام میں سب سے اول حکیم ابو علی سینا نے شاہاں آل بویہ کی وزارت اختیار کی اور دنیاوی حیثیت سے بڑا اقتدار حاصل کیا چنانچہ ناصر نے بھی ابو علی کی تقلید میں ملازمت اختیار کی اور یہی صبر ہو وہ خدمت دفتر انشا (دبیری) کی طرح میں لکھتا ہو۔

ایں دبیری رسالت بن نسیم

زین دبیری مباحث غافل یبج

پند سپیرانہ از پدر بہ پزیر

از اوقات الصفا تذکرہ ناصر و دیوان صفحہ ۱۲۲

۲۔ سفر نامہ مطبوعہ برلن صفحہ ۴۰

جو لحاظ صحت ایک بہترین طریقہ استدلال ہے۔ اور اگر تذکروں پر اکتفا کیا جاتا تو ناصر کی سوانح عمری غیر مکمل رہ جاتی چنانچہ خواجہ حالی کا یہ ارشاد بالکل صحیح ہے کہ:-

”مورخان و تذکرہ نگاران در شرح احوالش راہ تحقیق
 ناسپردہ دیرہ از ناسیرہ بانہ ندانستہ پردہ ہائے تو بر تو
 بر چہرہ مقصود فروہشتہ اند۔ و اگر این سفر نامہ و پارہ از
 دیوان اشعارش بدست نیفتادے۔ چارہ نمود از انکہ مانیز
 بدنبال ایشان رویم و راہ از بیراہ باز نشناسیم۔“

۳۔ ناصر خسرو و سیاح

۱۔ سیاحان عجم و عرب | قرآن حکیم میں مسلمانوں کو حکم دیا گیا ہے کہ تیسروں و
دوہم کی ہجرت راز مکہ تا شرب (کو بھی اسی حکم کے تحت میں سیاحت سے تعبیر
کیا ہے۔ لہذا اقصائے عالم کی سیر، قوموں کی حالات کو غور و فکر سے دیکھنا اور
مناظر قدرت سے نظر کو سیراب کرنا، یہ ایک اسلامی فرض ہے۔

برگ درختان سبز در نظر ہوشیار
ہر ورقے دفتریت معرفت کردگار

چینی مسلمانوں میں دوسری صدی ہجری سے سیاحت کا آغاز ہو چکا
تھا اور ممالک عجم میں سب سے پہلے ابوحنیفہ صہریؒ (۱۵۰ھ) میں سفر کو نکلا
تھا۔ اور عربوں میں صہری سے نو سال قبل ابو القاسم ابن حوقلؒ (۳۳۰ھ) میں
اور اس کے بعد ابو البنا بشاری مقدسیؒ (۳۹۰ھ) میں عرب و عجم کی سیاحت کو
روانہ ہو چکے تھے اور یہ سلسلہ صدیوں تک جاری رہا چنانچہ زمانہ مابعد کے سیاحوں
میں ابن جبیر متوفی ۶۱۴ھ اور ابن بطوطہ متوفی ۷۱۳ھ کے سفر نامے
آج تک ذوق و شوق سے پڑھے جاتے ہیں اور یہی قدیم سیاحت نامے ہیں

لے صوفیائے کرام میں ابراہیم بن ادہم جنید بغدادی، سری سقطی، بشر حافی، محی الدین عربی
ذوالنون مری اور تابعین میں حضرت اویس قرنیؒ میں امام بخاری اور امام غزالی
نے سیاحت کی تھی۔

جو سیاحان یورپ کے لیے شمع ہدایت بنے اور جغرافیہ عالم کی تکمیل کا باعث ہوئے۔ اور یونانیوں کی جغرافی غلطیوں کی اصلاح کا آغاز ہوا۔ چوتھی صدی ہجری کے ۳۶ سال بعد حکیم ناصر خسرو یوم پنجشنبہ ۴ رجمادی الآخر ۳۳۵ھ (۱۹ دسمبر ۹۴۵ء میں) مرو (شاہ جان) سے سیاحت کے لیے روانہ ہوا اور ۳ سال کے بعد ۳۶۲ فرسنگ - ۶۶۰ میل) کی مسافت طو کر کے بتایخ ۴ رجمادی الآخر ۳۳۸ھ جمعہ (۳۳ اکتوبر ۹۴۵ء) کو اپنے عزیز وطن بلخ میں داخل ہو کر سجدہ شکر ادا کیا کہ جہلکات سے محفوظ رہ کر زندہ سلامت اپنے گھر پہنچ گیا۔

فارسی زبان کے سفر ناموں میں صرف ناصر خسرو کا سفر نامہ (بلخاظ قدامت و خصوصیات) یادگار ہے۔

دیوان ناصر کے مطالعے سے ظاہر ہو کہ عالم شباب ہی سے اس کے خیالات میں تبدیلی ہو چلی تھی چنانچہ ۳۰ سال کی عمر میں جب وہ طالب علم تھا اپنے نفس کو بیداری کی ہدایت کرتا ہوا

سال سی خفتی کنوں بیدار شو!

گر نہ خفتی خواب اصحاب الرقیم۔

(اصحاب کہف)

اور چالیس سال کی عمر تک وہ انھیں خیالات میں ڈوب رہا۔

لے یہ سیاحت بلخ سے مصر، اور مصر سے مکہ معظمہ اور بصرہ سے فارس ہوتے ہوئے واپسی بلخ کی ہو جو شارع عام سے حساب کی گئی ہو اور گینڈ نڈی راستوں سے جو مشاہد مقدس کو گیا ہو۔ وہ مسافت اس میں شامل نہیں ہو۔

۳۵ ملاحظہ ہوں صفحات دیوان ۳۰۶۔

بیدار شوا ز خواب خوش و خفته چہل سال
بنگر کہ زیارت نماند کس ایدر
(ایں جا)

پھر دو سال کے بعد بصراحت کہتا ہو کہ۔
پیٹودہ شد از گنبد بر من چہل و دو
جویائے خرد گشت مر نفس سخنور
(نفس ناطقہ)

اور اخیر میں جب ضبط کی طاقت نہ رہی تو ۳۴ سال کی عمر میں حج
اور زیارت مقامات مقدسہ کے لیے اٹھ کھڑا ہوا۔
سفر نامے میں صراحت ہو کہ ترک ملازمت کے بعد جس قدر سرمایہ
تھا وہ قریب چھوڑ کر اور بقدر ضرورت ہمراہ لیکر روانہ ہو گیا تھا۔
اس سفر میں ناصر کا چھوٹا بھائی خواجہ ابوسعید اور ایک ہندوستانی
غلام ہمراہ تھا اور گھر سے نکلتے وقت ناصر کی زبان پر یہ شعر تھا۔
بر خاستم از جائے سفر پیش گر فتم
نے خانم یاد آمد نے گلشن و منظر
(خانہ ام، پارک)

۱۳۳۵ - ۱۳۳۴ - ۱۳۳۳ - ۱۳۳۲ - ۱۳۳۱

۱۳۳۰ - اس عہد میں ہندوستانی غلاموں کی ممالک ایران میں کثرت تھی بین الملّت محمود غزنوی
ہندوستان سے جو مال غنیمت لے گیا تھا اس میں غلام اس افراط سے تھے کہ ایک کس غلام
۳۷ سے عمر تک نیلام ہوتا تھا۔

۳۸ مرد میں ناصر کا ایک مکان اور باغ بھی تھا جس کی طرف اس شعر میں اشارہ کیا گیا ہو۔
(الشیخ کلویڈ یا بڑا بیٹا)

اس تہید کے بعد اب گوشوارہ سیر سیاحت کا لکھا جاتا ہے جس سے دیار و امصار میں نقل و حرکت کا اندازہ ہوگا۔

۴۔ طریق المدارج

یعنی

منازل سفر ناصر خسرو

۱۔ پہلا سال ۴۳۷ھ	پنجشنبہ ۶ جمادی الآخر ۴۳۷ھ ہجری (۱۹ دسمبر ۱۰۴۵ء) میں ناصر خسرو دمر سے روانہ ہو کر اضلع خراسان سے گزرتا ہوا اخیر ذی الحجہ ۴۳۷ھ میں داخل قزوین ہوا۔ یہ سیاحت چھ مہینے اور چوبیس یوم کی تھی۔
۲۔ دوسرا سال ۴۳۸ھ	۱۲ محرم (جولائی ۱۰۴۶ء) کو قزوین سے روانہ ہو کر براہ طبرستان و تلمیز (حدود آذربائیجان و آرمینیا) ارزن میا فارقین آمد، مراں، قزوینی، سروج ہوتا ہوا افرات عبور کر کے (منج میں داخل ہوا۔ یہ شام کا پہلا شہر تھا۔ بعد ازاں منج سے حلب، طرابلس، سرمین معرۃ النعمان حماۃ، حصّ طبرزن، تبیل کی سیر کرتا ہوا، بحر الروم کے رتے سے بیروت، صور، صیدا، اور عکہ کی زیارت سے فارغ ہو کر براہ حیفاء اور رملہ بتاریخ ۵ رمضان المبارک ۴۳۸ھ (۲۵ اپریل ۱۰۴۶ء)

۱۰۴۷ھ بیت المقدس (فلسطین) پہنچ گیا۔ یہ مسافت ۶ ماہ اور ۲۲ یوم میں طے ہوئی۔ اور زمانہ قیام میں جملہ مقامات مقدسہ کو دیکھ کر عمارات کے تفصیلی حالات دہج روزنامہ کیے دارذیقہ کو براہ اربعہ و وادی البقری بیت المقدس سے حج کو روانہ ہوا اور ۸/ ذی الحجہ کو مکہ معظمہ میں داخل ہو گیا۔ اور دو شنبہ کو حج سے فارغ ہو کر ۱۳/ ذی الحجہ ۱۰۴۷ھ کو براہ شام بیت المقدس واپس گیا۔ ناصر کا یہ پہلا حج تھا۔

۳۔ تیسرا سال ۱۰۴۷ھ
۵۔ محرم ۱۰۴۷ھ (جون ۱۰۴۷ء) کو ناصر خسرو بیت المقدس میں داخل ہوا اور دو ماہ کے قیام کے بعد براہ رملہ و عسقلان بندگاہ صالحیہ (مصر) سے جزیرہ تنیس عبور کر کے یکشنبہ ۱۰/ صفر ۱۰۴۷ھ کو قاہرہ پہنچ گیا۔ اور نو ماہ قیام کر کے تفصیل سے قاہرہ کے حالات لکھے بعد ازاں غرۃ ذی قعدہ کو براہ بحر قلزم، بندگاہ جار سے مدینہ منورہ گیا اور مدینہ سے روانہ ہو کر یکشنبہ ۶/ ذی الحجہ ۱۰۴۷ھ کو مکہ معظمہ آیا۔ یہ دوسرا حج تھا، اور حج کے بعد پھر قاہرہ واپس گیا۔

۴۔ ۵۔ چوتھا اور پانچواں سال ۱۰۴۸ھ
۱۰۴۸ھ میں تقریباً دو سال قیام کیا، کیونکہ اس سیاحت کا ایک اہم مقصد یہ بھی تھا کہ امیر المومنین مستنصر باللہ فاطمی سے مذہبی مسائل حل کیے جائیں۔ چنانچہ ناصر اپنے مقصد میں کامیاب ہوا۔ اس کے بعد بہ نیت حج سوم براہ بحر قلزم غرۃ ذی قعدہ ۱۰۴۸ھ کو قاہرہ سے روانہ ہو کر مدینہ منورہ میں داخل ہوا اور زیارت روضہ بنوی سے مشرف ہو کر ۸/ ذی الحجہ ۱۰۴۸ھ

کو مکہ معظمہ پہنچ گیا، یہ تیسرا حج تھا۔
 حج سے فارغ ہو کر سامان لینے کے لیے پھر قاہرہ چلا گیا
 اور قاہرہ سے بروز سہ شنبہ ۱۲ ذی الحجہ ۱۰۴۱ھ براہ مصر صید وطن
 کو روانہ ہوا۔

۶۔ چھٹا سال ۱۰۴۲ھ
 مصر کے علاقے سے بدریغ کشتی، اسیوط، قوص، انجیم۔ اور اہوان
 ہوتا ہوا صحرائی علاقہ طو کر کے ۸ ربیع الاول ۱۰۴۲ھ کو ناصر
 عینذاب میں پہنچ گیا۔ اور اس مقام سے براہ جدہ یکشنبہ سلع
 جادی الآخر ۱۰۴۲ھ کو مکہ معظمہ آگیا اور ۱۹ ذی الحجہ تک مقیم
 رہ کر مکہ معظمہ کے مفصل حالات درج روزنامہ کیے ناصر کا یہ
 اخیر جو تھا حج تھا۔

۷۔ ساتواں سال ۱۰۴۳ھ
 ۱۹ ذی الحجہ ۱۰۴۳ھ کو مکہ معظمہ سے براہ طائف، الحسا
 کا سفر شروع ہوا۔ راستے میں عربوں کے قدیم کھنڈرات اور
 قلعے دیکھتا ہوا فلج میں پہنچا اور یہاں مجبوراً چار مہینے مقیم
 رہا بعد ازاں فلج سے یامہ ہو کر الحسا، آیا اور الحسا سے روانہ
 ہو کر ۲۰ شعبان ۱۰۴۳ھ کو داخل بصرہ ہوا اور ۱۵ شوال کو بصرہ
 سے چل کر براہ قزوین، ارغان، لوردغان، خان لنجان
 ہوتا ہوا ۸ صفر ۱۰۴۳ھ کو صفہان آیا اور ۲۰ یوم قیام کر کے
 براہ صحرائی طیس، زوزن، ثورقہ، تون، تائن، سرخس،
 مرو، الرود، اور فاریاب کی سیر کر کے یوم شنبہ ۲۶ جادی
 الآخر ۱۰۴۳ھ (۲۳ اکتوبر ۱۰۵۲ھ) کو داخل بلخ ہوا۔ اور
 سفر ختم ہو گیا۔

۶ شکر کہ جازہ بمنزل رسید

اس سفر کے حدود حسب ذیل تھے :-

۱۔ نواحی شمال و مشرق

۲۔ مغرب

۳۔ جنوب و مغرب

چھ سال قمری میں ۱۹ ایوم باقی تھے کہ ناصر اپنے
دطن بلخ میں پہنچ گیا۔ اور دیوان کے ایک

۳۔ سیاحت پر مختصر تبصرہ

شعر سے بھی ایسا ہی سمجھا جاتا ہے۔

شش سال بودم بر میون؟ مبارک

شش سال ششم بدر کعبہ مجاور!
(صفحہ ۱۳۸)

اس میعاد کے اندر دو سال تک قاہرہ میں قیام رہا اور بیت المقدس
اور قاہرہ کے قیام کے زمانے میں چارج کیے اور اخیر چ کے بعد وطن کو روانہ
ہوا، لیکن شعر مندرجہ سے یہ پایا جاتا ہے کہ چھ سال تک مستنصر باللہ کے حضور
میں رہا اور چھ سال تک مسلسل حج کیے لیکن یہ مفہوم، سفر نامے کے خلاف
ہے جس میں ایک ایک دن کی تفصیل موجود ہے۔ اور شعر میں تحریف ہو گئی ہو۔

الف۔ سیاحت ماژندران و بلخاریہ | بلخ پہنچ کر ناصر عقاید اسماعیلہ یا
فاطمیہ کی اشاعت کے لیے

ماژندران بھی گیا تھا لیکن مالک مغرب کا سفر ختم ہو چکا تھا، بدین وجہ اس سیاحت
کا تذکرہ سفر نامے میں نہیں ہے۔ لیکن دیوان میں یہ اشعار موجود ہیں۔
برگیر دل ز بلخ و بنہ پاز بہر دیں چوں من غریب زارہ ماژندال و دیں

دوستی، عزت و خانہ رسول کرد مرا یکی و ماژندری

یہ علاقہ پہاڑی اور غیر متمدن تھا، تاہم اس صوبے میں بھی ناصر تبلیغ مذہب فاطمیہ میں کامیاب نہ ہو سکا اور علمائے احناف کے خوف سے جا بجا چھپتا رہا اور اخیر میں ماژندران سے فرار ہو کر بلغاریہ راتار کے حد شمالی میں قدیم شہر ہیوینچیا۔ اس سفر کی تصدیق اشعار ذیل سے ہوتی ہے۔
ہمہ جورمن از بلغاریہ یا نست — کہ بادام ہی باید کشیدن —

” گنہ بلغاریاں را نیز ہم نیست

” بگویم گزہ توانی شنیدن

” خدا یا! ایں بلا و فتنہ از نست

” ولیکن کس نہ مے آرد چنیدن ر جنگ کرنا،

ہمیں آرنند ترکاں را از بلغاریہ ز بہر پردہ مردم دریدن

مشرقین یورپ نے سیاحت ماژندراں کا تذکرہ نہیں کیا ہے۔ البتہ شمس الدین جامی غیر نے قاموس الاعلام ترک کی میں اس سفر کا ذکر کیا ہے۔

سفر نامے کے خاتمے پر ناصر نے یہ وعدہ کیا
ب۔ سیاحت ہندستان تھا کہ ممالک مشرق کے حالات جداگانہ

لکھوں گا، لیکن سفر نامے کا یہ حصہ مفقود ہے۔ البتہ ضمناً اس قدر معلوم ہوتا ہے کہ وہ ملتان سے لاہور تک آیا تھا اور پھر واپس چلا گیا۔ سفر نامے کی عبارت حسب ذیل ہے۔

”دمن بدیں اسیوط فوطہ دیدم از صوف گوسفند کردہ کہ مثل
آں نہ بہا اور (لاہور) دیدم و نہ بہ ملتان و شکل بنداشتی حریرست“
ان شہروں کے علاوہ بلاد سندھ میں وہ زیادہ رہا ہے۔ اور دیوان میں
متعدد ہندی اور خالص سنسکرت الفاظ بھی موجود ہیں جو سیاحت ہندوستان
پر دلالت کرتے ہیں مثلاً۔

- ۱۔ پس بطریق تو خدائے جہاں بے شک دماش، دجوو لو بیٹا است
 - ۲۔ جز بدیں اندر نیابی راستی راستی شد حصن دیں را کو تو آل
 - ۳۔ بر بہمن در ہند بر چندال ناکش فضل دات بندہ چوں چندال دواں بہرین شد بہمن
- صفحہ ۲۴۸

علاوہ بریں ناصر نے خاتمہ سفر نامہ میں سیاحت مشرق کے متعلق یہ مختصر
جملہ لکھا ہے جو قابل ملاحظہ ہے۔

اگر ایزد سبحانہ، تعالیٰ توفیق دہد چوں سفر طرقت مشرق کردہ
شود آنچه مشاہدہ افتد بایں ضم کردہ شود انشا اللہ تعالیٰ۔
وحده العزیز الحمد للہ رب العالمین۔

اور واقعات سے ظاہر ہے کہ واپسی سیاحت مغرب کے بعد ناصر خسرو
ہندستان میں نہ آسکا اور واقعات کے لحاظ سے یہ غیر ممکن بھی تھا۔
ناصر نے سفر نامے میں بیت المقدس، مشہد خلیل خانہ کعبہ، روضہ نبوی

لے مملکت متحدہ اور مالوہ میں لوبیا (لوبیا) بکثرت پیدا ہوتا ہے اس کی پھیلیاں لذیذ ترکاری ہے
بھوپال میں اسکو روسا کی پھیلیاں کہتے ہیں ماش کی طرح اس کی بھی دال بنائی جاتی ہے جس کا
رنگ سرخی مائل ہوتا ہے۔

لے اصل میں کوٹ دال تھامنی محافظ قلعہ اب سٹی انسپکٹر پولیس کا عام لقب ہے۔
سے چندال خالص سنسکرت لفظ ہے براہ عمل انسان خصوصاً بہتروں کو چندال کا خطاب دیا گیا ہے۔

اور قاہرہ کے حالات مفصل لکھے ہیں اور اس کے علاوہ اختصار سے کام لیا ہے۔ مگر اس کی نظر اس قدر بلند تھی کہ وہ جزئیات سے بھی نتیجہ اخذ کر لیتا ہے، مگر بعض کوتاہ قلمیان ایسی نہیں ہیں جو نظر انداز کی جاسکیں مثلاً قاہرہ میں اکیس^۱ اہرام (مقابر فرعون) ہیں اور مغلہ اُن کے چار جینرہ ہیں، لیکن ناصر نے قاہرہ کے عام حالات میں، ان پیران کہن سال کا مطلق ذکر نہیں کیا ہے۔ حالانکہ ہر ستیاح کے لیے یہ اہرام مختلف حیثیات سے عبرت انگیز ہیں اسی طرح مالک شام میں جب ناصر معرۃ النعمان پہنچا ہے، اس وقت نامور شاعر ابو العلاء زندہ تھا جو اس عہد کے مشاہیر اہل کمال میں عدیم النظیر سمجھا جاتا تھا، لیکن تعجب ہے کہ ناصر نے اس کی ملاقات سے گریز کیا اور کوئی سبب بھی نہیں لکھا۔

ج۔ بمعصروں ملاقات | تذکرہ نگاروں نے بعض حکماء اور صوفیائے کرام کی ملاقاتوں کا ذکر کیا ہے۔ لیکن سفر نامے میں ناصر نے کچھ نہیں لکھا ہے اور یہ صرف تین شخص ہیں اور ان میں بھی شیخ الرئیس ابو علی الحسن بن عبد اللہ بن سینا مقدم ہے۔

ابو علی اور ناصر کا زمانہ ایک ہے کیونکہ شیخ کی ولادت ۳۴۳ھ/۶۹۸ء (شعب) میں ہوئی اور ۴۲۵ھ/۱۰۳۵ء (تکثر) بمقام ہمدان فوت ہو گیا۔ اور ناصر کا سنہ ولادت ۳۹۵ھ ہے اس حساب سے ابو علی اکیس سال ناصر سے بڑا تھا اور بتیس سال کی عمر میں جب ناصر فارغ التحصیل ہو چکا تھا اس کے ایک سال بعد شیخ الرئیس کا انتقال ہوا ہے۔ لہذا شاگردانہ حیثیت سے اگر ناصر

لے ابو العلاء لکھتا تھا تو اس وجہ سے ناصر نہیں ملا۔ اور اہرام کو بت خانہ سمجھ کر چھوڑ دیا۔

ابوعلیٰ کی درسگاہ میں حاضر ہوا ہو تو یہ ممکن ہی لیکن دونوں کی ہم عصرانہ ملاقات محل نظر ہو کیونکہ مستشرقین یورپ نے بصراحت لکھا ہو کہ ناصر فلسفے میں ابوعلیٰ سینا کے نظریات کا مقلد تھا، اور دولت شاہ کا قول ہو کہ ”ناصر معاصر شیخ الرئیس ابوعلیٰ سینا بوده و گویند کہ باہم صحبت داشته اند“ ادبی اصطلاحات کے مطابق (گویند) کی روایت ضعیف ہوتی ہے اور اسی مسئلے پر غنی زادہ (مقدمہ نگار سفر نامہ ناصر خسرو) لکھتا ہو کہ ناصر از بزرگان فلاسفہ آں عصر بشمار میرفتہ و حکیم نامیدہ شدہ است و لے درانیکہ صحبت ابوعلیٰ سینا را دریافته است درست و محقق نیست“

دوسری ملاقات ابو نصر محمد بن طرخان فارابی، معلم ثانی کی ہے لیکن فارابی ناصر کے ولادت سے پچپن سال قبل دمشق میں (۳۳۹ھ) فوت ہو گیا تھا لہذا آتش کدہ آذر کی روایت سراسر غلط ہے۔

تیسری ملاقات شیخ ابو الحسن خرقانی بطام علیہ الرحمہ کی ہو ناصر نے متعدد اسباب سے سفر نامے میں اس کا تذکرہ نہیں کیا ہو۔

دولت شاہ کی روایت ہے کہ جب شیخ کو کشف و کرامت سے معلوم ہو کہ ناصر آ رہا ہے تو اس کے پہنچنے سے ایک دن قبل اپنے مریدوں سے ارشاد فرمایا کہ کل خانقاہ میں ایک حجتی (جس کا یہ حلیمہ ہے) آئے گا۔ تم اس کو عزت و احترام سے ہمان کرنا اور اگر وہ تم سے ہمیری نسبت، علوم ظاہری کا حال پوچھے تو کہنا کہ ہمارا شیخ ایک دیہاتی اور جاہل شخص ہے اور پھر اس کو میرے حجرے میں لے آنا“

۱۔ انسائیکلو پیڈیا برطانیکا تذکرہ ناصر خسرو۔ ۲۔ تذکرہ دولت شاہ حالات ناصر مطبوعہ بمبئی صفحہ ۳۲ ۳۔ مقدمہ سفر نامہ مطبوعہ برلن صفحہ ۷

۴۔ ابن فلکان تذکرہ فارابی مطبوعہ اصفہان بیت التواتر بخئی قزوینی میں ۳۳۲ھ دہج ۵۔

چنانچہ جب ناصر خانقاہ میں داخل ہوا تو مریدوں نے اس کا خیر مقدم کیا اور صبح کو ناصر شیخ کی خدمت میں پیش کیا گیا۔

ہنگام ملاقات ناصر نے عرض کیا کہ امرا و علماء کی قیل و قال سے پریشان ہو کر اہل حال کی خدمت میں پناہ لینے حاضر ہوا ہوں، شیخ نے ہنس کر جواب دیا کہ میاں ناصر! میری اور تمہاری دوستی کیونکر بھٹکتی ہے تم تو برسوں سے عقل ناقص کے پنجے میں گرفتار ہو اور میں نے جس دن درویشی کے کوچے میں قدم رکھا تھا، اسی دن سے اس بکار کو تین طلاق دے چکا ہوں، یہ سنتے ہی ناصر بول اٹھا کہ حضرت نے یہ کیونکر سمجھ لیا کہ عقل ناقص ہے، بلکہ عقل کی نسبت تو یہ مشہور ہے کہ خدائے سب سے پہلے عقل ہی پیدا کیا ہے۔ شیخ نے فرمایا کہ وہ عقل جس کے تم معتقد ہو، صرف انبیائے کرام کی عقل ہے اور تمہاری یا بوعلی سینا کی عقل انبیا علیہم السلام کا مقابلہ نہیں کر سکتی ہے۔ حالانکہ تم دونوں اپنی عقل پر مغرور ہو اور میرے دعوے کی دلیل وہ قصیدہ ہے جس کو تم نے کل شب میں تصنیف کیا ہے اور جس میں عقل کو گوہر سے تشبیہ دی ہے۔ حالانکہ وہ گوہر عشق ہے۔ اس کے بعد شیخ نے قصیدہ کا حسب ذیل مطلع پڑھا۔

بالائے ہفت طاق مقرنس دو گوہرند

کز کاینات و ہر چہ در دست یار ترند

لے نگارستان فارس میں ابوالخس جہانی نے لکھا ہے جو قطعاً غلط ہے۔

لے بلاشبہ ناصر اس زمانے میں امرا کی صحبتوں سے تنگ آگیا تھا اور اس کو ایک خلوت کئے کی ضرورت تھی۔ چنانچہ ایک قصیدے میں اس مضمون کی طرف اشارہ کرتا ہے۔

د ز مال شاہ و میر جو نمیدشد دلم

زنی اہل طیلان و عمامہ رد اشد

(جانب) (چادر)

سے تذکرہ جمیع انصحا کی ذیبت کی حکیم عبداللہ بن ابوالخس کسادی مروزی نے ناصر کو ایک قصیدہ بھیجا تھا جس کا مطلع تھا۔

یا ہر دو آن ہفتہ درایں کوئی اغبرند

یا ہر دو آن ہفتہ درایں کوئی اغبرند

ناصر مطلع سنتے ہی بہوت ہو گیا، کیونکہ گزشتہ شب میں اس نے یقیناً لکھا تھا۔ اور کسی کو اس کی خبر نہ تھی چنانچہ خانقاہ میں مقیم ہو کر ناصر ریاضت میں مشغول ہو گیا کچھ دنوں کے بعد شیخ نے ناصر کو روانگی سفر کا حکم دیا۔ ناصر خراسان چلا گیا اور جب یہاں کے علماء کو اس کے گمراہ کن عقاید معلوم ہوئے تو قاضی نقضاً ابوسہل صعلوکی کے مشورے سے ناصر فرار ہو کر اپنے وطن بلخ میں آیا اور جب یہاں بھی چین نہ ملا تو بدخشان کی ایک پہاڑی (درہ بیکان) میں جا کر گوشہ نشین ہو گیا جس کی تفصیل بعد میں کی جائے گی،

سفر نامہ مغرب کی مختصر تاریخ | سفر نامہ ناصر خسرو کی اشاعت کے لیے موسو شیفر پروفسر السنہ مشرقیہ پیرس یونیورسٹی (فرانس) کا شکر گزار ہونا چاہیے کہ انھوں نے ہندوستان سے راز کتب خانہ نواب صاحب بہادر لوہارو بذریعہ گورنمنٹ ہند یہ سفر نامہ طلب کیا اور متن فارسی کو فرنج ترجمے کے ساتھ بڑے اہتمام سے ۱۸۹۱ء میں شائع کیا۔ جب یہ فرنج ترجمہ شائع ہوا تو شمس العلماء خواجہ الطاف حسین حالی کو بھی اصل متن چنانچہ کا خیال پیدا ہوا۔ لہذا ناصر خسرو کی مختصر سوانح حیات کے ساتھ، یہ سفر نامہ مطبع اخبار خیر خواہ ہند دہلی سے طبع ہو کر ۱۳۸۲ھ میں شائع کیا گیا یہ بھی لوہارو کے نسخے کی بحسنہ نقل ہو خواجہ صاحب کو کوئی دوسرا نسخہ نہ مل سکا جس سے اصل متن کی صحت کی جاتی لہذا جو غلطیاں شیفر کے مطبوعہ نسخے میں تھیں وہ نسخہ مطبوعہ دہلی میں بھی بدستور باقی رہیں۔ اس کے بعد تیسرا نسخہ ممبئی سے شائع ہوا وہ اس نسخہ

چنانچہ اس کے جواب میں ناصر نے قصیدہ مذکور لکھا تھا۔

اس سفر نامہ اس وقت ندوۃ العلماء لکھنؤ کے کتب خانے میں ہے۔ میں نے بھی اپنے مسودے کا مقابلہ اس نسخے سے کیا اور اس کی کتابت عہد گہری میں کی گئی ہے جس پر خان اعظم میرزا عزیز کوکلتاش کی ایک قلمی سطر موجود ہے۔

معمولی ہے کہ اس پر بحث کرنا بے کار ہو۔ چوتھا بہترین نسخہ برکن (رجمن) کی شرکت کا ویانی (انجمن اشاعت کتب قدیمہ ایران) نے ۱۳۲۱ھ میں شائع کیا، جو بلحاظ حسن کتابت (ٹائپ) مطبوعات سابقہ سے بہتر ہے۔ پیرس یونیورسٹی میں سفرنامے کے دو قلمی نسخے اور تھے جس سے اس کی صحت کی گئی لیکن اسمائے امصار و دیار وغیرہ میں ہنوز متعدد غلطیاں موجود ہیں لیکن جو نسخہ اس وقت آپ کے مطالعے میں ہے، وہ تمام غلطیوں سے پاک ہے۔ جس کی تصدیق تاریخی جغرافی لوگوں سے ہوگی نسخہ مذکورہ بالا کے علاوہ ایٹشیاٹک سوسائٹی کلکتہ کا نسخہ نمبر ۲۰ قلمی ۱۲۹۱ھ بھی پیش نظر تھا فی الحال سفرنامے کا ترجمہ آپ کے سامنے ہے۔ اصل متن انشاء اللہ پھر شائع کیا جائے گا۔ تذکرہ نگاروں نے سفرنامے کا ذکر نہیں کیا ہے، نہ اس پر کوئی رائے لکھی ہے، لیکن خواجہ حالی نے جو معقاناتے لکھی ہے وہ حسب ذیل ہے۔

دیگر از افادات ناصر خسرو این سفرنامہ است کہ درست

داریم و الحق کہ بسیار متحی مدح و ستایش است، سادگی

الفاظ، راستی بیان کہ دریں سفرنامہ دیدہ مے شود، گو

این معنی است کہ صنعت ہاتے بے مزہ و مبہل نہاتے دوران کار

کہ من بعد در منشات ایران بکلی راہ یافتہ تا قرن خامس بیچ وجودے

مذاخت۔ و تمامی سفرنامہ کمر واقعہ بر خلاف عقل و عادت

ذکر نہ کردہ است۔ و اگر چیزے ازین قبیل مسوع افتادہ

بضرورت روایت کردہ و عہدہ آں بر راوی گزہشتہ است

خواجہ صاحب کے بعد اب ایک اہل زبان کی رائے جو سفر نامے پر
ہر نقل کی جاتی ہو وہ بھی ملاحظہ فرمائیے۔

”سفر نامہ بطور بسیار سادہ و بے آلائش نوشتہ شدہ
و از نقطہ نظر ادبی موقع خیلے ممتاز و بلندی را دارد و با وجود
اینکہ خود در عداد اولین کتابہائے است کہ پس از استیلان
عرب ہایران در زبان فارسی نوشتہ شدہ و با وصف
مغایرت لہجہ آن زمان یعنی در سنت نہ صد سال پیش با
لہجہ امروزی فارسی از حیثیت ترکیب الفاظ و تلفیق عبارات
و تسجیل طرز نگارش آن بہ قدرے دلچسپ و شیرین است
کہ ما ہا یعنی خوانندگان این دورہ را از مطالعہ آن اصلاً
غرائبہ احساس نہ مے شود و ہارز ترین صفتہ کہ سفر نامہ
بالجملہ سایر آثار ناصر خسرو را امتیاز مخصوص دادہ و انہا
از مصنفات دیگر نویسندگان آن عہد جدا می کند این است
کہ مشارالیمہ الفاظ عربی را بہ قدرے کم در نوشتہ ہائے
خود بکار بردہ است کہ حتی نویسندگان دورہ حاضر را نیز
شاید کمتر میسر تواند شد“

خلاصہ تحریر یہ ہے کہ ناصر نے سفر نامہ نہایت سادہ عبارت میں
بے لاگ لکھا ہے۔ اور ادبی نقطہ نظر سے نہایت ممتاز ہے۔ اور یہ سفر نامہ
اُن اولین کتابوں میں شمار کیا جاتا ہے کہ جو فتوحات ایران کے بعد فارسی

میں لکھی گئی ہیں۔ اور بڑی خوبی یہ ہے کہ نو سو سال سے کچھ زیادہ مدت گزر چکی ہے۔ اور زبان کا لہجہ بہت کچھ بدل گیا ہے۔ لیکن ہنوز ایرانی، سفر نامہ کو پڑھتے ہیں اور انکی نظر میں سفر نامے کی عبارت غیر مانوس نہیں معلوم ہوتی ہے۔ اور کھلی ہوئی تعریف یہ ہے کہ ناصر نے نہ صرف سفر نامے میں بلکہ جملہ تصنیفات میں عربی الفاظ بہت ہی کم استعمال کئے ہیں حالانکہ دور حاضر کے انشا پر داڑھی ایسی عبارت (جس میں عربی الفاظ کم ہوں) لکھنے پر قادر نہیں ہیں۔“

اس رائے پر کسی اضافے کی ضرورت نہیں ہے اگرچہ یہ مشہور مقولہ ہے کہ جہاں دیدہ بسیار گوید و دروغ، لیکن یہ سیاحت نامہ اس عیب سے پاک ہے۔ بیت المقدس کے حالات میں ناصر نے بعض واقعات ایسے لکھے ہیں جو عقل و مشاہدہ کے خلاف ہیں، لیکن اس کے بعد ہی یہ جملہ موجود ہے کہ میں نے جو سنا ہے وہ لکھ دیا ہے اور جھوٹ سچ کی ذمہ داری راوی پر ہے۔

۵۔ خصوصیات سفر نامہ | ناصر خسرو کے سفر نامے کی خصوصیات حسب ذیل ہیں۔

- ۱۔ ہر شہر و قصبہ اور موضع کا جغرافیہ محل وقوع فصل اور دیگر خصوصیات۔
- ۲۔ فرائض و وقت، حکماء و علما، صوفیا، اور شرفاء کا ذکر اور ملاقات کا مختصر حال۔
- ۳۔ ہر گورنمنٹ کا طرز حکومت، انصاف و مظالم اور عظمیٰ۔
- ۴۔ آثار قدیمہ۔

۵۔ تاریخ سیاحت (۱۳۳۵ء) سے سنہ رواں (۱۳۵۹ء) تک تحریر سفر نامہ کو ۲۲ سال گزر چکے ہیں۔

سے سفر نامہ مطبوعہ دہلی صفحہ ۴۳

۵۔ مساجد، گرجا، خانقاہیں، مشاہد زیارت گاہیں، مقابر، مدارس،
حمامات اور قلعے،

- ۶۔ مصنوعات ملکی، درآمد برآمد خصوصاً کپڑے، نرخ اور قیمتیں،
- ۷۔ مناظر قدرت، باغات، پھول پھل، سیرگاہیں، پارک،
- ۸۔ فوجی چھاؤنیاں اور اُن کے انتظام۔
- ۹۔ بازاروں کے عام حالات، نرخ مطابق سکد رواں۔
- ۱۰۔ زراعت (غلہ)، وادیوں، پیداوار کی تفصیل اور نرخ۔
- ۱۱۔ ایک مقام سے دوسرے کا فاصلہ بحباب فرسنگ، شارع عام اور پگٹ نڈی راستے
- ۱۲۔ جنگلی حیوانات، اور عجائبات۔
- ۱۳۔ معدنیات۔

۱۴۔ حوادث عالم، زلزلے، طلسمات،

۱۵۔ سمندر، دریا، نہریں، چشمے، چاہات، مشہور سینا (بندر گاہ)،

۱۶۔ کسٹم ہاؤس، پرمٹ، چنگی، سائیر، کرو گیری،

۱۷۔ مردم شماری، اقوام کے خصائص، ملکی رسم و رواج۔

۱۸۔ جشن، عیدین، قومی میلے۔

۱۹۔ ادویہ، عقاقیر (جڑی بوٹیاں)،

۲۰۔ ظروف (بہرتم)،

۲۱۔ ملک کی دولت مندی اور افلاس۔

یہ وہ عنوان ہیں جو سفر نامے سے مخصوص ہیں۔ لہذا ناصر کا یہ فہرستہ

دعویٰ بالکل صحیح ہے۔

رسی آنگہ بدرومن کہ چو منں خامہ گیری وصفہ بنگاری!

بعض صحابہ نے شبہ کیا ہے کہ موجودہ سفرنامہ
سفرنامہ پر اعتراض اصل سفرنامے کا خلاصہ ہے۔ اور دلیل میں
 شاہ نئے کے دیباچے سے جو بایں سفری نے لکھا ہے حسب ذیل عبارت پیش
 کی جاتی ہے۔

”حکیم ناصر خسرو در سفرنامہ آورده است کہ در پنج چہار صد
 و سی و ہشت درجہ برآہ طوس رسیدم، رباطے بزرگ
 نو ساختہ بودند بر سیدم کہ این رباط را کہ ساختہ است گفتند
 این رباط از وجہ صلہ فردوسی است کہ سلطان محمود از برای
 او فرستادہ و چوں خبر او پرسیدم گفتند او وفات یافتہ است
 و وارث او قبول نہ کردہ و عرصہ داشت بہ سلطان کردند،
 سلطان فرمود کہ ہما نجا عمارت کنید و این رباط خاصہ دجاوت“

میرے نزدیک یہ خیال غلط ہے کیونکہ اس وقت جبکہ سفرنامے موجود ہیں
 ان میں یہ عبارت نہیں ہے۔ علاوہ بریں ناصر خسرو ۳۷۰ھ میں اطراف
 طوس سے گزر چکا تھا اور عبارت مذکور میں ۳۷۰ھ ہے جو کسی طرح صحیح
 نہیں ہے کیونکہ اس سال ناصر علاقہ ولیم اور آذربائیجان سے روانہ ہو کر
 ملک شام میں داخل ہو چکا تھا۔ پھر یہ کہ فردوسی ۴۰۰ھ میں انتقال کر چکا
 تھا۔ سلطان محمود نے اگر شاہ نامے کا صلہ روانہ کیا ہو گا تو فردوسی کے حیات
 کے بعد ہی ورنہ اس قدر طویل مدت (۲۷ سال) کے بعد صلے کا ارسال کرنا
 قرین قیاس نہیں ہے۔ میری رائے میں یہ سفرنامہ اصلی حالت میں ہے۔ جس
 کی تصدیق بیت المقدس، خانہ کعبہ، مدینہ منورہ کی عمارات کی تفصیل سے ظاہر

ہی جس میں خلاصے کی مطلق گنجائش نہیں ہے۔

۱۔ کیا ناصر خسرو دوتھے؟ | مستشرقین یورپ میں پروفیسر ریو (متوفی ۱۸۸۱ء) کا یہ اصرار ہے کہ اصل میں ناصر خسرو دوتھے۔

جو نام، ولدیت اور کنیت میں متحد تھے۔ فی الحقیقت یہ عجیب واقعہ ہے لیکن پروفیسر شیفر اور آہتی نے بدلائل قاطع اس نظریے کی تردید کی ہے۔ اس پر بھی پرورش اور خانان کو پروفیسر ریو کی رائے سے اتفاق تھا۔ حقیقت میں یہ مشہور زمانہ مابعد کے مورخین کے اختلاف رائے سے ہوا ہے۔ جنہوں نے سفرنامے اور دیوان ناصر خسرو کو بیک وقت مطالعہ کرنے کی سعی نہیں کی ہے۔ اگر وہ ایسا کرتے تو ایسی غلطی میں مبتلا نہ ہوتے، کیونکہ ناصر خسرو سیاح جب وہ سفر حج کے لیے روانہ ہوا ہے تو روانگی سے قبل اس نے ایک خواب دیکھا تھا کہ جس کی بنا پر وہ حکیم مشہور ہوا چونکہ یہ تفصیلات آپ پڑھ چکے ہیں لہذا مزید بحث کی ضرورت نہیں ہے۔ پروفیسر ریو کو قدیم تذکرہ نویسوں کی اختلاف بیانی سے دھوکا ہوا ہے جس کو پروفیسر براؤن وغیرہ نے قطعی حل کر دیا ہے۔

ناصر کی شاعری کی ابتداء اور انتہاء | قدیم نصاب تعلیم میں ادبیات کے ساتھ شاعری عروض

و فاقیہ، داخل تھی جن طلباء کو اس فن سے خاص دل چسپی اور مناسبت ہوتی تھی وہ من حیث الفن شاعری میں کمال حاصل کرتے تھے اور صوفیاء کرام میں باتثنائے شاذ سب ہی شاعر ہوتے تھے، کیونکہ حقایق اور معرفت کے خیالات کا جب دل و دماغ پر غلبہ ہوتا تھا تو وہ رباعی، قطعہ یا مثنوی کے قالب میں ڈھالے جاتے تھے چنانچہ ناصر بھی اسی صنف کے شعرا

لے ملاحظہ ہو فرسٹ فارسی کتب قلمی موجودہ برٹش میوزیم لندن۔

میں داخل ہو جس کی دلیل یہ ہو کہ دیوان ناصر میں نہ تو ایک غزل ہے، نہ
زماں روایان وقت کی مدح میں کوئی قصیدہ ہے۔ ۴۲ سال کی عمر میں ایک
قصیدہ لکھا اور بزمانہ قیام قاہرہ ۴۴-۴۳ھ امیر المومنین مستنصر باللہ
فاطمی کے مدح میں متعدد قصائد لکھے چنانچہ ناصر کی شاعری اس عہد میں
عروج پر تھی۔ اور فراغ حج کے بعد جب خانقاہ بیکان میں گوشہ گیر ہو گیا
تو، سال کی عمر تک شاعری میں مصروف رہا۔ اس کے بعد ضعف پیری کی
وجہ سے شعر و سخن کا دروازہ بند ہو گیا۔

۲۔ ناصر کی شاعری کا موضوع | دہلی سفر پر بحساب سندھ قمری
ناصر کی عمر بچپاس سال کی ہو چکی تھی

اور دوران سیاحت میں بے انتہا مصیبتیں اٹھائی تھیں چنانچہ ممالک
عرب میں وہ ایسے قبائل سے گزرا، جہاں اسکو گوشت، ترکاری، اور
روٹیوں کے عوض صرف اونٹنی کا دودھ ملا اور بعض مقامات میں کھجوروں
سے پیٹ بھرا۔ غذا کی تکلیف کے علاوہ دوسرے مصائب جدا گانہ تھے
اس لیے ناصر کے دماغ میں خشکی پیدا ہو گئی تھی اور مزاج چڑا پڑا ہو گیا۔
تھا اور مذہبی تعصب سے دیوانہ ہو رہا تھا لہذا تبلیغ مذہب فاطمیہ کے سوا
اس کو دنیا میں کوئی اور کام نہ تھا اور اس کی شاعری کا اہم موضوع یہی تھا
اس کے علاوہ ناصر کا کلام اصناف ذیل میں تقسیم ہو سکتا ہو۔

۱۔ فلسفہ، حکمت، نصیحت، موعظت (ترک دنیا)،

۲۔ تکوین عالم، مناظر قدرت، نجوم و افلاک صنایع بدائع

۳۔ اخلاقیات (انسان کامل)

۴۔ دیوان ناصر خسرو میں عمر کی صراحت میں متعدد اشعار ہیں جو دوسری جگہ درج ہیں۔

۴۔ اہل بیت رسالت کی مداحی جو حامل اسرار شریعت ہیں اور ان کی محبت جو ذریعہ نجات ہے۔

۵۔ (مذہبیات) تاویل و تنزیل، جبر و قدر، عقل و خرد، حشر و نشر۔

۶۔ خلفائے ثلاثہ، خلفائے عباسیہ، ائمہ اربعہ، علماء و اعلیٰین اور صوفیائے کرام کی شان میں گستاخیاں۔

۷۔ ذاتی حالات بچپن سے بڑھاپے تک اور مذہبی زندگی۔

۸۔ یکان کی زندگی، مصائب و آلام کا ہجوم، اور شاعری۔

۹۔ تصنیفات۔

۱۰۔ موت۔

۳۔ **تخلص** کی تہی۔ اس کی شاعری کی بنیاد اہل بیت کی محبت پر تھی

اور یہ جذبات قدرتی طور پر پیدا ہو گئے تھے اور محض مذہبی خیالات کی اشاعت کے لیے اس نے شاعری سے کام لیا تھا۔ چنانچہ اسی بنا پر اس کا کوئی تخلص نہیں ہو۔ مقطع میں وہ اپنا نام مختلف طریقے سے لیتا ہے۔ مثلاً

۱۔ ناصر۔ ناصر غلام و چاکر آں کس کہ این شہنت جان و خرد و روندہ بر این چرخ خضرند

۲۔ ناصر بن یحییٰ۔ کن در گوش کیس در نہیں است حدیث ناصر بن خسر و این است

۳۔ ناصر خضر۔ ناصر خسر و براہے مے گزشت مست لا یعقل نہ چوں محو خوارگا

۴۔ پسر خرو۔ اے پسر خسر و حکمت بگوئے مات بود طاقت و توش و توں

۵۔ ابو یحییٰ۔ پند خوب و شعر حکمت را بدار یادگار از بومیں اے مستعین

(کنیت) (ردیوان)

اکثر قصائد کے مقطع میں بجائے ناصر کے حجت آیا ہے۔ اس خیال سے

تذکرہ نگاروں نے یہ رائے قائم کی ہے کہ ناصر کا تخلص حجت ہے۔ لیکن یہ رائے تاریخ کے خلاف ہے۔ خلفائے فاطمین مصر نے جو فراسن لاج قائم کی تھی اس کے ممبروں کے بلحاظ مذاہب مختلف القاب تھے۔ چنانچہ اخیر درجہ داعی الدعاة گرانڈ ماسٹر، نایب امام، کا تھاجن کا خاص خطاب حجت تھا جو سفیر ہو کر تبلیغ مذہب کے لیے شاہوں کے دربار میں جاتے تھے اور صوبوں میں اپنے طرف سے نایب (مبلغ) مقرر کر کے اور خود بھی مختلف طریقوں سے اپنے عقاید کی اشاعت کرتے تھے۔ اب دیوان سے وہ اشعار نقل کرتا ہوں جس سے میرے دعوے کی تائید ہوگی۔

- ۱۔ از حجت مستنصر بشنو سخن حق روشن جو شب ہنگ سحر گہ متلاشی
 - ۲۔ پند وہ! اے حجت زمین خراسان مر عقلا را کہ قبلہ عقلائی
 - ۳۔ سخن حکمت از حجت بہ پذیری گر تو از طائفہ حیدر کراری!
 - ۴۔ حجت روشن ازان است کہ من خلق حجت نایب پیغمبر بجا نم
 - ۵۔ مذہب فخرم آن کز امام زمانہ سنے عاقلان خراسان سفیرم
- ان اشعار میں حجت مستنصر سب سے پہلے قابل لحاظ ہے۔ یعنی وہ حجت جو امام مستنصر باللہ کی جانب سے پردیگنڈے کے لیے مقرر ہے۔ اس کے بعد دوسرا لفظ حجت خراسان ہے۔ یہ اس امر کی طرف اشارہ ہے کہ صوبہ خراسان میں وہی فاطمیہ کا مبلغ ہے۔ تیسرے شعر میں وہ اپنے ہم مذہبوں کو مخاطب کرتا ہے۔ اور چوتھے اور پانچویں شعر میں حجت کی کامل تفسیر ہے۔
- اور ایک تاریخی سند یہ ہے کہ شیخ ابو الحسن خرقانی نے اپنے مریدوں سے

لے شب آہنگ وہ ستارہ جس کی رہ نمائی سے رات کو ایرانی قافلے سفر کرتے ہیں۔

لے دولت شاہ سمرقندی کی عبارت حسب ذیل ہے۔ ”در اثنائے عریضت بجانب خراسان بہ صحبت شیخ المشایخ ابو الحسن خرقانی رسید شیخ را از روی کرامت (بقیہ نوٹ صفحہ ۴۴)“

فرمایا تھا کہ کل خانقاہ میں ایک حجتی آئے گا۔ جس کا علیہ یہ ہو گا۔ اس مثال سے واضح ہو کہ اس عہد میں حجتی ایک خاص خطاب تھا جو عموماً خراسان میں مشہور تھا۔ چنانچہ پروفیسر براؤن نے بھی تذکرہ ناصر میں اشارہ کیا ہو کہ حجت ایک عہدہ تھا۔ اور سب سے بڑی دلیل یہ ہو کہ حجت کی جمع جتان خود ناصر نے لکھی ہے۔ حجت و برہان دین از جتان اوشنو

زانکہ ایں دیوانگاں دعوائے بے برہاں کنند“ (صفحہ ۸۱۔ دیوان)

۴۔ کلام پر رائے ناصر کا کلام تصنع سے پاک ہے۔ وہ جو کچھ کہتا ہے دل سے کہتا ہے اور یہی سب

ہو کہ اُس کے پسند و نضایح دل پذیر ہیں۔ سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اُس میں اخلاقی جرات بدرجہ کمال ہے اور وہ بلا خوف ملامت و تردید، صاف لکھتا ہے اور کسی بادشاہ یا وزیر کی غلط و شوکت سے مرعوب نہیں ہوتا ہے۔ قصاید اور ثنویات کی زبان نہایت سلیس اور سادہ ہے۔ البتہ بعض مستعملہ بحرین غیر مانوس ہیں۔ اور قدیم پہلوی زبان کے الفاظ بھی استعمال کرتا ہے جو اس عہد میں جزو زبان تھے۔

ناصر اپنے عہد کا ایک نامور شاعر تھا اور شاعرانہ اصول سے اس کو بھی فلسفیانہ اور حکیمانہ شاعری پر ناز تھا۔ چنانچہ قدیم شعرا میں وہ اپنا مد مقابل صرف عنصری کو سمجھتا تھا۔ اور ہم عصروں میں کسائی مروزی کے سوا کوئی اُس کا رقیب نہ تھا۔ کلیات ناصر میں کئی جگہ کسائی کا نام آیا ہے لیکن مضمون اشعار سے ثابت ہے کہ وہ اپنی ذات کو کسائی سے بالاتر سمجھتا تھا۔ اشعار ذیل ملاحظہ ہوں۔

(بقیہ نوٹ صفحہ ۴۴) احوال او معلوم شدہ بود بہ اصحاب گفت کہ فردا مروے حجتی بدین شکل و صفت در خانقاہ خواہد رسید ۱۱۷۰ دیوان صفحہ ۲۲۔ ۲۳۔

۱۔ گر خواب اندر کسائی دیکھیں دیبا من سودہ کرے شرم و خجلت مہ کسائی را کسا
۲۔ گر سنہائے کسائی شدہ پیرند ضعیف سخن حجت با قوت تازہ برناست
دیوان میں قدیم پہلوئی الفاظ بکثرت ہیں۔ اور یہ اس عہد کے ماحول کا نتیجہ تھا۔ جس سے شاعر محفوظ نہیں رہ سکتا تھا، مثلاً یہ اشعار ملاحظہ فرمائے۔
گشتہ جہاں کو دک دو از دہ سالہ از سمنش روے و از نفشہ کلالہ
(گھونگر والے بال)

آمد تازاں ز ہند مرغ بہاری روئے نہادہ بجا جلالہ
(پہندوں کا غول)

اول شستہ خوش و بر تخت کشیدہ رخ گر رخ و تخت چنیں بماندت رخ رخ
تو شستہ خوش و عمر تو ہی پرد مرغ کرد از و مرگ نہادہ رخ
بازمانہ بخت خبر کہ جوان بختی گر جوان است تو را بخت برے رخ
تو بجاہ سال از پس مرگ ایشان فسانہ شودی و خوردی رسانہ
(رسالہ۔ لیج و حسرت)

چہ لانی کہ من یک چکانہ بخوردم چہ فضل است پس مر تر ابر جانہ
(جانہ۔ جوان)

چو خر بے خرد ز آئی اکوں کہ آنکہ ہمز دستان خریدی لکانہ
(لکانہ۔ بکری کی آنت جیر گشت چڑھا ہوا)

بعض مخصوص الفاظ جن معنی میں ناصر نے استعمال کیے تھے وہ تو سب پر

۱۔ دیوان صفحہ ۲۷۲ - ۶۱ - ۶۶ - ۷۵ جن اصحاب کو فرصت ہو وہ یہ اشعار مل کر سب
۷۵ ایک چھوٹے کدو کا نصف حصہ تراش کر اس کا پیالہ بنایا جاتا ہے جس کے اوپر نقش
و نگار بھی ہوتے ہیں جس سے جام شراب کا کام لیا جاتا ہے۔

کے بعد آج بھی ہمیں معنی میں مستعمل ہیں۔ مثلاً

۱۔ زانندیشہ غمی گشت مرا جان بر نظر
پرسندہ شد این نفس مفکر ز مفکر

۲۔ در یاست این جهان و در او گرد
این خلق بچو رب رب و طیارہ

۳۔ زان مقام اندیش کا بجا ہمساز
بارعیت ہم امیر و ہم زعیم

فارسی شاعری نے تیسری اور چوتھی صدی ہجری میں کافی ترقی کر لی تھی لیکن دولت غزنویہ کے انحطاط پر شاعری میں بھی زوال کا آغاز ہوا۔ لیکن سلجوقی حکومت کے مستقل ہوتے ہی (۱۰۷۷ء) پھر شاعری کا ستارہ چمکا۔ اس عہد میں جملہ اسلامی حکومتوں کا دفتر عربی میں تھا لیکن الپ ارسلان سلجوقی کے ایک فرمان کے مطابق خواجہ حسن نظام الملک طوسی وزیر السلطنت نے دفاتر کو فارسی ساپنجے میں ڈھالا۔ چنانچہ اس طرز عمل سے فارسی شاعری اور چمک اٹھی، غزل، مثنوی اور قصاید میں بھی فطری اور معنوی اصلاحیں کی گئیں۔

ناصر چنگہ خشک مزاج اور مذہبی انسان تھا لہذا اس کی شاعری بھی فلسفیانہ تھی البتہ مضامین (باستانائے شافعیہ) کی وجہ سے دلکش نہ تھے۔ لہذا اس نوع میں بھی تبدیلی کی گئی، اور حکیم عمر خیام نے رباعیات میں فلسفے کی اس خوبصورتی سے سلاوٹ کی کہ اس کا حسن دو بالا ہو گیا اگر ناصر سلطان سبخر سلجوقی کے عہد (متوفی ۵۵۲ھ) تک زندہ رہتا تو اس کے قصاید کا بھی رنگ بدل جاتا۔ لیکن عمر نے وفات کی تاہم ناصر پسند و معظمت کا جو ذخیرہ چھوڑ گیا، وہ غیر فانی ہے۔

۵۔ ناصر خسرو، حجت خراسان، داعی الدعاة امیر المومنین مستنصر باللہ فاطمی

۱۔ تاریخ اسلام میں سیاسی انقلاب | اسلام کی عظمت و سطوت کا
میں نصف النہار پہنچ چکا تھا کہ تاریخ ۲۶ رذی الحجہ ۳۵۷ھ میں ایک غلام نے
امیر المومنین کو شہید کر دیا اور حضرت عثمان بن عفان اموی مندرائے
خلافت ہوئے اور اسی عہد سے قبیلہ قریش میں خاندان اُمیہ کے عروج
کا آغاز ہوا اور بغیر خلافت سے تاریخ اسلام میں ایک نئے باب کا اضافہ ہو گیا
امیر معاویہ بن صفحہ (الوسفیان) عہد فاروقی سے صوبہ شام کے گورنر
(دالی) تھے لیکن اس دور میں سیاسی اسباب سے ان کی حکومت مستقل
قرار پائی۔

اقتضائے عالم کے مسلمانوں کو یقین تھا کہ اس دور جدید میں فاروقی
بنیادوں پر جو ناقص رہ گئی تھیں ہفت منزلہ عمارتیں بن جائیں گی، لیکن
ہاشمی اور اموی رقابتوں اور سازشوں کا یہ نتیجہ نکلا کہ ۳۵۷ھ میں حضرت عثمان رضی اللہ عنہ
بھی اپنے گھر کے اندر تلاوت قرآن فرماتے ہوئے درجہ شہادت پر فائز
ہوئے ۶ ”اے بسا آرزو کہ خاک شدہ“

اسباب شہادت متعدد ہیں لیکن خاندانی جھگڑے اور اعلیٰ عہدوں
پر بغوا امیہ کا تقرر و اقتدار اور مروان بن حکم (سکریٹیئر دربار خلافت) کی فتنہ پڑائی
سب سے اہم تھیں اسی بنا پر مورخین کا یہ فیصلہ ہے کہ حضرت عثمان کی شہادت اسلام میں
سب سے پہلا فتنہ تھا جس نے قومی اور سیاسی تاریخ کو درہم برہم کر دیا اور یہی وہ
سہ ماہی اور امیہ کا شجرہ نسب صفحہ ۹۴ پر ملاحظہ کیجیے۔

دن تھا کہ شیعیت اور سنیت کی بنیاد پڑی جس کی ہنگامہ آرائیاں آج تک جاری ہیں۔

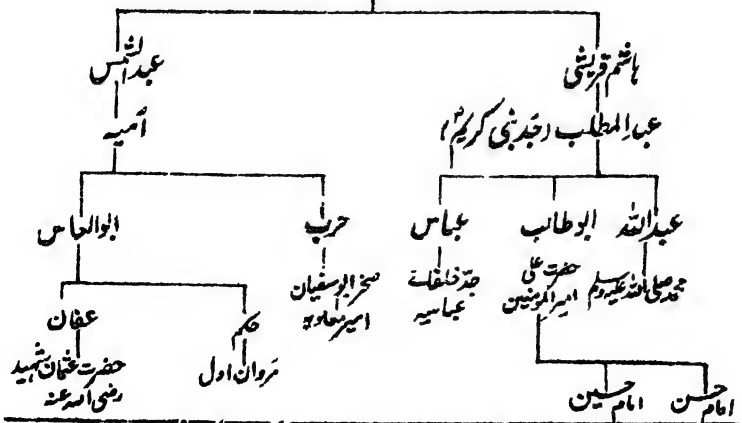
۲۔ بنو امیہ کا عروج و زوال | امیر معاویہ عہد رسالت کے تربیت یافتہ اور عدیم النظیر مدبر تھے۔ لہذا انھوں نے چند ہی

سال (۳۵ھ) پہلے آغاز حکومت میں ایک زبردست سلطنت مشرق میں قائم کر کے دمشق کو دار الخلافہ بنایا اور رحلت کے وقت اپنے نااہل بیٹے یزید کو حکمران کر گئے جو منظور شدہ ولیعہد تھا اور اسلامی خلافت میں ولی عہدی کی بدعت کو سب سے پہلے جاری کیا۔ اور انتخاب خلیفہ کا قانون منسوخ ہو گیا۔ اور یزید ہی کے زمانے سے خلافت راشدہ دنیاوی سلطنت میں تبدیل ہو گئی اور خلیفہ یا امیر المومنین کا خطاب بھی بادشاہ یا سلطان کا مترادف بن گیا۔ اور خلافت کی حقیقی شان فنا ہو گئی۔ ہشام بن عبد الملک کے عہد (۱۲۵ھ) تک اموی سلطنت بڑے عروج پر پہنچ گئی تھی لیکن آل عباس اور شیعہ اعلیٰ رسادات ابھی حکومت امویہ کی بربادی کی تدابیر میں مصروف رہے۔ جس کا

بہت جلد ظہور ہوا۔

(شملہ تفسیر صفحہ ۴۸) ہاشم اور امیہ کا شجرہ نسب یہ ہے۔

عبد مناف عدنانی



اسلئے انھوں نے جو واقعات حال میں رونما ہوئے وہ عبرت کے لیے کافی ہیں۔

عباسیوں کی تبلیغ کا داعی اعظم، ابو مسلم خراسانی اور خالد برمکی تھے جنہوں نے ایران میں مخفی کارروائیوں اور تلوار کے زور سے عباسیوں کا اتر قیام کر دیا تھا اور اموی حکومت کو ان سازشوں کی کچھ خبر نہ تھی۔ ابو مسلم نے حساب اقتدار ہو کر دولت عباسیہ کے قیام کا اعلان کر دیا اور مخفی کارروائیاں بند کر دی گئیں۔ ابو العباس کو خلیفہ تسلیم کر لیا اور خراسان میں دولت عباسیہ کی حکومت قائم ہو گئی۔ نئے خلیفہ نے اپنا لقب سفاح (خون ریز) قرار دیا اور دیار مشرق میں بنو امیہ کا قتل عام شروع ہو گیا اور عباسی سپہ سالار نے خلیفہ مروان کو مصر میں گرفتار کر کے قتل کر دیا اور اموی حکومت کا ہمیشہ کے لئے خاتمہ ہو گیا۔ عباسیوں نے سادات کرام سے عہد کیا تھا کہ غاصبوں و بنو امیہ سے امتناع حکومت کے بعد تاج و تخت کے آپ ہی مالک ہوں گے لیکن سلطنت ایسی معمولی شے نہ تھی کہ جواما، اقرار پر حوالے کر دی جاتی، علاوہ بریں معاہدے میں صد سالہ تہادی بھی عارض ہو چکی تھی۔

۴ حکومت عباسیہ کا انحطاط
اور فاطمین کا خروج

تاسیس حکومت کے بعد عباسیوں کو اب سادات کی اعانت کی مطلق ضرورت نہ تھی لہذا سفاح نے اپنے قدیم دوستوں کو فراموش کر دیا تھا۔ اس بنا پر سادات مشتعل ہو گئے

اور انتقام کے منصوبے ہونے لگے چنانچہ سفاح کی وفات پر جرب ابو جعفر منصور فرمانروا ہوا تو محمد بن عبد اللہ ملقب پر نفس زکیہ نے ۱۷۵ھ میں خروج کیا اور زبردست مقابلے کے بعد میدان کارزار میں شہید ہوئے۔

امام صاحب کی شہادت پر ان کے بھائی محمد ابراہیم مقابلے پر آئے اور وہ

بھی شہید ہو گئے۔ خلیفہ موسیٰ ہادی عباسی کے عہد میں بمقام (فخ) (ملین مدینہ) و مکہ حسین بن علی بن حسن بن علی کرم اللہ وجہہ نے خروج کیا یہ بھی بعد مقابلہ جنت کو سدھارے اسی طرح ہارون الرشید کے دو بیٹے یحییٰ بن عبد اللہ بن حسن مجتبیٰ حسینی نے ایک زبردست فوج سے دیمہ میں ظہور کیا اور شکست کھائی یہ واقعہ ۱۷۱ھ کا ہے۔ رشید کی موت پر خانہ جنگی کے بعد جب مامون الرشید تخت نشین ہوا تو وہ سادات کرام کا فدائی تھا اُس نے ائمہ سادات کے ساتھ بڑے سلوک کئے اور عبد اللہ محمد مقبہ بن ابن طباطبائی ۱۹۹ھ میں بغاوت کی تو مامون نے اُن کا بھی قصور معاف کر دیا۔ اور انتہا یہ ہو کہ ۲۰۲ھ میں دربار عام میں جس کے اندر صد ہا عباسی جمع تھے، امام ہشتم علی رضا کو اپنا ولی عہد مقرر کیا اور درباریوں سے بحت امام صاحب بیعت لی لیکن یہ جبری کارروائی کامیاب نہ ہوئی چنانچہ آئندہ بھی سادات حصول خلافت کے لئے ریشہ دوانیاں کرتے رہے لیکن اقتدار دولت عباسیہ کے باعث جب حجاز، عراق اور خراسان میں کامیابی نہ ہوئی تو انھوں نے اس مقصد کے لئے شمالی افریقہ کو انتخاب کیا۔ اور دعاۃ کے ذریعے سے استیصال خلافت عبتہ کی کوشش کی گئی۔ چنانچہ خلیفہ القایم بامر اللہ عباسی کے عہد میں یوم جمعہ جمادی الثانی ۲۹۶ھ میں ابو عبد اللہ مہدی حسینی نے قبیلہ بنو کتامہ کی امداد سے اپنی خلافت کا قیروان میں اعلان کیا۔ مہدی کے نامور پوتے المعز لدین اللہ نے اپنا دار الخلافہ قاہرہ کو بنایا جس کو نامور سپہ سالار جوہر بن المعز کے حکم سے فتح کر لیا تھا۔ یہ واقعہ ۳۵۸ھ کا ہے اور اس کے بعد قاہرہ مرکز خلافت اور خلفائے فاطمیہ کا قبرستان ہو گیا

اس تہید کے بعد اب ناصر کی مذہبی زندگی پر تبصرہ کیا جاتا ہے۔

۵۔ **الوئیم معد ملقب بالمستنصر باللہ فاطمی** | مستنصر باللہ ناصر خسرو کا امام

تھایہ خلیفہ الظاہر لا۱۰۶۰ھ میں تخت نشین ہوا
دین اللہ کا بیٹا تھا جو اپنے باپ کی رحلت پر ۳۲۵ھ میں تخت نشین ہوا
تھا۔ اور القادر باللہ عباسی کا ہم عصر تھا۔

خلافت عباسیہ، ترکی غلاموں کے اثر سے کمزور ہو کر ہنوز موجود
تھی، لیکن خلفائے فاطمی نے بھی صفحہ دنیا سے مٹانا چاہتے تھے، جس کے
لئے ایک دار الحکمتہ (فرمان لاج) قائم تھا اور جس کے نامور معلم (ماسٹر)
ناصر خسرو جیسے علامہ تھے۔

۶۔ **ناصر خسرو قاہرہ میں** | ناصر براہ شام سفر کرتا ہوا یکشنبہ، صفر ۳۳۹ھ
کو جب قاہرہ میں داخل ہوا، تو خلیفہ مستنصر باللہ

کے ستمہ جلوس کا بار ہوا سال تھا قاہرہ میں دو سال تک میتم رہا اور اسی
زمانے میں دو مرتبہ حج کو گیا اور قاہرہ واپس آیا اور چوتھے حج کے بعد بروز
جمعہ ۱۹ ذی الحجہ ۳۳۹ھ طائف سے اپنے وطن رنج کو روانہ ہو گیا۔

ایوان الکبیر میں عید کی دعوت

خلفائے مصر کا دستور تھا کہ عیدین کے موقع پر وہ عظیم الشان دربار منعقد کر کے
ارکان دولت، سادات، علماء، صوفیائے کرام و روسائے شہر کو باریابی کا شرف
عطا فرماتے تھے اور سلام و تہنیت کے بعد قصر شاہی (ایوان الکبیر) میں دعوت ہوتی
تھی جہاں اپنے اپنے مرتبے کے لحاظ سے مختلف کمروں میں بٹھائے جاتے تھے اور

خلیفہ زین تحت پر جلوہ افروز ہوتا تھا، ناصر نے جب اس دعوت کا حال سنا تو اس کو بھی امیر المومنین کی زیارت اور شرکت دعوت کا احساس ہوا چنانچہ سفر نامے میں لکھا ہے: ”میں بارگاہ ملوک و سلاطین عجم دیدہ ام چون سلطان محمود غزنوی پسرش مسعود ایشال پادشاہان بزرگ بودند بانمت و تجمل

بیار، اکنون میخواستیم کہ مجلس امیر المومنین را ہم بنیم“

چنانچہ دفتر انشاء کے ایک معتمد کی سفارش پر صاحب پرالسر (حاجب) نے ناصر کو بھی دربار عید (ثوال شیعہ) میں شرکت کی اجازت دی، یہ پہلا موقع تھا کہ ناصر نے امیر المومنین کو برائے العین دیکھا اور عربی سلطنت کے جاہ و جلال سے متاثر ہوا یہی دربار ناصر کی آئینہ کامیابیوں کا دیباچہ تھا۔ مگر تعجب یہ کہ دربار عید کے بعد ناصر نے سفر نامے میں یہ نہیں لکھا کہ دربار عام میں یا نجی طور پر اس کو کو مرتبہ امیر المومنین کی حضوری اور دست بوسی کا موقع ملا، اور شریعت کے جو مخفی اسرار وہ حل کرنا چاہتا تھا، اس میں بھی کامیاب ہوا یا نہیں۔ لیکن یہ واقعہ کہ ناصر، مستنصر باللہ کے حلقہ دعا میں شامل ہو گیا اور اسکو فرقہ اسماعیلیہ (باطینہ یا فاطمیہ) کے احکام و ضوابط کی تعلیم دی گئی اور جب وہ کل مرحلے طے کر چکا تو اس کو حجت کا منصب دیکر صوبہ خراسان میں تعینات کیا گیا کہ خلافت فاطمیہ کی حمایت میں وہ (عباسیوں کے خلاف) تبلیغی کام شروع کرے۔

ناصر نے سفر نامے میں یہ حالات قصداً دریغ نہیں کئے کیونکہ کسی داعی کو یہ اجازت نہ تھی کہ وہ اپنے امام کا جس کے حق میں دعوت دی جاتی تھی نام ظاہر کرے بلکہ ان کو حکم تھا کہ ”بدعون للبیعة الرضاء من آل محمد صلی اللہ علیہ وسلم۔“

دار الحکمتہ قاہرہ میں ناصر خسرو کی تعلیم اُس کے عقاید اور فلسفیانہ مذہب

۱۔ سفر مصر اور مذہبی تعلیم | ملک شام کے سفر میں، ناصر کو کسی داعی سے فاطمین مصر کی مذہبی دعوت کا حال معلوم ہوا، ہوگا، لہذا وہ شام سے قاہرہ میں داخل ہوا اور یہاں سے دو مرتبہ حج کو گیا۔ اور واپس آیا۔ اور ایوان الکبیر کی شاندار دعوت کے بعد وہ کسی تدبیر سے امیر المومنین مستنصر باللہ کے حضور میں پہنچ گیا لیکن سفر نامے اور مثنویات ناصر میں کسی جگہ اس تعلیم اور تربیت کا ذکر نہیں ہے۔ صرف ایک قصیدے میں امیر المومنین کی ملاقات اور اپنی مذہبی تعلیم کا ذکر کیا ہے۔ اُس کا خلاصہ پیش کیا جاتا ہے۔ قصیدہ مذکور کا مطلع یہ ہے۔

لے خواندہ بے علم و جہاں گشتہ سراسر
تو ہر زمی و از بہرت ایں چرخ مدور

اس قصیدے میں ناصر لکھتا ہے کہ ۹۳۷ھ میں میری ولادت ہوئی اور جب یہ عمر کی بیالیس منزلیں طو ہو گئیں تو تحقیقات مذہب اور حقایق کا شوق پیدا ہوا۔ مثلاً آسمان کیا ہے۔ گردش ایام کس کو کہتے ہیں؟ اور مولید ثلاثہ کی کیا حقیقت ہے؟ چنانچہ ان حالات کو میں نے علمائے در یافت کرنا شروع کیا اور خود بھی کتابوں کا مطالعہ کیا تو اس نتیجے پر پہنچا۔

اچوں یا نعم از ہر کس بہتر تن خود را
گفتم زہم خلق کے باید بہتر

چوں باز مرغان و چو اختر ز بہایم چل نخل ز اشجار و چو یاقوت ز جوہر
چوں فرقان ز کتب و چو کعبہ ز بناہا چوں دل ز تن مردم و چو رشید ز اختر
ز اندیشہ غمی گشت مرا جاں بہ تفکر پُرسندہ شد ایں نفس مفکر ز مفکر
از شافی و مالکی و قولِ سینفی جسیم ز غننا ز جہان و اور ہر ہر
دیوان صفحہ ۱۳۴

کہ میں تو خود ہی سب سے بہتر ہوں۔ اور اس خیال کے ساتھ ہی دل میں یہ وسوسہ بھی پیدا ہوا کہ تمام دنیا میں ایک ذات ایسی بھی ہونا چاہیے کہ جو سارے جہان سے افضل ہو۔ رامام برحق کی تلاش، کیونکہ نظامِ عالم میں ہر جنس کے اندر بعض صنف کو دوسرے پر فوقیت حاصل ہوتی تھی مثلاً طیور میں باز بہایم میں اُونٹ، درختوں کجور، جواہرات میں یاقوت، مذہبی کتابوں میں قرآن، عمارات میں کعبہ، اعضائے انسانی میں دل اور سیاروں میں آفتاب کو فضیلت ہو۔

جب یہ خیال میرے دل میں راسخ ہو گیا تو فلسفیوں سے تحقیقات شروع کی اور مذہب شافعی، مالکی و حنفی کو بھی امعان نظر سے جانچنا شروع کیا۔

اس مہینہ کے بعد کہتا ہے۔

یکروز بخاندن ز قرآن آیت بیعت کایز و تبرائ گفت کہ بردست من از بر
بر خاتم از جلئے و سفر پیش گرفتہ نزد خاتم یاد آمد و ز گلشن و نظر
از پارسی و تازی از ہندی و از ترک و ز سندی و رومی و ز عبری ہم یکسر
و ز فلسفی و مالوی و صابی و دہری در خواہم ایں حاجت و پر سیدم بے تر
از سنگ بے ساختہ ام بستر و بالیں و زابر بے ساختہ ام خیمہ و چادر

گاہے بہ نشیب شدہ ام گوشہ ماہی گاہے بسر کو ہے برتر زد و پسیر
گاہے بزمینے کہ در و آب چو مرم گاہے بر جہانے کہ در و کلخ چو انگر
گہ دریا گہ بالا از رفتن ہے راہ گہ کوہ و گہے ریگ و گہے جوے و گہے جہر
گہ جبل بگردن بر مانند شتر باں گہ بار بہ پشت اندر مانند اشتر
پرسیدہ ہی رفتم ازیں شہر ہیاں شہر جو نیدہ ہی گشتم ازیں بجر ہیاں بڑ

کہ میں انھیں خیالات میں محو تھا کہ تلاوت قرآن کرتے ہوئے ایک دن آیت (بیعت رضوان) پر نظر جا پڑی چنانچہ بیعت کی نیت سے اُسی وقت سفر کو نکل کھڑا ہوا۔ یہ عجیب منظر اری سفر تھا اُس وقت مجھے نہ تو اپنا مکان یاد آیا (جو رم میں تھا، نہ بارغ و پارک کا خیال تھا، صرف یہی اک دہن تھی کہ جو خیال دماغ میں بسا ہوا ہے، اس کی تحقیقات کر دوں اس خیال سے دوران سفر میں پارسی، عربی، ہندی، سندھی، رومی، عبری، فلسفی مانوی صابنی اور دہری سے جو کوئی بھی ملا اس سے اظہار خیال کیا اور مکرر سوالات کیے گئے۔ (لیکن کوئی نتیجہ نہ نکلا)، اس سفر میں مجھے بڑی تکلیف اٹھانا پڑی اکثر پتھروں کے بستر پر سو یا، پتھری کا تکیہ سرھانے رکھا اور خیمے اور چادر کا کام بدلی راہ سے لیتا رہا۔ انتہائی نشیبی زمین پر بھی چلنا پڑا، کبھی ایسی پہاڑ کی چوٹیوں سے گزرا جس کی بلندی برج جوزا کی رفعت سے بھی کہیں زیادہ تھی اور ایسی منزلیں بھی طو کرنا پڑیں کہ جہاں سمندر کا پانی تیغ ہو کر سنگ مرمر بن گیا تھا اور بعض ایسے گرم مقام آتے جہاں مکان کو نہ بن جاتا تھا۔ دریا بھی عبور کیے، ایسی بلندیوں پر چلنا پڑا کہ جہاں راستہ مفقود تھا۔ علاوہ بریں راستے میں پہاڑ، ریگستان اور دریاؤں کا مدوجز بھی دیکھا۔ کبھی شترانوں

کی طرح رتی میری گردن میں تھی اور کبھی پیٹھ پر اونٹ کا سا بوجھ لدا ہوا تھا لیکن باوجود ان مصائب کے دریا اور خشکی کا سفر بدستور جاری رہا اور علی مسایل کی تلاش اور تحقیقات بھی ہوتی رہی۔ اس کے بعد ناصر کہتا ہے کہ دوران سفر میں بعض اہل علم سے مذہبی گفتگو بھی ہوئی مثلاً :-

گفتند کہ موضوع شریعت عقل است	زیرا کہ بہ شمشیر شد اسلام مقرر
گفتم کہ نماز از چہ بر اطفال و مجاہدین	واجب نہ شود تا نشود عقل غلبہ
تقلید نہ پر ز فہم و حجت نہ فہم	زیرا کہ نشد حق بہ تقلید مشہر
ایزد چو بخواد کہ شاید در حجت	دشوار ہے آساں شود و صعب میسر

”کسی نے یہ بھی کہا کہ شریعت کو عقل سے کوئی واسطہ نہیں اور دلیل یہ پیش کی گئی کہ اسلام بزور تلوار پھیلا یا گیا ہو۔ میں نے جواباً کہا کہ اگر شرع کا تعلق عقل سے نہ ہوتا تو بچے اور دیوانے کبھی نماز سے معاف نہ کیے جاتے۔“

بہر حال میں نے محض تقلید کی بنیاد پر اس اعتراض کو تسلیم نہیں کیا بلکہ میں دلائل اور مباحثے پر قائم رہا کیونکہ سچا مذہب تقلید سے حاصل نہیں ہوتا ہے اور یہ امر واقعہ ہے کہ خدا کی رحمت سے جملہ مشکلیں آسان ہو جاتی ہیں۔“

الغرض ناصر! خدا خدا کر کے منزل مقصود (قاہرہ) تک پہنچ گیا اور اس کے بعد جو واقعات پیش آئے اُس کو ناصر نے اشارے اور گناہ میں

لے سفر نامے سے کل مقامات کی تصدیق ہوتی ہے۔

لے محمد غزالی اور سلجوقیوں پر تعریفیں ہیں، جھوٹے بزرگوں اور فتوحات کی ہیں۔

بیان کیا ہے۔ لیکن ہر شعر میں ایک خاص واقعہ کی تصویر کھینچی ہے اور تقریباً مذہب اسماعیلہ کے اہم مضامین آگے ہیں اب اشعار ذیل ملاحظہ ہوں۔

روزے پر سیدم بدر شہرے کا نرا	اجرام فلک بندہ بد آفاق مستخر
شہر یکہ ہمہ باغ پراز میوہ پراز گل	دیوار مزین ہمہ و خاک مجتہد
شہر یکہ من آنجا چور سیدم خردم	ایجا بر طلب حاجت دزین منزل مگر
رفتم بر در بانس و گفتم سخن خویش	گفتا مبر اندہ کہ بشد کانت گوہر
گفتم کہ نفس ضعیف است و زنداست	منکر بدرستی تن و این گو نہ صفر
دار و خورم ہرگز بے حجت و برہان	وز در و نیندیشم و نینوشم منکر
گفتا مبر اندہ من ایجا بے طہیم	بر من بکن آن علت مشروح و مغتر
از اول و آخرش پیر سیدم و آنگاہ	از علت تدبیر کہ ہست اصل مدبر
از جنس پیر سیدم و از صنعت صورت	وز قادر پر سیدم و تقدیر و مقدر
از حال رسولان و در ولایت خلف	وز علت تحریم دم و خمر و خمر
آنگاہ پیر سیدم از ارکان شریعت	کاین پنج نماز از چہ سبب گشت مسطر
وز روزہ کہ فرمودش ماہ ہنم از سال	از حال نکات درم و زر و مدور
وز خمس پڑی عشر چنوی کہ دہندان	ایں از چہ خمس شد و ان از چہ معشر
وز علت میراث و تفاوت کہ درو	چوں بود برادر یکے و نیمے خواہر
وز قیمت ارزاق پیر سیدم و گفتم	چون است غمی زاہد و بے رخ سنگد
گفتا بدہم واروئے با حجت و برہان	لیکن بہ ہم ہرے حکم بلبت بر
راضی شدم و مہر بکردہ آنگہ دارو	ہر روز بتدریج ہمی واد مزور
از خاک مرا بر فلک آور دچو یا تو	چوں خاک بدہم ہستم امروز معبر
دستم بکف دست نبی داد بہ بیعت	زیر شجر عالی پر سایہ و شمر

از رشک ہی نام گنومش درین شعر گویم کہ چنین است کشش افلاطون چاکر
 مانندہ دہم گونہ جد و پدر خویش در صدر چہ بنیبر و در حرب چو میدر
 در پیش تو استادہ درین جامہ بنشین این کا بد لاغر با گونہ صفر
 حاکم بجز دست تو بر لب نہادم جز بر حبر اسود و بر خاک پیمبر
 ہر جا کہ بوم تا بریم من کہ و بیگاہ
 بر شکوہ تو را نم قلم و مخبر و دفتر

(دیوان صفحہ ۱۳۲-۱۳۸-)

ناصر کہتا ہے کہ جب میری دشوار گزار منزلیں ختم ہو گئیں تو میں ایک ایسے شہر میں داخل ہوا۔ جس کے خادم نہ صرف اجرام فلکی تھے بلکہ ساری دنیا تابع فرمان تھی۔ یہ ایسا شہر تھا۔ جس کے باغ میوے اور پھولوں سے لدے ہوئے تھے۔ شہر کی دیواریں خوبصورت اور زمیں منجر (وہ کپڑا جس پر درختوں کے نقش و نگار ہوں) تھی۔

جب میں اس شہر میں پہنچ گیا تو عقل نے کہا کہ اب یہاں سے آگے نہ بڑھنا۔ اسی جگہ مقصد برآری ہوگی۔ اس کے بعد میں شہر کے دربان (امام وقت مستنصر باللہ مراد ہے) کے پاس گیا اور اپنا مدعا بیان کیا اس نے مجھے اطمینان دلایا اور فرمایا کہ ”اب بچ نہ کرو تم کو گوہر مقصود مل گیا“ میں نے عرض کیا کہ میرا نفس کمزور اور ذلیل ہے لہذا میری صحت جسمانی اور رنگ کی زردی پر کچھ خیال نہ کیا جائے اور باوجود علالت میں بغیر بحث و محبت کے ہرگز کوئی دوا استعمال نہ کرونگا مجھے اپنے ورد کی کوئی فکر نہیں ہے اور میں شرع کے خلاف بھی کوئی بات نہ سنونگا۔ یہ سنکر ارشاد ہوا کہ ”ناصر! اب غم نہ کریں طبیب ہوں مجھ سے اپنی بیماری کا حال تفصیل

سے بیان کرنا چنانچہ میں نے اول سے آخر تک سوال کیے اور ہر مرض کا علاج بھی دریافت کیا۔ میں نے علت و معلول، جنس، صنعت و صورت، قادر و تقدیر، اور ارکان شریعت کی تفصیل اور الفاظ مذکور کے معنی پوچھے اور یہ بھی سوال کیا کہ نماز پنجگانہ کیوں فرض کی گئی ہے۔ اس کے بعد روزے اور نکاح کی فرضیت کا سوال کیا اور مسئلہ زکوٰۃ میں یہ بھی پوچھا کہ آمدنی سے عشر (دسواں حصہ) اور خمس (پانچواں حصہ) کی جو رقم برآمد کی جاتی ہے۔ اس کی تخصیص کیوں ہے؟

علم الفرائض (تقسیم مال مردہ) میں یہ الجھن تھی کہ تقسیم ترکہ میں بھائی کے مقابلے میں بہن کا حصہ نصف کیوں مقرر کیا گیا اور انسان کو خدا کی طرف سے جو رزق ملتا ہے، اس میں یہ پریشانی تھی کہ زاہد ہمیشہ تکلیف اٹھاتا ہے اور ظالم آرام سے رہتا ہے۔ خدا نے تقسیم رزق میں مساوات کا قانون کس لئے نہیں جاری کیا؟ میری یہ تقریر سن کر طبیب نے جواب دیا کہ ”میں تیرا مضابطہ (دلائل کے ساتھ) عللج کرونگا، مگر شرط یہ ہے کہ تیرے لب پر مضبوط ہر لگائی جائے گی (حلف رازداری مراد ہے) میں نے رضا مندی ظاہر کی تو لبوں پر ہر لگائی گئی، علاج شروع ہوا، اور مجھ یار کو آہستہ آہستہ وہ غذائیں دی گئیں جو مرغوب خاطر تھیں اس علاج نے میری مشمت خاک کو یا قوت کی طرح محلی کر دیا۔ خلاصہ یہ ہے کہ امام کے ہاتھ پر میں نے بیعت کی اور گویا یہ بیعت رسول تھی، جو درختوں کے سایہ میں کی گئی (بیعت رضوان کی طرف اشارہ ہے) امام کا نام بھی میں رشک کی وجہ سے لینا نہیں چاہتا ہوں۔ صرف اس قدر کہتا ہوں کہ حکیم افلاطون اس کا ایک ادنیٰ چاکر ہے۔

ملہ جملہ مسائل وہ ہیں جن کے غنی مطالب صرف امام بتا سکتا تھا۔ اور جس کا نام باطنیہ کی مہطلح میں تاویل شریعت ہے۔

اور وہ امام صورت اور حسن و جمال میں اپنے دادا، اور باپ سے مشابہ ہے۔
مجلس میں جب وہ صدارت کرتا ہے تو اس میں شان پیغمبر اور میدان کارزار
میں حیدر کرار کا جلوہ نظر آتا ہے۔

اب میں مومنے کپڑے پہنے ہوئے (نجیف جسم اور زرد رنگ میں) تیرے
سلنے کھڑا ہوں اور خدا کی قسم کھا کر عرض کرتا ہوں کہ حجر اسود اور مزار بنوی کے
بعد تیرے ہاتھ کا بوسہ لیا ہے۔ اب میں رخصت ہوتا ہوں اور اقرار کرتا ہوں
کہ جب تک زندہ رہوں گا اور جہاں کہیں بھی رہوں گا تیری شکر گزاری میں
میرا قلم چلتا رہے گا۔

خدا کا شکر ہو کہ ناصر کی سیرت کا سب سے ہتم بالشان اور مخفی کا نام
مل گیا اور وہ قاہرہ کی مذہبی تعلیم و تربیت ہے جس کو اُس نے خود اپنے ہی قلم سے
لکھا ہے۔ چنانچہ دو سال کی مذہبی تعلیم کے بعد وہ قاہرہ سے رخصت ہوا اور
امیر المومنین مستنصر باللہ نے اس کو داعی الکبیر اور حجت کا منصب عطا
کر کے خراسان کو رخصت کیا کہ وہ اس صوبے میں مذہب اسماعیلی (فاطمیہ یا باطنیہ)
کی تبلیغ کرتا رہے۔

اس قصیدے میں ناصر نے امام کا نام مخفی رکھا ہے، البتہ دوسرے قصاید
میں نام کا اعلان کیا ہے اور اس موقع پر نام کا ظاہر نہ کرنا شاید اُس صفت
کا نتیجہ ہو گا جو ناصر سے بیعت کے وقت لی گئی تھی اور جس میں اُس نے
اسماعیلی مشن کے تمام رازوں کو پوشیدہ رکھنے کا عہد کیا تھا۔

قاہرہ میں غالباً اس کو خواجہ سوید نے بھی مذہبی تعلیم دی جس کا ایک
قصیدے میں اتفاقاً نام آگیا ہے۔

کہ کرد از خاطر خواجہ سوید در حکمت کشادہ بر تو میزدان

بہر سیدم ز خواجہ شرح این حال
مہر قصہ مرا بنمود پایاں !
مرا گفت ای خداوند زمان است
کہ بگزیدش خدا از انس و از جاں

دیوان صفحہ ۲۳-۲۲ -

۱۱۔ سیاحت مصر سے قبل ناصر کا مذہب کیا تھا | ناصر کا سیاحت
مصر سے قبل کیا

مذہب تھا؟ اس میں مختلف اقوال ہیں۔

مجمع الفصحا کی روایت ہے کہ وہ اثنا عشری شیعہ تھا اور اس کے نزدیک
بھی مذہب حق تھا۔ لیکن سفر نامے کی عبارتیں اس کے خلاف ہیں۔ حالات شام
(طبریہ) میں لکھتا ہے۔

گو زابی ہر یہ آنجا سست ، بیرون شہر در جانب قبلہ ،
اما کے آنجا زیارت نتواند رفتن کہ مردمان این جاشیعہ باشند
وچوں کے آنجا زیارت رود کو دکان غوغا و غلبہ بر آنکس برند
وز حسرت ہند و سنگ اندازند ازین سبب من تو استم زیارت
آن کروں ،

حالات طرابلس میں تحریر ہے۔

مردم این شہر ہمہ شیعہ باشند و شیعہ بہر بلاد مساجد نیکو ساخته
اند و آنجا خانہ ہا ساخته ، بر مثال رہا طہا اما کے در آنجا مقام نمے
کند و آنرا مشہد خوانند۔

حالات بصرہ میں لکھتا ہے۔ در بصرہ بنام امیر المومنین علی شیردہ شہد است
یکے از آن شہدین مازن ۔ وعائشہ رضی اللہ عنہا بحرب آمدہ بود۔

۲۔ ان عبارتوں کو پڑھ کر کون سنتا ہے کہ ناصر شیعہ تھا، البتہ قاضی نور الدین شوستر نے اپنی مشہور کتاب مجالس المؤمنین میں ناصر کے بیٹے خواجہ معین الدین کی نسبت بصراحت لکھا ہے کہ وہ شیعہ تھا اور ملک شاہ سلجوقی کے دفتر النصار میں ملازم تھا لیکن اُس نے کبھی تقیہ نہیں کیا۔ بلکہ آزادی سے مذہبی ارکان ادا کرتا رہا۔

قاضی صاحب نے تعجب ہے کہ ناصر کے مذہب پر خامہ فرسائی نہیں کی ورنہ مجالس المؤمنین میں اہل سنت و جماعت کے مشہور ائمہ بھی خلعت تیشیع سے محروم نہیں رہے ہیں ان کے نزدیک امام غزالی بھی شیعہ تھے۔ بعض اصحاب کہہ سکتے ہیں کہ سلاطین سلجوقیہ حنفی مذہب رکھتے تھے لہذا ناصر نے تقیہ کر لیا ہوگا؛ لیکن ناصر جیسے استباز حکیم و فلسفی سے یہ امید نہیں ہے کہ وہ اس جرم کا مرتکب ہوا ہو کیونکہ تقیہ نفس کا ایک فریب ہے اور اخلاقی جرأت کے بھی خلاف ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ واپسی مصر کے بعد ناصر نے حنفی پختانہ خالص شیعہ بلکہ وہ ٹھیلٹ باطنی تھا اور وہ اس مذہب کو برحق سمجھتا تھا۔ اول قبول مذہب میں ہر انسان آزاد ہے، سائیکلو پیڈیا کی روایت ہے کہ ناصر کے ابتدائی تین سال حنفیت میں گزرے تھے۔ لہذا ناصر پر تبدیلی مذہب کی فرد جرم لگانا خلاف قانون ہے۔ اس مختصر تنہید کے بعد اب ناصر کے اجزائے مذہب کی تشریح کی جاتی ہے جس سے دیوان مالا مال ہے۔

۳۔ تنزیل و تاویل | فرقہ باطنیہ کا سب سے بڑا اور اہم اصول یہی ہے۔ کہ قرآن کی اصلی تقسیم تاویل میں ہے اور ظاہری الفاظ قابل عمل نہیں ہیں۔ جسکو دوسرے الفاظ میں یہ کہنا چاہیے کہ ہر ظاہر کے لیے ایک باطن ہے۔ اب اسناد ذیل ملاحظہ ہوں۔
دریائے سخن ہنجن خوب خدا یست پرگو ہر دیا قوت و پراز لولوے لالا

ترجمہ } کلام اللہ کی آیات میں ہر شان دریا کی
 } بھرے ہیں جس میں یا قوت و جہے ہیں لولوے لالا

شوراست چو دریا بہنٹل ظاہر تاویل تاویل چو لولوست سوسے مردم دانا
 نہیں شوراب سے کم ظاہر تنزیل تلخی میں
 سمھتا گوہر شہوار ہی تاویل کو دانا
 اندرین دریاست ہمہ گوہر و لولو خواص طلب کن چہ دوی بر لب دریا
 بھر اگر چاہتا ہی موتوں سے جیبے دامان کو
 لگا اک غوطہ دریا میں، کنارے پڑھایو کیا
 اندرین شوراب زہر چہ نہادست چندیں گہر و لولو، ارزندہ وزیبا
 بنایا موج آب شور کو جسوقت خالق نے
 جو اہر ریز گوہر خیز و گوہر سبز و گوہر زرا
 از بہر یہ کہ بدیں صنع و راکفت تاویل بہ دانا دہ و تنزیل یہ غوغا
 کہا اپنے رسول پاک سے اس کا یہ مطلب ہر
 کہ نادان کے لئے ہی لفظ دانا کے لیے معنی

۴۔ حشر و نشہ | ناصر، باطنی ہونے سے قبل حشر اجسا دکا معتقد تھا لیکن بعد
 میں منکر ہو گیا تھا۔ علمائے خراسان اس عقیدے کے اعلان
 پر اس کے مخالف ہو گئے تھے دیوان میں جس قدر اشعار میں وہ نقل کئے جاتے ہیں

ایں نوشکو زندہ، سر از باغ برزودہ برماز روز حشر و قیامت گواشدہ ہست
 بگر نبات مردہ کہ چوں زندہ شد بہ تخم آگش بنود تخم چگونہ فنا شدہ ہست
 اقرار کن برو ز قضا چوں بچشم سرت نوز و مرکیاں را روز قضا شدہ ہست
 گویمت چگونہ شود، زندہ کو ہلاک شود آب باز آب شود، خاک باز خاک شود

جانش زی فراز شود، نیش زی مناک شود | تن سو پلید شود، پاک باز پاک شود
(صفحہ ۱۰۴)

بیچ میندیش اگر ز کالبد تو | خاک نجا کے شود ہوا بہ ہوا
(صفحہ ۲۹۹)

۱۰۔ انکار حشر جہانی | پرو فیسر شیفر نے فرنج ترجمے میں ناصر کے اشعار نقل کیے ہیں جس سے انکار حشر جہانی ثابت ہو

۵۔ ارکان حج پر تعریض | فرقہ اسماعیلہ میں حج سے کیا مراد ہے؟ یہ بحث ارکان خمسہ اسلام میں آئے گی فی الحال اشعار ذیل ملاحظہ فرمائیے۔

حاجیاں آمدند با تعظیم	شا کر از رحمت خدائے جم
آمدہ سوئے مکہ از عرفات	ز دہ لبیک عمرہ از تعظیم
یافتہ حج و عمرہ کردہ تمام	ہا زشتہ بسوئے خانہ سلیم
من شدم ساعتے باستقبال	پائے کرم بردن ز جد گلم
مر مراد میان قاضی بود	دوئے خلص و عزیز و کریم
گنہگار اور اگوائے چون رستی	زین سفر کردن برنج و بیم
تاز تو نماز ماندہ ام جاوید	فکر تو را ندامت است ندیم
شا د گشتم بدانکہ حج کردی	چوں تو کس نیست اندر این قلم
باز گوتا چگونہ داشتہ	حرمت آں بزرگوار حریم
چوں ہی خواستی گرفت احرام	پہ نیت کردی اندر آن تحریم
جملہ بر خود حرام کردہ بدی	ہر چہ ماذن کرد نگار عظیم
گفت نے گفتش زدی لبیک	از سر علم دز سر تعظیم

مے شنیدی نہ آحق و جواب
 گفت نے گفتش چو در عرفات
 عارف حق شدی و منکر خویش
 گفت نے گفتش چو میسرفتی
 امین از شر نفس خود بودی
 گفت نے گفتش چو سنگ حمار
 از خود انداختی برون یکسو
 گفت نے گفتش چو نے شستی
 قرب خود دیدی اول و کردی
 گفت نے گفتش چو گشتی تو
 کردی از صدق و اعتقاد یقین
 گفت نے گفتش بوقت طوفان
 از طواف ہمہ ملائکیاں!
 گفت نے گفتش چو کردی سحر
 دیدی اندر صفائی خود کوئین
 گفت نے گفتش چو گشتی با
 کردی آنجا بگو رمر خود را
 گفت ازیں باب ہر چہ گفتی تو
 گفتم لے دوست پس نکردی حج
 رفتہ و مکہ دیدہ آمد باز
 باز دادی چنانکہ داد کلیم
 استادی و یافتی تقدیم
 بتواز معرفت رسید نسیم
 در حرم ہجو اہل کہف و رقیم
 در غم حرقت و عذاب جمیم
 ہی انداختی بدیو جسم
 ہر عادات و فہمائے ذمیم
 گو سفند از پئے اسیر و یتیم
 قتل قربان نفس دون لیتم
 مطاع بر مقام ابراہیم
 خویشی خویش را بحق تسلیم
 کہہ دیدی بہر دولہ جو ظلم
 یاد کردی بگرد عرش عظیم
 از صفا سوائے مروہ بر تقیم
 شد دلت فانی از جیم و نیم
 ماندہ از ہجر کہبہ دل بد و نیم
 ہم چنانی کنوں کہ گشتہ نیم
 من ندانستہ ام صحیح و سقیم
 نشدی در مقام خود بمقیم
 محنت باد یہ خریدہ بہ سیم
 گر تو خدا ہی کہ حج کنی پس از ایں

اس جنیں کن کہ کر دمت تسلیم
۶۔ عبرت و نصیحت و صنایع قدرت ۔

بچشم نہاں ہیں نہاں جہاں را کہ چشم عیاں ہیں نہ بیند نہاں را

چکو نہ کند با قرار آسمانت چو خود نیست از بن قرار آسماں را
لینے دے آسماں تجھے چین کس طرح
ترجمہ خود بھی نہیں ہو جبکہ قرار آسماں کو

سراں جہاں نردبان میں جہاں است بسر بر شدت باید این نردبان را
دنیا کو تو وسیلہ عقیقی قیاس کر
سیڑھی کی احتیاج ہو بیشک مچان کو

دریں بام گردوں و این بام ساکن ہر ہیں صنعت و حکمت غیب والہ را
ان دو لؤلؤ گنبدوں کے قرار و قرار میں
دیکھ آفریدگار کی صنعت کی شان کو

نگہ کن کہ چوں کر دیے ہیچ حاجت، بجان سبک جفت بہم نران را
کس طرح امتزاج ثقیل و خفیف سے

دھالا ہی اس نہ ہم سے تالاب میں جان کو

کہ آویخت است اندریں سبز گنبد مرا میں برہ گویے درشت کلاں را

لٹکا دیا ہے سقف زربعد کے وسط میں

اک قمقے کی شکل میں اس خاکدان کو

چہ گوی کہ فرساید این چرخ گرداں چو جید و مر بشمرد سالیان را

گردش سے چرخ گھس نہیں سکتا کسی طرح

کچھ اس پہ حق نہیں ہی مرور زمان کو
 نہ فرسودنی ساختہ بہت اس فلک را نہ آب رواں را و بادبزاں را
 فرسودگی کی قید سے اس نے رہا کیا
 پانی کی اور ہوا کی طرح آسمان کو
 مکان و زمان ہر دو از بہر صنعت ازیں نیست حد سے زمین و زمان را
 یہ دونوں کر دگار کی صنعت پہ ہیں گواہ
 حد اس لیے نہیں ہر زمان و مکان کو
 اگر کوئی اس در قرآن نیست گویم ہما نائیکوئے ندانی فتراں را
 جو یہ کہے نہیں ہو یہ قرآن میں کہیں
 اچھی طرح پڑھا نہیں اس نے قرآن کو
 قرآن دیکے خازن نے ہست کا یزد حوالہ بدو کردہ مرئس و جاں را
 ہر خازن کلام الہی وہ ایک شخص
 جس کے سپرد اُس نے کیا اللہ جان کو
 تو برآں گزیدہ خدا و پیغمبر گزیدی فلان و فلان و فلان را
 حکم خدا و حکم پیغمبر کو چھوڑ کر
 کہتے ہو پیش قول فلان و فلان کو
 (ایک اور جگہ وغیرہ)

۱۰ امیر المؤمنین تنصیر باللہ فاطمی اسمعیلی مراد ہو۔

صوبہ خراسان میں ناصر خسرو کی تبلیغی خدمات اور ناکامی کے اسباب

۶ جمادی الثانی ۴۳۵ھ (۱۹ دسمبر ۱۰۴۵ء) میں ناصر خسرو سیاحت کو مرو سے روانہ ہوا تھا اور ۲۶ جمادی الثانی ۴۳۵ھ (۲۳ اکتوبر ۱۰۴۵ء) کو اپنے وطن بلخ میں داخل ہوا۔ اور کچھ مدت قیام کر کے بلخ سے مذہبی خدمات کے لیے، پھر آٹھ کھڑا ہوا۔ اور خراسان کو روانہ ہوا کیونکہ اس صوبے کی خدمت (حجت) اسکو دربار خلافت قاہرہ سے مل چکی تھی لیکن تعجب ہو کہ سفر نامے میں مطلق صراحت نہیں ہے۔ اور واقعہ یہ ہے کہ اصفہان سے پہلے وہ گیلان اور رستم دار ہوتا ہوا، ماژن دران و بلغار کو روانہ ہوا تھا لیکن اس دیار کے فقہانے اس پر زندقہ و الحاد کا الزام لگایا لہذا وہ چھپ کر خراسان چلا گیا چنانچہ اس دورے کا مختصر حال ہم لکھ چکے ہیں جس کے اعانے کی ضرورت نہیں ہے۔ ناصر نے عراق عرب کی سیاحت میں بغداد کا بھی ذکر نہیں کیا، حالانکہ اس نے فرات سے بے قہر کو عبور کیا تھا اور نجف اشرف اور کربلائے معلیٰ کی بھی زیارت کی تھی جس کے اشارے دیوان میں موجب دہیا، ان واقعات کے مخفی رکھنے کا یہ سبب ہے کہ ان مشاہد کی زیارت شیعہان علی سے مخصوص ہے اور عقیدات عالیات کی جہہ سانی کے بعد وہ حاجی کے معزز خطاب سے ممتاز ہو جاتے ہیں اور یہ طرز عمل صدیوں سے جاری ہے۔ اور تقریباً ہی طریقہ سنیوں کا ہے کہ بائبل سے شافعی عراق سے کربلا، مشہد مقدس

کاسف نہیں کرتے ہیں، لیکن ناسر نے جو کچھ کیا وہ سیاسی اسباب سے مجبور
تھا مفصل حال درج روزنامہ کرنے سے وہ مزید آفات میں مبتلا ہو سکتا تھا
سیاحت مذکور کی مدت تقریباً دو سال تھی جو ۱۲۵۵ھ میں ختم ہو گئی۔

اروضۃ الصفا، حبیب اسیر اور دبستان مذہب
دعوت خراسان کی روایت ہے کہ ناصر واپسی مصر کے بعد تبلیغ مذہب
فاطمیہ کے لیے خراسان گیا تھا اور کئی سال تک اضلاع خراسان کی خاک
چھانتا پھرا، لیکن علمائے عصر کی مخالفت سے کہیں کامیاب نہیں ہوا اور ناکامی
کا خاص سبب یہ ہے کہ اس کے پاس حسن صہلح کی طرح دعاۃ اور فدا یوں کی
فوج نہ تھی اور نہ اس کے پاس مصنوعی جنت تھی کہ وہ اپنے مریدوں کو سبز
باغ دکھا کر جاں نثار غلام بنا لیتا نہ مالی سرمایہ تھا وصول زکوٰۃ کا اہتمام نہ
تھا، علاوہ بریں یہ ایک واقعہ ہے کہ حکیمانہ وعظ ویند اور فلسفیانہ دلائل سے
عوام مستفید نہیں ہوتے ہیں، بلکہ یہ طرز تبلیغ صرف اہل علم کے لیے ہے جس
کی بہترین مثال ہندوستان میں قادیانی تحریک ہے۔

خراسان میں کس شہر کو ناصر نے مرکز بنایا تھا اس کا اظہار نہیں کیا
ہے۔ بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ وہ مختلف امصار و دیار میں دورہ کرتا رہا اور شیخ
ابو الحسن خرقانی کے مشورے سے وہ خراسان آیا تھا۔

فقہائے احناف خون ناصر کے پیاسے تھے اور اس کا سبب کیا تھا
اشعار ذیل ملاحظہ ہوں۔

الف - فقیہہ بخارا سے خطاب -

کاک کوردل نزار و پز رفتن پندر سوار دل دل شہباز را
 حجت زہر شیعیت حیدر گفت این خوب خوش قصیدہ کو غرار
 آنرا بد و بہل کہ ہی گوید من دیدہ ام فقیہ بخارا را
 از صفحہ ۱۷

چنین چوں گفتی اے حجت کہ بر جہاں این ہمت
 فرد بار در زخمش تو ہی اندہ و طوفاں با
 صفحہ ۲۰

ب۔ حکام خراسان پر چوٹ۔
 حاکم در جلوت خواہاں بروز نیم شبان قفسباند رشتہ آ
 خون حسین آں بچشد در صبح دین بخور در زائستہ صلح کباب
 صفحہ ۲۸

ج۔ فقہائے خراسان کی ہجو۔
 این قوم کہ این راہ نمودند شمارا ز آتش جاوید دیشان شکاند
 این رشوت خواراں فقہانند شمارا ابلیس فقیہ است گراہنہا فقہانند
 از بہر قضا خواہتن و خوردن رشوت فتنہ ہنگام در کتب بیع و شہانند
 صفحہ ۷۷

بر سر منبر سخن گویند مراہ باش را از بہشت و خوردن حوران ہی ز انسان کند
 صفحہ ۸۱

د۔ ائمہ اربعہ پر ضرب کاری۔
 جملہ مقلدانین خراں کہ خداوند از پس احمد پیمبرے نفرستاد
 وانکہ تو گرد زہر و خیفہ بگردی بر فلک مہ بر نہ لعنت و فریاد

دست بکیر و زبوحیفہ رسولت
طرفہ تراست این سخن ز طرفہ بغداد
(صفحہ ۹۲) (طرفہ بغداد خلعائے عباسیہ)

(۸) شاعروں پر حملہ
لئے شعر فردشان خراساں بشاید
ایں ژرف سخنها سے مرا اگر سزا اید
صفحہ ۹۸

(۹) علمائے خراسان سے دود و باتیں۔
بر دروغ و زنا و مخور و خوردن
روز و شب ہجو زباغ ناہارند
ورد و بیت ہند مال یتیم
نزد ایشان غنیمت انگارند
گر درست ست قول محترکہ
ایں فقیہاں بہ جملہ کفارند
صفحہ ۱۰۰

د صرف مائند ران و بلغار بلکہ تلخ نیشاپور اور ہرات کے علماء و فقہاء۔
ناصر کی تلخ گوئی اور اس کے الحاد سے آمادہ جنگ رہتے تھے۔
بادۂ پختہ حلال است بہ نزد تو کہ تو بہ مذہب بو یوسف و نعمانی
کتب حیل و چوں آب ز برداری مفتی تلخ و نشا پور و ہری رانی
روایف الف سے یابی تختانی تک کلیات ناصر کا مطالعہ کیا گیا۔
ناصر نے مذہبی نقطہ نظر سے گستاخی اور غوغیاں ائمہ دین
متین، علماء، فقہاء اور حکام دولت سے کی تھیں۔ ایسی حالت میں وہ
ویار خراسان میں کیونکر کامیاب ہو سکتا تھا۔ چنانچہ اخیر برسوں کی پریشانی
کے بعد نتیجہ یہ نکلا کہ وہ مستقر خراسان سے فرار ہو کر درمیکان میں چلا آیا
ملہ خلفائے عباسیہ خود رکن شریعت تھے۔ ان کا مذہب قرآن و حدیث تھا لیکن عمرو ماصنفیت
کے تابع تھے، امام ابو حنیفہ کے شاگرد و رشید ابو یوسف قاضی القضاۃ تھے۔ ناصر تقلید امام
ابو حنیفہ پر جبر سے انکار کرتا تھا۔

اور اسی جگہ سپرد خاک کیا گیا۔ اور قرینے سے معلوم ہوتا ہے کہ اشاعت مذکور کے لیے دربار مصر سے بھی کسی اعانت کی خواہش نہیں کی گئی ورنہ کم از کم مال و دولت سے بے نیاز ہو جاتا اور فقر و فاقہ سے محفوظ رہتا۔

۶۔ خانقاہ میکان میں ناصر خسرو کا قیام

مصائبِ آلام کا، بھوم، یاد وطن،

گوشہٴ عزت اور شاعری،

۳۶۶ھ سے ۳۸۶ھ تک ناصر خسرو کے واقعات حیات محل میں تاہم صحیح روایات، قرائن اور اس کی تصنیفات سے اس زمانے کی تقیم اس طرح پر ہو سکتی ہے۔

سیاحت صوبہ خراسان (۵۱۶ - ۵۲۷ھ) ۵ سال خدمات تبلیغ
سلطانی ۶۱۰ - ۶۵۱ھ

قیام میکان } ۸۱ - ۳۵۲ھ
سلطانی ۶۱۰ - ۶۵۱ھ

میکان کے حالات میں فسانہ آمیز روایات بکثرت ہیں اور واقعات بہ غیر سند سنہ ۱۰ سال لہذا ناصر کے قصاید و منظومات وغیرہ سے مستند حالات انتخاب کر کے پیش کئے جاتے ہیں۔

۱۔ میکان کا جغرافیہ | میکان کا رسم الخط ”یم کان“ (بمعنی ہزار کان) ہے کیونکہ

لے نگارستان فارس آباد ماد اثار البلاد قزوینی مطبوعہ کاٹجن مشہد ۱۳۵۷ھ

اس علاقے میں جواہرات و معدنیات کی کانین بافراط ہیں۔
 بدخشاں کی پہاڑیاں جواہرات اور زکینوں کے لیے عہد قدیم سے
 مشہور ہیں خصوصاً بلخش (لعل کی ایک خاص قسم ہے) ضرب المثل ہے۔ کسی شاعر کا قول ہے
 ہر وطن میں خاک میرے گوہر مضمون کی قدر
 لعل قیمت کو پہنچتا ہے بدخشاں چھوڑ کر
 فرہنگ انجن آرائی ناصر کی تحریر ہے۔

میکان قصبہ ایست از ولایت بدخشاں، بہ سمت کاشغر کہ
 مدفن ناصر خسرو است، چونکہ از جانب شیخہ اہلیہ براہل
 خراسان حجت بود لہذا تخلص خود کردہ تیج دیوان از دیار گارست
 شمس العلماء محمد حسین آزاد دہلوی تذکرہ نگارستان فارس میں لکھتے ہیں
 ”میکان ایک نہایت ٹھنڈا قطعہ ہے۔ فقط دو مہینے زمین
 برف سے خالی نظر آتی ہے، نہیں تو کووہ و دشت سفید رہتے ہیں“
 اور یقین ہے کہ یہ رباعی ناصر نے وہیں کہی ہوگی ہے
 دوشینہ شبے کہ برف تا دوشم بود ز او چو عروس نو در آغوشم بود
 پوشیدہ نہ بود غیر از چشم چیزے کہ بزر سر ہنم گوشم بود
 قز دینی نے میکان کے حالات تفصیل سے لکھے ہیں مگر افسوس ہے کہ
 میری یادداشت دیک کی خوراک بن چکی ہے۔ خلاصہ یہ ہے۔

”میکان ایک مستحکم شہر ہے اور بدخشاں کے قریب پہاڑوں
 کے وسط میں آباد ہے جس کا فتح کرنا بھی مشکل ہے، ناصر نے بلخ
 سے اگر میکان میں عجیب و غریب عمارتیں تیار کرائی تھیں جو
 متحرک نظر آتی تھیں۔ باغ استقدروسیع تھا کہ تمام شب چلکر

اس کے اخیر تک پہنچے تھے۔
 اور تمام عجائبات عالم میں شمار ہوتا تھا۔ بغیر دائے اجرت
 حامی خدمت کرتے تھے اور غسل کے تمام لوازمات (لنگی،
 آئینہ، کنگھی و صابون وغیرہ) موجود رہتے تھے۔ چنانچہ یہ آثار
 صدیوں تک باقی رہے۔“

انسائیکلو پیڈیا کی روایت ہو کہ ناصر نے یکان میں داعی ہونیکا اعلان کیا تھا
 ناصر کی خود نوشت سوانح عمری جو دیوان (مطبوعہ
 ۲۔ ناصر یکان میں | بہمنی) کے ساتھ شائع ہوئی ہے۔ اس میں یکان کی آمد
 کا ایک دلچسپ واقعہ ہے، جس سے ناصر کی مذہبی زندگی پر روشنی پڑتی ہے۔
 لکھا ہے۔

قہستان سے روانہ ہو کر میں نیشاپور کی ایک مسجد میں مقیم
 ہوا اور میرا ایک شاگرد بھی ساتھ تھا۔ نیشاپور میں کوئی مجھ سے
 واقف نہ تھا چنانچہ ایک دن میں سیر کو نکلا مساجد اور مدارس
 میں بھی گزر رہا تو میں نے سنا کہ ہر شخص میرے نام پر لعنت
 بھیجتا ہے اور میں کافر و زندقہ کے خطاب سے یاد کیا جاتا ہوں
 ایک دن میں بازار کی سیر کر رہا تھا کہ ایک مصری باشندے
 نے مجھے پہچان لیا اور مخاطب کر کے کہا کہ آپ ناصر ہیں اور
 یہ آپ کا بھائی ابو سعید ہے!

میں نے بھی اقرار کیا اور اس شخص کو باتوں میں لگا کر قیام
 گاہ تک لے گیا اور کثیر مقدار میں سونا، طلا، دیکرا خفا۔۔۔
 نام کی تاکید کی اور اس ترکیب سے نیشاپور میں محفوظ رہا!

دوسرا واقعہ یہ ہے کہ ایک دن جوئے گھونانے باز آ گیا ہوا تھا، موجی اپنے کام میں مصروف تھا کہ یکایک غور بلند ہوا، موجی بھی بھاگتا ہوا گیا کچھ دیر بعد دیکھا کہ ابوسعید تنہا چلا آتا ہے اور اس کے پیچھے موجی بھی سوتالی (دش)، کی نوک میں ایک گوشت کی بوٹی لیے آ رہا ہے۔ حال پوچھا تو موجی نے کہا کہ ”ناصر خسرو کا ایک شاگرد کسی عالم سے مباحثہ کر رہا تھا۔ اس کی تقریر کو عالم نے روک دیا اور دلائل پیش کرنے کی ہدایت کی شاگرد نے اثبات دعوے میں ناصر کے علمدانہ اشعار سنائے چنانچہ بنظر ثواب اس عالم نے شاگرد مذکور کو قتل کر دیا اور جسم کی بوٹیاں کر ڈالیں اور سب ایک ایک بوٹی تبرک کی طرح لے گئے اور دیکھو میں بھی یہ ایک بوٹی لایا ہوں“

یہ سنتے ہی میں اپنا جوئے لیکر بھاگتا کہ جس شہر میں میرے نام کے سبب سے شاگرد کا یہ حال ہوا تو میرا کیا ٹھکانا ہو؟ چنانچہ ابوسعید کے ہمراہ فرار ہو کر، جنگل اور پہاڑوں میں پھپھتا ہوا۔ بدخشاں پہنچا۔ یہاں جہکواس قدر آرام ملا کہ میں بغداد اور مصر کو بھی بھول گیا۔ کچھ مدت کے بعد حکیم نصر اللہ مادری جو سنی المذہب اور صوفی بھی تھا وہ میرا دشمن ہو گیا اور عیسیٰ بن اسد علوی سے جو بدخشاں کا فرمانروا تھا، میرے قتل پر اصرار کیا۔ میں یہ خبر سنتے ہی بدخشاں سے میکان چلا گیا۔ یہ سادات کی بستی تھی۔ عامل میکان نے مجھے مہانوں کی

طرح رکھا لیکن فقہائے خراسان و بدخشاں ہنوز میرے
 خلاف تھے یکان کی فضا مجھے بہت پسند آئی۔ لہذا سکونت کے لیے
 میں نے غاریں مکان بنایا اور گوشہ گیر ہو کر مصروف
 عبادت ہوا اور پچیس سال تک یکان میں قیام رہا۔
 اسی سلسلے میں ناصر خسرو کے اشعار ذیل بھی قابل ملاحظہ ہیں۔

گویدت فلاں کو چنین سخن ہا	ماندہ است فلاں فلاں یہ یکان
منکر یہ سخن ہائے او زیراک	ترکانش برانند از خراساں
نہ میر خراساں پسند و اورا	نہ شاہ سجستان نہ میر قتلان
طعنہ چہ زنی مر مرا بداں کم	از خانہ برانند اہل عصیاں
زیراکہ برانند مصطفیٰ را	ذرت شیطان از اہل و او طان
بر نوح نبی سرزنش نہاید	کو رفتہ بہ کوہ از میان طوقان
در دیں بہ خراسان کہ شست چنین	رخسارہ دعویٰ بآب برہاں !

من شیعۃ اولاد مصطفیٰ ام
 در دیں نروم جز براہ ایشان

دیوان صفحہ ۲۳۹

۳۔ قیام یکان کے تاریخی اسناد | روضۃ الصفا وغیرہ کی روایت
 ہے کہ نامہ بین سال تک یکان

میں رہا۔ اور یہ واقعہ ہے کہ ۳۵۵ھ میں وہ یکان میں داخل ہوا تھا اور
 اسی جگہ ۳۵۸ھ میں فوت ہوا لہذا مستقل قیام ۲۸ سال تک قرار پاتا
 ہے۔ جو میرے نزدیک صحیح ہے اور اختلاف سنین قابل لحاظ نہیں ہیں کیونکہ
 ناصر کا یہ بھی اصول ہے کہ وہ اپنی نقل و حرکت کے سنہ و سال اشعار میں

ذکر کرتا ہوں اور دو تین سال کے بعد اپنی عمر بھی ظاہر کرتا ہوں چنانچہ ایک قصیدہ
میں لکھتا ہوں۔

پانزدہ سال برآمد کہ بہ میکا نم
چون و از بہر چہ زیر کہ بزندانم
صفحہ ۲۰۲

کائن علم و سخن حکمت میکان است نامن لے فرد خرد مند بہ میکا نم
ایک دوسرے موقع پر عمر کا اظہار اس طرح پر کیا ہوا۔
شصت و دو سال است کہ گوید ہی روز و شب ہاں در نلکے ہا و نم
چشم بھی دارم ہموارہ تا کہ بود از کوفتنش رستم
نوتامے با دپیمائی شب روز در این خانہ برآمد سال ہفتاد
میکان میں پندرہ سال قیام اور ستر سال کی عمر کے بعد اور اشعار نہیں
ملے، اس کے دو سبب ہیں یا تو بڑھاپے کی سبب سے ناصر نے شاعری
ترک کر دی تھی یا موجودہ دیوان (مطبوعہ طہران) کلیات کا انتخاب ہو جس کا
آخر حصہ تلف ہو چکا ہو، کیونکہ یہ آپ پڑھ چکے ہیں کہ ناصر نے پانچ دیوان یا گوا
چھوڑے تھے اور جب یہ تحقیق ہو کہ ناصر، میکان میں پاؤں توڑ کر بیٹھا اور
خانقاہ میکان سے اس کا جنازہ اٹھا تو ایسی حالت میں قیام میکان کی تنقید ہی
منقول ہو۔ اور سنہ رحلت ۱۰۸۰ھ قطعاً صحیح ہے۔

۴۔ میکان میں ناصر خسرو کے مصائبِ آلام | میکان پہنچ کر ناصر کو
دشمنوں سے امنِ امان

ملنا چاہئے تھا لیکن میکان بھی اُس کے حق میں قید خانہ بن گیا۔

شمس العلماء عالی ، مقدمہ سفرنامہ میں لکھتے ہیں ۔

امیر ناصر چوں از مصر مراجعت کرده باز بخراسان (بلخ
وغیرہ) رسید مردم را بخلاف مستنصر (فاطمی) و روش اسمعیلیہ
و دعوت میکرد اعدا قصد وے کردند۔ خوف و ہراس بر او ستیلا
یافت و در جبلے از جبال بد نشاں پناہاں گشتہ ، بہت سال
بہ آب و گیاه قناعت نمود " (بحوالہ روضۃ الصفا وغیرہ)
اما چنانکہ ذکر کردہ شد از این قدر انکار نتوان کرد کہ ناصر
خرو۔ رہ آور دے کہ از مصر بر لے اہل وطن آورد محبت علویہ
مصر بود و علی الخصوص از مناقب مستنصر باللہ سینہ و دل بہرینہ
داشت بہ دعوت روش اسمعیلیہ و نشر مناقب قدام
کردہ باشد۔

پس علمائے خراسان و ماوراء النہر کہ با خلفائے بغداد غایت
عصیبت داشتند و علویہ مصر را غاصب خلافت و ضال و ضل
مے شمردند البتہ این صدائے غریب را گوش کردہ با حکم در
آویختہ باشند و اہلئ الملک و ولایۃ عہد را بخلاف وے
برائے نگختہ ۔

راس در رئیس مدعیان حکیم (ناصر) یکے مفتی خراسان بود
حنفی المذہب و دیگر حاکم بلخ کہ در اکثرے از اشعار وے روئے
شکایت بالایشاں ہست "۔

دیباچہ سفرنامہ صفحہ ۱۳ و ۱۴

عنی زادہ جو پروفیسر براؤن انگلشی کا شاگرد ہے۔ وہ سفرنامے کے دیباچے میں لکھتا ہے۔

ناصر از تمام دنیا قطع علاقہ نموده و خویش تن را بکلی وقف
مجادلات مذہبی کرده و یک داعی آتشین خلفائے مصر شدہ آ
وے مشارالیدہ در تصانیف خودش تا آنجا کہ بنظر ایں بے مقدار
رسیدہ بی بیج و جدائے از اسمعیلیہ بنزدہ بلکہ ہمیشہ خود را فاطمی و
حجت مستنصری یا حجت خراسان یا اینکه تنہا حجت مے نامد
و گوید۔

۱۔ فاطمہ، فاطمہ، فاطمہ، فاطمہ
۲۔ مرعطا را بخراسان منم بر سفہا حجت مستنصری

۳۔ لے حجت زمین خراسان تو ہر چند قہر کردہ غوغائی
۴۔ لے حجت علم و حکمت لقان بگزار بلفظ خوب حسانی

بہر صورت پس از مراجعت ناصر خسرو بوطن خودش عقیدہ
جدید او کہ بایک حرارت فوق العادہ شروع بترویج و انتشار آں
کرد اصلاً برخلاف میل و مصلحت امرائے خراسان بر ضد عقائد
طائفہ علمائے اہل سنت بود و بدیں جہت در انظار خوش نہ بود
و امرائے خراسان کہ متابع ظاہری خلفائے بغداد بودند و خود را
ہنوز مومنی امیر المومنین نامیدند از پیشرفت نفوذ رواج امر فاطمی

مصر کے ہمال اوقات درجوائی عمان و بصرہ و سواد کم بالامی
گرفت خیل اندیشہ داشتند و ہمیں سبب شد کہ ناصر خسرو
و بعد از مدت بسیار کمی مجبور ترک دارد و دیار خود گردید یعنی تبعید
کردند و شاید تبعید او بامر و اشارہ خلیفہ بغداد بودہ است۔ چنانکہ
یکے از شعر ہالیش اشارہ بدال کردہ و گوید۔

اے خداوند این کہو و خراس بر تو از بندہ صد ہزار سپاس
داد من بے گماں بحق بدہی روز حشر از بنیرہ عباس
اقتباس مذکورہ کا خلاصہ یہ ہو کہ واپسی مصر کے بعد ناصر نے ایک آتشیں
بلغ کی حیثیت سے امرا اور علماء اہل سنت و خراسان کے خلاف پرجوش
و غلط کہا اور عباد مذہبی میں اپنی زندگی وقف کردی اور ایک داعی کے لباس
میں ہنسیلیہ یا فاطمیہ کے حق میں غیر معمولی طریقے سے تبلیغ کی جس کے باعث
وہ مکان میں گوشہ گیر ہو گیا۔ اور جب تک زندہ رہا اپنے مخالفین کو گالیاں
دیتا رہا اور یگان کو بجائے دوزخ کے جنت سمجھا۔

۵۔ یا د وطن | بجائے بلخ کے اکثر و بیشتر ناصر خسرو خراسان کو مخاطب کر کے
اپنے درد دل کا اظہار کرتا ہی، اور اس میں کوئی مصلحت
ضرور ہوگی۔ لیکن خراسان سے نکلنے کا اس کو مرتے دم تک افسوس رہا چنانچہ
کہتا ہی اور خود ہی دل کو تسکین دیتا ہی۔

۱۔ گر خاک خراسان نہ پزیرفت مخور غم خوشنودی ایزد بہ از خاک خراسان
۲۔ کہ پرسد زیں غریب خوار و محزون خراسان را کہ بے من حال تو چون
سلام کن ز من لے ہادم خراسان را براہل فضل و خرو را نہ عام و ناداں را

لے صبا اہل خراساں کو مسرا پہنچا سلام
 اہل علم و فضل ہیں اُس میں نہ جہاں عوام
 خبر بیاور از ایشاں بہن چودادہ بوسے ز حال من بہ حقیقت خبر مایشاں را
 آکے اُن کی بھی حقیقت سے مجھے آگاہ کر
 نے چلے جس وقت جا کر ان کو یہ میرا پیام
 بکوئی شاں کہ جہاں سرد میں چو چنبر کو بکھر خویش خود این است کار گیاں را
 وہ مرا بوٹا سا قد جھک کر کیا وہ ہو گیا
 گردش گردون گرداں سے پڑا بھکوبھی کا
 نگہ کہ تاں نکند غرہ عہد و پیا نش کہ او وفا نکند بیع عہد و پیاں را
 عہد و پیاں پر زانے کی نہ بھولو دوستو
 نقض عہد اُس کی ہو عادت بے وفا ہیں کا نام
 نگہ کنند کہ در دست این و آں چو نہ بہ چند گو نہ بدید نہ مر خراساں را
 اس خراساں ہی کی آخر پاتالی دیکھ لو
 آساں نے اس سے رہ رہ کر لیا ہوا انتقام
 بملک ترک چراغہ اید یاد کنید جلال و دولت محمود زادستان را
 غرہ ترکوں کی حکومت پر تو کرتے ہو مگر
 یاد ہو محمود کا تم کو جلال و احتشام؟
 کجا است آنکہ فریغونیاں نہ سہیت زدست خویش بدادند گورگوناں را
 (اہل فرغانہ)

لے مثل فرمانروایان کو خوش رکھنے کے لئے اہل فرغانہ شاہزادوں کو خود بھی
 جاگیریں دیا کرتے تھے۔

کانپتے تھے جس کی ہیبت سے فریغونی امیر
 جس کی صولت نے بنایا تھا ہزاروں غلام
 چہند را بہ نسیم اسپ ترک دیراں کوڑ پٹائے پیلاں بسپرد خاک ختلان را
 خاک ختلان رونڈ والی جس کے پیل سست
 ہند تک پہنچا تھا جس کا تو سن محشر خرام
 شام فریتکان پیش او ہی گفتید ہزار سال فزوں باد عمر سلطان را
 تم خوشامد سے کہا کرتے تھے اسکے سامنے
 دے خدا نے پاک سلطان کو حیات مستدام
 پریر قبلہ احرار ز اولستان بود چنانکہ کعبہ است امروز اہل ایماں را
 ذکر کل کا ہر کہ غزنین قبلہ حاجات تھی
 اہل ایماں کیلئے جس طرح ہو بیت الحرام
 کجاست کنوں آن مردوآں بجلادجا کہ زیر خویش ہی دید برج سرطاں را
 اب کہاں ہو اس کی سٹو اور کہاں ہکا شکوہ
 برج سرطاں سے بھی اونچا تھا کبھی جس کا مقام
 بترس سختی تھی چو کار آساں شد کہ چرخ زود کس رخت کار آساں را
 خوف دشواری عنان گیر ہر آسانی ہوا
 اسلئے جمیعت خاطر ہی اک امید خام
 بریں کند چودر آمد بچشم گشت زماں ز قصر قیصر را وز خانان خاں را!
 آساں نے اختیار قیصر و نفعور سے
 دولت اقبال کی پل بھر میں چھینی ہو زمام
 براساں ز کوف یہ ہائش نیست مآتخاب درخشان و ماہ تاباں را

آسماں پر بچ نہیں سکتے گہن کے داغ سے
 اس درخشاں پہ مہر انور و ماہ تمام
 ز چیز ہائے جہاں ہر چہ خوار و زلزلند
 گراں شدہ شمر آں چیز خوار و زراں را
 ایک دن تقدیر گھوٹے کی بھی جاتی ہر پلٹ
 آج جو رسوا ہو کل ہو گا اسی کا ہست رام
 میانہ کا لے باش ایسے کمال بچوئے
 کہ مہ تمام نشد جز بہر نقصاں را
 چاند سے سیکھو کہ ہوا سا طہا خیر الامور
 بدر کیوں گھٹتا اگر پہلے ہی رہتا نا تمام
 اگر شراب جہاں خلق را جو متاں کرد
 توشاں رہا کن چوں ہوشیا و متاں را
 بادہ پندار سے گرا ہل عالم مست ہیں
 دور ہی سے تجھ کو لازم ہو انہیں کہ نا سلام
 نگاہ کہ بہ حیلست ہی ہلاک کند
 ز بہر پڑ نکو ط و ساں پڑاں را
 چونکہ ہیں طاؤس کے پردیدہ زیب و دلفریب
 کام کرتا ہو شکاری اس لیے اس کا تمام
 جہاں زمین و سن و جان و ہتھان
 بکشت باید مشغول بود دہتھاں را
 ہر زمین دنیا عمل بیج اور دہتھاں جاں تری
 چاہئے دہتھاں کو کھیتی میں بہت ہی اہتمام
 تر اکنوں کہ بہار است جہاں بجنی
 کہ نانکے بکف آری مگر زمستان را
 خوشہ چینی آج کل کر لو کہ ہو فصل ریح
 تاکہ جاڑوں کے دنوں میں آئے یہ سرمایہ کام

یہ واقعہ ہو کہ فقہائے خراسان نے ناصر کو بہت زیادہ بدنام کیا اور نہ وہ توحید رسالت، اور حشر و نشر کا مرتے دم تک قائل رہا اور اس کے قبل فلسفے کے اثر سے عقاید میں جو لغزشیں ہو گئی تھیں اُس سے تائب ہو گیا تھا البتہ فاطمی مذہب کا معتقد تھا اور یہی اس کا ایمان تھا چنانچہ اشعار ذیل میں عقائد کا اعلان کرتا ہے۔

بنالم ہوائے قدیم و قدیر	زاہل خراسان صغیر و کبیر
چہ کردم کہ از من رمیدہ شدند	ہمی خویش و بیگانہ بر خیر خیر
مقدم بہ فرمان پیغمبرت!	نہ انباز گفتم ترانے نظیر
پامت رسانید پیغام تو	خمد رسوات بشیر و نذیر
نیاورد قرآن بہ پیغمبرت	مگر جبریل آں مبارک صغیر
مقرم بہ مرگ و بجزر و حساب	کتابت ز بردارم اندر ضمیر

۸۔ ملح مستنصر باللہ فاطمی | ناصر نے وعدہ کیا تھا کہ وہ جب تک زندہ ہو، امام وقت کی مداحی میں اُس کا قلم چلتا رہے گا چنانچہ قیام میکان میں اُس نے جعفر رقصا یہ لکھے ہیں، امیر المومنین مستنصر باللہ کی طرح یہ وہ اشعار موجد ہیں جو مذہبی بذات سے معذور ہیں اور دیگر قصاید نگار شعر اور کی طرح مبالغہ آمیز تعریف سے خالی ہیں۔ سند اشعار ذیل ملاحظہ ہوں۔

طلعت مستنصر از فداے جہاں را ماہ منیر بہت و این جہاں شرب تار است

صفحہ ۳۶

بشآب سوئے حضرت مستنصر	رہ از فخر جز ثمرہ مسیر
آنجاست دین و دنیا را قبلہ	و آنجاست عز و دولت را مشرق

لہ مقدمہ خالی صفحہ ۱۸

معروف شد بہ علم تو دین زیر ا
دین عہد بود و خاطر تو مجسمہ
صفحہ ۱۲

با طاعت بہار کس معبودا ذر سعد
خالی بہت مشتری را در قوس طلعتش
یارب بہ فضل خویش تو توفیق دہ مرا
تا روز شب بدارم طاعت بہ طاعتش
مستفصل معالی و حکمت بہ نظم و نثر
براقش کہ خواند الا کہ جتیش
صفحہ ۱۰۴

مستفصل باللہ کہ افضل خدای بہت
موجود و مجسم شدہ در عالم فانیش
در عالم دین او سوئے ماقیل خدای آ
تو لیکہ ہمہ رحمت و فضل ست نمائش
صفحہ ۱۶۰

مستفصل از خدائے دہد نصرت
زین پس بہ اولیائے شیا طینم
خورشید بینیکا و قمر ساقی
لالہ سماک و زگر کس پر دینم
صفحہ ۱۹۱

بر جان من چون نور امام زمان بتافت
لیل الہ را بہ دم و شمس الضحیٰ شدم
صفحہ ۱۹۳

ملک امامت سوئے کسے بہت کہ اور است
ملک سلیمان و علم و حکمت لقماں !
۹۔ خلفائے عباسیہ کی تحریک بربادی
ناصر کو خلفائے عباسیہ
تے کس قدر عداوت

ہتی اس کا اندازہ اشعار ذیل سے ہو گا۔

گر بہ بیند چشم تو فرزند نہ ہر را بہ صر
آفرین از جانان بر فرزند ہر ماور کنی
لے خداوند زمان و فخر آل مصطفیٰ
نہر کلکوت را کہ سر سوئے خاور کنی
جان اسکندر شادی سر بگردون
گر تو نفل ہسپ خویش از تلج ہکند کنی

وقت آں مد کہ دیکیں چو خاک کر بلا آب را در دجلہ از خونِ عدو امر کنی
 لے بنیرہ آنکہ زد شد در جہاں خیمہ بر دیر بر ناید کہ تو بعد از رانی سہر کنی
 منظر اعدا دیں را بر زمین ہامون کنی منظر خویش از فراز برجِ دوپیکر کنی
 دشمنان را و زور کردار شاں بد ہی بدل مدل باشد چون بر خاک خاکستر کنی
 بندہ را سند بخشی پیش کاری را طراز کہترے را بر زمینِ ناخواراں ہتر کنی
 زین چہیں پر زرد گوہرِ حیات و حجت رفا گر تو جانِ دو دین خویش را ز پور کنی

صفحہ ۳۱۳

۱۰۔ گوشہ عزلت اور علم و عمل | ذیل کے قصیدے میں ناصر خسرو نے خانقاہ
 تصویر کینچی ہے۔

تیز نہ گیر دجہاں شکار مرا
 نیست و گر با غمانش کار مرا
 شاید اگر نیست برد در ملکے جز بہ در گاہ کردگار مرا
 قصہ و سلطان کی چو کھٹ پر نہ رکھو گام مرا
 میری پیشانی ہو وقفِ آستان کردگار
 بار خواہم سوئے کے کہ کند منت او پشتِ زیر بار مرا
 بھول کر بھی میں نہ جاؤں گا کبھی اسکی طرف
 ہاں احساں سے ہو جس کی پشت میری زیر بار
 خواندنِ فرقان دزد و علم و عمل مونس جانند ہر چہاں مرا
 زہد اور تر تیلِ قرآنِ علم اور اس کا عمل
 ہیں یہ چاروں میرے ہمدم اور میرے غم گسار

چشم و دل و گوش ہر کیے ہمہ شب پند دہد باتن نزار مرا !
 چشم گوش و دل کارا توں کو سنا کر تا ہی و عظ
 جسم بے طاقت میرا ، البکہ شب نہ دا

چشم ہی گوید از حرام و حرم بستہ ہی وارزینہار مرا
 آنکھ کہتی ہی بچا مجھ کو حرام و حرام سے
 سات پردوں کی طرح تو بھی ہو میرا پردہ

گوش ہی گوید از محال و دروغ راہ بکن سخت و استوار مرا
 کان کہتا ہی کہ مجھ کو لغو سے محفوظ رکھ
 جھوٹ اور غیبت نہ سننے دے مجھے تو زینہا

دل چہ کند گوید ہم ہی زہوا سخت نگہدار مرد دار مرا
 نفس اماہ کی گھاتوں سے ڈرا جاتا ہی دل
 اور اماں حرص دہوا سے مانگتا ہی بار بار

عقل ہی گوید ہم موکل کرد برتن بر جانت کرد گار مرا !
 عقل کہتی ہی موکل جان اور تن کی ہوں میں
 مجھ کو یہ منصب ملاسن جانب پروردگار

نیست ز بہر تو با سپاہ ہوا کار مگر حرب و کارزار مرا
 جنگ کرنے کو ہوں میں تیری طرف سے مستعد
 گر بڑھے فوج ہوا تو حرص بہر کارزار

سر ز کسند خرد چگونہ کنم فضل خسرو داد بر حار مرا
 عقل کے احکام سے کس طرح سرتابی کروں
 جالور ہوں میں نہ ہو دانش اگر میرا شمار

دیو، ہی بستی بر قطار سرم عقل بر دل کرو از قطار مرا
 نفس امارہ مجھے کرنے کو تھابے راہ رد
 عقل نے تھامی وہیں اگر مگر دل کی جہا
 گرنہ خرد بستندے ہمارم ازو دیو کشاں کردہ بد ہمارا
 عقل میری دست گیری گرنہ کرتی تنہا پر
 بھوت میرے سر پہ آکر ہو گیا ہی تھا سوار
 غار جہاں گر چہ تنگ و تاریک رہا عقل پسندہ است یار غار مرا
 گرچہ دنیا نے دنی کا غارتنگ و تاریک
 کچھ نہیں ڈر مجھ کو جب عقل میری یار غا
 بیچ ممکن ہے پر ز دہر گلہ کڑے شکر است صد ہزار مرا
 مجھ سے ہو سکتا نہیں ہرگز زمانے کا گلہ
 بلکہ مجھ کو شکر کرنا چاہئے اس کا ہزار
 ہست بد گشتم و زبان و سخن ہر دو بدیں گشت پیش کار مرا
 ہر زمانہ میرے نطق اور میری ہستی کا فیصل
 کی اساس دین ان دونوں سے میں نے ہوا
 پیش روم عقل بود تا بہ جہاں! کرد بہ حکمت چنیں مشار مرا
 عقل کی غنم ہدایت رہ نامیری بنی
 میری حکمت کا دیا دنیا میں اس نے اختیار
 بر سر من تلج دیں نہادہ خرد دیں ہنرے کردو برد بار مرا
 میرے سر پر اس نے رکھا دین پیغمبر کا تاج
 باہنر اس کی بدولت میں ہوا اور برد بار

چوں نہ کنم جان فدائے آنکہ ہر شتر آساں گردو بدوشمار مرا
 کیوں نہ میں اس پر کروں قربان اپنی جان کہ
 جس نے آساں مجھ پہ کردی شکل روز شمار
 لاجرم انکوں جہاں شکاں ست گرچہ ہی داشت ادھکار مرا
 ایک دن وہ تھا کہ میں تھا دام عالم میں ہر
 ایک دن یہ ہر کہ خود دنیا ہوئی میرا فکار
 گرچہ ہیں خلق را فکار کند کردنیار دجہاں فکار مرا
 گرچہ خلقت کا دل اس کے ہاتھ سے ہویش لیش
 کر نہیں سکتا مگر محکو زمانہ دل فکار
 جان من از روزگار برتر شد بسم نیاید ز روزگار مرا
 مجھ پہ آلام اور مصائب کا اثر ہوتا نہیں
 اس لیے سلق نہیں ہر محکو خوف روزگار

۔ تصنیفات حکیم ناصر خسرو

مختلف تذکروں، تاریخوں، اور رسالہ ناصر خسرو کی ورق گردانی
 سے ثابت ہوا کہ اس نامور حکیم نے عالم شباب سے آخر درجیات تک
 چھوٹی بڑی بین کتابیں تصنیف کیں جن میں سے بعض اس کی زندگی میں
 (محدانہ خیالات کی بنیاد پر) تلف کر دی گئی تھیں۔ اس کے بعد جو باقی
 رہیں ان میں سے بعض شرکت کا دیانی (برلن، طہران اور تبریز سے شائع
 کی گئیں، اور بعض قلمی نسخے یورپ کے لائبریریوں میں محفوظ ہیں جن کی

اشاعت کا ابھی کوئی اہتمام نہیں ہوا ہے۔ اب نمبر وار ان کتابوں کی تفصیل لکھتا ہوں، جو طبع ہو چکی ہیں اور میرے پیش نظر ہیں۔

۱۔ سفر نامہ سیاحت مغرب

یہ ہی سفر نامہ ہے جو اس وقت آپ کے زیر مطالعہ ہے اور جس پر تفصیل سے تنقید ہو چکی ہے۔

۲۔ مثنوی روشنائی نامہ

خافقہ میکان میں گوشہ نشین ہو کر، ناصر خسرو اکثر غور و فکر اور سکاشفے میں مشغول رہا کرتا تھا، چنانچہ ایک دن یکایک افکار و خیالات سے بیدار ہو کر ناصر نے ایک مثنوی لکھنا شروع کی، اور چوں کہ وہ عالم ظلمت سے نوز کی طرف آیا تھا اس مناسبت سے مثنوی کا نام ”روشنائی نامہ“ رکھا۔ ۱۷

یہ مثنوی کس زمانے میں لکھی گئی، اس میں اختلاف ہے۔ **۱۔ سنہ تصنیف** ۱۷۰۵ء۔ مسٹر پرنس (DERTSCH) نے کتب

فارسی موجودہ گو تھا (G O T H A) لائبریری کا جو کیٹلاگ (نہرست مکمل) مرتب کیا ہے، اُس کے صفحہ نمبر ۱۳۱ میں سنہ تصنیف ۱۷۰۲ء درج ہے اور نہرست برٹش میوزیم لندن جلد نمبر ۲ صفحہ ۱۰۸ میں سنہ تصنیف ۱۷۰۲ء درج ہے۔ لیکن یہ سال قطعی غلط ہے، کیونکہ ناصر خسرو کی ولادت اصح روایات کے مطابق ۱۷۰۹ء میں ہوئی ہے علاوہ بریں میرے پیش نظر جو مطبوعہ نسخہ برلن ہے۔ اس میں سال تصنیف سنہ ۱۷۰۸ء درج ہے۔ لہذا صرف دو سال تحقیقات طلب ہیں یعنی سنہ ۱۷۰۹ء اور سنہ ۱۷۰۸ء پہلا سنہ تو قابل لحاظ نہیں ہے کیونکہ یہ زمانہ ناصر خسرو کی تعلیم و تربیت کا تھا اور ابھی تک اُس نے شاعری شروع بھی نہ کی تھی۔ باقی رہا سنہ ۱۷۰۸ء یہ زمانہ اس کی سیاحت مصر کا ہے لہذا

۱۷۔ ناصر کے حالات شاعری میں بھی مثنوی کا ذکر ہو چکا ہے۔

۱۸۔ بعض نسخوں میں سنہ ۱۷۰۲ء ہے۔

تا دیلا یہ کہہ سکتے ہیں کہ حج کے بعد ہی ناصر نے یہ مثنوی لکھنا شروع کی ہوگی جو زمانہ سیاحت میں ختم نہ ہو سکی لیکن یہ واقعہ ہو کہ مثنوی مذکور ایک کمرے کے اندر خانقاہ یمکان میں ختم کی ہو۔ اور ناصر ^{۳۵۲} میں داخل یمکان ہوا تھا، اور یمکان میں جس قدر قصاید وغیرہ ناصر نے لکھے ہیں ان سب میں لفظ حجت بطور تخلص استعمال کیا گیا ہو۔ چنانچہ ناصر اس مثنوی میں بھی فخر یہ لکھتا ہو۔

زحجت این سخن را یادنی دار
کہ در یکان نشستہ بادشہ وار

لہذا جو نظم لفظ حجت سے خالی ہو، وہ یمکان کی پیداوار ہی نہیں ہو۔ ایسی صورت میں مثنوی روشنائی نامہ ^{۳۵۲} یا اس کے بعد ہی تصنیف کی گئی ہو۔ اور مثنوی کی سند میں جو شعر موجود ہو۔ اس میں غلطی ہوئی ہو۔

۲۔ سبب تصنیف

ما تم داد چندان دور گردوں	کہ سفہم این مبارک ترکمنوں
شبے ہم چوں دل نا اہل تیرہ	دو چشم از کار گیتی ماندہ خیرہ
شدہ در پردہ ہر عالم افروز	کشادہ شب، کبیں بر لشکر روز
ہمہ در خواب و من بیدار ماندہ	خرد در کار و چشم از کار ماندہ
ہمیں کردم نظر و ظلمت و نور	ز جام فکر جانم گشتہ مخور
گہے مستغرق بحر تفکر	گہے اندر خیالات تدبیر

ملہ معنی زادہ دیباچہ سفر نامہ میں لکھتا ہو۔ معلوم است کہ ناصر خسرو بعد از مراجعت از سفر مکہ ہدف تعرض پیشوایان و علمائے اہل سنت بودہ و در عین زریو یا متواری بودن خود در یکان بر ضد انہا اغلب باتندی و خشونت نوشتہ است۔
یعنی از صفحہ ۳ تا صفحہ ۳ روشنائی نامہ۔

گئے بودم بہ مشرق کہ بہ مغرب گئے برتر ز جہرام کو اکب
 نہادم این کتاب روح پرور کشادم بردلی اہل خرد در
 بہ شعر خوب و شیریں جاں فرایم بہ حکمت در سخن معجز نمایم
 رسیدہ جرم خود در برج مای گرفتہ در حمل مہ باد شاہی
 کہ کردم ختم این فرخندہ دفتر بردم آوردہم این پاکیزہ گوہر
 خدا دانکہ این نوبادہ بکرات زمین زادست و اورادایہ فکر است
 نہ دست پہنچ کس بر سر رسید است بحر من رفتے اور اکس دید است
 ناصر کہتا ہے کہ اس مثنوی کے جملہ مضامین اچھوتے ہیں۔ اور مجھ سے
 پہلے ان خیالات کو کسی نے ظاہر نہیں کیا ہے۔

سب سے پہلے ڈاکٹر اٹھی نے روشنائی نامے کو شائع کیا تھا۔ اور
 آخر میں شرکت کاویانی نے ۱۳۲۲ء میں سفر نامے کے ساتھ شائع کیا۔
 اس مثنوی کی اشاعت پر علماء اس کے قتل کے درپے تھے کیونکہ اس کے
 بعض مضامین عفت اید اسلام کے خلاف تھے۔ اور ناصر نے بھی فلسفہ مادیات
 پر زیادہ زور دیا تھا۔ مثلاً اشعار ذیل ملاحظہ فرمائیے۔

۳۔ در عقل کل و نفس کل ز آول عقل کل را گرد پیدا
 گر ہے علت اولیش گفتند کجا عرش الہش گفت وانا
 گر ہے علت معیش گفتند

۱۔ ایک روایت یہ ہے کہ جب ناصر خسرو کے خیالات تصاید کی صورت میں یکان سے شائع
 ہونے لگے تو اس کے ملحدانہ خیالات پر علمائے عصر نے مختلف قسم کے ۹۱ سوالات لکھ کر اس کے
 پاس بھیجے جس کے جواب میں ناصر نے مثنوی روشنائی نامہ لکھی اور اپنے مذہبی خیالات
 کا اظہار کیا۔ چنانچہ واقعات سے یہ روایت صحیح معلوم ہوتی ہے۔
 ۲۔ صفحہ ۳۱۱ روشنائی نامہ۔

ز اول عقل کل چوں شد مشہر ز یک دیگر بزاوندان دو دیگر
 ز عقل کل وجود نفس کل زاد ہی حوائی سنی خواندش استاد
 بدان گرجانت با عقل آشناسد کہ این خواہیں آدم چراند
 اگر معنی نامش باز دانی ! و راجع ملایک نام خوانی
 ہم او شد فاعل افلاک و انجم ہم او بحر محیط و جان مردم
 ہم او لوح و ہم او کرسی یزدان ہم انسان دوم ہم روح انسا
 از آن آمد فروغ عقل و دانائی کہ زیر تخت کرسی را بود جائی

اور ایک دوسرے متعلق پر کہتا ہو کہ

نہ گویم صانع ہفت چہاروست لیکن عقل را پروردگار است
 صمق مقدار آفتاب و آسمان را بد و منسوب نتوان کرد آں را
 چراغی ز رو لعل و جواہر ز خاک و آب و سنگ و کرد ظاہر
 نبات از گل و گوئی ادب آورد نشاید این چنین اورا صفت کرد
 کہ روح نامیہ این کار دارد گل و غمشاد بر خاک او نگارد
 تو عقل و جان حق دامن و پرست مکن صلیت پرستی پا و سر صیت

ان مسائل کے بعد تخلیق و فطرت انسان کے متعلق ناصر کے خیالات یہ ہیں
 کہ رحم ماوریں انعقاد نقطہ کے بعد اُس کی پرورش بس ساروں سے متعلق ہو لہ
 چو خون ماکہ آں اصل حیات است یکے فرزند حیوان و نبات است
 دیگر بارہ مصفا گودہ آں خوں و ز آں خوں سفید آید بہ بیرون
 و را خوانند نقطہ اہل معنی کہ پالودہ از آن خون است یعنی
 و زان پس در شیمہ چو یکا فتاد گلندش او ستاد چرخ بنیاد

زحل یک ماہ اور اترہیت کرد
 بشد ماہ سوم بہرام یارشش
 چو از خورشید تابان زندگی یافت
 مہ پنجم کند زہرہ ورا کار
 در آن زندان تنگ اندر کشاکش
 پس از نہ ماہ زاووش خجستہ
 ازاں تاریک جا آید وریں جائے
 سرائی بس مافراخ و سکن خوش
 اس مثنوی میں بھی ناصر نے پیشہ در شعرار کی خدمت کی ہے۔ وہ ارباب
 دولت کی مدح و ہجو دونوں کو برا جانتا ہے

خرد بر مدح نا اہلماں بہ خندد
 ترا از خویشتن خود شرم ناید
 بپاستادن و بر خواندن او
 بمدح و ہجو کس بکشائے لب
 ز معنی جان ایساں را خبر نیست
 امیران کلام اند اہل اشعار
 کسے برگردن خرہرہ بسند
 کہ ہر جایت دروغے گفت ماید
 فروریزد سراسر آبت از رو
 مرغیاں خاطر مہنی طلب را
 سخن شاں جز برائے سیم و زہر نیست
 خدا شاں تو بہ بد ہد از چین کارے

۳۔ مثنوی سعادت نامہ

شاعری کے تذکرے میں اس مثنوی کا بھی ذکر آچکا ہے۔ یورپ کے بعد
 ۱۷۷۵ء زاووش بروزن خاموش و زاووش بروزن خامش نام کو کتب مشرقی (برہان قاطع)
 ۱۷۷۵ء امیر المومنین مستنصر باللہ فاطمی سلمیٰ مراد ہے۔

تیسری مرتبہ بہ مثنوی ۳۴۷ء میں برلن سے سفر نامے کے ساتھ شائع ہوئی
ہی۔ اور اٹھارہ صفحات پر ختم ہوئی ہے۔

اس مثنوی کے مضامین فلسفیانہ مسائل اور عقاید اسماعیلیہ سے
خالی ہیں روزمرہ کی زبان میں سادہ اخلاقی امور بیان کئے گئے ہیں۔ مثلاً
سو د خواروں کے حق میں لکھا ہے۔

ربا خواہ ز اہل نار باشد کجا از خلد بر خور دار باشد

بود باہر عزیز اہل ربا خوار شرف دار دلے سگ بر باخوار

چہ ایماں خواہی آنکس را کہ خواہد کہ تانا نے خور و جانش بکاہد

مخو ر نانش اگر خود نفع جانست کہ گرد آوردہ خوں مفلست

زمین و چرخ با عارند ازوے خدا و خلق بیزارند ازوے

۶ کند صد سال اگر دوزخ نشینی

نہ مالک بخشش آردنہ خیزی

اس مثنوی کے عنوان پر بجائے حکیم ناصر خسرو کے صرف "امیر سید

ناصر" درج ہے۔ اس سے ظاہر ہے کہ یہ مثنوی عالم شباب کی یادگار ہے جو

غالباً مرو میں تصنیف ہوئی۔ شیخ سعدی شیرازی نے بوستان میں سادہ نامہ

کا تتبع کیا ہے۔ اور یہ مثنوی اس قابل ہے کہ سرشتہ تعلیم کے اعلیٰ نصاب

فارسی میں داخل کی جائے۔

۴۔ زاد المسافرین

اس کتاب کا ایک قلمی نسخہ فرانس کے قومی کتب خانے میں موجود

تھا جس کو علامہ براؤن انگلشی اور ہندوستان کے مامیہ ناز فرزند پروفیسر ڈاکٹر

محمد بنزل الرحمن ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی۔ (کینیڈا) نے تصحیح و تفسیر سے مزین کیا اور شرکت کاویانی (برلن) نے ۱۳۴۲ھ میں شائع کیا۔ چنانچہ یہی نسخہ میرے سامنے ہے۔

ناصر خسرو کی تصنیفات میں یہ کتاب سب سے بڑی اور سبیل اور فلسفہ و معقولات میں لا جواب سمجھی جاتی ہے۔ سب سے پہلے اس کتاب کا نام دیوان ناصر خسرو میں نظر آیا، فخریہ کہتا ہے۔

تصنیفات من زاد المسافر کہ معقولات راصل است قالوا
اگر بخاک فلاطوں بخوانند نناخواند مرا خاک فلاطوں
چنانچہ ان اشعار کے حوالے سے کتاب کی تلاش ہوئی اور زاد المسافرین کا قلمی نسخہ مل گیا۔ اس کتاب کا نسخہ تصنیف ۱۱۵۳ھ ہے اور اسکو ناصر نے امیر المومنین المستنصر باللہ فاطمی کے نام ہدیہ کیا ہے جسکو وہ امام برحق اور خداوند زمان سمجھتا تھا۔ یہ بھی یککان میں تصنیف کی تھی اور وقت رحلت برادر عزیز عبد الجلیل کو وصیت کی تھی کہ اصل نسخہ سید الحکام عیسیٰ بن اسد علوی فرما دوائے بدخشاں کی خدمت میں بھیج دیا۔

ناصر اس کتاب کو توشہ آخرت سمجھتا تھا۔ یا یہ کہ محض بطور استعارہ یہ نام رکھا تھا چنانچہ خود بھی لکھتا ہے۔

مقصود ما از تالیف این کتاب آنست کہ در آں مقصود بیان از آں کہ نفس چرا بر مثال مسافر است اندریں عالم و از کجا بھی

لے دیوان مطبوعہ طهران صفحہ ۳۳۸۔

لے مقدمہ سفر نامہ مطبوعہ برلن صفحہ ۱۶۔ و زاد المسافرین مطبوعہ کاوبائی صفحہ ۲۸۰۔

آید و کجا ہی شود و اندریں سفر زاد و حیثیت ؟

چنانچہ اس خیال کے مطابق زاد المسافرین بہت اچھا نام تھا۔ میرزا محمود ملقب بہ ملا غنی زادہ ، مثنوی روشنائی نامہ پر ریویو کرتے ہوئے لکھتا ہے :

علاوہ بریں اشعار دیگر روشنائی نامہ بہت کہ مدلل

میدارند کہ مصنف آہنار اور موقعے کہ بامعارضین خود سخت

مشغول مجادلہ بودہ است بہ نظم آورده و عینا ہمان لحن قورلے

ہست کہ زاد المسافرین را نوشتہ (مثل)

اسہین است اعتقاد اندر قیامت اگر چہ از خراں یا بم ملامت
(نیز)

۲۔ زیبائی ولی بیدارشان را بجز انکار خاصان کارشان را
بہر حال مثنویات ہوں یا زاد المسافرین ناظر نے ان کتابوں میں ہم عصرین
پر دل کھول کر خطے کئے ہیں۔ اور دل کے بخار نکالے ہیں۔

یہ کتاب فلسفے میں ہے ، جو فلاسفہ یونان کی کتابوں کے بعد لکھی گئی
ہے۔ اس کے متعلق غنی زادہ کی رائے ہے کہ۔

از مطالعہ زاد المسافرین معلوم می گردد کہ توغل زیادہ با فلسفہ

می داشتہ و اغلب کتب فلاسفہ یونان مثل سقراط و افلاطون

و ارسطاطالیس و فلس (فالیس رومی) وغیرہم با وقت متعقد نمود

و خود زاد المسافرین کہ تقریباً شاہکارا دست میرساند کہ ید طولی

در فلسفہ داشتہ و خود از بزرگان فلاسفہ آن عصر بہ شمار می رفتہ

۱۷۔ دیباچہ سفر نامہ صفحہ ۲۱۷ روشنائی نامہ صفحہ ۲۱۸۔ ۲۱۹۔ اس نام کی ایک مشہور مثنوی اور بھی

ہے جو میر حسین بن عالم بن حسین غوری (متوفی ۱۰۷۵ھ) کی تصنیف ہے فہرست برٹش میوزیم میں مثنوی

بہ نمبر ۳۵۸۷ موجود ہے اور ۱۰۷۵ھ کی مکتوبہ ہے۔ یہ مقدمہ سفر نامہ صفحہ ۲۱۷ مطبوعہ برلن ۔

نامیدہ شدہ ہست“

عنی زادہ نے حکمائے یونان میں صرف تین فلسفیوں کے نام لئے ہیں۔ جو حقیقت میں ارکان فلسفہ تھے۔ چنانچہ فلسفہ یونان کی مختصر تاریخ یہ ہے کہ اس فلسفے کا بانی حکیم تھیلز (طالیں) تھا جو مسیح علیہ السلام سے ۶۲۰ سال قبل پیدا ہوا اور مصر میں تعلیم پائی تھی۔ اس کا مذہب تھا کہ تمام اشیاء پانی سے پیدا ہوئی ہیں فلسفہ یونان کا یہ سلسلہ ۶۲۰ء تک قائم رہا اور پھر اس میں متعدد شاخیں پیدا ہو گئیں۔ چنانچہ ان حکما میں سقراط افلاطون، ارسطاطالیں نہایت نامور فلسفی گزرے ہیں۔

۱۔ سقراط متوفی ۴۰۰ ق۔ م | یہ فلسفے کا باپ مشہور ہوا اور اس کے بیش قیمت کچھ رسائل کی صورت میں ہنوز یادگار ہیں جن کے عربی تراجم بھی موجود ہیں۔

۲۔ افلاطون متوفی ۳۴۷ ق۔ م | اپنے استاد کی رحلت پر مصر جا کر شاگردان فیثاغورث

سے بھی تعلیم حاصل کی اور ایک نئے فلسفے کا موجد قرار پایا۔ مصر سے واپسی پر ایتھنز میں دارالعلوم قائم کر کے فلسفے پر کچھ شروع کئے۔ اُس نے فلسفے کے علاوہ دیگر علوم فنون میں۔ بھی کتابیں تصنیف کیں۔ جو عربی میں ترجمہ ہو چکی ہیں یہ حکیم کتاب کے مطالب کو جان بوجھ کر نہایت ادق اور پیچیدہ عبارت میں لکھتا تھا اور اسی وجہ سے خود یونانیوں نے مطالب میں غلطیاں کی ہیں لیکن یونانیوں پر حکم ثانی ابولضر فارابی کا یہ احسان عظیم ہے کہ اُس نے افلاطونی فلسفے کو صحیح خوبی سے حل کیا۔

۳۔ ارسطاطالیں المتولد ۳۸۴ ق۔ م | یہ حکیم افلاطون کا شاگرد تھا۔

متاخرین میں ارسطاطالیس امام الفلسفہ تھا۔ علمائے اسلام نے اس کے فلسفے کو بہت پسند کیا اور غالباً منجملہ دیگر سبب کے اس اعتنا کا یہ سبب تھا کہ فلسفہ ارسطاطالیس، فلسفہ اسلام کے مماثل تھا۔

یہ حکیم توحید، صفاتِ باری تعالیٰ، حشر و نشر، عذاب و ثواب کا قائل تھا۔ چنانچہ مسلمانوں نے اس نامور حکیم کے جملہ تصانیف کو عربی قالب میں ڈھالا جس سے اہل یورپ اب تک مستفید ہو رہے ہیں۔ ارسطاطالیس کے شاگرد، خدا کی ذات و صفات میں کسی قسم کا تغیر نہیں مانتے تھے۔ سارے کور و حافی اجسام تسلیم کرتے تھے اور خدا کے مدبر عالم ہونے کے قائل تھے شرح حکمت الاشراق مصنف ابو نصر فارابی میں استاد اور شاگرد کے فلسفہ (جمع آرا) کو دیکھنا چاہیے۔ الغرض مامون الرشید عباسی کی خلافت تک علمائے اسلام ان ارکان ثلاثہ کے فلسفے سے واقف ہو چکے تھے۔ ناصر خسرو نے اصل یونانی اور تراجم سے استفادہ کیا تھا جس کی تصدیق مضامین زاد المسافرین سے ہوتی ہے۔ اس کتاب میں ناصر نے اپنے نفسیاتی خیالات کو تفصیل سے بیان کیا ہے، لیکن یہ مضامین منتشر ہیں اور یہی وجہ ہے کہ ایک مضمون کے لئے پوری کتاب کا مطالعہ کرنا پڑتا ہے، کیونکہ وہ ایک خاص سبب کا داعی تھا، لہذا اپنے خیالات کو حسب موقع بیان کر جاتا ہے۔ تاہم طرز بیان اس درجہ صاف ہے۔ کہ اس کا تعلیمی مقصد کہیں فوت نہیں ہوتا ہے۔

بکشت نفس کلی | مکمل بحث تو زاد المسافرین میں ہے لیکن مغربی روشنائی میں اور دیوان میں بھی جملہ اظہار خیال کیا ہے۔

۱۔ بیدان حکمت برہسپ فصاحت مکن جز بہ تنزیل و تاویل جولال

لے تفصیل تراجم کے لئے طبقات ابن ابی اصبہ دیکھنا چاہے۔

۲ دیوان صفحہ ۲۲۸

- ۲۔ مدد یابی از نفس کلی بہ حجت کہ جوئی بدل نصرت اہل ایمان
 ۳۔ نہ پہنی کہ پولاد را چوں بستد چو صنعت پزیر در خدا و سواں
 ۴۔ ترافس کلی چو شناسی اورا نگہ دارد از جہل و عصیان و نیاں
 ۵۔ ہر انسان کہ زنجیں گل و یاسیں را نشانہ است دہقان بلطراف بتان
 ۶۔ زروسیم و گوہر شد ارکان عالم چو پیوستہ شد نفس کلی بہ ارکان
 ۷۔ اگر جاں نہ بودے پیسیم وز راندر

بصد من درم کس ندائے کیے مال

زاد المسافرین کی اشاعت میں پروفیسر بذل الرحمن ہندی کی عالمانہ کوشش کا ذکر کر چکا
 ہو لیکن کتاب کی اشاعت کے بعد پروفیسر موصوف کے چھوٹے بھائی پروفیسر متھند
 ولی الرحمن ایم اے استاد نفسیات جامعہ عثمانیہ نے سالہ معارف عظیم گڑھ ۱۹۳۳ء میں نفسیات
 ناصر خسرو پر مفصل تبصرہ کیا ہے۔ جو فلسفہ قدیم و جدید پر تکیل ہے۔ اور باثبوت اسے مطالعہ فرمائیں۔

۵۔ وجہ دین | ناصر خسرو کی یہ کتاب علم الفقہ میں ہے، جس میں مذہب
 اسماعیلیہ کے مطابق وہ قرآن و حدیث کی روشنی میں

مسائل حل کرتا ہے۔ جس کا اصطلاحی نام، تنزیل اور تاویل ہے اس کتاب کا
 سبب تصنیف تحقیق نہیں ہوا، لیکن یہ واقعہ ہے کہ واپسی حج کے بعد جب وہ
 یمن میں گوشہ نشین ہوا ہے، اسی زمانہ میں یہ کتاب بھی لکھی گئی ہے اور البتہ
 کسی شک و شبہ کے ”وجہ دین“ ناصر بھی کی تصنیف ہے۔ کیونکہ دوسری صدی

ہجری کی بعض تصانیف (بیان الادیان) میں وجہ دین کا حوالہ موجود ہے اور
 مزید ثبوت یہ ہے کہ اس کتاب کے دو قلمی نسخے بخارائے قدیم سے حاصل ہوئے ہیں
 (اسماعیلی فرقے کے اکثر اشخاص اس ملک میں پائے جاتے ہیں) اور ایک روسی عالم

لے منقرہ مقدم کتاب وجہ دین - صفحہ ۲ مطبوعہ برلن۔

یہ نسخہ بخار سے لاکر کتب خانہ پڑوگراڈ میں داخل کئے ہیں اور انہیں نسخوں سے صحت کر کے غیرت کا دیانی نے ۱۳۴۴ھ میں یہ کتاب شائع کی ہے۔

اور اس کتاب کی صحت کی مزید دلیل یہ ہے کہ اس کی عبارت زاد المسافرین اور سفر نامے سے ملتی ہوئی ہے۔ اور جو اصحاب ناصر کے طرز انشاء سے واقف ہیں وہ ایک صفحہ پڑھکر وجہ دین کی صحت تسلیم کر لیں گے یہ کتاب کئی دن گفتار (اقوال) پر ختم ہوئی ہے۔ اور ہر گفتار (قول) میں ایک مذہبی مسئلہ بیان کیا گیا ہے اور ناصر نے دیباچے میں لکھا ہے کہ ”وجہ دین میں اکاون گفتار کی تخصیص اس لئے کی گئی ہے کہ مسلمان دن رات میں جو نمازین پڑھتے ہیں ان کی رکعات کی تعداد بھی اکاون ہے۔ اور اس کتاب سے ان کو ہر عمل شرعی کی تاویل ظاہر ہو جائے گی متوسط تقطیع کے ۴۰۴ صفحات پر ختم ہوئی ہے۔

منجملہ کیا دن مقالات کے نماز، روزہ، حج و زکوٰۃ پر ناصر نے جن خیالات کا اظہار کیا ہے وہ اکثر عقائد اسلام کے خلاف ہیں لہذا ایسے مضامین کافی زمانہ شائع کرنا باعث فتنہ و فساد ہوگا۔ شائقین اصل کتاب ملاحظہ فرمائیں۔

ناصر کی نثر نگاری کا کوئی مکمل نمونہ | ناصر خسرو کی انشاء کا نمونہ

(باستثنائے چند سطور سفر نامہ) اس وقت تک پیش نہیں کیا گیا ہے۔ لہذا وجہ دین سے ایک اقتباس پیش کیا جاتا ہے جس سے علاوہ طرز انشاء کے یہ بھی واضح ہوگا کہ فقہ کے مسائل کو وہ قرآن و حدیث سے کیونکر اخذ کرتا ہے۔

گفتاری و ششم، اندر تاویل واجب طاعت

امام زمان و بیان آن

گوئیم بتوفیق خدائے تعالیٰ که مردم گوهریست لطیف بر خسته
 هر گوهر کثیف و مرکب است از دو عالم محسوس و معقول. یکے
 جسم مردم که دیدنی و شنودنی است و دیگر نفس مردم که دیدنی
 و شنودنی نیست. و جسم مردم که دیدنی و شنودنی است، ہی
 ساخته نشود مگر بمیانجی و دهم جنس که اوسوم ایشان است
 که آن پدر و مادر اوست پس لازم (آید) که آن گوهر
 لطیف که با این گوهر کثیف جفت است اندرین کالبد آراسته
 و ساخته نشود مگر بدو هم جنسی که اوسوم ایشان است چون جسم را
 تمامی اندر آن بود که بخورشهای این جهانی برسد از لذات جسمانی
 بمیانجی پدر و مادر گفتیم که تمامی نفس نیز اندر آن باشد که او
 بلذات عالم روحانی برسد بمیانجی پدر و مادر نفسانی پس
 بحکم ضرورت اثبات شد مر نفس مردم را از پدری و مادری
 هم چنان که جسم مردم را از پدر و مادر چاره نیست و چون پدر جسمانی
 مردم فایده دیند بود و مادرش فایده پذیرنده بود گفتیم که پدر روحانی نیز فایده
 دهنده باشد پس گفتیم که آن پدر دینی که او مر نفس مومن را بجل پدر است
 رسول است صلی الله علیه و آله و سلم و آن مادر دینی که او
 مر نفس مومن را بجل مادر است وصی اوست و تنزیل ناطق
 معصورت نفسانی مومن را بر تبه نطفه پدر است و تا دلی صی مر آن

صورت نفسانی را بہر تبت نطفہ مادر است و بفر از آمدن دو
 نطفہ جسمانی برآ راستہ صورت پدید آید مر عالم جسمانی را و گواہی دہد
 بر دوستی این حال گفتار رسول علیہ السلام کہ گفت انا و انت
 یا علی اب و اُمّ المؤمنین۔ گفت یا علی من و تو پدر و مادر مومنان
 و استوار کرد مر این خبر را قول خدا تعالی کہ گفت النبی
 او لی بالمؤمنین من انفسہم و از واجہ امہا تم گفت
 پیغمبر من را و راست بگو ویدگان از نفسہائے ایشان بدیشان
 و زنان او مادران ایشانند و چون زنان پیغمبران مادر مومنان
 باشند پیغمبر پدر ایشان باشد چنانکہ رسول علیہ السلام گفت
 الارض اہکم و سہی بکم برّۃ یعنی زمین مادر شماست و او
 بہ شما نیکو کردار است پس بحکم این حدیث درست شد کہ
 رسول آسمانست و او پدر است مومنان را از بہر آنکہ زنان
 پیغمبر اخذائے تعالیٰ مادر مومنان گفت و پیغمبر گفت مادر شما زمین است
 پس درست شد کہ رسول آسمان است و پدر است و زنان او مثل
 زمین اند و مادر مومنانند نیکوئی کہ باشند و نیکوئی جز از خردمندان
 نیاید و اگر بیاید مرا نرا نیکو گویند۔

اس کتاب میں جس قدر الجواب ہیں اور ان میں جن آیات قرآنی اور

طہ این حدیث این طور کہ بہتین است از حیث عبارت بسیار نیک و از اسلوب عرب بہ
 کلی دور و نحو غلط یا ضعیف است چہ اضافت و مضامین یک مضامین الیہ باہج جائز نیست
 و مشہور نزد شیعیہ تن این حدیث این طور است "انا و علی اب و اھل الامۃ"

(از وی باہج نگار وجہ دین)

طہ این حدیث باندک اختلاف در نہای ابن اثیر و لسان العرب را وہب دد مذکور است

احادیث سے استدلال کیا ہے۔ ان سب میں تاویل سے کام لیا گیا ہے اور یہی ناصر کا دین اور ایمان ہے۔ وہ ہر آیت سے پیغمبران ناطق ایسے مجاہدانہ و اعیان مذہب کا وجود ثابت کرتا ہے اور جملہ سائل میں ناصر کا طرز تحریر فلسفیانہ ہے۔

۶۔ دیوان عربی | ناصر کا ایک بھی عربی شعر کسی تذکرے میں درج نہیں ہے۔ اگر وہ دیوان فارسی میں عربی دیوان کا اشارہ نہ کرتا تو پھر عربی کلام کا ثبوت بھی مشکل تھا۔ چنانچہ دیوان فارسی میں اشعار ذیل قابل لحاظ ہیں۔

- ۱۔ بخوان ہر دو دیوان من تا بہ بینی یکے گشتہ با غصریٰ بختی را
 - ۲۔ اشعار بپارسی و تازی بر خواں و بدار یادگارم
 - ۳۔ نظم سخن را خداوند گہاں دل غصری داد و طبع جریم
- ناصر جریر اور بختی کو اپنا مد مقابل سمجھتا ہے۔ لہذا اس دعوے سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اس کا عربی کلام کس پائے کا ہو گا؟

۷۔ دیوان فارسی | ناصر کی وصیت کے مطابق یہ دیوان جہاں شاہ بن کیو حاکم یرکان کے پاس ہدیہ روانہ کر دیا گیا تھا۔

اس دیوان کی خصوصیت یہ ہے کہ مسائل حکمت و فلسفہ سے مالا مال ہے، غزل ایک بھی نہیں ہے۔ لہذا تمام دیوان عاشقانہ جذبات اور سیمیقی کی چاشنی سے خالی ہے۔ لہذا خیزایرانوں کے لئے ناصر کا کلام مونگ کی ابالی کچھڑی کے برابر ہے۔ دوسری خصوصیت یہ ہے کہ جملہ قصاید ائمہ اطہار اور امیر المومنین مستنصر باللہ کی مدح میں ہیں اور کسی بادشاہ کی شان میں ایک رباعی یا قصیدہ بھی نہیں ہے۔ اور چونکہ ناصر فاطمین مصر کا داعی ہے۔ لہذا اکثر

قصائد میں مذہبی عقاید اور اس کا فلسفہ بیان کرتا ہے اور دیوان میں اس قسم کے جو مسائل ہیں اس کی تفصیل زاد المسافرین میں ہے۔
 متشرقین یورپ میں سے جو مل کی رائے کے مطابق شاعری کو گوشہ نشینی کا ثمرہ سمجھتے ہیں وہ ناصر کے دیوان کو غور و فکر سے مطالعہ کرتے ہیں کتب متذکرہ کے علاوہ جو دوسری کتابیں ناصر خسرو سے منسوب ہیں اور ان کے قلمی نسخے یورپ کے کتب خانوں میں محفوظ ہیں وہ حسب ذیل ہیں۔

۸۔ المستوفی | فقہ میں یہ بڑی کتاب تھی جو ج کے بعد ہی تصنیف کی گئی تھی لیکن ناصر کے حیات ہی میں فقہاء کے مجبور کرنے پر نذر آتش کر دی گئی۔

۹۔ کسیر اعظم | صاحب آتش کدہ آذر نے لکھا ہے کہ یہ کتاب فلسفہ میں ہے اور سرگزشت ناصر کی صراحت کے مطابق منطق اور حکمت میں ہے۔

۱۰۔ قانون اعظم | یہ کتاب سحر اور علوم فوق الطبیعہ میں ہے ناصر نے وصیت کی تھی کہ یہ کتاب اس کے چچا زاد بھائی منصور کے پاس روانہ کر دی جائے۔

۱۱۔ دستور اعظم | یہ کتاب بھی فقہ میں تھی جو حسب وصیت قاضی نصر اللہ بدخشی کے پاس ہدیہ بھیجی گئی، رضا قلی خان نے تذکرۃ مع الفصحا میں اس کتاب کا ذکر کیا ہے۔

۱۲۔ تفسیر القرآن | سرگزشت ناصر میں لکھا ہے کہ "شاہ ملاحدہ (مازندران) کے حکم اور جان کے خوف سے عقاید سنیہ کے

مطابق یہ تفسیر القرآن لکھی گئی تھی اور اس کی دو تین نقلیں بھی شائع ہو چکی تھیں۔“

لیکن تاریخی نقطہ نظر سے یہ واقعہ محض غلط ہے۔ زمانہ مابعد میں اس کتاب کا فرضی اضافہ اُس کی تصنیفات میں کیا گیا ہے جس کی بڑی دلیل یہ ہے کہ ناصر کے زمانے میں بمقام ماژندران، ملاحدہ کی کوی حکومت قائم نہ تھی بلکہ ناصر کی رحلت (۶۸۳ھ ہجری) پر ۳۵۵ھ میں جن صباح نے قلعہ الموت (لوز گیلان) میں ایک شاندار حکومت قائم کی تھی۔ اور علاء الدین محمد بن جلال الدین ملقب بہ محمد ثالث نے جو جن صباح کے جانشینوں میں تھا۔ علامہ نصیر الدین محقق طوسی کو قلعے میں جہان رکھ کر اپنے عقاید کے مطابق ایک تفسیر لکھوائی تھی چنانچہ پروفیسر براون نے کامل تحقیقات کے بعد لکھا ہے کہ اس میں ذرا بھی شک نہیں کہ یہ روایت اس واقعے کی مخ شدہ صورت ہے جو حقیقت میں حکیم نصیر الدین طوسی مشہور نہایت دان کو پیش آیا تھا۔ یعنی اسے ملاحدہ نے جب جبر اپنا جہان بنایا تھا اور نصیر الدین نے اپنی کتاب اخلاق ناصری فرقہ حشاشین کے آخری سردار رکن الدین خورشاہ کے نام سے معنوں کی تھی چنانچہ اخلاق ناصری کے بعد کی اشاعت میں وہ اس واقعے کے لحاظ سے معذرت بھی کرتا ہے۔“

میری تحقیقات کے مطابق بھی یہی صحیح ہے۔ کیونکہ علامہ نصیر الدین - علاء الدین مذکور کے عہد (۶۱۶ھ لغایت ۶۵۲ھ) میں داخل قلعہ ہوئے تھے اور رکن الدین خورشاہ کے زوال حکومت (۶۵۲ھ) پر قلعہ الموت سے نکل کر وطن کو روانہ ہوئے تھے۔

لے تفصیل کیلئے ملاحظہ ہو کتاب نظام الملک طوسی تذکرہ حسن بن صباح۔

۱۳۔ **بستان الحقول** | اس کتاب کا دوسرا نام بستان لعل بھی ہے۔
 زاد المسافرین (صفحہ ۳۳۹) میں ناصر نے اس
 کتاب کا ذکر کیا ہے مستشرقین یورپ اور سالنامہ پارس کی روایت ہو کہ یہ کتاب
 بھی مفقود الاثر ہے۔

۱۴۔ **خوان اخوان** | مسجد اباصوفیہ (استنبول) کے کتب خانے میں اس کتاب
 کا ایک نسخہ بہ نمبر ۱۶۷۷ درج فہرست ہے جو ۱۲۵۶ھ کا
 مخطوطہ ہے۔ اور غالباً یہ نسخہ بھی بلحاظ نوعیت فرد ہے۔

۱۵۔ **دلیل المتحیرین** | ناصر کی کسی تصنیف میں اس کا ذکر نہیں ہے لیکن بعض
 تذکروں میں یہ نام ہے اور ایک مستشرق روس کو اس کا
 ایک نسخہ ناحیہ ننگان (بخارا قدیم) میں ملا ہے جو کتب خانہ سینٹ پیٹرس برگ میں
 داخل ہے۔

۱۶۔ **رسالہ در علوم یونان** | یہ رسالہ علوم یونان پر تھا جس کو عبد الجلیل
 نے ناصر کی اجازت سے جلا دیا تھا۔

۱۷۔ **رسالۃ الندامہ فی زاد القیامہ** | یہ رسالہ ذات القیامہ کے نام سے
 بھی مشہور ہے۔ آزاد دہلوی تذکرہ
 نگارستان فارس میں لکھتے ہیں کہ ذات یکا نہ میں تین کتابیں ذات القیامہ،
 مجموعہ قضایہ اور اشیاء، یا فی حاتی ہیں۔ (انہی نام قطعاً غلط ہے) نقی الدین محمد
 قاجا نے روسی ترجمے کے ساتھ یہ رسالہ شائع کیا ہے۔ دوٹری ریت یہ ہے
 کہ عربی سے فارسی میں اس رسالہ کا جو ترجمہ ہوا ہے وہی سرگزشت ناصر خضر ہے۔

۸۔ کنز الحقائق | یہ رسالہ بھی مذہبی تحقیقات میں ہے۔ اکثر تذکروں میں اس کا نام آیا ہے۔

۱۹۔ آفاق نامہ | یہ رسالہ تصوف میں ہے۔ اور صرف سالنامہ پارس میں اس کا ذکر ہے۔

۲۰۔ رسالہ سرگزشت ناصر خسرو | اس رسالے پر تفصیل سے ابتدائی اوراق میں بحث ہو چکی ہے۔

۸۔ ناصر خسرو کی وفات

تاریخ اور تذکروں میں ناصر خسرو کے سنہ ولادت میں جب قدر اختلاف ہے، اس سے زیادہ سنین وفات مختلف ہیں لہذا ان اقوال کا نقل کرنا ہی بیکار ہو البتہ جس طرح سنہ ولادت کا فیصلہ اس کے دیوان سے ہوا ہے اسی طرح سنہ حلت کی بھی تنقید کی جائیگی۔

اس کے قبل لکھا جا چکا ہے کہ ناصر سنہ ولادت اور سنہ وفات کی ولادت ۳۹۴ھ میں ہوئی ہو اور

مستشرقین یورپ نے تقویم التواریخ کے حوالے سے ثابت کیا ہے کہ وہ ۳۸۵ھ میں فوت ہوا، اس حساب سے ناصر کی عمر ۸ سال قرار پاتی ہے۔ اور بقیہ روایات ۱۲۵ یا ۱۲۰ سال کی محض غلط ہیں۔

ایک خاص اصول | ناصر کی عادت ہے کہ وہ اپنی زندگی کے سنین کو مسلسل بیان کرتا ہے چنانچہ جب اس کی عمر ۸ سال کی ہو گئی تو اشعار ذیل لکھے۔

بس کن آن قصہ رباب کنوں | زرد و نالاں شدی چور و دودرباب
چوں نہ بینی کہے بدرندت | طبع و حرص و خوئی بد چو کلاب

پس خویش کشید بخت سال بر امید شراب و آب شراب
گر نئی مست وقت آں آمد
کہ بدانی شراب راز شراب

اس دور کے بعد جب بڑھاپے کا آغاز ہوا تو حسرت سے کہتا ہوں
شصت بار آمدہ نور و زمرہاں جن ہاں نیست اگر شش صد بار آید
اور جب ساٹھ سال سے کچھ اور زیادہ عمر ہو گئی اس وقت یہ شعر کہا
بآب پند باید شست دل را چو سالت برگزشت از شصت از اند
اس کے بعد ۶۲ سال کے بھی مختلف اشعار ہیں اور اس اخیر عمر کے بعد خانقاہ
میکان میں وہ مسلسل پندرہ سال مقیم رہا جس کا تذکرہ حالات میکان میں
ہو چکا ہے چنانچہ اس تفصیل کے مطابق ناصر کی عمر ستتر سال کی ہوتی ہو لیکن
یہ تاریخی فیصلہ ہے کہ میکان کے داخلے کے بعد پھر ناصر خانقاہ سے باہر نہیں نکلا
لہذا بخمہ ۹۰ سال کے صرف دس سال کی تصدیق دیوان سے نہ ہو سکی
چنانچہ اس کا وہی جواب ہے جو اوپر لکھا جا چکا ہے۔ یعنی یا ضمت پیری کی وجہ سے
ناصر شاعری سے تائب ہو گیا تھا یا دیوان کا آخری حصہ تلف ہو چکا ہے۔ لہذا
۹۰ سال میں اس کا فوت ہو جانا یقینی ہے۔

ناصر خسرو کی تجہیز و تکفین کے جو حالات سرگزشت
تجہیز و تکفین کا فسانہ | ناصر میں دہج ہیں وہ عجائب پرستی کا ایک دلچسپ
مجموعہ ہیں۔ چنانچہ یہ روایت اس طرح شروع ہوئی ہے کہ ناصر نے اپنی موت سے

لے اند کے "قد سے زاید" مراد ہے۔ اور بعض اوقات ۳ سے ۹ سال کی مدت شمار کی جاتی ہے۔
۹۰ سال کی عمر بھی عقاید و خیالات کے علاوہ جو حصہ جنہ (جمع جن) اور ما فوق الفطرت واقعات سے متعلق
ہو وہ سب فرضی اور الحاقی ہے جس کو دور حاضر کی تحقیقات نے غلط ثابت کیا ہے۔ خصوصاً غار
میکان کے اندر سے خانقاہ اور قبر کا غائب ہو جانا۔

ایک دو روز قبل اپنے چھوٹے بھائی خواجہ ابوسعید کو بلا کر حسب ذیل تقریر کی۔
 برادر م سید! حق سبحانہ تعالیٰ قادر مطلق ہو اور تمام صفات
 کمال سے موصوف ہو اور اس کی ذات زوال و نقصان سے
 منزہ ہو۔

آسمانی کتابیں اور ملائکہ برحق ہیں، حشر اجساد اور
 یوم الحساب بھی برحق ہو اور خدا جزئیات و کلیات کا خالق ہو
 جبریل امین کا وحی لے کر آنا اور میدان قیامت میں
 اعمال کی جانچ ہونا اور صراط مستقیم کا قلم ہونا بھی سچ ہو۔
 اور عذاب قبر بھی مسلم ہو

نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم فضل انبیاء ہیں اور خلق
 راشدین میں میرے درگوار علی بن ابی طالب علیہ السلام سب
 اکرم، فضل اور اشجع (بڑے بہادر) ہیں۔ براور عزیز، ہاتھ
 غیب آواز دے رہا ہو کہ میری عمر میں اب صرف ڈیڑھ رہا، دن
 اور باقی ہو۔ لہذا یہ میری مدد کا وقت ہو خدا سے دعا کر کہ وہ میری
 مغفرت کرے۔

مجھے اپنی نماز، روزہ، زکوٰۃ، حج، صدقات جاہلیت پر ذرہ
 برابر بھی بھروسہ نہیں ہو۔ اور نہ میں ان اعمال پر مغرور ہوں اب
 تو صرف رب العالمین سے امید ہو کہ وہ مجھے نہ تو ضائع کرے گا
 نہ میری آبروریزی کرے گا۔ کیونکہ خود اس کا ارشاد ہے ﴿لَا يَضِيعُ
 أَعْمَلُ أَحْسَنَ عَمَلٍ﴾ اور نیز اعمال حیات میں ایمان
 سب سے بالاتر ہو۔

برادر عزیز! جب میری روح قالب سے پرواز کر جائے اور جب تک تو اپنے ہاتھ سے غسل نہ دے چکے، اس وقت تک میری موت کا اعلان نہ کرنا اور میری قبر اسی غار (کوہ یکان) کے اندر بنانا اور یہ بھی یاد رکھ کہ جس وقت تو گورگنی میں مصروف ہو گا اس وقت دو نفر جن (جو عالم فاضل بھی ہیں) تیرے پاس حاضر ہوں گے وہ ہر دم کی امداد کریں گے تو ان سے کسی قسم کی مخالفت نہ کرنا کیونکہ وہ تیری ہر مصیبت میں رفیع کار ہوں گے اس کے بعد یکان کے علماء، فضلاء، اور عوام کو میری موت سے آگاہ کرنا نمازِ جنازہ کے بعد جب سب لوگ چلے جائیں تو میری میت کو جنوں کی مدد سے قبر میں اتارنا اور غبروانحسار سے بارگاہِ خداوندی میں عرض کرنا کہ ”اے میرے مولا! تیرا گناہ گار بندہ در دولت پر حاضر ہو۔ اُس پر اپنی رحمت نازل فرما اور قبر میں اتارتے وقت کہنا بِسْمِ اللّٰهِ وَرَبِّ اللّٰهِ وَعَلَىٰ صَلَٰتِ رَسُوْلِ اللّٰهِ“ اس کے بعد قبر کو بند کر دینا۔

برادر عزیز! تجھیز و تکھین کے بعد فوراً یکان کی سکونت ترک کر دینا۔ اور جانے سے قبل غار کے دروازے پر ۱۳×۱۳ (سیزدہ درسیزہ) کا نقش کھینچنا اور یہ شیشہ جو میں تیرے سپرد کرتا ہوں، اس میں سے تھوڑا پانی لیکر دروازے پر چھڑک دینا اور شیشہ توڑ ڈالنا اس وقت تجھ کو قدرتِ خداوندی کا کرشمہ نظر آئے گا۔

ابوسعید کہتا ہے کہ وصیت کے بعد ناصر نے ایک لمبی مناجات

شروع کی، جب وہ خاتمے پر پہنچی تو اس نے میرا ہاتھ پکڑ کر کہا۔
 تَوَكَّلْتُ عَلَىٰ رَبِّ السَّمَاءِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ حَمْدُ رَسُولِ اللَّهِ
 میں نے بھی کئی مرتبہ ان کلمات کا اعادہ کیا اب میں اس امید
 میں تھا کہ غیب کے واقعات مشاہدہ کر دے گا۔ لیکن بھائی جان!
 مناجات کے بعد خاموش ہو گئے اور میری طرف مطلق التفات
 نہیں کیا، کیونکہ اب اُن پر عالم نزع طاری تھا۔ موتیوں کی طرح
 پیشانی سے پسینہ ٹپک رہا تھا اور آنکھیں بند ہوتی جاتی
 تھیں کہ اسی حال میں ناصر نے پھر آنکھیں کھولیں اور ایک تہمت
 لگایا اس کی بے ساختہ مہنی سے میں بہت مسرور ہوا اس کے بعد
 ناصر نے میری طرف شفقت آمیز نظروں سے دیکھا جیسے کوئی
 عاشق اپنے محبوب کو دیکھتا ہو۔ پھر کلمہ طیبہ پڑھا "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ عَلَىٰ وَثْقَىٰ الْأَرْسَالِ" پھر اس کی آنکھوں سے آنسو
 جاری ہو گئے ہیں۔ غور سے دیکھا تو روح تن سے جدا ہو چکی ہو
 یہ حال دیکھ کر میں بے ہوش ہو گیا، کچھ وقفے کے بعد جب ہوش
 آیا تو وصیت کے مطابق تجہیز و تکفین میں مصروف ہوا، اور وہ
 تمام واقعات رونما ہونے جن کی برادر مرحوم نے اطلاع دی تھی
 چنانچہ بعد فراغ تجہیز و تکفین، میں بھائی کی قبر سے لپٹ کر خوب

لے عجائب خانہ لندن میں ہمدردانہ کچھ برقی کپڑوں کے ٹکڑے بٹے ہیں اُس میں دلی اللہ کے
 بعد صل.... مستنیر باللہ امیر المومنین۔ صلوات اللہ علیہ وعلیٰ آباءہ الاکرام میں لٹا تھا
 وابتداء المنتظرین کے الفاظ موجود ہیں جس ظاہر کہ آئینہ سلف کے بعد ان پر درود پڑھا جاتا تھا۔
 رائل ایشیاٹک جرنل مطبوعہ اپریل سنہ ۱۹۸۱ء لندن

رویہ اور رخصت کے وقت غار کے دروازے پر تیرہ کاغذ
کنڈہ کیا اور شیشے سے پانی چھڑک کر اسی جگہ شیشہ توڑ دیا اس
وقت مجھے نظر آیا کہ گویا صبح صادق کا وقت ہے۔

غار کا دروازہ نظر سے اوجھل ہو گیا اور پہاڑوں کی قدرتی

دیوار نے قبر کو اپنی آغوش میں لے لیا۔

یہ دلچسپ کہانی ناظرین کی تفریح کے لئے لکھی گئی ہے اور صحیح واقعہ یہ ہے جو شمس العلماء
محمد حسین آزاد و طوی کے الفاظ میں تحریر کیا جاتا ہے۔

راقم نے سفر بدخشاں ۱۸۸۵ء میں ناصر کی قبر کو خود جا کر دیکھا
ایسی دلچسپ اور دل فزا جگہ ہے کہ وہاں سے اٹھنے کو جی نہیں چاہتا
فیض آباد دار الخلافہ بدخشاں سے یہ مقام دو منزل کنارہ جنوب
و مشرق میں ہے۔ یہ علاقہ میکان کہلاتا ہے، جہاں ناصر کی اولاد
موجود ہے اہل بدخشاں اور دور دراز ملکوں کے لوگ ناصر سے بہت
اعتقاد رکھتے ہیں اور خود بادشاہ وقت نقد و جنس گھوڑے
وغیرہ (قبر پر) نذر چڑھاتا ہے۔

ناصر خسرو کو فوت ہوئے آج تک آٹھ سو اٹھتر سال گزر چکے اور ہنوز اس
کی قبر زیارت گاہ فلاقی ہے۔ آزاد کی غیبی شہادت کے بعد روایت مذکورہ بالا
کی غلطی ظاہر ہے اور میری رائے میں یہ مخصوص روایت (قبر کا غائب ہو جانا)
سرگزشت ناصر خسرو میں الحاقی ہے، کیونکہ اس عہد میں بزرگان دین اور صوفیاء
کرام کے حالات میں خرق عادت اور کرامات کا لکھنا لازمی تھا۔

حَایَتِ

شبِ فِتْ حَیثِ مَیْپایاں نرسید
شبِ رَچہ گنہ حَیثِ مابود دراز

حکیم ناصر خسرو علوی، اخیر چوتھی صدی ہجری کی محدثی پیداوار ہیں ایک درخشاں اور بے بہا کوہ نور تھا۔ یہ وہ دور تھا کہ حکیم ابو علی سینا کے فضل و کمال کا آفتاب رُڑھاپے سے خراسان میں مائل بہ غروب تھا۔ اور ناصر عالم شباب کی منزلیں طو کرتا ہوا مجلس حکماء میں داخل ہو رہا تھا اور یہ واقعہ کہ پانچویں صدی میں اس کا فلسفہ اور شاعری ایک زندہ علمی قوت تھی جس کی بدولت عہد ماضی کی آج یہ شاندار یادگار قائم ہو رہی ہے۔ اور نظام عالم یہی ہے کہ بقائے دوام کے دربار میں جب ایک کرسی خالی ہوتی ہے، تب دوسرا کمال باستحقاق اس پر متمکن ہوتا ہے۔

ابتدائی اوراق میں آپ پڑھ چکے ہیں کہ مجھے برسوں ناصر خسرو سے شرف ہم کلامی (یہ معنوی نسبت تھی) حاصل رہا ہے، لیکن کچھ مدت کے لئے گفت و شنود کا دروازہ بند ہو گیا تھا، مگر الحمد للہ اب وہ دوبارہ میں گم شدہ رُستِ حق مل گیا۔ اور علمی صحبتیں از سر نو گرم ہو گئیں اور میری فرمایش پر اس غریبِ وطن حکیم نے اپنی عبرت انگیز سوانح عمری سنائی جو اس کے الفاظ میں تحریر کی گئی ہے

لے تصنیفات ناصر مراد ہیں جو مقدمے کا ماخذ ہیں۔

اس موقع پر میرا یہ بھی فرض ہو کہ مستشرقین یورپ کی علمی زندگی اور قدرتی
کاشکاریہ ادا کروں کیونکہ جو کام مسلمانوں کے کرنے کا تھا وہ انھوں نے کیا تفصیل
اس اجمال کی یہ ہو کہ انیسویں صدی عیسوی میں ناصر خسرو کو سب سے پہلے پروفیسر
ریو اور برٹش نے زندہ کیا اور اس کی بعض تصنیفات پر ریویو کرتے ہوئے ناصر
کا اہل مشرق سے تعارف کرایا، اس کے بعد پروفیسر شیفر نے سفر نامہ مغرب
کا فریچ میں ترجمہ کر کے نوٹا و ہوائج کے ساتھ شائع کیا۔

۱۔ اومان فاگنان فرانسوی اور استاد ہوان آتہ ڈیٹھی نے مثنوی سعادت
نامہ اور مثنوی روشنائی نامہ کو فریچ اور جرمنی میں اصل متن فارسی اور
سواح کے اشاعت کی اور ایتھی نے برٹش میوزم کی فہرست کتب فارسی مرتب
کرتے وقت دیوان ناصر خسرو کا بھی گہری نظر سے مطالعہ کر کے سب سے اول
یہ ثابت کیا کہ اس کی ولادت ۱۲۹۷ھ میں ہوئی ہے۔ پروفیسر ایڈورڈ براؤن
انگلشی نے زاد المسافرین کو تصحیح کر کے طبع کرایا اسٹیل گارڈ اور ڈی ساسی
نے ناصر خسرو کے قیام مصر کے مکمل حالات، اور عقاید باطنیہ لکھے افسوس ہے
کہ میں مغربی زبانوں سے محروم ہوں بدیں و حبان عالمانہ اور محققانہ تبصروں
سے مستفید نہ ہو سکا اور مجبوراً ناصر کی سوانح حیات خود لکھنا شروع کی، اس
وقت میرے سامنے شمس العلماء حالی کا ایک مختصر مقدمہ موجود تھا اور اس
کے علاوہ حسب ذیل قداما کی تصنیفات پیش نظر تھیں۔

۱۔ جامع التاریخ رشید الدین فضل اللہ مطبوعہ پیرس

۲۔ حبیب السیر جلد دوم جزو چہارم مطبوعہ بمبئی

۳۔ دبستان مذاہب جلد دوم مطبوعہ کلکتہ

۴۔ تذکرہ دولت شاہ سمرقندی مطبوعہ ہالینڈ۔

۵۔ آتش کدہ آذر۔ مطبوعہ ممبئی

لیکن ان کتابوں میں بھی ناصر کی حیات کا سرمایہ بہت ہی قلیل تھا چنانچہ اس ضرورت سے تصانیف ناصر خسرو فراہم کی گئیں جس کی تفصیل یہ ہے

۱۔ سفر نامہ ناصر خسرو مترجمہ پروفیسر شیفر ہزبان فرینچ مطبوعہ پیرس

۲۔ سفر نامہ قلمی کتب خانہ لوہارو۔

۳۔ سفر نامہ مع مقدمہ خواجہ حالی مطبوعہ دہلی۔

۴۔ سفر نامہ مطبوعہ طہران

۵۔ سفر نامہ مطبوعہ برلن (جرمنی)

۶۔ ترجمہ انگریزی سیاحت مصر و شام مترجمہ GUYLE-STRANGE

مطبوعہ لندن ۱۸۹۳ء

۷۔ سفر نامہ قلمی ایشیا ناک سوسائٹی کلکتہ

۸۔ مثنوی روشنائی نامہ مطبوعہ برلن۔

۹۔ مثنوی سعادت نامہ مطبوعہ برلن۔

۱۰۔ زاد المسافرین مطبوعہ برلن۔

۱۱۔ وجہ دین

۱۲۔ دیوان ناصر خسرو فارسی مطبوعہ طہران ۱۳۱۲ھ

۱۳۔ منتخب دیوان ناصر خسرو مطبوعہ ممبئی

۱۴۔ سرگزشت ناصر خسرو (جو شامل دیوان مطبوعہ ممبئی ہے) ان کتابوں

لے ان سات سفر ناموں کے علاوہ دو قلمی نئے موجودہ پیرس لائبریری نبری ۱۵۴۴ و ۱۵۴۵ بھی گویا پیش نظر تھے۔ کیونکہ سفر نامہ مطبوعہ برلن میں ان نسخوں سے حرف بکرت مقابلہ کر کے اختلاف رفع حاصل ہو چکا ہو گیا، چنانچہ میں نے ترجمہ کرتے وقت ان حواشی سے بھی فائدہ اٹھایا ہو۔

کے مطالعے کے بعد یہ رائے قائم ہوئی کہ ناصر کے سوانح حیات کی بنیاد خود اسی کی تصانیف پر رکھی جائے اور جو کچھ میں نے لکھا ہے بقدر امکان اس کی تصدیق دوسری کتابوں سے بھی کی جائے۔ چنانچہ خدا کا شکر ہے کہ جو اصول قائم کیا گیا تھا اس میں کامیابی ہوئی اور ایک سہ ماہی کی محنت میں مقدمہ مکمل ہو گیا، جو سوانح عمری کی شکل میں نذر ناظرین کیا جاتا ہے۔ لیکن میرا ہرگز یہ دعویٰ نہیں ہے کہ یہ تذکرہ مکمل ہے۔ البتہ آئندہ زمانے میں ناصر کی بقیہ قلبی تصنیفات شائع ہوں تو اس وقت حیات ناصر خسرو پر کسی قدر اضافہ ممکن ہے، لیکن یہ اضافہ بھی مذہبیات تک محدود رہے گا۔

اب انجمن ترقی اردو ہند کی جانب سے علمائے یورپ کی خدمت میں یہ ناچیز ہدیہ پیش کیا جاتا ہے۔ ع

گر قبول افتد رز ہے عز و شرف

خاتمے پر میں اپنے عزیز دوست مولوی محمد حسین عوی لکھنوی کا شکریہ ادا کرتا ہوں جن کی تحریک پر ترجمہ سفر نامہ بعد تکمیل شائع کیا جاتا ہے۔ اس کے بعد مکرمی ڈاکٹر مولوی عبدالحی صاحب سکریٹری انجمن ترقی اردو کا بھی شکر گزار ہوں جن کی ذات گرامی تمام ہندوستان میں خدمات اردو کے لئے ایک مستقل اکاڈمی کا درجہ رکھتی ہے۔ اگر مولانا کی علمی قدردانی میری دستگیر نہ ہوتی تو برسوں کے لکھے ہوئے اجراء و یک کی نذر ہو جاتے، اب خدائے عز و جل سے یہ دعا ہے کہ مثل ”البراکۃ“ و نظام الملک طوسی کے الممالک رترجمہ سفر نامہ کو بھی ملک میں شرف قبولیت حاصل ہو۔ آمین۔

المرقوم ۲۷ فروالیوم خپشبنہ ۱۳۵۷ھ
مطابق ۲۸ دسمبر ۱۹۳۷ء عیسوی۔

خاکسار: محمد عبدالرزاق مترجم و محقق
ہیتم تاریخ گورنمنٹ بھوپال

بسم اللہ الرحمن الرحیم

۱۔ دولت سلجوقیہ کا آغاز
ناصر خسرو کی ملازمت

ابومعین الدین ناصر بن خسرو قبادیانی، موزی
(خدا اس کو توبہ کی توفیق دے) عرض کرتا ہے
کہ میرا اصلی پیشہ محترمی (ملازمت دفتر انشا)

ہی اور من جملہ ملازمان مالی و ملکی کے میں بھی (صدر) دفتر مال کا ایک عہدہ دار
تھا۔ اور عرصہ تک خدمت مقررہ (مستوفی الملک) پر ممتاز رہ کر میں نے اپنے
ہم عصر میں بھی خاص شہرت حاصل کی تھی، بعد ازاں ربیع الآخر ۳۷۷ھ (اکتوبر ۱۰۳۵ء)
میں افسر مال (عامل) ہو کر دارالحکومت مرو (شاہ جان) سے روانہ ہوا، اور
پنج دہائی (مضافات مرورود) میں قیام کیا۔ یہ وہ زمانہ ہے کہ ابوسلیمان چغری بک
داؤد بن میکائیل بن سلجوق صوبہ خراسان کا والی (گورنر) ہے۔

میں جس روز پنج دیہ پہنچا ہوں، وہ راس و مشتری کے قرآن کا دن تھا۔
(بخمی کہتے ہیں کہ اس ساعت میں جو مراد مانگو، باری تعالیٰ پوری کرتا ہے) لہذا میں
نے بھی ایک گوشہ میں جا کر دو رکعت نماز پڑھی اور دُعا کی کہ ”خدا وندا! مجھے
بھی اصلی دولت سے مالا مال کر دے۔“

(نماز سے فارغ ہو کر) جب میں جلسہ احباب میں آیا تو ایک صاحب
فارسی شعر گنگنا رہے تھے، اس وقت مجھے بھی ایک شعر یاد آیا اور جی چاہا کہ اس

لے عہدہ کی تشریح ناصر خسرو کی سوانح حیات میں موجود ہے اور الفاظ سے بھی ایسا ہی معلوم ہوتا ہے۔

کے پڑھنے کی فرمائش کروں اس لیے ایک کاغذ پر میں نے وہ شعر لکھا۔ لیکن ہنوز پرچہ دینے کی نوبت نہیں آئی تھی کہ میرے دوست نے وہی شعر پڑھنا شروع کیا۔ چنانچہ اس واقعہ کو میں نے اپنے حق میں مبارک فال سمجھا اور خیال کیا کہ ”خداوند تعالیٰ نے میری آرزو پوری کر دی۔“ پھر میں بیچ ویسے سے جوڑ جاناٹا روانہ ہوا اور یہاں تقریباً ایک مہینہ قیام کیا۔

۲۔ ناصر خسرو کا ایک خواب
اور
نئی زندگی کا آغاز

میں شراب نوشی کا عادی تھا، آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہو کہ
قُولُوا الْحَقَّ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُنْكَرِ

سچی بات کہو اگرچہ وہ تمہارے حق میں مضر ہی کیوں نہ ہو۔
ایک رات میں نے خواب دیکھا کہ کوئی شخص مجھ سے کہ رہا ہو کہ ”ناصر! یہ شراب جو انسان کی عقل کو زائل کر دیتی ہو، کب تک پیے جاؤ گے؟ اگر آپے میں رہو تو بہتر ہو۔“

میں نے جواباً عرض کیا کہ ”شراب کے سوا حکمانے کوئی ایسی شواہج یاد ہی نہیں کی جو جو غم غلط کرنے والی ہو۔“ جواب دیا کہ ”بیخودی اور بے ہوشی میں بھی کہیں راحت ملتی ہو؟ تم اس کو حکیم مت کہو جو ہوشیاروں کو متوالا بنادے بلکہ حکیم سے ایسی شواہج جو عقل و ادراک میں اضافہ کر دے۔“ تب میں نے سوال کیا کہ ”وہ شو کہاں سے دستیاب ہو سکتی ہے؟“ فرمایا ”جو ڈھونڈتا ہو وہ پا ہی جاتا ہو۔“ اور قبلہ کی طرف اشارہ کر کے چُپ ہو رہا۔

جب میں خواب سے بیدار ہوا تو رات کا سماں پیش نظر تھا اس لیے

لے ناصر خسرو افسر مال ہو کر جوڑ جاناٹا آیا تھا۔ لیکن خواب دیکھتے ہی وہ مکہ معظمہ کو روانہ ہوا اور

ملازمت سے استعفا دے دیا۔

مجھ پر پورا اثر ہوا اور دل میں فیصلہ کیا کہ جب میں شب گزشتہ کے خواب سے جاگ
 بچکا ہوں تو خواب چیل سالہ سے بھی آنکھیں کھولنا چاہیے۔ غور کرنے سے سمجھ میں آیا
 کہ جب تک میں قدیم سادتیں نہ چھوڑوں گا، کبھی روحانی مسرت حاصل نہ ہوگی۔
 پنجشنبہ کے دن تھپٹی تاریخ جمادی الثانی ۱۳۳۵ھ (دسمبر ۱۹۱۶ء)
 مطابق نصف دوسری سال نیز و جردی (سنہ فارسی) کو میں نے غسل کیا اور
 مسجد میں جا کر نماز پڑھی اور دعا کی کہ:-

”اد بزرگ و برتر خدا! مجھے توفیق دے کہ واجبات ادا

کروں اور منہیات شرعیہ سے باز رہوں، کیونکہ تیرا حکم بھی یہی ہے۔“
 پھر جو زمانہ سے مشغول رہا واپس ہوا، رات کو موضع باریاب (فاربا)
 میں قیام کیا۔ یہاں سے سنگلان و طالقان ہو کر مرو آگیا اور اس منزل
 سے روانہ ہو کر مرو (شاہ جان) میں داخل ہوا۔ اور ملازمت سے مستعاضے کر
 جمع خرچ سمجھا دیا اور پوچھنے والوں سے کہہ دیا کہ خانہ کعبہ کا عزم ہی چنانچہ اسباب
 معیشت سے بقدر ضرورت لے کر باقی سب چھوڑ دیا۔

۳۔ ناصر خسرو کی سیاحت کا آغاز | تیسویں شعبان ۱۳۳۶ھ فروری
 ۱۹۱۷ء کو سفر نیشاپور کا قصد کر کے مرو (شاہ جان) سے رخصت ہوا۔ اور
 تین فرسنگ طو کر کے سرخس میں پہنچا۔ یہاں سے نیشاپور کا فاصلہ چالیس فرسنگ
 ہے۔

۴۔ نیشاپور | شنبہ کے دن گیارھویں شوال (اپریل) کو نیشاپور میں
 داخل ہوا۔ اس مہینہ کے آخری چار شنبہ کو سورج گہن پڑنے والا تھا۔ طغرل
 بک محمد برادر چغری بک داؤد بہ حیثیت فرمانروا حکمران تھا۔ اور اس کے حکم
 سے بازار سرآجان کے قریب ایک نئے مدرسہ کی عمارت بن رہی تھی۔

اور وہ خود پہلی مرتبہ اصفہان کی مہم پر گیا ہوا تھا۔

قوس | دوسری ذیقعدہ (دسی) کو نیشاپور سے خواجہ موقوف (معتد دارالانشا سلطان طغرل بک سلجوقی) کے ہمراہ کوٹان کے راستہ سے قوش میں آیا اور حضرت شیخ بایزید بسطامی قدس اللہ روحہ کے مزار کی زیارت سے مشرف ہوا۔

جمہ کے دن ۸۔ ذیقعدہ کو قوس سے دامغان روانہ ہوا اور غزنی الحجہ ۴۳۷ھ (رجون) کو آب خوری و چاشت خوران کے راستہ سے سمنان میں داخل ہوا اور یہاں عرصہ تک قیام رہا۔

علی نسائی اور ناصر خسرو کی گفتگو | سمنان میں (لطف صحبت کے لیے) اہل علم کی جستجو کرتا رہا، لوگوں نے

ایک شخص کا پتہ بتایا جو استاد علی نسائی کے نام سے مشہور تھا۔ میں اس کی خدمت میں حاضر ہوا یہ ایک جوان آدمی تھا، کاکلیں شانہ پر پڑی ہوئی تھیں اور دہلی بھج میں فارسی بولتا تھا، سامنے طلبہ کا ہجوم تھا۔ ایک جماعت اقلیدس پڑھ رہی تھی، دوسری طب، تیسری حساب۔ اور دورانِ تقریر میں یہ بھی کہتا جاتا تھا کہ ”میں نے استاد ابوعلی سینا رحمۃ اللہ علیہ سے اسی طرح پڑھا ہے اور یوں ہی سنا ہے“ اس جملہ سے حضرت کی یہ غرض تھی کہ مجھے معلوم ہو کہ وہ حکیم ابوعلی سینا کا شاگرد ہے۔ استاد علی نسائی سے جب میرا مباحثہ شروع ہوا، تو کہنے لگا کہ میں مطلق حساب نہیں جانتا ہوں، اس لیے آرزو ہے کہ کسی قدر حساب پڑھوں۔ یہ سن کر مجھے تعجب ہوا اور حلقہ درس سے اٹھ کر چلا آیا اور خیال کیا کہ جب یہ خود ہی کچھ نہیں جانتا ہے، تو وہ دوسروں کو کیا سکھائے گا؟

میرے تخمینے کے مطابق پنج سے رشتے تک ساڑھے تین سو فرسنگ کی مسافت ہے۔ لوگ کہتے ہیں کہ رے سے شادہ تین سو فرسنگ ہے اور سادہ سے

ہمدان بھی اسی قدر ہی اور رے سے سپاہان (اصفہان) پچاس فرسنگ ہو اور
آمل سے تین فرسنگ ہے۔ رے اور آمل کے مابین کوہ دماوند مثل ایک گنبد کے
نمایاں ہے جس کو لواسان کہتے ہیں (دماوند یا لواسان کوہ البرز کی شاخ ہے)
بیان کیا جاتا ہے کہ اس پہاڑ کی چوٹی پر ایک کنواں
معدنیات دماوند | ہے جس سے نوشادر (نوسادر) نکلتا ہے اور گندھک

بھی۔ ملکی باشندے بیل کا چرسہ اپنے ساتھ لے جاتے ہیں اور اس میں نوشادر بھر کر
پہاڑ کی چوٹی سے ڈھلکا دیتے ہیں، کیونکہ پہاڑی راستہ سے اس کا لانا غیر ممکن ہے۔
پانچویں محرم ۳۲۸ھ (جولائی ۱۸۸۶ء) مطابق مرداد ۱۳۵۶ھ
کو میں جانب قزوین روانہ ہوا۔ اور موضع قومہ میں پہلی منزل ہوئی۔ اس زمانہ
میں یہاں قحط تھا، پونے دو سیر جو کی روٹی دوا درہم داٹھ آنے کو بچتی تھی۔
یہاں سے آگے بڑھا۔ نویں محرم کو قزوین پہنچا۔ اس شہر میں باغات کی
قزوین | افراط ہے مگر باغوں میں چار دیواری (فصیل) کا دستور نہیں ہے۔
اور نہ کانٹوں کا جنگلہ (خار بندی) لگایا جاتا ہے، لیکن باغات کے اندر جانے میں
کسی قسم کی رکاوٹ نہ تھی۔

قزوین خوبصورت شہر ہے جس کی فصیل مضبوط ہے اور اس پر کنگرے بنے

۱۔ اصلی جلد یہ ہے کہ ”آنجا یک من نان جو بدو درہم میدادند“ عواقب عجم میں من کی مقدار ناصر
خسرو کے زمانہ میں ۳۴۳ پونڈ (پونے دو سیر) تھی۔ اور تمام سفرنامہ میں ہزاروں من کی مقدار
اسی حساب سے ہے۔ لہذا جہاں ضرورت ہو اسی معیار سے حساب لگایا جائے۔ ایران میں
ایک خچر یا گدھا ستوا من بوجھ لے جاتا ہے جس کو خردار، خربار یا بارخر کہتے ہیں، مشہد میں
۶۴۹ پونڈ، ۳۴۴ سیر یا آٹھ من ۴ سیر کے برابر ہوتا ہے۔ (از خیابان فارس)

۲۔ ایک درہم کم از کم چار آنے کا تسلیم کیا گیا ہے۔ یہ تقری سکھ تھا۔

ہوئے ہیں، بازار بھی اچھے ہیں، البتہ پانی کی قلت ہے اور کاریزوں (زمین دوزنہریا) پر بہم پسی منحصر ہے۔ حاکم شہر ایک علوی تھا اور ضاعون میں سب سے زیادہ جوتے بنانے والے تھے۔

ایک بقال کی | بارہویں محرم ۳۳۸ھ کو دیبل و قبآن کے راستے سے) میں قزوین سے روانہ ہوا، اور ایک موضع میں جس کو خرزویل کہتے ہیں پہنچا۔ میرا چھوٹا بھائی (خواجہ ابوسعید) اور ایک ہندوستانی چھوکر اسامہ تھا۔ سامان خوراک میں کمی ہو گئی تھی لہذا ابوسعید بقال سے کچھ چیزیں خرید کرنے کے لیے گاؤں میں گیا۔ ایک شخص نے کہا میں بقال ہوں، فرمائیے! ابوسعید نے کہا ہم مسافر ہیں، سب ہی چیزوں کی ضرورت ہے، پھر کھانے کی ایک ایک چیز کا نام لے کر دریافت کیا تو جواب دیا کہ ان میں سے تو کچھ بھی نہیں ہے۔ اس کے بعد جہاں کہیں کوئی شخص ایسی باتیں کرتا تو ہم یہی کہتے کہ یہ خرزویل کا بقال ہے۔

طارم | خرزویل سے آگے کا راستہ بہت ڈھلوان تھا، تین فرسنگ کے بعد علاقہ طارم کا ایک گاؤں ملا جس کا نام برز الخیر تھا، یہ گرم سیر مقام تھا انارواخیر کے درخت بکثرت تھے جن میں سے اکثر خود رو تھے۔ یہاں سے چل کر ایک ندی ملی، جس کا نام شاہ رود تھا اور اس ندی کے کنارے گاؤں آباد تھا، جس کو خداں کہتے تھے۔ یہاں محصول لیا جاتا تھا، یہ علاقہ ملک الملوک رازخاندان سلاطین و علم کے قبضے میں تھا۔

دریائے آبسکون کی مشہور ندیاں اور حیریرے شاہ رود، خداں سے

لے مالک ایران میں بقال یعنی سبزی فروش ہے۔ اور ہندوستان میں غلہ فروش کو کہتے ہیں

حالانکہ اس معنی میں صحیح لفظ بڈال ہے۔

لگے بڑھ کر دوسری ندی میں مل جاتی ہے جس کو سپیل و و کہتے ہیں اور یہ دونوں ندیاں مل کر ایک پہاڑی دے میں گرتی ہیں جو کوہ گیلان کے پورب جانب واقع ہے اور گیلان سے آگے چل کر یہ ندیاں دریائے آبسکون^(۱۱) میں مل جاتی ہیں۔ مشہور ہے کہ چودہ سو^(۱۲) ندیاں، آبسکون میں گرتی ہیں اور یہ دریا بارہ سو فرسنگ تک بہتا ہوا چلا گیا ہے جس میں جزائر بھی ہیں اور بڑی آبادی ہے۔ میں نے یہ روایتیں متعدد اشخاص سے سنی ہیں۔ (اب میں پھر اپنے سفر کی داستان شروع کر کے کام میں مصروف ہوتا ہوں)۔

شمیران | خنداں سے شمیران تک تین فرسنگ کا ایک چھوٹا سا جنگل ہے جو بالکل پتھر والا ہے اور شمیران، علاقہ طارم کا ایک قصبہ ہے۔ آبادی کے کنارے ایک بلند قلعہ ہے، جس کی بنیاد ایک پہاڑی چٹان پر ہے اور اس کے گرد تہری فصیل ہے اور قلعہ کے وسط سے ندی کے کنارے تک آب رسانی کے لیے ایک کاریز کاٹ کر لے گئے ہیں۔ اور اس قلعہ میں سرحدی قبائل کے شراروں کے ایک ہزار^(۱۳) آدمی (بطور رعنا یا اول) موجود رہتے ہیں تاکہ کوئی سردار بغاوت نہ کر سکے۔ ولایت دلیلم میں اس امیر کے بہت سے قلعے بیان کیے جاتے ہیں، الصفات اور امن و چین کا یہ حال ہے کہ تمام ملک میں کسی کی یہ مجال نہیں ہے کہ کسی سے جبراً کچھ وصول کر سکے اور جامع مسجد میں جس قدر نمازی آتے ہیں وہ سب مسجد کے باہر جوتے چھوڑ آتے ہیں اور کوئی بوڑا چوری نہیں جاتا۔

امیر ابراہیم ملقب بہ جستان | یہ امیر اپنا نام کاغذات سرکاری میں والی جبال طبرستان | اس طرح پر لکھتا ہے۔ مَرَدِ بَالِ الدَّیْلِمِ

لے ساجد سے جو توں کی چوری زمانہ قدیم سے جاری ہے اور ہندوستان میں یہ چوری عام طور سے ہوتی تھی تاہم خسرو کے نزدیک مسجد کے باہر سے جوتے چوری نہ جانا بہترین سیاست اور انتظام حکومت ہے۔

خیں جیلان البوصالح مولیٰ امیر المومنین۔ اور امیر کا نام جستان ابراہیم ہو۔
 شیران میں ایک مرد صالح سے ملاقات ہوئی جو در بیکہ کا باشندہ تھا۔
 اس کا نام ابوالفضل خلیفہ بن علی الفیلوف تھا۔ یہ بہت خلیق تھا، جس نے
 میرے ساتھ فیاضانہ سلوک کیا۔ میرا اس کا مباحثہ بھی ہوا کرتا تھا اور باہم
 دوستی ہو گئی تھی، ایک دن مجھ سے پوچھا کہاں کا قصد ہو؟ میں نے کہا ”خانہ
 کعبہ کی نیت کر چکا ہوں“ یہ سن کر بولا: ”میری آرزو ہو کہ واپسی کے وقت اسی
 راستہ سے جانا کہ دوبارہ لطف ملاقات حاصل ہو“ چھبیسویں محرم کو شیران سے
 چل کر چودہ صفر کو شہر سمرات^{۲۲} میں داخل ہوا اور سوٹھویں صفر کو یہاں سے
 روانہ ہو کر سعید آباد کے راستے سے بیسویں صفر ۳۸ھ (اگست ۱۰۲۶ء)
 کو تبریز پہنچا، آج شہر یوزید جری (ستمبر) کی پانچویں تاریخ تھی۔

تبریز صوبہ آذربائیجان کا ایک شہر ہو۔ اور خوب آباد ہو۔ میں نے
 اس کی پیالٹش کی تو طولاً و عرضاً چودہ سو قدم تھا۔

ملک الملوک امیر ابو منصور	فرمانروائے آذربائیجان کا نام خطبہ میں
دہوان فرمانروا آذربائیجان	اس طرح پڑھا جاتا ہو۔ ”الامیر الاجل سیف الدولہ، شرف الملة ابو

منصور دہوردان بن محمد مولیٰ امیر المومنین ۛ

باشندگان شہر سے معلوم ہوا کہ پنجشنبہ کی رات میں نماز عشا کے بعد
 ستر ٹھوس تاریخ ربیع الاول ۳۳۲ھ (اکتوبر ۱۰۲۶ء) کو (ایام مسترقہ
 میں) یہاں زلزلہ آیا تھا جس میں شہر کا کوئی حصہ تو تباہ ہو گیا تھا اور کوئی حصہ محفوظ
 رہ گیا تھا، تاہم بیان کیا جاتا ہو کہ چالیس ہزار انسان ہلاک ہوئے تھے۔

ۛ ایام مسترقہ کے لیے نوٹ ۵۳ سنہ یزد جردی ملاحظہ ہو۔

قطران شاعر | تیرز میں قطران شاعر سے ملاقات ہوئی۔ یہ شعر تو خوب کہتا
سے ملاقات | تھا مگر فارسی زبان اچھی نہیں جانتا تھا۔ جب مجھ سے ملنے
آیا تو دیوان منجیکٹ اور دیوان وقیقی^{۱۰۴} ساتھ تھا چنانچہ ان میں سے اشعار سناتے
اور مشکل الفاظ کے معنی حل کر کے لکھ لیے اور اپنے شعر بھی سنائے۔

چودھویں ربیع الاول (ستمبر ۱۰۴۷ھ) کو مرند کے رات سے امیر دہسودان
کی فوج کے ہمراہ روانہ ہوا اور غومی پہنچ کر ایک رہ نما کے ہمراہ برکری تک آیا غومی
سے برکری تین فرسنگ ہو۔

بارہویں جمادی الاول (نومبر) کو میں برکری میں داخل ہوا (صوبہ آذر
باجان ختم ہو گیا) اور یہاں سے وان^{۱۰۵} اور دسطان میں پہنچ گیا۔

وان | بازار میں بکری کے گوشت کی جگہ سُور کا گوشت فروخت ہو رہا تھا اور
شراب کی دکانوں پر مرد اور عورتیں علانیہ شراب نوشی میں مصروف تھیں، یہاں
سے چل کر اٹھارہویں جمادی الاول کو اخلاط پہنچا۔

اخلاط | اسلامی اور ارمنی علاقہ کا اخلاط سرحدی شہر ہو۔ برکری سے یہاں
تک انیس فرسنگ کا فاصلہ ہو۔ اخلاط میں ایک امیر رہتا تھا جس کو نصر الدولہ کہتے
تھے اس کی عمر سو سال سے زیادہ تھی اور کثیر الاولاد تھا اور ہر لڑکے کو جدا گانہ
شہروں کی حکومت دے رکھی تھی۔

اخلاط میں عربی، فارسی، ارمنی تینوں زبانیں بولی جاتی تھیں اور میرا
گمان ہو کہ اخلاط زبان کی وجہ سے اس شہر کا نام اخلاط ہو، یہاں لین دین پول
سے ہوتا ہو اور رطل^{۱۰۶} کی مقدار تین سود رہم ہو۔

بیویں جمادی الاول کو اخلاط سے چل کر ایک مہان خانہ (رباط) میں ٹھہرا
برف گر رہی تھی اور شدت کا جاڑا پڑ رہا تھا۔ شہر سے نکل کر جنگل میں تھوڑے تھوڑے

فاصلہ پر زمین میں لکڑیاں گڑی تھیں تاکہ برف باری اور کھڑکے دن مسافر اسی نشان پر چلیں۔

بَطْلِس | اخلاط سے بطلس میں آیا، یہ شہر ایک پہاڑی دے میں آباد کیا گیا ہے یہاں میں نے تین من تین سیر شہد ایک دینار میں خرید کیا اور یہ وہ نرخ ہو جس پر میرے ہاتھ فروخت کیا گیا تھا، لوگوں کا بیان تھا کہ اس شہر میں ایک تاجر ہو جو تمام سال میں تین چار سو مشکیں شہد بھرتا ہے۔ پھر ہم یہاں سے روانہ ہونے راستہ میں ایک قلعہ دیکھا جس کو قَفَّ اُنْظَر کہتے تھے، یہاں سے چل کر ایسی جگہ پہنچے جہاں ایک مسجد تھی اور جس کی نسبت مشہور تھا کہ وہ حضرت اولیس قرنی قدس اللہ روحہ کی تعمیر کردہ ہے۔

عمر یا سرو کوہی | اس نواح میں دیکھا کہ لوگ پہاڑوں میں گھومتے پھرتے ہیں اور ایک لکڑی جو درخت سرو سے مشابہ تھی کا ٹکڑے جمع کرتے ہیں، میں نے پوچھا یہ کس کام آتی ہو؟ جواب دیا کہ ہم اس کو ایک سرے سے جلاتے ہیں جس کے دوسرے سرے سے قطران (روغن جیر) نکلتا ہے جس کو اول ہم ایک حوض میں جمع کرتے ہیں پھر بہنوں میں بھرتے ہیں اور فروخت کے لیے دوسرے شہروں میں لے جاتے ہیں۔

اخلاط کے بعد جن مقامات کا یہاں مختصر ذکر کیا گیا ہے وہ سب علاقہ مینا فارقین میں داخل ہے۔

الزل | یہاں سے شہر ازلن میں آیا، یہ خوبصورت اور آباد شہر ہے۔ پانی کے چشمے، باغات اور درختوں کی کثرت ہے اور بازار بھی اچھے ہیں ماہ آذر (دسمبر) میں سات من دو سیر انگور ایک دینار میں فروخت ہوتے ہیں۔

لے اس کا نقلی ترجمہ فارسی میں بالیت و بگرو اور اردو میں بھیر، دیکھ۔

جس کا نام رزاق مانوش (قیصر ارمانوش کا انگور) ہو۔

میٹا فارقین | اژن سے میٹا فارقین میں داخل ہوا، اخلاط سے میٹا فارقین تک اٹھائیس فرسنگ کا فاصلہ ہے اور بلخ سے میٹا فارقین جس راستے میں آیا تھا، تک پان سو با دن فرسنگ کی مسافت ہے۔

جمعہ کا دن اور چھبیسویں تاریخ جمادی الاول کی تھی ان دنوں میں درختوں کے پتے سبز تھے۔ ایک زبردست فصیل سنگ سفید کی بنی ہوئی تھی جس کا ہتھکڑ وزن میں تقریباً ۱۹ من ہو گا اور ہر چاس گز کے فاصلے پر مذکورہ بالا ہتھکڑ کا ایک بڑا برج بنا ہوا تھا اور تمام لنگروں کی کلیاں برقرار تھیں اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ابھی معمار کام کر کے اٹھا ہے۔

شہر میں جانب مغرب آمد و رفت کے لیے ایک ہی دروازہ ہے جس میں پتھر کی ایک شاندار محراب ہے اور لوہے کا پھانک نصب ہے جس میں لکڑی کا ٹام نہیں ہے اور جامع مسجد بھی ہے۔ اگر اس کی تعریف لکھوں تو طوالت سے خالی نہیں مختصر یہ ہے کہ مسجد کا وضو خانہ اس قدر بڑا ہے جس میں چالیس سے زیادہ حجرے ہیں۔ شہر کے ہر گھر میں دو بڑی نہریں جاری ہیں، ایک کا پانی اوپر کے کاموں میں صرف ہوتا ہے اور دوسری نہر زمین کے نیچے بہتی ہے جو تہ نشین اشیا اور حوضوں لے عرب اور عجم میں ہر مسجد کو جامع کہتے ہیں اور ہندوستان میں جامع مسجد سے صرف وہ مسجد مراد ہوتی ہے جہاں جمعہ کی نماز ہوتی ہو، لہذا مسجد آدینہ کا ترجمہ ہر گچہ جامع مسجد کیا گیا ہے۔

لے اصل عبارت یہ ہے ”بالجملہ متوضا نے دران مسجد ساخته اند کہ چنانچہ در پیش است“۔ یہ وضو خانہ ایک بڑے والاں کے اندر ہو گا جس میں پانی کی حفاظت کے لیے غسل خانوں کی طرح جوڑیاں پڑھی ہوں گی اور کھلا ہوا حوض ہو گا جیسا کہ جامع مسجد دہلی وغیرہ میں ہیں یا حوض بند ہو گا ادا اس میں وضو کے لیے ٹونیاں لگی ہوں گی۔ بہر حال مسجد کے اندر وضو خانہ ایک متقل عمارت کی شکل میں تھا۔ مترجم

کو صاف کرتی ہو اور فضیل کے باہر بھی سرائیں بازار اور حمام موجود ہیں اور ایک دوسری مسجد ہو جہاں جمعہ کی بھی نماز ہوتی ہو اور شمال کی طرف ایک اور آبادی ہو جس کو محشرہ (نیا شہر) کہتے ہیں اور اس میں بھی خاص ترتیب سے بازار اور مسجد اور متعدد حمام موجود ہیں۔

امیر ابو نصر احمد کردی حمیدی فرماں روا کے دیار بکر
فرماں روا کا نام خطیب میں اس طرح پڑھا جاتا ہو۔ "الامیر الاعظم عز الاسلام سعد الدین نصر الدولہ و مشرف الملة

ابو نصر احمد سلطان کی عمر ستوبیس کی ہو۔ یہاں کا آٹھ ٹل، چار سو آستی درہم کے برابر ہو۔ مینا فارقین سے چار فرسنگ کے فاصلہ پر سلطان نے ایک نیا شہر آباد کیا ہو جس کا نصریہ نام رکھا ہو اور آمد سے مینا فارقین تک ۹ فرسنگ کا فاصلہ ہو۔

آمدی (جنوری) کی چھٹی تاریخ کو میں شہر آمد میں پہنچا۔ یہ پورا شہر ایک پتھر کی چٹان پر آباد ہو جو طولاً و عرضاً دو ہزار قدم ہوگا اور فضیل سیاہ پتھر کی ہو جس میں تین من سے ستیس من تک کے ترشے ہوئے پتھر لگے ہیں۔ اکثر یہ پتھر اس طرح وصل ہیں جن میں مٹی اور چونہ کی جوڑائی کا پتہ نہیں ہو۔

دیوار کی اونچائی میں ہاتھ اور عرض دس ہاتھ ہو اور ہر سو گز کے فاصلہ پر ایک برج بنایا ہو، جس کا نصف دائرہ اسی گز کا ہو اور اسی سیاہ پتھر کے کنگرے بھی ہیں۔

لے ناصر نے ہاتھ کے سنی میں آرش کا لفظ استعمال کیا ہو جس کی مقدار کہنی سے انگلیوں تک ہو اور (ارش) عربی گز (دفعہ) کے مطابق ہو۔ لیکن عمارتوں کی پیمائش میں دفعہ سے مکتبہ مراد ہو یعنی طول، عرض و ارتفاع۔ ملاحظہ ہو تفصیل عمارات بیت المقدس۔ مترجم

شہر کے اکثر مقامات پر پتھر کی سیڑھیاں بنی ہوئی ہیں، جن کے ذریعہ سے فصیل پر چڑھ سکتے ہیں۔ اور ہر برج پر لڑائی کے مورچے تعمیر ہیں۔ شہر میں چار دروازے ہیں جن میں خالص لوہے کے پھانک نصب ہیں اور ہر دروازہ کا رخ جنوب میں سے ایک سمت کی طرف ہے۔ چنانچہ شرقی دروازہ کا نام باب الدجلہ، مغربی کا باب الروم، شمالی کا باب الارمن۔ اور جنوبی کا باب التل ہے۔ اور اس دیوار کے باہر دوسری فصیل بھی اسی پتھر کی موجود ہے، جس کی اونچائی دس گز ہے۔ پوری دیوار پر کنگورے ہیں۔ اور پھر کنگوروں کے اندر سے ایسا راستہ بنایا ہے۔ جس میں سے مسلح سپاہی نکل جاتا ہے۔ اور کھڑا ہو کر آسانی سے لڑ سکتا ہے۔

اس دوسری بیرونی دیوار میں بھی لوہے کی جوڑیاں چڑھی ہوئی ہیں جس کے دروازے اندرونی دروازوں کے مخالف سمت پر نصب ہیں لہذا جب پہلی دیوار کے دروازوں سے داخل ہوں تو اول فصیل کے ایک حصہ کو طر کرنا پڑتا ہے اس کے بعد دوسری دیوار کے دروازہ تک پہنچتے ہیں اور اس فصیل کی چوڑائی پندرہ گز ہے۔ شہر کے اندر پانی کا ایک خوش نما چشمہ ہے جو ایک چٹان سے نکلتا ہے جس کا محیط پانچ چکیوں کے برابر ہو گا ریا یہ کہ اس میں پانچ چکیاں چل سکتی ہیں اگر کسی کو علم نہیں ہو کہ یہ پانی کہاں سے آتا ہے اور شہر کے تمام باغات کا نشو و نما اسی چشمہ سے ہے۔

امیر نصر الدولہ مذکور کا ایک لڑکا شہر کا حاکم ہو۔ میں نے عرب، عجم،

لے اکثر ایشیا کے شہروں کی آبادی اس طرح پر تھی کہ ایک شہر فصیل کے اندر آباد ہوتا تھا اور دوسرا فصیل کے باہر اور فصیل کہیں ایک ہوتی تھی اور کہیں دو تین اور ہر ایک کے اندر جدا گانہ آبادی ہوتی تھی جس کی تصدیق اس سفر نامہ سے بھی ہوتی ہے۔

لے اصل عبارت یہ ہے ” چشمہ ایست کہ از سنگ خارا بیرہ می آید مقدار پنج آسیا گراہے “

ہندوستان اور ترکستان کے بکثرت شہر و قلعے دیکھے ہیں لیکن اطراف عالم میں آمد سے بہتر کوئی شہر نظر نہیں آیا۔ اور نہ کسی سیاح نے مجھ سے بیان کیا کہ آمد جیسا شہر کہیں اور بھی ہو۔

آمد کی مسجد | مسجد بھی اسی سیاہ پتھر کی ہے، جس سے زیادہ سڈول اور مضبوط ہونا غیر ممکن ہے۔ اس مسجد میں کچھ ادپر دو سٹوپتھر کے ستون ہیں اور ہر ستون ایک ڈال پتھر کا ہے، پھر ہر ستون پر سنگی محراب ہے اور پھر ان سنگی محرابوں پر بھی چھوٹے چھوٹے ستون ہیں جو پہلی قطار سے چھوٹے ہیں، اس کے بعد بڑی محراب پر ایک دوسری قطار اور ہے اور یہ دو منزلہ مسجد (باستثنائے پشت) پٹی ہوئی ہے اور مسجد میں جس قدر کڑی دچھہر کا کام ہے وہ سب نقشی و روغنی ہے۔ صحن مسجد میں ایک بڑا پتھر رکھا ہوا ہے جس کے اوپر ایک بہت بڑا گول، سنگین حوض تراش کر رکھ دیا ہے جس کی اونچائی ایک قد آدم اور محیط دس گز ہے اور وسط حوض میں تیل کی ٹونٹی لگی ہوئی ہے جس سے صاف ستھرا پانی بذریعہ فوارہ نکلتا رہتا ہے۔ اور پتہ نہیں چلتا کہ یہ پانی کہاں سے آتا ہے اور کدھر جاتا ہے۔ مسجد کا وضو خانہ نہایت وسیع ہے اور ایسا خوبصورت بنایا ہے کہ اس سے بہتر ہونا مشکل ہے، ہاں یہ بات ضرور ہو کہ آمد کی تمام عمارتیں سنگ سیاہ کی ہیں اور میتا فارقین کی سنگ سفید کی۔

آمد کا کلیسا | مسجد کے قریب ایک بڑا گرجا ہے جس کی پوری شاندار عمارت پتھر کی ہے اور فرش بھی سنگ مرمر کا ہے جس پر نقاشی کی گئی ہے اور قربان گاہ (محل عبادت) پر لوہے کا ایک جالدار دروازہ لگایا ہے جس سے زیادہ خوبصورت دروازہ میں نے کہیں نہیں دیکھا ہے۔ شہر آمد سے حتران کو دو سڑکیں جاتی ہیں، ان میں سے ایک تو بالکل ویران ہے جس کی مسافت چالیس فرسنگ ہے اور دوسری

ملہ یہ دو منزلہ مسجد ہے جس طرح بمبئی وغیرہ میں دو منزلہ مہاجر موجود ہیں۔

آبادی جس کے کنارے بکثرت مواصلات ہیں اور ان میں اکثر عیسائیوں کی آبادی ہے۔ اس سڑک کا طول ساٹھ فرسنگ ہے۔ میں اسی آباد راستہ سے ایک قافلہ کے ہمراہ گیا تھا۔ جگل تو ہموار تھا مگر پتھروں کی یہ کثرت تھی کہ بار برداری کے جانور ہر قدم پر ٹھوکریں کھاتے تھے۔

حِزْرَان | جمعہ کے دن پچیسویں جمادی الآخر ۱۳۳۸ھ کو حِزْرَان میں داخل ہوا۔ دو جنوری کی دوسری تاریخ تھی، لیکن پھر بھی یہاں ایسی ہوا چل رہی تھی جیسے فراسان میں بزمانہ زور زچلا کرتی ہے۔

قردی | حِزْرَان سے رخصت ہو کر شہر قردی میں پہنچا اور ایک فیاض شخص کا ہمان ہوا۔ یہاں ایک بددی عرب میرے پاس آیا جو ساٹھ برس کا بوڑھا ٹرانٹ تھا۔ اس نے مجھ سے کہا کہ قرآن پڑھا دو۔ میں اس کو ”قتل عوذ برب الناس“ پڑھاتا تھا اور وہ میرے الفاظ دہراتا تھا۔ جب میں نے کہا ”من الجنة والناس“ تو کہنے لگا کہ ”اس کے بعد ایت الناس بھی کہوں“ میں نے کہا کہ یہ سورۃ صرف اسی قدر ہے۔ پھر پوچھا کہ ”نقالت الحطب“ کون سورۃ ہے؟ کیونکہ وہ یہ نہیں جانتا تھا کہ سورۃ تبت میں حمالة الحطب ارشاد ہوا ہے نہ کہ نقالت الحطب۔ چنانچہ تمام رات میں یہ ساٹھ برس کا بوڑھا بد و سورۃ قتل عوذ برب الناس یاد نہ کر سکا۔

(۵) ناصر خسرو ملک شام میں | جمعہ کے دن دوسری رجب ۱۳۳۸ھ (۲ جنوری ۱۹۲۰ء) کو شہر سروج میں

میں داخل ہوا۔

سروج و منبج | اور دوسرے دن دریائے فرات سے پار اتر کر منبج پہنچا۔ شام کے شہروں میں یہ سب سے پہلا شہر ہے، بہمن فردی کا ابتدائی زمانہ تھا، ہوا

نہایت خوشگوار تھی، شہر کے باہر کسی قسم کی عمارت نہ تھی، نیچ سے حلب کو روانہ ہوا۔
میا قارقین سے حلب تک سو فرسنگ کا فاصلہ ہے۔

حلب حلب مجھے خوبصورت نظر آیا، اس کی فصیل زبردست ہے جس کی بلندی تقریباً پچیس ماٹھ ہوگی۔ اور ایک زبردست قلعہ پہاڑی چٹان پر ہے، حلب چھاؤنی بلخ کی طرح خوب آباد ہے اور عمارتیں گنجان ہیں۔ ممالک شام، روم، دیار بکر، اور عراق کا یہ شہر پمٹ خانہ (کسٹ ہاؤس) ہے اور ان جملہ ممالک سے سوداگر یہاں آتے ہیں۔ حلب میں چار دروازے حسب ذیل ہیں۔ باب الیہود، باب اللہ باب الجنان، باب الناکیہ یہاں کا بازاری باٹ یعنی رطل ظاہری چار سو آستی درہم (تقریباً ۳۳ پونڈ) کا ہے۔ اور حلب سے جب جنوب کی طرف جاؤ تو بیس فرسنگ پر حماہ ملتا ہے، بعد ازاں حمص اور حلب سے دمشق تک پچاس فرسنگ کا فاصلہ ہے اور حلب سے انطاکیہ بارہ فرسنگ ہے اور اسی قدر طرابلس (ٹری پولی) ہے۔ کہتے ہیں کہ حلب سے قسطنطنیہ دو سو فرسنگ ہے۔

سمرین گیارہویں رجب (۱۱ جنوری) کو میں شہر حلب سے روانہ ہوا، تین فرسنگ کی مسافت پر ایک گاؤ ملا جس کو جندفسرین کہتے ہیں۔ دوسرے دن چھ فرسنگ چل کر شہر سمرین میں پہنچا، جس میں فصیل نہ تھی۔

پھر چھ فرسنگ آگے بڑھ کر مرقۃ النعمان ملا، جس کی فصیل پختہ تھی، یہ آباد شہر ہے۔

مرقۃ النعمان شہر کے دروازہ پر ایک پتھر کا ستون نصب ہے جس پر کچھ لکھا ہوا تھا، مگر رسم خط عربی نہ تھا۔ میں نے ایک شخص سے پوچھا یہ کیا ہے؟ تو اس نے جواب دیا کہ اس کو طاسم گشردی کہتے ہیں جس کی وجہ سے

طاسم دفتر سائر۔ چونچی اور کردگری بھی کہتے ہیں۔

بچھو اس شہر میں نہیں آتا ہو اور اگر باہر سے لاکر یہاں چھوڑ دیں تو بھاگ جاتا ہو اور پھر پلٹ کر شہر میں نہیں آتا۔ اس پتھر کا طول تقریباً دس ماٹھ ہوگا۔ بازار بہت آباد ہیں، جامع مسجد وسط شہر میں بلندی پر واقع ہو جس میں ہر سمت سے نمازی داخل ہوتے ہیں، تیرہ سیڑھیاں چڑھنا پڑتی ہیں۔ صرف گیبوں کی گشت ہوتی ہو اور افراط سے پیدا ہوتا ہو۔ انجیر، زیتون، پستہ، بادام، اور انگور بکثرت ہوتا ہو۔ شہر والے برسات (حوضوں میں جمع کیا ہوا) اور کتوں کا پانی پیتے ہیں۔

نامور ادیب و شاعر | اس شہر میں ایک نابینا تھا جس کو ابو العلامہ معری کہتے تھے، اور وہی شہر کا حاکم تھا۔ مال و دولت غلام اور کارندے بکثرت تھے، بلکہ یوں کہنا

چاہیے کہ سارا شہر اس کا غلام تھا، درویشانہ زندگی بسر کرتا تھا، لباس میں ایک کملی بھی، اور غذا میں تین پاؤ (قدرے زائد) جو کی روٹیاں۔ اس کے سوا کچھ نہ کھاتا تھا، اور گھر میں بیٹھا رہتا تھا یہ بھی معلوم ہوا کہ اس کے مکان کا دروازہ ہر وقت کھلا رہتا ہو، نائب اور نوکر شہر کا انتظام کرتے ہیں صرف اہم معاملات میں مشورہ کر لیتے ہیں۔ اس کی دولت وقف عام ہو۔ اور ذاتی حالت یہ ہو کہ ہمیشہ روزہ رکھنا، تمام رات عبادت کرنا اور دنیا کے کسی کام میں مشغول نہ ہونا۔

ابو العلامہ شعر اور ادب میں کامل ہو۔ شام، مغرب اور عراق کے نامور علما مُقر ہیں کہ اس عہد میں کوئی اس کا ہم پلہ نہیں ہوا اور نہ اُن وقت موجود ہو اس کی ایک کتاب الفصول والحدایات ہو جس میں رمز و اشارات ہیں اور فصیح و غریب الفاظ میں مثالیں بیان کی گئی ہیں اور ہر شخص برائے نام مسائل کتاب سے واقف ہو سکتا ہو، اور کل کتاب پر عبور نہیں ہو سکتا، البتہ وہ شخص کہ جو خود اس سے پڑھے،

اور اسی وجہ سے ابوالعلماء پر اتہام لگایا گیا ہو کہ اس نے یہ کتاب قرآن پاک کے جواب میں لکھی ہو۔ ابوالعلماء کے درس میں دو توطلبہ اطراف وجوانب سے اگر علم ادب اور فن شعر کی تکمیل کرتے ہیں۔ میں نے سنا ہو کہ ایک لاکھ سے زیادہ اس کے اشعار ہیں۔ ابوالعلماء سے کسی نے پوچھا تھا کہ خداوند تعالیٰ نے آپ کو اس قدر دولت و نعمت دے رکھی ہو پھر اس کا کیا سبب ہو کہ اوروں کو دیتے ہو اور خود نہیں کھاتے ہو؟ جواب دیا کہ جس قدر کھاتا ہوں اس سے زیادہ میری قسمت میں نہیں ہو۔ جب میں معرہ پہنچا ہوں اس وقت ابوالعلماء زندہ تھا۔

پندرہویں رجب ۳۳۸ھ (۱۵ جنوری ۹۵۰ء) کو میں معرۃ النعمان سے کویاٹ میں داخل ہوا اور یہاں سے حماۃ پہنچا یہ بہت آباد شہر ہو۔

اور نہر عاتقی (اوران ش) کے کنارے آباد ہو اور عاصی (گنہگار) اس لیے کہتے ہیں کہ یہ نہر روم کی طرف بہتی ہو۔ یعنی بلاد اسلام سے نکل کر کفرستان میں جاتی ہو۔ اس نہر کے کنارے بکثرت رہٹ چلتے ہیں۔ حماۃ سے دوسرے کیس جاتی ہیں، ایک مغربی شام کو (جانب بحر الروم) اور دوسری دمشق کو (یہ جنوب کے رخ ہو) میں نے بحر الروم کے راستہ سے سفر کیا تھا۔ پہاڑیں ایک چشمہ دیکھا جس کی نسبت لوگ کہتے ہیں کہ ہر سال نصف شعبان کے بعد پانی جاری ہوتا ہو اور صرف تین دن بہتا ہو پھر دوسرے سال تک ایک قطرہ نہیں نکلتا۔ اس چشمہ کی زیارت کے لیے لوگ بکثرت آتے ہیں اور تقرب الہی کے خواستگار ہوتے ہیں۔ اس پہاڑ پر متعدد وحوض اور عمارتیں بنی ہوئی ہیں۔

حماۃ سے چل کر ایک ایسے جنگل میں گزر ہوا جہاں نرگس کے تنخے کھلے ہوئے تھے اور سارا جنگل ان پھولوں سے سفید نظر آتا تھا۔ چنانچہ میں

۱۔ اس چشمہ کا نام فوارۃ الدیر تھا۔ (نسیاحت نامہ ملک شام) ترجمہ انگریزی)

صحرا سے نکل کر میں اس شہر میں پہنچا جس کو عرقہ کہتے تھے اور جب عرقہ سے دوفرنگ آگے بڑھا تو بحر الروم کے کنارے پر تھا اور ساحل سے دکھن کی طرف پانچ فرسنگ طو کیے تھے کہ شہر طرابلس آگیا۔ جس راستہ سے میں آیا ہوں یہاں سے حلب چالیس فرسنگ ہے۔

طرابلس پنجشنبہ کے دن پانچویں شعبان (۶ فروری) کو میں طرابلس پہنچا۔ حوالیہ شہر میں کھیت، باغات اور ہر قسم کے درخت تھے۔ مگر کچھ دگنٹا یا پونڈا کے کھیت بہت زیادہ تھے۔ نابنج (نارنگی) چکوترہ، کیلہ، لیوں اور کھجور کے بھی درخت تھے اور اس زمانہ میں اچھ کا رس نکالا جاتا تھا۔

شہر طرابلس اس طرح آباد کیا گیا ہے جس کے تین جانب بحر الروم ہے، اس لیے جب دریا بڑھتا ہے تو کسی قدر پانی فصیل شہر پر چڑھ جاتا ہے اور جس طرف خشکی ہے اُدھر ایک زبردست خندق ہے اور اس پر لوہے کا ایک مضبوط پھانک ہے۔ مشرقی دیوار پتھر تراش کر بنائی گئی ہے جس پر کنگرے اور تولپوں کے بھرو کے ہیں اور برجیوں پر عروے (ایک قسم کی چھوٹی منجینق) چڑھے ہوئے تھے کیونکہ روم والوں (ملک اٹلی) کی طرف سے خطرہ رہتا ہے، جو جہازوں کے ذریعہ سے حملہ کرتے ہیں۔ شہر کی پیمائش ہزار مرتبہ گز ہے۔ (جملہ مکانات) چو منزلہ، بلکہ چھو منزلہ ہیں۔ گلیاں اور بازار ایسے صاف ستھرے ہیں، گویا ایک سجا ہوا نسل ہے۔ ہر قسم کی غذائیں، میوے اور ماکولات جو میں نے ایران میں دیکھے تھے وہ سب یہاں موجود ہیں، بلکہ اس سے تنوگنا زیادہ ہیں اور وسط شہر میں جامع مسجد بہت ہی خوبصورت اور مضبوط موجود ہے اور صحن مسجد میں ایک بڑا قیہ بنایا ہے جس کے نیچے سنگ مرمر کا حوض ہے اور وسط حوض میں ایک تیل کا فوارہ ہے۔

بازار میں ایک سیل (مشرع) ہے جس میں پانچ ٹونٹیوں سے بکثرت پانی نکلتا ہے۔ جو لوگوں کے کام آتا ہے۔ اور زائد پانی زمین کے اندر ہی اندر سمندر میں چلا جاتا ہے۔ شہر کی مردم شماری بیس ہزار بیان کی جاتی ہے اور طرابلس میں قصبات و دیہات بہت ہیں۔ یہاں مثل سمرقند کے کاغذ اچھا بنتا ہے، بلکہ اس سے بہتر ہوتا ہے۔ طرابلس سلطان مصر کا مقبوضہ ہے۔ کہتے ہیں کہ کسی زمانہ میں رومیوں نے طرابلس پر حملہ کیا تھا اور یہاں کے مسلمانوں نے لڑکر رومی فوج کو شکست دی تھی۔ اس صلہ میں سلطان نے خراج معاف کر دیا تھا اور ہمیشہ سلطانی فوج یہاں رہتی ہے جس پر ایک افسر ہوتا ہے تاکہ شہر کو دشمن سے محفوظ رکھے۔ یہ پرمٹ خانہ ہے کیونکہ یونان، فرنگ، اندلس^{۹۸} (اسپین) اور ملک مغرب سے جس قدر تجارتی جہاز آتے ہیں وہ سلطان کو عشر (دسواں حصہ) ادا کرتے ہیں اور اس آمدنی سے فوج کی تنخواہ ادا ہوتی ہے۔ اور سلطان کے ذاتی جہاز بھی ہیں جو روم (جزیرہ صقلیہ) (سسیلی) اور ملک مغرب کو تجارتی سامان لے جاتے ہیں۔

باشندگان شہر عموماً شیعہ ہیں اور شیعوں نے ہر شہر میں خوبصورت مسجدیں تعمیر کی ہیں اور ہر مسجد کے ساتھ مثل رباط کے مکانات بھی ہیں، لیکن وہاں کوئی ٹھیکرنا نہیں ہے اور ان مکانات کو مشہد^{۹۹} کہتے ہیں۔ شہر کے باہر کوئی مکان نہیں ہے مگر دو تین مشہد، جیسا کہ میں بیان کر چکا ہوں۔

پھر میں نے طرابلس سے مثل سابق بحر الروم کے کنارے کنارے
طرابلس | سفر شروع کیا، چنانچہ جنوب کی طرف ایک فرسنگ کے

لے اب نوشی کے لیے خاص خاص مقامات پر آباد خانے بنائے جاتے تھے اس پر گنبد ہوتا تھا، یہ آباد خانہ چونکہ بحر الروم کے کنارے تھا لہذا نل کے ذریعہ سے پانی آتا تھا۔ اور ہندوستان کی اصطلاح کے مطابق ہم نے مشرع کا سیل ترجمہ کیا ہے۔

فاصلے پر ایک قلعہ دیکھا جس کو قلمون^{۹۱} کہتے ہیں۔ اس کے اندر پانی کا چشمہ تھا۔ یہاں سے میں طرابرزن کو روانہ ہوا۔ طرابلس سے اس کا فاصلہ پانچ فرسنگ ہو۔ وہاں سے شہر جبیل^{۹۲} میں داخل ہوا۔ یہ شہر یہ شکل مثلث (سہ گوشہ) واقع ہو جس کا ایک گوشہ بحر اکروم کی طرف ہو اور اس کے گرد ایک بہت بلند اور مضبوط دیوار کچی ہوئی ہو۔ اطراف شہر میں کھجور اور دوسری قسم کے گرم سیر درخت بکثرت ہیں۔ ایک لڑکے کو میں نے دیکھا کہ سرخ اور سفید گلاب کا پھول لیے پھرتا ہو، حالانکہ ماہ اسفند ارمد (مارچ) کی پانچویں تاریخ تھی اور قدیم سنہ فارسی یزدجردی ۱۱۸۵ تھا۔

بیروت جبیل سے بیروٹ آیا، پتھر کی ایک محراب اس قدر بڑی نظر آئی جس کے اندر سے سڑک جاری تھی، اونچائی اس محراب کی میں نے پچاس گز اندازہ کی اور محراب کی بلندی دیواروں میں سنگ سفید کی سلیں نصب تھیں۔ چنانچہ ان میں سے ہر ایک کا وزن تقریباً کچھ اوپر سنیس من ہوگا۔ سطح زمین سے مینل گز تک اینٹوں کی دیوار ہو جس کے اوپر سنگ مرمر کے ستون کھڑے ہوئے ہیں۔ ہر ستون کا دور آٹھ گز ہو جن کو دو آدمی بہ مشکل ہاتھوں کے حلقے میں لے سکتے ہیں، پھر ان ستونوں پر دونوں جانب سڈول پتھر کی محرابیں ہیں جس میں چونہ اور مٹی کا میل نہیں ہو۔ پھر ان ستونوں کے اوپر وسط میں ایک بڑی محراب اور ہو جس کی اونچائی پچاس ہاتھ ہو اور پتھر کی ہرسل جو محراب میں لگی ہوئی ہو قیاساً اس کا طول آٹھ ہاتھ اور عرض چار ہاتھ ہو اور ہر ایک پتھر وزن میں تقریباً دو سو باسٹھ من ہوگا اور ان پتھروں میں اس درجہ کُل کاری و نقاشی کی گئی ہو جو لکڑی میں بھی اس حُسن کے ساتھ کمتر ہی ہو سکتی ہو۔ اس نواح میں اب صرف یہی ایک محراب باقی رہ گئی ہو۔ میں نے پوچھا کہ یہ کون مقام ہو؟ لوگوں نے کہا

ہم یوں سنتے آئے ہیں کہ یہ فرعون کے باغ کا دروازہ ہو اور نہایت قدیم ہو۔ اس نواح کے جنگل میں سنگ مرمر کے ایسے ستون بافراط بکھرے پڑے ہیں جن کے سر بند اور تنے سب منقش ہیں اور ان میں گول چوکھٹے، چھوگوشتے اور ہشت پہل ہر قسم کے پتھر ہیں اور اس قدر سخت ہیں کہ لوہے کے آلات بھی اس پر کام نہیں دیتے اور اس نواح میں کسی جگہ پہاڑ نہیں ہو جس پر یہ گمان کیا جائے کہ یہ پتھر وہاں سے تراش کر لائے گئے ہیں اور دوسرے پتھر بھی تھے جو معجونی (مصنوعی رنگ یعنی لوہے کے رنگ سے ملتا جلتا) نظر آتے تھے اور نواح شام میں اس قسم کے پانچ لاکھ ستون مع سر بند اور ڈالوں کے بکھرے پڑے ہیں اور کسی مخلوق کو خبر نہیں ہو کہ وہ کیا تھے اور کہاں سے آئے تھے۔

صیدا | بیروت سے میں شہر صیدا میں آیا۔ بحر الروم کے کنارے ایکہ کے کھیت تھے، فضیل سنگین و مضبوط ہو جس میں تین پھاٹک ہیں، جامع مسجد بھی بڑی دلکش ہو جس کے اندر پھول دار چٹائیاں بچھی ہوئی ہیں۔ بازار خوب سجا ہوا ہو، اس آرائش کو دیکھ کر میں نے خیال کیا کہ شاید سلطان کی آمد آمد ہو جس کے اعزاز میں شہر کی آئینہ بندی کی گئی ہو (جب لوگوں سے پوچھا تو انھوں نے کہا کہ یہ بات نہیں ہو بلکہ یہ شہر ہمیشہ یوں ہی سجا رہتا ہو، پھولاریاں اور باغ ایسے تھے گویا کسی بادشاہ نے اپنے دلی شوق سے لگائے ہیں اور اس میں محل بنایا ہو۔

صُور | صیدا سے پانچ فرسنگ چل کر میں صُور میں پہنچ گیا۔ یہ شہر بھی بحر الروم کے کنارے ہو اور ایک نوکیلی چٹان پر اس طرح آباد کیا گیا ہو کہ شہر بننے کی دیوار تنوگر سے زیادہ خشکی پر ہو اور باقی پانی میں ڈوبی ہوئی ہو اور پتھروں سے بنائی گئی ہو جس کی درزوں کو قیر سے وصل کیا ہو، تاکہ پانی اثر نہ کرے۔ شہر کی پیمائش قیاساً ہزار مرتبہ تھے ہو۔ تمام عمارتیں پانچ چھو منزل کی ہیں، قوارے بکثرت

ہیں، خوبصورت بازار مال سے پٹے پڑے ہیں۔ شہر صور شام کے ساحلی شہروں میں دولت مندی کے لحاظ سے ضرب المثل ہے۔ باشندے اکثر شیعہ ہیں، قاضی شہسہ سنت و جماعت تھا جو ابو حقیل کا بیٹا کہلاتا تھا۔ یہ ایک وجہ اور مال دار شخص تھا۔

دروڑہ شہر پر ایک مشہد ہے جس کو شیعوں نے بنایا ہے اور اس کو نسرش، قنیل اور طلائی اور نقرئی فیتل سوزوں سے آراستہ کیا ہے۔ شہر بلندی پر آباد ہے اور پانی شہر میں پہاڑ سے آتا ہے۔ شہر کے دروازہ پر سنگین محرابیں ہیں جس کی پشت پر سے (نہر کی طرح) شہر میں پانی آتا ہے۔ اس پہاڑ میں شہر کے سامنے ایک ڈرہ ہے اگر اس کی سیدھ سے جانب مشرق چلیں تو اٹھارہ فرسنگ کی مسافت پر شہر مشرق آجاتا ہے یہ درہ دراصل وادی بطاف ہے۔

جب میں صور سے سات فرسنگ چلا تو شہر عکہ میں پہنچ گیا۔ اس ملک **عکہ** والے مدینہ عکاکھتے ہیں۔ عکہ بلندی پر آباد ہے۔ کچھ زمین اتار چڑھاؤ کی ہے، باقی ہموار ہے۔ سمندر کے کنارے جب تک بلندی نہ ہو کوئی شہر آباد نہیں ہو سکتا ہے کیونکہ پانی کی طغیانی اور لہروں کی ٹکڑ سے کناروں کو ہر وقت خدشہ رہتا ہے۔ جامع مسجد وسط شہر میں ہے اور یہ شہر کا سب سے بلند حصہ ہے۔ مسجد کے تمام ستون سنگ مرمر کے ہیں اور قبلہ کے دائیں ہاتھ پر مسجد کے باہر صلیح پیغمبر علیہ السلام کی قبر ہے اور مسجد کے صحن کے ایک حصہ میں سنگی فرش ہے اور کھلی ہوئی زمین میں بہت سی بوٹی ہے۔ لوگوں کا بیان ہے کہ یہاں حضرت آدم علیہ السلام نے کھیتی کی تھی۔ میں نے شہر کی پیمائش کی، طول دو ہزار ہاتھ اور عرض پانسو ہاتھ تھا۔ تفصیل بہت مضبوط ہے۔ عکہ کے مغرب اور جنوب میں بحر الروم ہے اور جنوب کی طرف **میتا** (بندر گاہ) ہے۔

بندر گاہ تمام ساحلی شہروں میں میتا ہوتا ہے اور میتا اس جگہ کا نام ہے جو جہازوں کے قیام کے لیے مثل صطل کے بنائی جاتی ہے جس کی پشت شہر کی طرف

اور بغلی دیواریں سمندر کی جانب ہوتی ہیں۔ مینا کی دیواریں سمندر کے کنارے تک ہیں اور ایک دروازہ پچاس گز بلند بنا کر چھوڑ دیا ہے اور کوئی دیوار نہیں ہے اور ایک دیوار سے دوسری دیوار تک ایک زنجیر کھینچی ہوئی ہے چنانچہ جب جہاز کو مینا میں لانا چاہتے ہیں تو زنجیریں ڈھیلی کر دیتے ہیں تاکہ وہ پانی کے نیچے چلی جائیں اور جہاز زنجیروں کے اوپر ہی اوپر پانی سے گزر جاتا ہے۔ پھر زنجیریں کھینچ لی جاتی ہیں تاکہ مخالف ان جہازوں پر قبضہ نہ کر سکے۔

چشمہ عین البقر | مشرقی دروازہ کے باتیں ہاتھ پر ایک چشمہ ہے جس میں پھپھیں سیڑھیاں اُترنے کے بعد پانی ملتا ہے۔ اس چشمہ کا عین البقر نام ہے۔ روایت ہے کہ یہ چشمہ حضرت آدم علیہ السلام کا نکالا ہوا ہے اور آپ اسی چشمہ سے اپنے بیلوں کو پانی پلایا کرتے تھے۔ اسی لیے اس چشمہ کو عین البقر کہتے ہیں۔

جب عکہ سے مشرق کی طرف سفر کریں تو ایک پہاڑ ملتا ہے جس میں انبیاء علیہم السلام کے مزارات ہیں۔ لیکن رملہ جانے والوں کو عام راستے سے یہ مقام ذرا ہٹ کر پڑتا ہے۔ میرا ارادہ ہوا کہ ان متبرک مزاروں کو جا کر دیکھوں اور خداوند تعالیٰ سے وہاں کے برکات کا خواستگار ہوں، مگر عکہ والوں نے کہا کہ راستہ میں مفسدوں کی آبادی ہے جو مسافروں کو چھڑتے ہیں اور ان کے پاس جو کچھ ہوتا ہے وہ چھین لیتے ہیں چنانچہ میں نے اپنا زادراہ مسجد عکہ میں رکھ دیا اور مشرقی دروازہ سے روانہ ہوا۔

شنبہ کے دن تیسویں شعبان ۱۳۳۸ھ (۲۲ فروری ۱۹۲۰ء) کو اول وقت عک (ارسل عدنان) کی قبر کی زیارت کی جو شہر عکہ کا بانی ہے اور جس کا شمار صلحا میں کیا جاتا ہے۔

دامن کوہ عکہ کے مشہور و مقدس مقامات

میرے ہمراہ کوئی رہ نما نہ تھا اس لیے میں متحیر تھا کہ یکایک بفضلہ تعالیٰ اسی دن ایک عجیب سے ملاقات ہوئی جو آذربائیجان کا باشندہ تھا اور اس سے قبل بھی ایک مرتبہ وہ ان مقدس مزارات کی زیارت سے مشرف ہو چکا تھا اور اب بقصد زیارت یہ اس کا دوسرا سفر تھا۔ اس عظیم خداوندی پر میں نے دو رکعت نماز پڑھی اور شکر کا سجدہ ادا کیا کہ جس ارادہ سے نکلا تھا، اس کی خدا نے مجھے توفیق دی اور وہ پورا ہوا۔

ایک گاؤں میں پہنچا جس کا نام بروٹٹ تھا۔ وہاں عبّیٰؑ اور شعیبؑ علیہما السلام کی قبر کی زیارت کی۔ پھر یہاں سے میں ایک غار میں داخل ہوا جس کو دامنؑ کہتے تھے، یہاں ذوالکفلؑ علیہ السلام کے مزار کی زیارت سے مشرف ہوا۔ اس جگہ سے موضع اعلمینؑ میں اگر مزار ہوؑ علیہ السلام پر فاتحہ خوانی کی، اس حظیرہ کے اندر خروٹوٹ کا ایک درخت تھا جس کے نیچے عزیرؑ نبی علیہ السلام کی قبر تھی۔ اس زیارت سے فارغ ہو کر جنوب رو یہ چل کر میں ایک دوسرے موضع میں پہنچا جس کو حظیرہ کہتے تھے اور اس گاؤں کے مغرب میں ایک درہ تھا جس کے اندر صاف پانی کا چشمہ تھا جو ایک پتھر سے نکلا تھا اور چشمہ کے متصل ایک مسجد تعمیر کی گئی ہو جس میں دو سنگی حجرے تھے اور چھت بھی پتھر کی تھی اور ایک کھڑکی نصب تھی جس میں سے آدمی بہ شکل نکل سکتا تھا اور اس کے اندر برابر برابر دو قبریں ہیں جن میں سے ایک شعیبؑ علیہ السلام کی ہو اور دوسری آپ کی بیٹی (صفورہ) کی ہو جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کی بیوی تھیں۔ گاؤں والے مزار اور مسجد کی اچھی خدمت کرتے ہیں یعنی جھاڑ دیتے ہیں اور چراغ

۱۰ (خروٹوٹ) شہوت کی ایک خاص قسم ہو ملک شام سے مخصوص ہو اور یہ بہت بڑا ہوتا ہو۔

جلاتے ہیں۔

خطیرہ سے چل کر موضع اربل (اردب) میں پہنچا، اس گاؤ کے قبلہ رخ ایک پہاڑ ہو اور اس کے اندر خطیرہ (سنگی کٹہرہ) ہو جس میں حضرت یعقوب علیہ السلام کے بیٹوں یعنی یوسف علیہ السلام کے بھائیوں کی چار قبریں ہیں۔

اربل سے آگے بڑھ کر ایک ٹیلہ نظر آیا، جس کے نیچے غار تھا اور اس میں والدہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی قبر تھی۔ اس زیارت سے مشرف ہو کر میں آگے بڑھا۔ ایک درہ ملا اس کے اخیر میں ایک چھوٹی سی جھیل (بحیرہ طبریہ) نظر آئی، جس کے کنارے شہر طبریہ آباد ہو۔ اس کا طول تقریباً چھو فرسنگ اور عرض تین فرسنگ ہو اور پانی بھی خوشگوار ہو۔

شہر طبریہ کی آبادی جھیل کے مغربی جانب ہو، تمام شہر کے حمام اور ان کا **طبریہ** مستحل پانی جھیل میں گرتا ہو اور شہر و مضافات کے باشندے دجو کنارے پر آباد ہیں) اس جھیل کا پانی پیتے ہیں۔ میں نے سنا ہو کہ کسی زمانے میں یہاں کے ایک حاکم نے حکم دیا تھا کہ شہر کا جس قدر گندہ پانی اس جھیل میں گرتا ہو اس کا رخ پھیر دیا جائے چنانچہ تعمیل حکم کی گئی۔ لیکن نتیجہ یہ ہوا کہ تمام جھیل کا پانی گندہ ہو گیا اور پینے کے قابل نہیں رہا مجبوراً حکم دیا کہ گندے نالے بدستور گرائے جائیں۔ چنانچہ جھیل کا پانی اصلی ذائقہ پر آگیا۔

شہر طبریہ کی دیوار مستحکم ہو جو جھیل کے کنارے سے شروع ہو کر تمام شہر کے گرد پھیلی ہوئی ہو البتہ پانی کی طرف دیوار نہیں ہو اور اکثر عمارتیں پانی کے اندر ہیں کیونکہ زمین پتھر ملی ہو اور سنگ مرمر کے ستونوں پر خوش نما عمارتیں قائم ہیں اور یہ تمام ستون پانی میں ڈوبے ہوئے ہیں اور طبریہ میں مچھلی کی افراط ہو۔ وسط شہر میں جامع مسجد ہو اور مسجد کے دروازہ پر ایک چشمتہ ہو اور چشمہ کے اوپر حمام بنایا ہو

جس کا پانی اس قدر گرم ہو کہ جب تک ٹھنڈا پانی نہ ملائیں بدن پر ڈالنا دشوار ہو، یہ تمام حضرت سلیمان بن داؤد علیہ السلام کا تعمیر کردہ بیان کیا جاتا ہو۔ میں نے بھی اس حمام میں غسل کیا تھا۔

طبریہ کی مسجد یا سمن | طبریہ میں ایک مسجد ہو جس کو مسجد یا سمن کہتے ہیں مسجد کے مغرب جانب ایک بلند چوڑا ترہ ہو جس پر محرابیں گنچ شہید اور بنی ہوئی ہیں اور اس کے چاروں طرف یا سمن

(چنبیلی) کے درخت لگائے گئے ہیں اور اسی بنا پر اس کو مسجد یا سمن کہتے ہیں۔ اور مسجد کے جانب مشرق ایک برآمدہ ہو جس میں حضرت یوشع بن نون علیہ السلام کی قبر ہو جس کے چوڑے کے نیچے ستر پیغمبروں کے مرقد ہیں، جن کو بنی اسرائیل نے شہید کیا تھا۔ شہر کے جنوب میں دریائے لوط (بحر المیت) ہو جس کا پانی تلخ ہو۔ دریائے لوط، بھیل طبریہ کے جنوب میں ہو اور بھیل طبریہ بھی دریائے لوط میں اگر گری ہو اور شہر لوط اسی کے کنارے آباد ہو، جس کے نشانات بھی اب باقی نہیں ہیں۔ میں نے ایک شخص سے سنا ہو کہ دریائے لوط کے پھین سے ایک سیاہ چیز پیدا ہوتی ہو جو شکل و صورت میں گیند سے مشابہ ہوتی ہو۔ بظاہر مثل پتھر کے ہو مگر حقیقت میں سخت نہیں ہو۔ (اور دریا میں تیرتی رہتی ہو) لوگ اس کو جمع کرتے ہیں اور ٹھوٹے کر کے شہروں شہروں لے جاتے ہیں، جس کی تاثیر یہ ہو کہ اگر اس کا ایک ٹکڑا کسی درخت کے نیچے دفن کر دیں تو پھر کبھی اس میں کیڑا نہیں لگتا ہو، اور نہ یہ کیڑے درختوں کی جڑوں کو نقصان پہنچا سکتے ہیں اور باغ ہر قسم کے کیڑوں (حشرات الارض) سے محفوظ رہتے ہیں، مگر اس جھوٹ سچ کا راوی ذمہ دار ہو، اس کو عطار بھی خرید کرتے ہیں اور ان کا قول ہو کہ شربت وغیرہ میں جو کیڑا پڑ جاتا ہو اور جس کو نقرہ یا کتہ کہتے ہیں وہ بھی دفع ہو جاتا ہو۔

طبرہ میں چٹائی بناتے ہیں جو مصلے کا کام دیتی ہو اور جس کو باشندگان طبرہ پانچ دینار مغربی (تیس روپی) میں خرید کرتے ہیں۔ شہر کے جانب مغرب ایک پہاڑ ہو جس پر سنگ خارا کی دیوار ہو اور دیوار پر عبرانی خط میں لکھا ہو کہ ”اس تحریر کے وقت ثریا، برج حمل میں تھا“

مزار ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ | شہر کے باہر قبلہ رخ ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ کا مزار ہے۔ لیکن کوئی شخص زیارت کو نہیں جاتا ہو، کیونکہ یہ آبادی شیعوں کی ہو، جب کوئی زیارت کو جاتا ہو تو لڑکے شور و غل کر کے پریشان کرتے ہیں اور پتھر پھینکتے ہیں۔ اس لیے میں بھی زیارت سے محروم رہا۔ یہاں سے پلٹ کر میں موضع کفر کثہ میں پہنچا، جس کے جنوب میں ایک پہاڑی ہو اور اس کے اوپر علیسائیوں کی ایک خوبصورت خانقاہ بنی ہوئی ہو جس کا دروازہ مضبوط ہو اور حضرت یونس علیہ السلام کی قبر اس کے اندر ہو اور خانقاہ کے دروازہ پر ایک کنواں ہو جس کا پانی میٹھا ہو۔ اس زیارت سے فارغ ہو کر میں عکہ کو واپس آیا خانقاہ سے عکہ چار فرسنگ ہو۔ چنانچہ عکہ میں ایک دن ٹھیک موضع حیفہ میں آیا، یہاں تک راستہ میں بالو بکثرت تھی۔ عجم میں سناروں کے لیے یہ کار آمد شے ہو جس کو ریگ بھی کہتے ہیں۔

حیفہ | حیفہ بحر الروم کے کنارے آباد ہو جس میں نخلستان اور دو سرے درخت بافراط ہیں۔ یہاں کشتی ساز رہتے ہیں جو بڑی کشتیاں

لے کوئی ماہر فن صاحب کر کے یہ بنا سکتا ہو کہ آج تک کس قدر مدت ہوئی اور ثریا برج حمل میں کس مدت کے بعد آتا ہو۔ مترجم

لے یہ قدیم قلعہ تھا جس کے آثار باقی ہیں۔ اب عرب اس کو ”قصر بنت الملک“ کہتے ہیں۔ ترجمہ انگریزی سیاحت شام ناصر خسرو۔

بناتے ہیں اور ان سمندری کشتیوں کو ^{۱۲۸}جوڑ دی کہتے ہیں۔

الکنبیۃ ^{۱۲۹} ایک فرسنگ کی مسافت طے کر کے میں حیفاً سے دوسرے گاؤں میں پہنچا جس کا کنبیہ نام تھا، یہاں سے دریائی سڑک (یعنی وہ سڑک جو بحر الروم کے کنارے کنارے گئی ہو) گھوم کر جانب مشرق ایک پہاڑ کے اندر چلی گئی ہو، یہ حصہ جنگل و پہاڑیوں سے گھرا ہوا ہو جس کو وادی تھاسج (گھسریال) کہتے ہیں۔ دو فرسنگ کے بعد پھر دریائی سڑک آگئی ہو جس کے کنارے بحری جانوروں کی ہڈیاں بکثرت نظر آئیں جو مٹی میں گھل مل کر پتھر کی طرح سخت ہو گئی تھیں اور یہ لہروں سے ٹکرانے کا نتیجہ تھا۔

قیساریہ ^{۱۳۰} وادی مذکور طے کر کے میں قیساریہ پہنچا جس کا فاصلہ عکہ سے سات فرسنگ ہو۔ قیساریہ خوبصورت شہر ہو جس میں نہر جاری ہو، نخلستان (کھجوروں کے درخت) نارنگی اور ترنج کے درختوں کی افراط ہو۔ فصیل مستحکم ہو، دروازہ آہنی ہو، شہر میں پانی کی نہریں جاری ہیں، جامع مسجد خوبصورت ہو اور صحن مسجد میں بیٹھ کر بحر الروم کا نظارہ کر سکتے ہیں۔ اس مسجد میں سنگ مرمر کا ایک منکھار رکھا ہوا تھا جس کا منہ چینی کے مرتبان کی طرح تنگ تھا جس میں تین من سے زیادہ پانی آتا تھا۔

شنبہ کا دن اور شعبان کی اخیر تاریخ (۲۹ فروری) بھٹی کہ قیساریہ سے روانہ ہوا۔ ایک فرسنگ تک برابر ریگ مٹی پر چلنا پڑا، اس مرتبہ بھی انجیر اور زیتون کے درخت بکثرت نظر آئے۔ پہاڑ اور جنگل کا تمام راستہ درختوں سے لے کسی زمانہ میں یہاں بحر الروم ہوگا جو زلزلہ سے غائب ہو گیا ہو اور زمین برآمد ہو گئی ہو جس میں سے گڑبالی کی ہڈیاں نکلتی ہیں اور یہی وجہ تسمیہ وادی کی ہو۔ اب اس جگہ نہر ازرق (نہر نیلگوں) رواں ہو پلینی کے نقشہ میں یہ وادی درج ہو۔

گھرا ہوا تھا۔

کفر سابا اور کفر سلام
چند میل چل کر ایک شہر میں پہنچا، جس کو کفر سابا اور کفر سلام
کہتے تھے، یہاں سے رملہ تین فرسنگ تھا۔ تمام راستہ درختوں
سے بھرا ہوا تھا جیسا کہ اول لکھ چکا ہوں۔

رملہ یا فلسطین
یک شنبہ غرہ رمضان (یکم ماہ) کو رملہ میں داخل ہوا،
قیساریہ سے رملہ کا فاصلہ آٹھ فرسنگ ہے۔ رملہ بہت بڑا

شہر ہے، جس کی اونچی اور مستحکم فصیل پتھر اور چونہ سے بنائی گئی ہے اور لوہے کے
پھاٹک لگے ہوئے ہیں۔ شہر سے بحر الروم تین فرسنگ ہے۔ رملہ کے باشندے
برساتی پانی پیتے ہیں۔ ہر مکان میں حوض موجود ہے جس میں بارش کا پانی بھریا

ہیں۔ جامع مسجد میں بھی ایک بڑا حوض ہے، جب یہ لبریز ہوتا ہے تو جس کا دل
چاہے پانی بھر لے جائے۔ مسجد کا رقبہ تین سو قدم سے دو سو قدم تک ہے۔

(۳۰۰ × ۲۰۰) ایک برآمدہ پر لکھا ہوا تھا کہ ۱۵ محرم ۳۲۵ھ (۱۰ دسمبر
۳۳۷ء) کو یہاں ایک بڑا زلزلہ آیا تھا جس نے کثرت عمارتیں ڈھادی تھیں

لیکن کسی شخص کو صدمہ نہیں پہنچا تھا، اس شہر میں سنگ مرمر با فراط ہے، اکثر
عمارتیں اسی پتھر کی ہیں جس میں تکلفات اور نقاشی سے کام لیا گیا ہے۔ یہ نرم

سنگ مرمر آہ سے تراشا جاتا ہے جس میں دانٹے نہیں ہوتے اور ریگ کی درزوں
میں ڈالتے جاتے ہیں اور لکڑی کی طرح طول کی جانب سے آہ کو کھینچتے ہیں۔

اور عرض کو چھوڑ دیتے ہیں اور پتھر کے تختے بنا لیتے ہیں، میں نے یہاں رنگ
برنگ کے پتھر دیکھے۔ سبز، سرخ، سیاہ، سفید لیکن یہ سب مصنوعی رنگ تھے۔

یہاں ایک خاص قسم کا انجیر پیدا ہوتا ہے جس سے بہتر اور کہیں نہیں ہوتا
اور ملکوں ملکوں جاتا ہے۔ رملہ کو ممالک شام اور مغرب میں فلسطین کہتے ہیں۔

تیسری رمضان (۳ مارچ) کو رملہ سے چل کر موضع لترون پہنچا، اور یہاں سے قَرْيَةُ الْجَنْبِ (انگور کا گھاٹ) میں آیا۔ راستہ میں خود روسلاب (پودینہ) کی طرح کی ایک گھاس کا نام ہے، بکثرت دیکھنے میں آئی جو پہاڑ اور جنگل میں اُگی ہوئی تھی۔ اس گاؤں میں ایک خوبصورت چشمہ پانی کا دیکھا جو ایک چٹان سے نکلا تھا اور یہاں لوگوں نے (سیاحوں کے قیام کے لیے) مختصر مکانات بنادیے ہیں۔ یہاں سے سامنے کے رُخ پر چلے تو ایسا معلوم ہوتا تھا کہ گویا ہم پہاڑ پر چڑھ رہے ہیں اور جب نیچے اُتریں گے تو کوئی شہر ملے گا لیکن ذرا لمبندی پر چل کر ایک بڑا جنگل ملا جس کی زمین کہیں سخت اور کہیں نرم تھی اور پہاڑ کی چوٹی پر شہر بیت المقدس آباد ہے، ساحل طرابلس سے بیت المقدس تک چھپن فرسنگ اور بلخ سے بیت المقدس تک آٹھ سو پچھتر فرسنگ کا فاصلہ ہے۔

۶۔ بیت المقدس

سیاحت کا دوسرا سال | پانچویں رمضان ۳۸۰ھ (۵ مارچ ۱۲۴۷ء) کو بیت المقدس میں داخل ہوا۔ گھر سے نکلے ہوئے آج پورائے سال ہو گیا تھا اور روزمرہ کے سفر سے کسی جگہ قیام و آرام نصیب نہیں ہوا تھا۔

شامی اور اس نواح کے باشندے بیت المقدس کو قدس کہتے ہیں، شامیوں میں سے کوئی حج کو نہیں جاتا بلکہ ایام حج میں یہ لوگ قدس شریف میں حاضر ہوتے ہیں اور موقف میں ٹھیکر دستور کے مطابق عید کی قربانی کرتے

محل نسخیں خاتون ہے۔ یہ غلط ہے صحیح نام لترون ہے۔ نوٹ ملاحظہ ہو۔

۱۷ مارچ ۳۸۰ھ کو مروشاہ جان سے روانہ ہوا تھا اور سلخ شہان ۳۸۰ھ میں قیام سے قدس کو روانہ ہوا۔ اس حساب سے سیاحت کا ایک سال ختم ہوا اور رمضان ۳۸۰ھ سے دوسرا سال شروع ہوا۔

ہیں۔ کسی سال ذی الحجہ کی ابتدا میں بیس ہزار سے زیادہ زائرین یہاں آتے ہیں اور اپنے بچوں کے ختنے کراتے ہیں اور ممالک روم اور دیگر مقامات سے بکثرت عیسائی اور یہودی یہاں کے گرجاؤں اور بیکلوں کی زیارت کو آتے ہیں۔ بیت المقدس کے بڑے گرجا کے حالات اپنے موقع پر تحریر ہوں گے۔

شہر بیت المقدس اور اس کے نواح کا علاقہ کوہستانی ہو۔ تمام زراعت اور زیتون و انجیر کے درخت آبپاشی سے محروم ہیں تاہم اشیا کی افراط ہو اور نرخ ارزاں ہو، دولت مندوں میں سے بعض ایک ہزار آٹھ سو کچھتر من (تقریباً ۱۹۸۰۰ گیلن) روغن زیتون حوض اور چالماں میں بھر لیتے ہیں۔ پھر اس کو دوسرے ملکوں میں (تاجرانہ حیثیت سے) لے جاتے ہیں۔ بیان کیا جاتا ہو کہ ملک شام میں کبھی قحط نہیں پڑا ہو اور ثقہ لوگوں سے میں نے سنا ہو کہ ایک بزرگ نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو خواب میں دیکھ کر عرض کیا تھا کہ ”یا رسول اللہ معاش میں ہمارے اعانت فرمائیے“ ارشاد ہوا کہ ”روٹی اور روغن زیتون میرے ذمہ ہو“ اب میں شہر بیت المقدس کا حال لکھتا ہوں۔ یہ شہر پہاڑ پر آباد ہو اور اس میں صرف بارش کا پانی رہتا ہو البتہ دیہات میں پانی کے چشے ہیں۔ شہر میں کوئی چشمہ نہیں ہو کیونکہ شہر پہاڑ پر آباد کیا گیا ہو اور شہر کے گرد پتھر اور چوٹ کی مضبوط دیوار ہو اور لوہے کے پھاٹک ہیں۔ آبادی میں کسی درخت کا پتہ نہیں ہو۔ بیت المقدس بڑا شہر ہو اور فی زمانہ عہد سیاحت ناصر خسرو) اس کی مردم شمار ہی بیس ہزار ہو۔ بازار خوبصورت اور عمارات بلند ہیں۔ شہر میں پتھر کے چوکوں کا فرش ہو۔ اور جہاں پہاڑ تھا اس کو کاٹ کر ہموار کر دیا ہو۔ چنانچہ بارش ہونے پر تمام شہر دھل کر صاف ہو جاتا ہو۔

شہر میں دستکاروں کی افراط ہو اور ہر پیشہ ور (صنّاع) کے بازار

جدا گانہ ہیں، فضیل شہر کی جو مشرقی دیوار ہو، وہی جامع مسجد کی دیوار ہو۔
سناہرہ | جب جامع مسجد سے آگے بڑھو تو مسلسل ایک بڑا جنگل ملتا ہے جس کو
 ساہرہ کہتے ہیں اور مشہور ہے کہ یہی میدان قیامت ہو اور یہی محشر خلافت ہوگا۔
 اور محض اسی خیال سے اطراف عالم سے اگر لوگ یہاں قیام کرتے ہیں تاکہ اس
 مقدس سرزمین میں اُن کا انتقال ہو۔ اور جب خدا کا وعدہ پورا ہو تو مقام
 موعود پر حاضر ہو جائیں۔ خدا وندا! بندوں کو اس دن تو اپنی پناہ میں
 رکھنا اور ان کے گناہوں کو معاف کرنا۔ آمین یا رب العالمین۔

اس جنگل کے کنارے ایک بڑا مقبرہ ہو اور بکثرت مقدس مقامات
 ہیں جہاں حاضر ہو کر لوگ نمازیں پڑھتے ہیں اور حاجت براری کی دعائیں
 مانگتے ہیں اور خدا ان کی دعائیں پوری کرتا ہو۔ اللہم تقبل حجاجنا واخلض
 ذنوبنا وستیئنا وادرحمنا برحمتک یا ارحم الراحمین۔ دای خدا!
 ہماری مرادوں کو پورا کر اور ہمارے گناہوں اور بد اعمالیوں کو معاف فرما! اور
 اسی سب سے بڑے رحم کرنے والے اپنی رحمت سے ہم پر رحم کر۔

مسجد اور دشت ساہرہ کے مابین نشیب میں ایک وادی ہو اور پھر اس
 وادی میں جو بطور خندق کے ہو قدیم طرز کی بڑی بڑی عمارتیں ہیں۔ ایک
 مکان کے اوپر میں نے دیکھا کہ پتھر کا ترشا ہوا گنبد رکھا ہو جو بالکل ہی عجیب
 و غریب تھا اور سمجھ میں نہیں آتا ہو کہ اپنی جگہ سے وہ کیونکر اُٹھایا گیا ہو۔ لیکن
 یہ روایت زباں زد ہو کہ یہ فرعون کا محل تھا۔ اور وادی مذکور یہی وادی
 جہنم ہو۔

وادی جہنم | میں نے دریافت کیا کہ اس جگہ کا یہ نام کس نے رکھا ہو؟
 لوگوں نے بیان کیا کہ امیر المومنین عمر خطاب رضی اللہ عنہ

کے عہد خلافت میں یہاں (دشت ساہرہ) فوج کا قیام ہوا تھا اور حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے وادی کو دیکھ کر اس کا نام وادی جہنم رکھا تھا۔ عوام کا بیان ہو کہ جو شخص اس وادی کے سرے تک جائے تو اس کو دو زنجیوں کی آواز سنائی دیتی ہو۔ میں آخر تک گیا لیکن میں نے تو کچھ نہیں سنا۔ شہر سے جنوب کی طرف نصف فرسنگ چلنے پر جب نشیب میں اتریں تو چشمہ

عین سلوان | عین سلوان ملتا ہو۔ یہ چشمہ ایک پتھر سے نکلا ہو جس کے کنارے بکثرت عمارات ہیں اور اسی چشمہ سے گانویں پانی جاتا ہو۔ یہ آباد موضع ہو جس میں باغات لگائے ہیں۔ لوگوں کا بیان ہو کہ اس چشمہ میں غسل کرنے سے امراض کہنہ دور ہو جاتے ہیں اور اس چشمہ کے متعلق کثرت سے اوقاف ہیں۔

بیت المقدس | بیت المقدس کا شفاخانہ (بیمارستان) اچھا ہو اور مصارف کے لیے بڑی جاہلاد وقف ہو اور بکثرت لوگوں کو ہر قسم کی دوائیں اور شربت مفت ملتے ہیں اور شفاخانہ کے طبیب وقف کی آمدنی سے تنخواہ پاتے ہیں۔ اور شہر کے مشرقی کنارہ پر جامع مسجد (مسجد اقصیٰ) ہو، جس کی ایک دیوار وادی جہنم کے کنارے ہو جب مسجد کے بیرونی رخ سے اس دیوار کو دیکھیں تو وہ تقریباً سو گز کی معلوم ہوتی ہو جو بڑے پتھروں سے بنائی گئی ہو اور جس میں مٹی اور چوہ کی جوڑائی نہیں ہو اور صحن مسجد سے تمام دیواروں کی چوٹیاں ایک سیدھ میں نظر آتی ہیں اور یہ مسجد اقصیٰ محض سنگ صخرہ کی وجہ سے بنائی گئی ہو۔

لے شفاخانہ کا نام بیمارستان اس لیے ہو کہ اس میں مریضوں کے قیام کے لیے دارڈ ہوتے تھے اور یہ ایرانیوں کی ایجاد ہو۔

صخرہ مبارک | یہ سنگ صخرہ^{۱۳۹} وہی ہے جس کی نسبت حضرت موسیٰ علیہ السلام کو حکم ہوا تھا کہ تم اس کو اپنا قبلہ بناؤ۔ چنانچہ حضرت مسجد اقصیٰ موسیٰ علیہ السلام نے فرمان خداوندی کے مطابق اس کو قبلہ

بنایا تھا، لیکن اسی زمانہ میں حضرت موسیٰ کا انتقال ہو گیا اور عمر نے وفاتہ کی، لیکن حضرت سلیمان علیہ السلام کے زمانہ تک یہی سنگ صخرہ قبلہ بنا رہا لہذا اس کے گرد مسجد تعمیر ہوئی۔ چنانچہ صخرہ وسط مسجد میں آگیا اور وہی مخلوق کا قبلہ قرار پایا ہے۔ اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بھی اس کو قبلہ جانتے تھے اور اسی طرف سجدہ کرتے تھے یہاں تک کہ ایزد تبارک تعالیٰ کا فرمان صادر ہوا کہ تمہارا قبلہ خانہ کعبہ ہے۔ (تفصیلی بیان اپنے موقع پر آتا ہے) میں مسجد کی پیمائش کرنا چاہتا تھا پھر خیال آیا کہ اول غور سے مسجد کی شکل و صورت دیکھ لوں اس کے بعد پیمائش کر لی جائے گی۔ چنانچہ اس خیال سے مدتوں مسجد میں چل پھر کر دیکھتا رہا تو جانب شمال، قبہ یعقوب علیہ السلام کے قریب ایک محراب میں کتبہ ملا جس میں لکھا تھا کہ طول اس مسجد کا سات سو چار ہاتھ اور عرض چار سو پچیس ہاتھ ہے۔ یہ پیمائش گزشتہ ملک کے مطابق ہے اور یہ وہی گزشتہ ملک ہے جس کو خراسان میں گزشتہ ملک کہتے ہیں اور یہ گزشتہ ملک میں ڈیڑھ ہاتھ سے کچھ ہی کم ہوتا ہے۔ (نومٹی، ابن حوقل)۔

مسجد کا فرش سنگین ہے اور پتھر کی درزوں کو رنگ سے بند کیا ہے اور مسجد شہر و بازار کے مشرق جانب واقع ہے۔ کیونکہ جب بازار سے مسجد میں داخل ہوں تو مشرق سامنے پڑتا ہے، ایک بڑا خوبصورت دروازہ ہے جو بیس گز اونچا اور بیس گز چوڑا ہے جس میں دو بلی کھڑکیاں نکالی ہیں، چنانچہ دروازہ اور کھڑکیاں او ایوان طرح طرح کے نقش و نگار اور مینا (شینے پر سبز لاجوردی کام کو مینا کہتے ہیں) کے کام سے آراستہ ہیں اور یہ کام پلاستر کے اوپر بنایا گیا ہے جس کے دیکھنے

سے آنکھوں کو چکا چوند ہوتی ہے اور دروازے پر جو کتبہ لگا یا ہو وہ بھی مینا کا ہے جس پر سلطان مصر کا لقب لکھا ہوا ہے۔ جب سورج کی کرنیں اس دروازے پر پڑتی ہیں تو عقل دنگ رہ جاتی ہے اور سڈول پتھر کا ایک گنبد اس دروازہ کے اوپر ہے۔

اور دروازے پر تکلف ہیں جس کے اوپر دمشق کا پتیل دجو بعینہ سونا معلوم ہوتا ہے) جڑا ہوا ہے جس پر سونا گھوٹ کر بے شمار بیل بوٹے بنائے ہیں۔ ان میں سے ہر ایک پندرہ گز اونچا اور آٹھ گز چوڑا ہے اور اس دروازہ کا نام باب داود ہے۔ جب اس دروازہ سے نکلیں تو داسٹنے ہاتھ پر دو بڑے دالان ملتے ہیں جن میں سے ہر ایک میں انتیس ستون سنگ مرمر کے ہیں اور ہر ستون کا بالائی جڑ یعنی سر بند اور نیچے کے پائے (گُریاں) رنگین سنگ مرمر کے ہیں اور درزوں کو قلعی سے بند کیا ہے اور ستون کے اوپر پتھر کی محرابیں ہیں جس میں گارے اور چونہ کا نام نہیں ہے بلکہ تلے اوپر پتھر رکھ دیے گئے ہیں۔ چنانچہ کسی محراب میں چار پانچ پتھر سے زیادہ نہیں ہیں اور یہ سلسلہ عمارت مقصورہ تک ہے۔ جب اس دروازہ سے بائیں ہاتھ پر جائیں (یہ مسجد کا شمالی حصہ ہے) تو ایک لانا دالان ملتا ہے جس میں چونٹھ محراب ہیں اور سنگ مرمر کے ستونوں پر قائم ہیں۔ اور اس دیوار کے قریب ایک دوسرا دروازہ ہے جس کو باب السقر کہتے ہیں اور طول مسجد اقصیٰ کا شمال سے جنوب کی طرف ہے اور چونکہ اس رخ سے مقصورہ تراش لیا ہے، لہذا صحن مرتع ہو گیا ہے اور قبلہ جنوب کی طرف پڑتا ہے اور شمال کی طرف یکے بعد دیگرے دروازے ہیں جن میں سے ہر ایک سات گز چوڑا اور بارہ گز اونچا ہے اور اس دروازہ کو باب الاسباط کہتے ہیں۔

یہ مسجد کے اس حصہ کو مقصورہ کہتے ہیں جو کثیرہ لگا کر خلفاء، سلاطین اور عمائدین ملک کے نماز پڑھنے کے لیے محدود کر دیا جاتا ہے اور یہ ایک امن کی جگہ ہوتی ہے۔

اور جب اس دروازے سے مسجد کے صحن کی طرف چلیں جو جانب مشرق ہو تو پھر ایک بڑا دروازہ ملتا ہے جس میں تین در ہیں، اور اسی قدر بڑے ہیں جیسا کہ باب الاسباط ہے۔ ان دروازوں پر لوہے اور پتیل کا ایسا کام بنایا گیا ہے جس سے زیادہ خوبصورت ہونا غیر ممکن ہے۔ اس دروازہ کو باب الالبواب کہتے ہیں۔ اس لیے کہ اور پچھلے دو در کے ہیں اور یہ سہ درہ ہو اور ان دو شمالی دروازوں کے مابین اس دالان پر جس کی محرابیں ستونوں پر ہیں ایک قبة ہو اور یہ قبة اونچے ستونوں پر قائم ہے جو قندیل اور چراغ دالوں سے آراستہ ہو۔ اور اس کو قبة یعقوب علیہ السلام کہتے ہیں۔ کیونکہ یہاں آپ نماز پڑھا کرتے تھے اور صحن مسجد پر ایک عمارت ہے جس کی دیوار پر ایک دروازہ نصب ہے جس کے باہر صوفیوں کے لیے دور یا صنت گاہیں بنی ہوئی ہیں جن کے اندر خوبصورت مصلے اور محرابیں بنی ہیں اور اس جگہ ہمیشہ صوفیوں کے بھگٹے رہتے ہیں اور وہ اسی جگہ نماز پڑھتے ہیں لیکن جمعہ کے دن مسجد میں آتے ہیں اور تکبیر کی آواز بالا خانے تک پہنچ جاتی ہے اور مسجد کے رکن شمالی پر دوسری خوبصورت عمارت ہے جس پر ایک شاندار اور خوبصورت قبة بنا ہوا ہے اور اس پر تحریر ہے ”هذه المحراب منسكس يا“۔ روایت ہے کہ حضرت زکریا علیہ السلام ہمیشہ اس جگہ نماز پڑھا کرتے تھے اور مشرقی دیوار پر مابین مسجد ایک بڑا دالان ہے جس کو سڈول پتھر سے گویا ایک ڈال تراش لیا ہے۔ اس کی اونچائی پچاس گز اور چوڑائی تیس گز ہے جس میں نقاشی اور منبت کاری کی گئی ہے اور اس دالان میں دس خوبصورت دروازے ہیں۔ چنانچہ ان میں سے ہر دو دروازوں کے مابین ایک پایہ ہواں دروازوں میں بہت کچھ کلف کیا گیا ہے جس میں لوہے اور دمشق پتیل کے کڑے اور گل میخیں جڑی ہوئی ہیں۔ روایت ہے کہ اس عمارت کو حضرت سلیمان علیہ السلام نے اپنے والد کے لیے

بنایا تھا، جب اس کے اندر مشرق سے داخل ہوں تو ان دروازوں میں سے جو دائیں ہاتھ پر ہیں ایک باب الرحمتہ اور دوسرے کو باب التوبہ کہتے ہیں اور یہی وہ دروازہ ہے جہاں خداوند تعالیٰ نے حضرت داؤد علیہ السلام کی توبہ قبول کی تھی۔ اس دروازہ پر ایک خوبصورت مسجد ہو کسی زمانہ میں یہ ایک اندرونی دالان تھا جس کو اب مسجد کی صورت میں تبدیل کر دیا ہے۔ اس مسجد میں طرح طرح کے فرش بچھے ہوئے ہیں اور اس کے خدام بھی جدا گانہ ہیں، یہاں ہر وقت لوگوں کی آمد و رفت رہتی ہے جو نماز اور عبادت میں مصروف رہتے ہیں کیونکہ اسی جگہ حضرت داؤد علیہ السلام کی توبہ قبول ہوئی تھی، اسی بنا پر ہر شخص معافی گناہ کا امید دار ہے۔

روایت ہے کہ حضرت داؤد علیہ السلام نے جیسے ہی چوکھٹ کے اندر قدم رکھا ہے، ویسے ہی بذریعہ وحی قبولیت توبہ کی خوش خبری آگئی اور آپ اسی جگہ ٹھہر گئے اور عبادت میں مشغول ہوئے اور ناصرنے بھی (یعنی میں نے) اس جگہ نماز پڑھی اور خدا سے مناجات کی کہ اس کو گناہوں سے بچنے اور عبادت کرنے کی توفیق عطا فرمائے۔

خداوند عالم تمام بندوں کو ایسی توفیق دے جس میں رضاے الہی ہے۔ اور اپنے حبیب اور آل اطہار کے صدقہ میں گناہوں سے توبہ نصیب کرے۔ مشرقی دیوار کا جو جنوبی گوشہ ہے اسی سمت پر کعبہ ہے اور شمالی دیوار کے سامنے ایک زمین دوز مسجد ہے بطور تہ خانہ جس میں بہت سی سیڑھیاں اُتر کر داخل ہوتے ہیں۔ یہ مسجد طول میں ۲۰ گز اور عرض میں ۱۵ گز ہے اور سنگ مرمر کے ستونوں پر سنگین چھت قائم ہے۔

مہدی عیسیٰ علیہ السلام | اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا گہوارہ (پالنا)

اسی جگہ رکھا ہوا ہے۔ یہ پتھر کا ہے اور اس قدر بڑا ہے جس میں لوگ نماز پڑھتے ہیں۔ میں نے بھی اس میں نماز پڑھی ہے اور اس کو زمین میں ایسا نصب کر دیا ہو کہ جنبش نہ کر سکے۔ یہ وہی ہندو لہ ہے جس میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام بچپن میں جھولا کرتے تھے اور لوگوں سے باتیں کیا کرتے تھے، چنانچہ یہ گہوارہ مسجد میں بجائے محراب کے قائم ہے۔

اور اسی مسجد میں جانب مشرق محراب مریم علیہا السلام ہے اور دوسری محراب حضرت زکریا علیہ السلام کی ہے۔ کلام مجید میں حضرت زکریا اور حضرت مریم کی شان میں جس قدر آیات نازل ہوتی ہیں وہ ان محرابوں پر لکھی ہوئی ہیں۔ روایت ہے کہ یہ مسجد مولد عیسیٰ علیہ السلام ہے اور پتھر کے ایک ستون پر دو انگلیوں کے نشان موجود ہیں۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی نے اس کو پکڑا ہے۔ مشہور ہے کہ حضرت مریم نے وضع حمل کے وقت اس ستون کو دو انگلیوں سے دبایا تھا اور یہ مسجد مہد عیسیٰ علیہ السلام کے نام سے مشہور ہے۔ بیتل اور چاندی کی بکثرت قندیلیں آویزاں ہیں جو تمام رات جلتی ہیں جب اس مسجد کے دروازہ سے آگے بڑھیں اور مشرقی دیوار سے بڑی مسجد تک پہنچیں تو ایک دوسری مسجد ملتی ہے جو اس مسجد (مہد عیسیٰ) سے دو چند بڑی ہے اور اس کو مسجد الاقصیٰ کہتے ہیں۔

مسجد الاقصیٰ | یہ وہی مسجد ہے جس میں خدائے عز و جل نے نبی کریم کو شب معراج میں مکہ معظمہ سے یہاں تک پہنچایا تھا۔ اور پھر آپ یہاں سے آسمان پر تشریف لے گئے تھے جس کا تذکرہ کلام مجید کی اس آیت میں ہے **سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى** اس جگہ خوشنما

دلہ خواجہ اور در ماندگی کے عیب سے پاک ہے، جو اپنے بندے محمد کو راتوں رات مسجد حرام (خاندکبہ)

سے مسجد اقصیٰ (بیت المقدس) تک لے گیا ہے

عمارتیں بنی ہوئی ہیں جن میں پاکیزہ فرش بچھے ہوئے ہیں۔ اور جس کی خدمت کے لیے ہمیشہ خدام دست بستہ حاضر رہتے ہیں۔

جب (جنوبی مشرقی) دیوار کی طرف لوٹو تو اس گوشہ سے تقریباً ۲۰۰ گز تک کوئی عمارت نہیں ہے بلکہ مسجد اقصیٰ کے صحن کا ایک حصہ ہے اور مسجد کی صدر عمارت (یعنی بڑی محراب کا وہ دالان جس پر گنبد ہوتے ہیں) کا طول چار سو آٹھ ہاتھ ہے جس کے داہنے ہاتھ پر رقبہ حرم کے اندر جنوبی اور غربی دیوار کے گوشہ میں مقصورہ واقع ہے۔ اور مجموعی حیثیت سے چھت کا طول (مغربی ضلع کی لمبائی) ۲۲۰ ہاتھ اور عرض ۱۵۰ ہاتھ ہے۔ اور مسجد الاقصیٰ میں جملہ دو توائسی سنگ مرمر کے ستون ہیں اور ان پر پتھر کی محرابیں ہیں اور ان ستونوں کے سر بند اور تے منقش ہیں۔ اور درزوں کو رانگ سے ایسا بند کر دیا ہے جس سے زیادہ مستحکم ہونا غیر ممکن ہے۔ اور ہر دو ستونوں کے مابین چھو ہاتھ کا فاصلہ ہے۔ اور تمام فرش رنگین سنگ مرمر کا ہے، اور ان پتھروں کی درزوں پر رانگ کی ٹیپ ہے۔

مسجد الاقصیٰ	مقصورہ (مسجد و رقبہ حرم کی) جنوبی دیوار کے وسط میں ہے
کا	اور بہت بڑا ہے جس میں سولہ ستون ہیں اور قتبہ بھی بہت بڑا
مقصورہ	ہو جس پر مینا کاری کی گئی ہے جیسا کہ میں بیان کر چکا ہوں۔

مقصورہ کے اندر مغربی چٹائیوں کا فرش ہے۔ قندیلیں اور چراغ دان جدا جدا زنجیروں میں لٹکے ہوئے ہیں اور بڑی محراب مینا کار بناتی ہے، جس کے ہر دو چٹا سنگ مرمر کے ستون حقیقی سرخ کی طرح ہیں۔ اور مقصورہ کی چاروں طرف کی دیوار سنگ مرمر کی ہے اور دائیں ہاتھ پر امیر معاویہ کی محراب ہے اور بائیں ہاتھ پر حضرت عمرؓ کی محراب ہے۔

اس مسجد کی چھت لکڑیوں سے پٹی ہوئی ہے جو نقش و نگار سے آراستہ ہے،

مقصودہ کے صحن کی جانب پندرہ دروازے ہیں جس میں خوبصورت جوڑیاں بڑھی ہوئی ہیں اور ہر ایک دروازہ دس گز اونچا اور چھ گز چوڑا ہے۔ چنانچہ منجملہ پندرہ کے دس دروازے اس دیوار میں ہیں جس کا طول ۴۲۰ فٹ ہے اور پانچ دروازے اس دیوار میں ہیں جس کا طول ۱۵۰ فٹ ہے اور منجملہ ان دروازوں کے ایک خاص پیل کا ہے جو نہایت خوبصورت اور پر تکلف ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا ملائی ہو کیونکہ خاص و نرم چاندی سے زمین تیار کر کے اس پر نقش و نگار بنائے ہیں۔ اور خلیفہ مامون الرشید عباسی کا نام اس پر نقش ہے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ مامون الرشید نے اس دروازہ کو بغداد سے بھیجا تھا۔ جب مسجد کے تمام دروازے کھول دیے جاتے ہیں اس وقت اس مسجد کا اندرونی حصہ ایسا روشن ہو جاتا ہے گویا ایک کھلا ہوا صحن ہے جس میں چھت نہیں ہے۔ البتہ ہوا اور بارش کے زمانہ میں دروازے بند رہتے ہیں اور مسجد کے اندر روشنی روزوں سے آتی ہے اور صدر عمارت کے ہر چار جانب باشندگان ممالک شام اور عراق کی طرف سے صندوق رکھے ہیں (خیرات کے لیے) اور مجاور بیٹھے رہتے ہیں جیسا کہ مسجد الحرام مکہ معظمہ میں دستور ہے اور مسجد الاقصیٰ کے باہر بڑی دیوار پر جس کا ذکر ہو چکا ہے، ایک عمارت ہے جس میں بیالیس محراب ہیں اور تمام ستون رنگین سنگ مرمر کے ہیں اور یہ عمارت مغربی عمارت سے جا کر مل جاتی ہے اور اندرونی حصہ مسجد میں ایک حوض ہے کہ جب اس پر ڈھکنا رکھ دیا جاتا ہے تو زمین کے برابر نظر آتا ہے۔ یہ حوض برساتی پانی کے لیے ہے۔ اور دیوار جنوبی پر ایک دروازہ ہے، وہاں ایک وضو خانہ ہے اور پانی بھی رہتا ہے کہ اگر کسی کو وضو کی ضرورت ہو تو از سر نو وضو کرے، کیونکہ اگر کوئی وضو کے لیے مسجد سے باہر جائے تو پھر نماز نہیں مل سکتی ہے۔ اس لیے کہ حرم مسجد بہت

ملہ برٹش میوزیم اور پردیسر شیفڈ کے نسخہ میں (بابت پیمائش) اختلاف ہے۔

طویل ہو اور تمام عمارتوں کی چھت پر رانگ کی ٹیپ کی گئی ہو اور مسجد میں حوض اور تالاب بہت ہیں جو زمین کھود کر بنائے گئے ہیں، کیونکہ کل مسجد پہاڑی چٹان پر ہو چنانچہ برساتی پانی کا کوئی حصہ ضائع نہیں جاتا ہو بلکہ تالابوں میں جمع ہوتا ہو۔ اور یہی پانی لوگ بھر کر لے جاتے ہیں اور رانگ کے پرنا لے ہیں جن کے ذریعہ سے پانی بہتا ہو اور پرنا لوں کے نیچے سنگین حوض بنے ہوئے ہیں، جن کے پیندے میں سورخ ہیں جن کے اندر سے پانی بہ کر نالیوں کے ذریعہ سے حوض میں چلا جاتا ہو، جو آمیزش سے پاک و صاف ہوتا ہو اور اس میں کسی قسم کی خرابی نہیں ہوتی ہو۔ شہر سے تین فرسنگ کے فاصلہ پر میں نے ایک بہت بڑا تالاب دیکھا جس میں پہاڑ سے آکر پانی جمع ہوتا ہو اور اس میں ایسی نالیاں بنائی ہیں جن کے ذریعہ سے شہر کی مسجد میں پانی آتا ہو۔ اور تمام شہر میں سب سے زیادہ پانی کی افراط مسجد میں رہتی ہو۔ شہر کے جملہ مکانات کے اندر حوض بنے ہوئے ہیں جن میں برسات کا پانی جمع ہوتا ہو، کیونکہ برساتی پانی کے علاوہ اور کوئی انتظام نہیں ہو سکتا ہو۔ اور ہر شخص وہ پانی (جو برسات میں) پھتوں سے بہ کر گرتا ہو جمع کر لیتا ہو اور حمام وغیرہ میں یہی پانی خرچ ہوتا ہو۔ جس قدر حوض مسجد میں ہیں ان میں کبھی مرمت کی ضرورت نہیں ہوتی ہو کیونکہ یہ سب سنگِ خارا کے بنے ہوئے ہیں اور اگر کسی میں درز پڑ جاتی ہو یا سوراخ ہو جاتا ہو تو اس کو ایسا مضبوط بنا دیتے ہیں کہ پھر کبھی خراب نہیں ہوتا۔ روایت ہو کہ ان حوضوں کو سلیمان علیہ السلام نے تعمیر کرایا ہو اور حوض کے دہانے اس قسم کے ہیں جیسے تنور اور کنوئیں کا منہ ہوتا ہو اور ہر حوض کے اوپر ایک پتھر رکھا ہوا ہو تاکہ کوئی چیز اس میں نہ گرے۔ شہر بیت المقدس کا پانی اور سب جگہ سے صاف ستھرا ہو اور اگر حقوڑی سی بھی بارش ہو جاتی ہو تو دو تین دن تک پرنا لوں سے پانی بہا کرتا ہو جب ہوا صاف

ہو جاتی ہو اور بادلوں کا نشان نہیں رہتا تب بھی پانی کے قطرے ٹپکتے رہتے ہیں۔ میں کہ چکا ہوں کہ شہر بیت المقدس پہاڑ کی چوٹی پر ہو اور زمین ہموار نہیں ہو لیکن مسجد الاقصیٰ کی زمین برابر اور ہموار ہو اور مسجد کے باہر دیگر مقامات کے مقابلہ میں جہاں نشیب ہو، مسجد کی دیوار بہت اونچی ہو، کیونکہ بنیاد نشیبی حصہ پر رکھی گئی ہو اور جہاں بلندی ہو وہاں دیوار بہت چھوٹی ہو لہذا جن مقامات میں شہری آبادی اور محلے نشیب میں ہیں، وہاں مسجد میں صحن کے جانب سڑنگ لگا کر زمین دوز دروازے نکالے ہیں، ان دروازوں میں سے ایک کو ”باب اللہی“ کہتے ہیں جو قبلہ رو یعنی جنوب کی طرف ہو۔ اس دروازہ کی چوڑائی دس گز ہو اور بلندی سیرٹھیوں کے مقابلہ میں کسی جگہ پانچ گز رہ گئی ہو یعنی سڑنگ کی چھت کسی جگہ بیس گز بلند ہو جس پر مسجد کی عمارت ہو اور سڑنگ کی چھت اس قدر مضبوط ہو جس کے اوپر مسجد اقصیٰ جیسی بڑی عمارتیں بناتی ہیں اور پھر اس پر کوئی صدمہ نہیں پہنچتا۔ اور ایسے بھاری پتھر لگائے ہیں کہ عقل میں نہیں آتا کہ قوت بشری نے ان کو اٹھا کر کس طرح یہاں تک پہنچایا ہو۔

روایت ہو کہ یہ عمارت سلیمان بن داؤد علیہ السلام کی تعمیر کردہ ہو اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم معراج میں اسی راستہ سے مسجد اقصیٰ میں داخل ہوئے تھے۔ یہ دروازہ مکہ معظمہ کی سڑک پر ہو اور اس دروازہ کے قریب دیوار پر ایک بڑی سپر کے برابر نشان ہو جس کی نسبت مشہور ہو کہ حضرت حمزہ بن عبدالمطلب (عم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) نے اس جگہ قیام فرمایا تھا اور چونکہ آپ پیٹھ لگا کر بیٹھے تھے لہذا سپر کا پورا نقش دیوار پر بن گیا ہو اور مسجد کے اس دروازہ پر (یعنی زمین دوز دروازہ کی چھت پر) ایک در میں دو کواڑ لگائے ہیں۔ مسجد کی دیوار باہر سے تقریباً پچاس گز بلند ہو اور اس دروازے کی تعمیر سے یہ غرض تھی

کہ اس محلہ کے باشندوں (جس میں مسجد کا یہ ضلع شامل ہے) کو مسجد میں چکر کاٹ کر نہ آنا پڑے۔ اور مسجد کے داہنے ہاتھ پر دیوار میں ایک پتھر ہے جس کا طول گیارہ ہاتھ اور عرض چار ہاتھ ہے، چنانچہ اس سے بڑا کوئی دوسرا پتھر مسجد میں نہیں ہے۔ البتہ چوگڑے اور تچ گڑے پتھر بافراط دیوار میں نصب ہیں جو سطح زمین سے تیس اور چالیس گز کی بلندی پر ہیں اور عرض مسجد میں ایک بشرتی دروازہ ہے جس کا نام باب العین ہے۔ جب اس دروازہ سے نکل کر نشیب کی طرف اترتے ہیں تو چشمہ سلوان ملتا ہے۔

اور اسی قسم کا ایک دوسرا زمین دوز دروازہ ہے جس کا نام باب المحطہ ہے۔ روایت ہے کہ یہ وہ دروازہ ہے جس کی نسبت خدا کے عزوجل نے بنی اسرائیل کو حکم دیا تھا کہ وہ اسی دروازہ سے مسجد میں داخل ہوں۔ چنانچہ ارشاد ہوتا ہے: ”ادخلوا الباب سجداً وقلوا حطة نغفر لكم خطيكم وسنزید المحسنين“ ایک تیسرا دروازہ اور ہے جس کو باب السکینہ کہتے ہیں جس کے اندرونی دالان میں ایک مسجد ہے، جس میں بکثرت محرابیں ہیں اور اس کا پہلا دروازہ بند ہے جس میں کوئی شخص داخل نہیں ہو سکتا ہے۔

بیان کیا جاتا ہے کہ یہاں تابوت سکینہ (جس کا تذکرہ کلام مجید میں ہے) رکھا ہوا ہے جس کو فرشتے اٹھایا کرتے تھے اور جامع بیت المقدس میں اوپر اور نیچے کل نو دروازے ہیں، جیسا کہ میں لکھ چکا ہوں۔

چبوترہ صخرہ کا بیان

مسجد الاقصیٰ کے صحن میں ایک چبوترہ ہے۔ سنگ صخرہ جو اسلام سے پہلے

لے دروازے میں داخل ہونا چکے چکے اور کہتے جانا کہ توبہ ہے، ہم معاف کر دیں گے تمہاری خطائیں اور ابھی ابھی مزید برآں اور دیں گے دل سے نیک کام کرنے والوں کو۔

قبلہ تھا، اسی چبوترہ کے وسط میں رکھا ہوا ہے۔ اور چبوترہ بنانے کا یہ سبب ہے کہ صحرہ بلند تھا اور اس پر عمارت بنانی غیر ممکن تھی، اس لیے چبوترہ تعمیر کیا ہے جس کی پیمائش طولاً تین سو تیس باغہ اور عرضاً تین سو باغہ اور بلندی بارہ گز ہے اور صحن مسطح خوبصورت سنگ مرمر کا ہے اور دیواریں بھی اسی پتھر کی ہیں جس کی درزیاں لالہ سے بند ہیں۔ اور اطراف چبوترہ کو سنگ مرمر کے چوکوں سے بطور حظیمہ گھیر لیا ہے اور اس کی ساخت اس قسم کی ہے کہ بجز مقررہ راستوں کے کسی دوسرے راستہ سے اس پر چڑھ نہیں سکتے ہیں۔ اور جب چبوترہ پر چڑھ جائیں تو مسجد قصلی کی چھت سے قریب ہو جاتے ہیں۔ صحن چبوترہ میں ایک زمین دوز حوض ہے جس میں اس جگہ کا برساتی پانی نالیوں سے جا کر جمع ہو جاتا ہے۔ اس حوض کا پانی مسجد کے تمام حوضوں کے پانی سے بدرجہا پاک و صاف ہے۔ اس چبوترہ پر چار قبے ہیں جن میں سب سے بڑا قبہ صحرہ ہے جو قبلہ رہ چکا ہے۔

قبۂ صحرہ کا بیان

مسجد الاقصیٰ کی بنیاد اس طرح پر ڈالی گئی ہے کہ چبوترہ مذکور صحن میں آگیا ہے اور چبوترہ کے وسط میں قبۂ صحرہ ہے اور صحرہ ٹھیک قبہ کے اندر ہے اور عمارت صحرہ ہشت پہل ہے، جس کا ہر ضلع تین تیس باغہ ہے۔

چار سمت میں چار دروازے ہیں، یعنی مشرقی، مغربی، شمالی، جنوبی۔ اور دو دروازوں کے مابین ایک ضلع ہے۔ تمام دیواریں ترشے ہوئے پتھر کی ہیں، جس کا طول بیس باغہ ہے اور صحرہ کا محیط ستر گز ہے۔ صحرہ شکل و صورت میں خوشنما نہیں ہے یعنی نہ چوکور ہے نہ گول، بلکہ پہاڑی پتھروں کی طرح ایک بے ڈول پتھر ہے۔ صحرہ کے چاروں طرف چار مربع ستون قائم ہیں جو

اونچائی میں دیواروں کے برابر ہیں، پھر ہر دوستونوں کے درمیان (مخلہ چار) سنگ مرمر کے دو ہرے گول ستون اور ہیں، جو بلندی میں بڑے ستونوں کے برابر ہیں۔ اور ان بارہ ستونوں اور اسطوانوں پر گنبد کی بنیاد قائم ہو جس کے نیچے صخرہ ہو اور جس کا محیط ایک سو بیس ہاتھ ہے۔ اس عمارت میں جو ستون اور اسطوانہ ہیں اس کی تفصیل یہ ہے کہ جو کھمبے چوکور درمیت (پس، میں ان کو ستون کہتا ہوں اور جو ستون ایک ڈال پتھر کے گول (مدور) ہیں اُن کو اسطوانہ سے تعبیر کرتا ہوں۔

بعد ازاں ان ستونوں اور دیوار مکان کے مابین خوش نما پتھروں سے چھ ستون اور بنائے گئے ہیں۔ پھر ہر دوستونوں کے مابین تین عمود رنگین سنگ مرمر کے برابر فاصلہ دے کر قائم کیے گئے ہیں۔ جس طرح پہلی صف میں دوستونوں کے مابین دو عمود تھے، اسی طرح یہاں دوستونوں کے درمیان میں تین عمود ہیں اور ہر ستون کا بالائی حصہ چوکوشہ ہے، جن میں سے ہر ایک گوشہ ایک محراب کا پایہ ہے اور ہر عمود کے دو گوشے ہیں، چنانچہ ہر عمود پر دو محراب ہیں۔ اور اس حساب سے ہر ستون پر چار محراب ہیں ہوتی ہیں۔ اس وقت یہ بڑا گنبد، جو بارہ ستونوں پر صخرہ کے نزدیک قائم ہے ایک فرسنگ سے پہاڑ کی چوٹی کی طرح نظر آتا ہے، کیونکہ گنبد بڑے سے چوٹی تک تیس ہاتھ ہے۔ اور پھر بیس گز کی بلندی پر دیوار اور ستون اٹھائے گئے ہیں جو دراصل خانہ صخرہ کی دیوار ہے اور مکان صخرہ بارہ گز اونچے چبوترہ پر ہے۔ اس حساب سے سطح مسجد سے گنبد کی چوٹی تک باسٹھ گز ہوتے ہیں اور اس مکان کی (اوپر اور نیچے) چھت لکڑی کی ہے۔ اور ان جملہ ستونوں پر ایسی صنعت سے دیوار

مصل عبارت ہے: ”دہام دسقف ابن خانہ تجارت پوشیدہ ہے۔ ہماری رلے میں بام سے ملی چھت مراد ہے اور سقف سے چوٹی چھت گیری مقصود ہے جس کے نمونہ دہلی وغیرہ کی عمارتوں میں ہنوز موجود ہیں۔ دانہ بام کھلی ہوئی چھت کو کہتے ہیں اور سقف وہ حصہ ہے جو پٹا ہوتا ہے۔“

اٹھاتی ہو کہ جس کی نظیر کہیں اور نہیں ملے گی۔

صخرہ قد آدم زمین سے بلند ہو اور سنگ مرمر کا ایک ٹحجر اس کے گرد ہو تاکہ کوئی اس کو چھو نہ سکے۔ سنگ صخرہ نیلگوں ہو اور کسی نے آج تک اس پر قدم نہیں رکھا ہو۔ اور جانب قبلہ ایک طرف گرہا سا ہو اور ایسا معلوم ہوتا ہو کہ کوئی شخص اس پر سے گزرا ہو، جس کے پاؤں پتھر میں دھس گئے ہیں اور وہ ایسی نرم مٹی تھی جس میں پاؤں کی انگلیوں کے نشان بن گئے ہیں۔ علاوہ بریں قدم کے سات نشان بھی اس پر موجود ہیں۔ اور میں نے یوں سنا ہو کہ جس زمانہ میں حضرت ابراہیم علیہ السلام یہاں تشریف رکھتے تھے اور حضرت اسحق علیہ السلام کا بچپن تھا یہ ان کے قدم کے نشان ہیں۔

صخرہ مبارک میں ہمیشہ مجاور اور درویش (عابد) رہا کرتے ہیں، اور یہ مکان ریشمی فرش وغیرہ سے آراستہ رہتا ہو اور صخرہ کے عین وسط میں ایک نقری قدیل، چاندی کی زنجیر میں لٹکی ہوئی ہو۔ اور اس کے علاوہ اور بھی بہت سی چاندی کی قدلیں آویزاں ہیں، جن پر ہر ایک کا وزن لکھا ہوا ہو۔ اور یہ قدلیں سلطان مصر کا عطیہ ہیں۔ میں نے حساب لگایا تو سینتیس من چاندی کی مختلف اشیا وہاں موجود تھیں۔

یہاں میں نے ایک شمع دیکھی جس کا طول ساٹھ ہاتھ اور جس کی جسامت تین بالشت کی تھی، جس میں کافور زباجی اور عنبر وغیرہ کی آمیزش تھی۔ لوگوں کا بیان ہو کہ سلطان مصر سالانہ بکثرت شمعیں بھیجا کرتا ہو۔ چنانچہ مجملہ ان کے یہ بڑی شمع بھی ہو (جس کے نیچے) طلایٰ حروف میں سلطان مصر کا نام لکھا ہوا تھا خدا کے گھروں میں سے یہ (صخرہ یا بیت المقدس) تیسرا مکان ہو۔ کیونکہ علمائے دین میں مشہور ہو کہ جو نماز بیت المقدس میں پڑھی جائے وہ پچیس ہزار اور جو مدینہ طیبہ

میں پڑھی جائے وہ پچاس ہزار اور جو خانہ کعبہ میں پڑھی جائے وہ ایک لاکھ نمازوں کے برابر ہے۔ خداوند عالم اپنے سب بندوں کو یہاں تک پہنچنے کی توفیق دے۔ یہ میں کہ چکا ہوں کہ تمام چھتوں اور گنبدوں کی پشت پر رانگ کی ٹیپ کی گئی ہے۔ اور حرم کے چاروں طرف بڑے دروازے قائم ہیں، بمخلہ ان کے دو دروازے چوب ساچ کے ہیں۔ مگر یہ دروازے ہمیشہ بند رہتے ہیں۔

قبۃ سلسلہ | عمارت صخرہ کے بعد (چبوترہ پر) ایک اور قبہ ہے جس کو قبۃ سلسلہ کہتے ہیں اور یہ وہ مقام ہے جہاں داف علیہ السلام کی زنجیر لٹک رہی ہے۔ اور علماء میں مشہور ہے کہ ہجر را سنباز کے کسی ظالم اور غاصب کا ہاتھ اس زنجیر تک نہیں پہنچتا ہے۔ اور یہ قبہ آٹھ عمود اور چھو سگیں ستونوں پر قائم ہے، جن کے سب رخ کھلے ہوئے ہیں، البتہ قبلہ رخ اوپر تک بند ہے اور اس جگہ ایک خوبصورت محراب بنائی ہے۔ اور نیز اس چبوترہ پر ایک دوسرا قبہ بھی ہے جو سنگ مرمر کے چار ستونوں پر قائم ہے۔ اور اس کا بھی قبلہ والا رخ بند ہے۔ اور یہاں بھی ایک خوبصورت محراب ہے جس کو قبۃ جبریل علیہ السلام کہتے ہیں۔

قبۃ جبریل علیہ السلام | اس قبہ میں سنگی فرش نہیں ہے، بلکہ یہاں کی زمین خود پتھر لی ہے، جس کو سموار کر لیا ہے۔ روایت ہے کہ شب معراج میں اس مقام تک براق آیا تھا اور اسی جگہ سے حضور سرور عالم براق پر سوار ہوئے تھے۔

قبۃ الرسول | قبۃ جبریل کی پشت پر دوسرا قبہ ہے جس کو قبۃ رسول کہتے ہیں اور ان دونوں قبوں میں میں ہاتھ کا فاصلہ ہے۔ یہ قبہ بھی سنگی کے چار ستونوں پر قائم ہے۔ روایت ہے کہ شب معراج میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اول قبہ صخرہ میں نماز پڑھی اور صخرہ پر ہاتھ رکھا۔ اور جب آپ قبہ سے باہر

تشریف لائے تو صخرہ تسلیمًا اپنی جگہ سے بلند ہوا، چنانچہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے جب اپنا ہاتھ صخرہ پر رکھا تب وہ اپنی جگہ پر آکر ٹھہر گیا۔ اور آج تک اسی طرح معلق ہو۔ رسول مقبول اسی قبہ میں تشریف لائے تھے۔ بدیں وجہ یہ حضور سے منسوب ہو۔ اور اسی جگہ براق پر سوار ہوئے تھے اور یہی اس قبہ کی عظمت کا سبب ہو۔ صخرہ کے نیچے ایک بڑا غار ہو، جس میں ہمیشہ شمع روشن رہتی ہو۔ روایت ہو کہ جب صخرہ بلند ہونے لگا تو حصّہ زیرین خالی رہ گیا اور جب ٹھیرا تو بحال خود قائم رہا۔

چبوترہ کی سیڑھیوں کا بیان

صحن مسجد الاقصیٰ پر چڑھنے کے لیے چبوترے ہیں اور ہر ایک کا نام جدا گانہ ہو چنانچہ قبلہ کی طرف دو راستے ہیں جس کو سیڑھیوں سے طو کرتے ہیں، جب چبوترہ کے وسط میں ٹھہریں تو سیڑھیوں کا ایک سلسلہ دائیں ہاتھ پر ہو اور دوسرا بائیں پر پہلے سلسلے کو مقام النبی اور دوسرے کو مقام غمری کہتے ہیں۔

اس لیے کہتے ہیں کہ شب معراج میں حضور انور انھی سیڑھیوں سے گزر کر چبوترہ پر تشریف لے گئے تھے اور پھر وہاں سے **مقام النبی** قبہ صخرہ میں اور حجاز کی سڑک بھی اسی سمت میں ہو۔ ان سیڑھیوں کی موجودہ چوڑائی بیس ہاتھ ہو، جو سب سڈول پتھر تراش کر بنائی گئی ہیں۔ اور یہی سبب ہو کہ ہر سیڑھی میں ایک یا دو مرتبہ پتھر کے چوکے نصب ہیں۔ اور اس انداز سے سیڑھیاں بنائی ہیں کہ اس پر مع سواری کے بھی چڑھ سکتے ہیں۔ اور سیڑھیوں کے اوپر سبز سنگ مرمر کے چار ستون ہیں جو بعینہ زمر کے معلوم ہوتے ہیں اور ان پر ہر رنگ کے بکثرت نقشے ہیں۔ ان میں سے ہر عمود کی بلندی دس ہاتھ ہو اور گولائی اس قدر ہو کہ دو آدمیوں کے ہاتھوں کے حلقہ میں آجائیں۔ پھر چار ستونوں پر تین

محراب ہیں، چنانچہ ایک محراب دروازہ کے مقابل ہو اور دو دائیں بائیں واقع ہیں اور پچھلا رخ محرابوں کا سیدھا ہو، جس پر کنگرے بنے ہوتے ہیں اور یہ کنگرے مرتبہ نظر آتے ہیں۔ اور یہ عمود اور محرابیں طلا اور مینا کے کام سے منقش ہیں، جس سے زیادہ خواہدورت جو نامشکل ہو اور چوترہ پر جس قدر سیکیے بنائے ہیں، وہ تمام وکمال سبز مرہ کے ہیں اور منقطہ ہیں اور ایسا معلوم ہوتا ہو کہ وادی میں پھولوں کے تختے کھلے ہوئے ہیں۔

مقام غوری | اور مقام غوری کا یہ نقشہ ہو کہ اس پر جانے کے لیے تین زینہ ہیں۔ ایک مقابل چوترہ اور دو پہلو میں، چنانچہ تین جگہ سے

لوگ اس پر چڑھتے ہیں۔ اور یہاں بھی تینوں زینوں کے اوپر دیے ہی ستون ہیں جن پر محراب اور کنگرے ہیں اور پتھر کی سیڑھیاں بھی اسی ترتیب سے تراش کر لگائی ہیں۔ اور ہر سیڑھی دو یا تین بڑے پتھروں سے بنائی گئی ہو۔ اور ایوان کی پیشانی پر خوبصورت طلائی حروف میں یہ عبارت لکھی ہوئی تھی:-

”امیر علیہ الامیر لیت الدولہ نوشتگین خودی“ (یعنی یہ عمارت امیر لیت الدولہ نوشتگین کے حکم سے تعمیر ہوئی ہو)

کہتے ہیں کہ لیت الدولہ سلطان مصر کا غلام تھا جس نے یہ راستے اور سیڑھیاں بنائی ہیں۔ اور چوترہ کے مغربی طرف بھی دو جگہ سیڑھیاں بنوا کر راستہ نکال دیا ہو اور ویسا ہی خوشنما جیسا کہ بیان کر چکا ہوں۔

مقام شرقی | اسی طرح مشرقی جانب بھی ایک راستہ ایسے ہی تکلف سے بنایا ہو۔ اور اس پر عمود قائم کر کے محراب بنائی ہیں، جس پر

امیر لیت الدولہ قاضی خلیفہ الناصر بالله (۱۰۶۸ھ لغایت ۱۰۷۳ھ) کے عہد میں تعمیر ہوئی

(سپہ سالار اعظم) تھا۔

کنگرے ہیں۔ اور اس کا نام مقام شرقی ہے۔

اور شمالی جانب بھی ایک راستہ ہے جو بہت اونچا اور چوڑا ہے۔

مقام شامی اور اس پر بھی ویسے ہی عود اور محرابیں ہیں۔ اور اس کو مقام شامی (شمالی) کہتے ہیں۔ میرا اندازہ ہے کہ ان چھ راستوں کی تعمیر میں ایک لاکھ دینار (سات لاکھ پچاس ہزار روپیہ) لاگت آئی ہوگی۔

صحن مسجد (چبوترہ پر نہیں) پر ایک جگہ ہے جہاں ایک چھوٹی سی مسجد (بطولہ خطیرہ) جانب شمال پتھر تراش کر بنائی ہے، جس کی دیوار قد آدم سے زیادہ نہ ہوگی اور اس کو محراب داؤد کہتے ہیں۔

خطیرہ کے قریب ایک قد آدم ناہموار (ڈول) پتھر رکھا ہوا ہے اور اس کا اگلا حصہ اس قدر چوڑا ہے کہ جس پر ایک چھوٹا سا مصلے بچھ سکتا ہے کہتے ہیں کہ یہ حضرت سلیمان علیہ السلام کی کرسی ہے، جس پر آپ بزمانہ تعمیرِ بکلی بٹھا کرتے تھے۔ یہ مضمون میں نے جامع بیت المقدس میں لکھا ہوا دیکھا تھا۔ اور اسی جگہ میں نے اپنے روزنامے میں لکھ لیا تھا، مسجد کے نوادرات سے یہ ہے کہ میں نے وہاں درخت خور^{۱۴} دیکھا۔

بیت المقدس سے مدینۃ لیل کی روانگی بیت المقدس سے میں نے مشہد حضرت ابراہیم خلیل الرحمن کی زیارت کا قصد کیا۔ چہار شنبہ غزہ ذی قعدہ ۳۸ھ بمجرى (۲۹ اپریل ۱۹۱۷ء)

کو منزل مقصود کی طرف روانہ ہو گیا۔ بیت المقدس سے جبرون یعنی مشہد خلیل تک چھ فرسنگ کا فاصلہ ہے اور راستہ دکن کی طرف جاتا ہے۔

لہٰذا خطری لکھا ہے کہ عمارات بیت المقدس میں محراب داؤد سب سے پہلی عمارت ہے جو ترکہ سے چل کر نظر آتی ہے۔ یہ عمارت ۵۰ گز طول اور ۳۰ گز عرض میں ہے۔ اور اس مسجد کی ہر ایک محراب بقرون کے نام سے منسوب ہے۔

راہ میں مواضع کی کثرت سی، کھیت اور باغات افراط سے ملتے ہیں، انگور، انجیر، زیتون اور خود روسماق کے درخت بے شمار ہیں اور یہ سب جنگلی ہیں، ان کو پانی نہیں ملتا ہے۔

شہر سے دو فرسنگ کے فاصلے پر چار گاؤں کا ایک کھیرہ آباد ہے، یہاں پانی کا چشمہ ہے اور باغات بہت ہیں۔ اور موز و نیت مقام کے اعتبار سے اس مقام کا نام فرادیس (جمع فردوس) ہے۔

شہر بیت المقدس سے ایک فرسنگ پر عیسائیوں کا ایک مقدس مقام ہے جس کو بیت اللحم کہتے ہیں۔ یہاں ہمیشہ عیسائیوں کا مجمع رہتا ہے۔ اور بکثرت زائرین آتے ہیں اور قربانی کرتے ہیں۔ اور یونان سے عیسائی بہت آتے ہیں بیت المقدس سے چل کر رات کو میں نے اسی جگہ قیام کیا تھا۔

صفت مشہد خلیل صلوات اللہ علیہ

ملک شام اور بیت المقدس کے باشندے اس مشہد کو صرف خلیل کہتے ہیں اور موضع مطلق کا جہاں یہ مشہد واقع ہو نام نہیں لیتے ہیں۔ اور علاوہ مطلق کے مصارف کے لیے متعدد دیہات وقف ہیں۔ مطلق میں پتھر سے ایک چشمہ نکلا ہے، جس سے حقوڑا پانی نکلتا ہے۔ اور ذرا آگے بڑھ کر ایک نہر نکالی ہے جس کو گاؤں کے قریب پہنچا دیا ہے اور گاؤں کے باہر ایک حوض بنایا ہے جس کا منہ بند رہتا ہے اور اس میں پانی جمع کرتے ہیں تاکہ ضائع نہ ہو اور زائرین اور باشندگان موضع کا اسی پانی پر گزارہ ہے۔

لے جبرون یا مطلق۔ مرثیون، بیت عیتون اور بیت ابراہیم، یہ چاروں مواضع متصل ہیں جن میں مطلق بہت مشہور ہے۔ (از سیاحت نامہ قدسی انگریزی)

مشہد حضرت ابراہیم خلیل اللہ | مشہد خلیل گاف کے کنارے جنوبی سمت میں ہے۔ اور یہاں جنوبی سمت حقیقت میں مشرقی سمت ہے۔ مشہد کی چاروں دیواریں ترشے ہوئے پتھر کی ہیں، جس کا طول استی ہاتھ اور عرض چالیس ہاتھ اور ارتفاع بیس ہاتھ ہے اور دیوار کی چوٹی کا اتار دو ہاتھ ہے۔ اور عمارت کے عرض میں محراب و مقصورہ بنایا ہے۔ اور پھر مقصورہ میں خوبصورت محراب جداگانہ ہیں مقصورہ کے اندر دو قبریں ہیں، جن کے سر ہانے قبلہ رخ ہیں۔ دونوں قبریں قد آدم اونچی ہیں اور ترشے ہوئے پتھر کی ہیں۔ ان میں سے جو دائیں ہاتھ پر ہے وہ حضرت اسحاق بن ابراہیم کی ہے۔ اور دوسری قبر آپ کی بی بی (ربقہ) کی ہے اور ان دونوں قبروں میں دس ہاتھ کا فاصلہ ہے۔

مشہد کی زمین اور دیوار قیمتی فرش اور مغربی چٹائیوں سے آراستہ ہے، یہ چٹائیاں حریر (دیبا) سے زیادہ نفیس ہیں، یہاں میں نے چٹائی کا ایک مصلیٰ دیکھا جس کو امیر الجیوش (سپہ سالار) نے بھیجا تھا، یہ امیر سلطان مصر کا عہد نامہ ہے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ مصر میں اس مصلیٰ کی قیمت تیس دینار مغربی (دو سو پچیس یا ہندو پونڈ) ہے، اگر دیبا نے رومی (بقدر مصلی) خرید کیا جاتا تو اس سے کم دام میں آجاتا، میں نے ایسا مصلیٰ کہیں نہیں دیکھا ہے۔

جب مقصورہ سے برآمد ہوں تو صحن مشہد میں دو عمارتیں ملتی ہیں، جو قبلہ رخ ہیں، چنانچہ دائیں ہاتھ پر حضرت ابراہیم خلیل اللہ کا مزار مبارک ہے۔ اور یہ بڑی عمارت ہے جس کے اندر ایک اور مکان ہے مگر اس کے گرد طواف نہیں کر سکتے ہیں، اس میں چار کھڑکیاں (دیا جالدار کھڑے) ہیں۔ اور زوار انھیں کھڑکیوں سے مزار کی زیارت کرتے ہیں۔ اس مکان کی زمین اور دیواریں دیبا سے آراستہ ہیں۔ اور قبر پتھر کی بنی ہوئی ہے، جو تین گز لائمی ہے۔ قد میں اور چہرہ اعدان چاندی

کے بکثرت آویزاں ہیں۔

دوسرا مکان جو قبلہ کے بائیں ہاتھ پر ہے، اس میں حضرت سارہ زوجہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کی قبر ہے۔ اور اس مکان کے مابین ایک راستہ ہے (بطور دالان) جس سے دونوں طرف جاسکتے ہیں۔ یہاں بھی قدیل اور چرخدان بکثرت آویزاں ہیں۔ ان مزارات سے نکل کر قریب ہی دو مقبرے اور ملتے ہیں۔ چنانچہ دائیں ہاتھ پر یعقوب علیہ السلام کی قبر ہے اور بائیں ہاتھ پر ان کی بی بی (دیتا)، مدفون ہیں۔ بعد ازاں جو مکانات ہیں وہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے مہمان خانے ہیں۔ اور اس مشہد (درگاہ) میں جملہ چھو قبریں ہیں اور چار دیواری کے باہر ایک غار ہے جس میں حضرت یوسف علیہ السلام کا مقبرہ ہے جس کا گنبد خوبصورت اور قبر سنگین ہے۔ اور (مابین قبر یوسف علیہ السلام اور مشہد) جنگل کی جانب ایک بڑا قبرستان ہے جہاں دور دور سے مردے لاکر دفن کیے جاتے ہیں۔ اور مقصود کی چھت پر جو حجرے ہیں اس میں مہمان ٹھہر کرتے ہیں۔ مشہد خلیل کے متعلق بہت سے دیہات وقف ہیں جس میں بیت المقدس کی آمدنی والی جائداد بھی شامل ہے۔ یہاں گہوں کم اور جو زیادہ پیدا ہوتا ہے۔ زیتون کی بھی افراط ہے۔ مہانوں مسافروں اور زائرین کو (کھانے کے ساتھ) روغن زیتون بھی دیا جاتا ہے پچھلا بکثرت ہیں، جن میں بیل اور خچر چلتے ہیں۔ اور تمام دن آٹا پسا کرتا ہے اور لونڈیاں دن بھر روٹیاں پکایا کرتی ہیں۔ ان روٹیوں میں سے ہر ایک کا وزن ڈیڑھ سیر ہوتا ہے۔

ہر مہمان کو لنگر خانہ سے ایک کلچہ روٹی اور ایک پیالہ مسور کی **خوان خلیل** دال کا ملتا ہے۔ اور دال روغن زیتون میں بگھاری جاتی ہے اور منقلی (انگور خشک) بھی دیے جاتے ہیں، اور مہمان داری کا یہ دستور

حضرت ابراہیم خلیل اللہ کے زمانہ سے آج تک جاری ہو۔ کبھی ایسا ہوتا ہو کہ ایک دن میں پانچ سوزا اتر آجاتے ہیں اور سب کی دعوت ہوتی ہو۔ بیان کیا جاتا ہو کہ اس مشہد میں دروازے نہ تھے، کوئی اس کے اندر نہیں جاسکتا تھا، بلکہ باہر سے زیارت کرتے تھے، جب مصر میں خلیفہ المہدی (بانی خاندان فاطمیہ) حکمران ہوا تو اس نے حکم دیا کہ مشہد میں دروازے لگائے جائیں اور بہت ساسا مان بھیج دیا اور فرش وغیرہ سے آرائش کے علاوہ عمارت بھی بڑھادی گئی۔ اور یہ جدید دروازہ مشہد کی شمالی دیوار میں لگایا گیا ہو، جو زمین سے چار گز اونچا ہو۔ اور دونوں طرف پختہ سیڑھیاں بنائی ہیں جس پر ایک طرف سے چڑھتے ہیں اور دوسری جانب سے اتر جاتے ہیں اور (راستہ کی روک کے لیے اس جگہ) لوہے کا ایک چھوٹا سا دروازہ بھی ہو۔

الغرض میں مشہد خلیل سے بیت المقدس کو واپس آیا اور جو قافلہ حجاز کو جا رہا تھا اس کے ہمراہ پیدل ہو لیا۔ ہمارا راہ نما ایک تیز رفتار اور خوبصورت آدمی تھا، جس کو ابو بکر ہمدانی کہتے تھے۔

ناصر خسرو کا پہلا حج
براہ بیت المقدس

ذی قعدہ ۴۳۸ھ کی پندرھویں تاریخ (۱۴ مئی ۱۰۴۷ء) کو میں بیت المقدس سے روانہ ہو کر تین دن کی مسافت طو کرنے کے بعد اس منزل میں پہنچا جس کو اعر (دعر) کہتے ہیں۔ یہاں بھی پانی کے چشمے اور درخت تھے۔ دوسری منزل میں پہنچا جس کو وادی القریٰ کہتے ہیں۔ پھر تیسری منزل میں آیا جہاں سے دس دن میں مکہ معظمہ پہنچا۔

اس سال کہیں سے قافلہ نہیں آیا تھا اور قحط پڑ رہا تھا۔ کوچہ عطاران میں جو باب النبی کے متصل ہو میں نے قیام کیا۔ اور دوسرے دن وفات کو

گیا، لیکن عربوں کی جانب سے خطرہ تھا، عرفات سے لوٹ کر مکہ معظمہ میں دوایوم قیام کیا اور شام کے راستہ سے بیت المقدس کو واپس آگیا۔

سیاحت کا تیسرا سال | پانچویں محرم ۳۹ھ (۲ جولائی ۶۳۸ء) کو بیت المقدس میں داخل ہوا، مکہ معظمہ اور حج کا تذکرہ فی الحال ملتوی کرتا ہوں، اخیر جوں کے بعد تفصیل سے بیان کروں گا۔

بیعتہ القمامہ | بیت المقدس میں عیسائیوں کا ایک گرجا ہو جس کا نام بقیۃ القمامہ ہے، یہ مقدس گرجا ہو۔ اور ہر سال ممالک یونان سے بکثرت

زائر یہاں آتے ہیں۔ اور روم کا بادشاہ (امپیر آف برطانیہ) بھی مخفی طور پر آیا کرتا ہو جس کی عموماً خبر نہیں ہوتی ہو، چنانچہ خلیفہ الحاکم باہر اللہ کے عہد میں بھی یہ بادشاہ آیا تھا، لیکن الحاکم اس کی آمد سے واقف تھا۔ اور اس نے اپنے اردلی کے ایک سوار کو قیصر کے پاس بھیجا اور پتہ بتا دیا کہ اس شکل و صورت کا ایک آدمی جامع بیت المقدس میں بیٹھا ہوا ہو، تم اس کے پاس جاؤ اور کہو کہ حاکم باہر اللہ نے مجھے بھیجا ہو اور پیام دیا ہو کہ ”تم یہ نہ سمجھنا کہ میں تمہاری آمد سے غافل ہوں، لیکن اطمینان رکھو تمہارے ساتھ کوئی مخالفانہ کارروائی نہیں کی جائے گی“ پھر حاکم نے اس کلیسا کو برباد کر دیا جو مدت تک دیران پڑا رہا۔ جب قیصر روم نے سفارتوں کے ذریعہ تحائف بھیجے اور صلح کا طالب ہوا اور معذرت کی تب دوبارہ گرجے کی تعمیر کی اجازت ہوئی اور از سر نو بنایا گیا۔

یہ گرجا وسیع رقبہ میں ہو، جس میں آٹھ ہزار آدمی آسکتے ہیں۔ اور رنگین سنگ مرمر سے نہایت پر تکلف بنایا گیا ہو، جس میں نقش و نگار کے ساتھ تصویریں بھی ہیں۔ اور گرجا کے اندر دینی حصے کو دیباچے رومی سے آراستہ کیا ہو۔ اور

دیواروں پر طلا کا رنصا دیر بنائی ہیں۔ جن پر بکثرت سونا چاندی صرف کیا ہے۔ اور مسیح علیہ السلام کی تصویر کئی جگہ بنائی ہے، جس میں آپ خچر پر سوار ہیں۔ علاوہ بریں حضرت ابراہیم، اسمعیل، اسحق اور یعقوب علیہم السلام اور ان کے بیٹوں کی بھی تصویریں ہیں، جس پر روغن سندروس کی وارنش کی گئی ہے۔ اور ہر تصویر کے اوپر ایک باریک و شفاف شیشہ چڑھا ہوا ہے، جس میں ہر تصویر کا چہرہ صاف نظر آتا ہے۔ یہ انتظام اس لیے ہے کہ تصاویر گرد و غبار سے محفوظ رہیں اور خدام روزانہ ان شیشوں کو صاف کیا کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ اور بھی مقامات ہیں جو پر تکلف ہیں، جس کے لکھنے میں طوالت ہے۔

اس گرجا میں بہشت اور دوزخ کا بھی منظر دکھایا گیا ہے، چنانچہ ایک حصہ میں جنت اور جنت والوں کا نقشہ ہے۔ اور دوسرے حصہ میں دوزخ اور دوزخیوں کا خاکہ کھینچا گیا ہے، اور ایسے ہی اور بھی مناظر ہیں۔ اور یہ وہ مرتع ہے جس کی نظیر ساری دنیا میں نہ ہوگی۔ اس گرجا میں دن رات علمائے نصاریٰ اور راہب انجیل مقدس پڑھا کرتے ہیں اور عبادت میں مصروف رہتے ہیں۔

ناصر خسرو بیت المقدس | اول میں نے قصد کیا تھا کہ بیت المقدس سے
سے براہ خشکی مصر جاتا ہے، براہ دریا (بحر الردم) مصر اور پھر مصر سے مکہ
منظرہ کو روانہ ہوں، مگر ہوا مخالف چل رہی

تھی اس لیے براہ دریا نہ جاسکا اور خشکی کے راستہ سے چل کر ملہ ہوتا ہوا اس شہر میں پہنچا جس کو عسقلان کہتے ہیں عسقلان کی مسجد اور بازار بہت خوبصورت تھے۔

یہاں ایک پرانی محراب نظر آئی، لوگ کہتے ہیں کہ یہاں ایک مسجد تھی اور اسی مسجد کی یہ بڑی سنگی محراب باقی ہے۔ اگر کوئی شخص اس محراب کو گرا نا چاہے تو بڑی رقم صرف کرنے پر گر سکتی ہے۔

یہاں سے روانہ ہو کر راستہ میں بکثرت دیہات اور شہر نظر آئے جس کی تفصیل میں طول ہی لہذا اختصار کر دیا گیا۔

طینہ ^{۱۳۶} پھر میں طینہ میں پہنچا یہ بندر گاہ تھا اور یہاں سے تینس ^{۱۳۷} کو جہاز روانہ ہوتے تھے لہذا تینس تک میں جہاز میں گیا۔

جزیرہ تینس | تینس ایک جزیرہ ہی اور خوبصورت شہر ہی۔ اور چنانچہ خشکی سے فاصلہ پر ہی اس لیے شہر کی چھتوں سے ساحل نظر نہیں

آتا ہی۔ گنجان شہر ہی، بازار اچھے ہیں۔ اور دو مسجدیں ہیں۔ شہر میں تقریباً دس ہزار دکان ہوں گی۔ اور دو سو دکانیں عطاروں کی تھیں۔ گرمی کے زمانہ میں بازاروں میں کشکاب (جو کا حریرہ یا فالودہ) بکتا ہی۔ کیونکہ شہر گرم سیر ہی، بیماری بہت رہتی ہی۔ یہاں رنگین قصب (ایک قسم کا رشتی اور سوتی مشروع) بننا جاتا ہی، جس کے علمے، نقاب (روپوش) اور عورتوں کے پہننے کے کپڑے بنے جاتے ہیں۔ تینس سے بہتر رنگین قصب کسی اور ملک میں نہیں بننا جاتا ہی۔ اور جو سپید ہوتا ہی وہ دمیاط میں بننا جاتا ہی۔ اور کارخانہ سلطانی میں جس قدر قصب تیار ہوتا ہی وہ نہ تو فروخت ہوتا ہی اور نہ کسی کو دیا جاتا ہی۔

میں نے سنا ہی کہ شاہ فارس نے بیس ہزار دینار تینس میں بھیجے تھے کہ اس کی ذات خاص کے واسطے ایک ہاتھ کپڑا کارخانہ سلطانی کا بننا ہو اہل جائے چنانچہ کئی سال تک کا زندے پڑے رہے، لیکن کپڑا خرید نہ کر سکے۔ تینس میں اس کام کے پیشہ ور مشہور ہیں، جو خاص قسم کے کپڑے بنتے ہیں۔ میں نے سنا ہی کہ کسی صنّاع نے بادشاہ مصر کے لیے ایک دستار تیار کی تھی، جس کا صلہ پانچ سو دینار مغربی دیا گیا تھا۔ میں نے خود اس دستار کو دیکھا ہی۔ بیان کیا جاتا ہی کہ چار ہزار دینار مغربی اس کی قیمت ہی۔

شہر تینس میں بوقلمون (زرین دھوپ چھاں) بنا جاتا ہے۔ اور یہ وہ کپڑا ہے جس کی نظیر ساری دنیا میں اور کہیں نہیں ہے۔ یہ بوقلمون دراصل ایک زرین لباس ہے جو دن میں رنگ بدلتا رہتا ہے اور مشرق و مغرب میں یہ کپڑا اسی شہر سے جاتا ہے۔ روایت ہے کہ قیصر روم نے ایک سفیر بھیج کر سلطان مصر سے استدعا کی تھی کہ شہر تینس مجھ کو دے دیا جائے۔ اور ممالک روم کے سوشہر اس کے معاوضے میں لے لیے جائیں، لیکن سلطان مصر نے منظور نہیں کیا۔ اور اس تبادلہ سے قیصر کی یہ غرض بھی کہ بوقلموں و قصب حاصل ہو۔

دریائے نیل جب طغیانی پر آتا ہے تو حوالی تینس سے کھاری پانی بہا لے جاتا ہے۔ اور شہر سے دس فرسنگ تک پانی میٹھا ہو جاتا ہے۔ تمام جزیرہ تینس اور خاص شہر میں زمین دوز مستحکم حوض بنے ہوئے ہیں۔ جس کو اس شہر میں مصالح (جمع مصنع) کہتے ہیں۔ جب نیل چڑھ اڑ پڑا آتا ہے اور شہر کے کھاری پانی کو بہا لے جاتا ہے اس وقت یہ حوض بھرے جاتے ہیں۔ اور حوض بھرنے کی ترکیب یہ ہے کہ ”نالیاں کھول دی جاتی ہیں اور دریا کا پانی حوضوں میں بھر جاتا ہے“ چنانچہ تمام شہر میں انھیں حوضوں کا پانی خرچ ہوتا ہے۔ جو طغیانی نیل کے زمانے میں بھر لیے جاتے ہیں اور دوسرے سال تک ان ہی حوضوں سے پانی خرچ ہوتا رہتا ہے اور جس کے پاس بمقدار کثیر ہوتا ہے وہ دوسروں کے ماتھے بیچ بھی ڈالتا ہے۔ علاوہ بریں وقفی حوض بھی موجود ہیں، جن سے غربا مستفید ہوتے ہیں۔ شہر تینس کی مردم شماری پچاس ہزار ہے۔ حوالی شہر (گھاٹ) میں ہمیشہ ایک ہزار کشتیاں موجود رہتی ہیں۔ یہ کشتیاں تجارتی اور سرکاری دونوں قسم کی ہیں بلکہ سرکاری زیادہ ہیں۔ اور جزیرہ میں کچھ نہیں پیدا ہوتا ہے۔ اور چونکہ شہر ایک جزیرہ ہے لہذا تمام کاروبار کشتیوں سے ہوتا ہے اور شہر میں احتیاطاً

مسلح فوج رہتی ہو، تاکہ فرنگ اور یونان کی سلطنتیں اس پر حملہ آور نہ ہو۔
 میں نے معتبر لوگوں سے سنا ہے کہ روزانہ ایک ہزار دینار مغربی (کشتیوں کا
 محصول) مصری خزانہ میں داخل ہوتا ہے، یہ یومیہ محصول ہے جس کا وصول کنندہ
 (ہتم) صرف ایک ہی شخص ہے جس کو شہر والے ادا کر دیتے ہیں۔ اور یہ ہتم پوری
 رقم (بغیر کسی قسم کی کمی کے) تاریخ معینہ پر داخل خزانہ کرتا ہے۔ اور کسی شخص سے
 جبریہ کچھ نہیں لیا جاتا ہے۔

قصب (مشروع) اور بوقلموں جو خاص سلطان کے واسطے تیار کیا
 جاتا ہے اس کی پوری قیمت دی جاتی ہے۔ جس کا یہ نتیجہ ہے کہ کارگیر دل سے سلطان
 کا کام کرتے ہیں۔ اور ملکوں کی طرح نہیں ہے کہ جہاں وزیر بادشاہ کی طرف سے
 کارگروں پر سختیاں ہوتی ہیں۔ اونٹوں کے عمارے کے پردے اور گھوڑوں
 کے زین کے نمدے بھی سلطان مصر کے لیے بوقلموں سے بنے جاتے ہیں۔

میوہ اور اشیاء خوردنی (ہر قسم کے غلے) مصر کے دیہات سے آتے
 ہیں۔ البتہ لوہے کی چیزیں مثلاً مقراض و چاقو وغیرہ بنتے ہیں۔ میں نے مصر کے
 بازار میں یہاں کی بنی ہوئی ایک قینچی دیکھی، جس کا مول پانچ دینار مغربی تھا اس
 کی ساخت اس قسم کی تھی، کہ جب کیل نکال لیتے تھے تو کھل جاتی تھی اور جب کیل
 جرد دیتے تھے تو چلنے لگتی تھی۔ یہاں عورتوں کو ایک سیاری ہو جاتی ہے، کہ صرع
 والیوں (عارضہ مگی) کی طرح دو تین بار چیخ کر بے ہوش ہو جاتی ہیں، پھر بعد میں
 ہوش آ جاتا ہے۔ میں نے خراسان میں سنا تھا کہ ایک جزیرہ ہے جہاں کی عورتیں تلبوں
 کی طرح چلاتی ہیں۔ اور یہ وہی شکل ہے جیسا کہ میں نے بیان کیا ہے۔

لے عوام قینچی کے دو پلے ہوتے ہیں اور ایک کیل سے بڑے رہتے ہیں۔ لہذا مصری قینچی میں کوئی ندرت نہ تھی۔

لیکن معلوم ہوتا ہے کہ اس کی ساخت خراسان کی قینچیوں کے خلاف ہوگی جب اس کو ناصرخروہ نے بنظر تعجب لکھا ہے۔

تینس سے قسطنطنیہ کو بیس دن میں کشتی پہنچتی ہو، میں یہاں سے مصر کو روانہ ہوا۔ جب ہم دریا کے کنارے پہنچے تو روزیل میں کشتی بلندی پر جاتی تھی، نیل، بحر الروم کے قریب پہنچ کر چند شناخوں میں پھیل جاتا ہو، اور اسی طرح سمندر میں گرتا ہو۔ میں جس راستہ سے سفر کر رہا تھا اس دھار کا نام روش یا ہرس تھا اور کشتی بلندی آب پر آرہی تھی الغرض میں سفر کرتا ہوا صالحیہ میں پہنچا۔

صالحیہ | یہ شہر اشیا، خوردنی اور مال و اسباب سے پٹا پڑا تھا، یہاں کشتیاں بکثرت بناتے ہیں۔ اور ہر کشتی میں دو سو خروار مال بھرا جاتا ہو اور مصر کو لے جاتے ہیں، یہاں بقال خرید کر لیتے ہیں اور اگر ایسا نہ ہوتا تو کاروبار میں سخت دقت ہوتی، کیونکہ جانوران بار برداری کے ذریعہ سے مصر میں خوراک نہیں پہنچ سکتی تھی۔ میں صالحیہ میں کشتی سے اترا اور رات ہی کو شہر میں چلا گیا۔

۷۔ ناصر خسرو کا قاہرہ میں داخلہ | یک شنبہ ساتویں صفر (ستمبر) ۵۴۹ھ یور ماہ یزدجردی کا پہلا دن (ارمزدختا) اور شوال ۵۴۹ھ تک قیام کو میں قاہرہ میں داخل ہو گیا تھا۔

شہر اور صوبہ مصر کا بیان

مصر کا جغرافیہ | دریائے نیل جنوب و مغرب سے نکل کر مصر ہوتا ہو بحر الروم (بحر ابیض) میں گرتا ہو۔ اور نیل جب طغیانی پر آتا ہو تو دو مرتبہ چڑھاؤ پر آتا ہو۔ اور اس کی وہی کیفیت ہوتی ہو جو نہر جیحون^{۱۲۹} کی شہر ترمذ میں۔

نیل دلایت نوبیہ^{۱۹۱} سے گزر کر مصر میں آتا ہو (دلایت نوبیہ کو ہستانی

لہ اول مرتبہ جب نیل طغیانی پر آتا ہو تو اس کا پانی تین چار دن تک سبز رہتا ہو۔ اس کے بعد ہی پھر جوش پر آتا ہو اب اس کا پانی خون کی طرح سرخ ہوتا ہو۔ یہ حالت تقریباً دس دن تک رہتی ہو۔ گویا پندرہ یوم کے اندر دو مرتبہ چڑھاؤ پر آتا ہو۔

ملک ہی، اور صحرائے نوبیا طے کرنے کے بعد مصر کا علاقہ آجاتا ہے۔ اور پہلا سرحدی شہر اُسوان ملتا ہے۔ یہ کل مسافت تین سو فرسنگ کی ہے۔ نیل کے کنارے تمام شہر اور ملک آباد ہیں۔ اور اس حصہ ملک کو صُعید الاعلیٰ کہتے ہیں۔

اُسوان دیا آبشارستان پہنچ کر کشتی آگے نہیں بڑھتی کیونکہ پانی تنگ دروں سے نکل کر بہت تیزی سے بہتا ہے، اُسوان کی بلندی پر جانب جنوب فوبیا ہے، جس کا فرمانروا دوسرا ہے۔ فوبیا کے باشندوں کا چہرہ سیاہ ہوتا ہے، یعنی حبشی ہیں اور مذہباً عیسائی۔

سوداگر کوٹیاں کنگمیاں اور مرجان (مونگا) اپنے ساتھ لے جاتے ہیں اور فوبیا سے غلام خرید کر لاتے ہیں۔ مصر میں غلام عموماً حبشی ہوتے ہیں یا رومی۔ فوبیا کی پیداوار میں گندم اور اڑن میری نظر سے گزرا دونوں کا رنگ سیاہ تھا۔

نیل کا منبع | اس وقت تک دریائے نیل کا منبع فی الحقیقت دریافت نہیں ہوا ہے، اور میں نے سنا ہے کہ سلطان مصر نے تحقیق کی غرض سے

ایک معتمد کو روانہ کیا تھا جو ایک سال تک نیل کے کنارے کنارے چلتا رہا اور منبع کی تحقیقات ہوتی رہی۔ لیکن کوئی شخص اس کی حقیقت کو دریافت نہ کر سکا، مگر ہاں یہ کہتے ہیں کہ دریائے نیل جبل القمر کے جنوب سے نکلتا ہے۔

نیل کی طغیانی | جب آفتاب برج سرطان میں داخل ہوتا ہے تو نیل میں طغیانی ہوتی ہے۔ اور موسم سرما کے مقابلہ میں (یہ زمانہ نیل کے سکون کا ہے) اس وقت پانی میں ہلچل اٹھتا ہے اور آہستہ آہستہ بڑھتا ہے۔

۱۔ ازرن ایک قسم کا اونی درجہ کا غلہ ہے جس کو چینا کہتے ہیں اور جو کبوتر دل کو دیا جاتا ہے۔
۲۔ دریائے نیل منجھ سے مصب تک تقریباً ۶۵۰۰ کیلو میٹر (درون کی تاریخ مصر)
۳۔ یعنی طغیانی ایک دم سے نہیں ہوتی بلکہ انچوں کے حساب سے پانی بڑھتا ہے۔ اور زیادہ سے زیادہ ۱۰۔ اگر بلند ہوتا ہے۔ پیمائش بڑی احتیاط سے درج رجسٹر ہوتی ہے۔ علی پاشا مبادک نے تاریخ مصر میں صدیوں کی پیمائش درج کی ہے۔

شہر میں پانی کی پیمائش کے لیے پیمانے بنے ہوئے ہیں۔ اور نگرانی کے لیے لیک افسر مقرر ہو۔ جس کی ایک ہزار دینار تنخواہ ہو۔ چنانچہ یہ افسر دیکھتا رہتا ہو کہ پانی کس قدر بڑھا۔ اور جس دن طغیانی شروع ہوتی ہو، اسی دن سے منادی کرانا ہو کہ خداوند تعالیٰ نے دریائے نیل میں اس قدر طغیانی کر دی اور آج اتنے انہل پانی بڑھ گیا اور جب یہ کسر بڑھ کر ایک گز ہو جاتی ہو اس وقت لوگ ایک دوسرے کو مبارک باد دیتے ہیں۔ اور عام خوشی مناتے ہیں، یہاں تک کہ پانی اٹھارہ ماٹھ بلند ہوتا ہو اور یہ مقررہ پیمائش ہو، یعنی جب اس مقدار سے کم طغیانی ہوتی ہو تو باعث نقصان سمجھتے ہیں، صدقہ دیتے ہیں، منت مانگتے ہیں اور غمگین ہو جاتے ہیں۔ اور جب یہ مقدار بڑھ جاتی ہو تو جوش مسرت میں جلسے کرتے ہیں۔ اور جب تک یہ طغیانی اٹھارہ ماٹھ تک نہ پہنچے، سلطان مصر کو رعایا پر تشخیص مالگزاری کا حق نہیں ہو۔ نیل سے بکثرت نہریں اطراف میں کاٹ کر لے گئے ہیں۔ اور پھر ان نہروں سے رجبہ نکلے ہیں جس کے کنارے شہر و قصبات آباد ہیں۔ اور ان نہروں کے کنارے اس قدر (رہٹ) چلتے ہیں کہ جس کا شمار نہیں ہو سکتا۔

مصر کے تمام مواضع بلندی پر آباد ہیں (تاکہ غرق نہ ہوں) اور طغیانی کے وقت تمام ملک زیر آب ہوتا ہو۔ اور ایک موضع سے دوسرے موضع تک ڈونگی میں جاتے ہیں۔ اور مصر کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک مٹی کے بند بنے ہوئے ہیں، جس کے اوپر سے آمد و رفت جاری ہو (یعنی دریائے نیل کے پہلو سے)۔

سالانہ دس ہزار دینار مغربی خزانہ سلطانی سے ایک معتمد کے ہاتھ بھیجے جاتے ہیں۔ اور اس رقم سے نئے بند باندھے جاتے ہیں۔ ملکی باشندے ان چار مہینوں میں جب کہ مصر کی زمین تہ آب ہوتی ہو۔ اپنے ضروری کاموں سے

فارغ ہو لیتے ہیں۔ اور شہر و دیہات میں ہر شخص اس قدر روٹیاں بچا کر رکھ لیتا ہے کہ جو چار مہینے کے لیے کافی ہوں۔ اور یہ روٹیاں سکھا کر رکھتے ہیں کہ خراب نہ ہو جائیں۔

دریائے نیل کی طنینی کا یہ اصول ہے کہ پہلے دن سے چالیس دن تک بڑھتا ہے۔ اور اٹھارہ ماہ بلند ہو کر ٹھہر جاتا ہے، پھر چالیس یوم تک ایک حالت پر رہتا ہے (یعنی نہ بڑھتا ہے نہ گھٹتا ہے)۔ بعد ازاں چالیس دن تک آہستہ آہستہ گھٹا کرتا ہے۔ اور اس حالت پر آ جاتا ہے جو موسم سرما میں ہوتی ہے (اصلی مقدار پر) جس قدر زمین برآمد ہو کر خشک ہوتی جاتی ہے کاشتکار اس کو دیکھ بھال کر کھیتی کرتے ہیں۔ مصر والوں کی خریف اور ربیع (موسم گرما و سرما کی زراعت) کی کاشت اسی اصول پر ہوتی ہے اور پھر ان کو دوسرے پانی کی حاجت نہیں ہوتی ہے شہر مصر (قاہرہ) دریائے نیل اور بحر الروم کے مابین آباد ہے۔

دریائے نیل جنوب سے نکل کر شمال کی طرف بہتا ہے۔ اور بحر الروم میں گرتا ہے۔ مصر سے اسکندریہ تک تیس فرسنگ کی مسافت سمجھی جاتی ہے۔ اسکندریہ^{۱۵۶} بحر الروم اور دریائے نیل کے کنارہ آباد ہے۔ اسکندریہ سے کشتیوں میں باسراط مینہ مصہ کو جاتا ہے۔

اسکندریہ میں ایک منارہ ہے جس کو میں نے خود دیکھا ہے اور اس وقت تک صحیح و سالم تھا، اس منارہ پر ایک آتشی شیشہ لگا ہوا تھا جب قسطنطنیہ سے کوئی جہاز آتا اور آئینہ کے مقابل پہنچتا تو شیشہ سے آگ کے شعلے نکل کر جہاز کو جلا دیتے تھے۔ رومیوں نے بڑی جدوجہد اور فریب سے اپنے آدمی بھیج کر اس شیشہ کو توڑ دیا۔ حاکم بامر اللہ فاطمی کے عہد حکومت میں ایک صنّاع نے حاضر ہو کر درخواست

اسکندریہ کا مینار
اور
آئینہ حراقہ

کی تھی کہ ”میں اس کو سابق کی طرح بنادوں گا“ حاکم بامر اللہ نے جواب دیا کہ ”مجھے اب اس کی ضرورت نہیں ہے، کیونکہ روم والے (یونانی) اب خود سلاطین خراج بھیجا کرتے ہیں۔ اور وہ رضامند ہیں کہ میری فوجیں علاقہ میں جائیں“

اسکندریہ میں برساتی پانی پیا جاتا ہے۔ اسکندریہ کے تمام جنگل میں وہنگی ستون بکھرے پڑے ہیں، جس کا میں اول بیان کر چکا ہوں۔ بحر الروم، قیصر دان تک بہتا چلا گیا ہے۔ اور مصر سے قیصر دان تک ڈیڑھ سو فرسنگ کا فاصلہ ہے۔

قیصر دان ایک ولایت ہے جس کا سب سے بڑا شہر سلجماسہ ہے اور جس کے چار فرسنگ پر بحر الروم ہے۔

سلجماسہ و مہدیہ | فصیل مضبوط ہے، سلجماسہ کے پہلو میں شہر مہدیہ ہے، یہ وہ شہر ہے جس کو امیر المومنین حسین ابن علیؑ کی اولاد میں سے مہدی نے ملک مغرب اور اندلس فتح کرنے کے بعد آباد کیا تھا۔ مہدیہ آج کل سلطان مصر کے قبضہ میں ہے، یہاں برف گرتی ہے، مگر ٹھیرتی نہیں ہے (گھل کر بہ جاتی ہے) بحر الروم اندلس سے دائیں ہاتھ پر جانب شمال پھر جاتا ہے۔ اندلس اور مصر میں ایک ہزار فرسنگ کا فاصلہ ہے۔ اور یکل اسلامی آبادی ہے۔

اندلس | اندلس (اسپین) ایک وسیع ولایت ہے، مگر کوہستانی علاقہ ہے۔ برف گر کر جم جاتی ہے۔ باشندے گورے چٹے ہیں، بال سرخ ہیں۔ اور کرنچی آنکھ والے زیادہ ہیں۔ جیسے صقلیہ کے باشندے ہوتے ہیں۔ اندلس بحر الروم کے نشیب میں ہے۔ اور آبادی سے بحر الروم جانب مشرق پڑتا ہے۔ جب اندلس سے دست راست پر شمال کی طرف چلیں تو سمندر کا کنارہ روم سے متصل ہو جاتا ہے۔ اندلس سے غزوہ ۱۶۳ اور روم تک بکثرت آمد و رفت جاری ہے

اور اگر چاہیں تو جہاز اور سمندری راستہ سے بھی قسطنطنیہ جاسکتے ہیں لیکن خلیج سمندری شاخیں بہت بڑتی ہیں، جن میں سے ہر ایک دو یا تین سو فرسنگ تک چلی گئی ہو۔ الغرض بغیر کشتی (جہاز) کے سفر نہیں ہو سکتا ہو۔ میں نے ثقہ لوگوں سے اکثر سنا ہے کہ بحر الروم کا دور چار ہزار فرسنگ ہو۔ اور ایک شاخ اس سمندر کی ظلمات میں ہو جس کی نسبت بیان کیا جاتا ہو کہ یہ حصہ سمندر کا منجمد ہو، کیونکہ یہاں سورج کی روشنی نہیں پہنچتی ہو۔

منجملہ اُن جزائر کے جو اس سمندر میں ہیں، ایک جزیرہ صقلیہ ^{۱۶۴} جزیرہ صقلیہ (سسی) بھی ہو۔ مصر سے صقلیہ تک بین دن میں کشتی پہنچتی ہو۔ علاوہ بریں اور بھی بہت سے جزیرے ہیں۔ کہتے ہیں صقلیہ کا رقبہ اسی فرسنگ مرتب ہو۔ اور سلطان مصر کی حکومت ہو، جہازوں کے ذریعہ ہر سال صقلیہ کا مال مصر میں آتا ہو۔ اور باریک کتاں کی تجارت ہوتی ہو۔ جس کا ایک تھان مصر میں دس دینار مغربی (ساٹھ روپیہ) کو فروخت ہوتا ہو۔

شہر قلزم ^{۱۶۵} مصر سے جانب مشرق چل کر بحر قلزم میں پہنچتے ہیں اور قلزم سمندر کے کنارے ایک شہر ہو جو مصر سے تیس فرسنگ ہو۔ بحر قلزم ^{۱۶۶} دریائے نیل کی ایک شاخ ہو، جو عدن سے پھٹ کر شمال کی طرف جاتی ہو، اور قلزم میں جا کر پھر یہ شاخ مل کر الگ ہو جاتی ہو۔ کہتے ہیں کہ عرض اس خلیج کا دو سو فرسنگ ہو۔ دریائے قلزم اور مصر کے مابین ایسا پہاڑی اور جنگلی علاقہ ہو جس میں پانی اور گھاس تک نہیں ہو۔ جو شخص مصر سے

ملہ بحر الکاہل (اٹلانک اوشن) بحر ظلمات (پاسفک اوشن) بحر ہند (انڈین اوشن) بحر منجمد شمالی (ارکٹک اوشن) اور بحر منجمد جنوبی (انتارکٹک اوشن) کے مجموعہ کو متقدمین دریائے حیط کہتے تھے۔ اور ناصر خسرو دریائے حیط سے اس کی مشرقی شاخ بحر آئندہ، بحر فارس، اور مغربی شاخ جو بلاد ہربراندس، افریقہ، مصر و شام تک گئی ہو مراد لیتا ہو۔

مکہ معظمہ کو جاتا ہی، اس کو جانب مشرق چلنا پڑے گا۔ قلم پہنچ کر دو راستے ہو جاتے ہیں، ایک جانب خشکی، دوسرا جانب سمندر (بحر احمر) چنانچہ خشکی کے راستے سے پندرہ دن میں مکہ معظمہ پہنچتے ہیں۔ یہ تین سو فرسنگ کا بیاباں ہی۔ اور مصر کا قافلہ اکثر اسی راستے سے جاتا ہی۔

۱۶۷۷ء | اگر دریائی راستے سے جائیں تو بیس دن میں جا رہنچتے ہیں۔ اور جا رہا ایک چھوٹا سا شہر ہو جو صوبہ حجاز میں بحر قلم کے کنارے آباد ہو۔ جا رہے مدینہ نبوی تک تین دن کا راستہ ہو۔ اور مدینہ منورہ سے مکہ معظمہ سو فرسنگ ہو۔ اگر کوئی شخص جا رہے ہوتا ہو اسل سل بحر قلم میں سفر کرتا چلا جائے تو ساحل ین پر جانکلے گا۔ اور پھر وہاں سے خلیج عدن پر، اگر اور آگے بڑھے تو ہندوستان پہنچ جائے گا، اسی طرح چین تک سفر کر سکتا ہو۔ اور اگر کوئی مسافر عدن سے جنوب کی طرف روانہ ہو۔ اور مغرب کو جانا چاہے تو زنجبار اور حبش تک جا سکتا ہو۔ جس کی تفصیل اپنی جگہ پر لکھوں گا۔ اور اگر مصر سے جنوب کی طرف جائیں اور براہ تو بیا سفر کریں، تو ولایت مصادمہ میں نہنچیں گے، یہ حصہ ملک ایک عظیم الشان چراگاہ ہو، جس میں مواشی کی افراط ہو، اس علاقہ کے آدمی سیاہ چڑہ ہڈی کے سخت اور ہاتھ پاؤ کے زبردست ہوتے ہیں۔ اور یہ مصری فوج میں بہ تعداد کثیر بھرتی ہیں۔ بڑے بد صورت اور چوڑے پچکلے ہیں۔ اُن کو مصادمہ (افریقہ کے حبشی) کہتے ہیں، تلوار اور نیزہ سے پیادہ لڑتے ہیں۔ اور کسی سلحہ سے نہیں لڑ سکتے ہیں۔

شہر قاہرہ کا بیان

۱۶۸۷ء | فسطاط یا قاہرہ | جب شام سے مصر جاتے ہیں تو پہلا شہر قاہرہ ملتا ہو،

مکہ، کیونکہ مصر جنوب میں ہے اور اس کو قاہرہ معزیہ کہتے ہیں اور قدیم نام فسطاط ہے فسطاط کا ترجمہ (شکر گاہ یا چھاؤنی ہے) اور اس کی وجہ تسمیہ یہ ہے کہ امیر المومنین حسین بن علی صلوات اللہ علیہم اجمعین کی اولاد میں سے ایک شخص نے جس کا نام المعز لدین اللہ تھا (متوفی سنہ ۳۶۵ھ) ملک مغرب سے اندلس تک فتح کر لیا تھا اور مغرب سے براہ نیل مصر پر فوج کشی کی تھی اور دریائے نیل کو کوئی شخص عبور نہیں کر سکتا ہے، کیونکہ اول تو یہ دریا بہت بڑا ہے، دوسرے اس میں گھریالوں کی افراط ہے، جو جالور پانی میں گرتے ہیں یہ اس کو فوراً نگل جاتے ہیں۔

کہتے ہیں کہ حوالی شہر میں (گھاٹ پر) ایک طلسم بنایا ہے کہ یہ گھریال آدمی اور جانوروں کو نگل نہ جائیں۔ اور شہر سے ایک تیر کے فاصلہ پر پانی کے اندر بحر مقررہ گھاٹ کے کسی اور راستے سے کوئی شخص نہیں جاسکتا ہے۔

روایت ہے کہ المعز لدین اللہ نے اس مقام تک فوج بھیجی تھی جہاں آج شہر قاہرہ آباد ہے اور یہ ارشاد فرمایا تھا کہ ”جب تم وہاں پہنچو گے تو ایک کالا کتا تم سے پہلے پانی میں کود جائے گا۔ تم اس کے پیچھے چلے جانا، بلا کھٹکے پار اتر جاؤ گے“ بیان کیا جاتا ہے کہ تیس ہزار سوار یہاں پہنچے تھے جو سب خلیفہ کے غلام تھے۔ چنانچہ وہ کالا کتا فوج کے آگے ہو لیا، اور فوج اس کے پیچھے پیچھے چلی اور دیا سے پار ہو گئی۔ اور کسی کا بال بھی بیکا نہ ہوا۔ کسی مورخ نے آج تک اس کا حوالہ نہیں دیا ہے کہ کوئی سوار رود نیل سے پار اترتا ہو۔ یہ واقعہ ۳۶۳ھ کا ہے۔ خلیفہ خود براہ دریا کشتی پر آیا تھا۔ جن کشتیوں پر خلیفہ مصر میں آیا تھا، یہ کشتیاں قاہرہ پہنچ کر خالی کی گئیں اور پانی سے نکال کر خشکی پر ڈال دی گئی تھیں جس طرح عموماً چیزیں پھینک دی جاتی ہیں۔ اس قصہ کے راوی نے ان کشتیوں کو خود دیکھا تھا، جو شمار میں سات تھیں، ہر ایک کشتی طول میں ڈیڑھ

ہاتھ اور عرض میں ستر ہاتھ تھی۔ اور انشی برس تک یہ کشتیاں اس جگہ پڑی رہیں اس قصہ کا راوی ۱۷۷۵ء میں مصر میں داخل ہوا تھا۔

جس زمانہ میں المغرلین اللہ مصر میں داخل ہوا ہو، اس وقت ملک مصر خلافت عباسیہ کے ماتحت تھا اور عباسی گورنر نے مغرکی خدمت میں حاضر ہو کر اطاعت قبول کر لی تھی۔ اور مغر مع اپنی فوج کے اس جگہ اتر اٹھا۔ جہاں آج قاہرہ آباد ہو۔ چنانچہ اس چھاؤنی کا نام قاہرہ رکھا گیا۔

قاہرہ کی ابتدائی آبادی | جب فوج کا قیام ہو گیا تب سختی سے یہ حکم نافذ ہوا کہ قدیم شہر میں ایک سپاہی بھی نہ

جانے پائے، نہ کسی کے گھر میں ٹھیرے بلکہ اسی جنگل میں شہر آباد ہو۔ اور خدام دولت کو بھی حکم دیا کہ ہر ایک اپنے لیے ایک مکان و محل بنائے چنانچہ ترقی کر کے یہ آبادی شہر کے درجہ پر پہنچ گئی جس کی نظیر نہیں ہو سکتی۔ میں نے اندازہ کیا کہ قاہرہ میں بیس ہزار دوکانوں سے کم نہ ہوں گی اور یہ سب شاہی ملکیت تھیں اور بکثرت ایسی دکانیں تھیں جن کا ماہواری کرایہ دس دینار غریب کو کوئی دکان دو دینار سے کم کرایہ کی نہ تھی۔ سرائے، حمام اور دیگر جائداد اس قدر ہو کہ جس کا شمار و قیاس نہیں، یہ سب شاہی ملکیت تھی۔ اور بجز سکونت مکان کے دیا جو اس کا تعمیر کردہ ہو کوئی شخص کسی جائداد کا مالک نہ تھا۔ میں نے سنا ہے کہ قاہرہ اور قدیم مصر میں آٹھ ہزار مکانات ہیں جو خلیفہ کی جانب سے کرایہ پر دیے جاتے ہیں۔ اور ماہوار کرایہ لیا جاتا ہے۔ اور باہمی رضامندی پر دوکانیں دی جاتی ہیں اور واپس لی جاتی ہیں اور کسی کے ساتھ جبری کارروائی نہیں کی جاتی۔ ایوان خلافت وسط قاہرہ میں ہے، جس کے اطراف کھلے ہوئے ہیں۔ اور کوئی عمارت محل سر کے قریب نہیں ہے۔

ہندسوں (سرودے پارٹی) نے پیمائش کی تو یہ محلات شہر متا فارغین

کے برابر تھے۔ محل کے چاروں طرف میدان ہو جس میں رات کو ایک ہزار آدمی پہرہ دیتے ہیں۔ یعنی پانچ سو سوار اور پانچ سو پیادے، نماز مغرب کے وقت سے قرنا، ڈھول اور جھانجھ بجاتے ہیں اور محلات کے چاروں طرف صبح تک گشت لگاتے ہیں۔ شہر کے باہر سے جب قصر خلافت کا نظارہ کریں تو وہ مثل ایک پہاڑ کے نظر آتا ہو۔ کیونکہ اس میں بکثرت بلند عمارتیں ہیں، اور شہر کے اندر سے کچھ نظر نہیں آتا کیونکہ محل کی دیواریں اونچی ہیں۔

کہتے ہیں کہ محل میں بارہ ہزار تنخواہ دار ملازم ہیں اور عورتوں و کنیزوں کی تعداد کس کو معلوم ہو سکتی ہو؟ ہاں یہ کہتے ہیں کہ تین ہزار آدمی قصر خلافت میں رہتے ہیں حرم شاہی بارہ محلات پر تقسیم ہو۔ اور حرم کے دس دروازے ہیں جو سب سطح زمین پر ہیں۔ اور زمین دوز دروازے اس کے علاوہ ہیں۔ بیرونی دروازوں کے نام حسب ذیل ہیں :-

باب الذہب - باب البی - باب السریح - باب الزہومہ - باب السلام
باب الزیجد، باب الفتوح، باب الحمید، باب الذلاقہ - باب الستہ -
زمین کے نیچے (سُرنِگ) ایک دروازہ ہو جس میں سے خلیفہ سوار ہو کر نکلتا ہو شہر سے باہر ایک محل بنایا ہو جس کا راستہ سُرنِگ کے اندر سے ہو اور اس راستہ کی چھت بہت مضبوط بنائی ہو، حرم سراسے محل تک اور محل کی دیواریں سب ایک ڈال پتھر کی ترشی ہوئی ہیں، جس کے اندر بلند ایوان اور خوبصورت مناظر ہیں اور صحن کے اندر چبوترے بنائے ہیں۔ تمام ارکان دولت اور خادم حبشی اور رومی ہیں۔ وزیر ایسا شخص مقرر کیا جاتا ہو جو زہد، پارسائی، امانت، صداقت اور علم و فضل میں سب سے بڑھکر ہو۔ عہد المعز لدین اللہ میں شراب نوشی کی رسم نہیں تھی اور کوئی خشک انگوروں کا بھی مشربت (بنید) نہیں بناتا تھا کہ کشید شراب کا خشک کیا جائے اور کسی

کی طاقت نہیں ہو کہ شراب پیے۔ اور جو کی ہلکی شراب بھی نہیں پیتے ہیں۔ ان کا مقولہ ہو کہ یہ بھی متوالا کر دیتی ہو کیونکہ کھنچ کر دوسرے قالب میں آئی ہو اور کوئی عورت بھی گھر سے باہر نہیں نکلتی تھی۔

شہر قاہرہ کے تفصیلی حالات | قاہرہ کے پانچ دروازے ہیں۔ باب النصہ، باب الفتوح، باب القنطرہ، باب الزبدیہ، باب الخلیج۔

قاہرہ میں فصیل نہیں ہو، لیکن عمارتیں ایسی اونچی ہیں جو فصیل سے کہیں زیادہ مضبوط اور بلند ہیں، ہر مکان اور محل ایک قلعہ کا درجہ رکھتا ہو۔ اکثر عمارتیں پنج منزلہ اور چھوڑ منزلہ ہیں۔ اور دیائے نیل کا پانی پیا جاتا ہو۔ بہشتی اونٹوں پر پانی لے جاتے ہیں، جو کنویں نیل سے قریب ہیں ان کا پانی میٹھا ہوتا ہو اور جو دور ہیں وہ کھاری ہیں۔ مصر و قاہرہ میں پچاس ہزار اونٹ ہیں، جو آب کشی کرتے ہیں۔ اور ان ہی کے ذریعہ سے بہشتی پانی لاتے ہیں۔ اور جو بہشتی خود پانی بھرتے ہیں (مشک اٹھاتے ہیں) وہ جدا گانہ ہیں۔ ان تنگ گلیوں میں جہاں اونٹ نہیں جاسکتا ہو پتیل کے مگروں اور مشکوں میں پانی لے جاتے ہیں۔ شہر میں مکانوں کے اندر باغ اور چمن ہیں، جن کی آبپاشی کنوؤں سے ہوتی ہو۔ حرم شاہی میں ایسے باغ ہیں جن سے زیادہ خوبصورت نہیں ہو سکتے۔ رہٹ کے ذریعہ سے باغوں میں پانی دیا جاتا ہو۔ چھتوں پر بھی درخت لگاتے ہیں اور سیرگاہ (پارک) بناتے ہیں۔ جس زمانہ میں میرا قیام قاہرہ میں تھا، ایک مکان جو طول میں بیس گز اور عرض میں باہرہ گز تھا ماٹہ نہ بندرہ دینار مغربی پر کرایہ دیا گیا تھا۔ یہ چو منزلہ عمارت تھی۔ تین منزلیں کرایہ پر اچھی ہوئی تھیں اور سب سے اوپر کا درجہ مالک مکان سے پانچ دینار مغربی (ماہوار) پر مانگا جاتا تھا، مگر اس نے نہیں دیا، اور کہا کہ شاید

مجھے خود کبھی قیام کی ضرورت ہو۔ چنانچہ ایک سال تک میں قاہرہ میں رہا۔ لیکن مالک مکان ایک دو مرتبہ بھی نہ آیا (کہ اس کمرہ پر ٹھیرتا) یہ مکانات پاکیزگی اور لطافت میں ایسے معلوم ہوتے تھے کہ گویا جواہرات سے بنائے گئے ہیں، ہینٹ، پتھر، گارے کا کیا ذکر ہو۔ قاہرہ کا ہر مکان جداگانہ تعمیر ہوا، یعنی کسی غیر شخص کے دیوار پر نہ تو درخت ہو نہ عمارت (دو چر دیوار مراد ہے) جو شخص چاہتا ہو اپنا مکان توڑ کر نئی عمارت بناتا ہو اور ہمسایہ کو صدمہ نہیں پہنچتا جب قاہرہ سے جانب مغرب چلیں تو ایک بڑی نہر ملتی ہے جس کو خلیج کہتے ہیں۔ یہ نہر خلیفہ کے باپ نے نکالی ہے اور اس نہر کے کنارے تین سو مواضعات خالصہ آباد ہیں یہ نہر مصر قدیم سے کل کر قاہرہ میں آئی ہے، پھر قاہرہ سے گھوم کر قصر خلافت کے سامنے سے گزرتی ہے، نہر کے کنارے دو محل بنائے گئے ہیں جس میں سے ایک کو لولو (موتی محل) اور دوسرے کو جوہرہ (جوہر منزل) کہتے ہیں۔ قاہرہ میں چار جامع مسجد ہیں اور سب میں جمعہ کی نماز ہوتی ہے جس میں سے ایک کا نام جامع ازہر ہے، دوسری جامع التتور ہے، تیسری جامع حاکم بامر اللہ، چوتھی جامع معز لدین اللہ ہے۔ یہ جامع مسجد شہر کے باہر دریائے نیل کے کنارے ہے مصر سے جب قبلہ کی طرف رخ کریں تو مطلع محل (نام برج) سامنے پڑتا ہے۔ مصر قدیم (فسطاط) سے قاہرہ تک ایک میل سے بھی کم فاصلہ ہو گا۔ مصر جنوب میں ہے اور قاہرہ شمال میں، دریائے نیل مصر سے گزر کر قاہرہ میں پہنچتا ہے۔ دونوں شہروں کے بلع اور عمارتیں متصل ہیں، موسم گرما میں تمام دشت اور جنگل مثل دریا کے نظر آتا ہے۔ شاہی بلع کا بیرونی حصہ جو بلندی پر ہے وہ نہیں ڈوبتا باقی کل حصہ تہر آب ہو جاتا ہے۔

افتتاحِ خلیج کا بیان

افتتاحِ خلیج کے تفصیلی حالات | دریائے نیل جب چڑھاؤ پر آتا ہے تو
شہر یورماہ (ستمبر) کی دسویں سے
ماہ آبان (نومبر) کی بیسویں تک پانی کی

شاہانہ جلوس کا نظارہ

طغیانی اٹھارہ گز تک ہوتی ہے، (اس مقدار سے جو معمولاً موسمِ سرما میں ہوا کرتی
ہی) اور اس وقت تک تمام ملک کی نہروں کے دھانے بند رہتے ہیں۔ اس کے
بعد یہ نہر جس کو خلیج کہتے ہیں۔ اور جو مصر قدیم کے سامنے سے شروع ہو کر قاہرہ
تک جاتی ہے (یہ نہر شاہی ہے) اس کے افتتاح کے لیے خلیفہ محل سے سوار ہو کر آتا
ہے اور نہر کا دروازہ کھولتا ہے۔ اس رسم کے بعد تمام ملک کی خلیجوں اور نہروں
کا پانی کھول دیا جاتا ہے۔ یہ سب سے بڑے جشن کا دن ہے۔ اور اس تقریب کا نام
”رکوب افتتاح الخلیج“ (افتتاحِ خلیج کا جلوس) ہے۔

جب شاہانہ سواری کے نکلنے کا زمانہ قریب ہوتا ہے، تو نہر کے کنارے
ایک نہایت ہی شاندار شامیانہ خلیفہ کے لیے کھڑا کیا جاتا ہے جو دیباے رومی کا
ہوتا ہے اور اس پر زرد دوزی کا کام بنایا جاتا ہے۔ اور جواہرات سے سجایا جاتا ہے
(یعنی جہاں تک سامانِ آرائش بہم پہنچ سکتا ہے) اور ایک سو سوار اس شامیانہ
کے سایہ میں کھڑے ہو سکتے ہیں۔ پھر اس وسیع راستہ کے سامنے بوقلمونی خیمہ
لگا کر دوسری بار گاہ سجاتے ہیں۔

اصلی جلوس نکلنے سے تین دن پہلے صطبل میں ڈھول، نقارے اور
قرنا بجاتے ہیں، تاکہ گھوڑے ان باجوں کی آواز سے مانوس ہو جائیں (یہ
نقلی جلوس ہے جس کو *Rehearsal* کہتے ہیں)

جس دن خلیفہ کی سواری نکلتی ہے، دس ہزار گھوڑے جن کے زین اور طوق سنہرے اور باگ ڈوریں جڑاؤ ہوتی ہیں، اور زین کے مندرے دیبائے رومی اور بوقلون کے ہوتے ہیں، یہ خاص کر ایک ہی انداز کے سرکاری کارخانہ میں تیار ہوتے ہیں جن میں نہ سلائی ہوتی ہے، نہ کسی جگہ جوڑ ہوتا ہے، اور حاشیہ پر خلیفہ کا نام کڑھا ہوا ہوتا ہے۔ ہر کوتل گھوڑے پر زرہ یا جوشن پڑا ہوتا ہے۔ اور زین کے اُبھرے ہوئے حصہ پر (سامنے کی طرف) خود رکھ دیتے ہیں۔ یا اسی قسم کے اور اسلحہ۔ اسی طرح اونٹ کچاؤں سے اور خچر عماریوں سے آراستہ اور زر و جواہر سے سجے ہوئے (اور جھولوں پر موتی ٹکے ہوئے) نکلتے ہیں، رسم افتتاح خلیج کی اگر تعریف کی جائے تو طوالت ہوگی۔

اس جلوس کے ہمراہ تمام شاہی لشکر ہوتا ہے۔ اور ہر فوج جداگانہ ہوتی ہے۔ اور ہر ایک کے پتے اور نام الگ الگ ہوتے ہیں۔ ایک فوج کو کتامیہ کہتے ہیں۔ یہ لوگ قیرواں سے المعز لدین اللہ کی خدمت میں حاضر ہوتے ہیں۔ یہ نیل ہزار سوار ہیں۔ اور دوسری فوج کا نام باطلیان ہے، یہ مغربی ہیں، جو خلیفہ مصر کی آمد سے پہلے مصر میں آگئے تھے۔ یہ پندرہ ہزار سوار ہیں۔ اسی طرح پیادہ فوج مضائقہ کی تھی، یہ حبشی ملک مصمودیان کے باشندے تھے۔ یہ بھی بیس ہزار تھے۔ ایک فوج مشارق، (اہل مشرق) کی تھی، یہ قوی الجبہ ترکی اور عجمی تھے۔ اور مشارق اس لیے کہلاتے ہیں کہ یہ عربی لہلہ نہیں ہیں۔ اگرچہ ان میں سے اکثر مصر میں پیدا ہوئے ہیں لیکن ان کا نام اصل لفظ (مشرق) سے مشتق ہے، یہ دس ہزار تھے۔ ایک فوج کا نام عبید الشرا ہے۔ یہ زرخیز غلام تھے۔ جو تعداد میں تیس ہزار تھے۔ ایک گروہ نیزہ بردار بدویوں کا تھا، یہ حجازی باشندے ہیں۔ جو پچاس ہزار تھے۔ ایک جماعت کا نام استادان (کھڑے رہنے والے) ہے

یہ کالے اور گورے غلام تھے، جو خاص خدمت کی غرض سے خریدے گئے ہیں۔ یہ تیس ہزار ہیں۔ ایک فوج سرانیاں (گھر کے غلام) کی بھی یہ پیدا دے مختلف ممالک کے تھے۔ اور نگرانی کے لیے ان کا سپہ سالار بھی الگ تھا۔ یہ لوگ صرف اپنے ملک کے اسلحہ استعمال کرتے تھے، یہ دس ہزار تھے۔ ایک فوج کا نام زَنُوج (باشندگان زنج یعنی حبشی) تھا یہ صرف تلوار سے لڑتے تھے، یہ تیس ہزار تھے۔ اور یہ کل تنخواہ دار فوج تھی، جن کا مشاہرہ بلحاظ درجہ مقرر تھا اور کبھی ایسا نہیں ہوا کہ ایک دینار کے لیے بھی کسی عامل یا رعایا کے نام دھابند تنخواہ کا حکم نامہ (چٹھی یا ہنڈی) جاری ہوا ہو۔ بلکہ والیان صوبہ سالانہ خراج داخل خزانہ کرتے تھے۔ اور خزانہ سے وقت معین پر تنخواہ تقسیم ہو جاتی تھی، جس کا نتیجہ یہ تھا کہ کوئی سپاہی اپنی تنخواہ کے لیے زمیندار و رعایا کو نہیں ستاتا تھا۔

ان کے علاوہ دیگر ممالک کے شاہزادے اطراف عالم سے اکرجع ہو گئے تھے۔ اور ان کا شمار سوار و پیادوں میں نہ تھا، یہ شاہزادے ملک بین، مغرب، روم، صقلاب، نوبیا اور حبشہ کے تھے اور سلاطین دیالمہ کی بھی اولاد تھی۔ جن کی مائیں اس ملک میں آگئی تھیں۔ علاوہ بریں گرجستان، دیالمہ اور خاقان ترکستان کے شاہزادے بھی تھے۔ ان کے علاوہ بکثرت فاضل، ادیب، شاعر، فقیہ اور مختلف طبقات کے لوگ تھے، جن کا وظیفہ مقرر تھا۔ اور کسی شریف زاد کا وظیفہ پانسو دینار سے کم نہ تھا، بلکہ بعض دو ہزار دینار مغربی کے منصب دار تھے، ان منصب داروں کے کوئی کام سپرد نہ تھا، بجز اس کے کہ جس وقت وزیر اعظم کا دربار ہو تو یہ جا کر سلام کرائیں، اور رخصت ہوں۔ جلوس کی تفصیل کے بعد اب پھر افتتاحِ خلیج کا حال لکھتا ہوں۔

جس صبح کو خلیفہ افتتاحِ خلیج کے لیے نکلتا ہوا اس روز دس ہزار مزدور

اجرت پر مقرر کیے جاتے ہیں، جن میں سے ہر مزدور ایک ایک کو قتل گھوڑے کو لے کر چلتا ہے۔ اور تسوسو کی قطار ہوتی ہے اور آگے آگے نقارے، ڈھول اور شہنائی بجاتے جاتے ہیں۔ فوج کا ایک حصہ ان کے پیچھے ہوتا ہے اور حرم سراسے دہانہ خلیج تک اسی طرح جلوس نکلتا ہے اور پھر واپس آتا ہے۔ ہر مزدور کو جو قتل گھوڑے لے جاتے ہیں، تین درہم اجرت دیتے ہیں۔ گھوڑوں کے پیچھے اونٹ چلتے ہیں جن پر جھولے اور ہنڈولے کسے ہوتے ہیں۔ اور ان کے بعد خچر ہوتے ہیں جن پر عماریاں ہوتی ہیں۔ چنانچہ فوجوں اور قتل گھوڑوں کے جلوس کے بعد دور سے امیر المومنین کی سواری نظر آتی ہے جو پورے قذ کا ایک خوبصورت جوان ہے اور امیر المومنین حسین بن علی بن ابی طالب صلوات اللہ علیہم کی اولاد سے ہے۔ سر کے بال منڈے ہوئے تھے اور خچر پر سوار تھا، جس کی زین اور گام بالکل سیاہی تھی، یعنی طلائی نقری کام کچھ نہ تھا۔ تمام لباس سفید تھا۔ کمر میں ایک بڑا پٹکہ بندھا ہوا تھا، جیسا کہ عرب کا دستور ہے اور جس کو فارس والے دُر آئہ کہتے ہیں اس لباس کا نام دو بیتی (نرم اور نفیس حریر موضع دہیق کا بنا ہوا) ہے جس کی قیمت دس ہزار دینار ہے۔ اور اسی رنگ کا عمامہ بھی تھا۔ اور ایک بیش قیمت کوڑا ہاتھ میں تھا۔ اور خلیفہ کی سواری کے سامنے تین ہزار دہلی پیا دے تھے، جن کا لباس زر و لفت رومی کا تھا۔ کمریں کسی ہوئی تھیں اور آستینیں ڈھیلی تھیں جیسا کہ مصر والوں کا دستور ہے۔ اور یہ سب پیادے چھوٹے چھوٹے نیزے اور تیرے ہوئے تھے۔ اور پائتا بہ (آہنی کانٹے) چڑھائے ہوئے تھے، اور ایک چتر بردار گھوڑے پر سوار ہو کر خلیفہ کے ہمراہ چلتا ہے، جس کے سر پر صر زین دستار ہوتی ہے اور لباس ایک ہی کپڑے کا ہوتا ہے جس کی قیمت دس ہزار دینار مغربی قرار دی جاتی ہے اور جو چتر اس خادم کے ہاتھ میں ہوتا ہے وہ

نہایت پر تکلف مرصع اور جڑاؤ ہوتا ہے اور بجز چتر بردار کے کوئی دوسرا سوار خلیفہ کے قریب نہیں ہوتا، خلیفہ کے آگے دلی ہوتے ہیں۔ اور دائیں بائیں خادم انگلیٹھیاں لے کر چلتے ہیں جس میں عود و عنبر سلگتا جاتا ہے۔ امیر المومنین کی سواری جب سامنے سے گزرتی ہے تو ملکی دستور کے مطابق رعایا (قدیم مصری) سجدہ کرتی اور دعائیں دیتی تھی۔ اس کے بعد وزیر کی سواری آتی ہے۔ جس کے جلوس میں قاضی القضاۃ، ارباب علم اور ارکان سلطنت بہ تعداد کثیر ہوتے ہیں اور خلیفہ کی سواری مقررہ راستہ تک یعنی خلیج کے دہانہ پر جا کر بٹھیر جاتی ہے۔ اور سوار یہاں پہنچ کر کھڑے ہو جاتے ہیں پھر ایک ساعت کے بعد خلیفہ کے ہاتھ میں ایک نوکدار برچھا دیا جاتا ہے کہ وہ بند پر ماریں۔ چنانچہ خلیفہ کا ہاتھ پڑتے ہی تماشائی تیزی کے ساتھ کدال اور زمین شگاف سیلچہ سے بند کو کاٹ دیتے ہیں۔ جو پانی اوپر چڑھ جاتا ہے وہ خود بخود زور کر کے نیچے گرتا ہے اور خلیج میں چلا جاتا ہے۔ اس روز مصر قدیم اور قاہرہ کی تمام مخلوق افتتاح خلیج کا نظارہ دیکھنے آتی ہے۔ اور عجیب و غریب کھیل تماشے کیے جاتے ہیں۔ چنانچہ خلیج میں جو سب سے پہلے کشتی ڈالی جاتی ہے وہ اخرسون (مفراخس) کی ہوتی ہے۔ اور یہ لوگ گنگ دلال کہلاتے ہیں (گوئنگے بہرے مساکین) اور کشتیوں پر سوار کر لئے جاتے ہیں۔ اور یہ کارروائی بطور تفاعل (شگون) کے ہوتی ہے۔ اور خلیفہ ان لوگوں کو صدقہ دیتا ہے۔

اکسٹ کشتیاں شاہی ہیں، جو محل کے قریب ایک تالاب میں پڑی رہتی ہیں، جس کی وسعت دو تین میدانوں کے برابر ہے۔ ان میں سے ہر ایک کشتی کا طول پچاس گز اور عرض بیس گز ہے۔ اور کل کشتیاں طلائی نقری کام کی تھیں جن پر دیبا منڈھا ہوا اور جواہرات جڑے ہوئے تھے، اگر میں ان کی تعریف

کروں تو ایک دفتر ہو جائے۔ اکثر اوقات یہ کشتیاں تالاب میں اس ترتیب و سلیقہ سے رکھی جاتی ہیں، جیسے صہیل میں پتھر باندھے جاتے ہیں۔

شہر سے دو فرسنگ کے فاصلہ پر بمقام عین شمس ایک شاہی بلع ہو اور یہاں ایک خوبصورت چشمتہ بھی ہو اور باغ بھی اسی چشمتہ سے موسوم ہو۔ بیان کیا جاتا ہو کہ یہ باغ فرعون کا تھا، اس باغ کے قریب میں نے ایک پرانی عمارت دیکھی جس میں چار بہت بڑے پتھر تھے جو مینار کی طرح قائم تھے اور ان کا ارتفاع تیس گز تھا۔ اور ان کے سروں سے پانی کی بوندیں ٹپکتی تھیں۔ اور کسی کو اس کا علم نہ تھا کہ یہ کیا ہو؟

شجر بلساں | باغ کے اندر بلساں کے درخت تھے۔ روایت ہو کہ خلیفہ کا باپ تخم بلساں مغرب سے لایا تھا۔ اور اس ملک میں بویا گیا۔ اور ملک مغرب کے سوا ساری دنیا میں یہ درخت کہیں نہیں پیدا ہوتا ہو اور اب تو ملک مغرب میں بھی اس کا پتہ نہیں ملتا۔ اگرچہ بلساں کا بیج ہوتا ہو مگر وہ ہر جگہ اگتا نہیں ہو اور اگر اگتا بھی ہو تو تیل نہیں نکلتا، بلساں کا درخت، آس (ملک عرب کا مشہور درخت ہو) کی طرح ہوتا ہو اور جب یہ حوانی پر آتا ہو تو تلوار سے شاخوں میں کچو کے لگا کر جا بجا شیشے باندھ دیے جاتے ہیں، اس طریقہ سے اس کا تیل گوند کی طرح شاخوں میں سے نکلتا ہو اور جب پورے طور پر تیل نکل آتا ہو تو درخت سوکھ جاتا ہو۔ اور باغ بان لکڑیاں لا کر شہر میں بیچ ڈالتے ہیں۔ پھال موٹی ہوتی ہو جس کو درخت سے پھیل کر کھاتے ہیں اور بادام کا ذائقہ ہوتا ہو، درخت کی جڑ سے دوسرے سال کٹے پھوٹ آتے ہیں اور بڑے ہونے پر اس کے ساتھ بھی مذکورہ بالا اعلیٰ جراحی کیا جاتا ہو۔

قاہرہ کے محلے | شہر قاہرہ میں دس محلے ہیں۔ اور محلہ کو یہاں حارہ کہتے

ہیں۔ ترتیب وار نام حسب ذیل ہیں۔ حارۃ برجوان، حارۃ زولیلہ، حارۃ الجودریہ، حارۃ الامار، حارۃ الدیالمہ، حارۃ الروم، حارۃ الباطلہ، قصر الشوک، عبید الشار، حارۃ المصامدہ۔

قدیم شہر مصر کا بیان

جامع طولون | مصر (فسطاط) بلندی پر واقع ہے، شہر کے جانب مشرق پہاڑ پر مگر اونچا نہیں ہے، بلکہ سنگین پشتہ کی طرح پتھروں کی سلیں ہیں۔ اور جامع طولون شہر کے کنارے بلندی پر ہے، جس کی دودلیواریا بہت مضبوط ہیں اور شہر آمد اور میا فارقین کے سوا میں نے ایسی خوبصورت دیوار کہیں نہیں دیکھی ہے۔ یہ مسجد کسی عباسی امیر کی تعمیر کردہ ہے جو مصر کا والی رہا ہے۔ حاکم بامر اللہ (متوفی ۴۰۲ھ) کے زمانہ میں (جو موجودہ خلیفہ کا دادا تھا) ابن طولون کے لڑکے قاہرہ میں آئے تھے اور انھوں نے تیس ہزار دینار مغربی پر مسجد کا بیج نامہ کر دیا تھا اور کچھ دنوں کے بعد ان لڑکوں نے مسجد کا دوسرا منارہ گرا نا شروع کیا۔ حاکم بامر اللہ نے ان سے کہلا بھیجا کہ یہ تو تم میرے ہاتھ بیج کر چکے ہو اب اسے کیوں گراتے ہو؟ انھوں نے جواب دیا کہ ہم نے منارہ فردخت نہیں کیا ہے۔ چنانچہ پانچ ہزار دینار پر دوسرا منارہ بھی خرید لیا گیا۔ خلیفہ مصر رمضان المبارک میں اسی مسجد میں نماز پڑھتا ہے۔ اور ایام جمعہ میں بھی۔ شہر طغیانی کے خوف سے بلندی پر آباد کیا گیا ہے۔ کسی زمانہ میں یہاں بڑے اونچے پتھر تھے جن کو توڑ کر سطح کو ہموار کیا ہے۔ اب ایسے مقامات عقبہ (گھاٹی) کہلاتے ہیں۔ شہر مصر کو جب فاصلہ سے دیکھیں تو وہ ایک پہاڑ معلوم ہوتا ہے۔

مصر کے مکانات | شہر کی بعض عمارتیں چودہ منزل کی ہیں اور کوئی سات منزل بھی ہو۔ میں نے ثقہ لوگوں سے سنا ہوا کہ ایک شخص

نے ست محلہ پر چہن لگایا تھا اور ایک بچہ کو ٹھہے پر لے جا کر پالا تھا، جب وہ جوان ہو گیا تو رہٹ کھینچتا تھا اور کنویں سے پانی نکالتا تھا۔ اس چھت پر تاج، ترنج اور کیلے کے درخت لگائے تھے۔ اور یہ سب پھلتے تھے اور طرح طرح کے گلاب و نازبو (دروہ) کے پودے لگائے تھے۔

مصر کی گلیاں اور کوچے | میں نے ایک معتبر سوداگر سے سنا ہوا کہ مصر میں متعدد مکانات ہیں، جن میں کرایہ کے لیے

حجرے بنے ہوئے ہیں۔ اور پیمائش ان کی تیس تیس ماہ (۳۰ x ۳۰ = ۹۰۰) ہے جس میں تین سو پچاس آدمی رہ سکتے ہیں۔ مصر کے بعض بازاروں اور کوچوں میں دن رات قندیلیں روشن رہتی ہیں، کیونکہ ان گلیوں میں سورج کی روشنی نہیں آتی ہو۔ اور لوگوں کی آمد و رفت برابر جاری ہو۔

شہر مصر میں علاوہ قاہرہ کے سات جامع مسجدیں قریب قریب واقع ہیں اور دونوں شہروں میں پندرہ مسجدیں ہیں۔ جن میں جمعہ کے دن ہر حکم نماز و خطبہ ہوتا ہو۔

باب الجوامع | وسط بازار میں ایک مسجد ہے جس کو باب الجوامع کہتے ہیں۔ یہ حضرت عمرو بن عاصؓ کی تعمیر کردہ ہو، جب کہ

آپ امیر معاویہ کی طرف سے مصر کے والی تھے۔ یہ مسجد سنگ مرمر کے چٹا رسو ستونوں پر قائم ہو۔ اور جس دیوار پر صدر محراب ہو وہ کل سفید مرمر کی ہو اور پورا قرآن خوبصورت حروف میں ان دیواروں پر لکھا ہوا ہو۔ اور مسجد کے چاروں طرف بڑے بازار ہیں۔ اور مسجد کے دروازے بازار کی جانب ہیں جہاں قاری لے بعض گلیاں دو دو فلاںک طویل ہیں۔

اور مدرس درس دیا کرتے ہیں ہر بڑے شہر کی تفریح گاہ یہی مسجد ہے۔ کبھی ایسا نہیں ہوتا ہے کہ یہاں پانچ ہزار آدمیوں سے کم مجمع ہو۔ جن میں طلبہ، عرائض نویس (قبالہ اور دستاویزات لکھنے والے) وغیرہ ہوتے ہیں۔ حاکم بامر اللہ نے فرزند ان عمرو بن عاص سے یہ مسجد خرید کر لی ہے۔ کیونکہ ان لڑکوں نے حاکم سے کہا تھا کہ ہم محتاج اور فقیر ہو رہے ہیں، اگر آپ اجازت دیں تو ہم اپنے باپ کی مسجد کی اینٹ و پتھر کھود کر بیچ ڈالیں۔ چنانچہ حاکم بامر اللہ نے ایک لاکھ دینار دے کر مسجد خرید لی اور مصر والوں کو گواہ کیا۔ بیچ نامہ کے بعد عجیب و غریب عمارت کا اس مسجد میں اضافہ کیا گیا۔ منجملہ ان کے ایک چاندی کا فیتیل سوز ایسا بنوایا جس میں سورہ پہل تھے۔ اور ہر پہلو ڈیڑھ ہاتھ کا تھا۔ چنانچہ کل محیط چوبیس ہاتھ تھا۔ جس میں کچھ اوپر سات سو چراغ مقدس راتوں میں روشن کیے جاتے تھے۔ اس فیتیل سوز کا وزن پچیس قنطار نقرہ تھا۔ (ایک قنطار کا وزن سورطل اور ایک رطل ۱۴۴ درہم نقرہ کا مانا گیا ہے) جب یہ فیتیل سوز بن کر تیار ہوا تو مسجد کے کسی درمیں نہیں سماتا تھا۔ تب مجبوراً ایک جدید دروازہ کھولا گیا اور اس کے اندر سے فیتیل سوز کو مسجد میں لائے۔ اور پھر اس نئے دروازہ کو بند کر دیا۔ اس مسجد میں ہمیشہ تلے اوپر دس رنگین چٹائیاں بچھی رہتی ہیں۔ اور روزانہ شب کو سو سے زیادہ قندلیں روشن کی جاتی ہیں، قاضی القضاۃ کا دفتر ہی مسجد میں ہے۔ اس مسجد کے جانب شمال ایک بازار ہے، جس کو

سوق القنادیل | سوق القنادیل (قندیلوں کا بازار) کہتے ہیں، ایسا بازار کسی شہر میں نہ ہوگا، ساری خدائی کا نفیس اور قیمتی مال اس بازار میں ملتا ہے۔ میں نے اس بازار میں ہاتھی دانت کا بنا ہوا سامان دیکھا مثلاً صندوقہ، کنگھی۔ اور چاقو وغیرہ۔ اور یہاں ایک قسم کا سخت پتھر دیکھنے میں آیا جو ملک

مغرب سے آتا ہو اور جس کو نادرہ کا صنایع تراش کر چیزیں بناتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ آج کل دریائے قلزم سے ایک قسم کا سخت بتور برآمد ہوا ہو جو مغرب کے بتور سے بہت زیادہ لطیف اور شفاف ہو۔ میں نے مانتھی کا ایک دانت دکھا جس کا وزن کچھ اوپر سات من تھا۔ اور یہ ملک زنجبار سے آیا تھا۔ اور ایک چرسہ بیل کا دکھا جو حبش سے آیا تھا۔ یہ تین دوسے کی کھال سے مشابہ تھا، اس کے جوتے بنائے جاتے ہیں اور نیز ملک حبش سے پالتو مرغ لاتے ہیں جو قد میں بہت اونچا ہوتا ہو، اور جس کے پردوں پر سفید نقطے ہوتے ہیں اور سر پر مور کی طرح کیس (کلنی) ہوتا ہو۔ مصر میں شہد اور شکر کی بھی افراط ہو۔ دوسری (جنوری) کی تیسری تاریخ تھی اور سال ۱۳۸۵ھ تھا کہ میں نے حسب ذیل پھول اور میوے ایک ہی دن بازار میں دیکھے۔

مصر کے بازار میں میوے	سرخ گلاب، نیلوفر، نرگس، ترنج، نابنج
اور پھولوں کی افراط	لیوں مرکب، سیب، یاسمن، نازبو، بھی
	انار، امروہ، خرلوزہ، کچری، کیلہ،

زیتون، تازہ ہٹر، خرمائے تر، انگور، گنا، بنگین، کدو، مولی، شلغم، کرم کلا، باقلہ، لکڑی، کھیرا، پیاز، لہسن، گاجر، چقندر۔ یہ خیال کرنے کی بات ہو کہ یہ سب میوے اور پھول مختلف موسم کے ہیں، یعنی کوئی خریف کے کوئی ربیع کے۔ بعض گرمی اور بعض جاڑے کے ہیں اور پھر ایک ہی فصل میں سب موجود ہیں، لوگ اس کو باور نہیں کریں گے، لیکن میری تحریر بلا غرض ہو، میں نے چشم دید واقعات لکھے ہیں اور جو سنی سنائی باتیں میں نے لکھی ہیں اس کی ذمہ داری مجھ پر نہیں ہو۔ اور یہ ظاہر ہو کہ مصر ایک عظیم الشان صوبہ ہو، جس میں سرد سیر اور گرم سیر ہر قسم کی ہوائیں چلتی ہیں اور ہر حصہ ملک سے چربی

آتی ہیں، جو بازاروں میں فروخت ہوتی رہتی ہیں۔

ظروف گلی | مصر میں ہر قسم کے مٹی کے برتن بنتے ہیں۔ اور وہ اس قدر لطیف اور شفاف ہوتے ہیں کہ اگر اس کے اوپر ہاتھ رکھو

تو اندر عکس نظر آتا ہے۔ گلاس، بڑے پیالے اور رکابیاں وغیرہ بناتے ہیں اور ان برتنوں پر ایسا لک (روغن) چڑھاتے ہیں جو دھوپ چھاں (بو قلمون) سے مشابہ ہوتا ہے۔ چنانچہ جس پہلو سے دیکھو نیارنگ نظر آتا ہے۔ اور کالج ایسا پاکیزہ اور شفاف بناتے ہیں کہ زبرد معلوم ہوتا ہے۔ جس کو تول کر بیچتے ہیں۔

مصری سوت | میں نے ایک معتبر بزاز سے سنا ہے کہ مصر میں باریک سوت جس کا وزن ایک درہم ہو، تین دینار مغربی کو بکتا ہے۔

مسامی ۳ دینار نیشاپوری) اور میں نے نیشاپور میں دریافت کیا تھا کہ اعلیٰ درجہ کے سوت کی کیا قیمت ہو تو جواب ملا تھا کہ جو سب سے بہتر ہو وہ بقدر ایک درہم (وزن میں) پانچ درہم کو بکتا ہے۔

وسائل آب رسانی | شہر مصر طولا دریا ئے نیل کے کنارے واقع ہو اور اکثر محلات و مناظر ایسے موقع پر ہیں کہ اگر چاہیں تو دریا ئے

نیل کا پانی ڈور (رسی) سے بھر لیں۔ لیکن عموماً شہر میں بہشتی نیل سے پانی لاتے ہیں، کوئی اونٹ پر لاتا ہے، کوئی کاندھ پر۔ اور دشت کے پتیل کے گھرے بھی دیکھے، جس میں بیتابیں سیر پانی آتا ہے۔ اور یہ بالکل سونے کے معلوم ہوتے ہیں۔ ایک شخص نے مجھ سے بیان کیا کہ ایک کھارک کے پاس پانچ ہزار گھرے ہیں، جو کرایہ پر چلاتی ہو۔ اور فی گھرا ما نہ کرایہ ایک درہم ہو، جب واپس کیا جائے تو بشرط ہو کہ اصلی حالت پر ہو۔

جزیرہ مصر | مصر کے سامنے ماہین دریا ایک جزیرہ ہو، کسی وقت میں

یہاں شہر آباد کیا گیا تھا۔ یہ جزیرہ شہر کے مغربی جانب ہے، جس میں جمعہ مسجد اور باغات بھی ہیں۔ یہ جزیرہ حقیقت میں ایک چٹان پر ہے، جو نیل کے اندر ابھرا ہوا ہے۔ میں نے دریائے نیل کے ان دونوں شاخوں کا اندازہ کیا ہے، وہ وسعت میں جھوں کے برابر ہوں گے۔ ان کی رفتار دھیمی (مست) ہے۔ شہر اور جزیرہ کے درمیان چھتیس کشتیوں کا ایک پل باندھا گیا ہے۔

۱۷۷۰ء | اسی طرح دوسرا شہر بھی نیل کے کنارے ہے جس کو جزیرہ کہتے ہیں۔
جزیرہ | یہاں بھی جمعہ مسجد ہے مگر ٹپ نہیں ہے۔ گھاٹ اور کشتی سے عبور کرتے ہیں، بغداد اور بصرہ کے مقابلہ میں بڑی اور چھوٹی کشتیوں کی مصر میں افراط ہے۔
مصری تاجروں کی ایمانداری | مصر کے دوکاندار مال کی صحیح قیمت بیان کرتے ہیں۔ اگر کوئی دوکاندار

خریدار سے جھوٹ بولے، تو اس کو اونٹ پر بٹھا کر ایک گھنٹہ ہاتھ میں دے دیتے ہیں اور وہ شہر میں گشت کرایا جاتا ہے۔ چنانچہ یہ شخص گھنٹہ بجا کر بلند آواز سے کہتا جاتا ہے کہ ”میں نے غلط نرخ بتایا تھا جس کی ملامت اٹھا رہا ہوں اور جو جھوٹ بولے گا اس کی سزا یہی ہے“ بقال، عطار، بساطی اور تمام دوکاندار خریدار کو سودا رکھنے کے لیے بار دان دیتے ہیں۔ بار دان سے کانچ یا مٹی کا برتن اور کاغذ (لفافہ) دے دے (یعنی ہر جنس کے حسب حال ظرف ہوتا ہے)۔ خریدار کو اس کی ضرورت نہیں ہے کہ وہ سودا رکھنے کے لیے ٹوکری یا زنبیل لیے پھریں۔

مصر میں جلانے کا تیل شلیم اور مولیٰ کے بیجوں سے
مصر کی پیداوار | نکالتے ہیں اور اس کو زیت حار (کڑوا تیل) کہتے ہیں۔ تلی (دکنج) کم پیدا ہوتی ہے۔ اس لیے اس کا تیل نایاب ہے۔ روغن

زیتون سستا بکتا ہے۔ بادام سے پستہ کا نرخ ہمیشہ گراں رہتا ہے۔ اور پندرہ سیر مغز بادام کی قیمت ایک دینار سے زیادہ نہیں ہوتی ہے۔

کرایہ کے خچر | بازاری اور دوکاندار عموماً خچروں پر سوار ہو کر گھر سے بازار تک جاتے ہیں۔ جن پر زین کسا رہتا ہے۔ اور ہر سڑک و کوچہ میں زین کئے ہوئے خچر تیار ملتے ہیں، جس کا جی چاہے سوار ہو جائے۔ کرایہ بہت کم ہوتا ہے۔ کہتے ہیں کہ پچاس ہزار چوپایہ (خچر) زین کئے ہوئے کرایہ پر چلتے ہیں۔ گھوڑے فوجی سپاہیوں کے لیے مخصوص ہیں باقی اصحاب دوکاندار دیہاتی، پیشہ ور اور رؤسا، خچروں پر ہی سوار ہوتے ہیں، میں نے بکثرت سیاہ و سفید دھاریوں کے خچر دیکھے ہیں جو گھوڑے سے کہیں بہتر تھے۔

مصر کا تمول | میرے زمانہ سیاحت میں یہاں کے لوگ بہت دولت مند تھے۔ ۱۳۳۶ھ میں خلیفہ مستنصر باللهؒ کے یہاں بیٹا پیدا ہوا حکم دیا گیا کہ تمام شہر اور بازار آراستہ کیے جائیں، اگر میں اس آرائش کی تعریف کروں تو بعض لوگوں کو یقین نہ آئے گا، بزازوں اور صرافوں وغیرہ کی دوکانیں زرد و جاہر، نقد و جنس، زربفت اور قصب (مشروع) کے پتھانوں سے اس طرح بھی ہوئی تھیں کہ بیٹھنے کے لیے جگہ باقی نہ تھی۔ رعایا خلیفہ کی جانب سے مطمئن ہو، کوئی شخص پولیس اور خفیہ نگاروں سے نہیں ڈرتا تھا۔ خلیفہ پر سب کا اعتماد ہے۔ کیونکہ وہ کسی پر ظلم نہیں کرتا ہے۔ نہ کسی کے مال و دولت کا خواستہ کرتا ہے۔ میں نے مصر میں جس قدر تمول کی افراط دیکھی ہے، اگر اس کا بیان کروں تو میرے عجیب بھائی یقین نہ کریں گے مصریوں کی دولت مندی کا اندازہ میں نہیں کر سکتے ہوں۔ مصر کی جیسی آسائش میں نے کہیں نہیں دیکھی ہے۔ میں نے یہاں ایک عیب بھی سا ہوکار دیکھا جس کے پاس کشتیاں اور روپیہ کی اس قدر افراط تھی جس کا

اندازہ نہیں ہو سکتا تھا۔ چنانچہ ایک سال کا واقعہ ہو کہ دریائے نیل میں طغیانی نہ ہوئی اور غلہ گراں ہو گیا۔ وزیر السلطنت نے اس ساہوکار کو طلب کر کے کہا کہ ”یہ سال نہایت خراب ہو اور رعایا کی حالت دیکھ کر امیر المومنین بے چین ہو رہے ہیں لہذا بتاؤ کہ تم! نقد می یا ادھار سے کس مقدار تک غلہ دے سکتے ہو؟“ ساہوکار نے جواب دیا کہ ”امیر المومنین اور حضور کے اقبال سے میرے پاس اس قدر غلہ موجود ہے کہ چھو سال تک ملک کی خوراک کے لیے کافی ہوگا۔“ اس وقت مصر کی مردم شماری اس قدر تھی کہ نیشاپور کی مجموعی آبادی شکل اس کے پانچویں حصے کے برابر ہوگی۔ صاحب اندازہ سمجھ سکتا ہے کہ جس کے پاس اس قدر غلہ ہوگا اس کے پاس زر نقد کس مقدار میں ہوگا؟ کیسی اچھی رعایا ہو اور کیسا عادل سلطان ہو، جس کا زمانہ ایسا پُر امن ہو کہ جس میں مال و دولت کی افراط ہو، نہ تو بادشاہ کسی پر ظلم کرتا ہو اور نہ رعیت اس سے کچھ مخفی رکھتی ہو۔

یہاں میں نے ایک کاروان سرائیں | یہاں میں نے ایک کاروان سرائیں کو دارالوزیر کہتے ہیں، یہ بزازہ ہی یہاں صرف

قصب کے تھان فردخت ہوتے ہیں، اور نیچے کی منزل میں درز می بیٹھتے ہیں اور اس کے اوپر محرابی طاق (برج) ہیں۔ میں نے منظم سرائے سے پوچھا کہ اس سرائے کی آمدنی کیا ہے؟ تو اس نے کہا کہ سالانہ بیس ہزار دینار مغربی وصول ہوتے تھے۔ لیکن آج کل اس سرائے کا ایک حصہ شکستہ ہو گیا ہے جس کی مرمت ہو رہی ہے۔ لہذا مانہ آمدنی ایک ہزار دینار ہے۔ جس کا سالانہ بارہ ہزار ہوتا ہے مصر میں اگرچہ اس سے بڑی کوئی سرائے نہیں ہے، لیکن پھر بھی اس قسم کی دو سو سرائیں (خان) موجود ہیں۔

دعوتِ ایوانِ الکبیر بزمانہ خلافتِ معد بن تمیم ملقب بہ شتتصر باللہ فاطمی ۴۴۰ھ

خلفائے فاطمین کا یہ دستور تھا کہ ہر سال عیدین کے موقعہ پر عام دعوت کرتے تھے۔ اور دربار عام میں خاص دعوت طلب ہوتے تھے، چنانچہ خواص قصر خلافت میں حاضر ہوتے ہیں۔ اور عوام دوسرے مکانات میں ٹھہرائے جاتے ہیں۔ اس دعوت کے حالات میں بہت کچھ سن چکا تھا، لیکن دلی خوشی تھی کہ میں اپنی آنکھ سے یہ سماں دیکھ لوں، دربار کے ایک کاتب سے میرے دوستانہ مراسم تھے، میں نے اس سے کہا کہ سلاطینِ عجم میں سلطان محمود غزنوی اور اس کے بیٹے سلطان مسعود کے دربار میں نے دیکھے ہیں، جو بڑی شان و شکوہ کے بادشاہ تھے۔ لیکن چاہتا ہوں کہ امیر المومنین کا دربار عید جی دیکھ لوں۔ چنانچہ میرے اس دوست نے پردہ دار (صاحب الستریا ناظر قصر خلافت) سے سفارش کر دی۔

رمضان المبارک ۴۴۰ھ (۱۰۴۹ء) کی آخر تاریخ
قصر خلافت
اور دعوت عید
تھی کہ دربار سجایا گیا، کیونکہ صبح کو عید تھی۔ خلیفہ عید کی نماز پڑھ کر دربار میں آتا ہوں اور کھانے پر بیٹھ جاتا ہوں

چنانچہ پردہ دار نے مجھے بھی قصر خلافت میں پہنچا دیا، صدر دروازے سے آگے بڑھ کر ایسی شہ نشین اور محلات دیکھے کہ اگر اس کا بیان کروں تو ایک کتاب بن جائے۔ بارہ ایوان مسلسل تھے۔ اور ہر ایک مینع تھا۔ میں جس ایوان کے اندر داخل ہوتا تھا وہ پہلے سے زیادہ دیکھو بصورت نظر آتا تھا، اور ان

میں سے ہر ایک کا رقبہ سوا ہاتھ مربع تھا۔

دیوان خاص اور منجملہ ان کے ایک ایوان ساٹھ ہاتھ مربع تھا، جس میں

عرض کے مطابق ایک تخت بچھا ہوا تھا، یہ تخت چار گز اونچا تھا، جس کے تین رُخ بالکل طلائی تھے اور کناروں پر شکار گاہ اور میدان وغیرہ کی تصویریں کھنچی ہوئی تھیں اور خوبصورت حروف میں کتابت تھی۔ ہر قسم کے فرش جو ان محلات میں بچھے تھے وہ سب دیبائے رومی اور بوقلمون کے تھے۔ اور ہر کمرہ کی پیمائش کے مطابق کارخانہ میں تیار ہونے لگے تھے۔ اور طلائی کام کے جالدار نیچے ہر طرف لگے ہوئے تھے، جن کی تعریف نہیں ہو سکتی ہے۔ اور تخت کے پیچھے جانب دیوار، چاندی کی سیڑھیاں بنی ہوئی تھیں۔ اور دراصل تخت ایسا تھا کہ اگر پوری کتاب اس کی تعریف میں لکھی جائے تو بھی الفاظ کافی نہ ہوں۔

خوان نعمت روایت ہے کہ عام دعوت کے دن ایک ہزار آٹھ سو پچترہ

شکر صرف ہو جاتی ہے۔ میں نے ایک درخت دیکھا (جو درخت ترنج کے برابر تھا) جس کی تمام شاخیں اور پتیوں اور پھل شکر سے بنائے گئے تھے۔ علاوہ برس درختوں کی شاخوں میں ایک ہزار تصویریں آویزاں تھیں جو سب شکر کی تھیں۔ باورچی خانہ محل سے باہر ہو۔ پچاس سلام ہمیشہ باورچی خانہ میں حاضر رہتے ہیں اور محل سے باورچی خانہ تک ایک سرنگ ہے (جس کے اندر ہو کر کھانا جاتا ہے)

آبدار خانہ باورچی خانہ کا انتظام اس طریقہ پر تھا کہ ہر روز چودہ اونٹ برف سے لے ہوئے آبدار خانہ میں آتے تھے، پھر یہاں

لے یہ پرندوں کی تصویریں ہوں گی جس کی تصدیق لفظ تمثال سے ہو جاتی ہے۔

سے اکثر امرا اور خاص خاص لوگوں کو روزانہ تقسیم ہوتا تھا۔ اور اگر باشندگان شہر بیماروں کے لیے مانگیں تو ان کو بھی دے دیا جاتا تھا۔ اور اسی طرح ہر قسم کے شربت اور دوائیں جو لوگوں کو مطلوب ہوتیں، وہ قصر خلافت سے مانگتے تھے۔ اور دی جاتی تھیں۔ یہی حال روغنِ لبساں وغیرہ کا تھا۔ چنانچہ بقدر ضرورت جملہ اشیائے مذکورہ بلا تامل تقسیم ہوتی تھیں۔

سیرت امیر المومنین مستنصر باللہ فاطمی

باشندگانِ مصر میں امن و اطمینان کا یہ عالم تھا کہ ہزار، صرّات اور جوہری اپنی دوکانوں کے دروازے بند نہ کرتے تھے، بلکہ ایک جال دوکان پر تان دیتے تھے اور کسی کی یہ طاقت نہ تھی کہ تصرف کر سکے۔ ایک دولت مند یہودی جوہری خلیفہ کا مقرب خاص تھا۔ اور خریداری جواہرات میں اس کا بڑا اعتبار تھا، ایک دن فوج والوں نے دست درازمی کر کے اس یہودی کو مار ڈالا۔ لیکن ارتکابِ جرم کے بعد سیاستِ سلطانی سے ڈر کر بیس ہزار سوار ایک میدان میں آکر جمع ہوئے۔ اور ایک حصّہ فوج کا جنگل میں منتشر ہو گیا، یہ حالت دیکھ کر رعایا خوف زدہ ہو گئی، اور یہ لشکر دوپہر تک میدان میں ڈٹے رہے چنانچہ ایک خادم محل سے کھل کر دروازہ پر کھڑا ہوا اور سواروں سے مخاطب ہو کر کہا کہ ”امیر المومنین دریافت فرماتے ہیں کہ تم مطیع ہو یا باغی؟“ سب یک بارگی چیخ اٹھے کہ ”ہم غلام و فرماں بردار ہیں، لیکن ہم سے ایک تصور ہو گیا ہے“ یہ جواب سن کر خادم نے اعلان کیا کہ ”امیر المومنین کا ارشاد ہے کہ تم اپنی بارکون میں واپس جاؤ“ چنانچہ سب اسی دقت چلے گئے۔ اس یہودی کا نام ابوسعید تھا، اس کا ایک بیٹا اور بھائی بھی تھا۔ لوگوں کا بیان

یہ کہ اس یہودی کے مال کا اندازہ صرف خدا ہی کو ہو۔ اس کے محل کی چھت پر تین سو نفری گملے رکھے ہوئے تھے اور ہر گملہ میں درخت تھا اور معلوم ہوتا تھا کہ گویا باغ اگا ہوا ہو۔ اور تمام پودے پھلوں سے بھوم رہے تھے۔ ابو سعید کے بھائی نے خلیفہ کی خدمت میں ایک عرضداشت بھیجی کہ میں اس وقت دولاکھ دینار مغربی داخل خزانہ کرتا ہوں، کیونکہ برادر مرحوم کے قتل سے ہم لوگ خوف زدہ ہو رہے ہیں۔ خلیفہ نے وہ عرضی باہر بھیج دی اور مجمع عام میں چاک کر ڈالی گئی۔ اور کہلا بھیجا کہ تم مطمئن رہو اور گھر کو واپس جاؤ، اب کسی کو نہ تم سے سروکار ہو اور نہ کوئی تمہارے مال و دولت کا محتاج ہو اور اس خاندان کی دلجوئی کی۔

محکمہ اوقاف | ملک شام سے قیروان تک میں نے سفر کیا ہو، ہر ہر گاؤں اور قریہ میں جس قدر مساجد ہیں ان کے مصارف وکیل خلیفہ ادا کرتا ہو اس صرفہ میں چراغ کاتیل، چٹائی، بوریہ، مصلے، مہتمم فراش، موزنون کی تنخواہ اور وظائف داخل ہیں۔

ایک سال کا واقعہ ہو والی شام نے عرضی بھیجی کہ ”روغن زیتون مہال کم ہو، اگر فرمان عالی صادر ہو تو مساجد کے لیے کڑ و اتیل، جو مولیٰ اور شلجم کے بیجوں سے نکالا جاتا ہو، دیا جائے۔“ اس پر حکم ہوا کہ تم صرف حکم کی تعمیل کرنے والے ہو وزیر نہیں ہو۔ (یعنی رائے دینے کے مجاز نہیں ہو) جس شرکاء تعلق خانہ خدا سے ہو اس میں تبدیلی جائز نہیں ہو۔ قاضی القضاۃ (چیف جسٹس) کا مشاہرہ دو ہزار دینار مغربی تھا اور اسی پڑتہ سے ماتحت قاضیوں کی تنخواہیں مقرر تھیں تاکہ یہ رعایا سے نہ تو رشوت لیں نہ کسی پر ظلم ہو۔

اعلان حج | یہ بھی دستور تھا کہ وسط رجب میں فرمان خلافت تمام قافلوں کی روانگی مساجد میں سنایا جاتا تھا کہ مسلمانو! حج کا زمانہ آ رہا ہو

اور حسب معمول امیر المومنین کی جانب سے فوج، گھوڑے، اونٹ اور زراد
 مہیا ہو۔ اور اسی قسم کے دوسری منادی رمضان المبارک میں ہوتی تھی اور
 آغاز ذیقعدہ سے قافلے ایک مقررہ پڑاؤ (فرو دکاہ) پر جمع ہونے شروع ہوتے
 تھے۔ اور پندرہویں ذیقعدہ کو روانہ ہو جاتے تھے۔ اور اس لشکر کا روزانہ
 صرفہ خوراک ایک ہزار دینار مغربی تھا (باستثناءے موجب جیب خرچ)
 جو ہر حاجی کو بہ حساب مین دینا دیا جاتا ہو۔ یہ قافلے پچیس یوم میں مکہ معظمہ
 پہنچتے تھے اور قیام دس دن ہوتا تھا۔ اور پھر پچیس یوم میں واپس آتے تھے،
 اس حساب سے ساٹھ یوم میں ساٹھ ہزار دینار مغربی ان کی خوراک کا صرفہ
 ہوتا تھا۔ اور صلے، انعامات، مشاہرات جدا گانہ تھے، اور جو اونٹ کہ راستہ
 میں مر جاتے تھے ان کی قیمت بھی اس میں شامل نہیں ہو۔ الغرض ۴۳۹ھ
 میں لوگوں کو ایک فرمان سلطانی سنایا گیا کہ ”امیر المومنین حکم دیتے ہیں کہ
 اس سال حجاج کا سفر کرنا مصلحت کے خلاف ہو، کیونکہ حجاز میں قحط ہو اور
 مخلوق مر رہی ہو اور میرا یہ حکم اسلامی ہمدردی کی بنا پر ہو“ چنانچہ حاجی رک گئے
 ۸۔ ناصرخسرو کی قاہرہ سے خلیفہ دستور کے مطابق سال میں دومرتبہ
 خلاف کعبہ روانہ کیا کرتا تھا اور چونکہ
 مکہ معظمہ کو روانگی ہو اس سال محل براہ قلم روانہ ہوا تھا۔ لہذا میں
 بھی اس قافلہ کے ہمراہ روانہ ہوا اور غرہ ذی قعدہ کو مصر سے چل کر ساتویں
 تاریخ کو شہر قلم میں آیا اور یہاں سے جہاز پر سوار ہو گیا۔ اور پندرہویں دن
 شہر جبار میں داخل ہوا۔ آج ذیقعدہ کی بائیسویں تاریخ تھی، اور جبار سے چار
 دن میں مدینہ رسول اللہ صلعم میں پہنچا۔

ناصر خسرو مدینہ میں | مدینہ طیبہ ایک صحرا کے کنارے آباد ہو، شہر کی

زمین مطلوب اور شورہ زار ہو، چشمہ کا پانی ہو، مگر کمی کے ساتھ، اور کھجوروں کے باغات ہیں، یہاں قبلہ جنوب کی طرف واقع ہو۔

مسجد نبوی وسعت میں مسجد الحرام کے برابر ہو، اور رسول مقبول کا حظیرہ منبر مسجد کے پہلو میں ہو، یعنی جب قبلہ کی طرف منہ کر کے کھڑے ہوں تو بائیں جانب پڑتا ہو، چنانچہ جس وقت خطیب منبر پر کھڑا ہو کر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا ذکر خیر کر کے درود پڑھتا ہو، تو (دائیں ہاتھ کی طرف) روضہ اطہر کی جانب اشارہ کرتا جاتا ہو، حظیرہ نبوی محسن (پنج گوشہ) ہو۔ اور دیوارین ستون مسجد کے درمیان سے اٹھائی ہیں اور پانچ ستون ہیں۔ اس مکان کی چھت مثل حظیرہ کے ایک تنکیہ نما دیوار سے گھیر دی ہو تاکہ اس پر کوئی چڑھ نہ سکے۔ اور چھت پر ایک جال لگا دیا ہو کہ چڑیاں بھی نہ جاسکیں۔ اور منبر و مقبرہ کے درمیان بھی ایک سنگ مرمر کا ایک حظیرہ ہو، یہ ایک نیچی عمارت ہو جس کو روضہ کہتے ہیں۔

روایت ہو کہ یہ باغ، باغخانے بہشت سے ہو، رسول مقبول ارشاد فرماتے ہیں کہ بین قبری ومنبری دوضۃ من ریاضۃ الجنة اور شیعوں کا قول ہو کہ حضرت فاطمہ الزہرا رضی اللہ عنہا کا مزار اسی جگہ ہو۔ اور مسجد کا ایک دروازہ شہر کے باہر جنوبی (دشمالی) رخ پر ہو۔ اس کے بعد جنگل اور قبرستان ہو، جس میں امیر المومنین حضرت حمزہ بن عبد المطلب کا مزار ہو اور اس جگہ کو قبور الشہداء کہتے ہیں۔ چونکہ حج کا زمانہ قریب تھا لہذا میں دودن کے قیام کے بعد مدینہ طیبہ سے روانہ ہو گیا، سڑک مشرق کو جاتی تھی۔ مدینہ سے دو منزل پر ایک پہاڑ ہو اور اس میں ایک گھاٹی مثل درہ کے ہو جس کو محفہ کہتے ہیں۔ اور یہ مقام مغرب و شام اور مصر کا میقات ہو، اور میقات اس جگہ کو کہتے ہیں جہاں سے حاجی

احرام باندھتے ہیں۔

کہتے ہیں کہ ایک سال یہاں حاجیوں کا بڑا قافلہ پڑا ہوا تھا کہ یکا یک سیلاب آگیا اور اہل قافلہ ہلاک ہو گئے۔ اور یہی وجہ تسمیہ جحفہ کی ہے، مکہ اور مدینہ میں سو فرسنگ کا فاصلہ ہے، مگر پہاڑی راستہ ہے میں آٹھ دن میں پہنچا تھا۔

ناصر خسرو کا دوسرا حج | ایک شعبہ کے دن چھٹی ذالحجہ کو میں مکہ معظمہ میں داخل ہوا اور باب الصفا میں اُترا، اس سال مکہ میں قحط تھا، اور ایک دینار نینٹا پوری میں

۹۳۳ھ

چھو سیر روٹی فروخت ہوتی تھی، مجاور مکہ سے چلے گئے تھے اور کسی ملک کا قافلہ نہیں آیا تھا۔ بدھ کے دن خدا کے فضل سے ہم نے عرفات میں حج کیا، اور دو روز مکہ معظمہ میں ٹھیرے، بہت سے لوگ بھوک اور محتاجی کی بدولت حجاز سے باہر چلے گئے تھے، میں اس مرتبہ بھی حج اور مکہ کے حالات بیان نہ کروں گا آئندہ جب مکہ معظمہ میں چھوہینے قیام ہوگا اس وقت جو کچھ دیکھوں گا اس کو تفصیل سے بیان کروں گا۔

مکہ معظمہ سے میں مصر کو روانہ ہوا اور پچھترہ یوم میں داخل مصر ہوا اس سال پینتیس ہزار آدمی حجاز سے مصر میں آئے تھے، خلیفہ نے سب کو جوڑے پہنائے اور پورے ایک سال تک سب کو وظیفہ دیا، کیونکہ یہ لوگ ننگے اور بھوکے تھے، یہاں تک کہ باران رحمت کا نزول ہوا اور ملک حجاز میں کھانے پینے کی افراط ہو گئی، اس وقت خلیفہ نے ان سب کو پوشاک اور انعام دے کر حجاز کو نصرت کر دیا۔

رجب ۴۴۸ھ (دسمبر ۱۰۴۸ء) میں دوسری مرتبہ فرمان خلافت سنایا گیا کہ حجاز میں قحط ہے اور حجاز کا جانا خلاف مصلحت ہے حاجی اپنے حال پر

رحم کر کے ارشاد خداوندی کی تعمیل کریں، چنانچہ امسال بھی حاجی نہیں گئے۔ لیکن خلیفہ کی طرف سے ارسال غلات کعبہ اور امیر مکہ اور مدینہ اور مجاور و خدام کے لیے جو سالانہ وظیفہ حجاز کو جاتا تھا اس میں کمی اور رکاوٹ نہیں کی گئی۔ اور امیر مکہ کا تین ہزار دینار مشاہرہ اسپ و خلعت کے علاوہ سال میں دو مرتبہ بھیجا جاتا تھا چنانچہ امسال یہ وظیفہ قاضی عبداللہ (قاضی شام) کی معرفت روانہ کیا گیا، اور میں بھی قاضی صاحب کے ہمراہ براہ قلم روانہ ہوا۔ اس مرتبہ بچپن میں ذلیقہ کو حجاز جا رہی تھی۔ حج کا زمانہ بہت ہی قریب آگیا تھا لہذا پانچ دینار پر ایک ادنت کر یہ پر کر کے فوراً ہی روانہ ہو گیا۔

ناصر خسرو کا تیسرا حج ۴۴۴ھ | آٹھویں ذی الحجہ کو مکہ معظمہ پہنچ کر یہ فیق خداوند عالم حج کیا۔ امسال ملک

مغرب سے بہت بڑا فافلہ آیا تھا، واپسی کے وقت مدینہ طیبہ میں مغربیوں نے عربوں سے بدرقہ (رادنما) مانگا، چنانچہ حج سے واپسی کے وقت دونوں میں جنگ ہوئی اور دو ہزار سے زیادہ مغربی قتل ہوئے اور اکثر حاجی مغرب کو واپس نہیں گئے۔

اغراب کی وحشیانہ خدمت | اسی سال خراسان کے بعض حاجی شام اور مصر کے راستے سے ہجاز پر

سوار ہو کر مدینہ پہنچے، ذی الحجہ کی چھٹی تاریخ تھی اور اس قافلہ کو عرفات تک ایک سو چار فرسنگ طو کرنا تھے، چنانچہ ان حاجیوں نے کہا کہ اگر تین یوم کے اند کوئی ہم کو مکہ معظمہ پہنچا دے اور حج نصیب ہو جائے تو فی کس پالیس دینار کے حساب سے معاوضہ ادا کریں گے۔ چنانچہ بدویوں نے ڈھائی دن میں عرفات پہنچا کر دینار وصول کر لیے، مگر مدینہ سے عرفات تک اس طرح لائے کہ تیز رفتاری

اونٹوں پر ایک ایک حاجی کو باندھ کر ڈال دیا تھا، چنانچہ ان میں سے دو حاجی تو اونٹوں ہی پر مر گئے۔ چار زندہ تھے، لیکن وہ بھی نیم مردہ، عصر کا وقت تھا کہ یہ لوگ ہمارے پاس پہنچے، مگر اس حالت میں کہ نہ کھڑے ہو سکتے تھے اور نہ بات ہی کر سکتے تھے، ان کا بیان تھا کہ ہم نے راستہ میں ان بدولیوں سے بہ منت کہا کہ زر کر ایہ تمھارا ہو چکا، ہم کو چھوڑ دو کہ طاقت جواب دے چکی ہو، مگر انھوں نے ایک نہ سنی اور اسی طرح لے کر گئے۔ الغرض وہ چار خراسانی حج کر کے شام کے راستہ سے واپس ہوئے، اور میں بھی حج سے فارغ ہو کر مصر کو روانہ ہو گیا، کیونکہ میری کتابیں وہاں رہ گئی تھیں، اور واپسی کا ارادہ نہ تھا۔

ناصر خسرو کی سیاحت
پانچواں سال ۴۴۱ھ
اسی سال امیر مدینہ مصر میں آیا تھا اور خلیفہ کی جانب سے اس کا سالانہ وظیفہ مقرر تھا، کیونکہ یہ امیر۔ امام حسین علیہ السلام کی اولاد سے تھا چنانچہ میں بھی امیر مذکور کے ہمراہ جہاز میں شہر قلمز تک آیا، اور یہاں سے امیر کی معیت میں مصر تک گیا۔

والی حلب کی بغاوت
۴۴۱ھ کا واقعہ یہ کہ جب میں مصر میں تھا یہ خبر آئی کہ حلب کا والی خلیفہ سے باغی ہو گیا

ہو۔ یہ خلیفہ کا ملازم تھا اور اس کا باپ شاہان حلب میں سے تھا، امیر المومنین کا یہ ایک غلام تھا جس کو عہدۃ الدولہ کہتے تھے، یہ غلام مطالبان کا سردار بھی تھا اور بہت دولت مند، اور مطالبی ان لوگوں کو کہتے ہیں جو مصر کے پہاڑوں میں خزانہ اور دھیندہ ڈھونڈا کرتے ہیں، یہ لوگ اطرافِ مغرب دیا ر مصر اور شام سے آیا کرتے ہیں اور مصر کے پہاڑ اور پتھروں میں تکلیف اٹھاتے ہیں اور کھدوائی میں مال خرچ کرتے ہیں، چنانچہ کامیاب ہوتے ہیں۔ اور بہتروں کا زکریٰ صرف

ہو جاتا ہے، اور کچھ بھی نہیں ملتا ہے۔ (کہتے ہیں کہ اس علاقے میں فرعون کے خزانے مدفون ہیں) اور جب کسی کو خزانہ مل جاتا ہے تو اس کا پانچواں حصہ حکومت کے نذر کرتا ہے، اور باقی خود لے لیتا ہے۔ الغرض خلیفہ نے اس غلام کو بڑی شان و شوکت سے حلب بھیجا اور اس کو بارگاہِ وحیمہ وغیرہ (جو لازماً لوگ سے ہے) مرحمت فرمایا، چنانچہ یہ غلام حلب پہنچ کر معرکہ آرا ہوا اور مارا گیا۔ یہ غلام اس قدر دولتمند تھا کہ دو مہینے تک آہستہ آہستہ اس کا خزانہ منتقل ہو کر خزانہ شاہی میں آتا رہا۔ اور اس کے حرم سرا میں تین سو کنیزیں تھیں، جن میں اکثر حسینہ جملہ تھیں۔ اور بعض ان میں سے معتمد الدولہ کے شبستان عیش کے لیے مخصوص تھیں۔ خلیفہ نے ان کنیزوں کو مختار کر دیا تھا کہ جو چاہیں اپنا نکاح کر لیں، چنانچہ جن خاص کنیزوں نے نکاح منظور نہیں کیا، ان کو مع ان کے مال و اسباب کے آزاد کر دیا کہ وہ اپنے گھروں میں رہیں۔ اور ان میں سے کسی کی نسبت نہ کوئی خاص حکم ہوا، نہ کسی قسم کا جبر کیا گیا۔ اس غلام کے قتل ہو جانے پر والی حلب ڈر گیا کہ اب خلیفہ اور فوجیں بھیجے گا، چنانچہ اس نے اپنے ہفت سادہ لڑکے اور بی بی کو تحفہ دہایا کہ ساتھ دربار میں بھیج کر معذرت چاہی۔ یہ لوگ تقریباً دو مہینے تک شہر کے باہر پڑے رہے، نہ اندر آنے کی اجازت ہوئی، اور نہ ان کے تحائف قبول ہوئے، لیکن جب شہر کے قضاۃ اور آئمہ سفارش لے کر دربار میں پہنچے، تب ان کا ہدیہ قبول ہوا، اور خلعت سے سرفراز ہو کر نصرت ہوئے

مصر میں باغ لگانے کا قاعدہ | مصر میں یہ عجیب بات ہے کہ جس فصل میں کوئی باغ لگانا چاہے

لگا سکتا ہے۔ کیونکہ جس قسم کے درخت مطلوب ہوں ہر وقت (ذخیرہ سے) مل سکتے ہیں، اور شائق لگا سکتا ہے، خواہ پھل ولے ہوں یا بغیر پھل کے ہوں۔ اور

اس کام کے لیے دلال مقرر ہیں جو فوراً فرمائش کی تعمیل کرتے ہیں، ان ذخائر کی یہ حالت ہو کہ درختوں کو گلوں میں لگا کر پھنسیوں پر رکھتے ہیں، اور اکثر مکانات کی پھنسیں بلغ ہوتی ہیں اور درخت اکثر تفر دار ہوتے ہیں۔ مثلاً نارنگی، چکوترا، انار، سیب بھی، اور پھولوں میں کلاب اور نازبو وغیرہ۔ اگر کوئی خریدار ہو تو مزدور ان گلوں کو لکڑیوں میں باندھ کر جہاں چاہتے ہیں لے جاتے ہیں، اگر چاہو تو ان گلوں کو زمین میں دبا دو اور جب چاہو زمین سے نکال لو۔ چنانچہ اکثر ایسا ہی ہوتا ہے، اور درختوں پر اس کا کوئی اثر نہیں پڑتا، یہ طریقہ مصر کے سوا تمام دنیا میں نہ میں نے دیکھا اور نہ کسی سے سنا ہے۔ اور انصاف یہ ہے کہ یہ ایک لطیف طرز عمل ہے۔ اسباب۔

والس وطن کا تذکرہ براہ مکہ معظمہ (خدا اس کو آفات سے محفوظ رکھے) کروں گا، اور مصر سے شروع کرتا ہوں۔

ناصر خسرو کی قاہرہ سے

(۱۴ ذی الحجہ ۵۳۱ھ)

روانگی براہ صعیدا لعلی

میں نے قاہرہ میں عید کی نماز پڑھی اور شنبہ کو بتایا ۱۴ ذی الحجہ ۵۳۱ھ (پر اپریل ۱۱۳۵ء) ہمارے سوار ہو کر براہ صعیدا لعلی روانہ ہو گیا۔

ملک مصر کا یہ جنوبی حصہ ہے اور اسی حصہ ملک سے مصر میں دریائے نیل کا پانی آتا ہے اور یہ بھی (صعیدا لعلی) گویا مصر کا ایک صوبہ ہے، اور بیشتر مصر کی شہر بہت ہی کاباعث ہی حصہ ہے۔ اس میں نیل کے کنارے کنارے دو نوں جانب بہت شہر اور قریب آباد ہیں جس کی تشریح موجب طوالت ہے۔ قاہرہ سے پہلے کراہ بن اسر، شہر میں پہنچ گیا جس کو اسمیوط کہتے ہیں، یہاں افیون پیدا ہوتی ہے، یہ خفخاش کہہ سکتے ہیں، یہاں سیاح ہوتا ہے، جب درخت بڑھ جاتا ہے اور اس سے پھل پڑتا ہے، ہاتھی تو نشتر دیتے ہیں، اس سے ایک قسم کا عذاب، ایسے شیرہ، ممکن جو ملت بنانا ملت جمع کرتے ہیں، اور اسی کا نام افیون، خفخاش کا دوا، شل، زیرہ کے بہت ہی چھوٹا

ہوتا ہے۔

اسیوط میں بکریوں کی بالوں کی پگڑیاں بنتی ہیں جس کی نظیر دنیا میں
اسیوط ^{۱۸۱} نہیں ہوتی۔ عجم میں جو باریک قسم کا صوف جاتا ہے، اور جسے مصری
 کہتے ہیں وہ سب صعیدا اعلیٰ کا ہوتا ہے، کیونکہ مصر میں صوف نہیں بنا جاتا ہے اور اس نے
 اسیوط میں ایک پتھکا دکھا جس کی نظیر نہ لہا اور (لاہور) میں دیکھی نہ ملتان میں۔
 اور ظاہری شکل و صورت میں مثل ریشم کے معلوم ہوتا تھا۔

قوص ^{۱۸۲} اسیوط سے میں شہر قوص میں داخل ہوا، یہاں پتھر کی ایسی بڑی
 عمارتیں دیکھیں کہ جس کو دیکھ کر ہر شخص تعجب کرتا ہے۔ یہ ایک پرانا شہر
 ہے جس کی تفصیل پتھر کی تھی اور اس کی تمام عمارتیں بڑے بڑے پتھروں سے بنائی
 گئی تھیں، جن میں بعض پتھر وزن میں ساٹھ سو پچاس اور ایک ہزار ایک سو
 پچیس من ہوں گے، اور تعجب یہ ہے کہ دس پندرہ فرسنگ تک اطراف قوص
 میں نہ کوئی پہاڑ ہے اور نہ پتھر ہیں معلوم نہیں ہے کہ یہ کہاں سے اور کیونکر لائے گئے
 ہیں۔

حُمَیْم ^{۱۸۳} قوص سے چل کر حُمَیْم میں آیا۔ یہ بہت آبا د شہر ہے۔ اور بڑی مردم
 شماری ہے۔ یہاں ایک مضبوط قلعہ ہے، کھجوروں کے درخت اور باغات بکثرت ہیں۔
 یہاں نیل روز ٹھیرا رہا، کیونکہ یہاں سے دورا سٹے جاتے تھے، ایک صحرائی راستہ
 تھا جس میں پانی نہ تھا۔ اور دوسرا دریائی راستہ تھا۔ میں مترود تھا کہ کس راستہ
 سے سفر کروں۔ آخر کار دریا کے راستہ سے روانہ ہوا

اسوان اور شہر اسوان میں پہنچا۔ اس شہر کے جنوب میں ایک پہاڑ ہے،
 جس کے دہانے سے دریائے نیل نکلتا ہے۔ لوگوں کا بیان ہے کہ کشتی
 یہاں سے بلندی پر نہیں جاسکتی ہے کیونکہ نیل تنگ راستوں اور پہاڑی چٹانوں

سے نکلتا ہوا نیچے کی طرف آتا ہو۔

اسوان سے ولایت | اسوان سے چار فرسنگ کے فاصلہ پر ولایت نوبیا کا راستہ ہے، نوبیا کے تمام باشندے عیسائی ہیں اور نوبیا کا بادشاہ سلطان کو ہمیشہ تحائف بھیجتا رہتا ہے۔

اور معاہدہ یہ ہے کہ نوبیا والوں پر فوج کشی نہ ہو، اور وہ نقصان سے محفوظ رہیں۔ شہر اسوان بہت مستحکم ہے تاکہ نوبیا سے اس پر فوج کشی نہ ہو سکے۔ چنانچہ شہر اور ملک کی حفاظت کے لیے یہاں ہمیشہ فوج رہتی ہے۔

جزیرہ | شہر کے سامنے (دائیں ہوان و قاہرہ) ایک جزیرہ ہے جو باغ کے مانند ہے۔ اس میں کھجور کے باغات اور زیتون وغیرہ کے درخت ہیں اور کاشت بہت ہوتی ہے۔ رہٹ سے آبپاشی کرتے ہیں، درختوں کی بھی افراط ہے۔ یہاں اکیس دن قیام رہا کیونکہ بحر قلزم تک دو سو فرسنگ کا ایک جھل سانس تھا یہ وہ زمانہ تھا کہ حجاج (اونٹوں پر سوار ہو کر) واپس آ رہے تھے۔ چنانچہ میں بھی اس انتظار میں ٹھہرا ہوا تھا کہ اونٹ آجائیں تو کرایہ کر کے روانہ ہو جاؤں۔

قیام اسوان کے زمانہ میں میری ملاقات ایک شخص سے ہو گئی، جس کا نام ابو عبد اللہ محمد بن فلیج تھا۔ یہ پارسا اور نیک بخت آدمی تھا، اور کسی قدر منطق جانتا تھا، اس شخص نے اونٹوں کے کرایہ کرنے اور ہم سفر تلاش کرنے میں میری مدد کی۔ | چنانچہ ایک اونٹ ڈیڑھ دینار پر کرایہ کیا۔ اور پانچویں **سیاحت کا** | **پچھٹا سال** | **۳۴۲ھ** | **ربیع الاول ۳۴۲ھ** (جولائی سنہ ۹۵۳ء) کو میں اسوان سے روانہ ہو گیا۔ اب میں مشرق و جنوب کی طرف سفر کر رہا تھا،

جب آٹھ فرسنگ طے ہو گئے تو ایک منزل آگئی جس کا نام ضیقہ تھا۔

ضیقہ | جگل کی جانب دراصل یہ ایک درہ تھا جس کے دونوں طرف قدرت

نے پہاڑ کی دودلیاں میں کھینچ دی تھیں۔ اور دیواروں سے اندر تو: کھ کا چوڑا میدان
 تھا۔ میدان میں ایک کنواں کھودا ہوا جس میں پانی کی افراط ہو لیکن بد مزہ۔
 اس منزل سے چل کر پانچ دن تک برابر جنگل میں چلنا پڑتا ہی، جس میں پانی میٹر
 نہیں آتا ہر لہذا شخص نے پانی کی ایک مشک بھر کر رکھ لی تھی، آگے چل کر
 ایک دوسری منزل پر پہنچے جس کو حوضش کہتے ہیں۔

پہنچش | یہ ایک پہاڑ ہے جس میں پانی کے دو جھرنے ہیں، اور ایک
 گدھے میں پانی جمع ہوتا رہتا ہے، یہ بیٹھا پانی تھا اور جھرنے
 اس قدر چوڑا ہے جس کے اندر آدمی جا کر اونٹ کے لیے پانی بھر لاتے ہیں۔
 سات دن ہو گئے تھے کہ اونٹوں کو پانی اور چارہ نہیں ملا تھا، کیونکہ اس
 راستہ میں درہل کچھ نہ تھا۔ دن رات میں صرف ایک بار یعنی دھوپ تیز
 ہونے سے ظہر تک ٹھہر جاتے تھے اور باقی وقت چلنے میں گزارتا تھا۔ یہ
 پڑ و بن پر قیام ہوتا تھا، سب کو معلوم تھے، کیونکہ ایسی جگہ نہیں ٹھہرتے تھے
 جہاں آگ جلانے کو دکڑی وغیرہ کچھ نہ مل سکے۔ البتہ جہاں اونٹ کی ٹینگیاں
 متنی تھیں وہاں اتر کر کچھ پکا لیتے تھے، اونٹ بھی ان منزلوں سے واقف تھے
 اور سمجھتے تھے کہ اگر چلنے میں ذرا بھی کاہلی کی گئی تو پیاس کے مارے مر جائیں گے۔
 اور بغیر ہکائے جنگل میں منہ اٹھائے بھاگے چلے جاتے تھے، حالانکہ سڑک
 اور پلڈی کا نشان تک نہ تھا، مگر یورپ کی طرف خود ہی چلے جاتے تھے۔
 کسی جگہ پندرہ فرسنگ پر تھوڑا کھاری پانی مل جاتا تھا، اور کبھی تین چالیس
 فرسنگ تک پانی نہیں ملتا تھا۔

عیداب | انیسویں ربیع اول ۱۲۸۶ھ کو شہر عیداب میں پہنچے۔ اسوان
 سے عیداب تک پندرہ دن میں آئے، اور تقریباً دو سو فرسنگ

راستہ طر کیا (چالیس میل روزانہ) شہر عیذاب دریا کے کنارے واقع ہے، جمعہ مسجد بھی ہے پاشوکی مردم شناری ہے، اور خلیفہ مصر کا مقبوضہ ہے۔ جھنگ، رنجانا اور مین سے جو کشتیاں آتی ہیں، ان کا محصول عیذاب میں وصول کیا جاتا ہے۔ دریا سے اونٹوں پر مال لاد کر شہر اسوان تک اسی جنگل کے راستے سے جاتے ہیں جس طرف سے کہ ہم لوگ آئے ہیں اور پھر اسوان سے کشتیوں کے ذریعے سے (براہ نیل) مال جاتا ہے۔

قوم بجاہان | شہر عیذاب کے دائیں ہاتھ پر بسب قبلہ رو کھڑے ہوں، تو سامنے ایک پہاڑ نظر آتا ہے جس کی پشت پر ایک بہت بڑا جنگل ہے۔ جہاں گھاس بافراط ہے۔ اور ایک بڑی قوم آباد ہے۔ اس کو بجاہان کہتے ہیں یہ لازمہب ہیں، کسی پیغمبر و پیشوا پر ایمان نہیں لاتے ہیں، اور اس کا سبب یہ ہے کہ آباد شہروں سے منزلوں دور رہتے ہیں۔ ان کے مقبوضہ جنگل کا طول کم از کم فرسنگ سے زیادہ ہے اور عرض مین سو فرسنگ ہے۔ اس کی سافت یہ صرف دو چھوٹے شہر آباد ہیں، جن میں سے ایک کانام کبرالنام درود سرے کا عیذاب ہے۔

علاقہ مصر و نوبیا | طول میں یہ جنگل مصر سے حدشہ تک یعنی شمال سے جنوب تک چلا گیا ہے۔ اور عرض میں دانیسہ۔ لوبیا سے جرقہ۔ م ایک مشترکہ جنگل | تک یعنی مغرب سے مشرق تک پھیلا ہوا ہے۔ یہ پھیلاؤ ۱۰۰ کمال قوم بجاہان سے آباد ہے، یہ لوگ خطرہ بڑے نہیں ہیں، پورے دیکھتے نہیں کرتے ہیں، اپنے مویشیوں میں اُلجھے رہتے ہیں۔ مسلمان و خیرہ ان کے بچوں کو چرائے جاتے ہیں اور اسلامی شہروں میں لے جا کر بیچ دیتے ہیں۔ بحر قلزم | دریائے قلزم۔ ایک خلیج ہے جو بحر خیط سے جڑ کر لیتا ہے ایک شہر

کے عدن تک چلی گئی ہو۔ اور جانب شمال شہر قلزم تک آتی ہو۔ بحر قلزم کے کنارے جو شہر آباد ہیں انھیں کے نام سے وہ پکارے جاتے ہیں مثلاً کہیں بحر قلزم کہیں بحر عیذاب اور کسی جگہ بحر النعام۔ بحر قلزم میں تین سو سے زیادہ جزیرے بیان کیے جاتے ہیں۔ ان جزائر سے کشتیاں آتی ہیں جس میں روغن اور پیر ہوتا ہو۔ کیونکہ اس علاقہ میں گائے، بکریاں بکثرت ہیں، کہتے ہیں کہ یہاں کے باشندے مسلمان ہیں۔ کوتی (نسلاً) مصری ہو کوئی یمنی۔

شہر عیذاب میں کنویں اور چشمہ کا پانی نہیں ہو، بلکہ صرف آب باران پر گزار ہو۔ اور جب کبھی بارش نہیں ہوتی ہو تو یہی (بیجاہان) پانی لاکر فروخت کرتے ہیں، میں تین مہینے تک یہاں رہا، ایک مشک پانی کبھی ایک درہم کو اور کبھی دو درہم کو خرید کیا کرتا تھا۔ اور روانگی کشتی کے انتظار میں یہاں ٹھہرا ہوا تھا۔ کیونکہ شمالی ہوا چل رہی تھی اور مجھ کو جنوبی ہوا کی ضرورت تھی۔ یہاں کے لوگوں نے دیکھتے ہی مجھ سے درخواست کی کہ آپ ہماری خطابت (نماز پڑھانا) کریں میں نے بھی اس میں کچھ مضائقہ نہ سمجھا، اور جتنے دن تک عیذاب میں رہا نماز پڑھاتا رہا۔ یہاں تک کہ روانگی کشتی کا زمانہ آگیا۔ اور کشتیاں شمال کو روانہ ہو گئیں۔ عیذاب سے چل کر میں جدہ میں داخل ہوا۔ بیان کیا جاتا ہو کہ جسیا صیل اونٹ یہاں کے جنگل میں پیدا ہوتا ہو، دیا کہیں اور نہیں ہوتا۔ اور اسی نواح سے مصروعجاز کو اونٹ لے جاتے ہیں۔

ماہی قرش کا بیان | عیذاب کے ایک شخص نے (جس پر مجھے اعتبار ہی بیان کیا کہ ایک مرتبہ یہاں سے جہاز حجاز کو جا رہا تھا، جس پر اونٹوں کا ایک گلہ امیر متحدہ کے لیے بھیجا گیا تھا، اور میں بھی اسی پر سوار تھا کہ ایک اونٹ مر گیا، غلا صیول نے اس کو بحر قلزم میں پھینک دیا کہ

معا ایک مچھلی پورا اونٹ نکل گئی۔ البتہ ایک پاؤں کا کچھ ہتھ مچھلی کے منہ سے باہر نکلا ہوا تھا کہ دوسری مچھلی آئی اور اس نے اس مچھلی کو بجنہ نکل لیا اور کسی قسم کا اثر اس مچھلی پر نمایاں نہ ہوا۔ اس مچھلی کا نام قرش تھا۔ اسی شہر میں نے مچھلی کا ایک نول دیکھا، جس کو خراسان میں شفق کہتے ہیں۔ اور میں خراسان میں گمان کیا کرتا تھا کہ یہ ایک قسم کی سوسمار دگوہ ہے، یہاں آکر دیکھا تو وہ مچھلی تھی اور اس میں مچھلی کے پر موجود تھے۔

ناصر خسرو کا ایک فیاض دوست | جس زمانہ میں کہ میرا قیام اسوان میں تھا، میرا ایک دوست تھا ابو عبد اللہ

محمد بن فلیج (جس کا اول تذکرہ ہو چکا ہے) چنانچہ جب میں عیذاب کو آنے لگا تو عبد اللہ نے منظر محبت اپنے وکیل کے نام جو عیذاب میں رہتا تھا ایک خط لکھ دیا تھا کہ ”ناصر جو مانگے اس کو دے کر رسید لیتے رہو، حساب میں مقرر کر دیا جائے گا۔“ عیذاب میں تین مہینے میرا قیام رہا اور جو کچھ تھا وہ خرچ ہو گیا تھا، اس ضرورت سے وہ خط میں نے وکیل مذکور کو دے دیا، اس نے فیاضانہ طریقہ سے کہا کہ خدا کی قسم میرے پاس ابو عبد اللہ کی بہت سی چیزیں ہیں، جو مطلوب ہو وہ پیش کروں آپ مجھے وہ خط دکھائیں، مجھے محمد فلیج کے حسن سلوک سے بہت تعجب ہوا کہ بغیر ملاقات سابقہ میرے ساتھ ایسا شریفانہ برتاؤ کیا، اگر میں چالاک ہوتا اور جائز رکھتا تو اس خط کے ذریعہ سے ایک بڑی رقم وصول کر لیتا۔ الغرض میں نے وکیل مذکور سے تین من اور تین سیر آٹا لے لیا، اور یہ مقدار یہاں ایک بڑی چیز سمجھی جاتی ہے، اور میں نے اس کی ایک رسید لکھ کر دے دی۔ اور وکیل نے میری رسید اسوان بھیج دی۔ چنانچہ میری روانگی سے پہلے محمد فلیج کا جواب آ گیا تھا اور اس میں لکھا تھا کہ ”میری ملک سے جو کچھ ناصر طلب کرے

وہ اس کو دے دو، اور اگر تم اپنے پاس سے دو گے تو میں اس کا بھی معاوضہ کر دوں گا۔
امیر المومنین حضرت علی بن ابی طالب کرم اللہ وجہہ کا ارشاد ہے کہ المؤمن لا یكون
محتشماً ولا معتنماً (مومن نہ شاندار بنتا ہے نہ مال غنیمت جمع کرتا ہے) یہ تذکرہ
میں نے اس لیے لکھ دیا ہے تاکہ ناظرین سمجھیں کہ لوگ ایک دوسرے کا امتبار
کرتے ہیں اور فیاضی ہر جگہ ہے۔ اور فیاض لوگ ہمیشہ رہے ہیں اور رہیں گے۔

(۹) **بندر گاہ جدہ** | جدہ بڑا شہر ہے اور اس کی تفصیل مضبوط ہے، اور بحر قلزم
کے کنارہ (شمالی جانب) آباد ہے، پانچ ہزار کی مردم
شمار ہے۔ بازار خوبصورت ہیں، اور جامع مسجد کا قبلہ مشرق کی طرف ہے شہر
کے باہر کسی قسم کی عمارت نہیں ہے، صرف ایک مسجد ہے جو مسجد رسول اللہ صلی اللہ
علیہ وسلم کے نام سے مشہور ہے۔ شہر میں دو دروازے ہیں، ایک جانب مشرق
جو شہر مکہ کے رخ پر ہے، اور دوسرا جانب مغرب جو بحر قلزم کی طرف ہے۔ اگر
جدہ سے سمندر کے کنارے جنوب کی طرف بڑھیں تو یمن کے شہر صنعہ
میں پہنچ جائیں جس کا فاصلہ پچاس فرسنگ ہے اور اگر جانب شمال سفر کریں تو جابا
میں داخل ہوں، جو ملک حجاز کا شہر ہے۔ شہر جدہ میں نہ درخت ہیں نہ کھیتی ہوتی
ہے، ضرورت کی تمام چیزیں دیہات سے آتی ہیں، جدہ سے مکہ معظمہ بارہ فرسنگ
ہے۔ امیر جدہ والی مکہ کا غلام تھا، جس کو تان المعانی بن ابی الفنوح کہتے تھے
اور مدینہ طیبہ بھی والی مذکور کی حکومت میں تھا۔

میں امیر جدہ کی خدمت میں حاضر ہوا تھا۔ بنظر شفقت، امیر جدہ نے
واجب الادا محصول مجھ سے نہیں لیا اور معاف کر دیا، جس وقت میں دروازہ مشرق
سے نکلا ہوں اس وقت امیر مذکور نے مکہ معظمہ میں یہ اطلاع کر دی تھی کہ یہ شخص
ایک فقیہ ہے، اور اس سے کسی قسم کا محصول نہ لیا جائے۔

جمعہ کے دن نمازِ ظہر کے وقت میں جدہ سے (براہِ مسلم دروازہ) روانہ ہو کر یک شنبہ کے دن آئیرنایج جمادی الآخر کو مکہ معظمہ میں پہنچ گیا، نوح حجازِ دین کے حاجی عمرہ کے لیے شروع رجب میں مکہ معظمہ پہنچ جاتے ہیں۔ یہ بڑے چل پہل کا زمانہ ہوتا ہے، اور اسی دھوم دھام سے عید ہوتی ہے۔ چونکہ ان حجاج کا راستہ قریب کا ہے اور کسی قسم کی دشواری نہیں ہے لہذا حج کے زمانہ میں آتے ہیں اور سال میں تین مرتبہ آیا کرتے ہیں۔

صفت شہرِ مکہ معظمہ^{۱۸۷}

ناصر خسرو کا چوتھا حج
مکہ معظمہ کا جغرافیہ
اور
ارکان حج کا بیان

شہرِ مکہ پہاڑوں کے مابین آباد ہے اور بلند ہے اور شہر کے کسی جانب جائیں، جب تک داخل مکہ نہ ہوں سوا شہر نظر نہیں آتا ہے اور سب سے اونچا پہاڑ مکہ کے متصل کوہِ ابوقیس^{۱۸۸} ہے۔ پہاڑ گنبد کی طرح گول ہے، اگر اس کے نیچے کھڑے ہو کر تیر پھکیں تو چوٹی پر پہنچتا ہے اور ابوقیس شہر کے مشرق میں ہے۔ چنانچہ دو (جنوری) کے مہینہ میں جب مسجد الحرام میں کھڑے ہوں تو آفتاب اس پہاڑ کی چوٹی سے نکلتا ہوا نظر آتا ہے۔ اس کے اوپر ایک پتھر کا ستون قائم ہے جس کی نسبت مشہور ہے کہ یہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کا نصب کردہ ہے۔ پہاڑ کے درمیان جو کھلا ہوا میدان ہے وہی شہرِ مکہ ہے جس کی وسعت دو تیروں کی رفتار سے زیادہ نہ ہوگی۔ مسجد الحرام اس کھلے ہوئے حصہ کے اندر ہے اور مسجد کے چاروں طرف شہر آباد ہے، جس میں گلیاں اور بازار ہیں۔

لے مصنف نزہت القلوب نے شہرِ مکہ کا دور دو ہزار قدم سے زیادہ لکھا ہے۔ جس کو ناصر خسرو نے

جہاں کہیں پہاڑ میں درہ آگیا ہو اس کو فصیل کی دیوار بنالیا ہو اور دروازہ لگا دیا ہو۔ شہر میں کہیں درخت کا پتہ نہیں ہو، البتہ جانب مغرب دروازہ مسجد الحرام پر جس کو باب ابراہیم کہتے ہیں، کنویں کے اوپر چند بلند اور پرنے درخت موجود ہیں۔

۱۸۹ء کوہ صفا | مسجد الحرام سے جانب مشرق ایک بڑا بازار ہو جو جنوب سے شمال کی طرف چلا گیا ہو، اور بازار کے سرے پر جنوب کی طرف کوہ بوقیس ہو، اور اس کے دامن میں کوہ صفا ہو جس کی شان یہ ہو کہ دامن کوہ کو سیڑھیوں کی طرح بلند کیا ہو اور اس میں پتھر اس ترتیب سے نصب کیے گئے ہیں کہ اس پر لوگ چڑھ جاتے ہیں، اور وہاں بیٹھ کر دعا کرتے ہیں اور اسی کا نام ہو صفا مروہ پر سعی کرنا۔

۱۹۰ء کوہ مروہ | بازار کے آخر میں شمال کی طرف کوہ مروہ ہو۔ یہ پہاڑ کسی قدر اونچا ہو، جس پر لوگوں نے بکثرت مکانات بنائے ہیں اور یہ وسط شہر ہو۔ اور اسی بازار میں ایک سرے سے دوسرے سرے تک حاجی دوڑتے ہیں۔ جو حاجی دور سے عمرہ کے لیے آتے ہیں، وہ مکہ سے نصف فرسنگ پر جاتے ہیں جہاں نشانات میل قائم ہیں اور مسجدیں بھی ہیں وہاں سے عمرہ کے لیے احرام باندھتے ہیں۔

احرام عمرہ اور حج | احرام کے یہ معنی ہیں کہ سلعے ہوئے کپڑے جسم سے اتار کر ایک تہمد باندھتے ہیں اور دوسرا تہمد یا چادر اوپر سے اوڑھ لیتے ہیں۔ اور بلند آواز سے کہتے ہیں کہ لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ (ای خدا میں تیری خدمت کے لیے حاضر ہوں) اور میقات سے مکہ کی طرف آتے ہیں۔ اور جو شخص مکہ میں موجود ہو اور عمرہ کرنا چاہے وہ میل مقررہ تک جاتا ہو

اور وہاں سے احرام باندھتا ہو اور لبتیک کے نعرے لگاتا ہو۔ اور مکہ میں عمرہ کی نیت سے داخل ہوتا ہو۔ اور جب شہر میں آتا ہو تو اول مسجد الحرام میں جاتا ہو، اور خانہ کعبہ کے قریب جا کر داہنے ہاتھ کو گھوم جاتا ہو۔ چنانچہ اس وقت کعبہ کے بائیں ہاتھ پر ہوتا ہو اور اس رکن میں داخل ہوتا ہو جہاں حجر اسود نصب ہو (یعنی رکن عاتق) پھر حجر اسود کو بوسہ دے کر آگے بڑھ جاتا ہو، اسی طرح واپس آتا ہو اور حجر اسود کو بوسہ دیتا ہو، اب ایک طواف ختم ہوا۔ چنانچہ اسی طرح سات طواف کیے جاتے ہیں۔ اول تین مرتبہ تیزی سے، اور دوسری چار مرتبہ آہستہ سے دوڑنا چاہیے۔ اور ختم طواف کے بعد مقام ابراہیم (جو خانہ کعبہ کے برابر ہو) میں حاضر ہو کر اس کے پیچھے کھڑا ہو، اس طرح پر کہ مقام ابراہیم اب زائر اور کعبہ کے درمیان میں ہو، پھر دو رکعت نماز پڑھے، جس کو نماز طواف کہتے ہیں۔ پھر چاہ زم زم پر جا کر پانی پیے، یا چہرہ پر ملے۔ اور مسجد الحرام سے براہ باب الصفا نکل جائے، اور باب الصفا مسجد الحرام کے اس دروازہ کا نام ہو، جس سے نکلتے ہی کوہ صفا سامنے آ جاتا ہو۔ پھر حاجی کوہ صفا کی میٹھیوں پر چڑھ جاتا ہو، اور روبہ قبلہ ہو کر دعا پڑھے۔ اور دعا مقررہ ہو اور دعا کے بعد نیچے اتر آئے، اور بازار میں ہو کر مروہ کی طرف چلا جائے، یعنی اب جنوب سے شمال کی طرف پھر جائے۔ اس بازار سے گزرتے وقت مسجد الحرام کے سامنے آتے ہیں۔ یہ وہ بازار ہو کہ جس میں خود رسول اللہ نے سعی کی ہو اور دوسروں کو سعی کی ہدایت فرمائی ہو، یہ صرف پچاس قدم ہیں۔

اس مقام کے دونوں طرف چار مینار ہیں، کوہ صفا کی جانب سے لوگ دو میناروں کے اندر دوڑتے ہوئے آتے ہیں، اور بازار کی طرف جہاں دوسرے دو مینار ہیں، درمیان سے دوڑتے ہوئے گزر جاتے ہیں، پھر کوہ مروہ

تک آہستہ آہستہ چلتے ہیں اور سیڑھیوں پر چڑھ جاتے ہیں اور مقررہ دعا پڑھ کر واپس آتے ہیں۔ اور دوسری بار پھر اس بازار میں آتے ہیں، چنانچہ چار مرتبہ صفا سے مروہ پر اور تین بار مروہ سے صفا پر جاتے ہیں۔ اس طرح بازار سے سات مرتبہ گزرتے ہیں، جب مروہ سے نیچے اترتے ہیں تو وہاں ایک بازار ہو اور سامنے ہی بیس ڈکانیں ہیں جہاں بیٹھ کر حجام سر کے بال کاٹتے ہیں۔ جب عمر ختم ہو جاتا ہو اور حرم سے باہر آتے ہیں تو اس بڑے بازار میں جو جانب مشرق ہو داخل ہوتے ہیں، اس کا نام سوق الطارین ہو۔

اس بازار کی عمارتیں خوبصورت ہیں، جس میں عطاردوں ہی کی دکانیں ہیں۔ مکہ میں دو گرم حمام ہیں، جن کے فرش سنگ سبز کے ہیں، ان پتھروں کی سنگ بنائی جاتی ہو (سنگ فسان جس پر چاقو وغیرہ تیز کرتے ہیں) میرا قیاس ہو کہ مکہ معظمہ کے اندر شہری باشندے دو ہزار سے زیادہ نہیں ہیں، اور تقریباً پانچ سو مسافر اور مجاور ہوں گے۔

یہ قحط کا زمانہ تھا، اور ایک دینار مغربی میں چوبیس سیر گیہوں فروخت ہوتا تھا۔ بہت آدمی یہاں سے چلے گئے تھے۔ شہر مکہ میں بلاد خراسان، ماور النہر اور عراق وغیرہ کے لوگوں کے مکانات (رباط) موجود ہیں۔ لیکن اکثر شکستہ اور ویران تھے۔ خلفائے عباسیہ نے مکہ شہر خوبصورت عمارتیں بنائی ہیں لیکن اب ان میں سے بعض ویران ہو گئی ہیں اور بعض کی دیگر سلاطین نے مرمت کرا دی ہو۔ مکہ معظمہ کے تمام چائے پانی کھاری ہو، جس کو کوئی شخص پی نہیں سکتا ہو۔ البتہ بہت سے حوض اور پختہ تالاب موجود ہیں، جو دس ہزار دینار کی لاگت سے بنے ہوں گے۔ اور جب برسات کا پانی پہاڑی دروں سے بہ کر آتا ہو تو یہ بھر لیے جاتے ہیں۔ میرے قیام کے زمانہ میں یہ سب حوض و تالاب

خالی پڑے ہوئے تھے۔

ایک امیر عدن مسمیٰ ابن شادول نے مکہ معظمہ میں ایک زمین دوز نہر (کارین) تعمیر کی تھی، جس پر کثیر دولت صرف ہوئی تھی۔ عرفات میں اس نہر کے کنارہ کاشت ہوتی ہو اور اس جگہ نہر کو ردک کر بند بنا لیا ہو جس پر خرپہ کے کھیت ہیں۔ بدیں وجہ مکہ معظمہ میں کمی پانی کی شکایت ہو۔ اور اس جگہ حوض بنے ہوئے ہیں، جس میں کاریز سے آکر پانی جمع ہونا ہو، اور پھر اس میں سے بھشتی پانی بھرا کرتے ہیں۔ اور شہر میں لاکر فروخت کرتے ہیں۔ نصف فرسنگ چل کر راستہ میں ایک کنواں آتا ہو، جس کو پیر الزامہ کہتے ہیں۔ اس کا پانی میٹھا ہو، اس جگہ خوبصورت مسجد بھی ہو۔ اس کنویں سے بھی بھشتی پانی لاکر شہر میں فروخت کیا کرتے ہیں۔

مکہ معظمہ کی ہوا بہت گرم ہو، اور میں نے اخیر بہمن (فروری) میں تروتازہ گلڑیاں، کھیرے اور بیگن دیکھے تھے۔

مکہ معظمہ میں اب چوبھتی مرتبہ میرا آنا ہوا ہو، اور اس مرتبہ غرہ رجب ۱۲۲۲ھ سے بیت ذی الحجہ تک قیام رہا۔ پندرہ فروردین (اپریل) کو بازار میں انگور آگئے تھے، جو دیہات سے شہر میں لاکر لوک فروخت کر رہے تھے، اور اروی بہشت (مئی) کے شروع میں خرپہ بافراط آگیا تھا، اور نیز جاڑے میں تمام میوے ملتے ہیں، کبھی بازار خالی نہیں رہتا ہو۔

۱۔ ملک عرب اور ارضِ یمن کا بیان

حجاز اور یمن کا جغرافیہ | مکہ معظمہ سے جب جنوب کی طرف سفر کریں تو ایک
مع دیگر حالات | منزل کے بعد صوبہ یمن میں پہنچ جاتے ہیں اور بحر قلزم

کے کنارے کنارے کل مین کا ملک ہو۔ مین اور حجاز کی سرحد ملی ہوئی ہو اور ان دونوں ملکوں کی زبان عربی ہو۔ جغرافیہ کی اصطلاح میں، ارض مین کو حمیر اور حجاز کو عرب کہتے ہیں۔ ان دونوں ملکوں کے تین طرف سمندر ہو اور یہ علاقہ مثل جزیرہ کے ہو، کیونکہ مشرق کی طرف دریائے بصرہ (شط العرب) اور مغرب میں بحر قلزم ہو، کیونکہ بیان ہو چکا ہو کہ بحر قلزم ایک خلیج ہو اور جنوب میں بحر محیط ہو۔

اس جزیرہ (مین و حجاز) کا طول کوفہ سے عدن تک شمالاً و جنوباً پانستو فرسنگ ہو۔ اور عرض عمان سے جار تک شرقاً و غرباً چار سو فرسنگ۔ حجاز کا ملک (عربستان) کوفہ سے مکہ معظمہ تک ہو، اور زمین حمیر (مین) مکہ معظمہ سے عدن تک ہو۔

عرب میں آبادی کم ہو۔ باشندے خانہ بدوش اور صحرائی ہیں، ان کا اثاثہ البیت مویشی، بار برداری کے جانور اور خیمے ڈیرے ہیں۔

ارض حمیر تین حصوں میں منقسم ہو، ایک حصہ کا نام تہامہ ہو۔ یہ حصہ دراصل بحر قلزم کا مغربی ساحل ہو، جس کے کنارہ بہت آباد شہر ہیں۔ مثلاً صعدہ^{۱۹۲}، زمید^{۱۹۳} اور صنعاء وغیرہ۔ یہ شہر جنگل کے رُخ پر آباد ہیں، اس صوبہ کا فرمان روا ابن شادول کا ایک حبشی غلام ہو۔ دوسرا حصہ مین کا کوہستانی ہو جس کو نجد کہتے ہیں۔ یہ صحرائی علاقہ سردسیر ہو، جس میں تنگ درے اور مضبوط قلعے ہیں۔ تیسرا حصہ مشرق کی طرف سے شروع ہوتا ہو، جس میں بکثرت شہر آباد ہیں مثلاً بخران عشر، بایش وغیرہ۔ اس حصہ میں بکثرت ناصیہ واقع ہیں اور ہر ناحیہ ایک جداگانہ ملک ہو، جس کا رئیس بھی الگ ہوتا ہو اور یہ کل ملک کسی ایک مطلق الخان فرمانروا کے زیر حکومت نہیں ہو۔ سب خود سر قبائل ہیں۔ اور اکثر چور۔ ڈاکو اور راہزن ہیں۔ یہ علاقہ پیدائش میں دوسو اور ایک سو پچاس (۱۵۰ x ۲۰۰) فرسنگ ہو۔

مردم شماری اچھی ہو اور ہر نوع کی مخلوق ہو۔

قصر غندان ^{۱۹۷۷} | قصر غندان، یمن کے شہر صنعاء میں ہے۔ اس محل کا اب ایک حصہ وسط شہر میں بطور ٹیلہ کے یادگار رہا۔ کہتے ہیں کہ اس محل کا

مالک ساری دنیا کا بادشاہ تھا، اور یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اس ٹیلے کے نیچے بکثرت خزانے ہیں، لیکن بادشاہ سے رعیت تک کوئی اس خزانہ کو ہاتھ نہیں لگا سکتا ہے

عقیق ضعا | شہر صنعاء میں عقیق نکالا جاتا ہے۔ یہ ایک پتھر ہے کہ جس کو پہاڑ سے تراشتے ہیں اور ان سنگ ریزوں کو ایک گرم توے میں ریت

ڈال کر جلا دیتے ہیں۔ اور پھر ریت میں ڈال کر کچھ مدت تک سورج کی روشنی میں رکھتے ہیں، پھر چرخ پر چڑھا کر اس کو سڈول کرتے ہیں۔ یس نے مصر میں ایک تلوار دیکھی جو چین سے سلطان کے لیے آئی تھی۔ اس کا قبضہ و دستہ مثل یاقوت کے سراپا عقیق سرخ کا تھا۔

۱۱۔ مسجد الحرام اور خانہ کعبہ کا بیان

مسجد الحرام ^{۱۹۸۷} | میں اوپر کہ چکا ہوں کہ خانہ کعبہ مسجد الحرام کے صحن میں ہے اور مسجد الحرام شہر مکہ کے وسط میں۔ جس کا طول مشرق سے

مغرب کو اور عرض شمال سے جنوب کی طرف ہے لیکن (بیرونی) دیوار مسجد زاویہ قائمہ نہیں بناتی ہے اور ارکان (ستون) کی ساخت اس قسم کی ہے کہ وہ گولائی

کی طرف مائل ہیں اور یہی وجہ ہے کہ جب مسجد میں نماز پڑھتے ہیں تو ہر طرف سے نمازیوں کا منہ خانہ کعبہ کی طرف ہوتا ہے۔ باب ابراہیم علیہ السلام سے باب

بنی ہاشم (موجودہ باب بنی شیبہ) تک مسجد کا طول بہت ہے، جس کی پیمائش چار سو چوبیس ہاتھ (تقریباً ۲۳۶ گز) ہے۔ اور عرض باب الندوہ (موجودہ

باب الزاویہ) سمت شمالی سے باب الصفا (سمت جنوبی) تک ہو۔ اور زیادہ سے زیادہ چوڑائی تین سو چار ماٹھ (تقریباً ۹۰ گز) ہو۔ اور مدور ہونے کی وجہ سے مسجد الحرام کہیں بہت تنگ اور کسی جگہ بہت کشادہ نظر آتی ہو۔ اور مسجد کے چاروں طرف تہرے دالان ہیں، جن کی چھت پٹی ہوئی ہو اور جس کو سنگ خام کے ستون اٹھانے ہوئے ہیں۔ اور وسط عمارت بطور چوڑکے ہو۔ صحن مسجد (صدر عمارت) کی جانب طولاً پنتیلش^۱ مخراب ہیں جن پر چھت قائم ہو اور عرض میں تیس^۲ مخراب ہیں اور سنگ مرمر کے حملہ ستون ایک سو چار^۳ اسی ہیں۔ کہنے ہیں کہ یہ ستون خلفائے عباسیہ کے حکم سے بغداد سے براہ شام^۴ ذرات اور بحر الوم^۵ سے گزر کر، مکہ معظمہ میں آئے تھے۔ روایت ہو کہ جب یہ ستون مکہ میں پہنچ گئے تو وہ سنکستہ رسیاں کہ جن سے کشتیاں اور چرخیاں بندھی ہوئی تھیں فروخت کر دی گئیں تو ساٹھ ہزار مغربی دینار وصول ہوئے۔

ان ستونوں میں سے ایک باب اندودہ میں نصب ہو ہو سنگ سرخ کا ہے کہتے ہیں کہ اس ستون کے وزن کے مطابق دینار تول کر قیمت دی گئی تھی اور اس کا وزن تقریباً ایک سو بارہ^۶ من ہوگا۔

تفصیل ابواب مسجد الحرام | مسجد الحرام میں اٹھارہ دروازے ہیں اور سب میں۔ اور کسی مخراب میں ایسا دروازہ نہیں لگایا جس کو کھول سکیں۔ بجانب مشرق چار دروازے ہیں۔ گوشہ شمالی سے (پہلا دروازہ) باب النبی ہو جو تین مخراب پر قائم ہو۔ اور اسی دہوار کے گوشہ جنوبی میں ایک دروازہ ہو وہ بھی

۱۔ اس کل رقم میں اب بھی نہ بڑھتی تھی۔ تاخر ختم ہونے یا شمس میں لفظ اس استعمال کیا، جو گز کے معنی میں ہو موجودہ ارش کی مقدار دل کرہ ہر جس کو عربی ستون کہتے ہیں۔

بابِ النبی سے موسوم ہے۔ ان دونوں دروازوں کا درمیانی فاصلہ ستوا ہفتہ سے زیادہ ہے۔ اس دروازے میں دو محراب ہیں، جب اس دروازہ سے برآمد ہو تو سامنے عطاروں کا بازار ہے، جس کی ایک گلی میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا دولتکدہ تھا۔ حضور اسی دروازہ سے نماز کے لیے مسجد الحرام میں تشریف لاتے تھے۔ اور اسی دروازہ سے نکل کر مشرقی دیوار کی جانب باب علی علیہ السلام ہے۔ یہ وہ دروازہ ہے جس سے امیر المومنین حضرت علی کرم اللہ وجہہ مسجد میں اداۓ نماز کے لیے آتے تھے۔ اس دروازہ کی تین محرابیں ہیں۔ جب اس دروازہ سے مسجد میں جاؤ تو مسجد کے گوشہ پر دوسرا مینارہ ہے جو سعی کے راستہ پر پڑتا ہے۔ اس مینارہ سے جو باب بنی ہاشم میں ہے دوڑنا چاہیے۔ اور یہ مینارہ بھی منجملہ ان چار میناروں کے ہے (جس کا ذکر سعی صفا مردہ میں ہو چکا ہے) جنوبی دیوار میں دکھ جو دراصل مسجد کا طول ہے) ساٹھ دروازے ہیں۔ پہلا دروازہ رکن کے قریب ہے جو نصف دائرہ کی صورت میں ہے، اس کو باب الدقائقین (باب بغلہ) کہتے ہیں۔ یہ دو محرابوں پر قائم ہے اور جب کسی قدر مغرب کی طرف چلیں تو ایک اور دروازہ دو محراب کا ملتا ہے جس کو باب الفسانین (باب پاشا) کہتے ہیں۔ ذرا اور آگے بڑھیں تو باب الصفا ملتا ہے۔ اس دروازہ کی پانچ محرابیں ہیں۔ اور ان میں وسطی محراب بہت بڑی ہے اور دو بغلی چھوٹی ہیں۔ اور رسول مقبول (س) دروازہ سے ہو کر کوہ صفا کو تشریف لے گئے ہیں۔ اور وہاں آپ نے دعا فرمائی ہے۔ اس وسطی محراب کی دہلیزیں ایک بہت ہی سفید تھڑ لگا ہوا ہے، یہ پہلے سیاہ رنگ کا تھا، جس پر رسولؐ نے اپنا قدم مبارک رکھا تھا۔ اور اس تھڑ میں قدم مبارک کا نقش بن گیا ہے، اور صرف نشان قدم کو سنگ سیاہ سے تراش کر سنگ سفید میں وصل کر دیا ہے چنانچہ پانوں کی انگلیوں کے پورے مسجد کے اندر

واقع ہوئی ہیں۔ بعض حاجی اس نشان قدم کا بوسہ لیتے ہیں۔ اور بعض تبرکات اس پر پاؤں رکھتے ہیں، لیکن میں نے نقش قدم چومنے کو واجب سمجھا۔

باب الصفا سے جانب مغرب تھوڑی دور چل کر باب السطوی (باب الرحمة و باب الجیاد) ہو جو دو محراب پر قائم ہے۔ اور تھوڑے فاصلہ پر باب التمارین (باب تکیہ مصری) ہو دو محراب پر۔ اور اس دروازہ سے آگے دو محراب پر باب المعامل (باب حمیدیہ) ہو۔ اور اس کے قریب ابوہل کا مکان ہو۔ جہاں اس وقت پائخانہ ہو۔ اور مغربی دیوار میں جو دراصل مسجد کا عرض ہو، تین دروازے ہیں۔ چنانچہ پہلے جنوبی گوشہ میں باب عروہ (باب الوداع) ہو، جس میں دو محراب ہیں۔ اور اس ضلع کے وسط میں باب ابراہیم علیہ السلام ہو، جس میں تین محراب ہیں اور شمالی دیوار پر کہ جو مسجد کا طول ہو، چار دروازے ہیں۔ چنانچہ مغربی گوشہ میں باب الوسیط (باب العمرہ) ہو، جس میں صرف ایک محراب ہو۔ اس دروازہ سے آگے بڑھ کر مشرق جانب باب العجلہ (باب باسطیہ) ہو۔ یہ دروازہ بھی ایک محراب کا ہو۔ اس دروازہ کے آگے بڑھ کر ضلع شمالی وسط میں دو محراب پر باب الندوہ (باب الطیادہ) قائم ہو۔ اور ذرا اس سے آگے ایک محراب پر بالمشاد (باب قاضی) ہو۔ اور گوشہ مسجد الحرام پر پہنچ کر شمال و مشرق میں ایک دروازہ ہے جس کو باب بنی شیبہ کہتے ہیں۔

عمارت خانہ کعبہ | خانہ کعبہ صحن مسجد الحرام کے درمیان میں ہو، جس کی شکل یہ ہو کہ عمارت مربع طولانی ہو، جس کا طول شمال سے جنوب کی طرف ہو۔ اور عرض مشرق سے مغرب کی طرف ہو۔ چنانچہ طول تین ہاتھ اور عرض سولہ ہاتھ ہو۔ اور خانہ کعبہ کا دروازہ مشرق کی طرف

ملہ جو نام قوسین کے اندر ہیں وہ موجودہ زمانہ کے نام ہیں اور قدیم جگہ پر قائم ہیں۔

ہو۔ خانہ کعبہ کے اندر جانے پر رکن عاقلی دہسنے ہاتھ پر پڑتا ہو۔ اور رکن حجر الاسود بائیں ہاتھ پر ہوتا ہو۔ اور رکن مغربی جنوبی کو رکن یحییٰ کہتے ہیں۔ اور رکن شمالی غری کا نام رکن شامی ہو۔

حجر اسود | حجر الاسود گوشہ دیوار کے ایک بڑے پتھر میں نصب ہو۔ اور اس قدر بلند ہو کہ جب ایک قد آدمی اس کے سامنے کھڑا ہو تو سنگ اسود اس کے سینہ کے مقابل ہوگا۔ حجر اسود کا طول ایک ہاتھ چار انگل اور عرض آٹھ انگل ہو، اور شکل و صورت میں گول ہو۔ اور حجر اسود سے خانہ کعبہ کا دروازہ چار ہاتھ کے فاصلہ پر ہو۔

حجر اسود اور دروازہ خانہ کعبہ کے مابین جو جگہ ہو، اس کا نام ملتزم ہو۔ اور خانہ کعبہ کا دروازہ زمین سے چار ہاتھ بلند ہو۔ چنانچہ پورے قد کا آدمی زمین پر کھڑا ہو کر چوکھٹ تک پہنچتا ہو۔ لکڑی کی سیڑھی بنی ہوئی ہو، اور ضرورت کے وقت لوگ اس پر چڑھ کر خانہ کعبہ کے اندر جاتے ہیں۔ یہ سیڑھی اس قدر چوڑی ہو کہ دس آدمی برابر چڑھ اتر سکتے ہیں۔ اور زمین خانہ کعبہ اسی مقدار سے بلند ہو جو بیان کر دی گئی ہو۔

خانہ کعبہ کے دروازہ کا بیان

خانہ کعبہ کا دروازہ ساج کی لکڑی کا ہو، جس کے دوپٹ ہیں۔ اور ساڑھے پچھو ہاتھ بلند ہو، اور عرض ہر کوڑ کا پونے دو گز ہو۔ اس سب سے دونوں پٹ ۱۳ گز کے ہیں۔ دروازوں اور اس کے روکار پر کتابی ہیں، اور چاندی پر بیل بوٹے بنا کر اس طرح نسبت کاری کی گئی ہو کہ اول چاندی کو حل کر کے زمین

لے چاندی کے پتر سے ڈھکا ہوا ہو اور تقریباً دو انچ کھلا ہوا ہو۔

بنای ہو، اور پھر اس پر طلائعی حروف میں کتابت ہو، اور یہ آیت شریفِ اول سے آخر تک لکھی ہوئی ہو۔ اِنَّ اَوَّلَ بَيِّنَةٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِسَكَّةِ الْحَمْدِ اور چاندی کے دو بڑے کڑے (جو غنیمین سے آئے ہیں) ہر ایک پٹ میں لگے ہوئے ہیں۔ (اور اس قدر اونچے ہیں) کہ کسی کا ہاتھ اس پر نہیں پہنچ سکتا ہو۔ اور اسی طرح چاندی کے دو چھوٹے کڑے اور ہیں، جو دونوں پٹوں پر لگے ہیں (اور یہ اس قدر نیچے ہیں) کہ دہاں تک ہر شخص کا ہاتھ پہنچ جاتا ہو۔ اور ایک بڑا قفل چاندی کا چھوٹے کڑوں میں لگا ہوا ہو، جس سے دروازہ بند کیا جاتا ہو، اور جب تک یہ قفل نہ کھولیں دروازہ نہیں کھلتا ہو۔

خانہ کعبہ کے اندرونی حصہ کا بیان

دیوار کی چوڑائی (آٹھ فٹ) چھوڑا آٹھ فٹ (ایک گز) ہے اور فرش سنگ مرمر کا ہے جو بالکل سفید ہو۔ اور تین چھوٹے خلوت کدے ہیں جو مثل چوترے کے ہیں جن میں سے ایک دروازہ کے مقابل ہے اور دو جانب شمال ہیں۔ خانہ کعبہ میں اور نیز چھت کے نیچے جس قدر ستون ہیں وہ سب چوکور ترشے ہوئے چوب سا ج کے ہیں۔ صرف ایک ستون گول ہے اور جانب شمال سنگ سرخ کا ایک بڑا تختہ نصب ہے، جس کو فرش زمین بھجنا چاہیے۔

روایت ہے کہ رسول مقبولؐ نے اس پر نماز پڑھی ہو، اور جو شخص اس مقام کو پہنچتا ہو، وہ اس جگہ نماز پڑھنے کی کوشش کرتا ہو۔ خانہ کعبہ کی دیواروں پر رنگین سنگ مرمر کے تختے نصب ہیں اور مغربی جانب چھوٹھو محراب میں ہیں جن پر چاندی کے

لے نوبت القلوب میں خانہ کعبہ کی اندرونی مسافت چوالیس گز اور پشت کی جانب سے دیوار کا طول

سائیس گز لکھا ہے + لے اندر زانیہ کے سوا اب کوئی عمارت باقی نہیں ہے۔

پتھر کیلوں سے جڑے ہوئے ہیں۔ ان حراہوں کی اونچائی قد آدم ہے جن پر پُر تکلف سہرا (چاندی کی زمین پر) کام ہو، یہ حراہیں سطح زمین سے بہت بلند ہیں اور کعبہ کی دیوار سطح زمین سے چار ہاتھ اونچی ہو، اور سب سے بلند دیوار چھت تک سنگ مرمر کی ہو۔ جس میں نقاشی کی گئی ہو۔ اور چاروں دیواروں کا بڑا حصہ طلا کار ہو، جس کے اندر تین خلوت کدے ہیں (جس کا تذکرہ ہو چکا ہو) چنانچہ ایک رکن عاتقی میں ہو اور ایک رکن شامی میں، اور ایک رکن یمنی میں، اور ہر گوشہ میں لکڑی کے دو تختے چاندی کی کیلوں سے دیواروں میں جڑے ہیں۔ یہ تختے نوح علیہ السلام کی کشتی کے ہیں، ہر تختہ کا طول پانچ گز اور عرض ایک گز ہو۔ جو خلوت کدہ حجر اسود کے عقب میں واقع ہو اس میں دیبائے سرخ کا فرش ہو۔ جب خانہ کعبہ کے دروازہ سے باہر نکلیں تو داہنے ہاتھ پر ایک زاویہ میں چوڑا ہو، جو عرضاً و طولاً تین گز ہو۔ اور وہاں زمین ہو، جس پر سے خانہ کعبہ کی چھت کا راستہ ہو۔ یہاں ایک منزل پر نفیٰ دروازہ قائم ہو اس کو باب الرحۃ (باب التوبہ) کہتے ہیں۔ اور چاندی کا قفل دروازہ پر لگا رہتا ہو۔ جب کوٹھے پر چڑھیں تو ایک دوسرا پست دروازہ ہو، اور زمین کے دروازہ کی طرح اس پر بھی چاندی کے پتھر ہیں۔ خانہ کعبہ کی چھت لکڑی سے پٹی ہوئی ہو۔ اور دیبا کی چھت گیری لگی ہوئی ہو جس کی وجہ سے کی لکڑیاں (دہنی یا میال) نظر نہیں آتی ہیں۔ اور خانہ کعبہ کے سامنے دالی دیوار پر دکائش کے قریب ایک زرین چوکھٹا جڑا ہوا ہو جس میں سلطان مصر کا نام لکھا ہوا ہو۔ جس نے مکہ معظمہ کو خلفائے عباسیہ کے قبضہ سے نکالا تھا۔ یہ واقعہ ۳۸۰ھ کا ہو۔ اس سلطان کا نام العزیز لدین اللہ راور اس کا دوسرا نام العزیز باللہ ہو، اور چار بڑے بڑے نفیٰ چوکھٹے اور بھی مسلسل دیوار خانہ کعبہ پر چاندی کی کیلوں سے جڑے ہوئے ہیں اور ہر ایک پر خلفائے مصر کا نام لکھا ہوا

ہو۔ جنھوں نے اپنے عہد حکومت میں یہ چوکھٹے بھیجے تھے۔

ستونوں کے درمیان میں چاندی کی تین قندیلیں آویزاں ہیں اور خانہ کعبہ کی پشت (دیوار) رخام پائی کی ہو۔ جو بلور کی طرح چمکتی ہو۔ اور چھت کے ہر چارہ گوشہ میں روشندان ہیں۔ اور ہر ایک پر کانچ کے شیشے جڑے ہوئے ہیں۔ جس میں سے روشنی چھن کر آتی ہو اور بارش کا پانی بھی نہیں آتا ہو۔

خانہ کعبہ کی چھت پر جانب شمال عین وسط میں پر نالہ لگایا ہو۔ یہ پر نالہ تین گز لانبا ہو جس پر سونے کا طلع ہو۔

غلاف کعبہ سفید رنگ کا تھا۔ اور دو جگہ نقاشی تھی۔ اور یہ کام ایک گز عرض میں بنایا گیا تھا، اور دونوں طرازوں (منقش کام) کے مابین اور پینچے تقریباً دس گز کا فاصلہ تھا۔ چنانچہ ان طرازوں کی وجہ سے خانہ کعبہ کی بلندی تین حصوں پر تقسیم ہو جاتی ہو۔ یعنی ہر حصہ تقریباً دس گز کا ہو۔ اور غلاف کے چاروں طرف زمیں محراب کے نشانات بناوٹ میں ہیں جو سونے کے تاروں سے بنے گئے ہیں، اور جن میں نقاشی کی گئی ہو۔ ہر دیوار میں تین محراب ہیں چنانچہ وسطی محراب بڑی ہو اور بائیں چھوٹی ہیں۔ اس طرح چاروں دیواروں پر بارہ محرابیں قائم ہیں۔ اور اسی مکان کے جانب شمال یعنی خانہ کعبہ کے باہر ایک دیوار ڈیڑھ گز کی ہو۔ جس کے دونوں سرے ارکان خانہ کعبہ تک چلے گئے ہیں یہ دیوار قوس نما یعنی نصف دائرہ کی صورت میں ہو جس کا فاصلہ دیوار خانہ کعبہ سے پندرہ گز ہو۔ چنانچہ یہ دیوار اور یہاں کی زمین زمیں اور منقش سنگ مرمر کی ہو اور اس جگہ کا نام حجر ہو۔

حجر خانہ کعبہ کی چھت سے پر نالہ کا پانی اسی حجر میں گرتا ہو۔ پر نالہ کے نیچے سنگ سبز کا محراب نما ایک پتھر تراش کر رکھ دیا ہو جس پر پانی گرتا ہو۔

اور یہ پتھر اس قدر بڑا ہو، جس پر نماز پڑھ سکتے ہیں۔

مقام ابراہیم | مقام ابراہیم علیہ السلام خانہ کعبہ سے مشرق جانب ہی یہ ایک پتھر ہے جس پر حضرت ابراہیم علیہ السلام کے قدموں کے نشانات ہیں، چنانچہ اس کو ایک دوسرے پتھر میں تراش کر وصل کر دیا، جس پر ایک چوکور لکڑی کا خوبصورت غلاف چڑھا ہوا ہے جو بلندی میں قد آدم ہے جس کے چاروں گوشوں پر چاندی کی کلیں بنی ہوئی ہیں، غلاف کو دو طرف سے زنجیروں میں اٹکا کر بڑے پتھروں سے باندھ دیا ہے، اور دوسرے تالے لگے ہوئے ہیں۔ تاکہ اس پر کسی کا ہاتھ نہ پہنچے، مقام ابراہیم اور خانہ کعبہ میں بیس ہاتھ کا فاصلہ ہے۔

چاہ زمزم کا بیان

چاہ زمزم اور اس کی عمارت | چاہ زمزم خانہ کعبہ سے جانب مشرق، اور حجر اسود کے گوشہ پر ہے زمزم اور خانہ کعبہ کے درمیان چھالیس ہاتھ کا فاصلہ ہے۔ زمزم کا محیط ساڑھے تین گز مربع ہے، اور پانی میں کھائی پن ہے، لیکن پی سکتے ہیں۔ زمزم کے چاروں طرف سنگ مرمر کا جگہ (کٹھرہ) لگا دیا ہے، جس کی اونچائی دو ہاتھ ہے، اور زمزم کے چاروں طرف حوض بنادیا ہے جس میں پانی جمع ہوتا ہے اور لوگ وضو کرتے ہیں۔ چاہ زمزم کے دہانے پر جالی دار لکڑی کا چوکھٹا جڑا ہوا ہے۔ چنانچہ جس قدر پانی گرتا

لے اب ایک حجرے کے اندر ہے جس کے باہر ایک در کا چھوٹا سا دالان ہے اور یہی مصلیٰ شافعی ہے جس کو امام شافعی نے اتباع حضرت عمر مصلیٰ قرار دیا تھا۔ اور اسی مقام پر آیت داخل و مقام ابراہیم مصلیٰ نازل ہوئی ہے۔

لے نہ ہمت القلوب میں لکھا ہے کہ چاہ زمزم کا عین چالیس گز اور اس کا دائرہ گیارہ گز تھا اور چوبیس گز کا قطر تھا۔

۳۰ اس کا مزہ مختلف اوقات میں بدلتا رہتا ہے۔

وہ ہاتھ اٹھا کر (بلند آواز سے) دعا مانگتے ہیں۔ اور جو لوگ شہر میں ہوتے ہیں وہ حاجیوں کی آواز سن کر سمجھ لیتے ہیں کہ حرم کا دروازہ کھل گیا، اب بالاتفاق حجاج اونچی آواز سے دعا مانگتے ہیں اور اس کی آواز سے مکہ گونج اٹھتا ہو۔ اور وہ بوڑھا سردار حرم میں داخل ہوتا ہو، اور وہ دو آدمی اسی طرح پردہ کیے کھڑے رہتے ہیں، اور وہ بوڑھا دو رکعت نماز پڑھ کر حرم سے واپس آتا ہو، اور خانہ کعبہ کے دروازہ (دونوں پٹ) کھول دیتا ہو، اور آستانہ پر کھڑے ہو کر خطبہ پڑھتا ہو، اور بلند آواز سے رسول اللہ علیہ الصلوٰۃ والسلام اور ان کے اہل بیت پر درود کا ہدیہ بھیجتا ہو۔ بعد ازاں وہ بوڑھا اور اس کے ہمراہی دروازہ کے دونوں طرف کھڑے ہو جاتے ہیں، اور حاجی اندر آنا شروع ہوتے ہیں، اور حرم میں پہنچ کر دو رکعت نماز پڑھنے کے بعد واپس ہوتے ہیں، اور یہ سلسلہ دوپہر تک قائم رہتا ہو۔ جب خانہ کعبہ میں نماز پڑھتے ہیں تو منہ دروازہ کی طرف ہوتا ہو، اور دوسری طرف بھی منہ کرنا جائز ہو، مگر یہ اس وقت ہو سکتا ہو کہ خانہ کعبہ بھر چکا ہو اور دوسروں کے لیے گنجائش نہ ہو۔ میں نے شمار کیا تو اس وقت سات سو بیس حاجی تھے۔

ہین کے قافلے حج کو آتے ہیں

ہینی اور ہندی عموماً ہینی ہندوؤں کی طرح لنگی باندھتے ہیں، اور سر کے بال کا ندھوں پر پڑے رہتے ہیں، اور داڑھیاں بھی ہوتی ہوتی ہیں، اور ہندوؤں کی طرح قطیف کا بنا ہوا	ہینی اور ہندی عموماً ہینی ہندوؤں کی طرح لنگی باندھتے ہیں، اور سر کے بال کا ندھوں پر پڑے رہتے ہیں، اور داڑھیاں بھی ہوتی ہوتی ہیں، اور ہندوؤں کی طرح قطیف کا بنا ہوا
---	---

کٹا رکڑ میں لگائے رہتے ہیں۔ لوگ کہتے ہیں کہ ہنود کا مرز بوم دہلی وطن ہین
ہو۔ اور کٹارہ (کٹار) کو معرب کر کے قتالہ کر لیا ہو۔ شعبان، رمضان اور شوال

میں بھی دو شنبہ، پنج شنبہ اور جمعہ کو خانہ کعبہ کا دروازہ کھولتے ہیں اور جب ذیقعدہ کا مہینہ شروع ہو جاتا ہے تو پھر دروازہ نہیں کھلتا۔

عمرہ جعرانہ

جعرانہ مکہ معظمہ سے چار فرسنگ پر، جانب شمال ایک مقام ہے جس کو جعرانہ کہتے ہیں۔ ایک مرتبہ رسول مقبول جعرانہ میں مع فوج کے مقیم تھے کہ سوطویں ذیقعدہ کو آپ احرام باندھ کر مکہ میں تشریف لائے، اور عمرہ کیا۔ جعرانہ میں دو کنوئیں موجود ہیں۔ ایک کو بیل الرسول اور دوسرے کو بیل علی (صلوات اللہ علیہ) کہتے ہیں، دونوں کا پانی بہت ہی میٹھا ہے۔ اور دونوں میں دس گز کا فاصلہ ہے۔ اس قدیم سنت کو لوگ برتتے ہیں، اور اس موسم میں عمرہ کرتے ہیں۔ ان کنوئوں کے پاس ایک پہاڑی ہے، جس کے پتھروں میں گڑھے پڑ گئے ہیں، اور ان کی صورت پیالہ نما ہے، روایت ہے کہ رسول مقبول نے اپنے ہاتھ سے ان گڑھوں میں آٹا گوندھا ہے چنانچہ جو حاجی یہاں آتے ہیں وہ بھی ان گڑھوں میں چاہات مذکور سے پانی لے کر آٹا گوندھتے ہیں، یہاں لکڑی کی افراط ہے، چنانچہ حاجی لکڑیاں توڑ کر روٹی پکاتے ہیں، اور تبرکاً ملکوں ملکوں لے جاتے ہیں۔

اور اسی جگہ ایک دوسری پہاڑی ہے، جس پر حضرت بلال حبشی نے کھڑے ہو کر اذان دی تھی۔ چنانچہ حاجی بھی اسی جگہ اذان دیا کرتے ہیں۔ فی زمانہ ہجوم کا یہ عالم تھا کہ ہزار سے زیادہ اونٹوں کی غماریاں نظر آتی تھیں، معمولی اونٹوں کا کیا شمار ہے۔

مصر سے مکہ معظمہ تک جس راستہ سے اس مرتبہ میں آیا ہوں اس کا فاصلہ تین سو فرسنگ تھا، اور مکہ سے یمن بارہ فرسنگ ہے۔

میدان عرفات | عرفات کا میدان پہاڑیوں کے اندر ایک پشتہ کے مانند
 اور
 جبل الرحمتہ | اس میدان میں حضرت ابراہیم علیہ السلام کی تعمیر کردہ

ایک مسجد ہے، چنانچہ اینٹ کا ٹوٹا پھوٹا منبر ہنوز باقی ہے۔ جب ظہر کی نماز کا وقت
 آتا ہے تو خطیب منبر پر کھڑا ہو کر خطبہ پڑھتا ہے، پھر اذان ہوتی ہے، اور دو رکعت
 نماز جماعت سے مسافروں کی طرح پڑھتے ہیں، پھر سب مل کر تکبیر کہتے ہیں اور
 دو رکعت نماز جماعت سے ادا کرتے ہیں۔ اس کے بعد خطیب اونٹ پر سوار
 ہوتا ہے اور سب مشرق کی طرف روانہ ہو جاتے ہیں، ایک فرسنگ کے فاصلہ
 پر ایک چھوٹی سی پہاڑی ہے، جس کو جبل الرحمتہ کہتے ہیں، وہاں کھڑے ہو کر دعا
 مانگتے ہیں، یہاں تک کہ آفتاب غروب ہو جاتا ہے۔

ابن شاذل مذکور نے جو امیر عدن تھا، بصرہ کثیر ایک پہاڑ سے
 (جو یہاں سے فاصلہ پر ہے) نہر نکال کر عرفات کے میدان میں لے گیا ہے، اور
 یہاں حوض بنائے ہیں جو حج کے زمانہ میں پانی سے لبریز کر دیے جاتے ہیں کہ
 حاجیوں کو پانی کی تکلیف نہ ہو۔ اور نیز ابن شاذل نے جبل الرحمتہ پر چار بڑی
 محراب بنائی ہیں، جس کے گنبد پر قیام عرفات کے دنوں میں چراغ اور شمعیں
 روشن کی جاتی ہیں جس کی روشنی دو فرسنگ سے نظر آتی ہے۔ ایسا مشہور ہے کہ
 امیر مکہ نے ایک ہزار دینار لے کر تعمیر کی اجازت دی تھی۔

ناصر خسرو کا | نویں ذی الحجہ ۴۴۲ھ کو (توفیق الہی سے) میں نے چوتھا حج
 چوتھا حج | کیا۔ اور غروب آفتاب کے بعد حجاج اور خطیب عرفات سے
 ۴۴۲ھ | چل کر ایک فرسنگ کے فاصلہ پر شعر الحرام میں آکر ٹھہرے
 جس کو مزل فلتا کہتے ہیں۔ اس مقام پر ایک خوبصورت عمارت مقصورہ کی

طرح بنائی ہو جہاں حاجی نماز پڑھتے ہیں اور منی میں جو کنکریاں پھینکتے ہیں وہ اسی جگہ سے اٹھاتے ہیں۔

منیٰ اور مسجد خیف | دستور یہ ہے کہ عید کی رات کو مزدلفہ میں ٹھیرتے ہیں اور یہاں صبح کی نماز پڑھتے ہیں، اور سورج نکلنے ہی منیٰ چلے جاتے ہیں اور اسی جگہ حاجی قربانی کرتے ہیں۔ منیٰ میں ایک بڑی مسجد ہے جس کو مسجد خیف کہتے ہیں۔ اس دن خطبہ اور عید کی نماز پڑھنے کا دستور نہیں ہے۔ اور نہ اس پر رسول اللہ صلعم نے عمل فرمایا ہے۔ دسویں ذی الحجہ کو منیٰ میں ٹھیرتے ہیں اور کنکریاں پھینکتے ہیں، جس کی تفصیل مناسک حج میں بیان کی گئی ہے۔ بارہویں تاریخ کو جس کا دل چاہے وہ منیٰ سے اپنے مقام کو واپس جائے اور جس کو مکہ جانا ہو وہ مکہ چلا جائے۔ چنانچہ حج سے فارغ ہو کر میں خانہ کعبہ سے رخصت ہوا اور ایک بدوی کا اونٹ لے لیا۔ مکہ معظمہ سے لے کر ایک بیان کرتے ہیں کہ تیرہ یوم میں پہنچتے ہیں۔

۱۲۔ مکہ معظمہ سے ناصر خسرو | جمعہ کے دن انیسویں ذی الحجہ ۱۲۲۳ھ (مطابق خرداد) کو مکہ معظمہ سے چل کر ستراوانگی اور ملک یمن کا سفر

یہاں سے کوہستانی سلسلہ شروع ہوا، جب میں اس پہاڑی راستہ سے چلا، تو سامنے جگل تھا جس میں آبادی بھی تھی، اور ایک کنواں ملا جو بیر الحسن بن سلامۃ کے نام سے مشہور تھا۔ ہوا سرد تھی، اور راستہ مشرق کو جا رہا تھا، چنانچہ دوپہ کے دن بائیسویں ذی الحجہ کو میں شہر طائف میں پہنچا، جس کی مسافت مکہ سے بارہ فرسنگ تھی۔

طائف | طائف ایک ناحیہ ہے، جو پہاڑ پر آباد ہے، خرداد (جون) کے

ہبینہ میں اس قدر سردی تھی کہ لوگ دھوپ میں بیٹھتے تھے، اور مکہ معظمہ میں خربوزہ بافراط تھا۔ قصبہ طائف ایک چھوٹا سا شہر ہے، جس کا قلعہ مستحکم ہے، ایک مختصر سا بازار بھی ہے، اور معمولی سی مسجد بھی۔ پانی کے چشمے ہیں، انار اور انجیر کے درخت بافراط ہیں۔ حضرت عبداللہ بن عباس رضی اللہ عنہ کا مزار شہر کے قریب ہے۔ خلفائے عباسیہ نے اس جگہ ایک بڑی مسجد تعمیر کی ہے، جس کے ایک گوشہ میں مزار کو شامل کر لیا ہے۔ اور اس کے دائیں ہاتھ پر محراب و منبر ہے۔ مسجد کے قریب لوگوں نے مکانات بنا کر سکونت اختیار کی ہے۔

اب ہم طائف سے روانہ ہوئے، راستے میں پہاڑ اور کھنڈرات نظر آئے، دوران سفر میں ہر جگہ چھوٹی چھوٹی گڑھیاں اور مزارع ملتے رہے، کھنڈرات میں ایک چھوٹا سا ویران قلعہ مجھے دکھایا گیا، بدویوں نے کہا کہ یہ لیلیٰ کا مکان تھا، اور ان کا قصہ عجیب ہے۔

ناحیہ ثریا | یہاں سے ہم ایک قلعہ میں پہنچے جس کو مطار کہتے ہیں۔ یہ مقام طائف سے بارہ فرسنگ ہے۔ مطار سے ناحیہ ثریا میں آئے، اور قلعہ مطار | یہاں کھجوروں کے باغات تھے، اور کھیتوں میں ذریعہ رہٹ چالٹ سے پانی دے رہے تھے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ اس ناحیہ میں کوئی حاکم اور سلطان نہیں ہے، بلکہ ہر جگہ اسی قبیلہ کا ایک سردار ہے، مگر یہ سب چوروں کو ہیں، ہر روز آپس میں لڑا کرتے ہیں۔ طائف سے اس منزل تک بچیں فرسنگ قیاس کرتے ہیں۔

حصن بنی نسیر | ثریا سے چل کر قلعہ جزع ملا، نصف فرسنگ میں چار قلعے تھے، ان میں سے جو سب سے بڑا قلعہ تھا، اور جس میں ہم اور قلعہ جزع | ٹھہرے تھے، اس قلعہ کا نام حصن بنی نسیر تھا۔ کھجور کے

درخت کم تھے۔ اور ہم نے جس بدو کا اونٹ کرایہ کیا تھا، اس کا مکان جزع میں تھا۔ چنانچہ پندرہ دن تک یہاں ٹھیرنا پڑا، کیونکہ کوئی راہ ناموجود نہ تھا جو دوسری منزل تک پہنچائے، اس علاقہ میں عرب کے ہر قبیلے کی ایک جداگانہ چراگاہ، (بیڑ) ہے، اور کوئی بیگانہ اس علاقہ میں نہیں جاسکتا ہے، کیونکہ جس کو بلا راہ نما کے پا جاتے ہیں اس کو گرفتار کر کے کپڑے تک اتار لیتے ہیں۔ لہذا ہر قوم کی طرف سے ایک بدرقہ مقرر ہے جو مسافر کو اپنی حد تک پہنچاتا ہے۔ دخصیر، بدرقہ اور قلاؤز کے ایک ہی معنی ہیں، یعنی راہ نما (آئندہ منزل میں اعراب بنی سواد کا علاقہ آنے والا تھا چنانچہ اتفاق سے اس قبیلہ کا ایک سردار جزع میں آگیا، ہم نے اس کو بدرقہ میں لے لیا۔

ناصر خسرو کی سیاحت | اس سردار کا نام ابو غانم عبس بن البعیر تھا، چنانچہ ہم ابن البعیر (اونٹ کا بچہ) کے ہمراہ روانہ ہوئے
ساتواں سال محرم ۴۴۳ھ ایک گروہ ہماری طرف لپکا، اور سمجھے کہ اچھا شکار ہاتھ لگا، کیونکہ یہ قبائل ہر بیگانہ شخص کو ضعیف (شکار) کہتے ہیں۔ چونکہ ان کا سردار ہمارے ہمراہ تھا، اس وجہ سے کوئی شخص نہ بولا، ورنہ یہ ہم کو قتل ہی کر ڈالتے۔ غصہ کہ اس قبیلہ میں چند روز ٹھیرنا پڑا، کیونکہ اگلی منزل کے لیے بدرقہ نہ تھا، چنانچہ اس منزل سے دس دس دینار کے معاوضہ پر دو راہ نما، ہمراہ لیے (تاکہ وہ دوسرے قبیلہ تک پہنچا دیں)۔ ان ہی قبائل میں ایک قبیلہ تھا جس کے ہفتاد سالہ بڑھوں نے مجھ سے بیان کیا کہ تمام عمر میں اونٹ کے دودھ کے سوا ہم نے کچھ نہیں کھایا ہے، کیوں کہ ان جنگلوں میں کچھ پیدا ہی نہیں ہوتا ہے البتہ ایک کر دی کیسل گھانس ہوتی ہے، جس کو اونٹ کھاتا ہے، ان بدیوں کا خیال تھا کہ ساری دنیا ایسی ہی ہوگی۔ الغرض میں قبیلہ قبیلہ گھومتا پھرا، اور

ہر جگہ جان کا خطرہ تھا، لیکن یہ محض خدائے پاک کی مرضی تھی کہ ہم لوگ ان منزلوں سے صحیح و سلامت نکل آئے۔

اب ہم ایسے کھنڈرات میں پہنچے جس کو ہر ما کہتے تھے، ہرایا سربا کے انا رقدیمہ | گنبد کی طرح پہاڑیاں تھیں کہ میں نے ویسی کسی ملک میں نہیں دیکھی، اور اس کی اونچائی اس قدر تھی کہ تیر پہنچ سکے، اور بھینہ مرغ کی طرح چمکدار، ہموار اور سخت تھیں، جس میں کوئی شکاف بھی نہ تھا۔ اس منزل سے آگے بڑھے، ہمارے ساتھی جب سوسمار (گوہ) دیکھتے تھے تو مار کر کھا جاتے تھے۔ اور جہاں عربوں کی آبادی ہوتی تھی وہاں اونٹنی کا دودھ دوتے تھے، میں نہ سوسمار کا گوشت کھاتا تھا اور نہ یہ دودھ پیتا تھا، راستہ میں جہاں کوئی پھل دار درخت ملتا جس کے پھل اڑدکے برابر تھے، اس کے چند پھل توڑ کر رکھ لیتا، اور اسی پر تناعت کرتا تھا۔ چنانچہ بڑی مصیبت اور تکلیف کے بعد تیس نصف کو فلیج میں پہنچا، مکہ معظمہ سے یہاں تک ایک سو اسی فرسنگ کی مسافت تھی۔

۲۰۶ | فلیج وسط جنگل میں ہر کسی زمانہ میں بڑا ناجیہ تھا، لیکن اب تعصب کے ہاتھوں برباد ہو رہا ہے، جب میں یہاں آیا ہوں تو آباد تھا، جس کا طول ڈیڑھ میل اور عرض ایک میل تھا۔ اور اس رقبہ کے اندر چودہ قلعے تھے، یہاں کے باشندے چور مفسد اور جاہل ہیں، یہ چودہ قلعے دو حصوں پر تقسیم تھے، کیونکہ ان قبائل میں ہمیشہ سے پھوٹ اور دشمنی چلی آتی تھی، اور ان کا قول تھا کہ ہم لوگ اصحاب کہف کی نسل سے ہیں۔ جن کا خدا نے کلام مجید میں تذکرہ کیا ہے۔ اس جگہ چار کاریزیں تھیں، جن سے تھلستان میں پانی جاتا تھا ان کی کھیتیاں بند ہی پر تھیں۔ اور کھیتوں کی آبپاشی کا بڑا ذریعہ چاہات ہیں

اونٹوں سے ہل جوتے تھے، کیونکہ میں نے اس نواح میں کہیں بیل نہیں دیکھے کاشت کی مقدار قلیل تھی، ایک آدمی کی روزانہ اجرت ستر سیرغلہ ہو، اور یہی ان کی خوراک ہو، نماز مغرب سے دوسری نماز مغرب تک رمضان المبارک کی طرح کچھ نہیں کھاتے ہیں، صرف دن میں کھجوریں کھا لیتے ہیں۔ اس علاقہ کی کھجور بصرہ وغیرہ کے مقابلہ میں بہت اچھی ہیں۔ یہاں کے آدمی مفلس ہیں اور بدنصیب کیونکہ باوجود افلاس کے آئے دن لڑتے ہیں اور خونریزیاں کرتے ہیں۔ یہاں ایک خاص قسم کی کھجور پیدا ہوتی ہو، جس کا نام میدون ہو۔ اس کا وزن دس درہم کے برابر ہوتا ہو اور گٹھلی کا وزن تقریباً ڈیڑھ دانگ، بیان کیا جاتا ہو کہ اگر بیس سال تک یہ کھجوریں رکھی رہیں تو خراب نہیں ہوتی ہیں۔

قلج والوں کا لین دین نیشاپوری روپیہ سے تھا، قلج میں میرا قیام چار مہینے رہا، مگر ایسی حالت میں کہ جس سے زیادہ سخت مصیبت نہیں ہو سکتی ہو، کتابوں کی دوزخوں کے سوا میرے پاس ایک کوڑی بھی نہ تھی اور یہ اعراب (بدوی) ننگے بھوکے اور جاہل تھے، جب نماز پڑھنے آتے تو تلوار و سپر باندھ کر آتے تھے، اور کتابوں کے خریدار نہ تھے۔ میں ایک مسجد میں مقیم تھا اور میرے پاس کسی قدر لاجورد اور شجرت موجود تھا، چنانچہ میں نے دیوار مسجد پر اس رنگ سے ایک بیت لکھا اور اس کے اندر بیل بوٹے بنائے جس کو دیکھ کر یہ بدوی حیرت زدہ رہ گئے اور سب قلعے والے جمع ہو کر دیکھنے آئے اور مجھ سے درخواست کی کہ اگر اس مسجد کی محراب میں ایسی ہی گل کاری کر دو تو سو تین کھجوریں نذر کریں گے۔ اور یہ مقدار ان کے نزدیک بڑی مالیت تھی اس لیے کہ میرے قیام کے زمانہ میں عرب سے یہاں ایک فوج آئی تھی اور سپاہی ان سے پانسوں کھجوریں مانگتے تھے، مگر انھوں نے نہ دیں اور آمادہ جنگ ہو گئے۔ چنانچہ قلعے کے دسلس آدمی

مارے گئے اور عربوں نے ایک ہزار نخل کاٹ ڈالے، لیکن اس پر بھی انھوں نے دس من کھجوریں نہ دیں۔ جب مجھ سے معاہدہ ہو گیا تو میں نے اس محراب کو نقش و نگار سے آراستہ کر دیا اور ان سو من کھجوروں سے میری حاجت روائی ہو گئی کیونکہ میں تو زندگی سے مایوس ہو رہا تھا اور قلع میں کھانے کو کچھ نہ ملتا تھا اور اس کا تو وہم و گمان بھی نہیں کر سکتا تھا کہ کبھی اس جنگل سے رہائی نصیب ہوگی کیونکہ اس مقام سے چاروں طرف جب تک دو سو فرسنگ کا خوفناک اور ہلک جگل طر نہ کیا جائے، کسی آبادی کی صورت نظر نہیں آسکتی تھی۔ میں نے چار مہینے میں کسی جگہ پانچ من گیہوں کا انبار نہیں دیکھا، آخر کار ایک قافلہ شہر مایہ سے آیا جو آدم (دو خشودا چڑھ) خرید کرتا ہو اور یہ اویم خرید کر لٹھا کوئے جاتے ہیں۔ اور پھر میں سے قلع میں لاتے ہیں اور سودا گروں کے ہاتھ بیچتے ہیں۔ ایک عرب مجھے بصرہ لے جانے پر آمادہ تھا، لیکن میرے پاس کچھ نہ تھا جو کرایہ میں ادا کرتا۔ اور یہاں سے بصرہ دو سو فرسنگ کے فاصلہ پر تھا اور اونٹ کا معمولی کرایہ ایک دینار تھا حالانکہ ایک اچھا اونٹ دو تین دینار میں فروخت ہوتا تھا، مگر چونکہ میرے پاس نقدی نہ تھی بلکہ معاملہ ادھار پر تھا، اس لیے مجھ سے کہا جاتا تھا کہ تیس دینار ادا کرو تو بصرہ پہنچا دیں۔ میں نے مجبوراً منظور کیا، کیونکہ میں نے کبھی بصرہ دیکھا ہی نہ تھا۔ معاہدہ کے بعد عربوں نے کتابوں کی خُرچیاں اونٹ پر لادیں۔ اور میرے بھائی (خواجہ ابوسعید) کو سوار کر لیا اور میں پیادہ ساتھ ہولیا اور بنات لہش کے مطلع کی طرف روانہ ہوئے، زمین ہموار تھی۔ پہاڑ اور شیلے نہ تھے، جہاں زمین بہت سخت تھی، وہاں برسات کا پانی جمع تھا۔ اور دن رات چلتے تھے کہیں راستہ کا نشان نظر نہ آتا تھا، لیکن تعجب ہے کہ صرف بانسلی کی آواز پر دن رات لے مل جلد یہ ہو ”شب در روز میرفتند کہ بیچ جا اثر راہ پدید نبود الا بر سماع میرفتند“ سماع سے بدویا کی حدی خوانی مراد ہے۔

بغیر راستہ و نشان کے یہ اونٹ بھاگے چلے جاتے تھے، ناگاہ ایک گنویں پر پہنچے جس میں پانی تھا۔ الغرض چار شبانہ روز میں یتامہ پہنچے۔

۲۰۲ | یتامہ میں ایک بڑا اور پُرانا قلعہ تھا، اور قلعہ کے باہر شہر اور بازار ہی، جس میں ہر قسم کے دستکار موجود تھے۔ اور جامع مسجد خوبصورت ہو۔ اس ملک کے امیر قدیم زمانہ سے علوی چلے آتے ہیں اور کسی غیر نے اس علاقہ پر قبضہ نہیں کیا ہو، کیونکہ اس ناحیہ کے قریب کوئی دوسرا زبردست سلطان و بادشاہ نہیں ہو۔ ان علوی امیروں کی بھی ایک شان و شوکت ہو۔ جلو میں تین چار سو سوار بٹکتے ہیں، اور ان کا مذہب زیدی ہو۔ اقامت میں یہ الفاظ کہتے ہیں۔ ”حمد و علی خیر البشر و علی خیر العلی“

یتامہ سادات کی بستی ہو، کاریزوں سے پانی بہتا رہتا ہو۔ اور خلستان میں جس سال کھجوروں کی فصل اچھی ہوتی ہو، تو ایک دینار میں سینتیس من تک بیک جاتی ہیں۔ یتامہ سے لہسا چالیس فرسنگ شمار کرتے ہیں۔ سفر کے لیے موسم سرما مناسب ہو، کیونکہ برساتی پانی جا بجا ملتا ہو، جس کو پی سکتے ہیں اور گرمیوں میں پانی نہیں ملتا ہو۔

شہر لہسا

لہسا | شہر لہسا جنگل کے کنارے آباد ہو، کیونکہ جس طرف سے جانا چاہو ایک بڑا جنگل طوکرنا پڑے گا۔ اور لہسا سے قریب تر اسلامی شہر جس میں سلطان رہتا ہو وہ بصرہ ہو۔ لہسا سے بصرہ کا فاصلہ ایک سو پچاس فرسنگ ہو اور بصرہ کے کسی سلطان نے کبھی لہسا پر فوج کشی کا خیال نہیں کیا ہو۔



شہر لُحسا کی تعریف

ابوسعید قرطبی فرمانروائے لُحسا | لُحسا ایک ایسا مقام ہو کہ جس میں شہر اور
 دیہات کی شان پائی جاتی ہو اور اس
 کے حالات اور متفرق واقعات | میں ایک قلعہ بھی ہو، شہر کے چاروں طرف
 مٹی کی چار مضبوط فصیلیں ہیں، جو یکے بعد دیگرے واقع ہیں فصیل کی دونوں دیوہروں
 کے مابین تقریباً ایک ایک فرسنگ کا فاصلہ ہو، شہر میں پانی کے بڑے چشمے ہیں
 جن میں تقریباً پانچ پانچ چکیاں چل سکتی ہیں، ان چشموں کے پانی سے کام لیا جاتا
 ہو اور پانی فصیل کے باہر نہیں جاتا ہو۔

قلعہ کے درمیان بڑا شہر آباد ہو جس میں بڑے شہروں کی طرح تمام چیزیں
 میسر آتی ہیں اور بیس ہزار سے زیادہ فوج رہتی ہو۔

روایت ہو کہ لُحسا کا سلطان سید تھا، لیکن اس نے لوگوں کو مذہبِ اسلام
 سے منحرف کر دیا تھا اور اعلان کر دیا تھا کہ میں نے تم پر سے روزہ نماز اٹھا دیا۔
 صرف میری ذات تمہارے لیے مرجع و مآب ہو، اس سلطان کا نام ابوسعید تھا۔
 جب شہر والوں سے پوچھو کہ تمہارا مذہب کیا ہو، تو وہ جواب دیتے ہیں کہ ہم
 ابوسعیدی ہیں۔

یہ لوگ نہ نماز پڑھتے ہیں، نہ روزہ رکھتے ہیں۔ لیکن آنحضرت کی رسالت
 کے قائل ہیں۔ ابوسعید نے ان لوگوں کو یہ سمجھا دیا ہو کہ مرنے کے بعد ایک مرتبہ
 میں پھر تمہارے پاس آؤں گا۔ ابوسعید کی قبر لُحسا میں ہو اور اس کا مقبرہ شاندار
 بنایا ہو، اور یہ اپنے بیٹوں کو وصیت کر گیا ہو کہ میری اولاد میں سے ہمیشہ پھول کر
 حکومت کرتے رہیں اور رعایا کی عدل و انصاف سے حفاظت کریں اور باہم

اتحاد رکھیں دیہاں تک کہ میں دوبارہ واپس آؤں۔

ان فرمانرواؤں کا ایک بڑا محل ہو اور وہی ان کا دار الحکومت ہو جس میں ایک تخت بچھا ہوا ہو جس پر چھڑ حکمران مل کر بیٹھتے ہیں اور اتفاق رائے سے فیصلہ کرتے ہیں، اور ان کے وزیر بھی چھڑ ہیں۔ چنانچہ یہ چھڑ فرمانروا ایک تخت پر بیٹھ کر اجلاس کرتے ہیں، اور وزرا دوسرے تخت پر بیٹھتے ہیں اور جملہ امور باہمی مشورہ سے طے کرتے ہیں۔ فرمانروائے لحسا کے اس وقت زرخریذ بنیں ہزار غلام زنگی اور حبشی ہیں جو کھیتی اور باغبانی کا کام کرتے ہیں۔ اور رعایا سے بطریق عشر (پیداوار کا دسواں حصہ) بھی کچھ نہیں لیا جاتا۔ اگر رعایا میں سے کوئی محتاج یا مقررہ ہو جائے تو اس کی کفالت کرتے ہیں جس سے اس کی حالت سنبھل جاتی ہو۔ اگر کوئی کسی کا قرضدار ہوتا ہو تو اصل رقم سے زیادہ نہیں لیتے ہیں۔ اگر کوئی مسافر ان کے شہر میں آئے اور وہ دستکار ہو تو کام چلانے کے لیے اس کو سرمایہ دیتے ہیں تاکہ وہ ضروری سامان متعلقہ خرید سکے اور کامیابی پر اصل روپیہ واپس کر دے۔ اگر کوئی شخص جو صاحب جائیداد و املاک ہو اور اس کا کاروبار بگڑ جائے اور دوبارہ کام نہ چلا سکے تو یہ بادشاہ اپنے غلاموں کو نامزد کر دیتے ہیں کہ یہ جا کر ان کا کام کریں اور بگڑے ہوئے کاموں کو درست کریں۔ اور اس خدمت کا کوئی معاوضہ نہیں لیا جاتا ہو۔ لحسائیں سرکاری چٹیاں ہیں جن میں رعایا کا اطمینان پستنا ہو اور چٹائیوں کی مرمت اور ملازموں کی تنخواہ خزانہ شاہی سے ادا ہوتی ہو۔ یہ سلاطین سادات اور ان کے وزرا شائزہ (مشورہ ہندہ)

لہ باب مفاعلہ سے مشاورۃ کا فاعل شائزہ غلط ہو بلکہ شائزہ ہونا چاہیے۔ قل البوسید

فلان وزیر فلان و شائزہ ای مشاورۃ رج شورا کشعلہ نام العروس

شرح قاموس جلد ۳ صفحہ ۳۲۰ مطبوعہ مصر۔

یا ممبران کو نسل اکہلاتے ہیں۔

لحسا میں جامع مسجد نہیں ہو، نہ نماز ہوتی ہو، نہ خطبہ ہوتا ہو، لیکن ایک جمعی نے جس کا نام علی بن احمد ہو یہاں ایک مسجد بنوائی ہو۔ یہ ایک دولت مند مسلمان حاجی ہو اور جو حاجی اس شہر میں آتے ہیں، یہی شخص ان کی خدمت کرتا ہو۔

لحسا میں لین دین سیسہ سے ہوتا ہو اور سیسہ تھیلیوں میں رہتا ہو اور ہر تھیلی میں چھ ہزار درہم کی مقدار میں سیسہ ہوتا ہو۔ معاملہ کے وقت بجنسہ تھیلیاں گن کر دیتے ہیں اور نقدی کو تھیلوں سے نہیں نکالتے ہیں۔ (سیسہ کے ٹکڑے بصورت درہم ہوں گے)۔

لحسا میں کمر بند (پٹکے) عمدہ بنے جاتے ہیں جو بصرہ اور دوسرے شہروں میں جاتے ہیں۔

اگر کوئی نماز پڑھے تو اس کو منع بھی نہیں کرتے ہیں۔ لیکن خود نہیں پڑھتے ہیں۔ جب سلطان دربار کرتا ہو تو وہ ہر شخص کے سوال کا معقول جواب دیتا ہو اور اخلاق سے پیش آتا ہو، شراب کبھی نہیں پیتا ہو۔

شبانہ روز ایک گھوڑا زین کسا ہوا اور طوق و باگ ڈور سے تیار ابو سعیدؓ کی قبر پر کھڑا رہتا ہو تاکہ جس وقت ابو سعید قبر سے اٹھے گھوڑے پر سوار ہو جائے۔ روایت ہو کہ ابو سعید نے اپنی اولاد سے یہ بھی وصیت کی ہو کہ جب میں دوبارہ تم میں واپس آؤں اور تم مجھ کو پہچان نہ سکو تو میری شناخت یہ ہو کہ میری ہی تلوار سے سر اڑا دو۔ اگر میں ہوں گا تو اسی وقت زندہ ہو جاؤں گا۔ اور یہ قاعدہ اس لیے مقرر کر دیا ہو کہ کوئی ابو سعید ہونے کا مدعی نہ ہو۔

سلاطین لحسا میں سے کسی نے خلافت عباسیہ کے زمانہ میں مکہ معظمہ پر فوج کشی کر کے قبضہ کر لیا تھا۔ اور عین طواف کے وقت حجاج کو قتل کر دیا تھا۔

اور حجرِ آسود کو رکھنے کا قول تھا کہ یہ پتھر لوگوں کے حق میں مقناطیس ہے جو تمام عالم کو اپنی طرف کھینچتا ہو۔ لیکن انھوں نے یہ سمجھا کہ یہ کیش نبوت اور عظمت رسالت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ہے جو اپنی طرف کھینچتی ہے، ورنہ حجرِ آسود تو ایک زمانہ دراز سے موجود ہے اور کوئی بھی وہاں نہ جاتا تھا۔ آخر مجبور ہو کر حجرِ آسود ان لوگوں سے خرید کر مکہ معظمہ لے گئے۔ (اور اپنی جگہ پر نصب کیا گیا۔) (یہ واقعہ تاریخوں میں تفصیل سے درج ہے۔)

لحسا میں تمام حیوانات کا گوشت فروخت کرتے ہیں۔ مثلاً بلی، کتا، گدھا، بیل، بکری، وغیرہ اور ان جانوروں کا سر اور چمڑہ گوشت کے قریب ہی رکھ دیتے ہیں تاکہ خریدار سمجھ لے کہ اُسے کس جانور کا گوشت خرید کرنا ہو۔ اس شہر میں کھلا پلا کر گائے کو اس قدر قربہ کرتے ہیں کہ وہ چری ہوئی بکری کی طرح ہو جاتا ہے اور موٹاپے کی وجہ سے چل پھر نہیں سکتا، پھر اس کو ذبح کر کے کھا جاتے ہیں۔

لحسا سے جانب مشرق سات فرسنگ پر خلیج فارس ہے، اگر جزیرہ بحرین | اس راستہ سے جائیں تو اول بحرین آتا ہے، یہ ایک جزیرہ ہے جس کا طول پندرہ فرسنگ ہے، اور بڑا شہر ہے، کھجور کے باغات بہت ہیں۔ اور اس سمندر سے موتی نکلتے ہیں۔ غوطہ خور جس قدر موتی نکالتے ہیں اس کا نصف حصہ سلاطین لحسا کا حق ہے۔

خلیج عمان | اور اگر لحسا سے جنوب کی طرف چلیں تو عمان ملتا ہے۔ یہ دریا خلیج عمان عرب کی زمین پر بہتا ہے جس کے تین طرف جنگل اور خشکی ہے اور ناقابلِ گزر ہے، ولایت عمان انشی فرسنگ مرتفع ہے، اور گرم سیر علاقہ ہے۔ اس ملک میں جو زہندی جس کو نارجل کہتے ہیں پیدا ہوتا ہے۔ اگر عمان سے مشرق کی طرف براہِ خلیج فارس جائیں تو کیش (جزیرہ قیس) اور مکران کے علاقہ

میں پہنچ جائیں۔ اور اگر جنوب کی طرف جائیں تو عدن پہنچیں۔ اور اگر دوسری طرف (جانب شمال) جائیں تو فارس میں داخل ہوں۔ لہذا میں اس کثرت سے کھجوریں پیدا ہوتی ہیں کہ مویشیوں کو کھلا کر موٹا کرتے ہیں، اور کبھی یہ افراط ہوتی ہو سکتی ہے من ایک دنیا کو بکتی ہیں۔

اگر لہذا سے شمال کی طرف جائیں تو سات فرسنگ پر ایک ناحیہ ہو جس کو قطیف کہتے ہیں۔ اور یہ بھی ایک بڑا شہر ہو جس میں نخلستان بکثرت ہیں۔

عرب کے کسی فرمانروا نے لہذا پر فوج کشی کی مٹی چنانچہ اس نے منجملہ چار فضیلوں کے ایک پر قبضہ کر لیا تھا۔ اور ایک سال تک محاصرہ کیے پڑا بھی رہا اور بڑا حصہ شہر کا تباہ بھی کر دیا۔ مگر کچھ ہاتھ نہ لگا۔ اور جب مجھ سے ملاقات ہوئی تو دریافت کیا (بروے علم نجوم) کہ میں لہذا کو فتح کر لوں گا یا نہیں۔ کیونکہ یہاں کے باشندے کافر ہیں، میں نے مصلحت وقت کے مطابق جواب دے دیا، میرے نزدیک بدوی بھی لاندہ ہی میں لہذا والوں کے قریب قریب ہیں، چنانچہ بعض ایسے ہیں جو سال میں ایک مرتبہ بھی ہاتھ نہیں دھوئے ہیں۔ میں جو کچھ کہ رہا ہوں یہ میرا ذاتی تجربہ ہی، جھوٹی باتیں نہیں ہیں۔ کیونکہ متفرق طور پر نہیں بلکہ نو مہینے تک مسلسل ان لوگوں میں رہا ہوں۔ میں اونٹ کا دودھ نہیں پی سکتا تھا۔ بدیں وجہ جہاں کہیں پینے کو پانی مانگتا تھا، وہاں یہ لوگ دودھ پیش کرتے تھے جب میں نہ لیتا اور پانی ہی مانگتا تو جواب دیتے کہ ”جہاں پانی دیکھو وہاں مانگو، کیونکہ پانی تو ایسے شخص کے گھر میں ملے گا کہ جہاں پانی کا وجود ہو۔“ انھوں نے تمام عمر میں حام اور پانی کے چشتے کبھی نہیں دیکھے تھے۔

۱۳۔ ناخسر و یامہ | اب پھر میں نفس مطلب پر آتا ہوں، یامہ سے جب سے بصرہ جاتا ہی | میں بصرہ روانہ ہوا تو کسی منزل پر پانی ملتا تھا اور

کہیں نہ ملتا تھا۔ آخر کار بیسویں شعبان ۱۳۷۷ھ کو میں بصرہ پہنچا۔

بصرہ شہر بصرہ کی فصیل بڑی ہے، مگر جانب دریا فصیل نہیں ہے۔ بصرہ میں شط
بہتا ہے دلولح بصرہ کے قریب دجلہ اور فرات اگر مل گئی ہیں اس کا نام
شط ہے) اور جب جو برہ کا پانی بھی اس میں آکر ملتا ہے تو اس کو شَطُّ الْعَرَبِ کہتے
ہیں۔ شط العرب سے دو بڑی نہریں نکالی ہیں جن کے دھانوں میں ایک
فرسنگ کا فاصلہ ہے اور دونوں نہروں کو کاٹ کر قبلہ کی جانب چار فرسنگ تک
لے گئے ہیں۔ پھر آگے چل کر دونوں نہروں کے دھانے ملا دیے گئے ہیں پھر
ایک فرسنگ کے بعد دوسری نہر بھی جانب جنوب گھما دیا ہے، اور پھر ان نہروں
سے اطراف و جوانب میں بکثرت نہریں نکالی ہیں جن کے کنارے نخلستان
اور باغات لگائے ہیں۔

نہر متقل و نہر ابلہ ان دو بڑی نہروں میں سے ایک جو بلندی پر مشرقی
شمالی گوشے میں ہے اس کا نام نہر متقل ہے اور جو مغربی
جنوبی گوشے پر ہے، اس کا نام نہر ابلہ ہے۔ اور ان دونوں نہروں کے اتصال سے
ایک بڑا جزیرہ پیدا ہو گیا ہے جو مستطیل واقع ہوا ہے، اور شہر بصرہ میں اس مستطیل
کے ایک چھوٹے ضلع (دعوض) پر آباد ہے۔ اور بصرہ کے مغربی جنوبی گوشے پر
ایک چٹیل میدان ہے جس میں آبادی، پانی اور درختوں کا نام و نشان نہیں ہو سیکر
زمانہ قیام میں شہر کا اکثر حصہ ویران ہو چکا تھا، اور آبادی منتشر تھی، یعنی ایک محلہ
سے دوسرے محلے تک ڈیڑھ ڈیڑھ میل تک ویرانہ تھا تاہم درو دیوار مستحکم
اور مردم شماری اچھی تھی۔ سلطان بصرہ کی آمدنی بہت تھی۔ اور ان دنوں امیر
بصرہ ابوکاثر بغدادی کا بیٹا تھا جو صوبہ فارس پر حکمران تھا۔ اور امیر بصرہ کا وزیر
ابو منصور شہ مردان تھا۔

بصرہ کا بازار | بصرہ میں روزانہ تین جگہ بازار لگتا تھا، صبح سوق الخرا میں لین دین ہوتا تھا، دوپہر کو سوق عثمان میں اور شام کو سوق القدامین میں۔ بصرہ کے بازار میں خریداری کا یہ طریقہ ہے کہ ہر شخص نقدی صرف کے حوالے کر دیتا ہے اور صرف سے ایک چھٹی (بہنڈی) لکھا لیتا ہے، پھر جو شے چاہتا ہے، خرید کر تا ہے اور قیمت کے لیے صرف کا حوالہ دے دیا جاتا ہے، شہر کا کوئی دوکان دار چھٹی سے زیادہ مال نہ دیتا تھا۔

ناصر خسرو حمام بصرہ میں | جب میں بصرہ پہنچا ہوں تو برہنگی اور مفلسی سے میری حالت پاگلوں جیسی تھی اور تین مہینے ہو چکے تھے کہ خط نہیں بنوایا تھا لہذا حمام کا ارادہ کیا کہ اسی ذریعے سے بدن میں کچھ حرارت پیدا ہو۔ کیونکہ ہوا سرد تھی اور کپڑے پاس نہ تھے، اور ہم دونوں بھائی پڑانی لنگیاں باندھے ہوئے تھے، اور ٹاٹ کا ایک ایک ٹکڑا پیٹھ پر بندھا ہوا تھا (سردی سے بچنے کے لیے) خیال آیا کہ حمام میں داخل ہوں، چنانچہ کتابوں کا تھیلہ فروخت کیا، اس کی قیمت میں چند ٹکے ملے، وہ ایک پڑیہ میں باندھ کر رکھ لیے کہ مالک حمام کو دوں گا اور تھوڑی دیر کے لیے وہ حمام میں داخل کر لے گا اور بدن کا میل دھو ڈالیں گے۔ جب میں نے وہ پیسے اس کے سامنے رکھے تو وہ میرا منہ دیکھنے لگا اور ہم کو پاگل سمجھا۔ اور کہنے لگا کہ تم یہاں سے چلے جاؤ اور لوگ حمام سے نکلنے والے ہیں۔ اور ہم کو حمام میں داخلہ کی اجازت بھی نہ دی، چنانچہ حمام سے ہم شرمندہ ہو کر نکل بھاگے۔ حمام کے دروازے پر لڑکے کھیل رہے تھے، انھوں نے ہم کو دیوانہ سمجھا اور پیچھے پڑ گئے۔ پتھر پھینکنے لگے اور غل مچانے لگے، چنانچہ ہم ایک گلی میں چلے گئے اور زمانہ کی حالت کو بنظر تعجب دیکھتے تھے اور

اونٹ والا تین دینار مغربی کرایہ مانگتا تھا۔

ناصر خسرو کی ابوالفتح | اب بجز اس کے اور کوئی تدبیر نہ سوچی کہ وزیر اہواز
 سے جس کا نام ابوالفتح علی بن احمد تھا (رجوع کروں)۔
علی بن احمد سے ملاقات یہ وزیر صاحب فضل و کمال تھا۔ شعر اور ادب سے

واقف تھا اور فیاض بھی تھا۔ بصرہ میں مع اہل و عیال اور غلاموں کے ٹھہرا
 ہوا تھا، لیکن اس وقت وہ خود بے کار تھا۔ بصرہ میں میری ایک ایرانی سے
 رکنہ بھی اہل علم تھا، ملاقات ہو گئی تھی اور وہ وزیر کی خدمت میں حاضر ہوا
 کرتا تھا اور اکثر وزیر سے صحبت رہتی تھی، لیکن یہ شخص بھی تنگ دست تھا اور
 اس قدر استطاعت نہ تھی کہ میری مدد کر سکے، لیکن اس نے میرا حال وزیر سے
 بیان کیا۔ وزیر نے ایک خادم کو مع گھوڑے کے میرے پاس بھیجا کہ جس حال
 میں ہوں اس کے پاس چلا آؤں۔ لیکن میں اپنی پریشان حالی اور برہنگی سے
 شرمایا اور جانا مناسب نہ سمجھا۔ عریضہ لکھ کر معذرت کر دی اور گزارش کر دیا
 کہ کچھ کسی وقت حاضر ہوں گا۔ اس تحریر سے دو مطلب تھے۔ ایک یہ کہ میری
 محتاجی کی پردہ پوشی ہو جائے، دوسرا یہ خیال تھا کہ وزیر سمجھے گا کہ شخص بھی
 صاحب فضل و کمال ہے اور جب اس کو مضمون خط پر اطلاع ہوگی تو وہ میری
 اہمیت کا اندازہ کرے گا اور جب وزیر کا سامنا ہوگا تو ندامت نہ ہوگی۔
 چنانچہ وزیر نے اسی وقت تین دینار میرے پاس بھیج دیے کہ اس رقم سے
 کپڑے بنواؤ، میں نے دو اچھے جوڑے سلوائے اور تیس دن وزیر کے
 دربار میں حاضر ہوا۔ یہ شخص ادیب فاضل، خوبصورت، خلیق اور متین تھا،
 تقریر اچھی کرتا تھا۔ اور اس کے چار بیٹے تھے، سب سے بڑا لڑکا فصیح، ادیب،
 فاضل اور ہوشیار تھا۔ اس کو رئیس ابو عبد اللہ احمد بن علی بن احمد کہتے تھے۔

یہ نوجوان شائع تھا اور نشی بھی اور عقل و فراست کے ساتھ پرہیزگار بھی۔ مجھے اپنے پاس ٹھیرایا۔ چنانچہ اول شعبان سے پندرہ رمضان تک میں ابو عبد اللہ کا مہمان رہا اور وزیر نے اعرابی کو اوٹ کا کرایہ بھی ادا کر دیا اور مجھے اس عذاب سے نجات دلائی، خدا نے پاک اپنے سب بندوں کو قرض سے سبکدوش کرے (بحق الحق و احکم) اور جب میں نے بصرہ سے جانا چاہا تو وزیر نے ہم کو انعام و اکرام دے کر دریا کے راستے سے رخصت کر دیا۔ چنانچہ خوش حالی اور اطمینان کے ساتھ ہم لوگ فارس میں پہنچ گئے۔ (اس فیاض آدمی کی برکت سے اور خداوند عالم ایسے فیاض لوگوں سے خوشنود رہے)۔

مشاہد حضرت علی | بصرہ میں امیر المومنین علی بن ابی طالب کے نام سے تیرہ مشہد
 کرم اللہ وجہہ (درگاہ) میں منجملہ ان کے ایک کا نام مشہد بنی مازن ہو۔
 یہ وہ ہے کہ جب ربيع الاول ۳۵ھ میں امیر المومنین حضرت علی بصرہ میں تشریف
 لائے ہیں اور حضرت عائشہ صدیقہ رضی اللہ عنہا جنگ (جمل) کے واسطے نکلی تھیں
 اس وقت امیر المومنین علیہ السلام نے مسعود نہشلی کی دختر لیلیٰ سے نکاح کیا تھا
 چنانچہ یہ مشہد اسی لیلیٰ کا مکان ہو۔ اور امیر المومنین علیہ السلام نے بہتر دن اس
 مکان میں قیام فرمایا ہو، اور پھر کوفہ کو تشریف لے گئے۔

دوسرا مشہد جامع مسجد کے پہلو میں ہو جس کو مشہد باب الطیب کہتے
 ہیں۔ میں نے جامع مسجد بصرہ میں ایک لٹھا دیکھا جو تین ہاتھ لانا اور پانچ بانٹ
 چار انگل موٹا تھا اور اس کا ایک سر بہت ہی موٹا تھا۔ یہ لٹھا ہندوستان سے
 آیا تھا۔

روایت ہے کہ امیر المومنین اس کو اٹھا کر مسجد میں لائے تھے۔ باقی گیارہ مشہد
 اپنی اپنی جگہ پر ہیں اور میں نے ان سب کی زیارت کی ہو۔

ناصر خسرو دوبارہ | اس کے بعد ہماری حالت درست ہو گئی تو ہم دونوں بھائیوں
 حمام لبصہ میں | نے کپڑے بدلے اور ایک دن پھر اس حمام میں گئے جہاں
 لوگوں نے ہم کو گھسنے نہیں دیا تھا۔ جیسے ہی ہم نے دروازے پر قدم رکھا، مالک
 حمام اور جو لوگ وہاں موجود تھے، وہ ہمارے استقبال کے لیے اٹھ کھڑے ہوئے
 اور ہم داخل حمام ہوئے۔ نہلانے والوں اور مہتمم حمام نے ہماری خدمت کی جب
 ہم نہا کر نکلے تو کپڑے اتارنے والے درجہ میں (جامہ کن) جس قدر خادم موجود
 تھے وہ ہماری تعظیم کے لیے اٹھ کھڑے ہوئے اور جب تک ہم کپڑے پہن کر
 باہر نہیں آ گئے اس وقت تک وہ کھڑے رہے اور حمام والوں میں سے کسی
 نے اپنے دوست سے کہا کہ ”یہ وہ لوگ ہیں جن کو ہم نے فلاں روز حمام میں داخل
 ہونے سے منع کیا تھا“ اور وہ جانتے تھے کہ ہم ان کی زبان نہیں جانتے ہیں،
 چنانچہ میں نے عربی میں جواب دیا کہ ہاں تم سچ کہتے ہو ہم وہی ہیں جن کی پٹھ پکل ٹاٹ
 کا ٹکڑا بندھا ہوا تھا چنانچہ وہ شرمندہ ہوا اور معافی چاہی۔ اور یہ دونوں حالتیں
 بین دن کے اندر گزر گئیں۔ یہ تذکرہ میں نے محض اس لیے کیا ہے، تاکہ لوگ سمجھیں
 کہ گردشِ زمانہ سے جو مصائب پڑیں ان سے نالہ و فریاد نہ کرنا چاہیے اور خدا
 جل جلالہ و عم نوالہ کے فضل و رحمت سے ناامید نہ ہونا چاہیے کیونکہ وہ بڑا رحیم ہے۔

دریائے بصرہ کے مدوجزر اور اس کی نہروں کا بیان

مدوجزر کے اسباب | دریائے عمان کا خاصہ ہے کہ دن رات میں دو مرتبہ
 مد (چڑھاؤ) پر آتا ہے، جس سے دس گز پانی اونچا ہو جاتا ہے اور جب پورا
 چڑھاؤ ہو جاتا ہے تو آہستہ آہستہ گھٹتا ہے۔ اور پانی دس بارہ گز اتر جاتا ہے اور
 یہ دس گز (جس کا ذکر ہو چکا ہے) پیمائش، بصرہ میں ایک پیمانہ سے معلوم ہو جاتی ہے

جو ایک دیوار کے نیچے نصب ہو اور اگر اس علاقہ کی زمین نیچی اور سہوار ہوتی تو یہ پانی دور تک پھیل جاتا اور وہی حالت ہوتی جو دجلہ اور فرات کی ہے کیونکہ یہ دونوں اس درجے سست رفتار ہیں کہ بعض مقامات پر یہ بھی نہیں معلوم ہوتا کہ یہ کدھر جا رہے ہیں۔ جب مد ہوتا ہے تو تقریباً چالیس فرسنگ دونوں کا پانی بڑھتا ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ پلٹ کر بلندی پر چڑھ رہا ہے، لیکن بعض مقامات پر دریا کے کنارے) باعتبار بلندی و پستی زمین کے مد و جزر ہوا کرتا ہے، یعنی جس مقام پر نیچی زمین ہوتی ہے، وہاں پانی بہت پھیلتا ہے اور جہاں زمین اونچی ہوتی ہے وہاں کمتر اور اس کو مد و جزر (جوار بھٹا) کہتے ہیں۔ اور اس کا تعلق ماہتاب سے ہے کیونکہ چودھویں تاریخ کو جب ماہتاب راس و زحل کی سمت ہوتا ہے تو پانی میں نہایت مد (چڑھاؤ) ہوتا ہے اور جب ماہتاب افق مشرق و مغرب میں ہوتا ہے تو اس وقت جزر (نثار) ہوتا ہے اور مد کی ایک صورت یہ بھی ہے کہ جب ماہتاب چودھویں تاریخ کو (بحالت بدر) آفتاب کے مقابل ہوتا ہے تو پانی بڑھنا شروع ہوتا ہے یعنی اس وقت مد بہت ہوتا ہے اور پانی زیادہ اونچا ہوتا جاتا ہے۔ اور جب ماہتاب حالت تریج میں ہوتا ہے تو پانی گھٹتا ہے، یعنی بوقت مد اس کا ارتفاع اس قدر نہیں ہوتا جس قدر کہ اجتماع اور استقبال کے وقت (یعنی ٹھیک آفتاب کے مقابل) اور یہی مناسبت سے جزر بھی کم ہوتا ہے، اور انہی دلائل کی بنیاد پر کہتے ہیں کہ مد و جزر کا تعلق ماہتاب سے ہے اور واقعی بات خدا کے علم میں ہے۔

شہر ابلہ^{۲۱۱} | شہر ابلہ نہر کے کنارے آباد ہے اور نہر بھی اسی نام سے موسوم ہے۔
 یہ شہر بہت آباد ہے جس میں محلات، بازار، مساجد اور رباط کثیر ہیں جن کی تعریف نہیں ہو سکتی ہے۔ اصلی شہر نہر ابلہ کے شمالی جانب ہے اور جنوبی

سمت میں بھی محلے، مسجدیں، بازار اور رباط ہیں اور عمارتیں بڑی بڑی ہیں جن سے بہتر اور ستھری دنیا میں نہ ہوں گی۔ اس حصّہ شہر کا نام شق عثمان ہے اور یہ بڑی نہر جو دجلہ اور فرات کا مجموعہ ہے اسی کو شط العرب کہتے ہیں۔ اور نہر اُبلہ کے مشرق جانب ہے اور شہر جنوب کی طرف ہے۔ نہر اُبلہ اور نہر معقل دونوں بصرہ میں آکر مل گئی ہیں جس کی تفصیل پہلے ہو چکی ہے۔ بصرہ میں میٹل ناچے ہیں اور ہر ناچہ میں بکثرت مواضعات اور مزرع ہیں۔

اعمال بصرہ کا بیان

بصرہ کے مشہور ناچے | اعمال بصرہ حسب ذیل ہیں۔
 حَسَّان، شَرَبِيہ، بِلَاس، عَقَر، مِیْسَان، بَلَقِیْم،
 نَحْرُ الْحَرْب، شَطُّ الْعَرَب، سَعْد، سَام، جَعْفَرِیہ، الْمِثَّان، الصَّهْل،
 الْجَوْنہ، جَزِيرَةُ الْعِظَم، مَرَوۃ الشَّرِیر، جَزِيرَةُ لَعْرَش، الْحَمِيلۃ، جَوَزۃ
 المنفَرَدَات۔

لوگ بیان کرتے ہیں کہ جس جگہ نہر اُبلہ کا دہانہ ہے کسی زمانہ میں اس جگہ سے کشتی کا پار ہونا ناممکن تھا، کیونکہ یہاں بہت بڑا بھنور پڑتا تھا۔ بصرہ کی ایک متمول بی بی نے حکم دیا کہ چار سو کشتیاں چھوڑے کی گھٹلیاں بھر کر اور کشتیوں کو مضبوط طریقے سے بند کر کے اس جگہ ڈوب دی جائیں۔ چنانچہ اس کے بعد سے کشتیاں گزرنے لگیں۔

ناصر خسرو بصرہ سے	الغرض نصف شوال ۴۴۳ھ کو بصرہ سے روانہ
براہ فارس	ہو کر کشتی میں سوار ہوا۔ شہر اُبلہ سے چار فرسنگ
وطن کو جاتا ہے	تک (جس راستہ سے کہ ہم آئے تھے) نہر کے

دو ذوں طرف باغ، چمن، محلات اور مناظر تھے اور یہ سلسلہ برابر چلا گیا تھا۔ نہر اُبلہ سے ہر طرف شاخیں نکالی ہیں جن میں سے ہر ایک ہندی کے برابر ہو۔ شق عثمان میں پہنچ کر ہم شہر اُبلہ کے سامنے کشتی سے اتر کر ٹھہر گئے۔

شہر سوال کو ایک بڑی کشتی میں سوار ہونے جس کا نام بوحسی تھا جو لوگ اس کشتی کو اطراف و جوانب سے دیکھ رہے تھے، وہ دُعائیں مانگ رہے تھے کہ ”ای بوحسی خدا تجھ کو ڈوبنے سے بچائے۔“

عَبَادَان ^{۲۱۲} | عبادان پہنچ کر ہم کشتی سے اترے۔ عبادان مثل ایک جزیرے کے شط العرب کے کنارے آباد ہے اور اس مقام پر شط کی دو شاخیں ہو گئی ہیں۔ چنانچہ کسی جانب سے بھی بغیر عبور شط العرب عبادان میں پہنچ نہیں سکتے ہیں۔ عبادان کی جنوبی سمت میں بحر فارس (شاخ بحر الحیط) واقع ہے اور جب شط العرب مد پر آتا ہے تو عبادان کی دیواروں کے نیچے تک پانی آجاتا ہے اور جب اُتار پر ہوتا ہے تو دو فرسنگ ہٹ جاتا ہے۔

عبادان میں لوگوں نے چٹانیاں خریدیں اور کسی نے اشیاء خوردنی دوسرے دن صبح کو پھر بوحسی شط العرب میں چلنے لگی اور ہم جانب شمال روانہ ہوئے، اور دس فرسنگ تک چلے گئے سب لوگ شط العرب کا خوش ذائقہ پانی پیتے ہیں۔ میٹھے پانی کی یہ لہر شعلہ آتش کی طرح درمیان میں رواں تھی۔

خُشَابِ یَا فَا نَوْسِ الْبَحْرِ ^{۲۱۳} | جب آفتاب نکلا تو دریا میں کوئی شے چڑیا کی طرح نظر آنے لگی اور جس قدر نزدیک ہوتے گئے وہ بڑی معلوم ہونے لگی۔ جب ہم اس کے مقابل پہنچے اور باتیں ہاتھ پر ایک فرسنگ کا فیصلہ رہ گیا تو باد مخالف چلنے لگی، کشتی کا لنگر ڈال دیا اور بادبان گرا دیے گئے۔ میں نے پوچھا کہ یہ کیا شے ہے؟ تو سب کہنے لگے کہ یہ خشاب ہے۔

خشب ^{۲۱۲} کی شکل و صورت اس طرح ہے کہ ساج کے چار بڑے ستون ہیں جو منہنق کی طرح مرتب کھڑے کیے گئے ہیں اور ان کا قاعدہ (نیچے کا ضلع) چوڑا ہے اور لاس (اوپر کا ضلع) تنگ ہے۔ اور سطح آب سے یہ ستون چالین گز بلند ہیں اور اس کے اوپر سنگ ریزے اور پتھر رکھے ہوئے ہیں اور ان کو ستون مذکور سے وصل کر کے چھت کی طرح پاٹ لیا ہے۔ اس چھت پر چار محراب قائم ہیں، جس پر محافظ کشتی موجود رہتا ہے۔ بعض لوگ بیان کرتے ہیں کہ اس خشاب کا بانی ایک بڑا سوداگر ہے اور بعض کا قول ہے کہ کسی بادشاہ کا بنایا ہوا ہے، بہر حال اس تعمیر سے دو مقصد تھے، اول یہ کہ پانی میں جہاں ریت جمع ہو گئی ہے اور پانی گھٹ گیا ہے، اگر وہاں کوئی بڑی کشتی پہنچ جائے تو زمین پر بیٹھ جائے اور رات کو لال ٹین کے اندر چراغ جلاتے ہیں جو ہوائے گل نہیں ہو سکتا ہے اور مسافر دُور سے روشنی دیکھ کر احتیاط کرتے ہیں، کیونکہ اگر کشتی یہاں پہنچ جائے تو پھر اسے کوئی نکال نہیں سکتا ہے۔

دوسرا مقصد یہ تھا کہ سمتیں اطراف معلوم ہوتی رہیں اور اگر کوئی دریائی چور ہو تو دیکھ کر احتیاط کریں اور کشتی وہاں سے واپس لائیں۔ جب اس خشاب سے گزر گئے اور وہ نظر سے غائب ہو گیا تو اسی شکل و صورت کا ایک دوسرا نمودار ہوا، لیکن اس خشاب پر گنبد نہ تھا جو غالباً ناتمام رہ گیا ہے دین خشاب روشنی کا مینار تھا جس کو لائٹ ہاؤس کہتے ہیں اور عربوں نے اس کا نام فانوس البحر رکھا تھا۔ یہاں سے مسافر براہ خورستان (شہر مہروبان میں داخل ہوئے۔

مہروبان ^{۲۱۳} یہ بڑا شہر ہے جو دریائے کنارے کے جنوب مشرق آباد ہے، بازار بھی بڑا ہے اور جامع مسجد بھی خوبصورت ہے، لیکن برساتی پانی پر گزر رہی اور بحیرہ اس پانی کے نہ چالائے ہیں نہ کاریز، جن کے ذریعے میٹھا پانی مہیا ہو سکے۔ باشندوں

نے حوض اور تالاب بنارکھے ہیں جس کی وجہ سے پانی کی قلت نہیں ہوتی ہو اور شہر میں تین بڑی مہان سرائے ہیں جس میں سے ہر ایک مش قلعہ کے مضبوط اور بلند ہو۔ جامع مسجد کے منبر پر یعقوب بن لیث کا نام لکھا ہوا تھا، میں نے ایک شخص سے پوچھا کہ یہ کیا واقعہ ہو تو اس نے بیان کیا کہ اس شہر کو یعقوب بن لیث (صفار) نے فتح کیا ہو اور اس کے قبل خراسان کے کسی حکمران کو اس کے فتح کرنے کی طاقت نہ تھی۔ جب میں مہروبان میں پہنچا ہوں، اس وقت ابو کا لخبار درفمازولے فارس کا بیٹا یہاں حکمران تھا۔ اس شہر میں اشیاء خوردنی دوسرے شہروں سے آتی ہیں کیونکہ یہاں صرف مچھلی کی پیداوار ہو۔ یہ شہر پر مٹ اور بند گاہ ہو۔ یہاں سے اگر دکن کی طرف دریا کے کنارے کنارے جائیں تو ناحیہ تودہ اور گارون ملتا ہو۔

میں اس شہر میں چند روز مقیم رہا، جس کا سبب یہ تھا کہ راستہ پر خطر تھا اور ابو کا لخبار کے بیٹے باہم مصروف جنگ تھے اور ملک میں تشویش پھیلی ہوئی تھی۔ مجھے معلوم ہوا کہ اراغان میں ایک بزرگ اور فاضل شخص ہو، جس کو شیخ سدید محمد بن عبد الملک کہتے ہیں۔ شہر کے قیام سے چونکہ میں افسردہ خاطر ہو رہا تھا لہذا شیخ کا نام سنتے ہی میں نے اس کو ایک خط لکھا اور اپنے حال سے آگاہ کیا اور عرض کیا کہ مجھے اس شہر سے ایسی جگہ پہنچا دیجیے جہاں امن و امان ہو الغرض خط پہنچتے ہی تیسرے دن میرے پاس تین سلع پیدا دے پہنچ گئے اور انھوں نے کہا کہ ہم کو شیخ نے بھیجا ہو کہ ہم آپ کے ہمراہ اراغان چلیں، چنانچہ مجھ کو نہایت آرام سے اراغان لے گئے۔

اراعان [یہ بھی بڑا شہر ہو، بنی ہزار کی مردم شماری ہو۔ اراغان کے شرقی جانب ایک ندی ہو جو پہاڑ سے نکلی ہو اور پھر اس ندی کے شمال سے گھاڑی ہو

نہیں اور نکالی ہیں اور زر کثیر صرف کر کے شہر میں پانی لائے ہیں۔ پھر شہر سے نہر کو باہر لے گئے ہیں اور اس کے کنارے باغ و چمن لگائے ہیں جن میں کھجور، نارنگیاں، ترنج اور زیتون کے درخت بافراط ہیں۔

آبادی کی یہ کیفیت ہو کہ جس قدر مکانات زمین کے اوپر ہیں اسی قدر زمین کے نیچے بھی ہیں اور ان نشیبی مکانات اور تہ خانوں میں بھی پانی کے نل موجود ہیں جس کی وجہ سے گرمیوں میں آرام ملتا ہو۔ مہر وہان میں ہر ملت و مذہب کے آدمی موجود ہیں اور فرقہ و معتزلہ کا امام ابو سعید بصری ہو۔ یہ فصیح البیان شخص تھا، علم ہندسہ اور حساب میں بھی اس کو دعویٰ تھا، چنانچہ علم کلام اور حساب وغیرہ میں ابو سعید سے میرا مباحثہ ہوا اور دونوں طرف سے خوب ہی سوال و جواب ہوئے۔

سیاحت کا آٹھواں سال | محرم ۴۴۳ھ کے شروع میں براہ کوہستان مہر وہان سے اصفہان کو روانہ ہوا۔ راستہ

میں ایک تنگ درہ ملا۔ لوگ کہتے ہیں کہ بہرام گور نے اس کو تلوار سے کاٹا ہو اور ہی لیے اس کا نام شمشیر برید ہو۔ اس جگہ پانی کی افراط ہو جو دائیں ہاتھ کی جانب ایک جھرنے سے نکلتا ہو اور بلندی سے نیچے کو دوڑتا ہوا آتا ہو۔ عوام کا بیان ہو کہ موسم گرما میں ہمیشہ پانی آتا ہو اور جاڑے میں ٹک کر خشک ہو جاتا ہو۔

لور دغان | یہاں سے لور دغان میں داخل ہوا جو اراغان سے چالیس فرسنگ ہو۔ لور دغان سے صوبہ فارس کی سرحد شروع ہو جاتی

ہو۔ چنانچہ میں اس شہر سے خان لنجان میں پہنچا، جس کے صدر دروازے پر سلطان طغرل بیگ سلجوقی کا نام لکھا ہوا تھا۔ یہاں سے اصفہان سات فرسنگ ہو خان لنجان کی رعایا بہت ہی امن و اطمینان سے زندگی بسر کرتی ہو اور سب کا روبرو ہی لوگ ہیں۔

۲۱۷
اصفہان خان لہجان سے چل کر آٹھ صفر ۴۴۳ھ کو میں اصفہان میں داخل ہوا۔ بصرہ سے اصفہان تک ایک سو اسی فرسنگ کی مسافت ہو۔

شہر اصفہان سطح زمین پر آباد ہے۔ آب و ہوا اچھی ہے اور دن گز زمین کھودنے پر ٹھنڈا اور شیریں پانی نکل آتا ہے۔ شہر کی فصیل بلند اور مضبوط ہے جس میں دروازے اور مورچے بنائے ہیں اور تمام فصیل پر کنگرے ہیں۔ شہر کے اندر نہریں بہتی ہیں اور عمارتیں بلند و خوبصورت ہیں۔ وسط شہر میں ایک بڑی اور خوشنما جامع مسجد ہے۔ شہر نہاہ کی دیوار ۱۳ فرسنگ میں ہے۔ تمام شہر آباد ہے، کسی جگہ ویرانہ نظر نہیں آیا بازار بہت ہیں، صرف بازار میں دو سو صراف ہوں گے۔ ہر بازار الگ الگ ہے اور اس کی حد بندی دروازوں سے کی گئی ہے، یہی حالت تمام شہر کے محلوں کی ہے جس میں مضبوط دروازے لگے ہوئے ہیں۔ مہان سرا میں اچھی تھیں اور ایک کوچہ تھا جس کا نام کو طراد تھا، چنانچہ اس کوچہ میں پچاس سرا میں تھیں اور ہر ایک سرانے میں دلال اور تاجر بیٹھے رہتے ہیں۔ جس قافلہ کے ہمراہ میں آیا تھا ان کے پاس ایک ہزار تین سو خروار وزن تھا۔ جب میں شہر میں پہنچا تو قافلہ والوں میں سے کوئی نظر نہ آیا کہ یہ لوگ کہاں اترے، کیونکہ نہ قلت جگہ کی شکایت تھی، نہ کمی خوراک کی۔

جب سلطان طغرل بیگ ابو طالب محمد بن میکائیل بن سلجوق رحمۃ اللہ علیہ نے اس شہر کو فتح کیا ہے تو اصفہان کا والی ایک نیشاپوری جوان تھا جو ادیب، خوشنویس، سلیم الطبع اور خوبصورت تھا جس کو خواجہ عمید کہتے تھے۔ علم دوست فصیح البیان اور فیاض تھا۔ اور سلطان نے حکم دیا تھا کہ تین برس تک رعایا سے خراج نہ لیا جائے چنانچہ خواجہ نے اس پر عمل کیا۔ اور آوارہ وطن اشخاص اگر آباد ہوتے جاتے تھے۔ اور خواجہ عمید سلطان کے ارکان مشورہ میں سے تھا۔

میرے پہنچنے سے پہلے یہاں عظیم الشان قلعہ تھا لیکن جب میں پہنچا ہوں اس وقت جو کے کھیت (فضل ربیع) کٹ رہے تھے۔ گیہوں کی سوا دوسیر (۲۲) روٹی ایک درہم عدلی کو فروخت ہوتی تھی اور اسی حساب سے جو کی روٹی ساڑھے چار سیر (۲۲) بجتی تھی۔ لوگوں کا بیان تھا کہ ایک درہم میں بارہ سیر روٹی سے کم کبھی کسی نے فروخت ہوتے نہیں دیکھی ہو۔ جن ممالک میں فارسی زبان بولی جاتی ہو میں نے ان شہروں میں اصفہان سے زیادہ خوبصورت اور آباد کوئی دوسرا شہر نہیں دیکھا ہو۔ کہتے ہیں کہ اگر گیہوں اور جو اور دوسرے غلے تین سال تک کھیتوں میں رکھے رہیں تو خراب نہیں ہوتے۔ بعض کا قول ہو کہ جب فصل شہر نہ تھی تو آب و ہوا بہت ہی اچھی تھی اب فصل بنانے سے تبدیل ہو گئی جس کی وجہ سے بعض اشیا خراب ہو جاتی ہیں۔ لیکن دیہات کی آب و ہوا بدستور ہو۔ چونکہ قافلہ دیر میں پہنچا اس لیے بیس دن تک اس کے انتظار میں اصفہان میں مقیم رہا۔

نامین^{۲۱۸} اٹھائیس صفر ۱۲۲۲ھ کو اصفہان سے روانہ ہو کر موضع بیشما باد میں پہنچا اور یہاں سے براہ صحرا کوہ مکیان قصبہ نامین میں داخل ہوا۔

اصفہان سے اس قصبہ تک تین فرسنگ کا فاصلہ تھا اور نامین سے چالیس فرسنگ چل کر موضع کرمہ میں آیا۔ یہ جنگلی پرگنہ کا ایک موضع ہو جس میں دس بارہ گانو آباد ہیں اور یہ گرم مقام ہو۔ کھجور کے باغات ہیں۔ یہ ناحیہ قدیم زمانہ میں کوفچی کرمان کے ڈاکو قوم کے قبضے میں تھا۔

امیر ابو الحسن گیلکی بن محمد
فرمانرواے طبس کے حالات

میرے زمانہ سیاحت میں امیر گیلکی نے ان لوگوں سے یہ ناحیہ چھین لیا تھا اور اس امیر کی طرف سے ایک موضع میں جس میں

ایک چھوٹا سا قلعہ بھی ہو، اس کا نائب رہتا ہو۔ اور اس موضع کا نام پیادہ ہو

اور نائب مذکور اس علاقہ کا منتظم ہو۔ وہی راستوں میں امن و امان قائم رکھتا ہو۔ اگر کوئی ڈاکہ ڈالنے کے لیے کہیں جاتے ہیں تو امیر گیلکی کے سپاہی ان کا تعاقب کرتے ہیں اور ان کو گرفتار کر کے مال چھین لیتے ہیں اور قتل کر ڈالتے ہیں چنانچہ اس سردار کی نگرانی کے باعث راستہ پر امن اور مخلوق آسودہ ہو خدا نے تبارک تعالیٰ تمام شاہان عادل کا محافظ اور مددگار رہے اور سلاطین سلف کی روحوں پر اپنی رحمت نازل کرے۔

اس جنگل کے راستہ پر دو دو فرسنگ کے فاصلے پر چھوٹے چھوٹے بُرج بنا دیے ہیں اور حوض بھی ہیں جن میں بارش کا پانی جمع ہوتا ہو۔ اور یہ حوض ایسے مقام پر ہیں جہاں کی زمین میں کھا رہیں ہو۔ اور یہ برج اس لیے بنائے ہیں کہ مسافر راستہ نہ بھولیں اور نیز گرم و سرد موسم میں تھوڑی دیران میں آرام کریں۔

راستے میں ریگ رواں (ایک قسم کی دلدل) بہت ہو۔ اس ریگستان میں اگر کوئی راستہ بھول جائے تو پھر اس کا ریگ سے نکلنا محال ہو مزی جاتا ہو۔ ریگستان طم کرنے کے بعد زمین شور نمایاں ہوئی جس کی سطح ابھری ہوئی تھی۔ چلو فرسنگ تک اسی قسم کی زمین تھی۔ اگر کوئی شخص ذرا بھی راستے سے بہک جائے تو اس زمین میں دھنس جائے۔ یہاں سے میں براہ رباط زبیدہ جس کو رباط مراعی بھی کہتے ہیں روانہ ہوا۔ رباط زبیدہ میں پانچ کنوئیں ہیں۔ اگر یہ رباط اور چاہات نہ ہوتے تو اس جنگل سے کوئی مسافر گزر نہیں سکتا تھا۔ یہاں سے موضع رستا باد میں داخل ہوا۔ جو طبس کے چار مواضعات میں سے ایک موضع ہو اور نویں ریج الاول کو شہر طبس میں داخل ہوا۔

طبس^{۲۱۹} | اصفہان سے طبس تک ایک سو دس فرسنگ کا فاصلہ ہو۔

شہر طبس کی آبادی گنجان اور دیہات سے مشابہ ہو، پانی کی کمی ہو اور زراعت بھی کمتر ہو۔ لیکن نخلستان اور باغات بہت ہیں۔ جب طبس سے شمال کی طرف چلیں تو چالین فرنگ کی مسافت پر نیشاپور آتا ہو اور جب جنوب کی سمت سے خبیص کو براہ بیابان روانہ ہوں تو یہی چالین فرنگ کی مسافت ہو۔ اور شرق میں ایک بڑا پہاڑ ہو۔ اس وقت طبس کا حاکم گیلکی بن محمد تھا جس نے طبس کو بزور تلوار فتح کیا ہو۔ رعایا بہت امن اور آسائش سے رہتی ہو۔ چنانچہ شب کو مکانوں کے دروازے بند نہیں کرتے ہیں اور مواشی گلیوں میں کھلے پھرتے ہیں (باوجودیکہ فسیل نہیں ہو) اور کسی عورت کی یہ طاقت نہیں ہو کہ غیر آدمی سے باتیں کرے اور اگر ایسا ہو تو دونوں کو قتل کر دیتے ہیں۔ اور امیر کے عدل و حفاظت کی وجہ سے چور اور ڈاکو بھی نہیں ہیں۔ عرب و عجم میں صرف چار مقام پر انصاف اور امن و امان میں نے دیکھا ہو (۱) ناحیہ رشت میں بزمانہ حکومت لشکر خاں (۲) دلیستان میں بزمانہ امیر امیران جستان بن ابراہیم (۳) امیر المومنین المنتصر باللہ فاطمی کے عہد میں (۴) طبس میں بزمانہ حکومت ابو الحسن گیلکی بن محمد میں نے جہاں تک سیاحت کی ہو، بجز ان چار مقامات کے اور کہیں ایسا امن و امان نہ دیکھا ہو، نہ سنا ہو۔ امیر مذکور نے طبس میں مجھے سترہ دن جہان رکھا، دعوتیں کیں اور رخصت کے وقت صلہ دیا اور پھر بھی معذرت کی (خداوند تعالیٰ اس سے خوشنود ہو) اور ایک سوار کو زوزن تک میرے ساتھ روانہ کیا جس کا فاصلہ بہتر فرنگ تھا۔ طبس سے بارہ فرنگ پر ایک قصبہ ملا جس کو رتہ کہتے ہیں۔

اس قصبہ میں پانی کے چشے تھے، کھیت، باغ، درخت، فسیل، جامع مسجد، مواضع اور مزرع بھی بکثرت تھے۔ نویں ربیع الثانی کو رتہ سے

روانہ ہو کر بارہویں کو شہر تون میں پہنچے۔ رتہ اور تون میں بین فرسنگ کا فاصلہ ہے۔
تون ۲۲۱ | تون کسی زمانہ میں بڑا شہر تھا۔ لیکن جب میں نے دیکھا ہی، اس وقت
 اکثر حصہ ویران ہو چکا تھا۔ اور جنگل کے کنارے آباد ہو۔ چٹے اور کاریز
 موجود ہیں۔ مشرقی سمت میں بکثرت باغات ہیں اور قلعہ بھی مضبوط ہے۔

کہتے ہیں کہ اس شہر میں چار سو کارگاہیں تھیں جن میں مصلے بنے جاتے
 تھے۔ اور شہر کے مکانوں میں پستہ کے درخت بہت تھے۔ بلخ و تخارستان
 کے باشندے خیال کرتے ہیں کہ پستہ کا درخت بجز بہاڑ کے نہ کہیں اگتا ہو اور
 نہ کہیں ہوتا ہے۔

جب میں تون سے روانہ ہوا تو سوار مذکور نے بیان کیا کہ
کاریز کنابد ۲۲۱ | ایک مرتبہ میں تون سے کنابد کو جا رہا تھا کہ رہزनों نے
 جنگل سے نکل کر ہم پر حملہ کیا، چند آدمی ڈر کر کاریز کے کنویں میں جا گرے، اس
 کے بعد ان میں سے ایک شخص کا باپ آیا جو اپنے بیٹے کو از حد چاہتا تھا۔ اس نے
 اجرت دے کر ایک آدمی کو کاریز میں اتارا کہ اس کے لڑکے کو نکال لائے۔
 چنانچہ بہت سی رسیاں فراہم کی گئیں اور بہت لوگ جمع ہو گئے۔ سات سو گز
 رسی بچی گئی تب وہ مزدور کاریز کی تہ میں پہنچا اور نیش کو رسی میں باندھ کر کھینچ
 لیا۔ جب وہ مزدور باہر نکلا تو اس نے بیان کیا کہ اس کاریز کے اندر پانی بافراط
 ہے اور چار فرسنگ تک چلی گئی ہے۔ اور مشہور ہے کہ کھنڈرو کے حکم سے یہ کاریز تعمیر
 کی گئی ہے۔

قائن ۲۲۱ | ۲۳ ربیع الاول کو میں شہر قائن میں پہنچا، تون سے یہاں تک اٹھاؤ
 فرسنگ ہوتے ہیں لیکن قافلہ چار دن میں پہنچتا ہے، کیونکہ اس منزل
 کے کوں سخت ہیں۔

قائن بڑا شہر اور مستحکم ہو جس کے گرد خندق ہو اور جامع مسجد بھی شہر کے اندر ہو اور جس جگہ مقصورہ ہو وہاں بڑی محراب ہو اور تمام خراسان میں اتنی بڑی محراب میری نظر سے نہیں گزری، لیکن یہ محراب مسجد کے شایان نہیں ہو۔ اور تمام شہر کے مکانات کی پھتیس لداؤ میں (جن پر گنبدیں)۔

قائن سے جب مشرق و شمال کی طرف روانہ ہوں تو اٹھارہ فرسنگ پر زوزن^{۲۲۲} ہو۔ اور جنوبی سمت میں تین فرسنگ پر ہرات ہو۔ قائن میں ایک شخص سے ملاقات ہوئی جس کو ابو منصور محمد بن دوست کہتے تھے۔ ہر علم سے باخبر تھا، طب، نجوم اور کسی قدر منطق بھی جانتا تھا۔ مجھ سے سوال کیا کہ افلاک اور ستاروں کے ماورا کیا ہو؟ میں نے جواب دیا کہ چیز کا اطلاق صرف ان اشیاء پر ہوتا ہے جو داخل افلاک ہیں (نہ کسی اور پر) یہ سن کر کہنے لگا کہ ان گنبدوں (افلاک) کے ماورا کچھ اور ہو یا نہیں؟ میں نے کہا کہ ضرور ہونا چاہیے، کیونکہ عالم محدود ہو جس کی حد فلک الافلاک ہو۔ اور حد کی تعریف یہ ہو کہ اپنی جز سے جدا نہ ہو۔ اور جب یہ معلوم ہو گیا تو واجب آیا کہ افلاک کی اندرونی کیفیت بیرونی کے مخالف ہو، پس جس شو کو عقل ثابت کرتی ہو وہ غیر متناہی ہو۔ اور اگر تو کہاں تک؟ اور اگر غیر متناہی نہیں ہو تو وہ کیونکر فنا ہوگا؟ الغرض ہی قسم کی گفتگو ہوتی رہی۔ پھر مجھ سے کہا کہ میں اس مسئلہ میں حیرت زدہ ہو رہا ہوں میں نے کہا سب کا یہی حال ہو۔ الغرض عبیدنیشا پوری اور رئیس زوزن کی باہمی گفتگو کے سبب سے ایک مہینہ تک قائن میں قیام رہا۔ اور امیر گیلکی کی سوار کو میں نے یہاں سے واپس کر دیا۔ اور قائن سے بقصد روانگی سرخس روانہ ہوا۔ اور دوسری جمادی الآخر کو سرخس میں داخل ہوا۔ بصرہ سے سرخس تک تین سو نوے فرسنگ کا فاصلہ شمار میں آیا۔

سرخس | سرخس سے میں رباط جعفری، رباط عمروی اور رباط لغمتی کے راستے سے روانہ ہوا، کیونکہ یہ تینوں رباط اس منزل میں قریب قریب واقع ہیں۔

مرورود | اور بارہویں جمادی الثانی کو میں شہر مردود میں پہنچا۔ اور دو یوم کے بعد براہ آب گرم یہاں سے روانہ ہو کر انیس تاج کو فار یاب میں داخل ہوا جو مرورود سے چھتیس فرسنگ تھا۔ اس وقت خراسان کا فرمانروا چغری بک ابوسلمان داؤد بن میکائیل بن سلجوق تھا۔ مگر ان دنوں امیر مذکور شہر بخارا میں تھا۔ اور وہاں سے مرو (شاہ جان) جانے کا قصد تھا جو اس کا دار الحکومت تھا، لیکن راستہ کی بد امنی سے میں سنگلان کو چلا گیا۔ اور یہاں سے براہ سہ درہ بلخ میں داخل ہوا۔

بلخ | جب میں رباط سہ درہ میں پہنچا تو سنا کہ میرا بھائی خواجہ ابوالفتح عبد الجلیل وزیر خراسان (ملقب بہ ابونصر) کے ارکان میں ہے۔ اور مجھے خراسان سے نکلے ہوئے سات برس ہو چکے تھے۔ جب دست گرد میں پہنچا تو میں نے ایک بھیرونگاہ دیکھی کہ شہر بخارا کو جا رہی ہے۔ میرا دوسرا بھائی خواجہ ابوسعید جو ہم سفر تھا، اس نے پوچھا کہ یہ کس کا لشکر ہے؟ جواب ملا کہ وزیر کا! پھر پوچھا کہ تم ابوالفتح عبد الجلیل کو پہچانتے ہو؟ جواب دیا کہ ابوالفتح کا ملازم ہمارے ساتھ ہے، چنانچہ اسی وقت ایک شخص آیا اور پوچھا کہ کہاں سے آرہے ہو؟ ہم نے کہا کہ جج سے۔ اس نے کہا کہ ہمارے خواجہ کے دو بھائی تھے اور وہ دونوں عرصے سے جج کو گئے ہوئے ہیں اور خواجہ ہمیشہ ان کا مشتاق رہتا ہے، لیکن جس کسی سے پوچھتا ہو کوئی حال نہیں بتاتا ہے۔ میرے بھائی نے کہا کہ میں نا صر کا خط لایا ہوں، جب تمہارا آقا ملے گا تو اس کو دوں گا۔ تھوڑی دیر گزری تھی کہ قافلہ مشرک پر ٹھیر گیا اور ہم بھی راستے پر کھڑے رہے۔ اس نوکر نے کہا کہ اب

خواجہ آیا ہی چاہتا ہو، تم کو موجود نہ پائے گا تو رنجیدہ ہوگا۔ اگر تم ناصر کا خط مجھ کو دو تو میں خواجہ کو دے دوں، وہ بہت خوش ہوگا۔ میرے بھائی نے کہا کہ تم ناصر کا خط چاہتے ہو یا خود ناصر کو؟ دیکھو یہ ناصر ہو! وہ خادم خوشی کے مارے ایسا متوالا ہو گیا کہ اس سے کچھ اٹھاتے دھرتے نہ بن پڑا۔ میں دیہات کے راستے سے تلخ کو جا رہا تھا اور خواجہ ابوالفتح دست گرد سے آ رہا تھا اور میری خدمت میں خراسان کو جا رہا تھا۔ میرا حال سن کر دست گرد سے لوٹا اور جو کئی ان کے پل پر ٹھیر گیا، یہاں تک کہ ہم بھی پہنچ گئے۔ یہ شنبہ کا دن تھا اور چھپیلویں تاریخ جمادی الثانی ۷۴۲ھ دستبر ۵۲۷ھ کی تھی۔ بھائی سے ملنے کی کوئی امید نہ تھی اور میں خود متعدد مرتبہ ہلاکت میں پڑ چکا تھا اور امید حیات باقی نہ تھی۔ ایسی حالت میں بھائی سے مل کر اور اس کو دیکھ کر از حد مسترت ہوئی اور خداوند تعالیٰ کا شکریہ ادا کیا اور اسی دن، ہم سب تلخ پہنچ گئے اور میں نے حسب حال یہ تین شعر لکھے:-

رنج و عنائے جہاں اگر چہ دراز است
 بابد و نیک بیگماں بر آید
 چرخ مسافر ز بہر ماست شب و روز
 ہر چہ یکے رفت بر اثر دگر آید
 ماسفر برگزشتنی گزرائیم
 تا مسفر ناگزشتنی بدر آید

کے صاف ستھرے ہیں عید کی نماز محلہ راس المیدان میں ہوتی ہے اور شہر کے اندر چار نہیں ہر مرقرہ، ماجان، رزق، نہر سعدی خراسانی جاری ہیں اور ان سب کا منبع دریا نے مرغاب (مار مرو) ہے جو بامیان کی طرف سے بہتا ہوا آتا ہے جس کے گرد عمارات مساجد اور بازار ہیں اور شہر کے اندر چاکر دروازے ہیں۔ باب المدینہ، باب بخان، باب بالیں، باب درمشکان۔ ابتدا میں مرو شاہ جان، مامون الرشید عباسی کا دار الخلافہ تھا اور وہ اس شہر کو بہت پسند کرتا تھا۔ اور اس کا محل باب درمشکان میں تھا۔ ۱۹۱۲ء میں امین الرشید پر فتح پانے کے بعد بغداد میں منتقل ہوا۔

عباسیوں کے بعد آل سلجوق کا دار الحکومت قرار پایا اور سلطان سنجر بن ملک شاہ سلجوقی کے عہد میں بڑے عروج پر تھا۔ ۱۱۲۶ء میں تولی خاں نے تباہ کیا۔ اس وقت مرو فوجی چھاؤنی تھی اور یہاں ۹۰ ہزار فوج موجود تھی اور تینوں مسجدوں میں نماز ہوتی تھی۔ تولی خاں نے قتل عام کیا اور تقریباً ۲۰۰ برس تک مرو ویران پڑا اور ۱۱۹۰ء میں شاہ رخ مرزانے از سر نو آباد کیا اور دریائے مرغاب سے نہر لایا (آب رفتہ بخج آمد) اور قدیم بند کو درست کیا۔ یعنی نہر ۲۰ گز سے ۵۰ گز تھا۔ دسویں صدی ہجری میں اوزبکوں نے اس کو تباہ و برباد کر دیا۔ اب گھنڈرات باقی ہیں۔ مرو علمی بستی تھی جس کے فقیہ اور ادیب مشہور ہیں۔ جامع مسجد اور مدارس میں دس عظیم الشان کتب خانے تھے جس کی تفصیل مجمع البلدان میں ہے۔ حکیم برزویہ اور باریز مغنی کا وطن تھا۔ آب دہوا ضرب المثل تھی۔ نہروں کی وجہ سے پانی کی افراط تھی۔ ہر گھر میں حمام تھے۔ روٹی بلحاظ ذائقہ تمام خراسان میں مشہور تھی۔ تربوز عراق تک جاتا تھا۔ ریشم کی پیداوار بہت تھی۔ جرجان اور طبرستان میں جب ریشم کے کارخانے قائم ہوئے تو کپڑے مرو سے بھیجے گئے تھے۔ مرو کے ریشی کپڑے بھی مشہور ہیں اور میوہ میں منقہ، انجیر، عناب بافراط ہوتا تھا۔ مرو کے مشہور قریے اور نائچے حسب ذیل ہیں:-

خرق، ہر مرقہ، باشان، سجان، سوسقان، ذندالقان، مروالروہ و قزاق
اور لوگر۔ مرو سے بعض مشہور شہروں کے فاصلے حسب ذیل ہیں:-

نیشاپور۔ ۷۰ فرسنگ، سرخس۔ ۳۰ فرسنگ اور بلخ = ۱۲۲ منزل۔ نقشہ میں
مرد کا موقع حسب ذیل ہے۔ طول البلد ۴۲ درجے ۱۰ دقیقہ مشرق، عرض البلد ۳۷
درجہ ۳۰ دقیقہ شمال (انتخاب از صطری صفحہ ۲۵۸۔ مقدسی ۲۹۸، ابن حوقل ۳۱۴
ہجری ۳۲۰ محمد یاقوت ۳۷۸ و گنج دانش حالات مرو و صوالمالک قلمی)۔

پنج دیہہ | جس کا عربی میں "الخمیس قری" ترجمہ ہوا اس کا مختصر نام خمقری ہے۔
خراسان کے ناحیہ مرو و دیں ایک نہایت سرسبز اور آباد قصبہ تھا۔

ابتداء میں پانچ گانو کی آبادی ایک دوسرے سے متصل تھی، لیکن آخر میں ترقی کر کے
یہ پانچ گانو ایک قصبہ کی صورت میں آباد ہو گئے اور اس مجموعہ کا نام پنج دیہہ قائم
رہا۔ سلطان ملک شاہ سلجوقی کے عہد میں پنج دیہہ بڑے عروج پر تھا۔ تاتاریوں نے
جب خراسان پر حملہ کیا ہو اس وقت آبادی منتشر ہو گئی۔ یہ ایک علمی بستی تھی، ابو عبد اللہ
محمد شایع مقامات حریری متوفی ۵۸۲ھ اس خاک کا ایک نامور عالم تھا۔ اب
بھی پنج دیہہ روسی ترکستان میں ایک قصبہ کی حیثیت سے آباد ہے۔ نقشہ میں کشک (مرغاب)
ندی کے کنارے جانب مشرق واقع ہے۔ طول البلد ۴۲ درجے ۴۵ دقیقہ مشرق او

عرض البلد ۳۵ درجے ۵۸ دقیقہ شمال ہے۔ ضیاء الملت والدین امیر عبدالرحمن خاں
والی خداداد افغانستان کے عہد میں گورنمنٹ روس کے مقابلے میں جب حد بندی
کے لیے کمیشن مقرر ہوا تو مارچ ۱۸۸۵ء میں پنج دیہہ حدود افغانستان سے
خارج ہو کر روسی ترکستان میں داخل ہو گیا۔ اور اس وقت فوجی چھاوٹی ہے۔ آبادی
ترقی کرتی جاتی ہے۔ تختہ بازار شہور چوک ہے نہایت سرد مقام ہے، موسم سردائیں
پنج دیہہ کی پہاڑی برف پوش چوٹیوں کا منظر نہایت دلکش ہوتا ہے کسی شاعر نے

کیا خوب کہا ہو:-

دامن کہار میں پیک نظر کے سامنے سلسلہ تھا ایک چٹانوں کا سرسبز و تاب
ان کے اوپر چوٹیاں ابرو پہل ڈلے ہوئے جن کے عارض پر پڑا تھا ابرسیں کا نقاب
سب کے اوپر برف کا دریائے ابيض موجزن جس کو سورج نے کیا تھا غیرت لعل مذاب
(معجم البلدان جلد ۲ صفحہ ۲۹۰ و صفحہ ۴۵۵ و انسائیکلو پیڈیا برٹنیکا و خیابان فارس)

مرو الرود یا مرو النہر | چونکہ یہ شہر نہر کے کنارے آباد تھا لہذا مرو الرود
مشہور ہوا۔ حکیم زجاجی کہتا ہے

بناکام در مرو رودش بخشش ازاں پس کہ شد روزگار ش درشت
آب مرغاب کا سرچشمہ کوہ بامیان ہو۔ آب مرو، بلخ، ہرات، اور سبستان کی
ندیاں بھی اسی سے نکلی ہیں۔ یہ مرو شاہ جان سے بہت چھوٹا ہے۔ لغت عرب میں مرو
اس سفید پتھر کو کہتے ہیں جس سے آگ جلاتے ہیں دھماق (اور سرخ پتھر سے آگ
نہیں جلاتی جاتی چونکہ اس علاقے میں سفید پتھریاں اور سفید رنگ کے ریزے بہت
ہیں۔ لہذا اس مناسبت سے شہر کا نام مرو قرار پایا تھا۔ ۸۸۳ء سے گورنٹ روس
کے قبضے میں ہو اور روسی ترکستان میں شامل ہو۔ ہرات سے ۲۳۰ میل اور خجوا سے
۲۸۰ میل کا فاصلہ ہے۔ ۶۳ درجے ۳ دقیقہ طول البلد مشرق اور ۳۶ درجہ ۲۸ دقیقہ شمال
عرض البلد ہے۔ مرو شاہجان سے پانچ دن کی مسافت پر واقع ہے۔ مرو کی آبادی نہایت
قدیم ہے۔ اس کا یونانی نام مرجیانہ یعنی عوس البلاد ہے۔ عربوں کے عہد میں بھی نہایت
آباد رہا۔ مرو کے مشہور مقامات میں سے قصر آخف اور درہ ہیں۔ قصر مذکور بلخ کے
راستے پر ایک منزل کے فاصلے پر تھا۔ اور درہ انبار کی سڑک پر تھا جس کی مسافت
مرو سے ۴ فرسنگ تھی۔ یہاں نہریں جاری تھیں، باغات کی افراط تھی جن میں انگور کبوتر
پیدا ہوتا تھا۔ ایک صدی گزری ہو کہ قدیم مرو کو روس نے تباہ کر دیا ہو جس کے کھنڈرات

باقی ہیں اور مسلمان فاتحین کے مزار ان کی فتوحات کی یاد دلاتے ہیں۔ جدید مرو
قدیم شہر سے ۱۰ میل کے فاصلے پر آباد کیا گیا ہے اور یقین ہے کہ مرورود کو آئندہ
بڑی ترقی نصیب ہوگی۔ کیونکہ سیاسی حیثیت سے اس کا موقع نہایت اہم ہے
علاوہ ازیں زراعت و تجارت کے کافی وسائل موجود ہیں۔ عاشق آباد
ترکستان میں روسیوں کا نیا شہر جس کی آبادی دس ہزار ہے متصل علاقہ تفتی
ترکمان سے جو بڑی تجارتی سڑک مشہد مقدس کو کوہستان کے محاذ میں جاتی
ہے اور مشرق میں مرو کی طرف گھوم کر آدل ہری رود بعدہ دریائے تجند کو عبور
کرتی ہے، اس پر ریلوے لائن ہے جو بخارا کے علاقے میں ہو کر سینٹ پیٹرسبرگ
(پیٹرو گراڈ یا لینن گراڈ) دارالحکومت روس تک گئی ہے۔ دریائے مرغاب کے عیش
مرو کے علاقے میں نہایت سرسبز و شاداب نخلستان (کھجور کے باغات) ہیں اور اطراف
شہر میں باغات ہیں جن میں انگور اعلیٰ قسم کا ہوتا ہے اور خربوزہ بھی، مرو کا بازار پر رونق
ہے، جہاں اونٹ، گھوڑے، بھیڑیں اور ترکمانی قالینوں کی تجارت ہوتی ہے۔
بردہ فروشی کا بازار اب سرد پڑ گیا ہے۔ ملکی پیداوار میں کیاس خوب ہوتی ہے پہاڑوں
سے گندھک، نمک، کوئلہ وغیرہ کافی مقدار میں نکلتا ہے۔ مرو کی نسبت سے
مرو دشت بھی مشہور ہے لیکن وہ صوبہ فارس کا ایک جنگل ہے جس کو مرورود سے
کوئی علاقہ نہیں ہے۔ مرو کی نسبت مروی اور مروزی آتی ہے۔ صطری ۲۶۹ -
(معجم البلدان جلد ۸ صفحہ ۳۲ و کتاب "ورلڈ آف ٹوڈے" حالات روسی ترکستان
جلد دوم) جدید حالات کے لیے مسٹر امینڈ کا سفر نامہ (مرواؤس) دیکھنا چاہیے
جس میں آثار قدیمہ کے بھی نقشے ہیں۔

عہ ابوسلیمان جغری بک

ترکستان اور بلاد چین کے مابین جو عظیم الشان
درہ کوہ واقع ہے وہی ترکی اقوام کا مسکن تھا

اور ان اقوام کے اسباب حیات بھی اسی جگہ مہیا تھے۔ غُزائی، خطائی، تاتاری، ترکمانی، سلجوقی سب ایک ہی قبائل ہیں اور پھر ان میں تاتاری اور سلجوقی خاص کر ممتاز ہیں۔ سلجوق بانی خاندان کا نام تھا جس کے دو پوتے طغرل بک محمد اور اورچغری بک داؤد نہایت نامور ہوئے اور انھوں نے اپنے قبائل کی مدد سے ایک عظیم الشان سلطنت قائم کی۔ ناصر خسرو جب سفر کو نکلا تو اس وقت چغری بک اپنے بڑے بھائی طغرل بک کی طرف سے حیون سے نیشاپور تک جو علاقہ تھا اس کا والی (گورنر) تھا۔ ۳۲۱ھ میں جب سلطان محمود غزنوی کا انتقال ہو گیا اور سلطان مسعود تخت نشین ہوا تو طغرل بک اور چغری بک نے ملک میں عام بغاوت کردی اور فریقین میں مقابلے جاری ہو گئے چنانچہ نیشاپور (۳۲۹ھ) اور خراسان (۳۳۱ھ) کی فتح پر ان لڑائیوں کا خاتمہ ہو گیا اور سلطنت غزنویہ کے کھنڈرات پر سلجوقی ایوان حکومت کی بنیاد ڈالی گئی۔ امیر المومنین القائم بالله عباسی کے دربار سے طغرل بک کو ۳۳۲ھ میں رکن الدین کا خطاب ملا اور خلعت کے ساتھ مذہبی حیثیت سے بلا مفتوحہ کی سند حکومت بھی مرحمت ہوئی۔ اس کا روایتی کے بعد طغرل بک نے اپنا دار السلطنت ”رم“ کو قرار دیا اور چغری بک نے بیثیت والی، مرو شاہجان کو دار الحکومت بنایا جس کے ماتحتی میں اس وقت ناصر خسرو جو زباناں کا افسر مال (حاکم پرگنہ) تھا۔ چغری بک نے یہ مقام بلخ بتاریخ ۱۸ رجب ۳۴۴ھ یوم دوشنبہ مطابق ۳۰ اگست ۹۵۶ء انتقال کیا۔ الپ ارسلان جو بعد میں اپنے چچا طغرل کے لاولد فوت ہونے پر وارث سلطنت ہوا، اسی چغری بک کا بیٹا تھا۔

۷۔ قرآن | دو چیزوں سے اتصال کا نام قرآن ہو اور اصطلاح نجوم کے مطابق، باشتنائے آفتاب جب دو ستارے کسی برج میں داخل ہوں تو ان کو

قرآن کہتے ہیں یہ اتصال ایک دہے پر ہوا ایک دقیقہ یا ثانیہ پر۔ اس و مشتری کا قرآن عروج و شرف میں نہایت سعید ہوتا ہے اور دعا قبول ہوتی ہے۔ یہ نجومیوں کا عقیدہ ہے۔

۱۔ جوزجانان یا جوزجان و جوزجانات، مابین مرور و بلخ کا ایک بڑا پرگنہ ہے، جس کا صدر مقام یہود یہ تھا۔ اور اس کے مشہور مواضع، شبورخان، انبار، فاریاب، آتخذ (اند خود) کندورم، مرسان، برزور ہیں۔ اور یہ کل پہاڑی علاقہ ہے مگر نہروں کی وجہ سے سرسبز ہے۔ شبورخان سے انبار ایک منزل اور فاریاب سے تین منزل ہے۔ آب و ہوا معتدل ہے جوز اور غلہ زیادہ اور میوہ کم پیدا ہوتا ہے۔ دباغت کیا ہوا چمڑہ اس علاقے سے تمام خراسان میں جاتا تھا (معجم البلدان جلد ۳ صفحہ ۱۶۷ و صطری جلد اول صفحہ ۲۷۰ مطبوعہ لیڈن ۱۸۷۷ء و ابن حوقل ۳۲۲)

عقدیم سنہ فارسی یزدجردی | اقوام عالم میں جو سنین جاری ہیں ان میں سنہ فارسی بہ لحاظ قدرت

سب پر فائق ہے۔ یہ سال شمسی اصطلاحی تھا یعنی آفتاب منطقۃ البروج کا سالانہ دورہ ۳۶۵ دن میں کرتا تھا اور نجومیوں نے سالانہ ایام کی تقسیم اس طرح پر کی تھی کہ گیارہ مہینے تین تین یوم کے اور بارہواں مہینہ اسفندار ۳۵ یوم کا رکھا تھا۔ لیکن اس پنج روزہ اضافے کا نتیجہ یہ ہوا کہ دور شمسی میں ہر سال تقریباً ایک چوتھائی دن (ربع شبانہ روز) کی کسر پڑنے لگی جو چوتھے برس ایک دن کے برابر ہو جاتی تھی جس کے پورا کرنے کے لیے ایک سو بیس سال کے بعد ایک مہینہ کیسیہ (لوند) کا بڑھا کر اس سال کو تیر مہینے کا کر دیتے تھے۔ اور جس مہینے کے آخر میں کیسیہ ہوتا تھا وہی نام اس مہینے کا بھی رکھ دیتے تھے چنانچہ اس صول کے مطابق سب سے پہلا کیسیہ ماہ فروردین میں اور دوسرا اردی بہشت میں

اور تیسرا خرداد میں ہو کرتا تھا۔ اور اسی ترتیب سے ایک ہزار چار سو چالیس (۱۴۴۰) سال کی مدت میں ماہ اسفند پر کبھی کا دور ختم ہو جاتا تھا۔ چنانچہ اس عظیم الشان جشن کا فخر صرف جمشید کو حاصل ہوا۔ اور جمشید کے بعد رسم قرار پائی کہ ہر یکم فردر دین کو عام جشن منایا جائے چنانچہ تاریخ عجم میں یہی جشن نوروز اکبری کے نام سے مشہور ہے اور آج تک تمام مملکت ایران میں یہ جشن منایا جاتا ہے اور برج حمل میں آفتاب اسی تاریخ کو داخل ہوتا ہے۔ حکیم عمر خیام نیشاپوری نے اس سنہ کی اصلاح کی اور اس کا نام سنہ جلالی ملک شاہی رکھا۔ فرمانروایان اسلام نے ایرانی رسم و رواج کے لحاظ سے سنہ فارسی بزد جردی کے اجزائیں باوجود سنہ ہجری کے کوئی مداخلت نہیں کی چنانچہ ناصر خسرو کے زمانے میں سنہ ہجری کے ساتھ سنہ فارسی بھی لکھا جاتا تھا جیسا کہ فی زمانہ سنہ ہجری و انگریزی لکھا جاتا ہے۔

۹۔ شہورخان | شہر خان، اشہورقان، اشہورقان، شہورقان، شہر خان، شہرقان، اسورقان، اسہورقان یہ مختلف لہجے ہیں۔

مصنف جام جم کا قیل ہے کہ شہر خان پر گنہ جوز جانان کا صدر مقام تھا اور اٹھویں صدی تک خوب آباد رہا، بہر حال پر گنہ میں یہ سب سے بڑا قصبہ تھا۔ اور بلخ سے ۲۲ فرسخ (مسافت دو یوم) کا فاصلہ ہے۔ صطری وغیرہ نے بھی ناحیہ جوزجاناں کا قصبہ لکھا ہے یہ نہایت سرسبز مقام ہے نہر جاری ہے باغات کتر ہیں مگر زراعت بہت ہوتی ہے۔ ۱۱۶۶ھ تک آباد تھا مجمع البلدان جلد ۵ صفحہ ۲۳۱، ۲۳۳، ۲۴۹ و جام جم صفحہ ۳۵۶ و صطری ۲۷۱

۱۰۔ بار یاب | (فار یاب) پر گنہ جوز جانان کا، ایک آباد گانو تھا جو مغربی بچون پر تھا اور شہورخان سے تین منزل کا فاصلہ تھا اور طالقان بھی اسی قدر

فاصلے پر فاریاب سے ہے۔ امام محمد بن یوسف شاگرد حضرت سفیان ثوری و امام اعظم ابو حنیفہ رحمۃ اللہ علیہ اور ظہیر فاریابی، اس کے نامور فرزند میں بلخ سے فاریاب ۶ منزل پر ہی اکثر طلبہ فاراب اور فاریاب میں غلطی کرتے ہیں۔ فاراب بلاد فرغانہ (ماوراءالنہر) میں بلاساخون کے متصل ایک پرگنہ ہے اور دنیا کے اسلام میں معلم ثانی ابو نصر محمد بن طرخان فاریابی متوفی ۳۳۹ھ کے انتساب سے قیامت تک مشہور رہے گا۔ فاریاب، طالقان سے چھوٹا ہے۔ مگر پانی کی افراطی، باغات کثرت سے ہیں، مکانات مٹی کے ہیں۔ ابن حوقل لکھتا ہے کہ فاریاب ایک متمدن شہر ہے تمام ضرورت کی اشیا ملتی ہیں۔ جامع مسجد میں مینارہ نہیں ہے (صخری صفحہ ۲۷۰، ابن حوقل ۳۲۱، معجم البلدان جلد ۶ صفحہ ۳۲۲، ۳۲۸)

۱۱ سنکدان یہ عجیبی لہجہ ہے۔ عربی جغرافیوں میں یہ نام نہیں ہے تحقیقات سے معلوم ہوا کہ یہ موضع سنجان ہے جو مرو رود کے گویا دروازے پر ہے اور اس کو در سنکان بھی کہتے ہیں (معجم البلدان جلد ۵ صفحہ ۱۴۶)

۱۲ طالقان اس نام کا ایک بڑا شہر صوبہ طخارستان میں ہے اور مختلف مقامات میں اس نام کے چند قصبات بھی ہیں یہ طالقان، مرو رود اور بلخ کے درمیان ہے جن میں صرف تین منزل کا فاصلہ ہے (از معجم البلدان جلد ۶ ابن حوقل صفحہ ۳۲۱)

۱۳ نیشاپور لکسن فی الارض مثل نیشاپور بکک طیب و دت غفور
۲۰۰ سالوں سے روزی
جہذا خاک نیشاپور خوش آب و ہوا کہ نہ آب است نہ خاکست گلاب است و غیر
سطح سمندر سے ۳۹۲۰ فٹ بلندی پر واقع ہے۔ طول البلد ۳۶ درجہ ۱۲ دقیقہ عرض البلد ۵۸ درجہ ۲۰ دقیقہ ہے اور مشہد مقدس کے مغرب میں ہے۔ صوبہ خراسان میں نیشاپور کا شمار ام البلاد میں ہے اور قدیم نام ابرشہر ہے۔

۱۴۔ سُرخس | جس کو سُرخس بھی کہتے ہیں، صوبہ خراسان میں ایک قدیم شہر ہو جو مرو شاہجان اور نیشاپور کے ٹھیک وسط میں واقع ہو اور سُرخس سے ہر دو مقامات کا فاصلہ ۶ منزل ہو۔

۱۵۔ اہمات المدارس | چوتھی صدی ہجری سے قبل دنیائے اسلام میں باضابطہ اجرائے مدارس کا پتہ نہیں چلتا ہو۔ علامہ سیوطی "حسن المحاضرہ فی اخبار المصر والقاہرہ" میں لکھتے ہیں کہ ۳۱۱ھ میں الحاکم بامر اللہ فاطمی نے قاہرہ میں ایک شاندار مدرسہ تعمیر کیا تھا گویا سلطنت کی طرف سے رعایا کے لیے یہ پہلا مدرسہ تھا جو سلاطین اور امراء دولت کے لیے چراغ ہدایت بنا، بعد ازاں نیشاپور میں عام قومی چننے سے ایک مدرسہ استاد ابوبکر بن فورک متوفی ۳۱۵ھ کے لیے تعمیر ہوا۔ تیسرا مدرسہ نیشاپور میں امیر نصر بن سبکتگین (برادر محمود غزنوی) نے ۳۱۹ھ میں یا اس کے بعد ہی قائم کیا اور سعدیہ نام رکھا۔ امیر نصر ان دنوں نیشاپور کا گورنر تھا، چونکہ مدرسہ ابوسعید اسمعیل بن علی المتنی استرآبادی، صوفی، واعظ اور شیخ الخطیب نے نیشاپور میں قائم کیا، پانچواں مدرسہ طغرل بیگ سلجوقی کا تھا جو ناصر خسرو کے دوران سفر میں زیر تعمیر تھا اور جس کی تعمیر بازار سترآجان میں جاری تھی لیکن علامہ سیوطی کی تحریر سے معلوم ہوتا ہو کہ نیشاپور میں جو مدارس قائم ہوئے ان میں سب سے پہلا مدرسہ بہیقیہ تھا، جس کے مدرس اعظم ابو القاسم اسکاف اسفراینی تھے اور امام الحرمین ابو المعالی متوفی ۳۸۵ھ استاد امام غزالی رحمۃ اللہ علیہ اسی مدرسے کے ایک نامور طالب علم تھے۔ اس کے بعد بغداد میں سماہ ذیقعدہ ۴۵۵ھ (۳ اکتوبر ۱۰۶۵ء) مدرسہ نظامیہ خواجہ نظام الملک طوسی بن کرتیا رہوا، جو بلحاظ چند خصوصیات کے گویا دنیائے اسلام میں سب سے پہلا مدرسہ تھا اس

سلسلے میں محمود غزنوی کا مدرسہ بھی قابل ذکر ہے جو بمقام دارالسلطنت غزنین ۳۱۹ھ میں قائم ہوا اور جس پر فتوحات ہندوستانی کا ایک قیمتی حصہ صرف کیا گیا اور مصارف کے لیے دوامی جاگیر وقف کی گئی (تفصیل کے لیے دیکھو نظام الملک طوسی، حسن المحاضرہ جلد ۲ صفحہ ۵۶ مطبوعہ مصر)

۱۶۔ خواجہ موقوف | عہد طغرل یک سلجوقی میں ہیبت اللہ طغلبہ خواجہ بوفی ایک نامور شخص گزرا ہے جو دفتر انشاء میں رسائل فارسی کا منشی تھا اور خواجہ موقوف کا بیٹا ابوسہل دارالانشاء فارسی کا افسر اعلیٰ تھا۔ ابوسہل علمائے شافعیہ نیشاپور کا صدر شمار کیا گیا ہے رآل سلجوق اصفہانی صفحہ ۲۹ و گنج دانش صفحہ ۵۰۲)

۱۷۔ اکوان | قدیم و جدید جغرافیوں میں اس کا نام نہیں ہے۔ غالباً کوئی کوہستانی موضع تھا، جس کے اندر ہو کر قوس کو سرک گئی ہے۔

۱۸۔ قوس | (تلمیذ الدلیم) کوتمہ فارسی میں ان جھونپڑوں (منڈوہ) کو کہتے ہیں جو معمولی بانس نرگل اور گھانس وغیرہ سے بنائے جاتے ہیں اور جن کے اندر بیٹھ کر کاشتکار کھیتوں اور پالیزوں کی حفاظت کرتے ہیں اور شکار میں جو کین گاہ (پارچہ) بناتے ہیں اس کو بھی کوتمہ کہتے ہیں اور جنگل میں بادشاہ کے شکار کے لیے جو کین گاہ بنائی جاتی تھی اس کا نام ”کوتمہ شہ“ تھا۔ چنانچہ یہی لفظ عربی زبان میں جا کر قوش ہو گیا۔ جس کو عرب عموماً قوس کہتے ہیں۔ نقشے کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ پرگنہ قوس دامن کوہ میں واقع ہے۔ یا قوت لکھتا ہے۔ ”قوس دہی کورہ کلبیہ ولسعتہ تشتمل علی مدن و قری و مزارع وھی فی ذیل جبال طبرستان۔“

۱۹۔ سِطام | شاہ روئندی کے کنارے آباد ہے۔ جس کا صدر مقام شاہ رود

ہی ہے، یہ ایک وسیع اور دولت مند ضلع ہے کوہ البرز اس علاقے کو آستر آباد سے جدا کرتا ہے ایرانی گورنر بسطام میں رہتا ہے۔ حضرت شیخ العارفین طیفور ملقب بہ بایزید متوفی ۳۴۹ھ کا مزار زیارت گاہ خلافت ہے اور مزار کے قریب منارہ لرزاں ہے۔ اور چونکہ وسط خراسان میں ہے لہذا تجارتی منڈی ہے۔ سفرنامہ شمس العلماء آزاد دہلوی میں بسطام کا تذکرہ موجود ہے۔ (از جام جم و خیابان فارس و گنج دانش)

۲۔ دامغان | اس شہر کی آبادی نہایت قدیم ہے۔ یہ خالص آتش پرستوں کی بستی تھی، اس بنا پر اس کا نام دہ منغان تھا۔ حکیم لامعی گرگانی شدت سرما کے متعلق کہتا ہے ۷

گرد و بہر دیار، دریں فصل روزگار

آتش پرست خلق چور دامغان ہنغان

پہنچ کثرت استعمال سے دامغان ہو گیا ہے۔ پرگنہ قوس کا دامغان صدر مقام ہے اور بسطام یہاں سے دو منزل ہے۔ قلعہ قدیم ہے جس میں تین پھاٹک ہیں اور قلعے کے اندر بازار ہیں، آہوشی کے لیے مرو کی طرح مکانات ہیں حوض بھی ہیں اور ایک دن کی مسافت پر گرد کوہ کا وہ مشہور جنگل ہے جہاں اسماعیلیوں کا مشہور مستحکم قلعہ تھا۔ طہران سے ۲۱۶ میل کے فاصلے پر (رتو اور نیشاپور کے مابین) اس شہر کے پر واقع ہے جو خراسان کو جاتی ہے۔ حکیم منوچہری اسی شہر کا ایک ناموز فضل اور شاعر تھا (معجم البلدان جلد ۴ صفحہ ۲۶ و انسائیکلو پیڈیا برطانیکا صفحہ ۸۷ جلد ۷ و انسائیکلو پیڈیا آت اسلام صفحہ ۹۰۱ جلد اول و مقدسی ۳۵۵)

۳۔ آب خوری و چاشت خواران | قدیم کتابوں میں ان مقامات کا ذکر نہیں ہے، معمولی مواضع معلوم ہوتے ہیں۔

۴۔ سمنان | رسی اور دامغان کے مابین ایک خوشنما شہر ہے۔ تجارت

معقول ہو اور ہندستان کے بنیے بھی تاجرانہ حیثیت سے موجود ہیں تقریباً ۲۵۰ گھر ہوں گے، مردم شماری ۲۰۰۰ ہو، کوہ دماوند کا سلسلہ دور تک چلا گیا ہو طول البلد ۵۳ درجہ ۳۲ دقیقہ اور ۳۵ درجہ ۳۳ دقیقہ عرض البلد ہو۔ ہمنان کا انار مشہور ہو۔

(خیابان فارس و عجم البلدان)

۲۳ ابوعلی نسائی | یہ کوئی تاریخی شخص نہیں ہے بلکہ ملائے مکتبی معلوم ہوتا ہے۔ ناصر خسرو نے اس کے متعلق جو رائے قائم کی ہے وہ صحیح ہے اس شخص نے ابوعلی سینا کو دیکھا ہو گا کیونکہ ناصر کے زمانے سے دس برس پہلے ابوعلی سینا زندہ تھا۔ نساخر اسان کا مشہور شہر اب ویران ہے جس میں صرف ایک موضع کی شان باقی ہے۔ نیشاپور سے ۷ یا ۸ دن کی مسافت پر تھا ابو عبد الرحمن صاحب کتاب السنن، اس شہر کے باشندے تھے۔

۲۴ ابوعلی سینا | ابوعلی الحسین بن عبد اللہ بن الحسن بن علی بن سینا بخاری مشہور شیخ الرئیس فلسفہ، حکمت اور طب کا مشہور امام ہے۔ موضع خرمین (بخارا ۳۸۵ھ/۳۹۶ھ) میں پیدا ہوا اور ۲۰ برس کی عمر میں تکمیل علوم و فنون سے فارغ ہو گیا اور درس دینا شروع کیا۔ فن طب میں ابوعلی سینا، علیم النطیبانا گیا ہے۔ ۵۳ سال کی عمر میں بمقام ہمدان ۳۷۷ھ مطابق ۲۵ اکتوبر ۹۸۷ھ میں انتقال کیا۔ کبھی کبھی شعر بھی کہتا تھا تذکرہ ابن ابی اُصیہ میں عربی کلام کا نمونہ موجود ہے۔ فارسی میں فخریہ کہتا ہے۔

از قعر گل سیاہ تا اوج زحل
کردم ہمہ مشکلات عالم راحل
بیرد جسم ز قید ہر کر و جیل
ہر بند کشودہ شد، مگر بند اجل

تصانیف ابوعلی سینا: کتاب المجموع ۲ جلد، الحاصل والحصول ۲۰ جلد، النصاب ۲۰ جلد، البر والاثم، کتاب الشفاء ۸ جلد، قانون ۴ جلد، الارصاد، کتاب النجات

۳ جلد، الاشارات، لسان العرب، جلد ۱۰، المبداء والمعاد، المختصر الاوسط۔

۲۵ بلخ | یونانی میں بکٹرا (BAKTRA) اور قدیم فارسی میں بختریش (BAKTRISH) یا باختر کہلاتا تھا۔ بلحاظ قدامت صوبہ خراسان

میں بلخ کا شمار بھی ام البلاد میں ہے۔ عہد اسلام میں بھی بلخ عروج پر رہا، ۲۰۰ مسجدوں میں جمعے کی نماز ہوتی تھی اور قبۃ الاسلام خطاب تھا دور چنگیزی (۱۲۱۱ھ) اور تیموری میں بہت تباہ ہوا۔ ۱۸۵۶ء سے افغانستان کی حکومت میں ہے، جس کا فاصلہ اندخوی سے جانب مشرق ۱۰۰ میل اور حیحون سے جنوب کی طرف ۴۰ میل ہے، سطح سمندر سے بلندی ۱۲۰۰ فٹ ہے، موجودہ آبادی ۵۰۰ مکانات کی ہے، جس میں افغانی، یہودی آباد ہیں۔ ۳۶ درجہ ۴۵ دقیقہ طول البلد اور ۲۶ درجہ ۴۸ دقیقہ عرض البلد ہے۔

۲۶ رے | عراق عجم میں نہایت قدیم شہر ہے، جس کو عربوں نے بلحاظ دیرینہ سالی شیخ البلاد (شہروں کا قبلہ و کعبہ) کا خطاب دیا تھا۔

۲۷ ساوہ | (اقلیم الجبال) یہ ایک خوب صورت شہر ہے، جو رے اور بہمدان کے ٹھیک وسط میں ہے اور ہر دو مقامات سے اس کا فاصلہ ۳

فرسخ ہے اور طہران سے ۷۲ میل ہے۔ ساوہ سے دو فرسخ پر شہر آوہ (آب) ہے۔ یہ دونوں شہر ۱۲۱۱ھ تک خوب آباد تھے۔ اس کے بعد تاتاریوں نے دونوں کو برباد کیا، ساوہ میں ہر علم و فن کے باکمال گزرے ہیں۔ سلمان ساوہی اسی شہر کا ایک نامور شاعر تھا۔

۲۸ بہمدان | بہمدان دامن کوہ آوند (اروند) میں مشہور شہر ہے۔

۲۹ آمل | قدیم صوبہ طبرستان میں جس کو آج کل ماژندران کہتے ہیں، شہر آمل واقع ہے اور صدر مقام ہے۔ بحیرہ خزر سے جانب جنوب ۱۲ میل پر ہے اور اس کے

شمال میں کوہ دماوند کا سلسلہ ہے، قدیم فارسی میں اس کا نام امرودہ تھا، اب آمل کہتے ہیں۔ جس کا ترجمہ امید ہے۔ اور قدیم شہر سے جانب مغرب آباد ہے طول البلد ۳۶ درجہ ۳۵ دقیقہ اور ۵۲ درجہ عرض البلد ہے۔ ابن حوقل سیاح نے اس کو ۳۶۰ میل میں دیکھا تھا اس وقت یہ شہر قزوین کی طرح نہایت آباد تھا۔ ۸۹۷ء کے مطابق موجودہ مردم شماری دس ہزار ہے۔

فرسنگ | ناصر خسرو نے سفر نامے میں اظہار مسافت کے لیے لفظ فرسخ کا استعمال کیا ہے، زمانہ حال میں فرسخ طول ملک کے مختلف

حصوں میں نوعیت زمین کے لحاظ سے مختلف ہے۔ ایرانی ایک فرسخ کی تعبیر اس فاصلے سے کرتے ہیں جو ایک لدا ہوا نچر ایک گھنٹہ میں طو کرے۔ چنانچہ پہاڑی علاقوں میں ایک فرسخ تین میل سے زیادہ نہیں ہے اور میدانی علاقے میں بعض مرتبہ چار میل سے بھی بڑھ جاتا ہے۔

فرسخ، پارہ سنگ (PARASANG) کا معرب ہے۔ یہ ایک بابلی پیمانہ تھا جس کی مقدار ۳۲۳۵ میل تھی۔ عربوں کا فرسخ یقیناً پارہ سنگ کا معرب ہے۔ یونانی میں یہ لفظ TAGUSYNS ٹیگولینس ہے اور فارسی میں فرسنگ ہے۔ ژند و آستان میں فرسخ سے وہ فاصلہ مراد تھا، جہاں سے ایک دور میں شخص ایک اونٹ کو دیکھ سکے اور یہ بتائے کہ یہ اونٹ سفید ہے یا سیاہ، لرستان میں فرسخ وہ مقدار ہے جہاں سے نقائے کی صاف آواز سنائی دے۔ فی زمانہ فرسخ کی مقدار ۳۹۱۵ میل ہے ارباب جغرافیہ و لغت نے عام طور پر ۳ میل کا ایک فرسخ قرار دیا ہے اور تفصیل میں بال کی کھال نکالی ہے۔ ایک منزل کے لیے اہل عراق لفظ برید استعمال کرتے ہیں جس کا فاصلہ ۱۲ میل ہے اور خراسان میں ایک برید ۶ میل کے برابر ہے اور ایک مرحلہ ۶ یا ۷ فرسخ کا ہوتا ہے یعنی ۱۸ یا ۲۱ میل (صطخری)

۳۱ دماوند | شمالی ایران کا سب سے اونچا پہاڑ ہے جس کی بلندی ۱۸۶۰۰ یا ۱۹۴۰۰ فٹ ہے یہ پہاڑ دراصل کوہ البرز کی ایک مشہور چوٹی ہے جس کے اوپر ہمیشہ برف کے تودے نظر آتے ہیں۔ طول البلد ۳۶ درجہ عرض البلد ۵۰ درجہ ہے۔ دماوند قریب زمانے کا لہجہ ہے۔ عرب کے سیاحوں نے اس کو دُنباوند اور دباوند لکھا ہے۔

۳۲ قزوین | یہ ایک قدیم شہر ہے جس کا بانی شاپور بن ہرمز ملقب بہ ذوالکثاف (۳۷۹-۳۹۹ء) تھا۔ فارسی میں قزوین یا کشوین کا ترجمہ ”حد محفوظ“ ہے۔ اس عہد کے کھنڈرات ہنوز باقی ہیں، قدیم نقشے میں دیکھو طہران کے بعد قزوین پھر سلطانہ اور اس کے بعد قصبہ زنجان ہے، یہ سلسل آبادی ہے چنانچہ قزوین سے طہران تک سو میل برابر ۲۴ فرسخ = مطابق ۹۶ میل = موافق ۶ منزل بحساب ۱۶ میل) کا فاصلہ ہے۔ اصطخری اور ابن حوقل نے مشہور مقامات سے حسب ذیل فاصلہ لکھا ہے:-

ری سے قزوین ۲۷ فرسخ = ۴ مرحلہ

قزوین سے ابہر ۱۲ = ۲ =

ابہر سے زنجان ۲۰ = ۲ دن کا راستہ ہے۔

خلافت عثمانیہ میں قزوین پر مسلمانوں کا قبضہ ہوا۔ اس شہر میں ہر علم فن کے اس قدر علماء گزرے ہیں کہ جن کی تاریخ کئی جلدوں میں لکھی جاسکتی ہے۔ خلیفہ ہارون الرشید نے خاص قزوین میں ایک جامع مسجد تعمیر کی تھی جس پر ایک بڑی جایداؤ وقف تھی، لارڈ کرزن بہادر لکھتے ہیں کہ ”یہ مسجد ہنوز موجود ہے۔ پچھلے دو میں شاہ طہماسپ اول نے (۱۵۲۱ء) میں اس کو دارالسلطنت بنایا اور عباس اول کے عہد میں (۱۶۲۹ء) تک یہ دارالسلطنت رہا، بعد ازاں یہ اعزاز طہران کو حاصل ہوا۔

عہد صفویہ میں قزوین بڑے عروج پر تھا، طہاسپ اول نے ایک عالی شان قصر بنوایا تھا، جس کا صرف ایک عالیشان دروازہ ہنوز باقی ہے۔ ”سپہ سنجہ“ میں حسن بن صباح باطنی نے قزوین پر قبضہ کیا تھا اور اس کا خوفناک قلعہ التوت (آشیانہ عقاب) یہاں سے صرف تین میل کے فاصلے پر سچیدار پہاڑوں کے اندر تھا، لیکن باوجود انقلاب حکومت اور زلزلوں کے آج بھی قزوین ایک شاندار مقام ہے اور عراق عجم میں ضلع کا صدر ہے جو طہران کے شمال و مغرب اور گیلان کے جنوب میں واقع ہے۔ سطح سمندر سے ۱۴۶۵ فٹ بلند ہے، ۳۶ درجہ ۱۵ دقیقہ طول البلد اور ۴۹ درجہ ۵۶ دقیقہ عرض البلد ہے۔ موجودہ مردم شماری چالیست ہزار ہے۔

میرے عزیز دوست خواجہ غلام الثقلین بی، اے پانی پتی مرحوم اپنے سفرنامہ ایران میں لکھتے ہیں کہ ”۱۵ ستمبر ۱۹۱۱ء کو مغرب سے ایک گھنٹہ قبل طہران سے روانہ ہوا تھا اور ۱۶ ستمبر ۱۹۱۱ء کو عصر کے وقت (۲۴ گھنٹے میں) قزوین پہنچا۔ قزوین بارونق شہر ہے، میں جامع مسجد میں نماز پڑھنے گیا واقعی نہایت شاندار مسجد ہے اور اس قسم کی تعمیر ہی جیسے مسجد سپہ سالار اور لاہور کی مسجد شاہی کے برابر وسعت ہے چاروں طرف عہد صفویہ کی عمارت بنی ہوئی ہے۔ یہ مسجد زمانہ فتح علی شاہ قاجار میں درست کی گئی ہے، جس پر نہایت عالی شان کتبہ لگا ہوا ہے۔ صرف ایک گنبد مسجد کا ایسا ہے کہ ہزار آدمی اس کے نیچے آسانی سے نماز پڑھ سکتے ہیں اور دائیں بائیں مسجد کے دوسری عمارت ہیں جن میں ڈیڑھ ڈیڑھ ہزار نمازی سما سکتے ہیں۔ مسجد سے تھوڑے فاصلے پر ایک عالی شان عمارت بنام ارک دولتی ہے، جس میں کچہریاں اور باغ ہیں، یہاں تر بوزخربوزہ کثرت سے ہے۔ اور آبادی کے اندر ایک قدیم قلعہ بھی ہے۔“

سلطانیہ | قزوین کے سلسلے میں سلطانیہ، زنجان اور قزوہ کو بھی مختصر طور پر

سمجھ لینا چاہیے۔ اول قزوین صدر مقام تھا لیکن آنر خان بن البقائی خاں بن ہلاکو خاں نے قزوین اور زنجان کے مابین دامن کوہ میں ایک نئے شہر کی بنیاد ڈالی تھی جو ناتمام رہا، جس کو الحاج ابو سلطان نے تمام کیا اور اپنے نام سے منسوب کر کے سلطانیہ نام رکھا اور بجائے قزوین کے یہ دار الحکومت قرار پایا، ساتویں صدی ہجری کے چوتھے عشرہ میں حمد اللہ مستوفی لکھتا ہے کہ ”اس شہر میں اس قدر عالی شان عمارات ہیں کہ بحر تبریز کے اور کہیں نظر نہیں آسکتی ہیں“ لیکن اب محض ایک قصبہ ہے انیسویں صدی عیسوی کی ابتدا میں فتح علی شاہ قاجار نے سلطانیہ کو موسم گرما کا مستقر بنایا تھا۔ مسجد سلطان محمد خدا بندہ کا گنبد یادگار ہے۔

زنجان | یہ قدیم شہر ہے جو گیلان اور آذربائیجان کے پہاڑوں کے اندر واقع ہے۔ اردشیر بابکان اس کا بانی ہے، فی زمانہ بھی بہت آباد ہے، ۲۰ ہزار کی مردم شماری ہے اور ضلع کا صدر مقام ہے۔

۳۳ قومیہ | ناصر خسرو براہ توہمہ آذربائیجان میں داخل ہوا تھا۔ اس عہد میں یکایک آباد موضع تھا، یا قوت نے لکھا ہے کہ سترہ صد تک یہ آباد تھا، اور رے سے ایک منزل کے فاصلے پر تھا۔ عرب جغرافیہ نویس اس کو قوہذ لکھتے ہیں۔

من کی مقدار | من کی مقدار ۳ پونڈ تھی (پونے دو سیر)، اور عرب کا من دو سیر کا تھا۔ من تبریزی ۱۵ سیر کا تھا۔ ہندوستان میں

علاء الدین خلجی کے عہد (۱۲۹۵ء) میں سیر ۲ تولے کا تھا۔ اس حساب سے من ۱۲ سیر کا ہوا اور من کی مقدار ہر جگہ بدلتی رہتی ہے۔

۳۴ بیل | ناصر خسرو نے اس کو قزوین کا ایک موضع لکھا ہے۔ اب اس کا نام نشان باقی نہیں ہے۔ یا قوت حموی لکھتا ہے کہ بیل، ترک کا ایک ناحیہ

تھا اور مشہور علمی بستی تھی۔ یا قوت نے متعدد علماء کے نام درج کیے ہیں۔

راتخاب از معجم البلدان جلد ۳ صفحہ ۴۰۸ حالات خراسان)

۳۵ قُتَاب | ناصر خسرو نے اس کو بھی قزوین کا موضع لکھا ہے لیکن چھٹی صدی ہجری میں، ترقی کر کے یہ شہر کے درجے پر پہنچ گیا تھا۔ یا قوت لکھتا

ہے کہ تبریز کے قریب آذربائیجان کا ایک شہر ہے (معجم البلدان یا قوت)

۳۶ خرزویل | ناصر خسرو کے زمانے میں ایک موضع تھا۔ بحر اس سفر نامے کے اور کسی سیاح نے اس کا تذکرہ نہیں کیا ہے۔

۳۷ طارم و طارمین | شہر سلطانیہ سے ایک دن کی مسافت پر مضافات قزوین میں ایک گرم سیر علاقہ تھا جو طارمین کہلاتا تھا۔

۳۸ برزائجر | بھی طارم کا مشہور پرگنہ تھا۔ پانی کی افراط سے زراعت خوب ہوتی تھی۔ اس وجہ سے برزائجر مشہور ہوا یعنی زمین سرسبز۔

۳۹ شاہ رود و سپید رود | قزوین سے زنجان تک نقشے میں اور نیز قدیم جغرافیوں میں شاہ رود کسی ندی کا نام درج

نہیں ہے۔ لیکن بلاد جبل سے جانب شمال، ایک ندی نقشے میں ہے جو قزل اوزن میں گرتی ہو۔

یہی شاہ رود ہے، کیونکہ اس ندی کی نسبت ناصر خسرو لکھتا ہے کہ آگے چل کر یہ ندی سپید رود میں گرتی ہو۔ چنانچہ سپید رود نقشے میں موجود ہے جو آگے چل کر قزل اوزن میں مل جاتی ہے اور قزل اوزن، کوہ البرز سے گزرتی ہوئی علاقہ گیلان اور آذربائیجان تک تقریباً چار سو میل تک پہنچتی ہے اور گیلان کا علاقہ طوکر کے دریائے آبکون میں گرتی ہو۔ شہر رشت، سفید رود کے کنارے آباد ہے۔

۴۰ آبسکون | یہ عام لہجہ ہے اور بعض قدیم کتابوں میں آب سکون اور ابوسکون بھی آیا ہے، فرہنگ انجن آرائے ناصر میں لکھا ہے کہ بحیرہ خزر کا قدیم نام آبسکون

ہی۔ چنانچہ رود کی کہتا ہے

گرفتہ روئے دریا جملہ کشتی ہائے برتو

ز بہر مدح خوانان ز شیرواں تا بہ آبسکون

فرخی سیتانی نے محمود غزنوی کی مداح میں لکھا ہے

تو داری از کنار گنگ تا دریائے آبسکون

وجہ تسمیہ میں لکھا ہے کہ اصل میں ”دریائے آسماں گوں“ تھا کثرت استعمال سے آب سکون ہو گیا ہے اور بحیرہ کاسپین کے کنارے جنوب مشرق میں اب ایک قصبہ بھی اس نام سے مشہور ہے۔ بحیرہ خزر کی تفصیل آئندہ لکھی جائے گی۔ (کاسپین قزوین کا معرف ہے)

بحیرہ طبرستان پر ایک چھوٹا سا شہر ہے یہاں سے جرجان تین یوم کی مسافت پر ہے اور اسی شہر سے بحر آبسکون منسوب ہے۔ بحر الخزر، بحر طبرستان، بحر جرجان اور آبسکون، یہ سب نام ایک ہیں۔ (ابن حوقل صفحہ ۲۷۷، مقدسی ۳۵۸ یا قوت جلد ۱ صفحہ ۵۲ و جلد ۲ صفحہ ۶۶ و گنج دانش، انسائیکلو پیڈیا آف اسلام)

۴۱۔ مرزبان الدیلم یا دولت الدیلم | دیلم یا دیلمہ ایک قبیلہ کا نام ہے
جبال طبرستان، و جرجان و گیلان

اور رتو کی پہاڑیاں اس قوم کے مسکن تھے۔ اسلام سے پہلے ان میں کوئی بادشاہ نہ تھا۔ البتہ طبرستان شہر تھا جس کا فرمانروا سپہبد کہلاتا تھا۔ لیکن طبرستان کے سردار قدیم سے مرزبان (رُتلَقہ دار) کہلاتے تھے اور عہد اسلام میں بھی یہ خطاب ان کا قائم رہا چنانچہ ناصر خسرو نے بھی ”مرزبان الدیلم“ لکھا ہے۔ اس عہد میں باوجود انحطاط دولت عباسیہ کے مسلمان فرمانروا اپنے ناموں کے ساتھ ”مولیٰ امیر المومنین“ لکھنا فخر سمجھتے تھے (یعنی امیر المومنین کا آزاد کردہ غلام) خطبے میں

امیر و ہودان کا پورا نام جس طرح پڑھا جاتا تھا وہ ناصر خسرو نے لکھ دیا ہے۔ لیکن اس سفر نامے سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ امیر و ہودان کی طرف سے ملک کے ایک حصے پر اس کا بیٹا جستان ابراہیم بھی حکمران تھا اور اس کا خطاب جداگانہ تھا۔ جس کو ناصر خسرو نے بصراحت لکھا ہے۔

۲۲۔ جیلان یا گیلان | دولت ایران کے چھوٹے صوبوں میں گیلان بلحاظ اتصال سرحد ممالک غیر ایک اہم مقام ہے جو بحر خزر

کے جنوبی ساحل پر واقع ہے۔ نقشے میں ۳۸، ۵۰ دقیقہ سے ۵۰ درجہ ۳۰ دقیقہ تک طول البلد ہے۔ اس صوبے کا کل رقبہ مع تالش چلچل ہزار میل مربع ہے اور مردم شماری تقریباً چار لاکھ انسی ہزار ہے اور دارالحکومت رشت ہے مشہور بندر گاہ انزلی ہے۔ جیلان سے اس قدر ارباب فضل و کمال پیدا ہوئے ہیں جن کا شمار نہیں ہو سکتا۔ خصوصاً علم فقہ کا جیلان محزن تھا۔ جیل سے ہمیشہ اہل جیلان مراد ہوتے ہیں اور جیلی کہلاتے ہیں اور جیل نواح بغداد میں (تحت مدائن) مشہور گاہوں تھا جو شیخ عبد القادر جیلانی قطب الاقطاب کے انتساب سے ضرب المثل ہے انتخاب از انسانیکلو پیڈیا برطانیکا۔ ورلڈ آف ٹوڈے، جام جم، نزہت القلوب، یا قوت)

۲۳۔ دربند | اس کا قدیم عربی نام ”باب الالباب“ اور موجودہ مختصر نام ”الباب“ اور مغلی نام ”دمور قاپی“ ہے، جس کو ایرانی دربند کہتے

ہیں۔ زمانہ سابق میں یہ ایران کی اخیر سرحد تھی۔ بحیرہ خزر کے کنارے آباد ہے۔ ۳۸ درجہ ۱۶ دقیقہ طول البلد اور ۳۲ درجہ ۶ دقیقہ عرض البلد ہے۔ روسی داغستان کا مشہور شہر ہے۔ ساتویں صدی ہجری میں ارباب جغرافیہ نے اس کو بلا و دثروان شا کا مشہور شہر لکھا ہے۔ اس ملک کی حد نہر کر سے دربند تک تھی، جس کا مشہور شہر باکو ہے (موجودہ باکو) اور مشہور قصبات شمشانی اور کشتاسفی (آباد کردہ کشتاسف بن لہر اسپ تھے۔

۲۲۱ھ میں الگزہ نڈراؤل شاہ روس نے اس علاقہ کو فتح کر کے داخل سلطنت روس کر لیا اور چونکہ ساحل کے کنارے آباد ہو لہذا عمارتیں خوشنما ہیں اور شہر میں ایشیا کا رنگ غالب ہو، سرائیں، ہوٹل، بازار، سب خوبصورت ہیں۔ گنج دانش، ابن حوقل، ہمدانی، صطری، مقدسی)

۲۲ سراب | گرم رود کے متصل اُردبیل اور تبریز کے مابین واقع ہے۔ سراب کا حمام جو اس صدی کی تعمیر ہو ضرب المثل ہے۔

۲۵ سعید آباد | سراب اور تبریز کے مابین تھا ناصر خسرو پانچویں دن سعید آباد سے تبریز پہنچا تھا، اب نقشے میں نہیں ہے۔

۲۶ تبریز | صوبہ آذربائیجان کا صدر مقام اور اسلامی شہر ہے جس کی قبة الاسلام کا خطاب دیا گیا ہے، دامن کوہ میں آباد ہے۔ سطح سمندر سے ۴۴۰۰ فٹ بلند ہے، ۳۸ درجہ ۴ دقیقہ طول البلد اور ۴۶ درجہ ۱۸ دقیقہ عرض البلد ہے۔ اور مردم شمار سے تقریباً دو لاکھ ہے۔ گورستان سرخاب میں اتوری، خاقانی، ظہیر فاریابی، فکلی مشردانی وغیرہ خواب راحت میں ہیں۔ شمس تبریزی کے نام سے تو ایک ایک بچہ واقف ہے۔

۲۷ قطران | شعرائے تبریز میں حکیم قطران کا شمار اساتذہ فن میں ہو اور ضرب المثل ہے، جس کی تصدیق پور بہائی جامی کے ان

اشعار سے ہوتی ہے

یا دشمنی کند چو گنی تربیت در | در شعر با نظامی و قطران و اتوری
ہرگز نہ گفتہ اند دریں اصطلاح شعر | فردوسی و دقیقی و پندار و غنصری
(از تذکرہ دولت شاہ)

البتہ یہ ضرور ہے کہ رعایت لفظی کا ضرورت سے زیادہ دلدادہ ہو اور غالباً یہی وجہ ہو

کہ ناصر خسرو کی رائے قطران کی زبان دانی کی نسبت اچھی نہیں ہے، کیونکہ ناصر ایک فلسفی شاعر تھا اور وہ جو کچھ لکھتا تھا روزمرہ کی سادہ زبان میں لکھتا تھا۔

۴۸ **منجیک** | ابو الحسن علی محمد الترمذی المعروف بہ منجیک آل سامان کے دربار کا مشہور شاعر ہے عوفی تذکرے میں لکھتا ہے "منجیک از ساحران شاعران بود۔"

از کتاب باب الالباب جلد ۲ محمد عوفی (شعرائے عہد سامانی) صفحہ

۴۹ **دقیقی** | ۱۳-۱۴ دربار فرمانروایان چغانیان (رامدار الہنہر) کا شاعر ہے۔ صوبہ آذربائیجان کا مشہور ضلع اور کشتری ہے۔ ۴۵ درجہ ۳۳ دقیقہ طول البلد اور ۳۸ درجہ ۳۳ دقیقہ عرض البلد ہے، مرند سے تبریز دو یوم کی مسافت پر ہے۔ اور بلحاظ منزل افرنگ ہے۔ علمی بستی ہے۔ اس کے اطراف میں باغات ہیں گرد فصیل ہے، جن میں آبادی ہے۔ بازاروں میں جامع مسجد ہیں۔ (تجم البلدان جلد ۸ صفحہ ۲۹، انسائیکلو پیڈیا، مقدسی ۳۷۷)۔

۵۰ **خوتی** | صوبہ آذربائیجان کا ایک ضلع اور کشتری ہے۔ جو سرحد کے شمالی و مغربی گوشے میں جمیل اُرمیہ اور نہر اس کے درمیان واقع ہے۔

۵۱ **برگر می** | اصطخری وابن حوقل اور مقدسی کے سفر ناموں میں یہ منزل موجود ہے۔ زمانہ حال کے نقشوں میں نہیں ہے۔ ۵۲ **آذربائیجان** | ناصر خسرو کا سفر صوبہ آذربائیجان میں برکرتی

پر ختم ہو جاتا ہے اور اس کے بعد وہ علاقہ شروع ہوتا ہے۔ جو آرمینیا اور ایشیائی ترکی کے نام سے موسوم ہے۔ ایران کے شمالی مغربی صوبے کا نام ”آذربائیجان“ ہے۔ زمانہ قدیم میں یہ ”آذر آبادکان“ مشہور تھا۔ البراکہ کے جدید اڈیشن میں اس کی مفصل تاریخ ہے۔

۵۴۔ وَاَن وَّوَسْطَان | وان ایک قلعہ کا نام ہے جو اخلاط اور نواح طِفْلُس میں تھا اور اسی نام سے شہر مشہور ہوا اور وُسْطَان اس کا ایک مشہور قصبہ تھا۔ قدیم کتب جغرافیہ میں ”وان دوسطان“ دونوں نام ایک ساتھ آتے ہیں حمد اللہ مستوفی نے صوبہ آرمینیا میں اس کا ذکر کیا ہے۔ جھیل وَاَن سے ایک میل کے فاصلے پر جانب مشرق، شہر آباد ہے،

۵۵۔ آرمینیا | قدیم نام اَرْمَن یا آرمینیا ہے۔ یہ ایک ایسا سرحدی علاقہ ہے، جو دولت ایران، روس، اور ترکی میں منقسم ہے۔ نقشے میں ۴۱ درجہ طول البلد اور ۳۹ لغایت ۳۹ درجہ عرض البلد پر واقع ہے،

۵۶۔ اخلاط | جھیل وان کے کنارے آباد ہے، یہ نیا شہر ہے۔ اور قدیم شہر کی آبادی وَاَن کی محاذی ہے۔ قدیم اور صحیح رسم خط خلاط ہے۔ یا قوت لکھتا ہے کہ خلاط کا بحیرہ تمام دنیا میں ضرب المثل ہے۔ ابن الکی کا قول ہے کہ ”بحیرہ خلاط بھی عجایبات عالم سے ہے جس میں دس مہینے تک سینڈک، کیکڑا اور کسی مہتم کی مچھلی نہیں پیدا ہوتی ہے۔ لیکن سال کے پچھلے دو مہینے میں مچھلیاں پیدا ہو جاتی ہیں۔

۵۷۔ پُول | ایشیائے کوچک اور علاقہ آرمینیا میں ایک درہم ہرگا

چلن تھا، جس کو ناصر خسرو نے پُل لکھا، یہ تانبے کے بڑے بڑے ٹکڑے تھے۔ جن پر ایک قسم کا ہتھیہ بھی تھا۔ اس کا وزن ۱۲ گریم تھا اور یہ سکہ خاص عیسائیوں کے استعمال کے لیے جاری ہوا تھا اور فی زمانہ پول سے مالک ایران میں روپیہ مراد ہے۔ (انسائیکلو پیڈیا آف اسلام تحقیقات لفظ درہم)

۵۹ رطل | پیمانے کا نام ہے جو آدھ سیر کا ہوتا ہے تفصیل یہ ہے۔
(الف) رطل = ۱۲ اوقیہ اور ایک اوقیہ = ۴۰ درہم، جملہ ۴۸۰ درہم (۳ ۱/۴ پونڈ)
(ب) رطل = ۸ چٹانک = ۴۰ تولہ = ۲۸۰ ماشہ = ۳۸۴۰ رتی۔

۵۹ بطلس | عربی میں بلیس ہے۔ اور ارمنی میں (BAKES) ایشیا ملک ترکی کا مشہور شہر ہے، جو کردستان کا صدر مقام ہے۔ اور بحیرہ وان سے جانب مغرب ۱۴ میل کے فاصلے پر واقع ہے اور صوبے کا نام بھی بطلس ہے جس کا رقبہ ۱۰۴۶۰ میل مربع اور مردم شماری ۳۹۹۰۰ ہے۔ طول البلد ۴۲ درجہ ۳ دقیقہ اور عرض البلد ۳۸ درجہ ۲۶ دقیقہ ہے۔

۶۰ قَفْ اَنْظَرُ | اس نام کا کوئی قلعہ دوسرے سفر ناموں میں نہیں ہے بلحاظ بلندی عرف عام میں یہ نام کسی قلعہ کا ہوگا۔

۶۱ اویس قرنی رضی | حضرت اویس بن عامر تہنی سہیل یمنی رضی اللہ تعالیٰ عنہ، سادات التابعین اور اکابر زہاد سے ہیں یمن کے قبیلہ مرادیں پیدا ہوئے اور موضع قرن میں نشوونما پائی ناصر خسرو نے اس مقام کا نام نہیں لکھا ہے۔ لیکن

در اصل اس جگہ کا نام بھی اویس تھا اور یہ ایک مشہور منزل ہے جس کا ذکر سفر ناموں میں موجود ہے۔ ایسے حدیث میں امام مالک اور بخاری رحمۃ اللہ علیہ نے حضرت اویس کے وجود ہی سے انکار کیا ہے ایسی حالت میں جو حدیثیں ان سے مروی ہیں ان کی نسبت کیا رائے قائم ہو سکتی ہے، لیکن اکثریت اس طرف ہے کہ حضرت اویس، ایسے حدیث اور تصوف کے رکن اعظم تھے۔ صحیح مسلم، مصنف بن ابی شیبہ، مستدرک حاکم وغیرہ سے کافی حالات اخذ کیے جاسکتے ہیں، (از لواحق الانوار شعرانی، تذکرہ عطار صفحہ ۱۵-۲۴ مطبوعہ لیڈن، ریاض الصالحین یا فی بعم البلدان یا قوت جلد ۴ صفحہ ۷۹)۔

۶۲ قطر ان | سر و کوہی (عرعر) کا تیل ہے، جس کو عرب خارشتی اونٹوں پر لگاتے ہیں اور اس کو حیوۃ الموتی بھی کہتے

ہیں۔ اور اس مادی روغن کو بھی کہتے ہیں، جو سیاہ اور بودار ہو جیسے تار کول ہوتا ہے۔ اور اس کا دوسرا نام روغن چیر ہے (بہار عجم)

۶۳ مِیَا فارقین | وجہ اور فرات کے درمیان (بالائے جزیرہ) جو علاقہ ہے وہ الجزیرہ اور اقلیم اقور کہلاتا ہے۔

یہ دو حصوں پر تقسیم ہے۔ چنانچہ جنوبی حصے کا نام عراق عرب اور شمالی کا نام الجزیرہ ہے۔ جس کو عربی میں مابین النہرین (دو آبہ) اور انگریزی میں میسوپوٹامیہ (MESOPOTAMIA) کہتے ہیں۔ الجزیرہ کے حدود حسب ذیل ہیں۔

شمال	آرمینیا	مشرق	کردستان
جنوب	عراق و عرب	مغرب	ایشائے کوچک و ملک شام

۶۴ **ارزن** | صوبہ آرمینیا کا اب ایک مشہور قصبہ، جو میا فارقین کے مغرب میں سات فرسنگ کے فاصلے پر سرات کے متصل واقع ہے۔ عرب ارزن الروم اور قالیقلا کہتے تھے اور موجودہ نام ارض روم، جو ایشیائی ترکی کی چھاؤنی، جو ۳۰ میل لمبا ۱۲ میل چوڑا، اور انسائیکلو پیڈیا آف اسلام،

۶۵ **رزارمانوش** | یہ ایک انکور کا نام، جو قیصر روم کے نام سے مشہور تھا۔ انگریزی لہجہ رومنٹس ہے لیکن عرب اور عجم ارمانوس اور ارمانوش کہتے تھے۔

۶۶ **امیر نصر الدولہ** | ناصر خسرو کے زمانے میں دیار بکر کا حاکم تھا جس نے بڑے عیش و تجل کے ساتھ حکومت کی۔

۶۷ **نصریہ** | یہ کوئی بڑا شہر نہ تھا جس کا تذکرہ کتب جغرافیہ میں ہو بلکہ یہ اس قوم کی آبادی تھی، جیسے اس زمانے کے فرماں روا صدر مقام سے چند میل کے فاصلے پر محلات بنا کر مع خدم و حشم رہا کرتے ہیں، البتہ نصریہ بغداد کے ایک مشہور محلے کا نام تھا جو جانب مغرب واقع تھا۔

۶۸ **آمد** | ناصر خسرو کے زمانے میں دیار بکر کا صدر مقام آمد تھا جس کے حالات ناصر نے تفصیل سے لکھے ہیں،

اس شہر کا قدیم نام ”امیدا“، جو چنانچہ موجودہ دیار بکر وہی آمد ہے، جس کو ترک قرہ آمید کہتے ہیں۔ دجلے کے مغربی کنارے ایک پہاڑ پر آباد ہے اور سطح سمندر سے ۲۰،۰۰ فٹ بلند ہے۔ شہر ۳ میل کے رقبے میں آباد ہے اور قدیم قلعہ بھی دجلے کے کنارے موجود ہے۔ اور شہر میں اس

وقت بھی چار دروازے موجود ہیں

۶۹۔ **حَرَّان** | توراۃ مقدس میں اس کا نام حاران ہے۔ جو حضرت ابراہیم علیہ السلام کے برادر حاران سے منسوب ہے۔ فرات کے

کنارے، رُہا سے جانب جنوب ۸ گھنٹہ کی مسافت پر واقع ہے۔ اور حَرَّان سے رقبہ دو یوم کی مسافت پر ہے۔ حَرَّان قدیم شہر ہے۔ حضرت ابراہیم علیہ السلام رُہا سے ہجرت کر کے حَرَّان میں تشریف لائے تھے حَرَّان کا قلعہ انجم بہت مشہور ہے۔ اور عہد صائبین کی ہیاکل کے کھنڈرات ہنوز موجود ہیں۔ ۲۹ درجہ ۲ دقیقہ طول البلد اور ۳۶ درجہ ۵۶ دقیقہ عرض البلد پر واقع ہے۔

۷۰۔ **قَرْدِی** | قَرْدِی بھی عہد قدیم کا ایک مشہور موضع تھا جس کا تذکرہ ابن حوقل نے موصل کے حالات میں کیا ہے۔ قَرْدِی سے چلکر ناصر خسرو آمد میں آیا تھا اور یہ مشہور منتریں ہیں۔

۷۱۔ **سَروِج** | حَرَّان سے ایک دن کی مسافت پر واقع تھا۔ اب ایران ہے۔ مقامات حریری کی بدولت ابو زید سروجی کا نام

ہنوز زندہ ہے،

۷۲۔ **نہر فرات** | یہ مشہور و معروف دریا آرمینیا سے نکلا ہے۔ اور عراق عرب سے گزرتا ہوا دجلے سے مل کر خلیج فارس میں آگرا ہے۔

۷۳۔ **مَنبِج** | یا مَنبِج یونانیوں کا نہایت قدیم شہر ہے، جس کا نام ہیراپولس (HIERAPOLIS) تھا۔ زمانہ قدیم کے آثار ہنوز موجود ہیں۔ فرات سے ۳ فرسخ پر سَروِج اور حلب کے مابین واقع تھا۔ اب ویران ہے۔

۷۴۔ **ناصر خسرو ملک شام میں** | شام یا سورہ۔ زمانہ قدیم میں ملک

شام دو حصوں پر تقسیم تھا، ایک سوریہ، دوسرا فلسطین۔ لیکن حضرت مسیح علیہ السلام سے کچھ زمانہ پہلے جب یہ ملک رومیوں کی حکومت میں چلا گیا تو دونوں حصوں کا نام سوریہ قرار پایا۔ جو بحر ابیض کے شرقی کنارے پر ایک صوبہ ہے۔ لیکن عربوں نے اس ملک کو شام کا خطاب دیا وجہ تسمیہ میں کوئی کہتا ہے کہ عبرانی میں سام بن نوح کا نام "شام" ہے۔ اور یہ ملک اُن کا آباد کردہ ہے یا یہ کہ یہ ملک خانہ کعبہ کے بائیں جانب ہے۔ اس لئے شام کہلاتا ہے۔ یا یہ کہ شوم (بدفانی نقیض بین) سے مشتق ہے۔

۵ء حلب ملک شام کا مشہور شہر۔ جن و خوب صورتی میں دوسرا قسطنطنیہ ہے۔

۶ء رطل ظاہری جس کا وزن ناصر خسرو نے ۴۸۰ درہم لکھا ہے۔ یہ ایک خاص رطل تھا جو خلیفہ الظاہر لاعز از دین اللہ فاطمی مصری کے نام سے منسوب تھا، الظاہر کا عہد حکومت ۴۱۱ھ سے ۴۴۸ھ تک رہا ہے، جو درہم ملک شام میں اس وقت جاری تھا۔ اس کا وزن $\frac{1}{4}$ ، ۴۴۸ گریں تھا۔ اس حساب سے رطل کا وزن ۲۲۸۰۰ گریں ہوا جو تقریباً $\frac{1}{16}$ پونڈ انگریزی کے برابر ہے۔

۷ء حمص قدیم نام قدس تھا۔ یہ شہر ایک دینی مرکز تھا چنانچہ قدس اور حمص کے معنی ایک ہیں حمص سوج کا نام ہے اور قدس مدنیہ اٹس ہے۔ سطح زمین پر آباد اور شام کا قدیم مشہور شہر ہے، ۳۴ درجہ ۱۰ دقیقہ طول البلد اور ۳۴ درجہ ۳۶ دقیقہ عرض البلد ہے۔ ۸ء دمشق عرب دمشق (بالکسر) اور عجم دمشق (بالفتح) کہتے ہیں چنانچہ

شیخ شیراز فرماتے ہیں ۷
 چنانچہ سالے شد اندر دمشق کہ یاران فراموش کردند عشق
 یونانی نام اس شہر کا ڈماسکینی تھا یعنی دما کا خیمہ، دما ایک یونانی
 بہادر تھا جو دیونیس دیوتا کی طرف سے لڑا تھا اور جب لڑتا ہوا یہاں
 تک پہنچا، تو اس جگہ اپنا خیمہ نصب کیا اور ایک ہیکل بنائی عربوں نے معرب
 کر کے دما سینی کو دمشق بنا لیا اور انگریزی میں یہ نام ڈمس کس ہو گیا۔
 سریانی میں دمشق کا تلفظ در مسوق ہے۔ دمشق کی آبادی جبل قاسیون
 کے متصل خرج نہر بردی کے قریب ہوئی تھی۔ شام کا قدیم مشہور اور
 مقدس شہر ہے جو ۳۶ درجہ ۱۸ دقیقہ طول البلد اور ۳۳ درجہ ۳۰ دقیقہ
 عرض البلد پر واقع ہے۔ اور سطح سمندر سے ۲۱۳۰ فٹ بلند ہے۔

۹، انطاکیہ | سکندر اعظم (متوفی ۱۲ جون ۳۳۶ ق م) کی وفات
 کے بعد سلیوکش نیکہ فاتح بابل و شام نے جو سکندر
 کا سپہ سالار اور اب اس کا جانشین تھا۔ اپنے بیٹے انطیوخوس (انٹیوخس
 ANTIOCHUS) کے نام سے شمالی ملک شام میں شہر انطونحیہ (ANTIOCH)
 آباد کیا تھا جو بعد کو عربی سانچے میں ڈھل کر انطاکیہ ہو گیا چنانچہ نقشوں میں
 عربی اور انگریزی دونوں نام درج ہیں عرب انطاکیہ (ریائے مشدد) لکھتے
 ہیں چنانچہ زمہیر۔ اور امراء القیس کے کلام سے اس کی تصدیق ہوتی ہے۔

علون بانطاکیہ فوق عقمۃ بکرمۃ فخل او کجۃ میثرب

۱۰، چند قنسرین | چند قنسرین کوئی موضع نہیں ہے یہ کتابت کی غلطی
 ہے صحیح کنسرین ہے جس کا قدیم نام (CHALCIS)
 تھا۔ اور حلب سے ایک منزل پر آج بھی ایک معمولی آبادی اسی نام

سے مشہور ہو۔ قدیم زمانے کی سرائیں خالی پڑی ہیں جن میں مسافر ٹھہرا کرتے ہیں (مرآة الوضیہ)

۸۱ سرین | قنسرین اور معرۃ النعمان کے درمیان حلب کے نواح میں ایک چھوٹا سا شہر تھا۔ اور آج بھی موجود ہے۔

جس میں اسماعیلی آباد ہیں (مرآة الوضیہ)

۸۲ معرۃ النعمان | شام کے شمالی حصے میں واقع ہے۔ حضرت نعمان بن بشیر صحابی انصاری سے منسوب ہے۔

جنھوں نے معرہ کو فتح کیا تھا اور اسی شہر میں حضرت نعمان کا ایک صاحب زادہ دفن ہے۔ حلب سے جانب جنوب ۱۹ گھنٹے کی مسافت پر ہے۔

۸۳ ابو العلامعری | ابو العلامعری بن عبد اللہ بن سلیمان التوتخی المعری نہایت نامور شاعر، ادیب، نحوی اور لغوی

ہے۔ ۳۰ ربیع الاول ۳۶۶ ھ یوم جمعہ کو غروب آفتاب کے قریب بمقام معرہ پیدا ہوا۔ اور ۳۹۹ ھ میں وفات پائی۔

۸۴ کومات کویمات یا کفرطاب | ابن حوقل، مقدسی، اصطخری اور بمعجم البلدان، میں کومات کا نام

نہیں ہے یہ نام صرف ناصر خسرو نے لکھا ہے۔ پر دفیہر شیف نے جو ترجمہ ناصر خسرو کا کیا ہے۔ اس میں بھی کومات ہے۔ لیکن محققین یورپ لکھتے ہیں کہ کومات کفرطاب کا نام ہے چنانچہ کفرطاب صوبہ حمص کا مشہور شہر ہے جو معرۃ النعمان اور حماہ (یا حلب) کے درمیان تھا۔ جس کی تصدیق نقشبات سے ہوتی ہے

۸۵ حماہ یا حماة | عبرانی میں حم کا ترجمہ ہے۔ حرارت شمس، اور ایک روایت ہے کہ حمّت سے مشتق ہے۔ جس کا ترجمہ ہے

المدينة المحسنة کتاب مقدس کے مطابق ارض میعاد کی یہ شمالی حد ہے۔ شام کا قدیم اور مشہور شہر ہے، ریل کی وجہ سے اب حماہ سے حلب تقریباً ۱۶ گھنٹہ کا راستہ ہے۔ اور ۹۰ میل کی مسافت ہے۔

۶۷ آب عاصی | اس کو نہر الارنظر بھی کہتے ہیں اس کا یونانی نام یونانیوں نے رکھا تھا۔ عربی میں یونانی سے یہ نام معرف ہو کر عاصی ہو گیا ہے، یونانیوں نے وطن کی یاد میں پہلا شہر پیلار (PELLA) حماہ شام میں آباد کیا تو نہر کا نام اکیوس رکھا جو براہ راست تمام اراضی کو سیراب کرتی تھی۔

حماہ اور حمص کی نہر کا نام آب عاصی ہے۔ ناصرخسرو نے جو وجہ تسمیہ لکھی ہے وہ ایک لطیفہ شاعرانہ ہے۔ اور یہ عرب جغرافیہ نویسوں کی غلطی ہے۔ اس کا دوسرا نام نہر مطلوب بھی ہے، کیونکہ عموماً شمال سے جنوب کو نہریں بہتی ہیں اور یہ نہر اس کے برعکس ہے۔

۶۸ فوارۃ الدیر | چشمہ لنہای کے دامن میں تھا اور اپنی مٹا نام فوارۃ الدیر تھا۔ بوسی قوس (مشہور بیودی توخ) نے بھی اپنی تاریخ میں اس چشمے کا ذکر کیا ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ سینچر کے دن اس چشمے سے پانی نہیں نکلتا تھا (انترجہ انگریزی سیاحت شام)۔

۶۹ عرقہ | یہ قدیم شہر ہے، جس کا تذکرہ تورات مقدس میں ہے۔ سکندر اعظم نے اس میں ہیکل زہرہ تعمیر کی تھی جس میں تیطوس (TITUS) رومی نے بیت المقدس فتح کرنے کے بعد ناز و شکرا سے بڑھی تھی، فینیشیا کے زمانے کے بھی آثار اس میں باقی ہیں طرابلس و۔

تین فرسخ پر آباد تھا اور آبادی پہاڑ کے نیچے تھی۔ یہاں پہنچ کر دمشق کا علاقہ ختم ہو جاتا ہے۔ عرقہ سے بحر الروم کا فاصلہ صرف ایک میل ہو گا شروع بارہویں صدی تک بطور قریہ کے موجود تھا اب نقشے میں یہ نام نہیں ہے۔ مشہور علمی بستی تھی۔
 (بحر البلدان، مرات غیب)

۹۰ نیشکر | مالک مغربی میں نیشکر کی کاشت (عہد متوسط میں) صوبہ خوزستان فارس سے داخل ہوئی ہے۔ ابن حوقل نے لکھا ہے۔ کہ خوزستان کا کوئی ایسا شہر نہ تھا جہاں نیشکر کی کاشت نہ ہوتی ہو۔ خصوصاً شہر سوس (شوستر) نیشکر کا مرکز تھا اس شہر میں شکر سازی کے بکثرت کارخانے تھے اور عربوں نے کاشت نیشکر میں بڑی ترقی کی تھی۔ شکر کو وہ بہترین طریقہ سے صاف کرتے تھے اور عربوں ہی کی بدولت ہندستان سے مراکو تک نیشکر کی کاشت پھیل گئی تھی۔ نواح ابوازیں صد ہا حوض موجود ہیں جن میں رس بھرا جاتا تھا۔

۹۱ شجر النارج | مورخ گلیشور (GALLESIO) لکھتا ہے۔ کہ یورپ اور مغربی ایشیا میں نارنگی ہندستان سے پہنچی ہے۔ کیونکہ نارنگی کا وجود ہندستان میں نہایت قدیم زمانے سے پایا جاتا ہے۔ اور نویں صدی عیسوی کے خاتمے سے کچھ قبل عربوں کو نارنگی کا علم ہو چکا تھا۔ جنوبی و مغربی ایشیا میں نارنگی عربوں کے ذریعے سے پھیلی ہے۔ مورخ مسعودی نے لکھا ہے کہ نارنگی اور ترنج مذکور کا درخت ۳۹۱ھ میں ہندستان سے گیا پہلے پہل یہ درخت عمان میں لگایا گیا۔ پھر عمان سے بصرہ اور عراق و شام میں پہنچا اور شام کے ملک طرسوس میں تو یہ کثرت ہوئی کہ کوئی گھر نارنگی کے درخت سے خالی نہ رہا پھر شام کے

دوسرے سرحدی شہروں میں رواج ہوا۔ خصوصاً انطاکیہ اور تمام ساحلی شہروں میں لگایا گیا۔ پھر فلسطین سے مصر تک اس کی ترقی ہوئی جہاں اس کے پہلے کوئی نارنگی کو جانتا بھی نہ تھا۔ (از سیاحت شام ناصر خسرو ترجمہ انگریزی)۔

۹۱۔ طرابلس الغرب | جس کو ٹری پولی کہتے ہیں بحر الروم کے کنارے آباد ہے اور بندرگاہ (المینا) ۲ میل کے فاصلے پر ہے ۳۵ درجہ ۵۰ دقیقہ طول البلد اور ۳۴ درجہ ۲۶ دقیقہ عرض البلد پر واقع ہے۔ اور اسی نام کا دوسرا طرابلس افریقہ شمالی میں ہے۔

۹۲۔ روم | (روم) سے قدیم شہر رومادار السلطنت اُلی (ایطالیہ) مراد ہے جس کو روملوس نے ۳۵۴ ق م میں آباد کیا تھا۔ لیکن ۳۳۰ عیس قطنطین اعظم نے یونان کے مشہور شہر بزنطان کو وسیع کر کے قسطنطنیہ نام رکھا جو سلطنت کے اثر سے بعد میں روم جدید یا مشرقی روم کہلایا۔ قدیم روم کو عرب رومۃ الکبریٰ یا مغربی روم کہتے ہیں۔

۹۳۔ کاغذ سمرقندی | (کاغذ سمرقندی) علوم و فنون کی ترقی کے ساتھ عربوں نے کاغذ بنانے کے کارخانے جاری کر دیے تھے چنانچہ ابن خلدون نے صناعة الوراقہ کے عنوان سے عہد ہارون الرشید میں اس کا تذکرہ کیا ہے۔ لیکن سمرقند میں عہد عباسی سے قبل ۸۵۰ھ میں روئی کا کاغذ تیار ہوتا تھا۔ جو یورپ میں تیرھویں صدی عیسوی کے وسط میں مستعمل ہوا۔ کاغذ سمرقندی کشمیر اور کالچی کے کاغذ سے مشابہ ہوتا ہے۔ مگر سب سے قیمتی اور بہترین قسم وہ ہے جس کو پوست تہامہ کہتے ہیں اور یہ بعینہ ہرن کی جھلی معلوم ہوتی ہے۔ جس پر لکھے ہوئے متعدد کلام مجید میری نظر سے گزرے ہیں۔

۹۴ اندلس | اسلامی نام ہے جس کو اب اسپین کہتے ہیں یہ جزیرہ نما یورپ کے مغرب و جنوب میں ہے اور دو حصوں پر تقسیم ہے۔ چنانچہ مغربی حصے کا نام پرتگال اور جنوبی کا نام اسپین ہے عہد قدیم میں یہ ملک ”آئی بریا“ کہلاتا تھا جس کا نام یونانیوں نے ”اسپانیا“ رکھا۔ عیسائی سلطنتوں نے متحد ہو کر ۵۰۰ سال کی فرمانروائی کے بعد ۱۴۹۲ء میں تمام ملک سے مسلمانوں کو خارج کر دیا جن کے حال پر آنسو بہانے والا اب بجز قصر آلز ہرا اور قصر الحرام کے کوئی نہیں ہے۔ سید بکھی قرطبی نے اپنے مشہور قصیدے میں فتنہ اندلس کی تباہ کاری کی خوب تصویر کھینچی ہے۔ رانخاب از جام جم و تاریخ العرب

۹۵ سلی یا صقلیہ | بحیرہ روم میں جو جزائر ہیں منجملہ ان کے جزیرہ سلی نہایت مشہور ہے یہ جزیرہ مثلث کی صورت میں اٹلی کے جنوب میں واقع ہے اور اس وقت اس پر اٹلی ہی کا قبضہ ہے۔ جو تقریباً دس ہزار میل مربع رقبے میں آباد ہے۔ لیکن حقیقت میں سلی کے عروج اور تہذیب و تمدن کا وہ زمانہ تھا جب فاتحین عرب نے جہازوں سے اتر کر اپنا مبارک قدم اس جزیرے میں رکھا اور جو ملک تمام برائیوں کا مرکز بنا ہوا تھا وہ عربوں کی بدولت چند ہی روز میں ایک مہذب و متمدن ملک بن گیا اور بلا دیورپ میں سب سے پہلے جس تاریک کُرہ ارض پر علوم و فنون کی شاعیں پڑیں وہ یہی سلی کا علاقہ تھا۔ ۱۲۸۶ء میں بزمانہ سلیمان بن عبد الملک یہ جزیرہ مسلمانوں کے قبضے میں آیا جس پر عہد مامون الرشید عباسی میں دوبارہ فوج کشی ہوئی۔ مقدسی اور ابن حوقل نے صقلیہ کے حالات تفصیل سے لکھے ہیں ۱۱۰۱ء تا ۱۱۰۲ء ق م ق م

۶۹ قلمون | علاقہ دمشق کا مشہور موضع ہے اور اسی نام کا قلعہ بھی ہے جس کا ناصر تذکرہ کرتا ہے۔ قلموں ہنوز موجود ہے۔ انگریزی تاریخوں

میں اس کا تلفظ کلامس (CALMOS) ہے۔ (معجم البلدان ۱/۱۸۱) مرصع وغیرہ

۷۰ طرابرزن | یہ شہر طرابزون یا طرابزند کے علاوہ ہے جو آرمینیا کا سامعی شہر ہے معجم البلدان و مقدسی وغیرہ میں از نام

طرابرزن، کوئی شہر نہیں ہے ناصر کی تحریر کے مطابق طرابلس سے یہ شہرہ فرخ کے فاصلے پر تھا۔ زمانہ حال کے محققین نے بلحاظ موقع اس کی تحقیقات کی ہے چنانچہ پروفیسر ایم شیفرڈ کا خیال ہے کہ ”یہ قدیم شہر بترون ہے جو بڑا کڑا طرابرزن ہو گیا ہے“ اور یہ وہ شہر ہے جس کو یونانی تمبریس کہتے تھے۔“

۷۱ جلیل | صاحب مرصع الاطلاع لکھتے ہیں کہ جلیل جبل کی تصنیف ہے۔ اور اس نام کے مختلف مقام اور پہاڑ ہیں لیکن ناصر خسرو

نے جس شہر کا ذکر کیا ہے وہ جلیل علاقہ دمشق کا مشہور شہر ہے۔ لیکن جلیل، جبل کی تصنیف نہیں ہے۔ بلکہ جب اور ایل سے مرکب ہے۔ عبرانی میں ال اور ایل خدا کا نام ہے اور جب کا ترجمہ ہے قلعہ اور مقام بلند۔ اس سے وہ علاقہ مراد ہے جس میں قبائل آرامیہ متوطن تھے اور یہ مقدس حاکم میدان تھا جو بیروت سے ۸ فرسخ کے فاصلے پر موجود ہے اور نقشے میں (JEBEL) طرابلس اور

بیروت کے مابین دیج ہے اس کا یونانی نام بیل یا بیلوس (BIBLOS) ہے اور عبرانی نام جی بال (GEBAL) ہے جس کا توراۃ مقدس میں دو جگہ

ذکر ہے اور جس کی تصدیق آثار قدیمہ سے ہوتی ہے اور جنگ صلیبی کی تاریخ میں اس کا نام جبلٹ (GIBLET) ہے سلطان صلاح الدین نے اس شہر کو عیسائیوں

سے ۵۲۵ھ میں فتح کر کے اس کو خالص کردوں سے آباد کیا تھا موجودہ مردم

شماری ۶۰۰ کے قریب ہو۔ (از معجم البلدان، مراد، مراۃ الوضیۃ)

اس کا ترجمہ ہو درخت صنوبر جو جبل لبنان میں بکثرت تھے
۹۹ بیروت دوسری روایت ہو کہ ایک دیہی (دیوی) کا نام تھا،

جس کے نام سے شہر آباد ہوا۔ نہایت قدیم شہر ہو۔ اور بحر الروم کے کنارے
 آباد ہو جس کا رقبہ ۶۱۸۰ میل مربع ہو۔ طول البلد ۳۵ درجہ ۳۰ دقیقہ اور
 عرض البلد ۳۳ درجہ ۴۳ دقیقہ ہو۔ ساحل شام کا مشہور و معروف بندرگاہ ہو

شہر صور کی جانب مشرق اور ۶ فرسخ کے فاصلے سے ساحل
عناصیدا پر آباد ہو قدیم فینیشیا کا مشہور شہر ہو۔ انگریزی میں اس کا نام ،

سیڈا، یا سیڈان (SAIDON)، ہو طول البلد ۳۵ درجہ ۳۰ دقیقہ اور
 عرض البلد ۳۳ درجہ ۳۵ دقیقہ ہو۔

ملک شام کا ساحلی شہر، جس کو انگریزی میں ٹیر (TYER)
۱۰۱ صور کہتے ہیں یونانی نام تیرس تھا۔ اسلامی دور حکومت میں یہ

ایک فوجی مرکز تھا۔ صور سے عکہ ۱۲ یوم اور صیدا ایک دن کی مسافت پر
 ہو دولت و تجارت میں صور ضرب المثل تھا۔ شمشق - م میں یہ شہر ملکہ
 بحار (سمندروں کی شہزادی) کہلاتا تھا۔ بخت نصر اور سکندر عظیم نے اس کو
 تباہ و برباد کیا اب ایک چھوٹا سا شہر ہو روئی اور کوئلہ کی تجارت ہوتی
 ہو طول البلد ۳۵ درجہ ۱۲ دقیقہ اور عرض البلد ۳۳ درجہ ۱۸ دقیقہ ہو۔

جس پہاڑی دڑے کے اندر ہو کر ناصر خسرو گزرا
۱۰۲ وادی بطاف تھا وہ حقیقت میں ایک قدیم راستہ ہو اور

عکہ سے دمشق کو عموماً مسافر اسی راستے سے جاتے تھے جس کا نام وادی
 بطاف ہو (سیاحت شام ترجمہ انگریزی)

۱۰۳۔ عکہ | عکو، خاکہ۔ اس کا قدیم نام اکزیب ہے جس کا ترجمہ سیل ہے اور عک کا ترجمہ الرمل المحرق (جلتی ہوئی ریگ) ہے سب سے اول دنیا میں اسی جگہ کی ریگ سے شیشہ (زجاج) بنایا گیا، انگریزی میں اس شہر کا نام اکرچی (ECRE) ہے ساحل شام کا یہ قدیم شہر اور بندرگاہ اور مرکز تجارت ہے۔ جو صور اور حیفاء کے درمیان ہے اور صورت ۱/۴ ایوم کی مسافت پر ہے طول البلد ۳۵ درجہ ۶ دقیقہ اور عرض البلد ۳۲ درجہ ۵۶ دقیقہ ہے قدیم نام تالمیس یا بطلومائیس ہے۔

۱۰۴۔ صالح | حضرت صالح بن عبید بن عامر بن ارم بن سام بن نوح علیہ السلام مشہور مغرب میں قوم بنود کی ہدایت پر مامور تھے مقام حجر میں قیام تھا اور تجارت کرتے تھے مسیح علیہ السلام کی طرح خانہ بدوش رہے آپ کا معجزہ ایک ناقہ تھا جس کی قدر بن سالف نے کوچین کاٹ ڈالی تھیں اس پر خدا کا عذاب آیا اور قوم تباہ ہو گئی۔ (القرآن سورۃ الشعراء)

۱۰۵۔ مینا | جو شہر سمندر کے کنارے آباد ہوتا تھا اور جہاں جہازوں کی آمد و رفت رہتی تھی اس کے کنارے پانی کا ایک حصہ، خشکی کی جانب محصور کر دیا جاتا تھا۔ جہاں جہاز اور کشتیاں لنگر ڈالتی تھیں اس کو عربی میں مینا کہتے ہیں اور اس کا مرادف فرضہ ہے جس کو انگریزی میں پورٹ (PORT) ہر بور (HARBOUR) اور ہیون (HAVEN) کہتے ہیں فی زمانہ جس طرح بڑے دریاؤں پر ریلوے پُل بنائے جاتے ہیں اسی طرح سمندر کے کنارے سطح آب سے عمق تک کوٹھیاں گلائی جاتی تھیں اور ریت پہنچ کر ستون قائم کئے جاتے تھے اور یہ ستون امتحاناً ایک سال تک بحال خود چھوڑ دیے جاتے تھے جب بنیاد مستحکم ہو جاتی تھی تو پھر ان ستونوں پر

پہلے بنائے جاتے تھے اور ایک بڑا دروازہ بنایا جاتا تھا جس کے اندر سے
شب و روز جہازوں کی آمد و رفت ہوتی تھی اور جس طریقے سے جہاز نکلتے
تھے اس کی ناصر خسرو نے خود مصاحبت کی ہے۔ دیکھو (معجم البلدان و مقدسی جام
جم حالات مکہ)

۱۰۶۔ **عین البقر** | یہ چشمہ عکہ سے جانب مشرق ہے جو مسلمان یہودی اور
عیسائیوں کے نزدیک مقدس ہے، چند سیڑھیاں
ہنوز قائم ہیں اور قدیم مسجد کی ایک محراب بھی باقی ہے یہ مسجد حضرت علی کرم
وجہ کے نام سے منسوب ہے اور اس کی نسبت عجیب و غریب روایات مشہور
ہیں اس مسجد کے مشرقی حصے میں صلیبیوں نے ایک گرب بنانا تھا، قدیم اور
جدید سفرناموں میں اس چشمے کا عموماً ذکر ہے (معجم البلدان ابن بطوطہ، خان بہادر)
۱۰۷۔ | یہ وہ مشہور پہاڑی سلسلہ ہے جو لورگیلی (LOWER GALILEE) کے نام سے مشہور ہے۔

۱۰۸۔ **بروت** | بیروت کے علاوہ بروت ایک جدید شہر تھا جو ساحل کے
کنارے تھا۔

۱۰۹۔ **تل بروہ** (BIRWAH) عکہ سے جانب مشرق تین میل کے فاصلے
پر ہے۔ حضرت عیص یا عیصو حضرت اسحق بن ابراہیم کے
صاحبزادے ہیں عیش کتابت کی غلطی ہے (سعارف ابن قتیقہ)۔

۱۱۰۔ **الشمعون** | حضرت یعقوب علیہ السلام کے دوسرے بیٹے میں ان
کی والدہ کا نام لیاہ تھا اور حضرت شمعون کے تین بیٹے،
شمویل، یائین ساؤل میں جن کا تذکرہ کتاب مقدس میں ہے۔

۱۱۱۔ **وامون** | یہ ایک غار ہے جو تل پرودہ کے جنوب میں موجود ہے۔ اور

نقشہات میں درج ہے۔

۱۲ ذوالکفل | یہ لقب ہے سر بن ایوب کا جو حضرت ایوب علیہ السلام کے جانشین ہوئے، بنی اسرائیل نے کثرت سے اپنے

پیغمبروں کو قتل کیا تھا اور چونکہ آپ نے تنو پیغمبروں کی جان بچائی تھی لہذا ذوالکفل (ضامن) خطاب پایا ذوالکفل حضرت اِیْسَع کے بعد مبعوث ہوئے تھے اور اِیْسَع حضرت الیاس نبی کے خلیفہ تھے جو بعد کو پیغمبر ہوئے حضرت ذوالکفل شاہ کنعان اسرائیلی کے عہد میں مبعوث ہوئے تھے سورہ ص میں ہے۔ "واذکرا سمعیل والیسع وذوالکفل وکل من الاخیار" (طبری کبیر، القرآن)

۱۳ عبلین | یہ ایک موضع ہے جو داموں کے جنوب میں واقع ہے۔ (ABILIN)

۱۴ ہود علیہ السلام | قوم عاد پر مبعوث ہوئے جن کا ملک و بار سے عمان تک اور حضرموت سے یمن تک پھیلا ہوا تھا جاری اور سنگ تراشی میں اس قوم کو بڑا کمال تھا عذاب الہی سے یہ قوم بھی تباہ ہوئی۔ حضرت کامزار احقاف میں ہے۔ معارف ابن قینہ و تاریخ یمن۔

۱۵ عزیر علیہ السلام | بنی اسرائیل کا ایک گروہ آپ کو ابن اللہ کہتا تھا چنانچہ ارشاد ہوتا ہے۔ وقالت الیہود

عزیر ابن اللہ تو راة مقدس کے آپ حافظ تھے، بخت نصر شاہ بابل حضرت دانیال کے ہمراہ آپ کو بھی بیت المقدس سے گرفتار کر کے لے گیا تھا۔ اور تو راة کے کل ننخہ جلا دیے گئے تھے چنانچہ رہائی کے بعد

بیت المقدس میں واپس آکر حضرت عزیر نے اپنے حافظہ سے تورات کو لکھو کر دوبارہ مرتب کیا صحیح روایات کے مطابق آپ کا مزار موضع قورن (محل اتصال جبلہ و فرات جو بصرہ سے ۹ گھنٹہ کی مسافت پر ہے) میں ہے جہاں صد ہا یہودی سالانہ زیارت کو جاتے ہیں (معارف ابن قتیبہ)

۱۱۶۔ شعیب علیہ السلام | حضرت شعیب بن صیفون نبی مرسل ہیں، تورات میں ہے کہ آپ مدین بن ابراہیم

علیہ السلام کی نسل سے ہیں اور حضرت لوط علیہ السلام کے نواسے ہیں۔ یہودی آپ کو تیرویا ترون کہتے ہیں۔ اصحاب الایکہ اور مدین کی ہدایت پر مامور تھے۔

حضرت شعیب کا مزار عکہ کے ایک غاریں ہے جو دامن کوہ میں ہے بحکم البلدان میں لکھا ہے کہ آپ کا مزار موضع حطین میں ہے (طبریہ اور عکہ کے مابین ہے) اور مراد الاطلاع میں لکھا ہے کہ حضرت شعیب کا مزار موضع خیارہ میں ہے۔ لیکن یہ مقام بھی طبریہ سے ایک فرسخ پر ہے۔ بہر حال ناصر خسرو نے جو موقع لکھا ہے وہ صحیح ہے مواضع کے ناموں کا رد و بدل قابل لحاظ نہیں ہے۔

۱۱۷۔ اریل | اس نام کے مختلف مقامات ہیں لیکن جس موضع کا ناصر خسرو ذکر کرتا ہے بلحاظ موقع اس کا نام اربد ہے۔ لہذا یہ یقینی کتابت کی غلطی ہے موضع اربد طبریہ کے قریب علاقہ اردون میں ہے۔

۱۱۸۔ | حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کا نام یوکبدہ تھا آپ لادائی بن یعقوب علیہ السلام کی صاحبزادی تھیں اور عمران بن فاہث

بن لادی بن یعقوب عم سے شادی ہوئی تھی، عرب مورخین نے یوکید کو یوخابث لکھا ہے۔ (معارف ابن قتیبہ)

۱۱۹۔ بحیرہ طبریہ | یہ بحیرہ شہر طبریہ کے کنارے ہے۔ لہذا اسی نام سے مشہور ہوا اس کا طول ۱۲ فرسخ اور عرض ۳ فرسخ ہے کتب مقدسہ میں اس کا نام بحر الجلیل بحیرہ جناتشر، اور کنزٹ ہے اس کا پانی شیریں ہے۔ اس بحیرے پر ایک نپل قائم ہے، جس کے اوپر سے دمشق کو راستہ جاتا ہے (ابن حوقل، مقدسی)

۱۲۰۔ طبریہ | صد ہزاروں کی وادی کنعان میں شہر طبریہ TIBERIAS آباد ہے جس کو قیصر طبریاریوس کے نام پر ہیروڈوس نے آباد کیا تھا۔ اس شہر میں وہ مشہور و معروف یہودیوں کا رہا۔ یہ تھا جس کا نامور پروفیسر خانام یہودی تھا جو ۲۲ء تک زندہ تھا اول یہ شہر غلاندین فاروقی ۱۵۴۶ء میں فتح ہوا پھر عیسائیوں کے قبضے میں چلا گیا ۱۲۵۳ء کے زلزلے میں نصف سے زیادہ ویران ہو گیا ہے۔ طول البلد ۳۵ درجہ ۳۱ دقیقہ اور عرض البلد ۳۲ درجہ ۲۶ دقیقہ ہے۔

طبریہ علمی بستی ہے جس میں محدثین، حفاظ، مشائخ بکثرت گزرے ہیں حضرت موسیٰ علیہ السلام کی وفات پر آپ ۱۲۱۔ یوشع بن نون | بنی اسرائیل کی ہدایت پر مامور ہوئے تھے حضرت یوسف علیہ السلام کی نسل میں ہیں، بنی اسرائیل کو تیجہ سے لیکر نکلے جبابرہ سے لڑے اور بلباقانک آئے۔ (لیعقوبی)

۱۲۲۔ دریائے لوط | قدیم عربی کتب جغرافیہ میں اس کا نام بحیرہ المینہ بحیرہ منتنہ، بحر الملع، بحیرہ زغر اور المقلوب ہے چونکہ پانی

اس دریا کا نہایت شور و ٹکین ہو اور اس میں کوئی جانور زندہ نہیں رہتا ہو اور بودا بھی ہو، لہذا اسمائے مذکورہ بالا سے موسوم ہوا۔ موجودہ اٹلسوں میں اس کا نام (DEAD SEA) ہے جو بحر المیت کا لفظی ترجمہ ہے یہ بحیرہ شمال سے جنوب کی طرف پھیلا ہوا ہے۔

دینار ایک سکے کا نام ہے جو قیصر روم نے ۶۸ء ق.م میں جاری کیا تھا۔ دینار لاطینی زبان کا لفظ ہے جس کا

۱۲۳ دینار مغربی

ماخذ دیناریوس (DENARIUS)، ہے اور اس کا مادہ دینی (DENI) ہے۔ جس کا ترجمہ اوسس ہے اور چونکہ ابتدا میں ایک دینار، دین آس (ایک قدم کارومی درہم) کے برابر ہوتا تھا اس مناسبت سے اس کا نام دینار ہوا اور یہ سکہ چاندی کا تھا لیکن اخیر سلسلہ ق.م میں یہ سکہ طلائی ہو گیا جس کا وزن ایک مثقال تھا بعد ازاں سلاطین ایران نے بجنسہ اسی شکل و صورت کے سکہ جاری کیے اور وہ بھی درہم و دینار کہلائے چنانچہ ملک شام اور دیگر ممالک عرب میں تجارتی تعلقات سے یہ رومی اور ایرانی سکہ جاری تھے، اور عرب ان کے بہت شایق تھے بعض ارباب لغت لکھتے ہیں کہ دینار کا ماخذ دتار ہے جس کا لڑن حرف یاء سے تبدیل ہو کر دینار ہو گیا ہے۔ اور اس بنا پر کہا جاتا ہے، ثوب مدثر اور فرس مدثر (جس کپڑے پر مدور نقش و نگار ہوں یا جس گھوڑے پر خوب صورت گل ہوں وہ مدثر کہلاتا ہے) لیکن ہماری رائے میں لسان عرب کے یہ معمولی تصرفات ہیں بہر حال تحقیق یہی ہے کہ دینار رومی لفظ ہے چنانچہ ظہور اسلام سے قبل عرب میں مذکورہ بالا سکہ جاری تھے ممالک مغرب میں جو دینار ناصر خسرو کے زمانے میں جاری تھا۔ وہ موجودہ نرخ سے چھو رپی کے برابر تھا۔

دینار کے بعد درہم کا درجہ تھا یہ ایک چاندی کا سکہ تھا جس کا وزن

ایک درم کے برابر تھا اور لفظ درہم کسی رومی یا یونانی لفظ سے مانوڑ
 ہر عرب میں یہ سکہ بھی ایران سے داخل ہوا جو مختلف وزن تھا اور
 عرب میں جو درہم اول مرتبہ جاری ہوا وہ بشکل نوات (چھوٹے) کی
 گٹھلی تھا اور غیر منقش، خلافت فاروقی میں مدور ہوا اور حضرت زبیر نے
 اس کو منقش کیا جس کی ایک جانب کلمہ طیبہ تھا۔ عہد رسالت میں ۱۰ درہم
 کا وزن ۵ مثقال کے برابر تھا اور عہد فاروقی میں، مثقال ہو گیا۔ ایک
 مثقال وزن میں ۱۰۰ اجڑ کے برابر تھا۔ عبد الملک کے عہد میں درہم شاہی
 سکہ قرار پایا۔ (انسائیکلو پیڈیا آف اسلام)

۱۲۴ ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ | مشہور صحابی رسول اللہ صلعم ہیں
 آپ کے نام میں بہت اختلاف

ہر جس کا لکھنا بیکار ہے، البتہ کینیت مشہور عام ہے ۵۷۷ھ میں رحلت کی۔
 ۱۲۵ اکفرنا | معجم البلدان میں لکھا ہے کہ کفرنا فلسطین کا ایک شہر ہے
 جس میں حضرت یونس اور ان کے والد ماجد کا مزار ہے۔ نقشے میں
 اب یہ شہر نہیں ہے۔ لیکن حیفّا کے بالائی حصے میں کوہ کرمل کے قریب یہ خانقاہ
 ہوگی جس کا ناصر خسرو ذکر کرتا ہے۔

۱۲۶ حضرت یونس | حضرت یونس بن متی علیہ السلام حضرت الیاس کے بعد اہل
 نبیوں کی ہدایت پر مامور ہوئے تھے اور نبیوں کی علاقہ موصل میں
 وہ مشہور قریہ ہے۔ جہاں حضرت یونس کی سکونت تھی۔ المعارف و معجم
 البلدان

۱۲۷ حیفّا | حیفّا ہالمدینہ طیبہ کے ایک موضع کا نام ہے اور حیفّا غیر
 مدود ساحل شام کا مشہور شہر ہے جو ناصر خسرو کے زمانے

میں ایک معمولی قریہ تھا۔ اور حیفا دراصل اس قلعہ کا نام تھا جو یافہ کے قریب تھا جس کو ۱۱۵۰ء میں سلطان صلاح الدین نے فتح کر کے مصلحت ملکی سے تباہ کر دیا تھا۔

۱۲۸ جودی | جو قریہ ساحل پر آباد ہوتی ہیں، وہ قدرتی طور پر فن کنسروانی سے واقف ہوتی ہیں۔ خصوصاً عرب اور ایرانی۔ انھوں نے جہاز رانی اور کشتی سازی میں عہد قدیم سے ترقی کی تھی اور کشتیوں کے نام ساخت کے لحاظ سے رکھے تھے اور ہر قسم کی کشتیاں بناتے تھے عربوں کی کشتیاں حسب ذیل تھیں۔

ابڑی کشتیاں = جودی - فلک - خلیۃ - مزآب - بوسی (بوزی) - متاح - عقاب - ذہبیہ (دریائی نیل کی عام کشتیاں) - جاریہ۔

۲۔ اوسط درجہ کی کشتیاں = فسطوکہ - زرقہ - فر دوس - نبوق، سلاریہ جودی اور بوسی۔ یہ دونوں کشتیاں بصرہ اور بحر فارس میں چلتی تھیں، جس پر ناصر خسرو سوار ہوا ہے۔

۱۲۹ الکینسہ | حیفا کے بعد شام میں قیساریہ کے متصل ایک موضع تھا۔ یہاں یہودیوں کا ایک عبادت خانہ "کینسہ" کے نام سے مشہور تھا۔

جنگ صلیبی کے زمانے میں اس کا نام (CAPERNAUM) تھا۔ یہی کینسہ گرجا بھی تھا۔ اور اس کو تل کینسہ بھی کہتے تھے (بحم یا قوت)

۱۳۰ قیساریہ | ساحل بحر الروم پر آباد تھا اور اعمال فلسطین میں شامل تھا۔ قیساریہ سے طبریہ ۳ یوم کی راہ پر تھا اور یکہ سے، فرنگ تھا۔ اور رملہ سے ایک یوم کی مسافت پر تھا۔ ۱۳۰۰ء میں جب عمرو بن العاص

نے قیساریہ کو محصور کیا، تو شہر میں ۳۰۰ بازار تھے۔ کسی زمانے میں یہ بڑا شہر تھا۔ عہد ناصر خسرو میں معمولی قصبہ تھا (معجم یا قوت صفحہ ۱۹)

۱۳۱ بحر الروم | بحر الروم کو بحر شام، بحر ابیض، اور انگریزی میں میڈیٹیرین سی (MEDITERRANEAN SEA) کہتے ہیں۔ یہ دریا حقیقت

میں بحر محیط کی ایک شاخ، جو مصر کو طو کرتی ہوئی شام تک گئی، اور بحر محیط مختلف دریاؤں کا منبع و سرچشمہ ہے۔ لیکن بڑی شاخیں دو ہیں۔

مشرقی شاخ میں بحر ہند، چین، فارس، یمن اور حبش تک ہے، مغربی شاخ اندلس (اسپین) سے براہ افریقہ، مصر، شام اور قسطنطنیہ تک ہے۔ (معجم یا قوت)

۱۳۲ کفر ساہا و کفر سلام | ناصر خسرو نے دو مقامات کو ملا کر ایک کر دیا ہے۔ حالانکہ یہ دونوں مواضع

جدا گانہ ہیں۔

۱۔ کفر ساہا | شام میں کفر ساہا، تابلہ اور قیساریہ کے مابین واقع ہے۔ اور آج تک فلسطین کے نقشے میں موجود ہے، ”جو دمشق کی سڑک پر ہے۔ یہاں ایک جامع مسجد بھی تھی۔ (یا قوت صفحہ ۲۶)۔

۲۔ کفر سلام | مدت ہوئی کہ کفر سلام ختم و فنا ہو چکا ہے۔ اب نقشوں میں یہ نام موجود نہیں ہے۔ مقدسی اور یا قوت نے

الگ الگ کفر ساہا و کفر سلام کا حال لکھا ہے۔ قیساریہ سے ۴ فرسنگ پر ایک بڑا موضع تھا جس میں رباط بھی تھی۔ اس جگہ مسافروں کی رہنمائی کے لئے ایک مینار تھا۔ جس پر روشنی ہوتی تھی۔ اور ضرورۃ طبل (نقارہ) بھی بجایا جاتا تھا۔

اور رملہ سے ہر دو مواضع کا فاصلہ ایک یوم کی مسافت ہے۔ کفر کا ترجمہ قریہ ہے۔ شام میں کفر کی ترکیب سے متعدد مقامات ہیں۔ کفر سلاّم کی جنگ پر اب راس العین ہے (ترجمہ انگریزی سیاحت شام ناصر خسرو معجم یا قوت، ص ۳۶۷ و مقدس)

فلسطین کا ایک خوبصورت قصبہ ہے، جس میں میوہ افراط سے پیدا ہوتا ہے۔

۱۳۳ رملہ

سفر نامے میں رملہ کے بعد خاتون کا ذکر ہے۔ یہ کتاب کی غلطی ہے، صحیح نام لترون ہے۔ یہ ایک موضع ہے۔ (از

۱۳۴ لترون

سیاحت شام انگریزی،

قدیم نام اور شلیم یا یروشلم ہے۔ یہ ایک قدیم شہر ہے جس کو قدس بھی کہتے ہیں۔

۱۳۵ بیت المقدس

عرض البلد ۳۵ درجہ ۳۶ دقیقہ

طول البلد ۳۳ ۴۱ ۴۰

مسجد اقصیٰ سے آگے ایک بہت بڑا ہوا میدان اور جنگل ہے جس کا نام ساہرہ ہے مسلمانوں کا عام خیال ہے،

۱۳۶ ساہرہ

کہ یہی میدان قیامت (محشر) ہوگا اور یہی روایت حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ سے منقول ہے۔ اسی لیے ساہرہ میں خونریزی بھی جائز نہیں ہے (معجم ص ۱۶)

شہر قدس کے باہر ایک محلہ عین سلوان ہے جہاں ایک چشمہ بھی ہے حضرت عثمان بن عفان رضی اللہ

۱۳۷ عین سلوان

عنہ نے عین سلوان کا پانی مساکین و غرباء کے لیے وقف کر دیا تھا (مقدس)

ناصر خسرو نے ۴۳۸ھ میں یہ مسجد دیکھی تھی اور مقدس نے اس سے قبل شام کی سیاحت کی تھی۔ چنانچہ ابواب

۱۳۸ مسجد اقصیٰ

مسجد کے بعض نام بدل گئے تھے چھٹی صدی ہجری میں بہت زیادہ تبدیلی ہو گئی تھی۔ ناصر نے مسجد اقصیٰ کے حالات بہت تفصیل سے لکھے ہیں۔

۱۳۹ قبة صخرہ | ایک سخت پتھر کی چٹان (ٹول)، جو سنگ صخرہ کہلاتا ہے اس کی ضخامت ۲۴ x ۳۳ گز ہے جو عہد قدیم کے پیغمبروں کی یادگار ہے۔ یہ بہشت پہل ہے۔ ظہور اسلام سے قبل یہی قبلہ تھا۔ بعد میں کعبہ ہوا۔ یہ بھاری پتھر وسط مسجد اقصیٰ میں ایک بڑے وسیع چبوتے پر رکھا ہوا ہے۔ یہودی اس کی اسی طرح تعظیم کرتے ہیں جس طرح مسلمان حجر اسود کی۔ شب میں تین ستون قدیلین صخرہ کے چاروں طرف روشن ہوتی ہیں۔ قبة صخرہ کے نیچے ایک غار ہے جس میں جاکر لوگ نماز پڑھتے ہیں۔ اس غار میں ہر یک وقت ۶۹ اشخاص نماز پڑھ سکتے ہیں۔

۱۴۰ گز ملک | یہ ایک قدیم گز تھا جس کو گز شاہگان بھی کہتے تھے گز ملک کی مقدار دوازش کے برابر تھی۔ بیت المقدس کی عمارت میں ”ال“ ارشس کے برابر مانا گیا ہے۔ (ازدکشنری انگریزی و ترجمہ سیاحت شام،

۱۴۱ درخت حور | یہ درخت ممالک روم سے مخصوص ہے۔ اسی لیے نام نے ذکر کیا ہے کہ اس کا ملک شام میں ہونا تعجب ہے۔ اس کا گوند کاہ رہا ہے جس کو اصطلاح طبری میں کہربا کہتے ہیں۔

۱۴۲ بیت اللحم | قدس شریف سے ۶ میل کے فاصلے پر ایک معمولی موضع ہے جو حضرت مسیح علیہ السلام کا مولد ہے۔ قرآن شریف میں حضرت مریم علیہ السلام کے قصے میں جس کھجور کا ذکر وارد ہوا ہے۔ اس کا ایک حصہ ہنوز عبادت خانے میں تبرکاً محفوظ ہے۔ قرآن مجید کے اعجاز کی کن

کن ذرائع سے تصدیق ہو رہی ہے۔ سبحان اللہ! (رجم صفحہ ۲۱۲)

۱۲۲ مشہد خلیل | حضرت ابراہیم علیہ السلام کا مدفن مشہد خلیل کے نام سے مشہور ہے جس کو جبرون، جبرین، جبری، اور

مطلون بھی کہتے ہیں، یہ مقام بیت اللحم کے جنوب میں واقع ہے۔ مطلون منجلہ چار مواضعات کے ایک وقفی موضع تھا۔ جس کا ذکر ناصر خسرو نے بھی کیا ہے یہاں حضرت ابراہیم علیہ السلام کا مزار تھا۔ حضرت سارہ علیہ السلام ان کی زوجہ پہلے فوت ہو چکی تھیں اور وہیں مدفون تھیں لہذا حضرت ابراہیم علیہ السلام بھی اُن کے قریب ہی دفن ہوئے۔ زیر سایان حضرت اسحاق علیہ السلام اور اُن کے قریب ہی اُن کی بی بی حضرت رقیہ علیہا السلام دفن ہیں۔

اور پچھلے حصے میں حضرت یعقوب علیہ السلام اور اُن کی رفیقہ حیات حضرت لیلیاء مخو خواب ہیں۔ مشہد خلیل کے قریب ایک احاطہ ہے جہاں حضرت سلیمان علیہ السلام اور احاطے کی جانب مغرب حضرت یوسف علیہ السلام بھی مدفون ہیں آپ کا تابوت حضرت موسیٰ علیہ السلام مصر سے اپنے ہمراہ لائے تھے۔

۱۲۲ بیعتہ القمامہ | شہر بیت المقدس میں بیعتہ القمامہ یہودیوں کا سب سے بڑا گرجا ہے۔ جو وسط شہر میں نہایت

شاندار مستحکم و خوبصورت ہے۔ اور خزانوں سے معمور ہے۔ اس کے اندر ایک مقبرہ ہے جو قمامہ کے نام سے مشہور ہے۔ الحاکم بامر اللہ فاطمی مصری نے اس بیعتہ کو منہدم کر دیا تھا۔ جس کی تفصیل دوسری جگہ درج ہے۔ عیسائیوں کے خیال کے مطابق یہی جگہ حضرت مسیح علیہ السلام مصلوب ہونے کے بعد زندہ ہوئے تھے اور اسی گرجا میں ان کا جشن منایا گیا تھا۔ (رجم صفحہ ۱۵۸ و ترجمہ انگریزی سیاحت شام)

۱۳۵۔ **عسکلان غزہ** | اعمال فلسطین میں ساحل بحر پر مابین غزہ و بیت حیرت واقع ہے۔ جن و جمال کے لحاظ سے اس کا خطاب

عروسِ شام ہے اور یہ دوسرا دمشق ہے۔ صحابہ کرام اور تابعین کا برسوں مسکن رہ چکا ہے، جنگ صلیبی (۱۰۹۹ء تا ۱۱۸۷ء) میں تباہ ہو گیا تھا۔

۱۳۶۔ **اطینہ** | جزیرہ تینس اور قرما کے مابین ایک قصبہ تھا (۱۱۰۱ء بمجم عمران)

۱۳۷۔ **جزیرہ تینس** | یہ جزیرہ قرما اور رمیاط کے مابین ہے۔ دراصل یہ ایک بحیرہ ہے جس کو نیل کی ایک شاخ کہنا چاہئے، خوشکی

سے متصل اور بحر الروم سے قریب ہے۔ سیاحت ناصر کے زمانے میں بہت آباد تھا۔

۱۳۸۔ **قسطنطنیہ** | یا استنبول۔ دنیائے اسلام کا مشہور شہر و صدیوں تک ترکوں کا پایہ تخت رہا۔

۱۳۹۔ **صالحیہ** | مشرقی مصر کا قدیم شہر ہے۔ زمین ریگستانی ہے۔ صالحیہ سے شام تک آج بھی سڑک جاری ہے۔ اس شہر کا بانی صلیک

الصالح نجم الدین بن ملک الکامل محمد بن عادل ایوبی تھا اور اس عہد میں یہ فوجی چھاؤنی تھی۔ قدیم جامع مسجد ہنوز موجود ہے اور ۶ ہزار کی آبادی ہے (منہج ذیل بمع جلد ۱۰ صفحہ ۲۶۹)۔

۱۴۰۔ **نہر جیحون** | جیحون کا دنیا کی بڑی نہروں میں شمار ہے اور

یہ متعدد نہروں کا مجموعہ ہے اور پھر اس سے متعدد نہریں نکلی ہیں حدود بنشال سے نکلتی ہے اور دور تک بہ کر بحیرہ خوارزم میں مل گئی ہے مغربی ایشیا کی سب سے بڑی نہر ہے خیوآ اور بخارا سے نکل کر بحیرہ اُورال میں گرتی ہے۔

تقریباً ۱۳۰ میل تک اس کا بہاؤ ہے۔ اس کا انگریزی نام پیراموس ہے۔

نہر سیحون | جیون کے بعد دوسری مشہور نہر سیحون ہے۔ سرما میں یہ بھی تبحر بستہ ہو جاتی ہے۔ اس کا انگریزی نام ساروس (SARUS) ہے۔
راہِ ترمذ | ترمذ، ماوراء النہر کا قدیم مشہور شہر ہے جو شرقی وادی جیون میں واقع ہے۔

۱۵۲۔ نوبہ یا نوبیا | نوبہ جنوب مصر میں ایک طویل و عریض علاقہ ہے۔ جو سوڈان کا ایک جز ہے۔ اسوان کے بعد ہی یہ علاقہ شروع ہو جاتا ہے۔ جس کا صدر و مقلہ ہے (مجم ۳۲۳)

۱۵۳۔ اصعیۃ الاعلیٰ | تقسیم ہے جو حصہ بلند ہے وہ مصر صعیۃ (UPPER EGYPT) کہلاتا ہے۔ اس رقبہ میں ۵، ۹ سو اضاعت ہیں اور جو حصہ پست ہے۔ اس کا نام مصر النعلیٰ یا مصر سفلی (LOWER EGYPT) ہے۔ اس میں ۱۴۳۹ دیہات ہیں۔ (مجم)

۱۵۴۔ اسوان یا اسوان | صوبہ مصر کا بڑا شہر ہے اور مصر صعیۃ کے آخر حصے میں ہے اور بلاد نوبہ (نوبیا) کا یہ پہلا شہر ہے، جو نیل کے شرقی کنارے واقع ہے۔

۱۵۵۔ جبل القمر (نیل کا منبع) | قدیم جغرافیہ نگاروں کی تحقیقات تھی کہ دریائے نیل کا منبع جبل القمر ہے چنانچہ متاخرین بھی اب اسی کے قایل ہیں۔ جنوب خط استوا۔ میں مغرب کی طرف ایک پہاڑی سلسلہ ہے جس کے مجموعے کا نام جبال القمر ہے۔ یہ سلسلہ مغرب سے شروع ہوتا ہے جس کا طول البلد $\frac{1}{4}$ ۶۱ درجہ اور عرض البلد $\frac{1}{4}$ ۲۴ ہے اور مجموعی مسافت ۲۰۰ فرسخ ہے۔ لیکن مزید تحقیقات ہنوز جاری ہے کیونکہ نیل ایسے مقامات سے گزرتا ہے، جہاں انتہائی تاریکی ہے اور کشتی کے ذریعے سے

بھی نہیں پہنچ سکتے۔ بعض محققین یورپ جمیل و کٹور یہ نیا نیر کو نیل کا منبع قرار دیتے ہیں۔

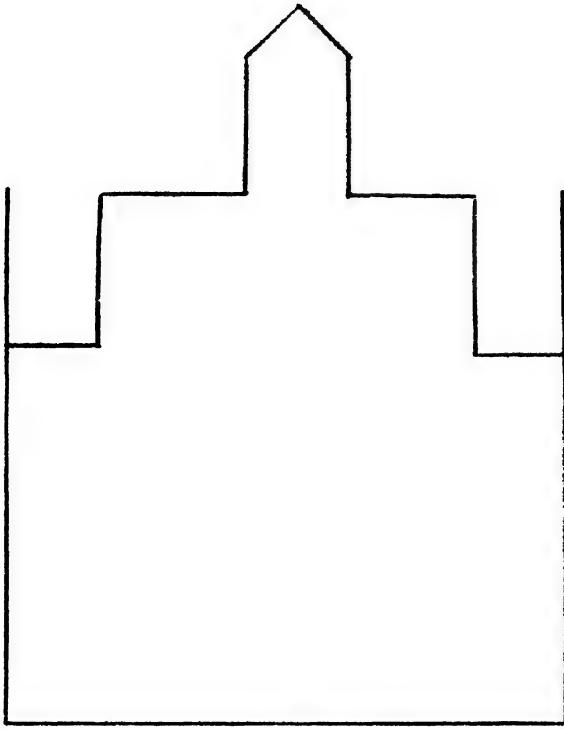
۱۵۶ اسکندریہ | ملک مصر کی مشہور و بارونق بندرگاہ ہے جو بحر روم کے ساحل پر واقع ہے۔ اس کی بناسکندر اعظم نے ۳۳۳ ق۔ م میں رکھی تھی۔

۱۵۷ امینار اسکندریہ آئینہ حراقہ | اسکندریہ کے عجایبات میں مینار اسکندریہ اور آئینہ حراقہ بھی ہیں، جن کا ناصر خسرو نے بھی تذکرہ کیا ہے۔ یہ مینار مختلف دھاتوں سے تعمیر ہوا ہے۔ بحر روم کی ایک چٹان پر اس کی بنیاد ڈالی گئی تھی، بنیاد میں کانچ اور شیشے کی بھرتی کی گئی تھی اور کل سنگ خارا کا تھا۔ مینار کا طول ۳۳۰ گز تھا۔ عہد قدیم میں اس مینار سے رصد کا کام لیا جاتا تھا، جس کی چوٹی پر ایک آئینہ نصب تھا۔ اور اس مقام سے آنے والے جہاز بہت دور سے نظر آتے تھے۔ جب دشمن کا جہاز آئینے کے مقابل آتا تھا تو اس میں آگ لگ جاتی تھی اس لیے عربوں نے اس کا نام آئینہ حراقہ رکھا ہے۔

یہ مینار قلعہ نما تھا جس کی تصویر یہ ہے۔ (تصویر صفحہ ۲۰۹ پر ملاحظہ ہو)۔

۱۵۸ الحاکم بامر اللہ فاطمی مصری | ابو علی المنصور ملقب بالحاکم بامر اللہ خلیفہ العزیز باللہ کا بیٹا تھا ۳۸۶ھ میں اپنے باپ

کی وفات پر تخت نشین ہوا۔ اس وقت ۱۱ سال ۶ ماہ کی عمر تھی۔ ۴۱۱ھ میں یکایک گم ہو گیا اور نقش کا بھی پتہ نہ چلا ۲۵ سال حکومت کی الحاکم کی بہن نے اس کے نابالغ بیٹے ابوالحسن علی کو جانشین کیا اور الظاہر لاغر از دین اللہ خطا قرار پایا۔ تاریخ نجوم الزاہرہ میں الحاکم کے تفصیلی واقعات ہیں۔



مینار اسکندریہ

۱۵۹ھ قیروان و سلجماسہ | قیروان ارض مغرب میں سب سے بڑا شہر تھا۔
 اور زمانہ دراز تک و ایان مغرب کا دار الخلافہ رہا
 ہی۔ یا قوت کا قول ہو کہ قیروان کاروان (قافلہ) کی تعریف ہو جگہ کے کنائے آباد
 ہو۔ امیر معاویہ کے عہد میں بسایا گیا تھا اور دوسرا مشہور تاریخی شہر اس
 علاقے کا سلجماسہ تھا۔ تاریخ مغرب میں یہ دونوں شہر خاص اہمیت رکھتے
 تھے (صفحہ ۱۵۳)

۱۶۱ھ المہدیہ خلیفہ مہدی | عبید اللہ مہدی بانی دولت فاطمیہ نے اپنے
 نام سے ملک مغرب میں مہدیہ آباد کیا تھا۔

جو مشہور بندر گاہ تھا سہ ماہی میں، جہدی نے قیروان کے بعد اس نئے شہر کو دار الخلافہ بنایا تھا جس کا فاصلہ قیروان سے دو مرحلہ تھا۔

۱۶۲ اصطلاب | یہ علاقہ بلگیر یا اورقطنطینہ کے مابین واقع تھا جس کے باشندے سرخ رنگ تھے۔

۱۶۳ اندلس | اسپین کے اخیر جنوبی کنارے کا نام عربوں نے اندلس رکھا تھا اس اسلامی حکومت کا بانی طارق بن زیاد لپیشی ہے

جس نے اسے فتح کیا اور ایک شاندار اسلامی سلطنت کے بنیاد رکھی جو آٹھ سو برس تک قائم رہی۔

۱۶۴ قدیم جزیرہ صقلیہ | دیکھو حاشیہ ۹۵

۱۶۵ بحر قلزم | قلزم عربی میں اُس دریا کو کہتے ہیں جو دیسح اور عمیق ہو بحر قلزم درمل بحر ہند کی ایک شاخ ہے جس کو بحر احمر (ریڈی)

بحر العرب اور خلیج عرب بھی کہتے ہیں باشندگان ریف (رشت زار و چراگاہ) مصر نے اس شاخ کا نام بحر قلزم رکھا کیونکہ یہ دریا قدیم شہر قلزم کے مشرق میں تھا۔ جو مصر و شام کا بندر گاہ ہے۔ عبرانی نام اودم (سرخ رنگ) ہے چنانچہ موجودہ نام بحر احمر بھی اسی مناسبت سے ہے قلزم کا عرض شہر قلزم (موجودہ نہر سویز) سے بلاد سین تک ۴۶۰ فرسنگ ہے۔

۱۶۶ شہر قلزم | شہر قلزم اب فنا ہو گیا ہے۔ اس جگہ اب وہ آبادی ہے جس کا تعلق نہر سویز سے ہے۔ قاہرہ سے اس کا فاصلہ ۵۳۵ کلومیٹر

تھا۔ ابن حوقل نے اپنی مخصوص انشا میں شہر قلزم کے حالات لکھے ہیں۔

۱۶۷ شہر جبار | شہر جبار ساحل بحر قلزم پر آباد تھا۔ یہاں سے مدینہ طیبہ کا فاصلہ ایک شبانہ روز تھا۔

۱۶۸ قاہرہ | ملک مصر کا پائے تخت جو ۳۶۱ھ میں پورا تعمیر ہوا اور اب دنیا کے سب سے بڑے شہروں میں شمار ہوتا ہے۔

۱۶۹ ماسیس خلافت فاطمیہ و خلیفہ المغربین اللہ | خلفائے فاطمین مصر میں المعز لدین اللہ

پہلا خلیفہ ۳۶۱ھ سے ۳۶۵ھ تک حکومت کی۔

۱۷۰ قصر الکبیر | جو ہر دمی نے خلیفہ المعز لدین اللہ کی سکونت کے لئے قاہرہ میں دو محل بنوائے تھے چنانچہ قصر الکبیر جس میں خلیفہ کی سکونت تھی، اُس میں نائنۂ خمسہ کی نہایت کے مطابق دس دروازے تھے۔

سفر نامے میں بجائے باب قصر ثوب کے باب السریۃ درج ہے کہ کتابت کی غلطی ہے یہ دس دروازے بیرونی کہلاتے تھے۔ اور سُرنگ کے راستے سے جانب شاہی خلیج (جس کا سالانہ جشن ہوتا تھا) جو اندرونی راستے تھے وہ جدا گانہ تھے علی پاشا مبارک نے جو مقریزی کا ذیل (المخطط الجدیدہ) لکھا ہے۔ اس میں جانب قبلہ باب الدلیم، اور ”باب تربت زعفران“ کا اور اضافہ کیا ہے۔

۱۷۱ جامع ازہر | قاہرہ کی یہ پہلی مسجد ہے، جو قاید عظم ابو الحسن جوہر دمی نے فتح قسطنطین کے بعد تعمیر کی تھی۔ اس کا ابتدا میں جامع قاہرہ کہتے تھے۔

اس مسجد کا سنگ بنیاد بہ تاریخ سنہ ۳۵۵ھ کو رکھا گیا۔ تھوڑے روزہ رمضان المبارک ۳۵۶ھ میں تعمیر مکمل ہو گئی تھی۔ اس میں پہلی نماز جمعہ کو ادا ہوئی۔

۱۷۲ جشن و فارانیل | وفارانیل کے حالات ناصر خسرو نے تفصیل سے لکھے ہیں۔ لیکن مقدسی لکھتا ہے کہ خلافت فاطمیہ

میں یوم عید الصلیب میں یہ جشن منایا جاتا تھا اور خلیفہ کی سواری میں انیس تک جاتی تھی۔ ۱۲ گز طغیانی ہونے پر منادی انیل تمام شہر میں گشت لگا کر بہ آواز بلند پکارتا تھا۔ ”زاد اللہ الیوم کذا وکذا“ یعنی خدا نے آج روئیل کو انچل اور گزوں کے حساب سے اس قدر بڑھایا ہے۔

۳۲۔ جامع عمرو بن العاص | قدیم مصر (قسطاط) میں یہ سب سے پہلی مسجد ہے جو حصن بابلی (قصر الشمع)،

کے قریب نیل کے شرقی کنارے پر تعمیر ہوئی ہے۔ اور فتح اسکندریہ کے بعد حضرت عمرو بن العاص نے یہاں اس کا سنگ بنیاد رکھا تھا۔ سمت قبلہ کی تعمیر میں انہی صحابہ رضی اللہ عنہم شریک تھے۔ مسجد کا طول ۵۰ گز اور عرض ۳۰ گز ہے۔ اور ۳۳ ستون ہیں جو کھنڈرات منف و غیرہ سے آئے تھے جو آیات قرآنی سنگ رخام پر نقش تھیں۔ قدیم طرز عمارت میں اب بہت فرق آگیا ہے۔ اس مسجد میں اب چھ دروازے ہیں۔ ۱۰۰۰۰ دس ہزار نازی بیک وقت نماز پڑھ سکتے ہیں۔ اس مسجد کا نقشہ مسجد الحرام مکہ کے مطابق ہے۔

خلیفہ عبدالعزیز اموی نے اپنے زمانہ گورنری میں از سر نو توسیع کی تھی جس پر بعد ماموں الرشید میں عبداللہ بن طاہر نے بہت کچھ اضافہ کیا۔ ۳۵۰ھ میں آگ سے جل کر برباد ہو گئی جس کی سلطان صلیح الدین ایوبی نے دوبارہ تعمیر کی۔ یہ جزیرہ قسطاط کا گویا ایک محلہ ہے، جو مشہور

۳۳۔ جزیرہ مصر یا روضہ | تفریح گاہ ہے۔ یہ وہ تاریخی مقام ہے جس جگہ

کہا جاتا ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا لوگرہ یا صندوق فرعون کی بی بی کو ملا تھا۔

۱۵۹ جنیرہ | مصر کا یہ دوسرا جزیرہ ہے، جو رومہ کے بعد مغربی کنارہ نیل فسطاط کے مقابل آباد ہے۔ یہ بھی ایک چھوٹا سا شہر ہے۔ فاتح مصر عمرو بن العاص رضی اللہ عنہ نے واپسی اسکندریہ پر حفاظت شہر کے لئے اس جزیرے میں فوجی چھاؤنی قائم کی تھی۔

۱۶۰ خلیفہ المستنصر باللہ فارسی | ابوتیم محمد المستنصر باللہ بن الظاہر لاعزیز دین اللہ ۱۶ جمادی الثانی ۶۲۳ھ میں

پیدا ہوا۔ اور ۶۲۴ھ میں خلیفہ ہوا۔ ناصر خسرو اسی عہد میں داخل مصر ہوا تھا۔ اور اس کی مدح میں متعدد قصائد لکھے ہیں جو کلیات ناصر خسرو میں موجود ہیں۔ ناصر ۳ سال تک مصر میں مقیم رہا۔ اور داعی الکبیر کی سند لے کر مصر سے رخصت ہوا۔ اور صوبہ خراسان میں تبلیغ شروع کی جس کی وجہ سے علمائے خراسان اس کے دشمن ہو گئے۔ اسی زمانے میں حکومت صقلیہ کلینیہ کا بھی خاتمہ ہو گیا۔ مستنصر کا عہد مصر کی ترقی کا آخری دور تھا۔ ۶۰ سال حکومت کرنے کے بعد ۶۸۵ھ میں یہ خلیفہ فوت ہو گیا۔

۱۶۱ مدینہ طیبہ | یعنی مدینہ الرسول صلی اللہ علیہ وسلم۔

۱۶۲ آسیوط | صید مصر میں نیل کے مغربی حصے میں آباد ہے۔ بڑا شہر ہے۔

۱۶۳ قوص | یہ مصر صید کا ایک آباد شہر تھا، فسطاط سے ۱۲ یوم کی مسافت

۱۶۴ خیم | یہ بھی مصر صید کا قدیم شہر ہے اور آسیوط سے ۲ مرحلے پر ہے جو نیل کے شرقی کنارے پر آباد ہے۔

۱۶۵ عیناب | ساحل بحر جلدہ پر ایک چھوٹا سا شہر تھا۔ جو قریب زمانے میں بندر گاہ بھی تھا، عدن سے آتے ہوئے تجارتی جہاز آتی

جگہ لنگر انداز ہوتے تھے۔

بجہ یا بجایہ | ناصر خسرو نے سفرنامے میں بَجَّہ یا بجایہ کو، بجایاں لکھا ہے، جو عجی لہجہ ہے اور عرب بجاہ کہتے ہیں۔ یہ صحرائی آبادی حبش اور نوبہ کے درمیان تھی جس کو سودان کا ایک حصہ سمجھنا چاہئے۔

۱۸۲۔ ماہی قرش | قرش بحر قلزم کی ایک مچھلی ہے، اس سے بڑی دوسری مچھلی نہیں پائی جاتی ہے۔ چنانچہ اسی بنا پر حضرت ابن عباس رضی اللہ عنہ کا قول ہے کہ قریش کا مادہ اشتقاق قرش ہے۔ یعنی یہ وہ قبیلہ ہے جو اقوام عرب میں سب سے زبردست اور ممتاز ہے۔

بحر عیناب میں بھی قرش مچھلی پیدا ہوتی ہے۔ اور اس کا تیل اس زمانے میں بکثرت نکالا جاتا اور بطور دوا استعمال کیا جاتا ہے۔ جدید تحقیقات ہے کہ یہ مچھلی دراصل ”ویل“ ہی جس کو عرب قرش کہتے تھے۔

۱۸۳۔ اجڈہ | عرب کی زمین اور دیار حجاز میں ساحل بحرین پر آباد ہے۔ زمانہ قدیم سے مشہور بندر گاہ ہے۔ جڈہ سو مکہ معظمہ ۶۵ میل ۱۴ دن کی مسافت پر ہے۔ اب موثرین جاری ہیں جو چند گھنٹوں میں حاجیوں کو مکہ معظمہ پہنچا دیتی ہیں۔

۱۸۴۔ مکہ معظمہ | مکہ معظمہ صوبہ حجاز کا دار الخلافہ، تعریف و تعارف سے مستغنی ہے۔ (زاد اللہ شرفیہ)

۱۸۵۔ کوہ البقیس | مکہ کی پہاڑیوں میں مشہور پہاڑی ہے۔

۱۸۶۔ کوہ صفا | مکہ معظمہ کا مشہور پہاڑ ہے، جو حرم کے باب الصفا کے جنوب کی طرف واقع ہے اور اسی قرب و اتصال کے سبب سے جب صفا پر کھڑے ہوں تو حجر اسود سامنے ہوتا ہے اور مشرق الحرام صفا و مزدہ کے مابین ہے۔

۱۸۷ کوہ مروہ | صفا کے بعد یہ دوسری مشہور پہاڑی مکہ معظمہ کے جانب مغرب ہو اور صفا سے مروہ تک ایک وسیع ٹرک جاری ہو جو بازار کے اندر ہو کر گئی ہو حجاج انھیں پہاڑیوں کے اندر سعی (۲ مرتبہ دوڑنا) کرتے ہیں۔

۱۸۸ عربین | مدینہ و مکہ معظمہ کے حالات کے بعد زمین عرب کے عنوان سے ناصر خسرو نے حجاز و یمن کا مختصر جغرافیہ لکھا اور ان کی موجودہ حدود اب تک قریب قریب وہی ہیں جو اس وقت تھیں۔

۱۸۹ سعدہ | خلیفہ یمن سے ایک مشہور خلافت سعدہ بھی ہو جس کا فاصلہ صفا سے ۶۰ فرسنگ ہو۔ تجارتی منڈی ہو۔ خاص کر ادیم (دباغت کیا ہوا چمڑا) بکثرت فروخت ہوتا ہو۔ شہر صفا سے چھوٹا ہو اور پہاڑی کے اندر آباد ہو اس کا بندر گاندافقہ ہو (تعم ۲۵۰) و مقدسی۔

۱۹۰ زبید | خلیفہ مامون الرشید عباسی کے زمانے میں یہ خوب صورت شہر آباد ہوا۔ یمن کے مشہور شہروں میں ہنوز آباد ہو۔ باب

المنذب کے مقابل میں ہو۔ علی بستی ہو۔ سلاطین یمن کا مستقر رہ چکا ہو۔ ۱۹۱ صنعا و قصر غمدان | وسط یمن میں آباد اور قدیم تمدن کی یادگار ہو بحر ہند اور بحر احمر کے ساحل پر عرب کے شمالی و مغربی حصے میں ہو۔ اس کا قدیم نام اوزال ہو جو برسوں یمن کا دار الحکومت رہا ہو۔ اور آج بھی صفا یمن کا صدر ہو۔

۱۹۲ نجد | وسط عرب میں یہ سرسبز اور بلند قطعہ ہو اور اسی مناسبت سے اس کو نجد کہتے ہیں۔ تین جانب عظیم الشان صحرا (صحرائی شام، حجاز و دہنا) ہیں صرف جنوب میں آباد صوبہ یاممہ ہو اور نجد کے نام

سے اور بھی چھوٹے چھوٹے قطعات آباد ہیں۔

نجران | احقاف اور عیر کے مابین ایک آبادی تھی جہاں بحیلہ بن نزار اسمعیلی کا قبیلہ آباد تھا اور اسلام سے کچھ زمانہ قبل نجران میں

عیسائیت پھیل گئی تھی چنانچہ ۹۳ھ میں عیسائیوں کا ایک وقنبی کریم کے حضور میں آیا تھا۔ ناصر خسرو نے مشرقی یمن میں نجران کے بعد عشر اور بیشہ کا بھی نام لیا ہے۔ یہ دونوں جیسے جداگانہ شیوخ کے ماتحت تھے جو سلطان لکھے جاتے تھے عشر سننا۔ اور سعدہ کا بندر گاہ تھا پانی دور سے آتا تھا بیشہ دہی بیش ہے۔

۱۹۳ مسجد الحرام | مکہ معظمہ کے وسط میں مسجد الحرام ہے جس کے وسط صحن میں خانہ کعبہ اور اطراف میں عمارتیں ہیں۔ مسجد کا کل

رقبہ متعلقات ایک تہائی شہر کے برابر ہے حضرت عمر فاروق رضی اللہ عنہ نے اپنے دور خلافت (۳۱ھ) میں تعمیر کی جس کی توسیع عہد عثمانی میں ہوئی اور الان بنائے گئے۔ اور حضرت عبید اللہ بن زبیر نے آرائش کی۔ اس کے بعد عبد الملک بن مروان اموی اور خلیفہ مہدی و منصور عباسی نے نہ صرف عمارت کو بڑھایا بلکہ غیر معمولی تکلفات کئے۔

ناصر خسرو نے اپنے زمانے میں جس حالت میں مسجد کو دیکھا تھا۔ اس کی تفصیل سفر نامے میں موجود ہے۔ حرم کے دروازوں میں ناموں کا بہت فرق ہو گیا ہے جن کی صراحت ترجمہ سفر نامہ میں کر دی گئی ہے۔ طول مسجد ۳۶۵ گز اور عرض ۱۵۳ گز ہے اور رقبہ طواف ۷۰۰ گز ہے۔

۱۹۴ خلیفہ العزیز باللہ | المعز لدین اللہ کے بعد اس کا بیٹا ابو منصور نزار ملقب بہ العزیز باللہ ۳۶۵ھ میں

خلیفہ ہوا تھا ۳۸۱ھ میں اس کی ولادت ہوئی تھی۔ اس کے

عہد میں بھی جو ہر صقی سب سالار تھا۔ اس کے نطفے میں کوئی اہم تاریخی واقعہ نہیں ہوا۔ ۱۹۹۹ء میں بعارضۃ قونین بلیس میں فوت ہو گیا۔ ۲۱ سال تک خلافت کی۔ (المصالحہ الحدیث)

۱۹۵۱ء جعرانہ | دراصل یہ ایک چٹے کا نام ہے جو طایف اور مکہ معظمہ کے درمیان عراق کی سرحد پر ہے۔ جنین سے واپسی کے وقت نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے جعرانہ میں قیام فرمایا تھا۔ اور مال غنیمت تقسیم کیا تھا اور اسی مقام سے احرام باندھا تھا اہل مکہ بھی جعرانہ سے عمرہ کی نیت کرتے ہیں۔ (معجم منہ و مقصدی)

۱۹۶۷ء عرفات | مکہ معظمہ سے پانچ فرسنگ کے فاصلے پر تقریباً دس میل مربع کا ایک وسیع میدان ہے، جو مقام حج کی جبل احرہ عرفات کی مشہور پہاڑی ہے۔ اس پر عرفے کے دن بعد نماز ظہر خطیب اونٹ پر سوار ہو کر خطبہ پڑھتا ہے۔ دوسری جانب مسجد منبرہ ہے جس میں ۹ رزی الحجہ کو منیٰ سے واپس ہوتے ہی نماز ظہرین (ظہر و عصر) ادا کرتے ہیں۔

۱۹۷۷ء مزدلفہ یا معشر الحرام | ۹ رزی الحجہ کو حجاج میدان عرفات سے روانہ ہو کر مغرب کی نماز مزدلفہ میں پڑھتے ہیں۔ اور تمام رات مزدلفہ میں ٹھہر کر عشاء اور فجر کی نماز پڑھ کر علی الصبح منیٰ آ جاتے ہیں۔

۱۹۸۷ء منیٰ | مکہ معظمہ سے پانچ میل پر عرفات کے راستے میں ایک میدان ہے۔ جس کا نام منیٰ ہے اس کا طول و عرض ۲ میل ہے۔ کچھ عمارتیں بھی ہیں جو کہ لیے پر حجاج کو دی جاتی ہیں عہد قدیم کے مختلف سلاطین نے اپنے ملک کے حاجیوں کے لیے بھی مکانات بنائے تھے

منی میں ۸ روزی الحجہ کی شب کو حاجی قیام کر کے ۹ روزی الحجہ کی صبح کو عرفات چلے جاتے ہیں اور یہاں سے مزدلفہ پہنچ کر تمام رات قیام کرنے کے بعد ۱۰ روزی الحجہ کی صبح کو پھر منی میں داخل ہو جاتے ہیں اور تین یوم تک قیام کرتے ہیں۔ اور اسی جگہ قربانی ہوتی ہے۔ جس کی ابتدا دس تاریخ سے ہوتی ہے (الحج، ابن حوقل طحاوی باب الحج)

۱۹۹ مسجد خیف | یہ ایک مشہور وسیع مسجد ہے جو وسط منی میں ہے اور ملک الاشرف قابلیائی کی یادگار ہے۔ نبی کسانہ کا مشہور قبیلہ خیف تھا، جس کے نام سے یہ مسجد موسوم ہے۔ نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے یہاں بھی قیام فرمایا تھا۔ (معجم ۴۹۹)

۲۰۰ طایف مع ملحات | حجاز میں طایف گو یا جنت کا ایک ٹکڑا ہے۔ امرائے مکہ معظمہ گرجی کے موسم میں طایف چلے جاتے ہیں۔ یہ ان کا مسوری و شملہ ہے بے انتہا شاداب مقام ہے۔ جبل غروان پر برف جم جاتی ہے۔

۲۰۱ فلج | ناصر نے فلج لکھا ہے۔ صحیح نام فلج ہے۔ مکہ یا طایف سے جب بصرہ روانہ ہوں تو فلج راستے میں پڑتا ہے۔ یہ مہذب عربوں کی آبادی تھی۔ ناصر کے میں فلج کی جو حالت تھی وہ اُس نے خود لکھی ہے (الحج ۳۹۲)

۲۰۲ یمامہ | صوبہ عروض (مشرقی نجد اور حدود عراق سے سواحل خلیج فارس تک) میں یمامہ، بحرین، اور عمان میں بڑے تعلقات میں

یمامہ کا ترجمہ گھریلو فاخستہ یا تری ہے اور یمامہ کا قدیم نام جو تھا۔ بعد میں یمامہ بنت ہبہ بن طسم کے نام سے یہ آبادی مشہور ہوئی۔ یمامہ سے بحرین تک دس یوم کی مسافت ہے۔

۲۰۳۔ **لحسا یا الاحسا** | الاحسا اُس چٹھے کو کہتے ہیں جو ریت کو ہٹا کر نکالا جائے یہ علاقہ بحرین کا ایک حصہ ہے۔ اس کو ابو

طاہر الحسن بن ابی سعید جنابی قرمطی نے آباد کیا تھا۔ اور چونکہ فارس سے لحسا قریب تھا۔ لہذا قرامطہ نے اس کو صدر بنایا تھا۔ ساحل لحسا سے بحرین کے جزائر ۲۰ میل کے فاصلے پر واقع ہیں، مقدسی کے زمانے میں بھی آل سعید کی حکومت تھی

۲۰۴۔ **ابو سعید جنابی قرمطی** | ابو سعید بن بہرام ملقب بہ حسن قرامطہ کا ایک داعی تھا۔ یہ ایک معمولی آرد

(آٹا) فروش تھا۔ داعی الکبیر نے اس کو پہلے جنابہ میں تعینات کیا تھا۔ بحر فارس کے کنارے جنابہ ایک مشہور قصبہ تھا، یہاں سے سیراف ۵۴ فرسنگ کے فاصلے پر ہے، جنابہ حسن کا صدر مقام تھا

علاقہ فارس کا داعی الکبیر شیخ حمد آن قرمطی تھا، جب اس علاقے میں کامل تبلیغ ہو چکی تو حسن، بحرین میں مقرر کیا گیا، اس نے حکمت عملی سے شہر، حجر پر قبضہ کیا۔ لیکن جب اس کا راز فاش ہو گیا تو یہ الاحسا (لحسا) میں اپنے محل کے اندر مع ایک جماعت قرامطہ کے قتل کر دیا گیا۔ اس نے الاحسا میں ایک قلعہ بھی تیار کر لیا تھا۔ اس کا بیٹا ابو طاہر جانشین ہوا۔ اس نے بصرے اور کوفہ پر قبضہ کیا۔ اور مسلمانوں پر حج کا راستہ بند کر دیا اور بقدر امکان بنو ہاشم اور آل ابو طالب کو قتل کرنا شروع کیا۔ اور مسلسل حجاج کو قتل کرتا رہا۔ اور عین حج کے موقع پر حجر اسود کو اپنی جگہ سے نکال کر طیف لے گیا، اور ۲ سال تک حجر اسود کو واپس نہیں کیا، بعد میں مسلمانوں سے کثیر تاوان لیکر واپس کیا جو آج تک اپنی قدیم جگہ پر قائم ہے۔ (تجم یا قوت)

۲۰۵۔ **عمان** | ایک اسلامی تعلقہ ہے۔ جو ساحل بحرین اور ہند پر واقع ہے اور حجر

کے مشرق میں ہے جس میں متعدد شہر و قصبے ہیں۔ اور عمان ارض بلقاء رشام کا دوسرا شہر ہے (مجم ۲۱۵)

۲۰۶ فارس بحر فارس | فارس دولت ایران کا قدیم صوبہ ہے۔ صحیح لفظ پارس ہے۔ عربوں نے تعریب کی ہے۔ بہت وسیع

صوبہ ہے۔ عراق، کرمان، ساحل بحر ہند اور مکران سے محدود ہے

۲۰۷ بصرہ | عراق کا یہ اسلامی شہر ہے، عہد فاروقی میں آباد ہوا۔ سرحدی شہروں میں یہ سب سے بڑا ہے۔ دجلے سے ۴ فرسنگ پر ہے اور تمدن

شہر ہے، علوم دینیہ کا مرکز رہا ہے۔ ۱۰ رائج بھی بغداد کے بعد قابل سیر ہے۔

۲۰۸ شط العرب | شط کا ترجمہ جانب نہر ہے، عراق کے نشیبی حصے میں بمقام قورنہ (کورنہ) جب فرات اور دجلہ کا سنگم ہوتا ہے تو اس

کا نام شط العرب ہوتا ہے۔ یہاں پانی کا بہت زور ہوتا ہے جس میں بڑی کشتیاں اسٹیمر، جلیں میں ۱۲۰ میل پہنچ کر شط العرب پہنچ جاتی ہیں گرتا ہے،

۲۰۹ نہر معقل | اہلک کے بعد دوسری بڑی نہر معقل ہے۔ یہ بھی بصرہ سے نکلتی ہے۔ جس کو عہد فاروقی میں حضرت معقل بن یسار رضی صلی

رسول اللہ صلیم نے نکالا تھا۔ اس نہر کی یہ صفت ہے کہ حالت جزریں اس کا پانی شیریں ہوتا ہے۔

۲۰۹ نہر ابلیہ | ابلیہ کے مشہور بڑی نہر ہے، جو چار فرسنگ طویل ہے۔

۲۱۰ اہواز | اہواز۔ ایرانی دور میں خوزستان کہلاتا تھا، خوز کی جمع اخواز تھی جس کو عربوں نے اہواز بنالیا ہے، اور صوبہ اہواز ساسانی دور

سے پہلے بزم شہر کے نام سے موسوم تھا۔ اہوازیں ایک بڑا بازار تھا، جس کو عرب ہوق اہواز کہتے تھے اور حقیقت میں یہ ایک چھوٹا شہر تھا۔ اہواز کا علاقہ مابین فارس اور

بصرہ آباد ہے۔

۲۱۱ شہر ابلہ | مضافات بصرہ میں دو چھوٹے شہر ہیں ایک کا نام ابلہ ہے۔ اور دوسرے کا شق عثمان ابلہ کنارہ و جلعہ اور زاویہ خلیج بصرہ پر آباد ہے اور جو نہر گھومتی ہوئی یہاں تک آئی ہے۔ اُس کا نام نہر ابلہ ہے۔

دوسرا شہر، شق عثمان، ابلہ کے مقابل جنوب کی طرف آباد تھا اور ابلہ سے چھوٹا تھا۔

۲۱۲ جزیرہ عبادان | عبادان متعلق بصرہ، ایک جزیرہ ہے، جو اپنے بانی عبد اللہ کے نام سے مابین و جلعہ و خوسرستان آباد ہے۔ اور بصرے کے مشرق حصے میں واقع ہے۔ بصرہ جانے والے عبادان کے رباط میں ٹھہر کر تے تھے۔ عبادان میں ایک قلعہ بھی تھا۔

۲۱۳ حساب یا فانوس البحر | خشاب کو بعض جغرافیوں میں خشات اور خشت بھی لکھا ہے۔ ناصر خسرو نے اس کی پوری تفصیل کی ہے۔ عبادان سے حساب کا فاصلہ چھ میل تھا مد کی حالت میں کوئی کشتی حساب سے نہیں نکل سکتی ہے۔ فرات کے بعد حساب آتا تھا عربوں نے روشنی کے لحاظ سے حساب کو فانوس البحر (لایٹ ہاؤس) کا خطاب دیا تھا (ص ۱۶۱)۔

۲۱۴ مہر و بان توہ | بعد ناصر خسرو شہر مہر و بان میں داخل ہوا تھا۔ یہ شہر دریائے فارس کے کنارے، مابین عبادان و سیراف واقع تھا۔ اس زمانے میں بہت بڑا شہر تھا، بعد میں تنزل ہوا اور اب موجود نہیں ہے۔

گازرون | ناصر خسرو مہر و بان سے چل کر براہ توہ (ایک قصبہ) و گازرون شہر ارغان میں داخل ہوا تھا۔ ناصر نے گازرون کے حالات نہیں لکھے ہیں،

جو صوبہ فارس کا مشہور شہر ہے اور بحرین و شیراز کے مابین خوب آباد ہے

۲۱۵ ارغان | عرب اس شہر کو ارجان کہتے ہیں۔ دریا کے قریب آباد ہے جانب خوزستان فارس کی اخیر سرحد میں ہے۔

۲۱۶ لور وغان لنجان | عرب لور وغان کہتے ہیں، یہ فارس کا پہلا سرحدی شہر تھا جو ناحیہ اتہواز میں داخل ہے

یہاں سے ناصر خسرو، خان لخانہ میں داخل ہوا تھا۔ فارس میں یہ ایک خوبصورت شہر تھا۔ یہاں سے صفہان دو یوم کی مسافت پر ہے اس میں باطنیہ کا ایک قلعہ بھی تھا، جس کو سلطان محمد نے ۷۵۷ھ میں برباد کر دیا۔ اب یہ دو نوزں مقام موجودہ نقشوں میں نہیں ملتے۔

۲۱۷ صفہان | فارس، عراق عجم، کا مشہور آباد اور خوبصورت شہر صفہان ہے جو زندہ رود کے جانب شمال آباد ہے اور یہ ایک سرکب نام ہے (اسپ - ہان) جس کا عربی میں بلد الفرس ترجمہ ہے۔ اسکو صفہان (عربی ہجہ) سپاہان اور اسپاہان بھی کہتے ہیں۔

۲۱۸ نائین | صفہان سے ۵۷ فرسنگ ہے۔ اور داخل بلاد فارس ہے قدیم شہر تون کے متصل ایک معمولی قصبہ ہے۔

۲۱۹ طبس و خبیص | یہ شہر دو حصوں پر تقسیم تھا، اس لئے یہ صیغہ تثنیہ طبسان و طبین مشہور ہے۔

۲۲۰ خبیص | صوبہ کرمان کا ایک چھوٹا شہر تھا اور جنگل کے کنارے آباد تھا۔

۲۲۱ تون | قدیم شہر ہے جو قائن سے قریب ہے، کسی زمانے میں بہت آباد تھا۔ اس کا دوسرا نام شہر عمید بھی ہے۔

۲۲۱۔ کارنیر کنابد | فارس میں یہ سب سے بڑی کارنیر ہے جو ۱۲ میل تک چلی گئی ہے کہتے ہیں کہ درزاورا فراسیاب کی جنگ اسی جگہ ہوئی تھی، جس کا نام تاریخ ایران میں ”دوازده تپ“ ہے۔ توَن سے نکل کر کنابد پہلی منزل ہے، کنابد کا دوسرا نام خیابد بھی ہے۔

۲۲۲۔ قاین | ایک قدیم اور ممتاز شہر ہے جو خراسان کو کرمان سے علیحدہ کرتا ہے اور دور تک چلا گیا ہے نیشاپور اور صفہمان کے مابین واقع ہے

۲۲۳۔ زوزن | نیشاپور اور ہرات کے درمیان ایک پرگنہ ہے، علمی حیثیت سے زہ زن کو بصرہ صغریٰ کا خطاب دیا گیا ہے زوزنی شالج سبتہ علاقہ مشہور ہے۔ اس شہر میں ابو حنیفہ عبد اللہ حسن بن احمد ایک بزرگ تھے، جنہوں نے تمام عمر میں ۱۰۰۰ مصحف لکھے تھے۔ اور ہر مصحف کا ہدیہ ۵۰ دینار (۲۵۰ روپیہ) تھا۔ زوزن نیشاپور کے ماتحت ہے (معجم ۱۶)۔

۲۲۴۔ دست گرد و پل جوکیان | دست گرد کے نام سے کئی مقام ہیں علاقہ بلخ میں جو دست گرد ہے وہ پل جوکیان کے نام سے مشہور ہے (معجم ۵) دست گرد۔

ہماری زبان
انجمن ترقی اُردو (ہند) کا پندرہ روزہ اخبار
 ہر مہینے کی پہلی اور سو پھوس تاریخ کو شائع ہوتا ہے،
 چند سالانہ ایک رپیہ، نئی پرچہ پانچ پیسے

اُردو

انجمن ترقی اُردو (ہند) کا سہ ماہی رسالہ

جنوری، اپریل، جولائی اور اکتوبر میں شائع ہوتا ہے
 اس میں ادب اور زبان کے ہر پہلو پر بحث کی جاتی ہے تنقیدی اور محققانہ مضامین خاص
 اعتبار رکھتے ہیں۔ اُردو میں جو کتابیں شائع ہوتی ہیں، ان پر تبصرہ اس رسالے کی ایک خصوصیت
 ہے۔ اس کا حجم ڈیڑھ سو صفحے یا اس سے زیادہ ہوتا ہے قیمت سالانہ معمول ڈاک وغیرہ ملا کر سات روپے
 سکے انگریزی (آٹھ روپے) سکے عثمانیہ، نمونے کی قیمت ایک روپیہ بارہ آنے (دو روپے سکے عثمانیہ)

رسالہ سائنس

انجمن ترقی اُردو (ہند) کا ماہانہ رسالہ

(ہر انگریزی مہینے کی پہلی تاریخ کو جامعہ عثمانیہ حیدرآباد سے شائع ہوتا ہے)
 اس کا مقصد یہ ہے کہ سائنس کے مسائل اور خیالات کو اُردو دانوں میں مقبول کیا جائے۔
 دنیا میں سائنس کے متعلق جو جدید دریافتیں ہوتی ہیں، یا کمیشن یا ایجادیں ہو رہی
 ہیں ان کو کسی قدر تفصیل سے بیان کیا جاتا ہے اور ان تمام مسائل کو حتی الامکان صاف اور
 سلیس زبان میں بیان کرنے کی کوشش کی جاتی ہے اس سے اُردو زبان کی ترقی اور اہل وطن
 کے خیالات میں روشنی اور وسعت پیدا کرنا مقصود ہے۔ رسالے میں متعدد بلاک بھی شائع
 ہوتے ہیں۔ قیمت سالانہ صرف پانچ روپے سکے انگریزی (چھ روپے سکے عثمانیہ)
 خط و کتابت کا پتہ۔ معتمد مجلس اوارت رسالہ سائنس جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن

انجمن ترقی اُردو (ہند) دہلی

عام پسند سلسلہ

اُردو زبان کی اشاعت و ترقی کے لیے بہت دنوں سے یہ ضروری خیال کیا جا رہا تھا کہ سلیس عبارت میں مفید اور دل چسپ کتابیں مختصر حجم اور کم قیمت کی بڑی تعداد میں شایع کی جائیں۔ انجمن ترقی اردو (ہند) نے اسی ضرورت کے تحت عام پسند سلسلہ شروع کیا ہے اور اس سلسلے کی پہلی کتاب ہماری قومی زبان ہے جو اردو کے ایک بڑے محسن اور انجمن ترقی اردو (ہند) کے صدر جناب ڈاکٹر سرتیج بہادر سپرو کی چند تقریروں اور تحریریں پر مشتمل ہے۔ امید ہے کہ یہ سلسلہ واقعی عام پسند ثابت ہوگا اور اردو کی ایک بڑی ضرورت پوری ہو کر رہے گی۔ قیمت ۸/-

ہمارا رسم الخط

از جناب عبدالقدوس صاحب ہاشمی
رسم الخط پر علمی بحث کی گئی اور تحقیق و دلیل کے ساتھ یہ ثابت کیا گیا ہے کہ ہندوستان کی مشترکہ تہذیب کے لیے اردو رسم الخط مناسب ترین اور ضروری ہے۔
گیارہ پیسے کے ٹکٹ بھیج کر طلب کیجیے۔

مینجر انجمن ترقی اردو (ہند) ۱۷ دریا گنج۔ دہلی

